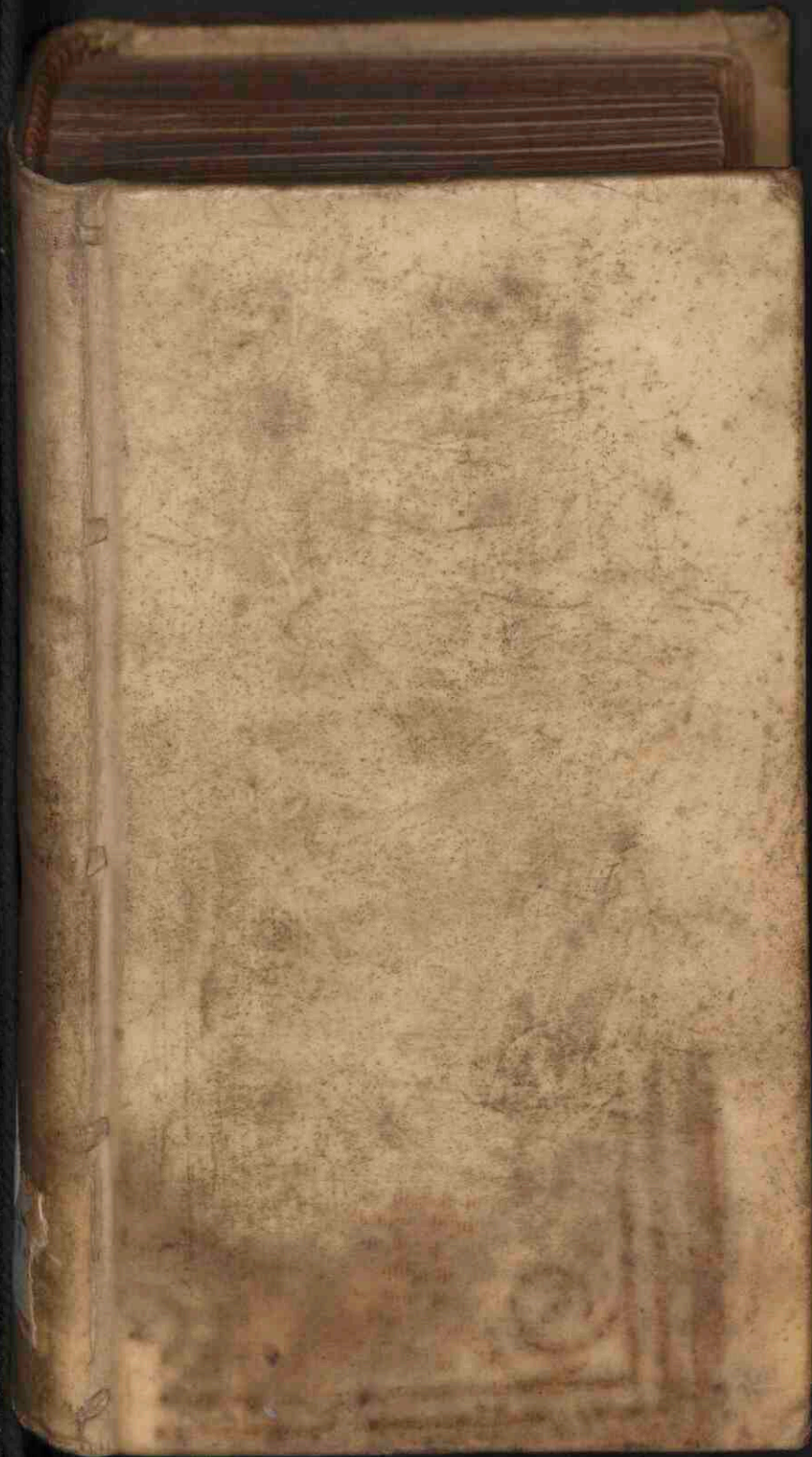


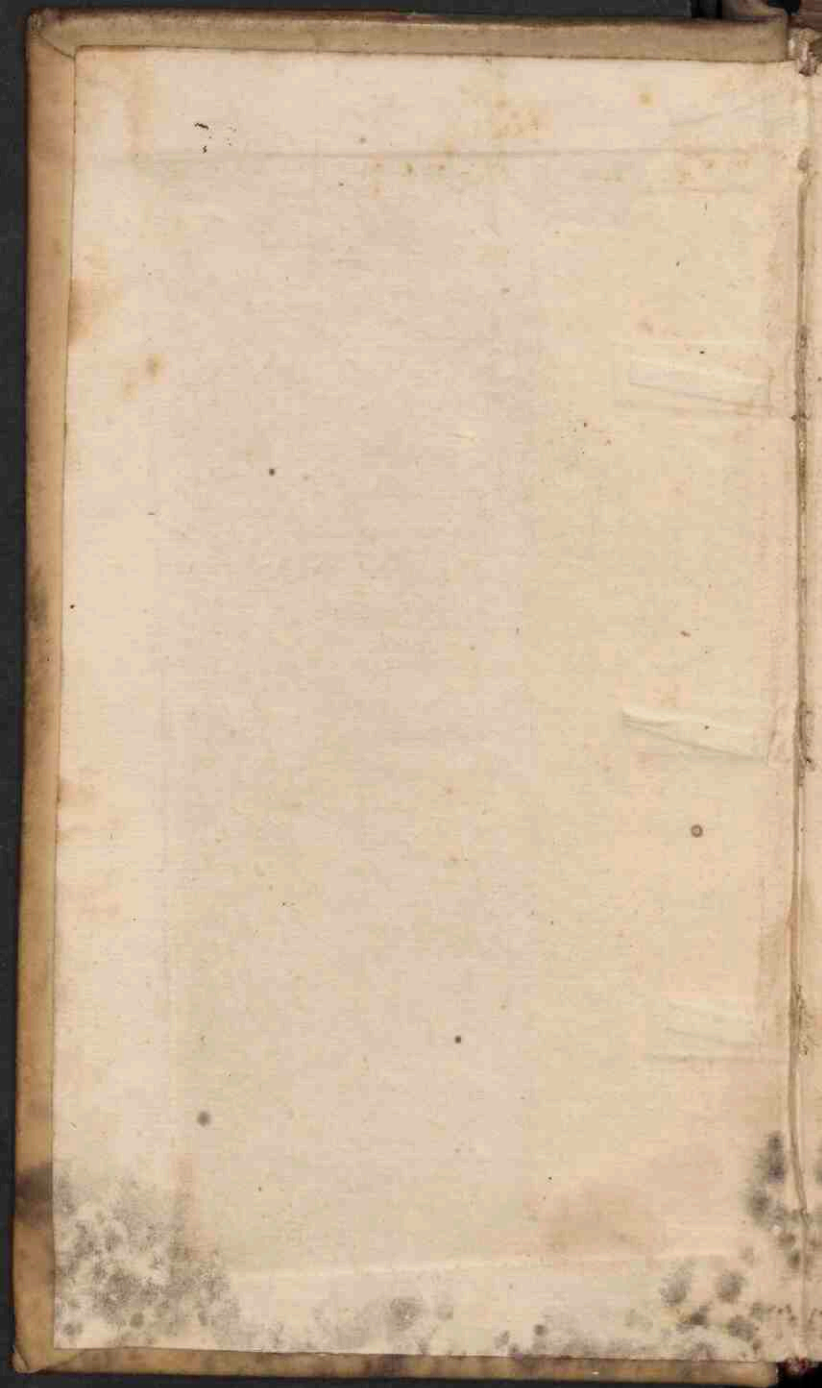


# Sji'r segala mazmûr Dâ'ûd

<https://hdl.handle.net/1874/323180>







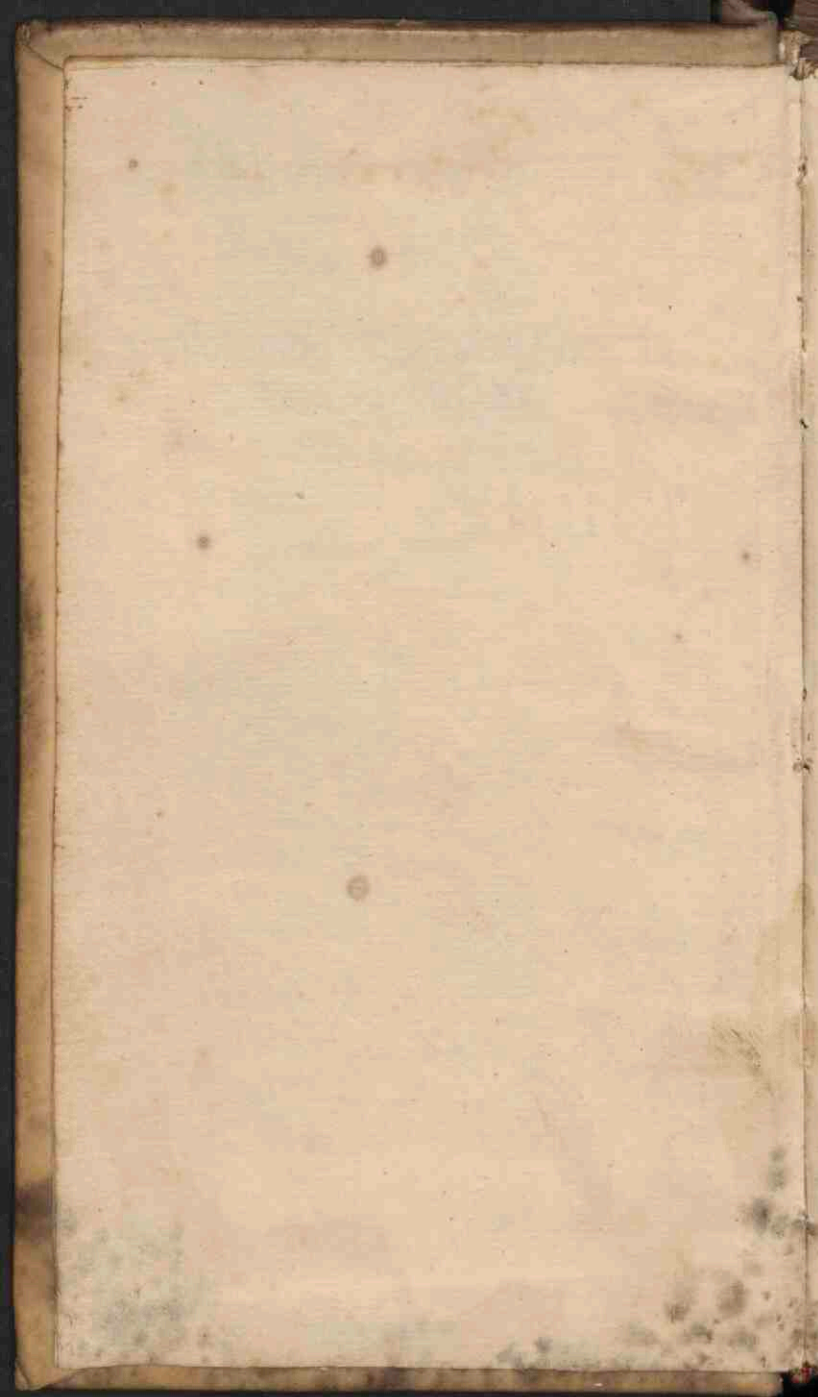
K 185

~~NEDERLANDSCHE ZENDINGSSCHOOL  
OEGSTGEEST.~~

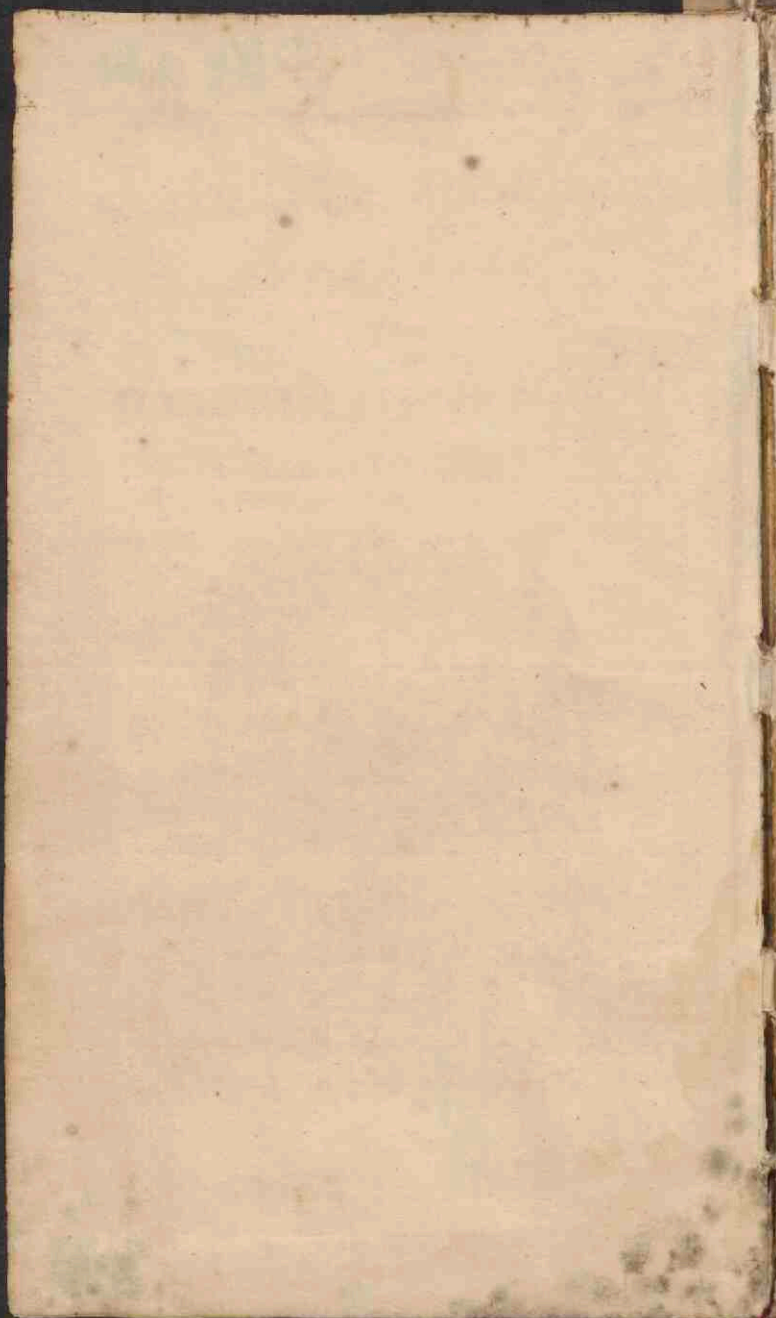
Bibl. Hendrik Kraemer Inst.



7110 033 039X



PKE 261





v SJ I X R

SEGAĻA MAZMŪR DĀ'ŪD

TERKĀRANG

'awleh

DJERDĪS HENRĪK WEĒNDLIJ

Pandĭta di-BatĀwĭjah.



Dibendar 'AMISTERDAM.

'Ātas tĭtah segala Tuwān PEMARENTAH  
K O M P A N I J Ā,  
tertarĀ 'awleh R. dān DJ WET'ISTEJN,  
penarĀ p KompanijĀ. 1735.

Kolof. III. 17.

Kalâm 'Elmesêh berdûdokh kirânja didâ-  
lam kâmu limpah p dengan sasawâtu hikmet:  
sambil meng'âdjar dan memberij natsîhet,  
sa'awrag 'antâra sa'awrag, dengan Maz-  
mûr p, dan tahlîl p, dan kîdorj p rôhâniij,  
sarâja menjânji dengan râmeh p didâlam hâti  
kâmu bagi mahâ besâr Tûhan.

# D A F T A R

Pada menjatâkan perij pakejan segala Mazmûr bagi djamâzat dan sasa'awrang Mesêthij pada masanja jarg pâhut.

**S**egala Mazmûr jarg ber'ikot 'ini lâjikh bagi sasa'awrang, jarg sûka minta ka'ampôn nan dawfa p nja, 'istemejwa manakâla 'ija sâkit, 'âtaw kena siksâ kârana kadjahâtannja: 'ija 'itu 6. 25. 32. 38. 51. dan 130.

Segala Mazmûr jarg ber'ikot 'ini lâjikh 'akan minta dozâ kârana djamâzat Mesêthij dâlam segala kafukârannja.

Manakâla 'ija kena 'anjâja dan gâgah, lâgi fitnah dan hôdjat. 10. 12. 13. 14. dan 123.

Manakâla 'ija detagahkan 'awleh 'awrang kâfir deri pada merg'ardjâkan pakardjâ'an 'agama. 42.

Manakâla 'ija kena pertjawbâ'an 'awleh kârana Kalâm 'Allah. 35. 44. 74. dan 88.

Manakâla 'ija terlanggar dan tergagâhij sampej kalâwan p an. 17. 20. 80. dan 83.

Manakâla 'ija terhâru birûkan 'awleh bârang sūdâra dusta p deri pada djamâzat. 94.

Manakâla 'ija kena katawânan 'âtaw kapi-tjâkan. 79. 102. dan 137.

D A F T A R.

Manakâla 'awrang mâwu minta 'ontongnja jang bâjik. 67.

Segala Mazmûr jang ber'ikot 'ini lâjikh 'akan meng'ûtjap hukûr bagi 'Allah kârana segala kabidjikan jang telah de'adâkannja pada djamâzet.

Manakâla 'ija sudah ber'awleh kame-nângan. 9. 18. 23. dan 149.

Manakâla 'ija sudah lûput deri pada 'anjâja dan kafasâkan. 27. 34. 77. 124. dan 129.

Manakâla 'ija sudah ber'awleh bârang kabi-djikan, jang kâranânja sâdja 'awrang mâwu meng'ûtjap hukûr. 48. 81. dan 106.

Manakâla 'ija sudah sampej katengah kale-pâsan. 126.

Manakâla 'awrang mâwu minta kalepâsan-nja jang ganâp dan semporna. 105.

Segala Mazmûr jang ber'ikot 'ini lâjikh bagi sapa'awrang 'akan minta dozâ kapada 'Allah 'âtas perij thâl 'ahwâl-nja.

Manakâla 'awrang mâwu sambahjang sâdja. 85. dan 121.

Manakâla 'awrang kena sâkit dâlam dunjâ 'ini. 16. dan 71.

Manakâla 'awrang kena kaharuwan dan ka-fasâ-



# D A F T A R

fasâkan deri luwar. 88. 142. dan 143.

Manakâla 'awrang kena perhambâtan dan  
perggagâhan sataruw p. 3. 5. 35. 43. 44. 52.  
53. 54. dan 59.

Manakâla 'awrang kena kafukâran dan ka-  
fusâhan jang 'âmat barât. 31.

Manakâla 'awrang degar nâma 'Allah 'itu  
dehôdjatkan dan dexajbkan 'awleh 'awrang  
djâhat. 28.

Manakâla 'ontong bâjik segala 'awrang fâ-  
sikh dan djâhat menjawbâ'ij 'awrang 'akan  
berbowat djâhat. 37. dan 73.

Manakâla 'awrang terhâru birûkan, fahing-  
ga pûtus 'asânja. 39.

Manakâla 'awrang mâwu minta dozâ ka-  
pada 'Allah, sopâja delindongkannja kafutji-  
'annja deri pada sâlah. 58.

Manakâla 'awrang sudah detinggalkan 'awleh  
perhimpônan 'awrang mu'min. 84. dan 120.

Manakâla 'awrang terhâru birûkan 'awleh  
sjakfi dusta p jang fitnah. 109.

Manakâla 'awrang mâwu mâfokh papā-  
râgan. 144.

Segala Mazmûr jang ber'ikot 'ini lâjikh  
bagi sasa'awrang jang mâwu meng-  
'ujap ijukûr kapada 'Allah 'âtas  
perij hâl 'althwâlnja.



## D A F T A R.

Manakâla 'awrag sudah lûput deri pada kamatijan. 30. dan 138.

Manakâla 'awrag sudah mendâpat tûlong 'Allah. 40.

Segala Mazmûr jang ber'ikot 'ini lâjikh  
bagi sapa'awrag jang sûka meng'ûtjap  
pûdji p an dan hejrân 'akan segala  
perbowâtan 'Allah.

'Akan membesarkan dan memazlûmkan segala perbowâtan 'Allah. 8. 19. 29. 104. dan 111.

'Akan mema'ghûrkan kabajîkan 'Allah. 24. 33. 65. 66. 103. 118. dan 145.

'Akan meniiggîkan rahmet dan kabenâran 'Allah. 89.

'Akan menchabarkan kabesâran 'Allah. 97.

'Akan memudjikan sadâlet 'Allah. 92. dan 93.

'Akan menjeriterâkan makhdaret dan kabidjaksanâ'an 'Allah. 75. 113. 136. dan 139.

'Akan memulijâkan 'Harizet 'Allah. 19. dan 119.

'Akan meng'ûtjap 'Gukûr pada 'Allah, 'awloh kârana 'ija sudah memîleh kâmiij mendjâdi razijetnja. 9. dan 60.

'Akan

D A F T A R.

'Ākan bersûka p an pada 'Allāh, lâgi ser-  
ta dergan 'Allāh. 47. 95. 96. 118. dan 135.

'Ākan menggarahkan segala machlûkh sa-  
kalijen kapada pudji'an 'Allāh. 148. dan 150.

Segala Mazmûr jang ber'ikot 'ini lâjikh  
bagi sasa'awrang jang hârap pada 'Allāh sâdja.  
46. 62. 63. 88. 91. 97. 125. 127. dan 146.

Segala Mazmûr jang ber'ikot 'ini mentjeri-  
terâkan bârang djandji'an 'âtaw nubuwet 'â-  
kan 'Elmesêth dan djamâzetnja. 2. 22. 45-  
50. 72. dan 110.

Mazmûr 41. 'itu pûdji p an 'awrang jang  
meng'arti kîra p betul 'akan 'ontong djâhat  
'awrang sâdil.

Mazmûr 49. mentjeriterâkan kasija p an  
dunjâ 'ini.

Mazmûr 82. 'itu natsilhet bagi 'awrang be-  
sar p dan Hâkim p dibûmi, 'akan berbowat  
'intsâf dergan sahârosnja.

Mazmûr 101. meng'âdjar bagimâna hâros  
'awrang besar p melakûkan dirinja.

Mazmûr p 1. 103. dan 128. menjatâkan  
kabahagijâ'an dan 'ontong bâjik segala 'awrang  
jang berdjalan menûrut Hjarizet 'Allāh.

Mazmûr 90. menjatâkan katjelâ'an segala  
'awrang jang memudahkan Hjarizet 'Allāh.

# D A F T A R

## SEGALA MAZMÛR p.

### 'Âlif.

'A Dâkah kâmu meng'atâkan?	58
'Âku ruwah pada Huwa.	142
'Âku sûka 'awrang djuwa.	122
'Âku kâta klakh kupalihâra.	39
'Âku pandang gûnong djuwa.	121
'Allah Tûhan 'âkan bangkit.	68
'Ilah tahlilku jang mulija.	109
'Ânakh 'awrang jang besâr.	29

### Bâ.

Bâjiklah 'awrang djuwa.	92
Bâjiklah 'awrang pûdji Huwa.	105
Bâjiklah Huwa dengar kâmu.	20
Bâjik hamba sakalijen.	134
Babrâpa kâli 'awrang menjasakh.	129
Butapa bâjik, mânis saperkâra.	133
Butapa dekasêhij grang?	84
Birâhij 'âku dengan gnâp hewâ.	116
Berbahagija 'awrang 'itu, jang.	119
Berbahagija lâki 'itu, jang.	1
Berbahagija 'awrang jang pabîna.	41
Berdîrij 'Allah, dâñ kakallah.	82
Brapâtah lâma grang, jâ Huw?	13

Balas-

## D A F T A R.

Balastlah 'Allāh Hhakh kirānja.	67
Bantonlah deri penggāgahku.	59
Bowatlah 'intsāf kapadāku.	43
Bejar 'awrang Jifrā'ejl berkāta.	124
Bagija 'awrang jang gnap durhakānja.	32
Bagiku 'Allāh perlindōngan.	46
Bagija lâki demikijen.	112

### Tâ.

Tatkâla deri Mitsir Jifrā'il.	114
Tatkâla Huwa melepas.	126
Terkenanglah santijâsa.	132
Terhentarlah sawarâku.	77
Terpûdji Tûhan Huwa, batu kârang.	144
Tûhan dengarlah rijohku.	61
Tûhanku 'Allāh berkakal.	76
Tahlilkan nâma Huwa.	135
Tahlilkanlah Huw 'Ilah.	150
Tahlilkan Huwa, kârna bâjik.	147
Tahlilkan Huwa jang khodus.	117
Tahlillah 'âkan Tûhan Huw.	148
Tahlilmu djâdi dijam dijam.	65

### Djim.

Djanganlah dijam, jâ 'Ilah.	83
Djanganlah pada kâmij, jâ 'Ilah.	115
Djika tûda Huw per'ûsah.	127



# D A F T A R.

## Dâl.

Di'âtas fâfikh djânganlah kirânja.	37
Didâlam hâti kâta jang babal.	14 dan 53
Desifij sùngej Bâbel pawn, desitu.	137
Dengar 'ini, hej segala bâla.	49
Dengar sawâra, hej Tûhanku.	64
Dengan hatîku gnep benar.	138

## Sîn.

Sâma rûsa berdahâga.	42
Sudâh kubernanti nanti Huwa.	40
Safonggoh berbagija.	128
Safonggoh Huwa terbefar.	48
Sambotlah kâta budjôkanku.	5
Sambotlah perg'adjâran, hej balâku.	78
Sambotlah gnep pemohônanku.	55
Sûrakhlah kâmu pada Huwa.	33
Sahâja berdoxâlah 'âkan.	120
Sahûtij, jâ 'Ilah, doxâku.	4
Sijâpa dûdokh dinegrij?	91

## Fâ.

Fermânlah Huwa pada jang Tûhanku.	110
-----------------------------------	-----

## Kâf.

Ku'angkat mâta kapadâmu, jang.	123
Kara-	



## D A F T A R.

Karadjâ'annja Huwa memegarg.	93
Kasijankanlah 'âku dan balas.	51
Klakh 'âku meninggikan Huw.	30
Klakh 'âku pûdji perbesar.	111
Klakh kubirâhij 'angkaw safabârang.	18
Klakh kutinggikan 'angkaw, jâ 'llah.	145
Kulindong pada Huwa dâlam mûrong.	11
Kamurâhanmu, dan 'intsâf bagîmu.	101
Kapada 'Allah jarg khahar.	62
Kapadâmu pawn djiwâku.	25
Kapada Huwa deigan timbang.	125

### Lâm.

Lârgit jarg gomîlang.	19
Lepaskan 'âku, jâ 'llahku, gnep.	69
Lepaskanlah, jâ Huwa ; kârna kâwan.	12

### Mîm.

Marilah kâmij njânji gah.	95
Mîringkanlah telingâmu.	86
Meng'apa kawmenggah dirîmu?	52
Meng'apa grang CHalâjikh jarg halat?	2

### Hâ.

Hâti bejta pawn sadija.	108
Hatîku menggalâgakh kâta' bâjik.	45
Hen-	

## D A F T A R.

Hendaklah kâmu mentahlîl.	113
Huwa karadjâ'an.	97
Huwa memegang.	99
Huwa pelûputku.	34
Hej 'isinja sagnap sâlam.	100
Hej 'Allâh, brilah Hukûmetmu.	72
Hej bûmi, sûrahlah kirânja.	66
Hej djiwâku, tahlîl Huwa.	146
Hej djiwa, pûdji Huwa sabenar.	104
Hej khawmku, grâgan.	47

### Jâ.

Jâ 'Allâh, 'umet mâsokh pufakâmu.	79
Jâ 'Allâh, 'angkaw berkakal.	63
Jâ 'Allâh, dâtarglah segrah.	70
Jâ 'Allâh, sudah dengar 'âku.	44
Jâ 'Allâh, kârna 'apa hhad kakal?	74
Jâ 'Allâh, kasiĵankan 'âku grang.	57
Jâ 'Allâh, kasiĵankanlah badan.	56
Jâ 'Allâh, kupudĵikan.	75
Jâ 'Allâh, hendakh meleĵpas.	54
Jâ 'Allâh, jâ 'Ilahku, ngapa grang?	22
Jâ 'Ilahku, 'angkaw buwang.	60
Jâ Tûhan, 'angkaw 'ada tempat lindong.	90
Jâ Tûhanku, blom matâku.	131
Jâ Tûhanku, djârgan kâmu.	38
	Jâ

D A F T A R.

Jâ Tûhanku, dengar 'âku.	102
Jâ Tûhanku, kawradlâ tânahmu.	85
Jâ Tûhanku Huwa.	3
Jâ Huwa 'Allah, kapadâmu.	7
Jâ Huwa 'Allah, jang menûlah.	94
Jâ Huwa, 'argkaw meng'enal.	139
Jâ Huwa, butapâtah grang namâmu?	8
Jâ Huwa, berbantahlah grang.	35
Jâ Huwa, bersegrah padâku.	141
Jâ Huwa, brij muzâf.	26
Jâ Huwa Tûhan, dengar grang.	17
Jâ Huwa Tûhan jang besar.	21
Jâ Huwa, djângan kâmu.	6
Jâ Huwa, deri dâlam.	130
Jâ Huwa, deri mânusija.	140
Jâ Huwa, dengarlah dozâku.	143
Jâ Huwa, sijapâtah klakh.	15
Jâ Huwa, kutatap padâmu.	71
Jâ Huwa, kufaruw padâmu.	28
Jâ Huwa, klakh hatîku gnap.	9
Jâ Huwa, meng'apâtah 'argkaw grang?	10
Jâ Huwa, jang punoh chalâts.	88
Jang kamurâhan Huw kunjânji dân sabal.	89
Jang Huwa 'âtas 'Ālihat fermân.	50
Jang Huwa 'ada trang dân salâmetku.	27
Jang Huwa 'ada djûga gombalâku.	23
Jang Huwa pûnja gnap dunjâ.	24
	Pâ.

D A F T A R.

Pâ.

Pudjilah 'âkan Huwa klakh.	106
Pudjilah 'âkan Huwa, hej djiwâku.	103
Pudjilah 'âkan Huwa, Jang 'ada.	136
Pudjilah 'âkan Huwa, Jang bâjik.	107
Pudjilah kâmu 'âkan Huwa.	118
Padâmu pawn berlindong 'âku.	31
Pada Jifrâ'ejl samâdja.	73
Prangij 'awrang fâsikh kâta.	36
Paliharâkan 'âku 'ini grang.	16
Perg'alâfannja 'itu dan rûmahnja.	87

Gâ.

Gombâla Jifrâ'ejl hambâmu.	80
----------------------------	----

NJâ.

NJânji kâmu klakh.	81
NJanji'an bâruw bernjanjilah.	96
NJanjilah kâmu bagi Huwa.	149
NJanilah kâmu sanjanji'an.	98



# D A F T A R

Segala Mazmûr p' jarg berfamâ'an râgamnja.

5	64.		
14	53		
17	63,	70.	
18	144		
24	62	95	III.
28	109		
30	76	139	
31	71		
33	67		
36	68		
46	dân	82	
51	69		
60	108		
65	72		
66	98	118	
74	116		
77	86		
78	90		
100	131	142	
117	127		
140	X	Penjurôhan.	

'U TSÛL



# 'U TS Û L M Û S Í KH I J.

'Ut rej mij fâ sol lâ sij 'ut rej mij  
mij rej 'ut sij lâ sol fâ mij rej 'ut sij 'ut  
fâ sol lâ fâ 'ut rej rej 'ut fâ lâ sol fâ  
'ut mij rej fâ mij sol fâ lâ  
lâ fâ sol mij fâ rej mij 'ut  
'ut fâ rej sol mij lâ lâ mij sol rej fâ 'ut  
'ut sol rej lâ fâ 'ut 'ut fâ lâ rej sol 'ut

SÛRAT

SURAT SEGALA  
MAZMUR DÂ'UD.

MAZMUR JANG PERTAMA.

**B** Erbahagija laki 'itu, jang Tijâ-  
da mäsokh sidang fâsikh grang,  
Dan tida berdjadjakh didjalan dawsa, Di-  
madjlis 'awrang sindir bersantawsa. Tetapi  
suka pada gnap Tawrat, Meng'adji dija  
hingga berthajât.

2 'Ijalah sama pohon kâjuw, jang Ter-  
tanam pada sejkrokh 'ajer trang, Jang mem-  
brij bowah pada dejwasanja, Dan tida lû-  
roh dâwon kapadanja: Perbowâtannja sa-  
A kalije

kalijen klakh Ber'ontong dengan berkat  
jarg sabakh.

3 Bagîni bûkan fâsikh jarg saram, Te-  
tâpi sâma duli dan sekam, Jarg 'argin  
sudah meng'amburkan dija. Dithukum  
dan djamâzet jarg mulija Tidâkan 'aw-  
rang fâsikh jarg dalap Baserta 'awrang sa-  
dil bertatap.

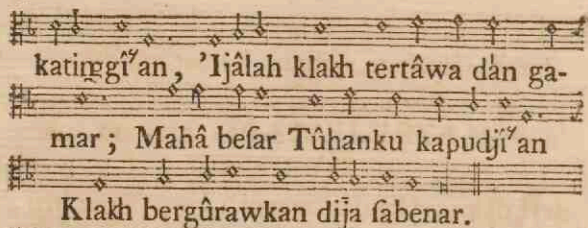
4 Sebab Tûhanku Huwa meng'enal Sa-  
kârang 'ini sampej gnep kakal Djâlannja  
'awrang sadil jarg gomilang, Tetâpi song-  
goh songgoh 'akan hilang Segala djâlan  
djâlan dan makar, Jarg 'awrang fâsikh  
'ada



## MAZMÛR JANG KA II.

1 **M**Eng'apa grang CHalâjikh jang halat  
 Bergompar pada tempat jang mulija, Dan  
 sakalijen 'umet jang safat Meng'ira bârang  
 jang terlâlu sija? Segala Râdja bûmi jang  
 'angkâra Berbangkit meng'adâkan penja-  
 ruw, Dan Mantrij sâma sâma berbitjara  
 Melâwan Huwa, dan 'Urâpan Huw,  
 2 'Udjarnja; bâjik kâmij memitjah Men-  
 gârih peng'ikatnja sakalijen, Dan bowang  
 pada pâgi dan djimah Talinja deri kâmij  
 demikijen. Jang dûdokh pada sawrga  
 A 2 kating-

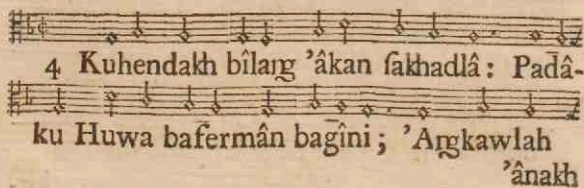




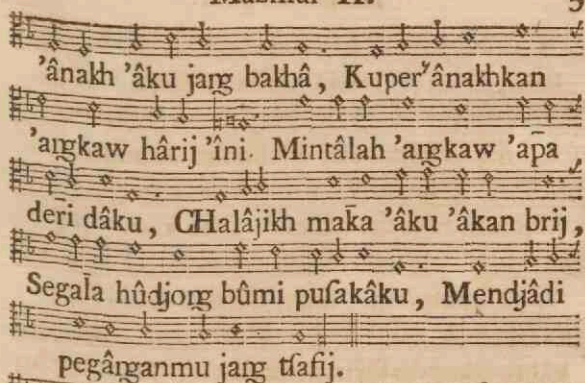
katinggî'an, 'Ijâlah klakh tertâwa dan ga-  
mar; Mahâ besar Tûhanku kapudjî'an  
Klakh bergûrawkan dija sabenar.

3 Tatkâla 'itu Tûhan dengan kras Mor-  
kânja 'akan bafermân padânja, Dan dengan  
'amârahnja jang padas Klakh 'ija meng'a-  
djûtij kapalânja. Bahuwa 'aku sudah meng-  
'urâpij Radjâku 'itu jang Sulthân besar  
Di'âtas bûkit TSijawn, kulangkâpij Kasu-  
tjî'anku 'itu jang benar.

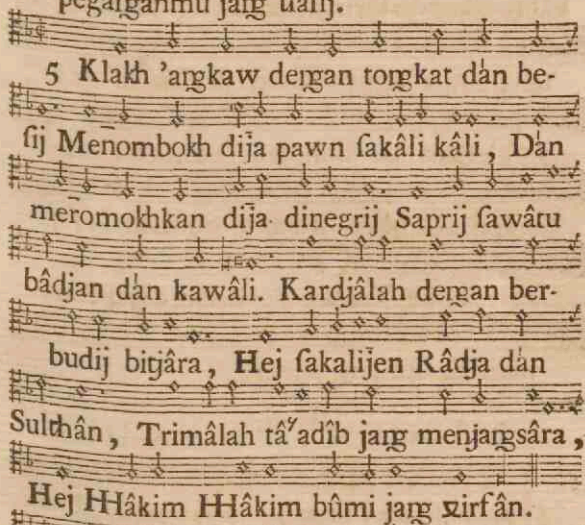
THEH.



4 Kuhendakh bilang 'akan sakhadlâ: Padâ-  
ku Huwa bafermân bagîni; 'Angkawlah  
'ânakh

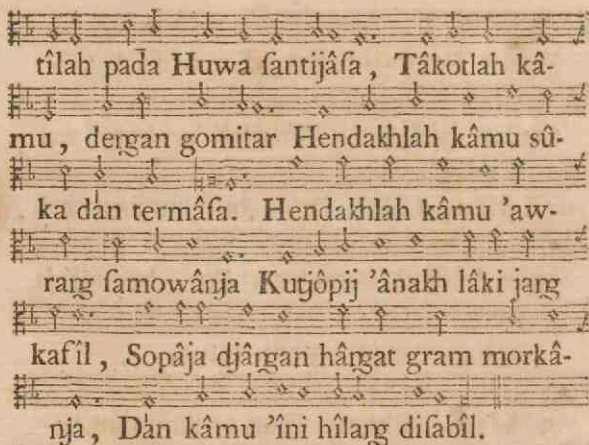


'ânakh 'âku jang bakhâ, Kuper'ânakkan  
 'angkaw hârij 'ini. Mintâlah 'angkaw 'apa  
 deri dâku, CHalâjikh maka 'âku 'âkan brij,  
 Segala hûdjong bûmi pufakâku, Mendjâdi  
 pegânganmu jang tîafij.



5 Klakh 'angkaw dengan tongkat dan be-  
 sij Menombokh dija pawn sakâli kâli, Dan  
 meromokhkan dija dinegrij Saprij sawâtu  
 bâdjan dan kawâli. Kardjalah dengan ber-  
 budij bitjâra, Hej sakalijen Râdja dan  
 Sulthân, Trimâlah tâ'adîb jang menjangsâra,  
 Hej HHâkim HHâkim bûmi jang xirfân.

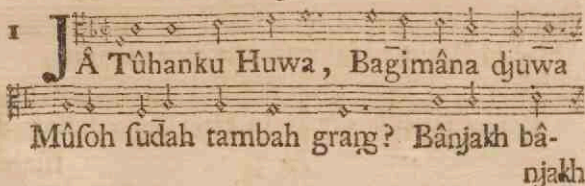
6 Hej sakalijen khawm kitjil besar, Bakh-  
 A 3 tîlah



tilah pada Huwa fantijâsa, Tâkotlah kâ-  
mu, dengan gomitar Hendakhlah kâmu sũ-  
ka dan termâsa. Hendakhlah kâmu 'aw-  
rang samowânja Kutjôpij 'ânakh lâki jang  
kaf'il, Sopâja djârgan hângat gram morkâ-  
nja, Dan kâmu 'ini hilang disabîl.

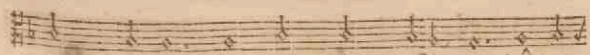
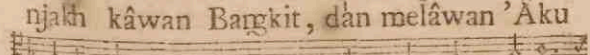
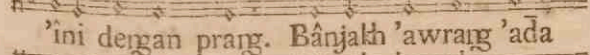

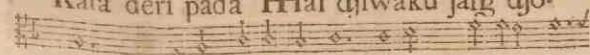
7 Tatkâla 'amârahnja jang besar Sedi-  
kit djuga 'ângus dan bernjâla: Bagija sasa-  
'awrang jang benar Berlindong kapadâ-  
nja fedekâla.

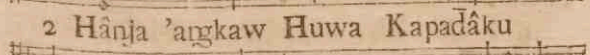
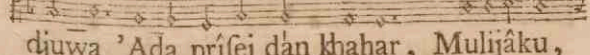
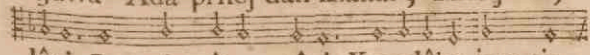
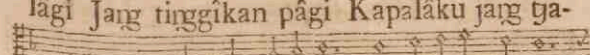
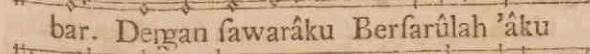
### MAZMÛR JANG KA III.

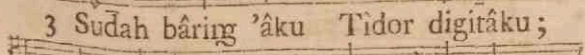
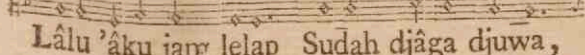


I JÂ Tûhanku Huwa, Bagimâna djuwa  
Mûsoh sudah tambah grang? Bânjakh bâ-  
njakh




  
 njakh kâwan Bangkit, dan melâwan 'Âku
   

  
 'ini dengan prang. Bânjakh 'awrang 'ada
   

  
 Kâra deri pada Hâl djiwâku jang djo-
   

  
 muw ; Tida kapadânja Bârang bagijânja
   

  
 Dengan 'Allah Tûhan Huw.

2 Hânja 'angkaw Huwa Kapadâku
   

  
 djuwa 'Ada prîsej dan khahar, Mulijâku,
   

  
 lâgi Jang tinggikan pâgi Kapalâku jang tja-
   

  
 bar. Dengan sawarâku Bersarûlah 'âku
   

  
 Pada Huwa penubus, Maka gombalâku
   

  
 Menjahûtij 'âku Deri bûkit jang khudus.

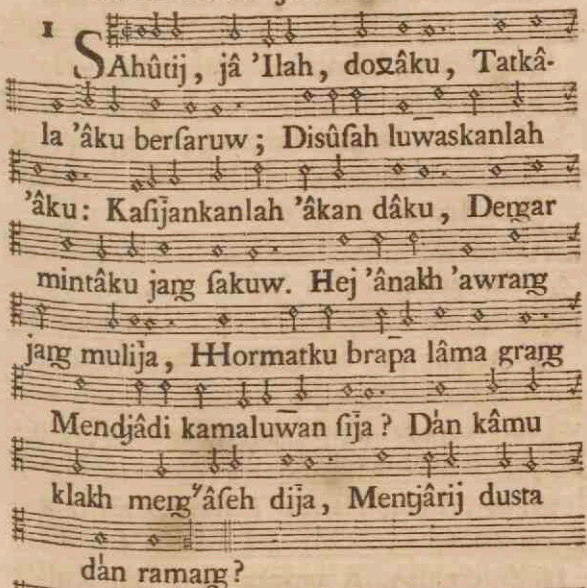
3 Sudah bâring 'âku Tidor digitâku ;
   

  
 Lâlu 'âku jang lelap Sudah djâga djuwa,
   

  
 Kârna

Kârna Tûhan Huwa Sudah lâpikh 'aku  
 gnap. 'Aku bûkan 'ada Tâkot deri pada  
 Lakhfa 'awrang jarg berprang, Jarg kuliling  
 'aku Lâwan gnap djiwâku Pada pâgi  
 dan petang.

4 Bangkitlah, hej Huwa, Melepaskan  
 djuwa 'Aku 'ini, jâ 'llah: 'Angkaw sudah  
 pâluw, Hataj satruw mâluw, 'Awrang  
 fâlikh terpitjah. Kabidjikan 'itu Dan chalâts  
 bagitu Pûnja Huwa jarg zatlîm; 'Âtas  
 gnap balâmu 'Ada berkat kâmu, Jaznij  
 'awrang mustakhîm.

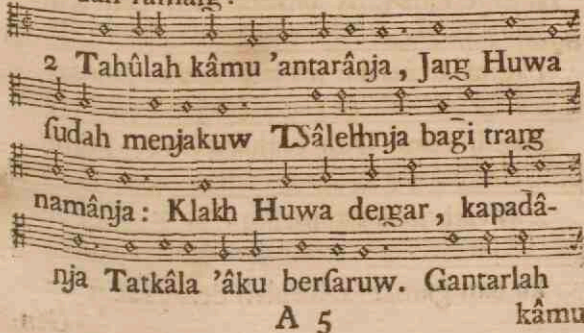
## MAZMÛR JANG KA IV.

I



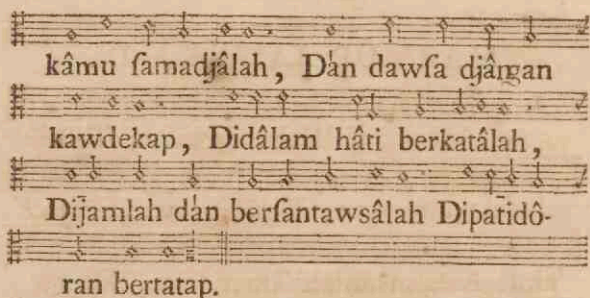
Sahûtij, jâ 'ilah, dozâku, Tatkâ-  
 la 'âku bersaruw; Disûfah luwaskanlah  
 'âku: Kasijankanlah 'âkan dâku, Dengar  
 mintâku jang sakuw. Hej 'ânakh 'awrang  
 jang mulija, Hormatku brapa lâma grang  
 Mendjâdi kamaluwan sija? Dâñ kâmu  
 klakh meng'âseh dija, Mentjârij dusta  
 dâñ ramang?

2

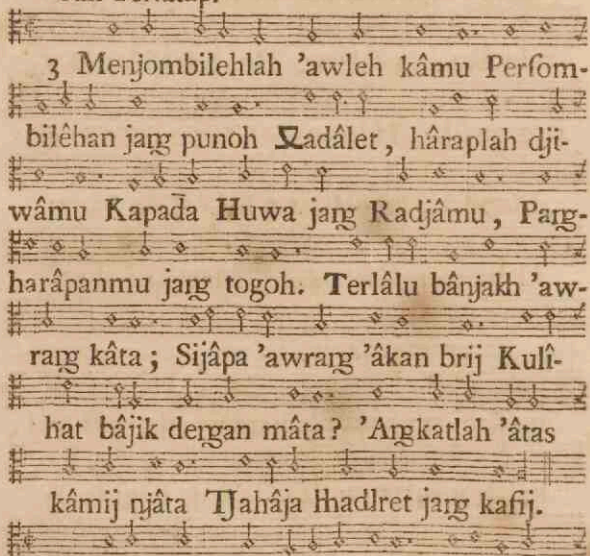


Tahûlah kâmu 'antarânja, Jang Huwa  
 sudah menjakuw Tsâlethnja bagi trang  
 namânja: Klakh Huwa dengar, kapadâ-  
 nja Tatkâla 'âku bersaruw. Gantarlah  
 A 5 kâmu.

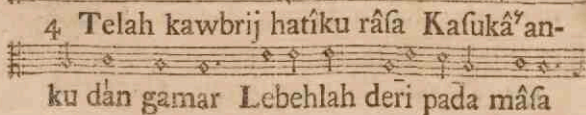




kâmu samadjâlah, Dan dawsa djârgan  
kawdekap, Didâlam hâti berkatâlah,  
Dijamla dan bersantawsâlah Dipatidô-  
ran bertatap.

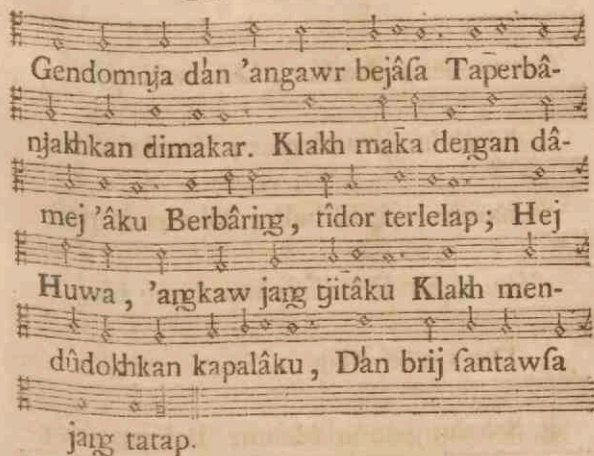


3 Menjobilehlah 'awleh kâmu Perform-  
bilêhan jang punoh Sadâlet, hâraplah dji-  
wâmu Kapada Huwa jang Radjâmu, Parg-  
harâpanmu jang togoh. Terlâlu bânjakh 'aw-  
rang kâta; Sijâpa 'awrang 'âkan brij Kulî-  
hat bâjik dergan mâta? 'Angkatlah 'âtas  
kâmi njâta Tjahâja hadret jang kafij.



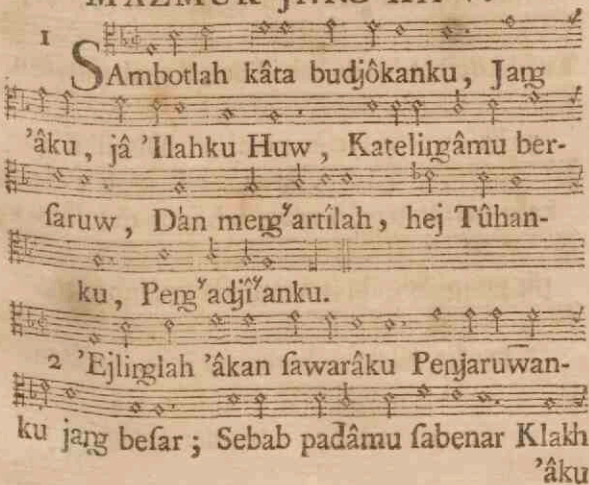
4 Telah kawbrij hatiku râsa Kasukâ'an-  
ku dan gamar Lebehlah deri pada mâsa

Gen-



Gendomnja dan 'angawr bejâsa Taperbâ-  
njakkan dimakar. Klakh maka dengan dâ-  
mej 'âku Berbâring, tidor terlelap; Hej  
Huwa, 'angkaw jang tjitâku Klakh men-  
dûdokhkan kapalâku, Dan brij santawfa  
jang tatap.

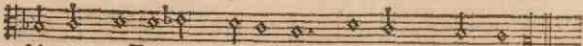
## MAZMÛR JANG KA V.

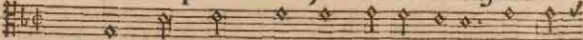


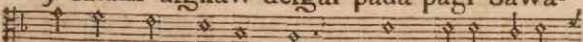
1 Sambotlah kâta budjokanku, Jang  
'âku, jâ 'ilahku Huw, Kateligâmu ber-  
faruw, Dan meng'artilah, hej Tûhan-  
ku, Peng'adj'anku.

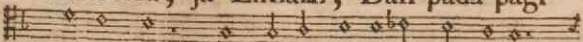
2 'Ejlinglah 'akan sawarâku Penjaruwan-  
ku jang besar; Sebab padâmu sabenar Klakh  
'âku

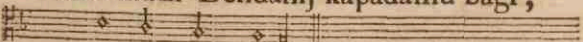


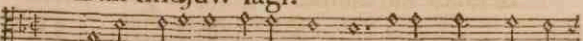
  
'âku menatap dozâku, 'Ahaw Radjâku.

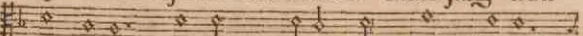


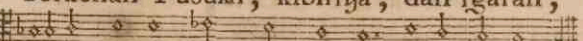
3 Klakh 'angkaw dengar pada pâgi Sawâ-  


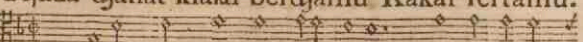
ra hamba, jâ 'Elhakh; Dàn pada pâgi  


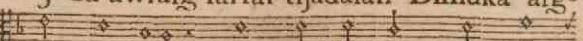
'âku klakh Dendânij kapadâmu bâgi,  


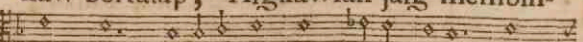
Dàn tindjuw lâgi.  


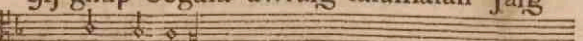
4 Sebab tijâda 'ada kâmu 'Ilah jarg 'ada  


berkenan Fusûkh, kîbirnja, dâni rgaran;  


Tijâda djâhat klakh berdjâmu Kakal sertâmu.  


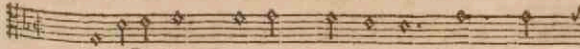
5 Sa'awrang sarfar tijadâlah Dimûka 'arg-  


kaw bertatap; 'Angkawlah jarg membin-  


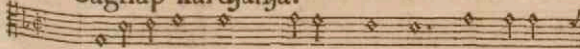
tij gnap Segala 'awrang safamâlah Jarg  


kardja sâlah.

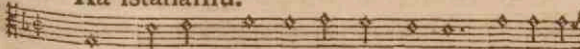
## Theh.



6 Segala jang pegang dustanja Kawmerg-  
 hilangkan dinegrij; Dan 'akan lâki Hu-  
 wa glij Jang mabokh dârah dan dajanja  
 Sagnap kardjanja.

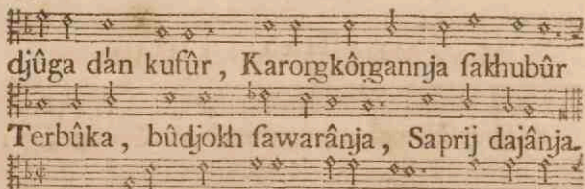


7 Tetâpi 'awleh mûrah kâmu Kumâfokh  
 khobah 'Allah trus; Dan tondokh 'âku  
 prij khodus Degan penâkot kapadâmu  
 Ka'istanâmu.



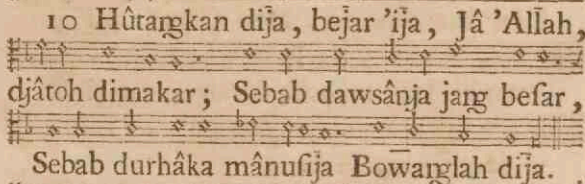
8 Jâ Huwa, hentarkanlah 'âku Kapada  
 zadalât benar, Sebab hintejku jang tagar;  
 Djadikan djâlan dimukâku Betul gunâku.

9 Didâlam mûlut dan katanja Tjelâka  
 djûga

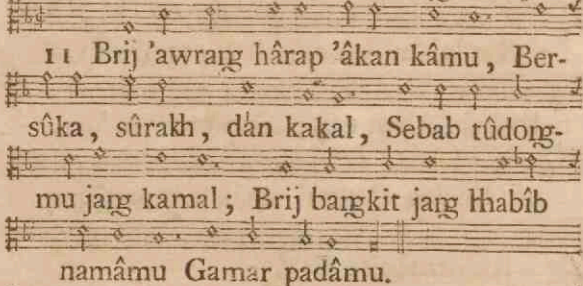


djûga dâñ kufûr , Karongkôngannja fakhubûr  
 Terbûka , bûdjokh sawarânja , Saprij dajânja.

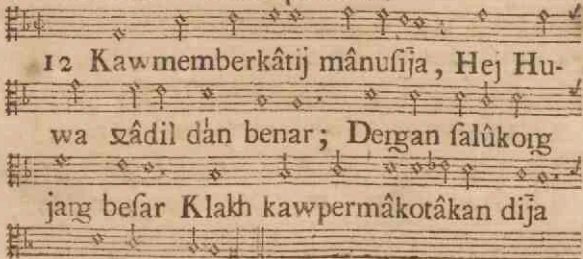
10 Hûtangkan dija , bejar 'ija , Já 'Allah ,  
 djâtoh dimakar ; Sebab dawsânja jang besar ,  
 Sebab durhâka mânusija Bowanglah dija.



11 Brij 'awrang hârap 'âkan kâmu , Ber-  
 sûka , sûrakh , dâñ kakal , Sebab tûdong-  
 mu jang kamal ; Brij bangkit jang hhabîb  
 namâmu Gamar padâmu.



12 Kawmemberkâtij mânusija , Hej Hu-  
 wa zâdil dâñ benar ; Dengan salûkong  
 jang besar Klakh kawpermâkotâkan dija



Saprij mulija.

MAZ-



## MAZMÛR JANG KA VI.

1 JĀ Huwa, djāngan kâmu Sijâfat fa-

hajâmu 'Amârah sabesar, Djānganlah

kawſjiksâkan Hambâmu, dan kenâkan

Morkâmu jang benar.

2 Kafijankanlah 'âku, Hej Huwa gom-

balâku, Sebab kuberlemah; Sombuhkan,

jâ Tûhanku, Tûlangku dan badanku,

Jang terkadjut lelah.

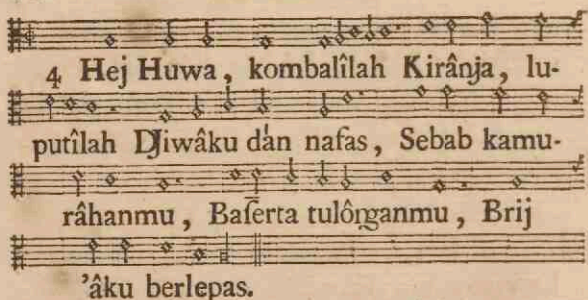
3 Njawâku behkan lâgi Pawn terkadjut

sabâgi, Dan sârgat tersafak; 'Alangkah

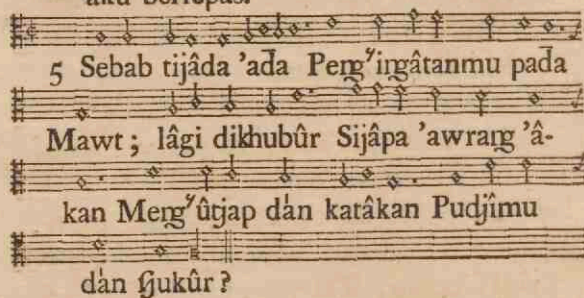
'angkaw 'ini, Hej Huwa, sabagîni Brapâ-

tah lâma klakh?

4 Hej

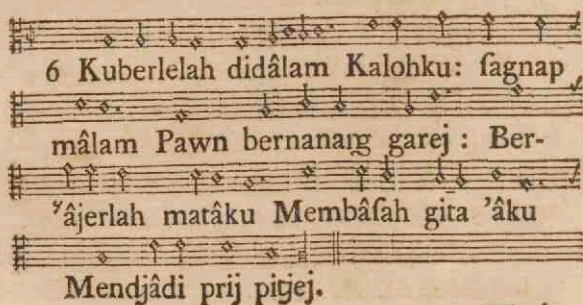


4 Hej Huwa, kombalilah Kiranja, luputilah Djiwâku dan nafas, Sebab kamurâhanmu, Baferta tulonganmu, Brij 'aku berlepas.



5 Sebab tijada 'ada Peng'ingâtanmu pada Mawt; lagi dikhubûr Sijapa 'awrang 'akan Merg'ûtjap dan katâkan Pudjimu dan ſjukûr?

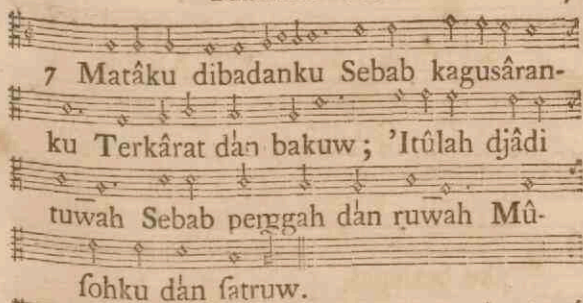
## Theh.



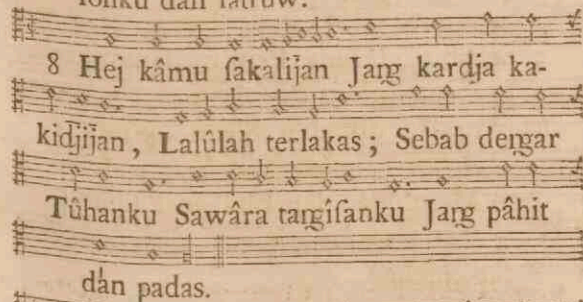
6 Kuberlelah didâlam Kalohku: fagnap mâlam Pawn bernanang garej: Ber'âjerlah matâku Membâfah gita 'aku Mendjâdi prij pitjej.

7 Matâku

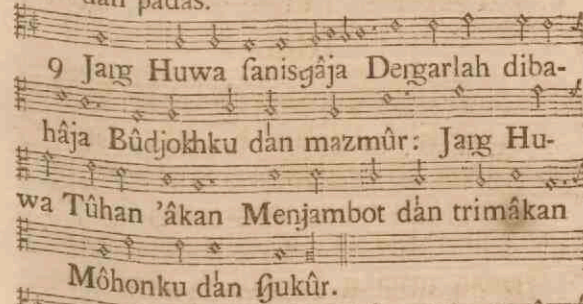




7 Matâku dibadanku Sebab kagusâran-  
ku Terkârat dan bakuw; 'Itulah djâdi  
tuwah Sebab penggah dan ruwah Mû-  
sohku dan satruw.

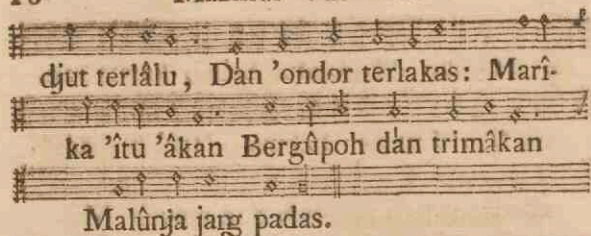


8 Hej kâmu sakalijan Jang kardja ka-  
kidjijan, Lalulah terlakas; Sebab dengar  
Tuhanku Sawâra tangisanku Jang pâhit  
dan padas.



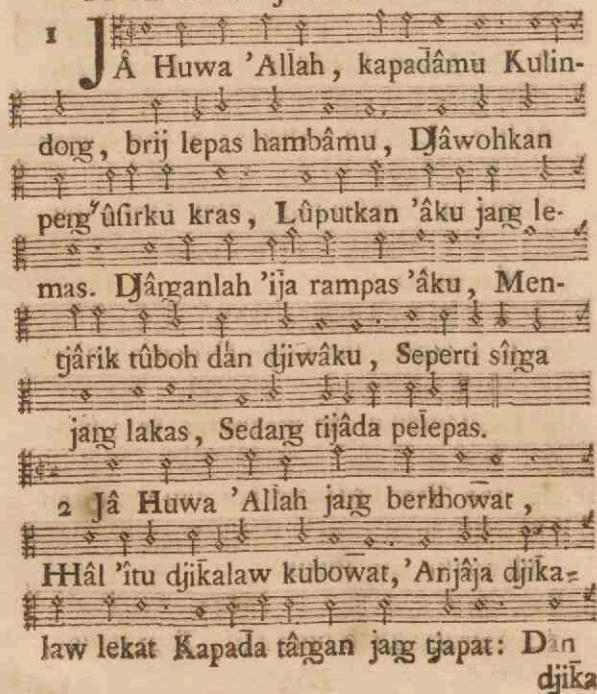
9 Jang Huwa sanisgâja Dengarlah diba-  
hâja Bûdjokhku dan mazmûr: Jang Hu-  
wa Tûhan 'âkan Menjambot dan trimâkan  
Môhonku dan hukûr.

10 Satrûku klakh bermâlu, Dan terka-  
B djut



djut terlâlu, Dan 'ondor terlakas: Mari-  
 ka 'itu 'akan Bergûpoh dan trimâkan  
 Malûnja jang padas.

## MAZMÛR JANG KA VII.



1 Jâ Huwa 'Allah, kapadâmu Kulin-  
 dong, brij lepas hambâmu, Djâwohkan  
 peng'ûfirku kras, Lûputkan 'âku jang le-  
 mas. Djânganlah 'ija rampas 'âku, Men-  
 tjârik tûboh dan djiwâku, Seperti sînga  
 jang lakas, Sedang tijâda pelepas.

2 Jâ Huwa 'Allah jang berkhawat,  
 Hhâl 'itu djikalaw kubowat, 'Anjâja djika-  
 law lekat Kapada tângan jang tjapat: Dan  
 djika

djika pada perdâmejku Kubâlas djâhat par-  
lentejku ; (Belaj telah kumelepas Samenâ  
penjafakhku kras. )

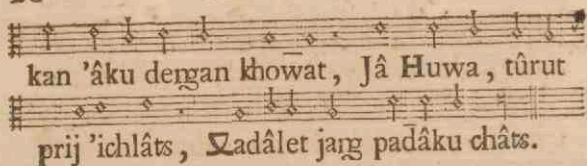
3 Bâjiklah satruw 'ûfir 'âku , Mengham-  
bat badan dan djiwâku , Dibûmi 'îrikh  
gnap Hajât , Kaduli hompas Ihoramât.

Hej Huwa , bangkitlah morkâmu , Sebab  
gram penjafakh hambâmu , Djagâlah tûlong  
'âku grang : Kawmenitahkan Hukom trang.

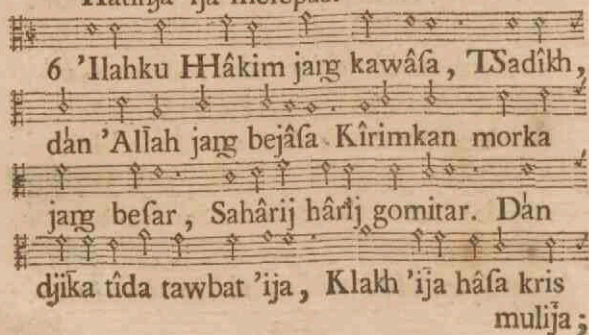
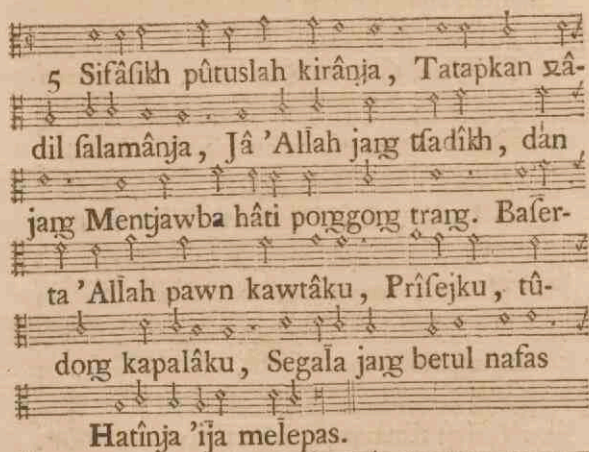
4 Klakh perhimpônan dan balâmu Kulî-  
ling 'angkaw dan tachtâmu : Pûlanglah ,  
nâjiklah lakas Sebab marika 'itu kras.

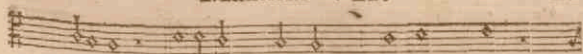
'Intsâf jang Huwa 'âkan bowat : Hukom-



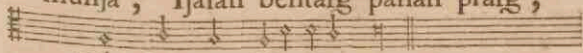


THEh.

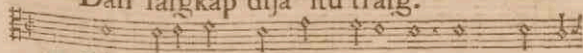




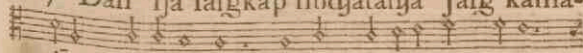
mulija ; 'Ijâlah bentang pânah prag ,



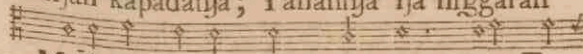
Dan langkap dija 'itu trang.



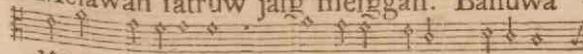
7 Dan 'ija langkap sindjatânja Jang kama-



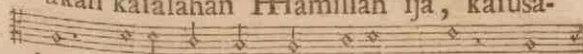
tijan kapadânja ; Pânahnja 'ija singgarah



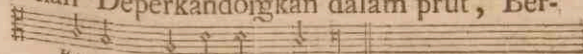
Melâwan satruw jang menggah. Bahuwa



'âkan kafalâhan Hâmillah 'ija , kafusâ-



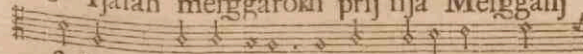
han Deperkandungkan dâlam prut , Ber-



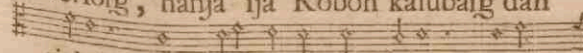
'ânakh dusta dan kadjut.



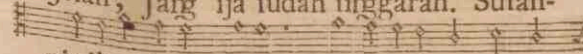
8 'Ijâlah menggarokh prij sija Menggâlij



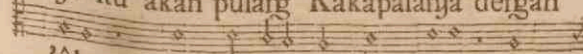
ferlong , hânja 'ija Roboh kalûbang dan



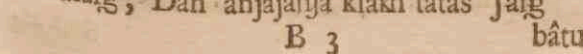
tjelah , Jang 'ija sudah singgarah. Sûsah-



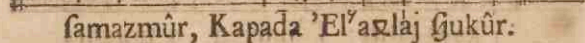
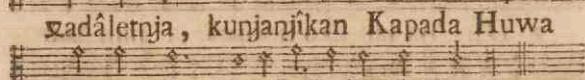
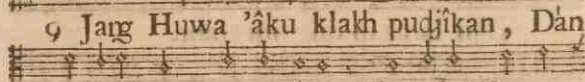
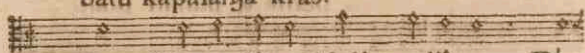
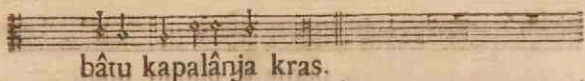
nja 'itu 'âkan pûlang Kakapalânja dengan



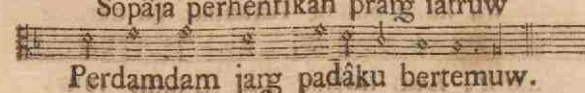
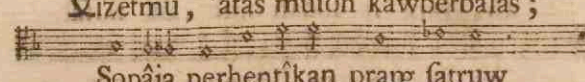
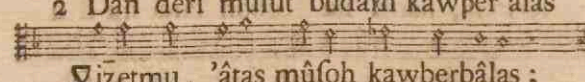
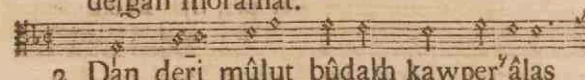
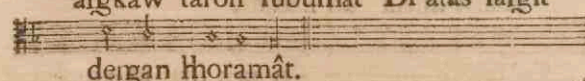
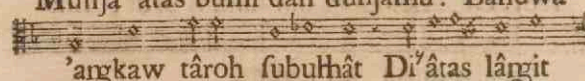
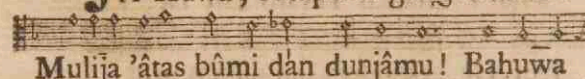
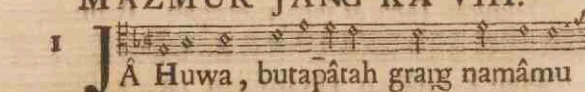
'ûlang , Dan 'anjajânja klakh tatas Jang





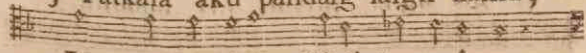


## MAZMÛR JANG KA VIII.

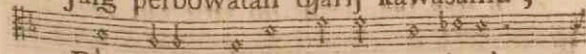




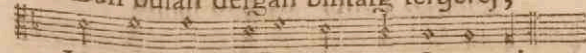
3 Tatkâla 'âku pandang lângit kâmu ,



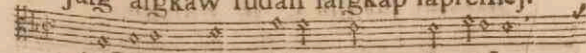
Jang perbowâtan djârij kawasâmu ,



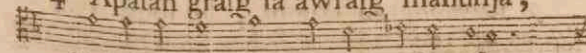
Dan bûlan dengan bintang tertjerej ,



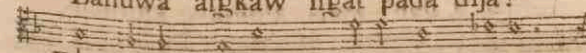
Jang 'angkaw sudah langkap sapremej.



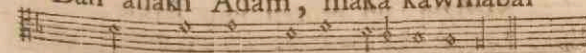
4 'Apâtaḡ grang sa'awrang mânusija ,



Bahuwa 'angkaw 'ingat pada dija ?

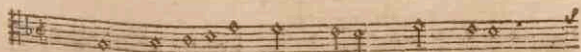


Dan 'ânakh 'Adam , maka kawthabar

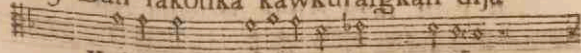


Dan meng'ondjôngij dija sabenar ?

'Theh.



5 Dan sakotika kawkûrangkan dija



Kabâwah Melâ'ikat jang mulija ,



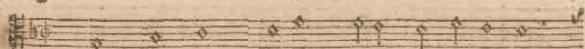
Dan brikan dija pâkej subulhât ,



Kamulijâ'an dengan horamât ?

B 4

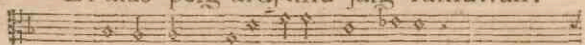
6 'Ang.



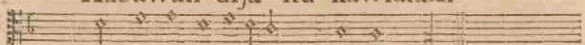
6 'Amkawlah brîkan dija depertuwan



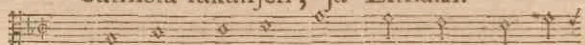
Di'âtas perg'ardjâmu jang ramuwan:



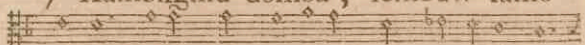
Kabâwah dija 'itu kawlatak



Samista sakalijen, jâ 'Elthakh.



7 Kambingmu domba, lembuw famo-



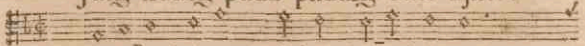
wânja Telah kawtasalokhkan kapadânja;



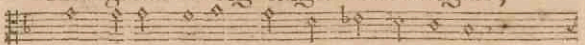
Sabâgej lâgi morga jang fataw,



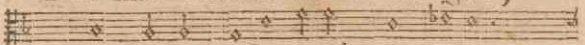
Jang kûling pada pādang dan 'ajaw.



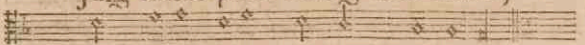
8 Segala bûrong lâgit baterbârgan,



Dan 'ikan 'ikan lâwut bernanârgan;



Jang lintas pada lûrong dan leboh,



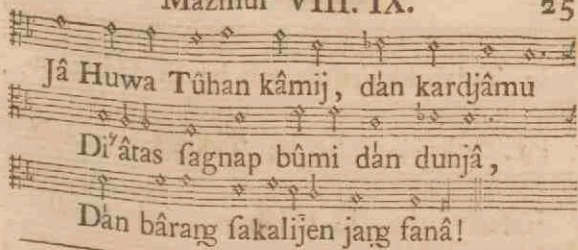
Jang 'ada dâlam lâwut, prij tedoh.



9 Butapa mulijâlah trag namâmu,

Jâ





Jâ Huwa Tûhan kâ mij, dan kardjâmu  
 Di'âtas sagnap bûmi dan dunjâ,  
 Dan bârang sakalijen jang fanâ!

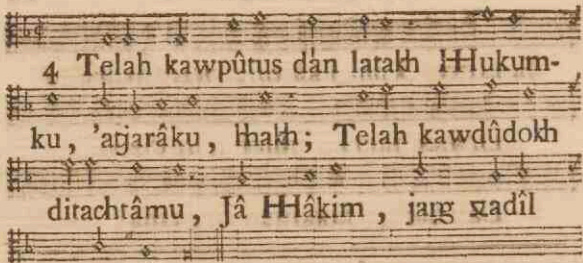
## MAZMÛR JANG KA IX.

1 **J**â Huwa, klakh hatiku gnap Pudji-  
 kan dikaw bertatap; Klakh 'âku bilang ka-  
 bilâgan Kardjâmu 'âmat katjangâgan.

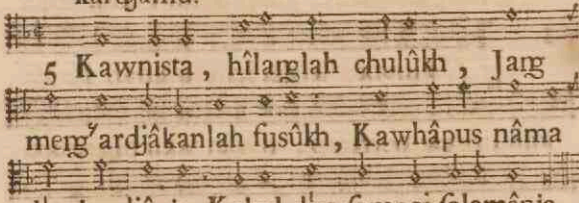
2 Klakh 'âku sûka dan gamar, Membang-  
 kit hâti jang benar; Menjânji mazmûr ka-  
 padâmu, Jâ 'El'azlâj, besar namâmu.

3 Sebab segala per'atruw Telah ber'on-  
 dor dan bakuw, Berontoh 'awleh brat  
 morkâmu, Dan hilang deri trang durdjâmu.



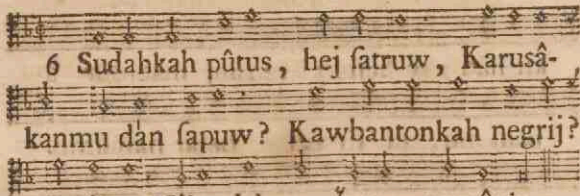


4 Telah kawpûtus dan latak Hukumu,  
 'ajarâku, hakh; Telah kawdûdokh  
 ditachtâmu, Jâ Hâkim, jarg zadîl  
 kardjâmu.

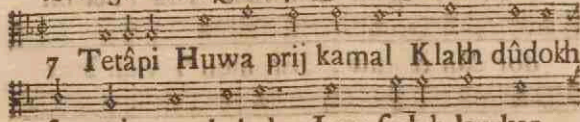


5 Kawnista, hilanglah chulûkh, Jarg  
 merg'ardjâkanlah fusûkh, Kawhâpus nâma  
 dan kardjânja Kakal dan sampej salamânja.

## Theh I.

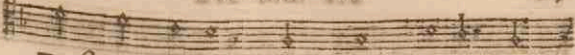


6 Sudahkah pûtus, hej satruw, Karusâ-  
 kanmu dan sapuw? Kawbantongkah negrij?  
 fertânja Hilanglah peng'enang namânja.



7 Tetâpi Huwa prij kamal Klakh dûdokh  
 sampej gnap kakal; Jarg sudah langkap

zarg

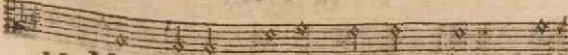
  
 rarij tachtânja, Klakh mengthukumkan  
 samowânja.


8 'Ijalah mengthukumkan klakh 'Isinja  
 dârat dengan lhakh, Dan meng'irâ'ij 'umet  
 bâla Dengan betulnja sedekâla.

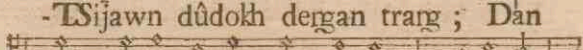
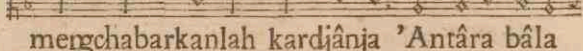
9 Sarampat tinggij pawn 'Ilah Kapada  
 'awrang jang lemah; Sawâtu katinggijan  
 'akan Segala waktu kapitjâkan.


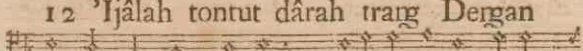
10 Namâmu 'awrang jang kenal Padâmu  
 hârap dan kakal, Sebab blom penah Huw  
 tinggalkan Pentjahaînja jang sabalkan.


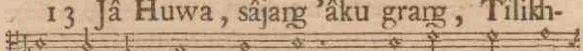
## THEH II.

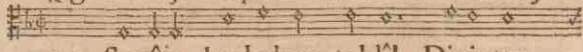
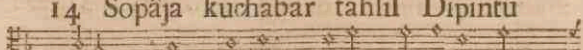
  
 11 Mazmûrlah pada Huwa, jang Di-  
 -TSijawn




-TSijawn dūdokh dergan trag ; Dān  

 merghabarkanlah kardjānja 'Antāra bāla  

 dān hambānja.

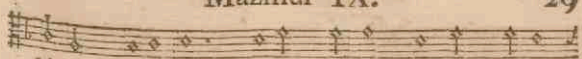
12 'Ijālah tontut dārah trag Dergan  

 'ingatnja dān kenang : Tijāda lūpa pene-  

 rijakh 'Awrangnja ter'anjāja sijakh.

13 Jā Huwa , sājang 'āku grang , Tīlikh-  

 lah fatruw jang berprang , Hej 'angkaw jang  

 tinggikan sāja Dipintu mawt dān dibahāja.

14 Sopāja kuchabar tahlīl Dipintu  

 TSijawn jang 'atsīl ; Sahingga 'āku pawn  

 termāfa Sebab chalātsmu fantijāfa.

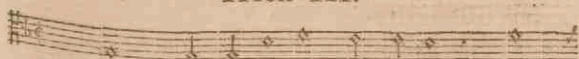
15 CHalājikh sudah terkadjut , Kadālam  

 lūbang



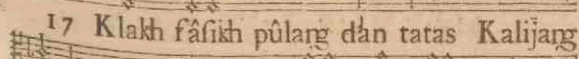


lûbang 'ija lut; Telah tertangkaplah kaki-  
nja Didjaring jang desembunjinja.

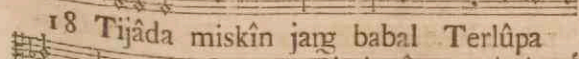
## Theh III.



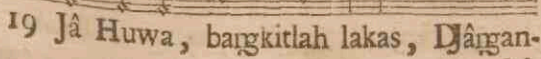
16 Jang Huwa sudah terkenal; Dan  
bowat 'intsâf berkakal: Jang fâfikh terdju-  
rat dan râsa Perbowâtannja jang binâsa.



17 Klakh fâfikh pular dan tatas Kalijang  
tânah jang padas; CHalâjikh sakalijen djuwa  
Jang melupâkan 'Allah Huwa.



18 Tijâda miskîn jang babal Terlûpa  
sampej gnap kakal, Tijâda hilang kanan-  
tijan Segala 'awrang jang kasijan.



19 Jâ Huwa, bangkitlah lakas, Djângan-  
lah

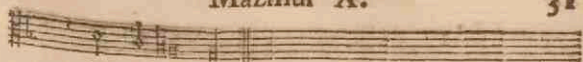


lah 'awrag djâdi kras ; CHalâjikh ,  
 'umet, dan balâmu Brij delhukumkan  
 dimukâmu.

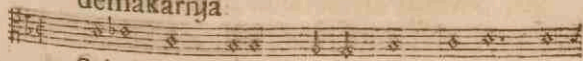
20 Djadikanlah, jâ Tûhan Huw, Padâ-  
 nja tâkot dan bakuw ; CHalâjikh meng'e  
 nang, bahuwa 'Adânja mânusija djuwa.

### MAZMÛR JANG KA X.

I **J** HÛWA, meng'apâtah 'angkaw  
 grang Berdirij deri djâwoh disamakh? Bu-  
 nikan sendirîmu disabrag Diwakhtu faka-  
 lijen jang sasakh? Jang fâsikh 'ûsir miskîn  
 dan tatakh: Brij dija dâlam djâhat dan  
 hônarnja Detangkap, jang sudahlah  
 dema-



demakarnja



2 Sebab jang fâsikh tjûpar dan gamar Se-

bab hawaj nafsûnja jang terglîj; Dan 'aw-

rang kikir 'ija menghabar, Memhôdjat Hu-

wa Tûhan 'Elkafij. Tijâda fâsikh priksa bâ-

rang prij Dengan meng'angkat hîdorg; gnap

hônarnja, Tijâda 'Allah 'ada pangliparnja.

3 Djâlannja tijap mâsa mentjajarg;

Hukummu tinggij tîda berdekat: Kapada

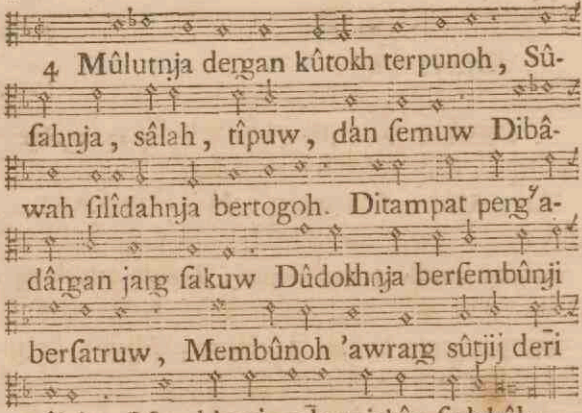
mûsoh dehambusnja prang. Katânja dâlam

hâti jang safat; Tidâkan 'âku bimbarang

dan terkrat: Sebab sagnap sumorku tijadâ-

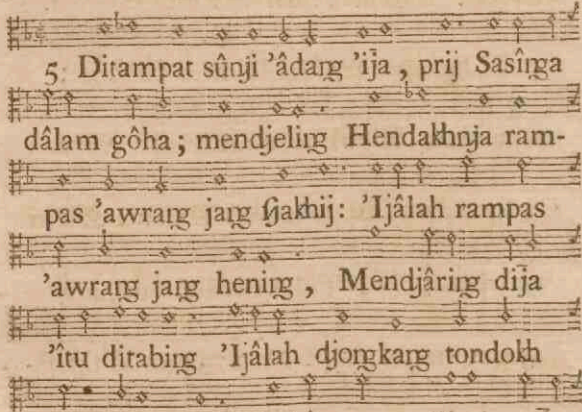
kan Kukeña bârang djâhat kapitjâkan.

4 Mûlus-



4 Mûlutnja dergan kûtokh terpunoh, Sû-  
fahnja, sâlah, tîpuw, dan semuw Dibâ-  
wah filidahnja bertogoh. Ditampat peng'a-  
dangan jarg sakuw Dûdokhnja bersembûnji  
berfatruw, Membûnoh 'awrang sûtjij deri  
sâlah; Merghintej pada miskîn fedekâla.

## THEH.



5 Ditampat sûnji 'âdang 'ija, prij Sasînga  
dâlam gôha; mendjeling Hendakhnja ram-  
pas 'awrang jarg sakhij: 'Ijâlah rampas  
'awrang jarg hening, Mendjaring dija  
'itu ditabing 'Ijâlah djongkang tondokh  
gnap bârangnja; Miskîn pawn djâtoh pada  
kras



kras târangnja.

6 Katânja dâlam hâti jang besar; Lâlej-

lah 'Allah, rîda merg'enal, Dan sembu-

nyikan Hadlret jang benar, Tijâda pandang

sampej gnap kakal. Jâ Huwa 'Allah, bang-

kitlah sabal, 'Angkatlah tângan; djângan

dibahâja Lâlejlâh 'âkan 'awrang ter'anjâja.

7 Merg'apa 'awrang fâsikh hôdjat Huw?

Katânja; rûdakh 'angkaw tontut grang?

Kawpandang 'itu djûga bertemuw; Sebab

kawtintang sûsah dan pedang, Jang di-


tânganmu 'angkaw memegang: Miskîn

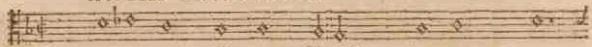
patâroh dirij kapadâmu; Jatîm kawtûlong

C

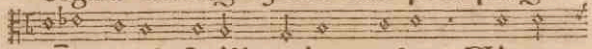
'awleh

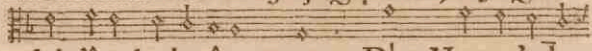


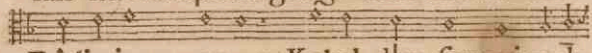
  
'awleh kawasâmu.


  
8 Pitjahlah lârgan fâsik, dengan kras

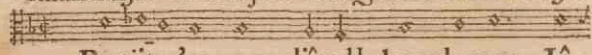
  
Segala 'awrang djâhat dan prus prang:

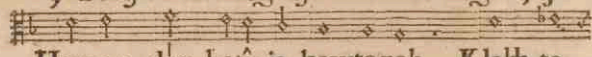
  
Menontutlah fusûkhnja jang padas, Djârgan-

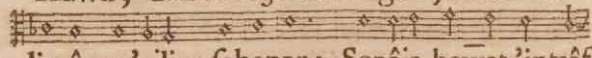
  
lah 'itu kadapâtan grang. Dan Huwa 'ada

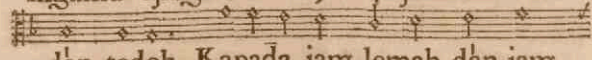
  
Râdja jang menang Kakal dan sampej pada

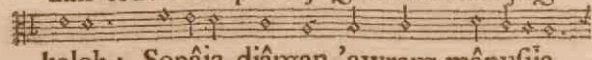
  
salamânja: CHalâjikh hilang deri benowânja.

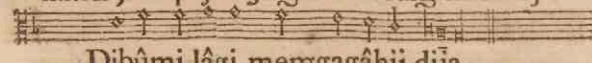
  
9 Pertjita 'awrang djînakh kawdemar, Jâ

  
Huwa; dan hatinja kawtogoh, Klakh te-

  
lingâmu 'ejling sabenar; Sopâja bowat 'intsâf

  
dan tedoh Kapada jang lemah dan jang

  
kaloh; Sopâja djârgan 'awrang mânusija

  
Dibûmi lâgi menggagâhij dija.

## MAZMÛR JANG KA XI.

I **K**Ulindong pada Huwa dâlam mû-  
 rong; Sabagimâna kâmu kâta grang; Lâ-  
 janglah kagûnongmu, sâma bûrong? Sebab  
 jang fâfikh bentang bûsor prang, Patûtij 'â-  
 nakh pânah 'âtas tâli, Memânah pada tam-  
 pat glap ramang, Menûdju 'awrang jang  
 betul sakâli.

2 Terombakh 'âlas 'itu sakalijan: 'Apâ-  
 tah 'awrang xâdil bowat grang? Jang Hu-  
 wa di'istâna kafutijan, Xarj Huwa dâ-  
 lam sawrga teragang; Matânja 'itu pandang  
 berfadija, Dan kalûpahnja dengan merg-  
 'enang

enang Mentjawa 'ânakh 'ânakh mânusia.

3 Jang Huwa tjawba 'awrang sadil; hân-

nja Kapada 'awrang fâsikh jang legat, Peng-

'âseh gâgah bintij gram djiwânja. Klakh

'ija meghudjânij gnap djurat, Balirang,

'âpij, 'angin ribut lagi, Di'atas 'awrang fâ-

sikh jang fasat: 'Itulah pijalânja jang terbâgij.

4 Sebab sadillah Huwa gnap 'adânja,

Meng'âseh sadalât jang berlekat;

Hadlretnja tilik jang betul njawânja.

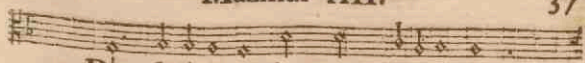
### MAZMÛR JANG KA XII.

1 Lepaskanlah, jâ Huwa; kârna kâ

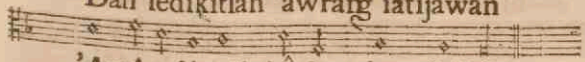
wan Kûranglah 'awrang mûrah dinegrij:

Dan

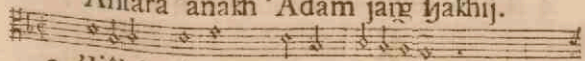




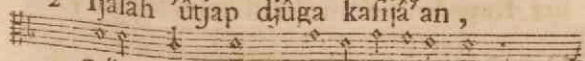
Dan sedikitlah 'awrang satijâwan



'Antâra 'ânakh 'Âdam jang sjakhij.



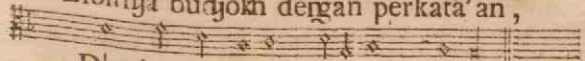
2 'Ijalah 'ûtjap djûga kafijâ'an,



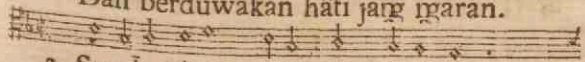
Sa'awrang pawn kapada sataman,



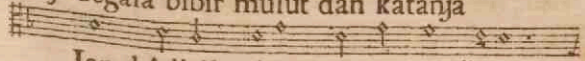
Bibirnja bûdjokh dengan perkatâ'an,



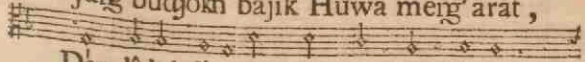
Dan berduwâkan hâti jang maran.



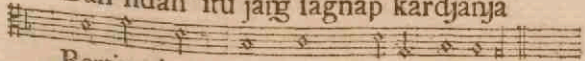
3 Segala bibir mûlut dan katânja



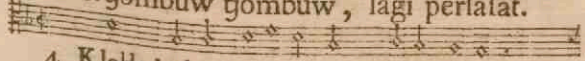
Jang bûdjokh bâjik Huwa meng'arat,



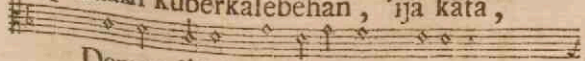
Dan lidah 'itu jang sagnap kardjânja



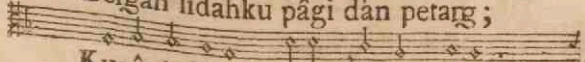
Bertjombuw tjombuw, lâgi perfasat.



4 Klakhi kuberalebêhan, 'ija kâta,



Dengan lidahku pâgi dan petang;



Kupûnja bibir mûlut kâmiij njâta:



Sijâpa Tûhan pada kâmi jrag?

5 Sebab perûsakh 'awrang jrag kasijan ,

Dan pergherekh miskîn kubersegrah ,

Fermânlah Huwa ; pada sakalijan

Balâku klakh kubrij sadjahatrâ.

6 THâhirlah kalimât Tûhanku Huwa ,

Terhâlus deri pejrahk dan 'amas ;

Jrag dâlam per'antjoran tânah djuwa

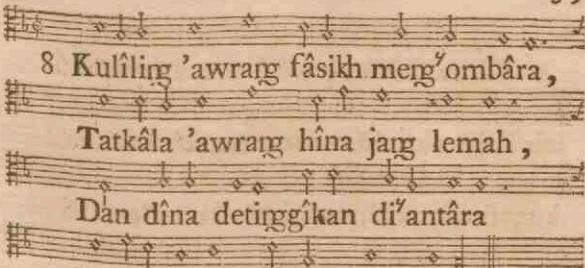
Tersûtjij tûdjoh kâli dergan kras.

7 Jâ Huwa , 'angkaw klakh paliharâkan

Marîka 'itu dergan prij kamal ;

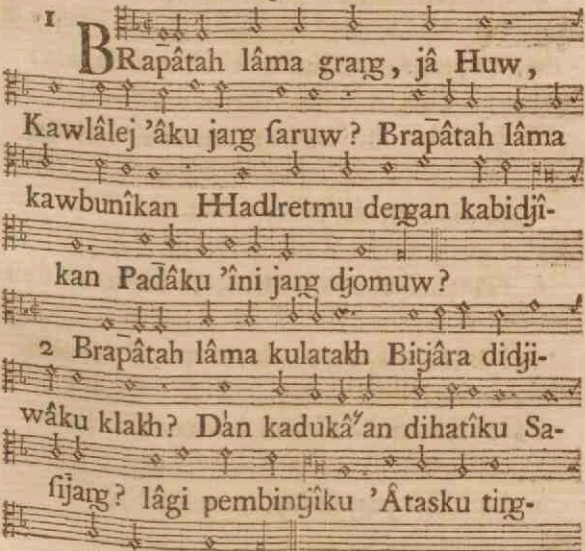
Dan deri bangsa 'ini 'angkaw 'akan

Tongguwîj dija sampej gnep kakal.



8 Kulîling 'awrang fâsikh meng'ombâra,  
 Tatkâla 'awrang hîna jang lemah,  
 Dan dîna detinggîkan di'antâra  
 Segala 'ânakh 'Âdam jang betah.

## MAZMÛR JANG KA XIII.



1 **B**Rapâtah lâma grag, jâ Huw,  
 Kawlâlej 'âku jang faruw? Brapâtah lâma  
 kawbunîkan Hhadretmu dergan kabicjî-  
 kan Padâku 'ini jang djomuw?  
 2 Brapâtah lâma kulatakh Bitjâra didji-  
 wâku klakh? Dan kadukâ'an dihatiku Sa-  
 sijang? lagi pembintjiku 'Âtasku ting-  
 gij pawn tergrakh?

3 Tiliklah 'âku, jâ 'Ilah, Menjahuti-  
lah safegrah: Dàn menarangkanlah matâ-  
ku, Sopâja djângan tidor 'âku Bermâti,  
hânja brij legah.

4 Djânganlah kâta persatruw; 'Âtasnja  
dengan penjapuw Kuberlebêhan santijâsa:  
Djânganlah mûsoh pawn termâsa Sedang  
kubimbang dan djomuw.

5 Kamurâhanmu bertatap, Kuhârap dan  
hatiku gnap Dengan chalâtsmu klakh ter-  
mâsa: Kunjânji; Huwa berkawâsa Padâ-  
ku bâlas jang sedap.



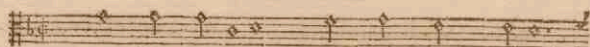
## MAZMÛR JANG KA XIV.

1 **D**idâlam hâti kâta jang babal ; Tijâ-  
 da 'Allah 'ada: demikijan 'Ijâlah rûsakh,  
 bowat kagilijan, Tijâda 'awrang bâjik  
 jang safal Dan berkakal.

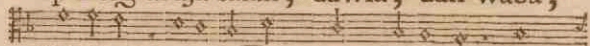
2 Tûhanku Huwa tindjuw ditemah Sawr-  
 gânja 'âtas 'ânakh mânusia, Hendakhnja  
 lihat, kâluw dâlam dija Sa'awrang sâkhlil  
 tjârij jang 'Ilah Safadjimah.

3 Sakalijennja sudah berhalat, Dan sudah  
 djâdi bûtokh sâma sâma, Sa'awrang bûkan  
 'ada jang bernâma Berbowat bâjik dengan  
 berlekat, Dan prij tjapat.

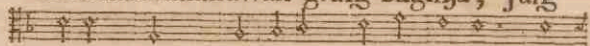




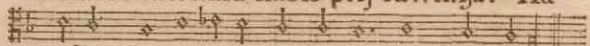
4 Perg'ardja sâlah, dawfa, dan wabâ,



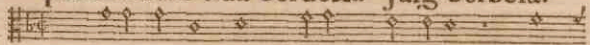
Tidâkah katahuwan grang baginja, Jang



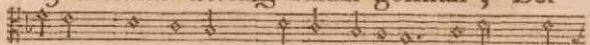
mâkan khawmku hâbis prij rawtinja? Ka-



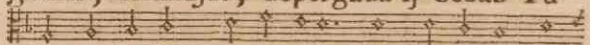
pada Huwa tîda berdozâ Jang berbelâ.



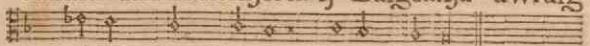
5 Disâna 'awrang fâfikh gomitar, Ber-



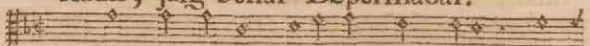
gantar, terkadjut, depergudâ'ij Sebab Tû-



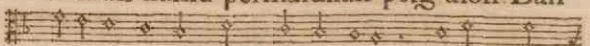
hanku 'Allah menjertâ'ij Bangsânya 'awrang



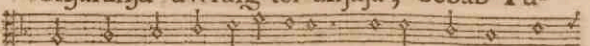
zâdil, jang benar Deperthabar.



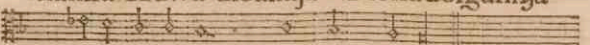
6 Dan kâmu permalûkan perg'aloh Dan



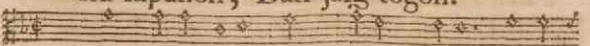
bitjaranja 'awrang ter'anjâja, Sebab Tû-



hanku Huwa dibahâja Perlindôngannya

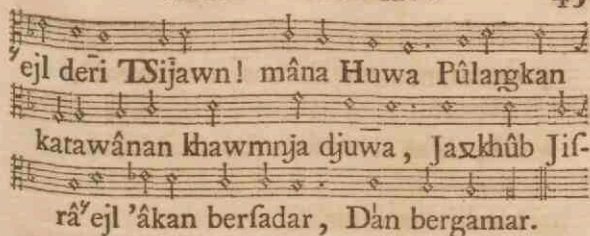


'itu sapunoh, Dan jang togoh.



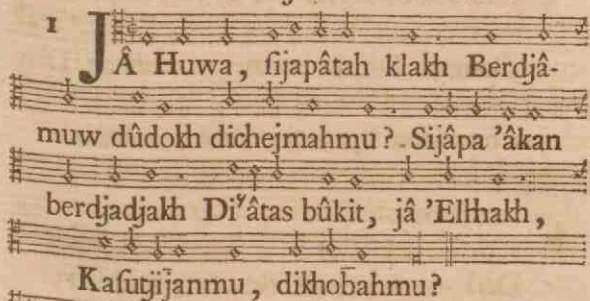
7 Hej djika datanglah chalâts besar Jifrâ-

'ejl

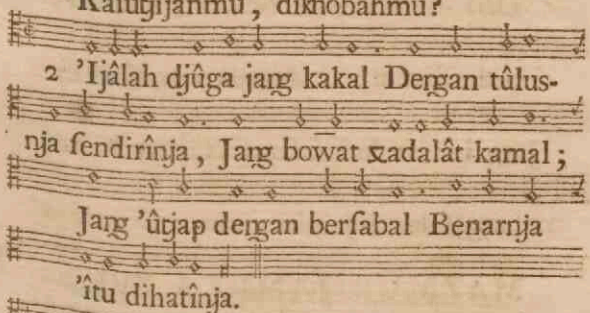


ejl deri TSijawn! mâna Huwa Pûlangkan  
katawânan khawmnja djuwa, Jazkhûb Jif-  
râ'ejl 'âkan berfadar, Dan bergamar.

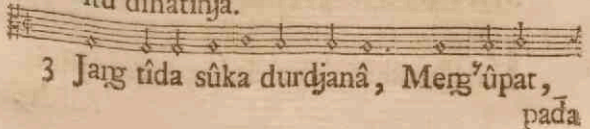
## MAZMÛR JANG KA XV.



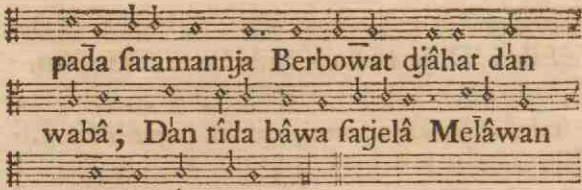
1 JÂ Huwa, sijapâtah klakh Berdjâ-  
muw dûdokh dichejmahmu? Sijâpa 'âkan  
berdjadjakh Di'âtas bûkit, jâ 'Elthakh,  
Kasutjijanmu, dikhobahmu?



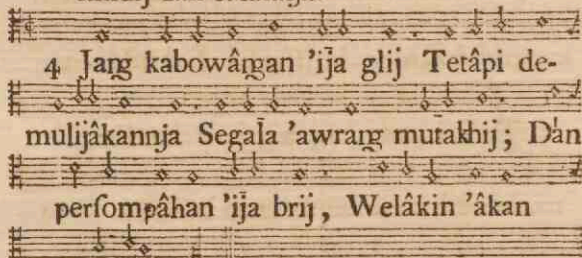
2 'Ijâlah djûga jang kakal Dergan tûlus-  
nja fendirinja, Jang bowat sadalât kamal;  
Jang 'ûjap dergan bersabal Benarnja  
'itu dihatinja.



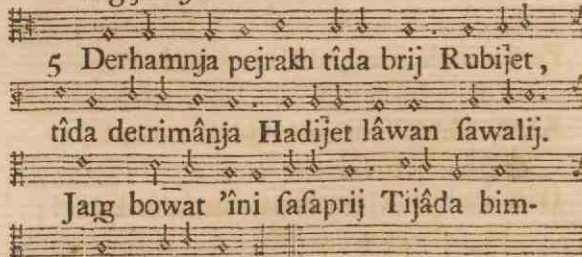
3 Jang tûda sûka durdjanâ, Meng'ûpat,  
pada



pada satamannya Berbowat djâhat dan  
wabâ; Dan tida bâwa satjelâ Melâwan  
hindij dan tûlannya.




4 Jang kabowângan 'ija glij Tetâpi de-  
mulijâkannya Segala 'awrang mutakhij; Dan  
persompâhan 'ija brij, Welâkin 'akan  
rugijannya.



5 Derhamnja pejrah tida brij Rubijet,  
tida detrimânja Hadijet lâwan sawalij.  
Jang bowat 'ini sasaprij Tijâda bim-  
bang salamânya.


---

 MAZMÛR JANG KA XVI.

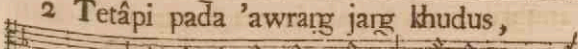


1 **P** Aliharâkan 'âku 'ini grag, Jâ  
'Allah,

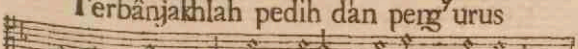





'Allah, 'âku lindong kapadâmu, Djiwâku  
 sudah kâta kâta trang; Mahâ besar Tûhan-  
 ku pawn 'adâmu: Tijâda sampej sakabaji-  
 kanku Padâmu, já 'ilahku dan Tûhanku.



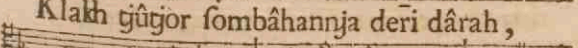
2 Tetâpi pada 'awrang jang khudus,  
 Mulija pada bûmi gnap radlâku.



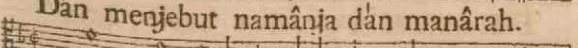
Terbânjaklah pedih dan perg'urus



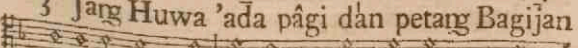
Penjombah Tûhan lâjin: tidakh 'âku



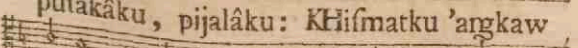
Klakh gûtjor sombâhannya deri dârah,



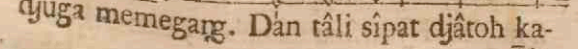
Dan menjebut namanja dan manârah.



3 Jang Huwa 'ada pâgi dan petang Bagijan




pufakâku, pijalâku: KHismatku 'angkaw

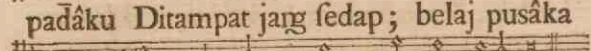


djûga memegang. Dan tâli sipat djâtoh ka-  
 padâku



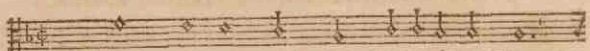


padâku Ditampat jang sedap; belaj pusâka

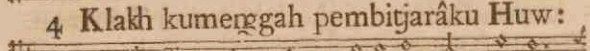


Jang bâjik, 'indah, dan premej balâka.

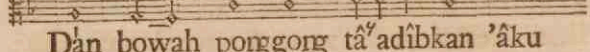
THEH.



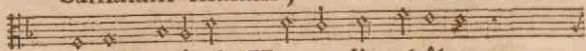
4 Klakh kumergah pembitarâku Huw:



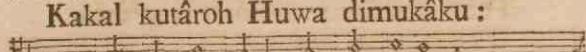
Dan bowah ponggong tâ'adîbkan 'âku



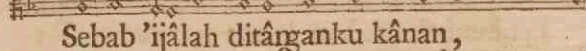
Samâlam mâlam, mâna kufaruw.



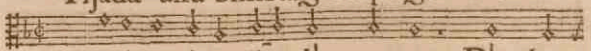
Kakal kutâroh Huwa dimukâku:



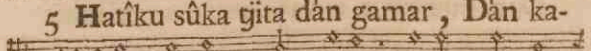
Sebab 'ijâlah ditânganku kânan,



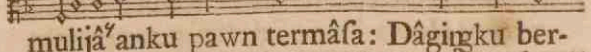
Tijâda 'âku bimbang berpangsânan.



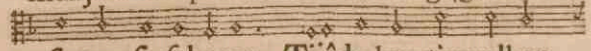
5 Hatîku sûka tjita dan gamar, Dan ka-



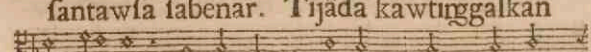
mulijâ'anku pawn termâsa: Dâgingku ber-



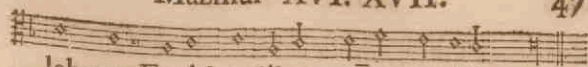
fantawfa sabenar. Tijâda kawtinggalkan



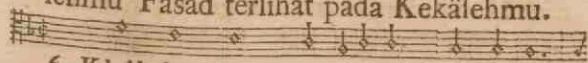
santijâsa NJawâku dikhubûr, dan brij 'aw-



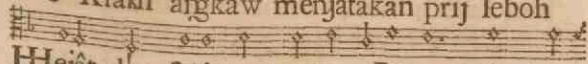
lehmû



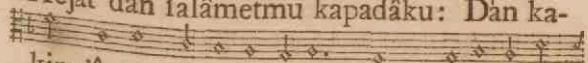
lehmû Fasâd terlîhat pada Kekâsehmu.



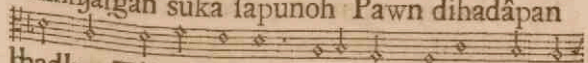
6 Klakh 'angkaw menjatâkan prij leboh



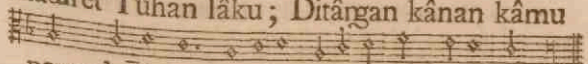
Hejât dan salâmetmu kapadâku: Dan ka-



kinnjângan sùka sapunoh Pawn dihadâpan

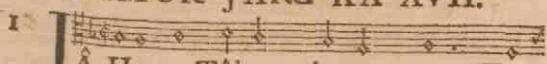


hahlret Tûhan lâku; Ditângan kânan kâmu

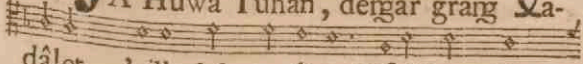


pawn 'adânja Segala kasedâpan salamânja.

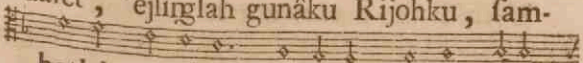
### MAZMÛR JANG KA XVII.



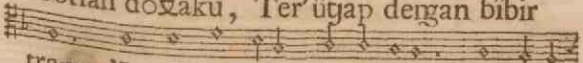
I **J**Â Huwa Tûhan, dengar grang Sa-



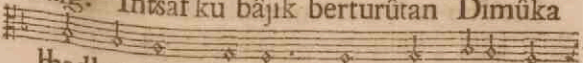
dâlet, 'ejlinglah gunâku Rijohku, sam-



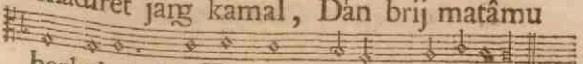
botlah dozâku, Ter'ûtajap dengan bibir



trag. 'Intsâfku bâjik berturûtan Dimûka



hahlret jang kamal, Dan brij matâmu



berkagal Memandang bârang kapatûtan.

2 Hatîku

2 Hatîku 'angkaw 'ûdjij gnap , Kondjôngij  
 dan halûsij 'âku , Blom pej kawdâpat sa-  
 dawsâku : Dan bijarâku bertatap. Dan  
 'âkan kardja mânusia , Di'âtas kalimatmu  
 gnap , Kutonguw dâku bertatap Dilûrong  
 gânas prij sadija :

3 Sedang djadjakhku kupegang Di'alô-  
 ranmu pada djâlan , Sopâja djângan berka-  
 kâlan Kakîku bimbang tertjargang. Jâ  
 'Allah , kudoxâ padâmu , Sebab kawsâ-  
 hut dan radlâ : Dengarlah 'âku berdoxâ ,  
 Dan mîring 'apa telingâmu.

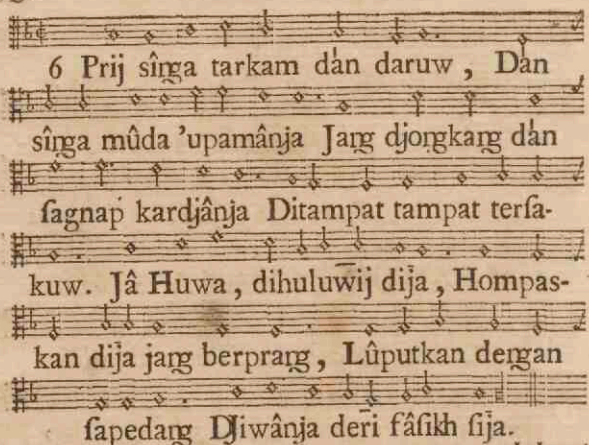


## Theh.

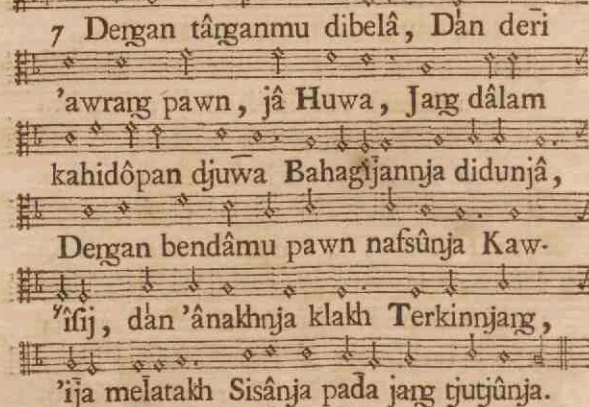
4 'Indahkan mûrah jang besar, Hej' ang-  
 kaw jang lepaskan dija, Jang kapadâmu  
 berfunija, Dipelâwanmu jang tagar. Se-  
 perti hitam bidjij mâta Tonggûlah 'aku  
 bertatap; Dibawah nâwong pada glap  
 Sâjapmu lindong 'aku njâta.

5 Dan deri mûka fâfikh klakh, Satrûku  
 jang merûfakh 'aku, Jang meng'arûborg  
 kapadâku. Terkûrong 'ija dilemakh,  
 Dengan djumâwa 'ija kâta. Sakârang 'ija  
 dileboh Kuliling kâmij bertogoh, Kabû-  
 mi detudjûnja mâta.





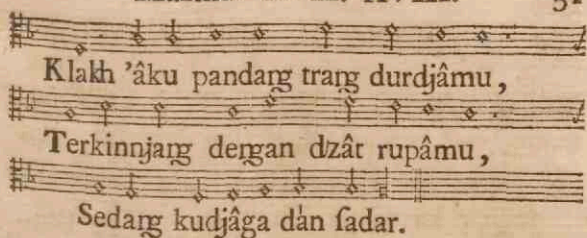
6 Prij sînga tarkam dâñ daruw , Dâñ  
 sînga mûda 'upamânja Jang djongkang dâñ  
 sagnap kardjânja Ditampat tempat terfa-  
 kuw. Jâ Huwa , dihuluwîj dija , Hompas-  
 kan dija jang berprang , Lûputkan dergan  
 sapedang Djiwânja deri fâsikh sija.



7 Dergan tânganmu dibelâ , Dâñ deri  
 'awrang pawn , jâ Huwa , Jang dâlam  
 kahidôpan djuwa Bahagijannja didunjâ ,  
 Dergan bendâmu pawn nafsûnja Kaw-  
 'ifij , dâñ 'ânakhnja klakh Terkinjang ,  
 'ija melatakh Sisânja pada jang tjutjûnja.

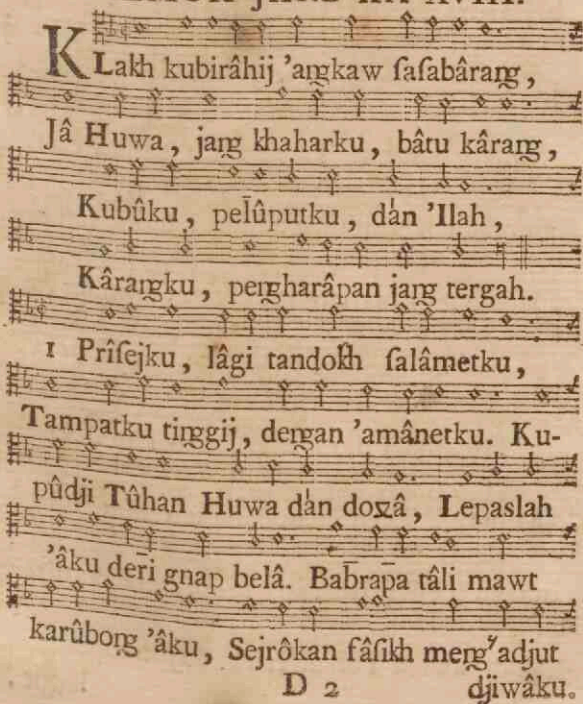
8 Dergan sadâlet dâñ benar

Klakh



Klakh 'âku pandang trang durdjâmu,  
 Terkinnjang dengan dzât rupâmu,  
 Sedang kudjâga dan sadar.

## MAZMÛR JANG KA XVIII.



**K**Lakh kubirâhij 'angkaw sasabârang,  
 Já Huwa, jang khaharku, batu kârang,  
 Kubûku, pelûputku, dan 'Ilah,  
 Kârangku, pergharâpan jang terghah.  
 I Prîsejku, lâgi tandokh salâmetku,  
 Tampakku tinggij, dengan 'amânetku. Ku-  
 pûdjî Tûhan Huwa dan dozâ, Lepaslah  
 'âku deri gnep belâ. Babrapa tâli mawt  
 karûborg 'âku, Sejrôkan fâsikh meng'adjut  
 D 2 djiwâku.

djiwâku. Babrapa tâli nâraaka, sapuw,

Djurit kuliling 'âku bertemuw.

2 Kuberdozâ dipitjakh hâti djuwa, Dan

berfaruw kapada Tûhan Huwa: Jang deri

mâligejnja jang khadîm Menengar penjarû-

ku jang zatîm. Tatkâla 'itu gantar dan

gompahlah Bumînja, 'âlas gûnong terbe-

lahlah, Gantarlâh 'itu dergan gomitar,

Sebab morkânja hârgat sabesar.

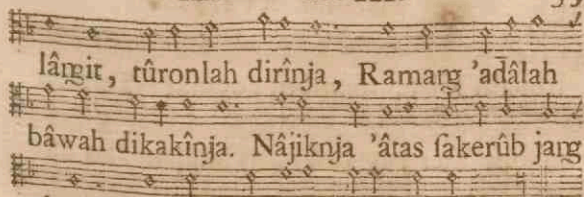
3 Hîdongnja tijop 'âsap, dan langkâpij

Mûlutnja 'âkan memantjarkan 'âpij Jang

mâkan hâbis; bâra jang temuw Depernja-

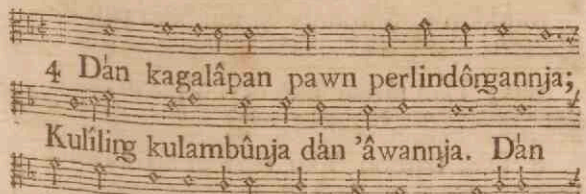
lâkan 'awleh Tûhan Huw. Tjondonglah  
lângit,



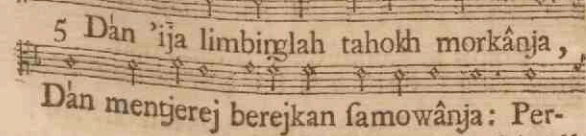


lângit, túronlah dirinja, Ramang 'adâlah  
bâwah dikakinja. Nâjiknya 'âtas fakerûb jang  
kras: Terbangnja 'âtas sâjap 'ângin dras.

## THEH I.

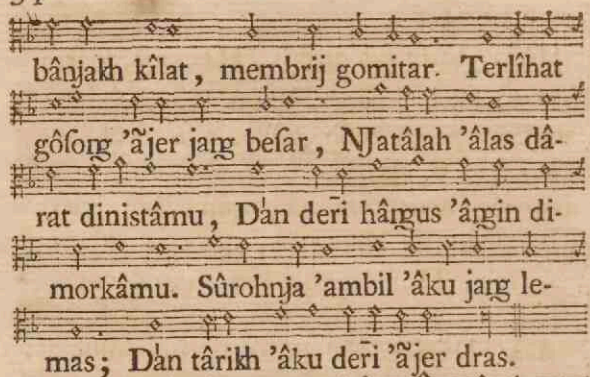


4 Dan kagalâpan pawn perlindôrgannja;  
Kuliling kulambûnja dan 'âwannja. Dan  
'awleh gomirlâpan jang temuw Lalûlah  
'âwan, 'âjer jang bakuw, Dan bâra 'âpij  
jang bernjâla hângat. Bergûroh Huwa deri  
lângit sângat, Jang membrij sawarânja dan  
faruw, Barânja 'âpij, 'âjer jang bakuw.

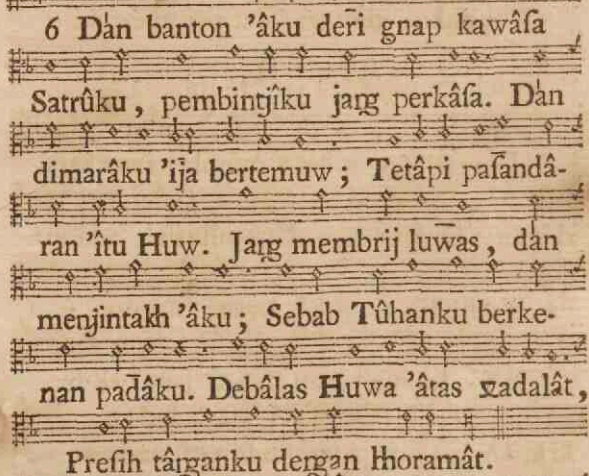


5 Dan 'ija limbirglah tahokh morkânja,  
Dan menjerej berejkan samowânja: Per-  
D 3 bânjakh



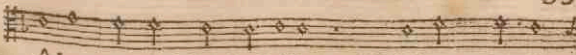


bânjakh kîlat, membrij gomitar. Terlihat  
gông 'âjer jang besar, Njatâlah 'âlas dâ-  
rat dinistâmu, Dan deri hângus 'âgin di-  
morkâmu. Sûrohnja 'ambil 'âku jang le-  
mas; Dan târikh 'âku deri 'âjer dras.



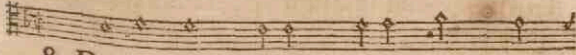
6 Dan banton 'âku deri gnâp kawâsa  
Satrûku, pembintjûku jang perkâsa. Dan  
dimarâku 'ija bertemuw; Tetâpi palândâ-  
ran 'itu Huw. Jang membrij luwas, dan  
menjintakh 'âku; Sebab Tûhanku berke-  
nan padâku. Debâlas Huwa 'âtas sadalât,  
Presih tânganku dengan hhoramât.

7 Sebab telah kupalihâra djâlan 'Ilahku,  
ûda



tida mortad berkakâlan. Hukumnja di-  
 mukâku pawn besar ; Dan 'âku tûrut 'on-  
 dang jang benar. Samânja tûlus 'âku pawn  
 'adâlah , Dan tongguw sendiriku deri sâ-  
 lah. Debâlas Huwa 'âtas gnep presih  
 Tânganku , dan sadâlet jang djernih.

## THEH II.



8 Dengan jang mûrah mûrah pawn kar-  
 djâmu , Dengan jang tûlus tûluslah 'adâmu.  
 Presihlah dengan 'awrang jang presih ;  
 Dan 'ambar dengan fâsikh jang pedih.  
 KHawm ter'anjâja 'angkaw melepaskan ;  
 Dan mâta tinggij 'angkaw meng'ibaskan.

D 4

Dan

Dan palitaku 'angkaw menararg,

Huw gomirlapkan klamku dan petarg.

9 Kulârij menatas sertâmu sâtu Pasûkan,

dan melangkah pâgar batu. Djâlannja

'Allah 'itupawn kamal, Perbasâ'annja hâ-

lus dan kakal : 'Ijâlah prîsej tûdong kapa-

lânja Kapada 'awrang jang tatap padânja.

Sijâpa kapadâku grang 'Ilah?

'Ijâlah Huwa kârang jang betah.

10 'Ilahku bâbat 'âku dergan gâhij, Dan

sempornâkan djâlan terbirâhij. Kakîku sâ-

ma rûsa jang tjapat, Kapada tempat ting-

gij kulekat. Dan 'ija djûga 'âdjar prag kâ-

nanku,



nanku, Timbâga bûsor depitjah lînganku.

Kawbrij padâku prîsej dâñ chalâts,

Kânanmu pañandâran 'âku châts.

11 Kalombôtanmu melebehkan 'âku. Te-

lah kawluwas langkah kapadâku; Kakîku

ſudah tîda bimbang grang. Telah ku'ûfir

ſatruw jang berprang, Dâñ dâpat dija;

tîda kukombâli, Sablom kuhâbis menatakh

ſakâli: Kutîkam dija trus, tijâda jang

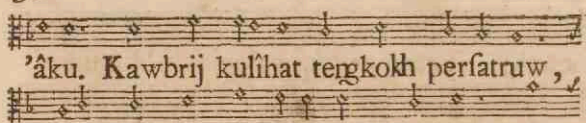
Berdîrij; 'ija rontoh tertabang,

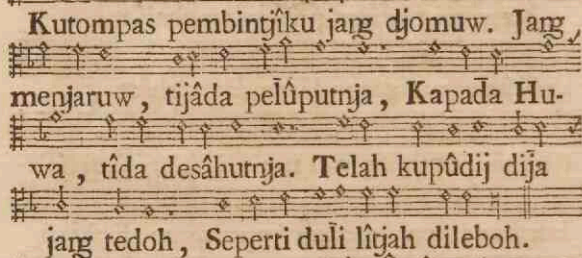
## THEh III.

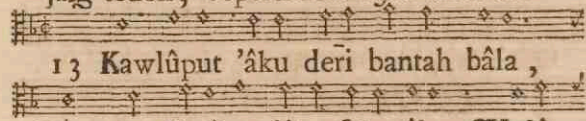
12 Kawbrij khowatmu 'âkan prang padâ-

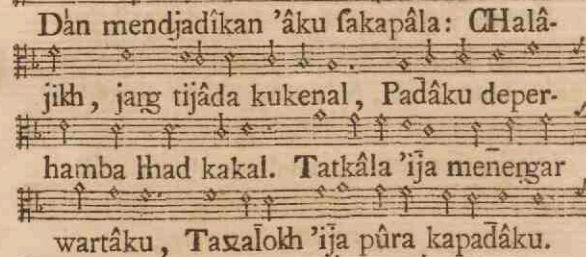
ku; Dâñ tondokh 'awrang jang melâwan

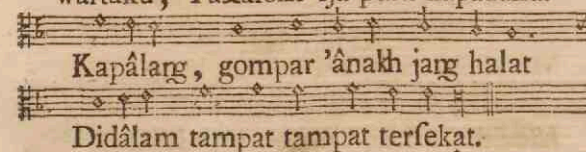


'âku. Kawbrij kulihat tengkokh perfatruw,  


Kutompas pembintjûku jang djomuw. Jang  
 menjaruw, tijâda pelûputnja, Kapada Hu-  
 wa, tida desâhutnja. Telah kupûdij dija  
 jang tedoh, Seperti duli lîjah dileboh.  


13 Kawlûput 'âku deri bantah bâla,  


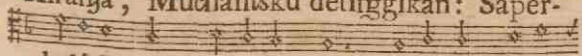
Dan mendjadikan 'âku sakapâla: CHalâ-  
 jikh, jang tijâda kukenal, Padâku deper-  
 hamba had kakal. Tatkâla 'ija menengar  
 wartâku, Tazalokh 'ija pûra kapadâku.  


Kapalang, gompar 'ânakh jang halat  
 Didâlam tempat tempat terfekat.  


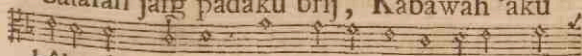
14 Hîdoplah Huwa, kârang depudjikan  
 kirânja,



Kirânja , Muchalitsku detinggikan: Saper-



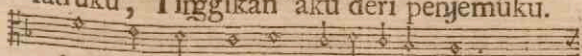
balâsan jang padâku brij, Kabâwah 'âku



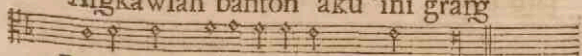
bâla dan negrij. Jang lûput 'âku deri gnap



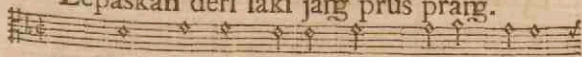
fatrûku, Tinggikan 'âku deri penjemûku.



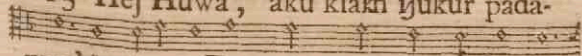
'Angkawlah banton 'âku 'ini grang



Lepaskan deri lâki jang prus prang.



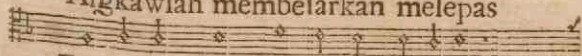
15 Hej Huwa, 'âku klakh hukûr padâ-



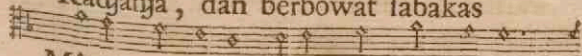
mu 'Antâra 'umet, dan mazmûr namâmu:



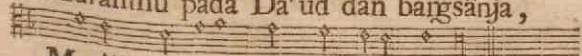
'Angkawlah membesarkan melepas



Radjânja, dan berbowat sabakas



Mûrahmu pada Dâ'ûd dan bangsânja,

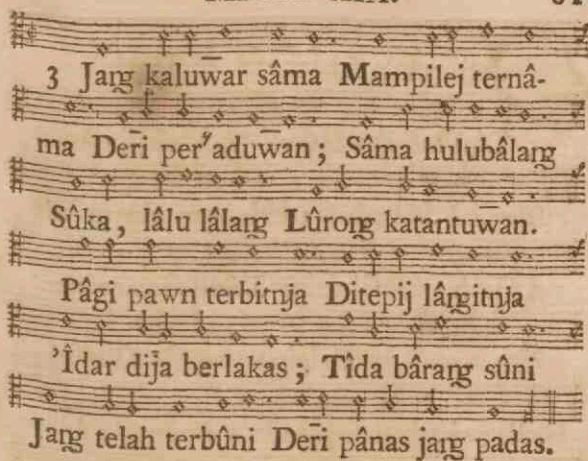


Mesêhnja 'itu, sampej salamânja.

## MAZMÛR JANG KA XIX.

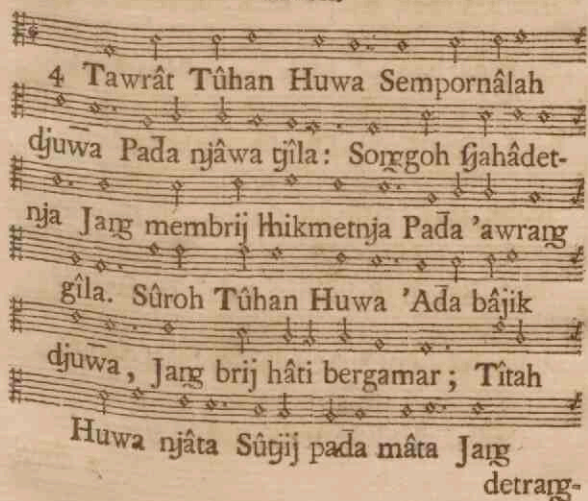
1 **L**Argit jang gomilarg 'Âkan 'Allah  
 bîlarg Dengan mulijânja, Lâgi tjakrawâla  
 Tûtor sedekâla Târgan dan kardjânja.  
 Sijarg 'ikot sijarg Memantjarkan dijarg,  
 Perbasâ'an dan dalîl; Mâlam 'ikot mâlam  
 Tondjokh 'âkan xâlam Perg'enâlan dan tâwîl.  
 2 Pada bârang mâsa Tida sabahâsa,  
 Kâta jang mulija, Mâna sawarânja Tida  
 basertânja Terdegar satija. Sîpat pada  
 dârat Hûdjong bûmi sârat Dengan bâsa  
 sapunoh; 'Ija merg'adâkan Sâtu chejmah  
 'âkan Matahârij dileboh.





3 Jang kaluwar sâma Mampilej ternâ-  
 ma Deri per'aduan; Sâma hulubâlang  
 Sûka, lâlû lâlâng Lûrong katantuwan.  
 Pâgi pawn terbitnja Ditepij lângitnja  
 'Idar dija berlakas; Tida bârang sûni  
 Jang telah terbûni Deri pânas jang padas.

THEH.



4 Tawrât Tûhan Huwa Sempornâlah  
 djuwa Pada njâwa tjila: Songgoh jahâdet-  
 nja Jang membrij Hikmetnja Pada 'awrang  
 gila. Sûroh Tûhan Huwa 'Ada bâjik  
 djuwa, Jang brij hâti bergamar; Titah  
 Huwa njâta Sûtijj pada mâta Jang  
 detrang-

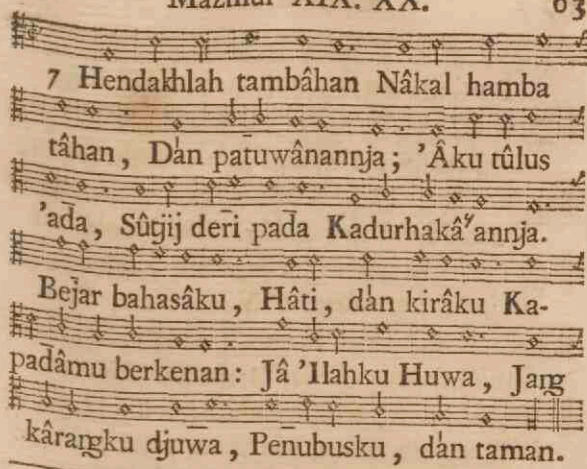


detrangkan sabenar.

5 Dan takhijet Huwa 'Ada sùgij djuwa,  
Tinggal salamânja; Hukum Huwa 'itu  
Hakh, dan sabagitu Qâdil samowânja.

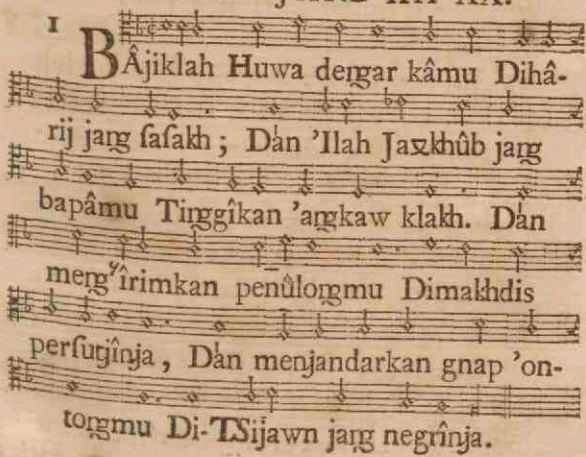
'Itu termulija Dâlam mânusija Deri bâ-  
njakh pejrah mas; Mânis deri pada 'Ajer  
maduw 'ada 'Tjâjar sârang maduw dras.

6 Lâgi kuber 'awleh Sanatsihiet 'awleh  
Sakalijen 'itu; Dipaliharânja 'Ada pa-  
halânja Bânjakh sabagitu.. Sija-  
pâtah 'arti Sakalijen karti Perfasâtan  
'awrang grang? Menjarah 'apâlah 'Aku  
deri sâlah Jang terbûni deri trang.

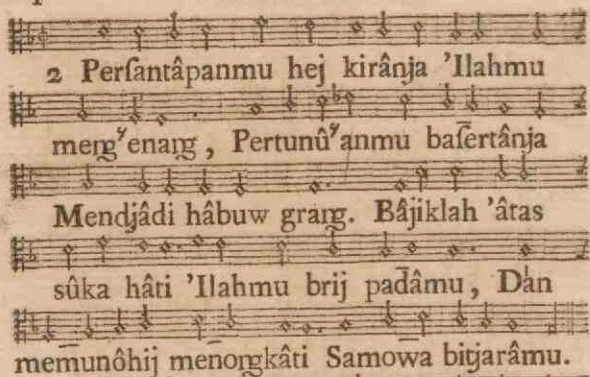


7 Hendaklah tambâhan Nâkal hamba  
 tâhan, Dàn patuwânannja; 'Aku tulus  
 'ada, Sûgij deri pada Kadurhakâ'annja.  
 Bejar bahasâku, Hâti, dâni kirâku Ka-  
 padâmu berkenan: Já 'Ilahku Huwa, Jang  
 kârangku djuwa, Penubusku, dâni taman.

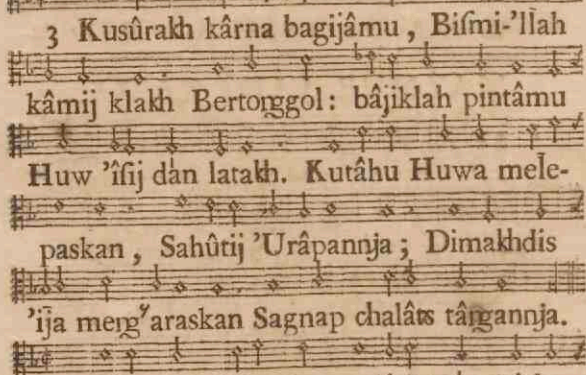
## MAZMÛR JANG KA XX.



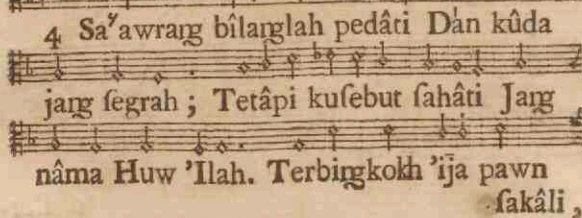
I Bâjiklah Huwa dengar kâmu Dihâ-  
 rij jang safakh; Dàn 'Ilah Jazkhûb jang  
 bapâmu Tinggikan 'angkaw klakh. Dàn  
 meng'irimkan penûlongmu Dimakhdis  
 perfutjinja, Dàn menjandarkan gnap 'on-  
 tongmu Di-TSijawn jang negrinja.



2 Perfantâpanmu hej kirânja 'Ilahmu  
 meng'enang, Pertunû'anmu basertânja  
 Mendjâdi hâbuw grang. Bâjiklah 'âtas  
 sûka hâti 'Ilahmu brij padâmu, Dan  
 memunôhij menongkâti Samowa bitjarâmu.

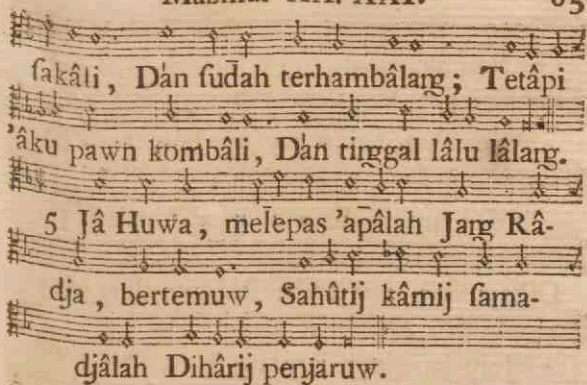


3 Kusûrakh kârna bagijâmu, Bismi-'llah  
 kâmiij klakh Bertonggol: bâjiklah pintâmu  
 Huw 'îsij dan latak. Kutâhu Huwa mele-  
 paskan, Sahûtij 'Urâpannja; Dimakhdis  
 'ija meng'araskan Sagnap chalâts tângannja.



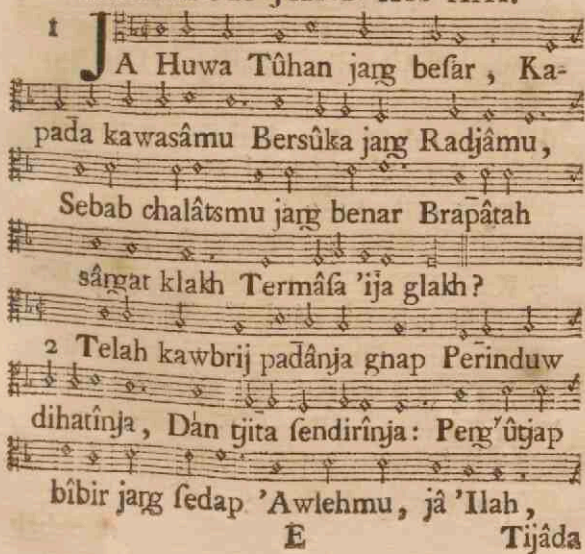
4 Sa'awrang bilarglah pedâti Dan kûda  
 jang segrah; Tetâpi kusebut sahâti Jang  
 nâma Huw 'Ilah. Terbingkokh 'ija pawn  
 sakâli,





fakâli, Dàn sudah terhambâlang; Tetâpi  
 'aku pawn kombâli, Dàn tinggal lâlû lâlâng.  
 5 Jâ Huwa, melepas 'apâlah Jang Râ-  
 dja, bertemuw, Sahûtij kâmiij sama-  
 djâlah Dihârij penjaruw.

## MAZMÛR JANG KA XXI.



1 J A Huwa Tûhan jang besar, Ka-  
 pada kawasâmu Bersûka jang Radjâmu,  
 Sebab chalâtsmu jang benar Brapâtah  
 sângat klakh Termâfa 'ija glakh?  
 2 Telah kawbrij padânja gnep Perinduw  
 dihatinja, Dàn tjita sendirinja: Perg'ûtjap  
 bibir jang sedap 'Awlehmû, jâ 'Ilah,  
 E Tijâda

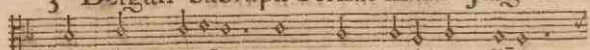




Tijâda tertagah.



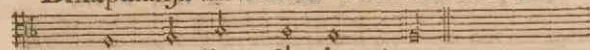
3 Degan babrapa berkat klakh Jang bâ-



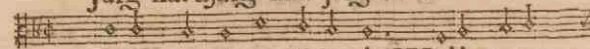
jik dan mulija Kawmenghalûkan dija ;



Dikapalânja kawlatakh Mâkota deri mas



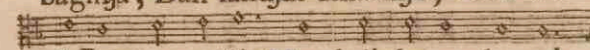
Jang kardjang dan jang kras.



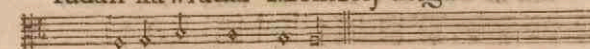
4 Telah terpinta didozâ Hajât tatap



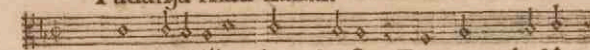
bagînja, Dan landjut diharînja, Dan 'itu



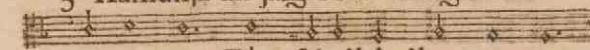
sudah kawradlâ Membrij dengan kamal



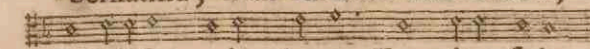
Padânja hhad kakal.



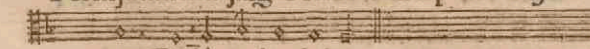
5 Kamulijâ'an jang besar Degan chalâts



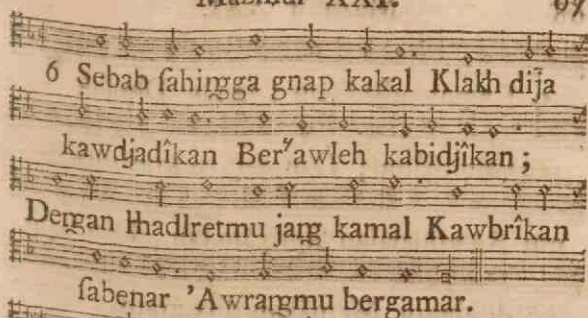
berkatmu ; Dan subulhât hhoromatmu,



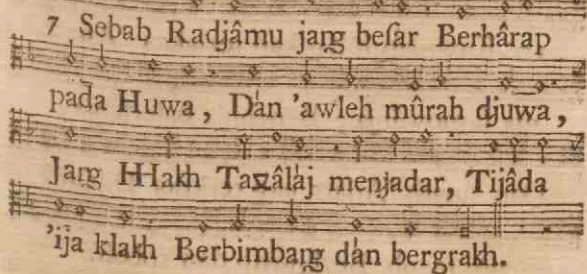
Perhijâsanmu jang benar Kawpâtut satja-



pat Padânja berlekat.

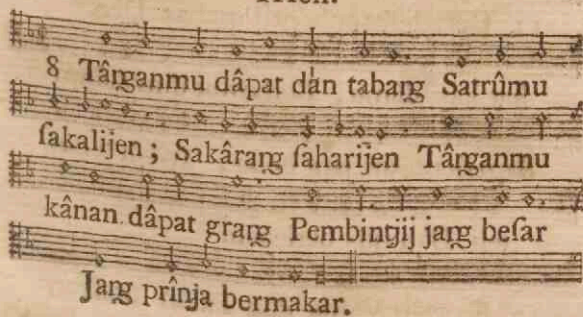


6 Sebab sabingga gnap kakal Klakh dija  
 kawdjadikan Ber'awleh kabitjikan ;  
 Degan Hadlretmu jang kamal Kawbrikan  
 sabenar 'Awrangmu bergamar.

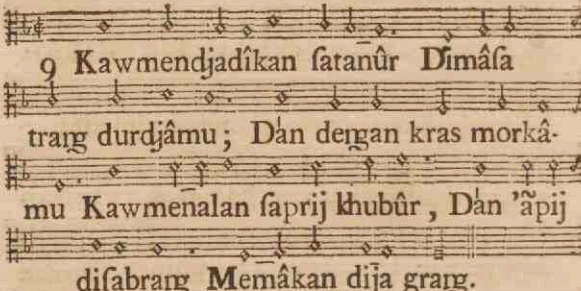


7 Sebab Radjâmu jang besar Berhârap  
 pada Huwa , Dâ'n 'awleh mûrah djuwa ,  
 Jang Hakh Tazâlaj menjadar, Tijâda  
 'ija klakh Berbimbang dâ'n bergrakh.

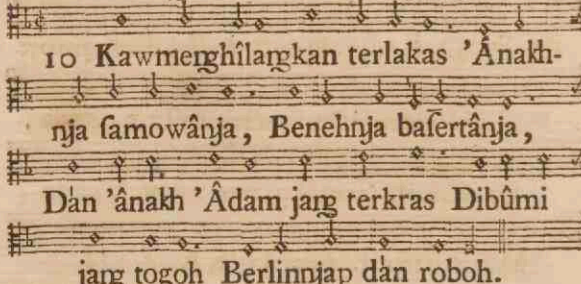
Theh.



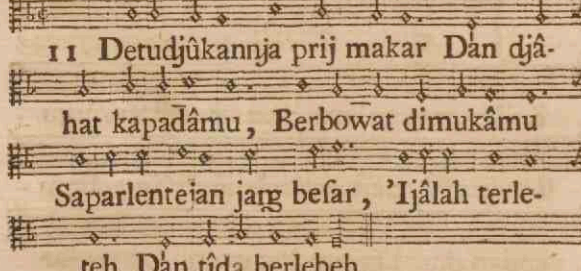
8 Tânganmu dâpat dâ'n tabang Satrûmu  
 fakalijen ; Sakarang saharijen Tânganmu  
 kânan. dâpat grang Pembintjij jang besar  
 Jang prinja bermakar.



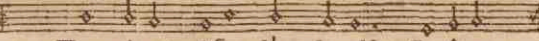
9 Kawmendjadîkan satanûr Dimâsa  
 traug durdjâmu; Dan dengan kras morkâ-  
 mu Kawmenalan saprij khubûr, Dan 'âpij  
 difabrang Memâkan dija graug.



10 Kawmerghîlangkan terlakas 'Ânakh-  
 nja samowânja, Benehnja basertânja,  
 Dan 'ânakh 'Âdam jang terkras Dibûmi  
 jang togoh Berlinnjap dan roboh.



11 Detudjûkannya prij makar Dan djâ-  
 hat kapadâmu, Berbowat dimukâmu  
 Saparlenteian jang besar, 'Ijâlah terle-  
 teh Dan tida berlebeh.



12 Kawtâroh dija dan latak Sasâran  
 'amârah-



'amârahmu Katâli dipânahmu, Já Hu-  
wa, 'argkaw 'ini klakh Menûdju dan  
menang Mukânja disabrang.

13 Tinggîlah 'argkaw 'ini Huw, Dengan  
sagnap szizatmu, Kunjânji prij berkatmu;  
Dengan mazmûr kuberfaruw, Dan pûdji  
sabenar KHowatmu jarg besar.

## MAZMÛR JANG KA XXII.

I JÁ 'Allah, já 'ilahku, ngapa grang  
Kawmeninggalkan 'âku pawn? sedang  
Terdjâwoh deri salâmetku trang, Dan  
pendarûku. Disijang kufaruw, 'ahaw ku-  
bûku, Tetâpi tîda kawfahûtij 'âku; Di-  
E 3 mâlam,



mâlam , hânja tîda kapadâku Sapertedoh.

2 Tetâpi 'argkaw pawn khudus punoh ,

Jang dûdokh di'antâra gnap tahlîl 'Awrang-

mu Jisrâ'ejl , jang disabil Menûrut kâmu.

Bapâku suda hârap kapadâmu ; Marîka

'itu suda berharâpan , Dan kawlûput-

kan dija bertatâpan Jang tersakuw.

3 Padâmu 'ija suda bersaruw , Dan

suda lûput , dâpat salegah ; Padâmu 'ija

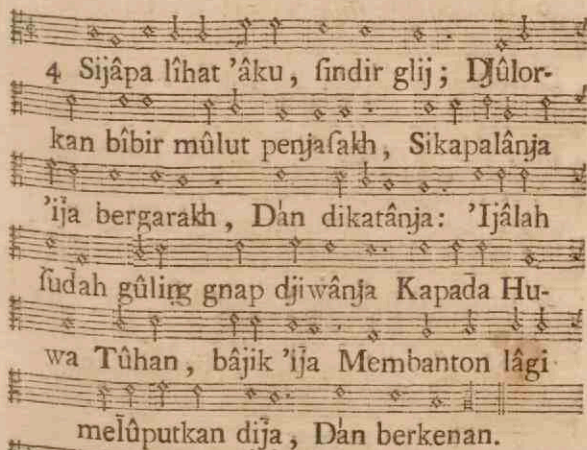
hârap dilelah , Dan tîda mâluw. Tetâpi

'âku 'ini tjâjing , lâlû Tijâda lâki ; hân-

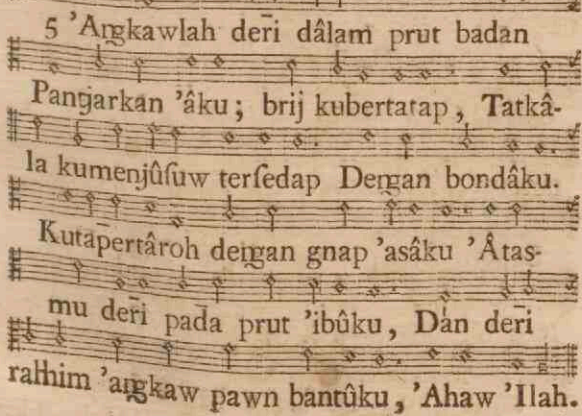
nja kajelâ'an Kapada mânusijsa , katju-

tjâ'an Jang bersadij.

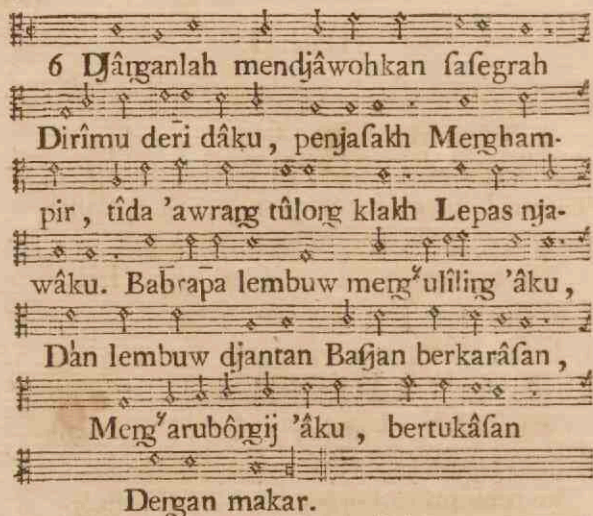
## Theh I.



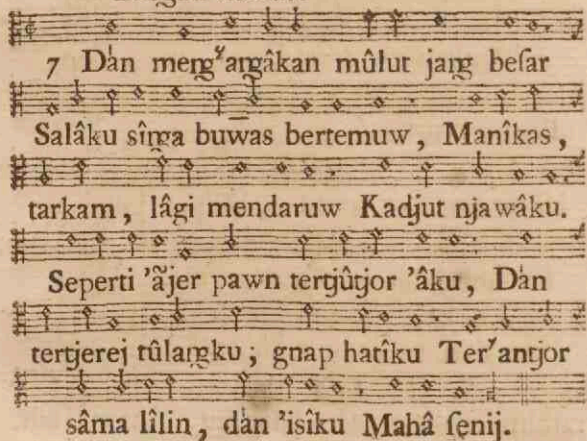
4 Sijâpa lihat 'âku, findir glij; Djûlor-  
 kan bibir mûlut penjafakh, Sikapalânja  
 'ija bergarakh, Dan dikatânja: 'Ijâlah  
 sudah gûling gnâp djiwânja Kapada Hu-  
 wa Tûhan, bâjik 'ija Membanton lâgi  
 melûputkan dija, Dan berkenan.



5 'Angkawlah deri dâlam prut badan  
 Panjarkan 'âku; brij kubertatap, Tatkâ-  
 la kumenjûsuw tersedap Dengan bondâku.  
 Kutâpertâroh dengan gnâp 'asâku 'Âtas-  
 mu deri pada prut 'ibûku, Dan deri  
 rathim 'angkaw pawn bantûku, 'Ahaw 'Ilah.



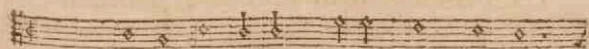
6 Djâganlah mendjâwohkan safegrah  
 Dirîmu deri dâku, penjafakh Mergham-  
 pir, tîda 'awrang tûlong klakh Lepas nja-  
 wâku. Babrapa lembuw meng<sup>y</sup>uliling 'âku,  
 Dan lembuw djantan Basjan berkarâsan,  
 Meng<sup>y</sup>arubôngij 'âku, bertukâsan  
 Degan makar.



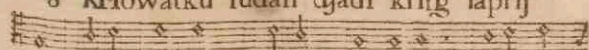
7 Dan meng<sup>y</sup>argâkan mûlut jang besar  
 Salâku sînga buwas bertemuw, Manîkas,  
 tarkam, lâgi mendaruw Kadjut njawâku.  
 Seperti 'âjer pawn tertjûtor 'âku, Dan  
 tertjerej tûlangku; gnap hatîku Ter<sup>y</sup>antjor  
 sâma lilin, dan 'isîku Mahâ senij.



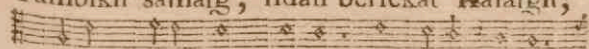
## THEH II.



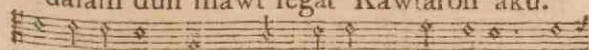
8 KHowatku sudah djâdi kring saprij



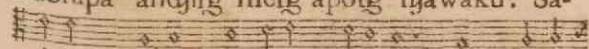
Tambikir sâmang, lidah berlekat Kalângit;



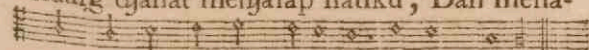
dâlam duli mawt legat Kawtâroh 'âku.



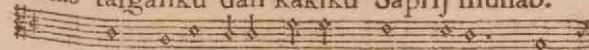
Babrâpa 'andjing meng'apong njawâku: Sa-



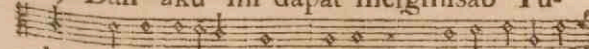
sidang djâhat menjalap hatiku; Dan mena-



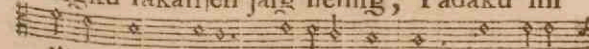
tas tânganku dan kakiku Saprij muhâb.



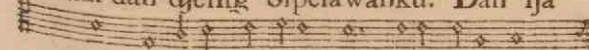
9 Dan 'âku 'ini dâpat mengthisâb Tû-



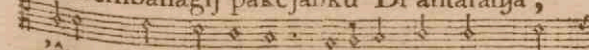
langku sakalijen jang hening; Padâku 'ini



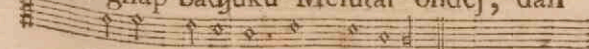
lihat dan djeling Sipelâwanku. Dan 'ija



membahâgij pakejanku Di'antarânja,



'âtas gnep badjûku Melûtar 'ondej, dan



pegang sasûku Jang sabesar.

E 5

10 Tetâpi



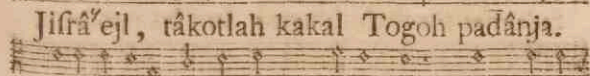
10 Tetâpi djângan 'angkaw, jâ khahar,  
 Djâwohkan sendirîmu; jâ 'Ilah, Katu-  
 lônganku hendakh bersegrah Sebab namâ-  
 mu. Lûputkan deri pada kris hambâmu;  
 Dirîku 'itu jang terlâlu sùnji Pawn deri  
 tângan 'andjîng tersembûnji Jang 'amat kras.

11 Dan deri mûlut sînga brij lepas; Dan  
 sahutilah 'âku jang safakh 'Antâra tjûla  
 bâdakh terlatak. Tatap sertâmu. Klakh  
 maka 'âku menchabar namâmu Kapada  
 sûdarâku; dâlam bâla Klakh 'âku pûdji  
 'angkaw sedekâla Saprij walij.

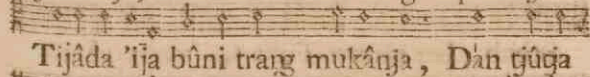
## THEH III.



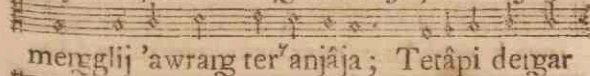
12 Tahlílkan Huw, hej 'awrang muta-  
khij, Memulijâkan dija, hej 'atsal Jazkhûb



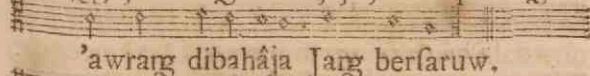
Jisrá'ejl, tâkotlah kakal Togoh padânya.



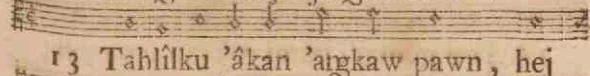
Tijâda 'ija bûni trang mukânya, Dan tjûcja



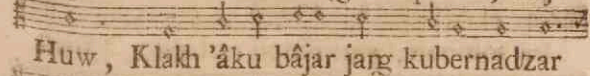
mengglj 'awrang ter'anjâja; Terâpi deigar



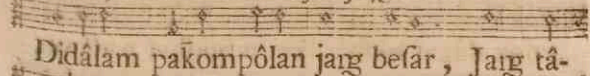
'awrang dibahâja Jang bersaruw.



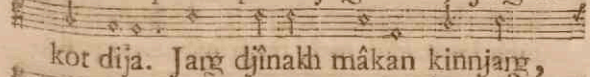
13 Tahlílku 'âkan 'angkaw pawn, hej



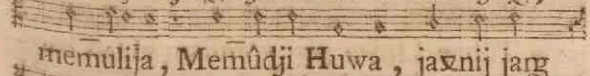
Huw, Klakh 'âku bâjar jang kubernadzar



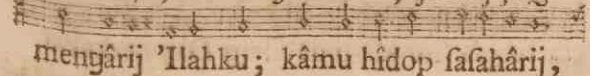
Didâlam pakompôlan jang besâr, Jang tâ-



kot dija. Jang djînakh mâkan kinnjang,



memulija, Memûdji Huwa, jaxnij jang

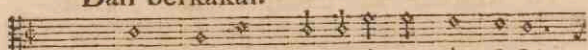


mengjârij 'Ilahku; kâmu hidop safahârij,

Dan



Dan berkakal.



14 Klakh hûdjong bûmi 'ugat dan fasal,

Kombâli pada Huwa jang besar; Dan barg-

sa 'umet sambah sabenar Sudjûd padâmu.

Sebab, hej Huwa Tûhan, 'ampunjâmu

Jang karadjâ'an; 'angkaw depertuan 'An-

târa bâla bânjakh jang ramuwan Dan bertogoh.

15 Jang gûmokh bûmi mâkan sapunoh,

Dan sambah, jang diduli terlatakh, Djiwâ-

nja tida dâpat hîdop, klakh Sudjûd padâmu.

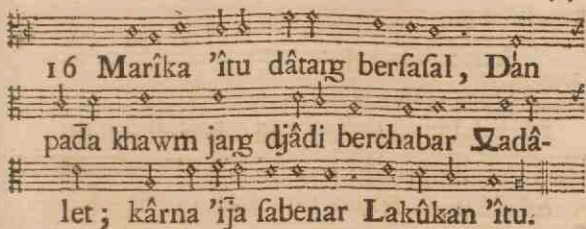
Beneh berbakhti pada trang namâmu; Ka-

pada Tûhan Huwa jang gomulang Had barg-

sa bargsa 'itu klakh debîlang Dan berkakal,

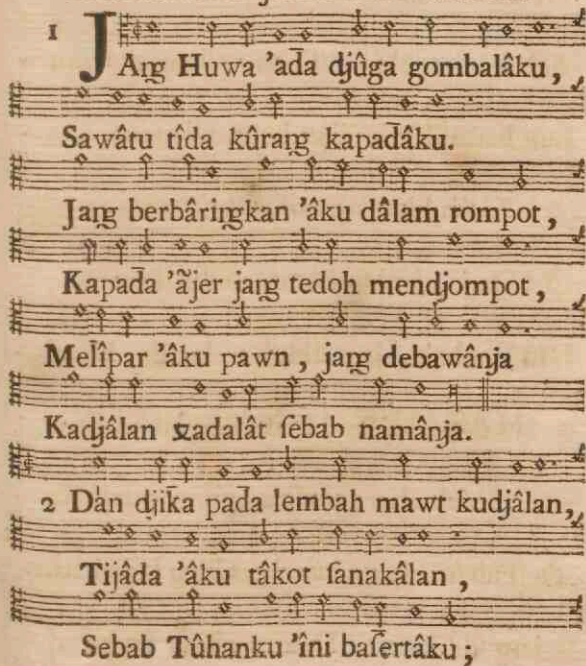
16 Marika





16 Marîka 'itu dâtang berfasal, Dan  
pada khawm jang djâdi berchabar **ʒ**adâ-  
let; kârna 'ija sabenar Lakûkan 'itu.

## MAZMÛR JANG KA XXIII.



1 **J**ang Huwa 'ada djûga gombalâku,  
Sawâtu tîda kûrang kapadâku.  
Jang berbâringkan 'aku dâlam rompot,  
Kapada 'âjer jang tedoh mendjompot,  
Melîpar 'aku pawn, jang debawânja  
Kadjâlan **ʒ**adalât sebab namânja.  
2 Dan djika pada lembah mawt kudjâlan,  
Tijâda 'aku tâkot sanakâlan,  
Sebab Tûhanku 'ini basertâku;

Bâtag.



Batangmu tongkat merghiborkan 'âku.  
 Menghâdap mûka bejta, bersabrângan  
 Satrûku, 'angkaw melatakhi hidângan.  
 3 Dan 'angkaw bergûmokhkan kapalâku  
 Dengan minjakhmu, mombong pijalâku.  
 Kabajîkanku dan kamurâhanku  
 Klakh 'ikot 'âku dikahidôpanku;  
 Dan 'âku 'âkan bertatap didâlam  
 KHobahnja Huwa sampej landjut xâlam.

## MAZMÛR JANG KA XXIV.

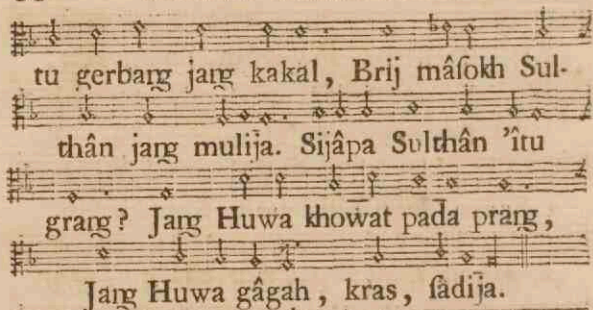
1 Jang Huwa pûnja gnep dunjâ,  
 Dengan 'isinja jang fanâ; Gnep bûmi, dan  
 jang di'âtasnja. Di'âtas lâwut jang ter-  
 grakh,

grakh, Dàn 'âtas sûngej jang sabakh 'Ijâ-  
lah menogoh 'âlasnja.

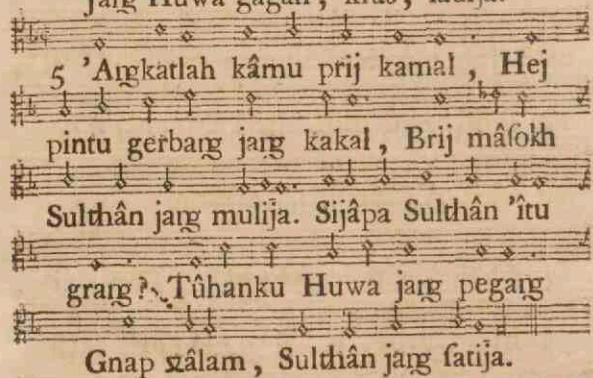
2 Sijâpa 'âkan nâjik grang Kabûkit Hu-  
wa dengan trang? Berdirij dâlam 'istanâ-  
nja? Jang tângan hâti pawn prefih, Dàn  
gnap nafsûnja pawn djernih, Dàn tîda  
sompah sadustânja.

3 Klakh 'ija sambot berakât, Dàn lâgi  
bârang sadalât Pawn deri 'Allâh jang  
chalâtsnja. Jang bangsa 'awrang sîdikh  
Huw, Jang tontut 'angkaw bertemuw,  
'Ijâlah Jisrâ'ejl jang châtsnja.

4 'Angkatlah kâmu dâan kenal, Hej pin-  
tu

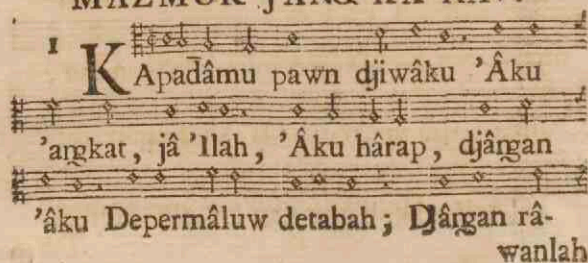


tu gerbang jang kakal, Brij mâfokh Sul-  
thân jang mulija. Sijâpa Sulthân 'itu  
grang? Jang Huwa khowat pada prang,  
Jang Huwa gâgah, kras, sâdija.



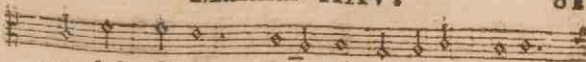
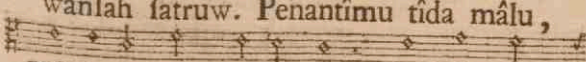
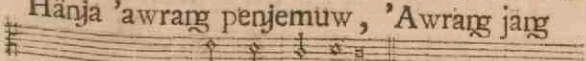
5 'Angkatlah kâmu prij kamal, Hej  
pintu gerbang jang kakal, Brij mâfokh  
Sulthân jang mulija. Sijâpa Sulthân 'itu  
grang? Tûhanku Huwa jang pegang  
Gnap sâlam, Sulthân jang fatija.

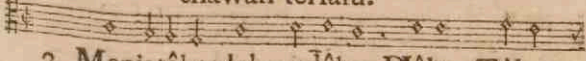
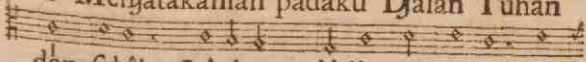
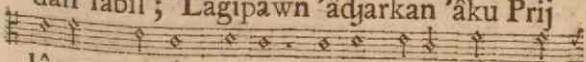

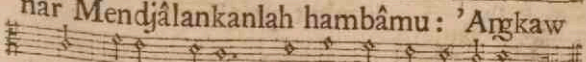
## MAZMÛR JANG KA XXV.

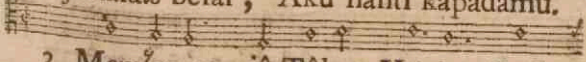
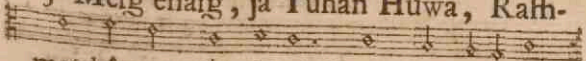
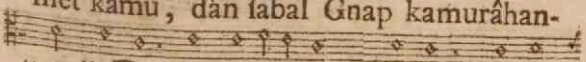
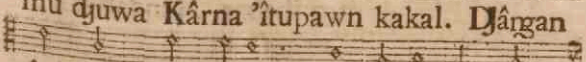
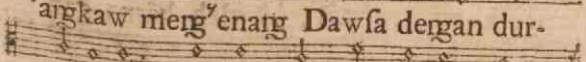
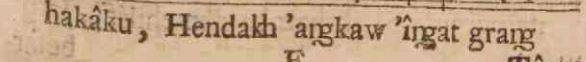


1 **K** Apadâmu pawn djiwâku 'Aku  
'angkat, jâ 'llah, 'Aku hârap, djângan  
'âku Depermâluw detabah; Djângan râ-  
wanlah

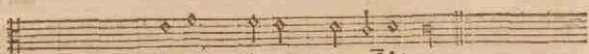



  
 wanlah satruw. Penantîmu tîda mâlu,  

  
 Hânja 'awrang penjemuw, 'Awrang jang  

  
 chawân terlâlu.

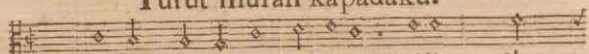

  
 2 Menjatâkanlah padâku Djâlan Tûhan  

  
 dan sabil; Lâgipawn 'adjarkan 'âku Prij  

  
 lûrongmu dan tahlîl. Pada djâlan jang be-  

  
 nar Mendjâlanakanlah hambâmu: 'Angkaw  

  
 brij chalâts besar; 'Âku nanti kapadâmu.


  
 3 Meng'enang, jâ Tûhan Huwa, Rath-  

  
 met kâmu, dan sabal Gnap kamurâhan-  

  
 mu djuwa Kârna 'itupawn kakal. Djângan  

  
 'angkaw meng'enang Dawsa dergan dur-  

  
 hakâku, Hendakh 'angkaw 'ingat grang  

  
 F Tûrut

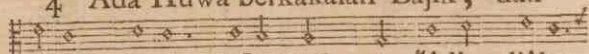




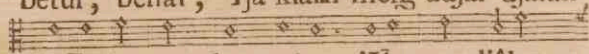
Tûrut mûrah kapadâku.



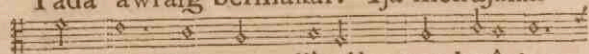
4 'Ada Huwa berkakâlan Bâjik, dan



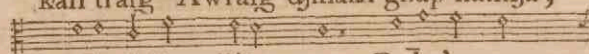
betul, benar; 'Ija klakh meng'âdjar djâlan



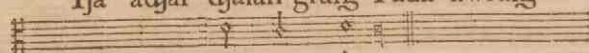
Pada 'awrang bermakar. 'Ija mendjâlan-



kan trang 'Awrang djînakh gnep hatinja;

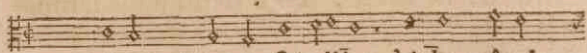


'Ija 'âdjar djâlan grang Pada 'awrang

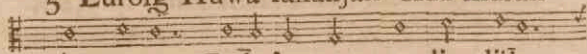


lombot prinja.

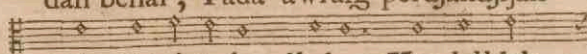
THEH.



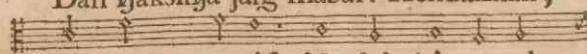
5 Lûrong Huwa sakalijan 'Ada mûrah



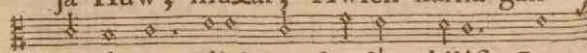
dan benar, Pada 'awrang perdjandjijan



Dan Gaksinja jang habar. Hendaklah,



ja Huw, muzâf, 'Awleh kârna gah



namamu, Sâlah hamba dan chilâf, Jang  
besar.

besarlah dimukâmu.

6 Sijapâtah jarg satija Tâkot 'âkan Hu-  
wa grang? 'Ija 'âkan 'âdjar dija Djâlan  
kapilêhan trang. 'Ija 'âkan bertedoh Pada  
bâjik sabalâka: Dàn benehnja sapunoh  
'Âkan bûmi berpusâka.

7 Rahasija Huwa 'itu Pada 'awrang  
mutakhij; Dàn djandjinja sabagitu 'Âkan  
memazlûm budij. Dàn matâku berlekat  
Pada Huwa jarg gahîku, Deri dâlam  
sadjurat 'Ija melepas kakîku.

8 Pâling 'angkaw kapadâku, Sâjang 'aku  
dàn kenal, Kârna terkasijan 'aku, Sûnji,  
F 2 dan

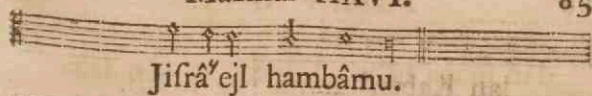
dân mahâ babal. Kapitjâkan dân dabar  
 'Itu sudah deluwaskan; Deri penjafakh  
 besar Bejar 'âku melepaskan.

9 Meniliklah 'anjâku, Dân sùfahku  
 dibelâ, Dân muzâfkanlah dawsâku, Jang  
 tijâda kawradlâ. Tintang 'âkan persatruw,  
 Jang mendjâdi bânjakh prinja, Dengan  
 bîngis dân sapuw 'Âkan dâku debintjinja.

10 Torgguw, bantonlah djiwâku; Djâ-  
 rgan 'âku berdjomuw, Kapadâmu lindong  
 'âku. Brij padâku bertemuw Tûlus dân  
 'ichlâts lekat; Kârna 'âku nanti kâ-  
 mu. Menubuslah satjapat 'Awrang

Jifrâ-





## MAZMÛR JANG KA XXVI.

1 **J**â Huwa, brij muzâf, Berbowat-  
lah 'intsâf, Dengan semporna sapunoh Ku-  
djâlan dimukâmu; Dàn hârap kapadâmu,  
Tijâda bimbang dâ roboh.

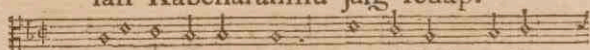
2 'Udjilah 'âku klakh, Jâ Huwa dengan  
hakh, Tjawbâlah 'âku 'ini grang; Ha-  
lûsij sendirîku, Gagindjal, dâ hatîku,  
Jang samowânja kawpegang.

3 Sebab lebeh punoh Mûrahmu jang  
togoh Merghâdap 'âku bertatap; Dàn  
'âku pawa berdjâlan, Menûrut berkakâ-  
lan

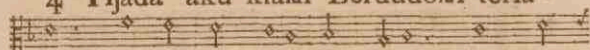




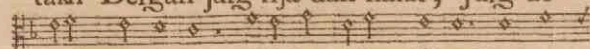
lan Kabenâranmu jarg sedap.



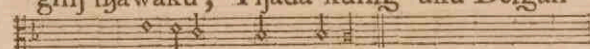
4 Tijâda 'âku klakh Berdûdokh terla-



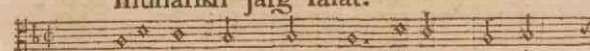
takh Dengan jarg sija dan halat, Jarg de-



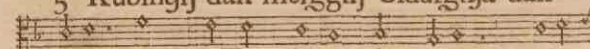
gijij njawâku; Tijâda kûling 'âku Dengan



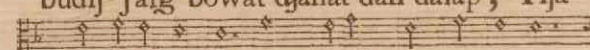
munâfikh jarg safat.



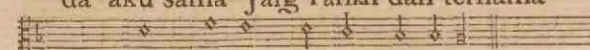
5 Kubintjij dan merggij Sîdangnja dan



budij Jarg bowat djâhat dan dalap; Tijâ-

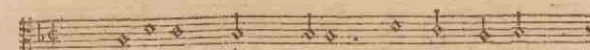


da 'âku sama Jarg fâfikh dan ternâma

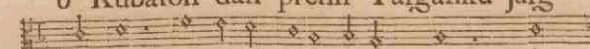


Klakh dûdokh dengan bertatap.

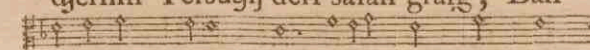
Theh.



6 Kubâsoh dan presih Tânganku jarg



djernih Tersûtjij deri sâlah grang; Dan

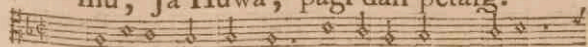


'âku jarg tsâlethmu Kulilinglah medzbeht-

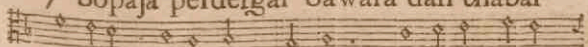
mu,



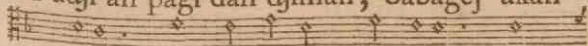
mu, Já Huwa, pâgi dân petang.



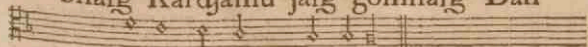
7 Sopâja perdergar Sawâra dân chabar



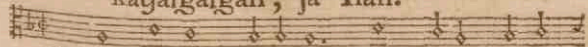
Pudj<sup>an</sup>an pâgi dân djimah, Sabâgej 'âkan



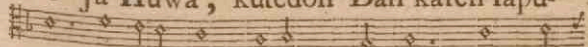
bilang Kardjâmu jarg gomilang Dan



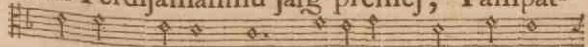
katjangâgan, já 'Ilah.



8 Já Huwa, kutedoh Dan kâseh sapu-



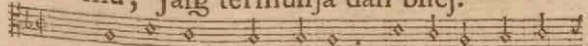
noh Perdijâmanmu jarg premej, Tampak-



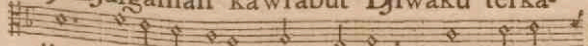
mu dân khobahmu, Tarâtakh dân rûmah-



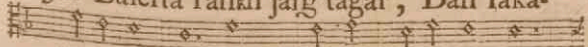
mu, Jarg termulija dân bisej.



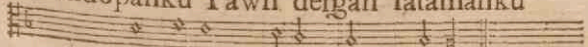
9 Djânganlah kawrabut Djiwâku terka-



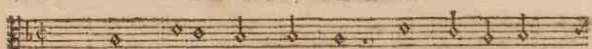
djut Baserta fâfikh jarg tagar, Dan saka-



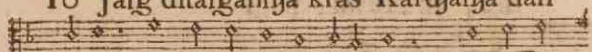
hidôpanku Pawn dengan satamanku



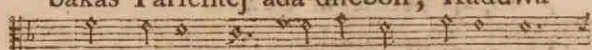
Pemâbokh dârah jarg benar.



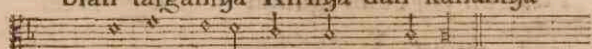
10 Jang ditângannja kras Kardjânja dan



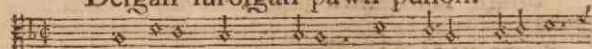
bakas Parlentej 'ada dileboh, Kaduwa



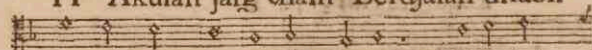
blah tângannja Kirinja dan kânannja



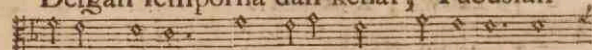
Dengan furôgan pawn punoh.



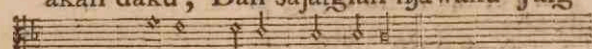
11 'Akulah jang chalil Berdjâlan disabil



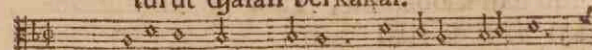
Dengan semporna dan kenal; Tubuslah



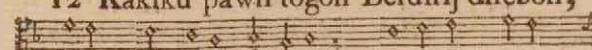
'akan dâku, Dan sâjanglah njawâku Jang



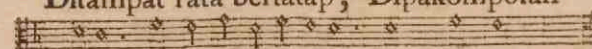
tûrut djâlan berkakal.



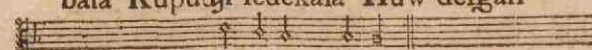
12 Kakiku pawn togoh Berdirij dileboh,



Ditampat rata bertatap; Dipakompolan



bâla Kupûdji sedekâla Huw dengan



njanji jang sedap.



## MAZMÛR JANG KA XXVII.

1 **J**ang Huwa 'ada trang dan salâmet-  
ku, Dan deri sijapâtah kudabar? Jang  
Huwa kahidôpan dan rizetku, Dan deri  
sijapâtah kukatar? Sedang mûsohku djâhat  
dan satruw Sarângij 'aku, sambil berte-  
muw, Memâkan dâging hamba jang ka-  
loh, Marika 'itu sontoh dan roboh.

2 Tatkâla tantrâ meng'apôngij 'aku, Tijâ-  
da tâkot hâti jang tagap; Dan 'ikat prang  
berbangkit kapadâku, Didâlam 'ini 'aku  
bertatap. Perkâra sâtu sudah kudozâ,  
Jang klakh kutjârij dengan saradlâ: Sopâja  
F 5 hîdop



hîdop sazumor punoh Didâlam khobah

Huwa prij tedoh:

3 Sopâja pandang karamêhan Huwa,

Dân fakhfamâ'ij dija 'itu trang Dikazbah:

kârna 'ija simpan djuwa Hambânja dita-

râtakh teragang Diwakhtu djâhat, dichej-

mahnja klakh Debunîkannja 'âku jang sa-

fakh; Di'âtas batu kârang jang togoh

Detinggîkannja 'âku bertedoh.

Detinggîkannja 'âku bertedoh.

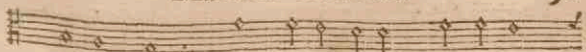
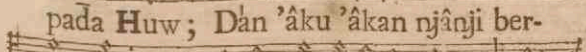
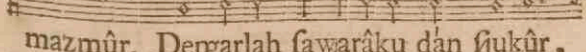
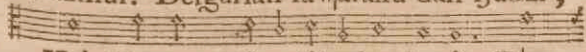
THEH.


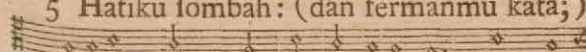
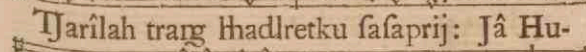
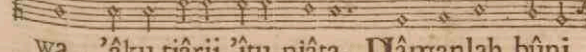


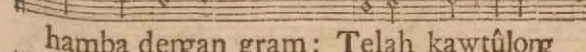
4 Sakârang kapalâku detinggîkan Di'âtas

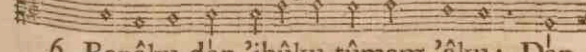
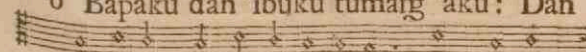
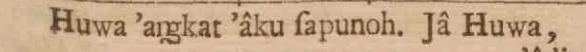
jang kuliling berfatruw, Dichejmah 'âku

'âkan berbunjikan Persombilêhan sûrakh

pada


  
 pada Huw; Dàn 'âku 'âkan njânji ber-
 
  
 mazmûr. Dergarlah sawarâku dån hukûr,
 
  
 Hej Huwa, mâna 'âku berdozâ; Dàn
 
  
 sâhutlah padâku dibelâ.


  
 5 Hatîku sombah: (dån fermânmu kâta; )
 
  
 Tjarilah trang hadlretku sasaprij: Jâ Hu-
 
  
 wa, 'âku tjârij 'itu njâta. Djânganlah bûni
 
  
 hadlret jang kafij, Dån menjimpangkan
 
  
 hamba dergan gram: Telah kawtûlong
 
  
 'âku sasadjam, Djânganlah lâlej, jâ 'ilah
 
  
 chalâts, Dån menînggalkan sahajâmu châts.

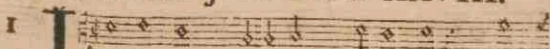
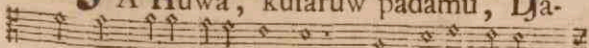
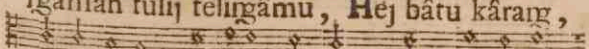
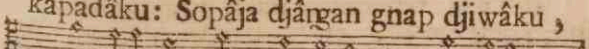
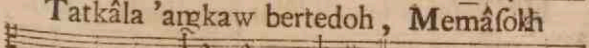

  
 6 Bapâku dån 'ibûku tûmang 'âku: Dàn
 
  
 Huwa 'angkat 'âku sapunoh. Jâ Huwa,
 
  
 'âdjar

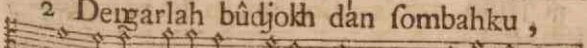
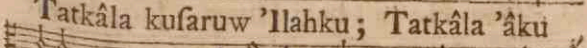
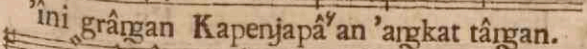
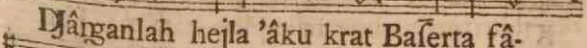
'adjar djâlan kapadâku, Betul pimpinlah  
 'aku dileboh, Sebab perghintej. Djângan  
 menjarah Hambâmu pada mûsoh jang  
 menggah: Bângonlah sjaksi dusta hambus  
 trus 'Anjâja lâwan 'aku jang khudus.

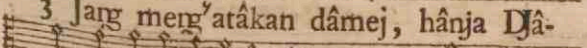
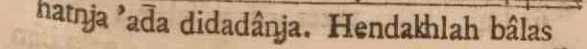
7 Dan djika sudah tida kupertjâja Di-  
 dâlam tânah 'awrang berthajât Melihat  
 kabajîkan Huwa kâja, Nistjâja 'aku hilang  
 dan wafât. Nantilah 'akan Huwa, perta-  
 tap Dirîmu pada waktu 'amat glap, Ha-  
 tîmu Huwa 'akan pertogoh: Nantilah 'a-  
 kan Huwa sapunoh.



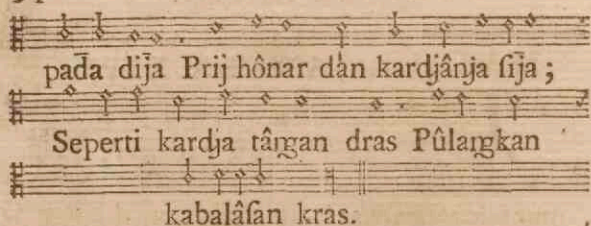
## MAZMÛR JANG KA XXVIII.

1 **J**  **Ā** Huwa, kufaruw padâmu, Djâ-  

 rganlah tûlij telingâmu, Hej batu kêrang,  

 kapadâku: Sopâja djângan gnap djiwâku,  

 Tatkâla 'angkaw bertedoh, Memâfokh  

 prîgij jang punoh.

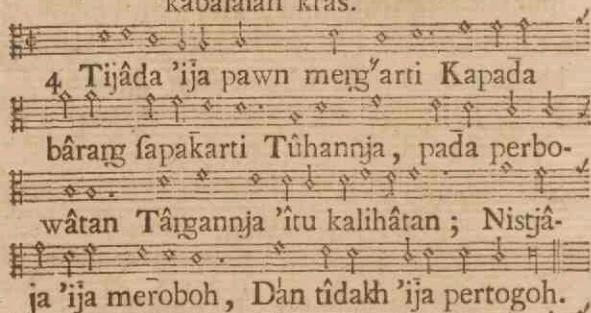
2 Dengarlah bûdjokh dâñ sombahku,  

 Tatkâla kufaruw 'llahku; Tatkâla 'âku  

 'ini grângan Kapenjapâ'an 'angkat tângan.  

 Djânganlah hejla 'âku krat Baserta fâ-  

 sikh jang safat.

3 Jang meng'atâkan dâmej, hânja Djâ-  

 hatnja 'ada didadânja. Hendaklah bâlas  

 pada

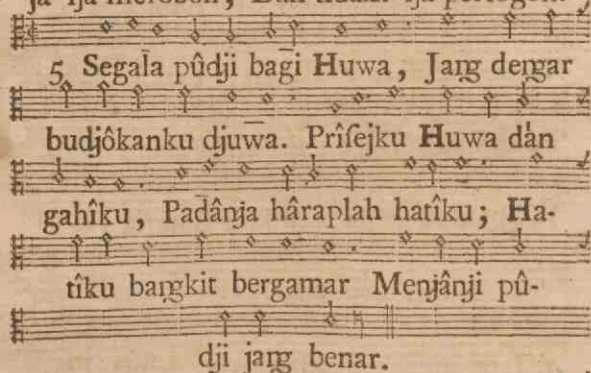




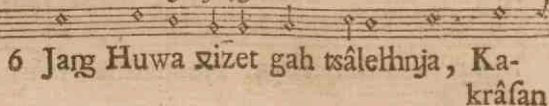
pada dija Prij hônar dan kardjanja sija ;  
Seperti kardja tângan dras Pûlangkan  
kabalâsan kras.



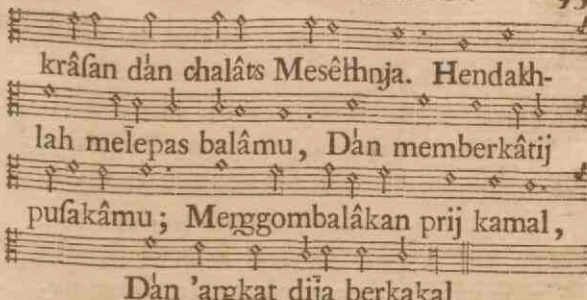
4 Tijâda 'ija pawn meing'arti Kapada  
bârang sapakarti Tûhannya, pada perbo-  
wâtan Tângannya 'itu kalihâtan ; Nistjâ-  
ja 'ija meroboh, Dan tûdakh 'ija pertogoh.



5 Segala pûdji bagi Huwa, Jang dengar  
budjokanku djuwa. Prîsejku Huwa dan  
gahiku, Padânya hâraplah hatiku ; Ha-  
tiku bangkit bergamar Menjânji pû-  
dji jang benar.

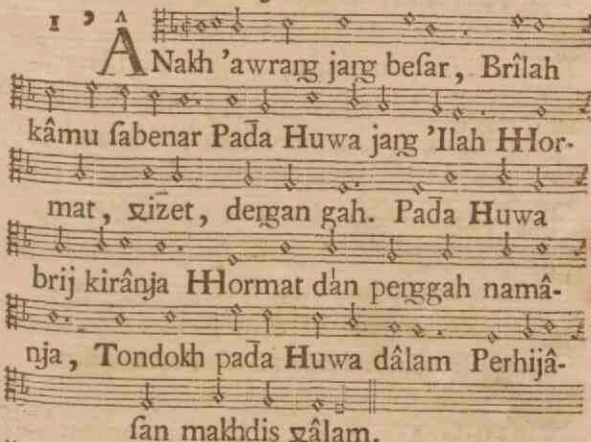


6 Jang Huwa rizet gah tsâlehnja, Ka-  
krâsan

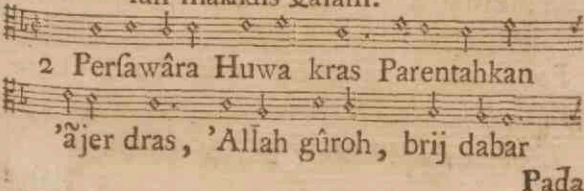


krâsan dan chalâts Mesêhnja. Hendak-  
lah melepas balâmu, Dan memberkâtij  
pufakâmu; Merggombalâkan prij kamal,  
Dan 'argkat dija berkakal.

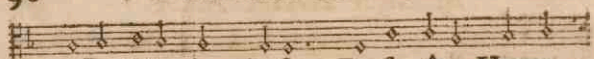
## MAZMÛR JANG KA XXIX.



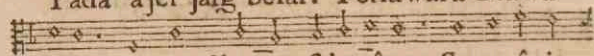
1 <sup>A</sup>  
**A**Nakh 'awrang jang besar, Brilah  
kâmu sabenar Pada Huwa jang 'ilah HHor-  
mat, s̄izet, dergan gah. Pada Huwa  
brij kirânja HOrmat dan perggah namâ-  
nja, Tondokh pada Huwa dâlam Perhijâ-  
san makhdîs s̄âlam.



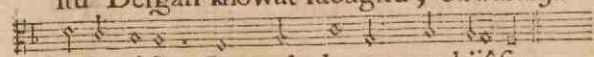
2 Perſawâra Huwa kras Parentahkan  
'âjer dras, 'Allah gûroh, brij dabar  
Pada



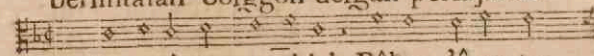
Pada 'âjer jag befâr. Persawâra Huwa



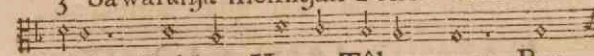
'itu Dengan khowat sabagîtu ; Sawarânja



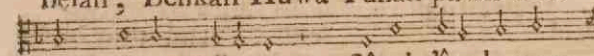
berlintâsan Songgoh dengan perhijâsan.



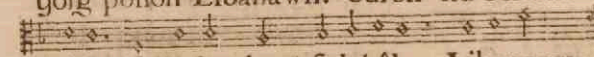
3 Sawarânja memitjah Pôhon 'âraz ter-



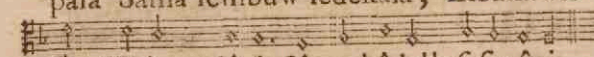
belah ; Behkan Huwa Tûhan pawn Pan-



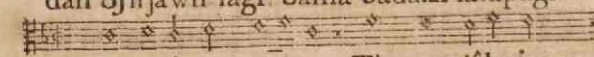
tjong pôhon Libanawn. Sûroh 'itu bertam-



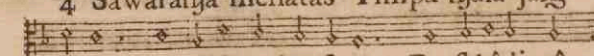
pâla Sâma lembuw sedekâla ; Libanawn



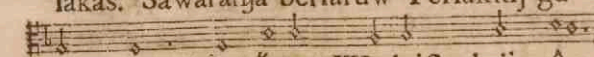
dân Sjrjawn lâgi Sâma bâdakh sasapâgi.



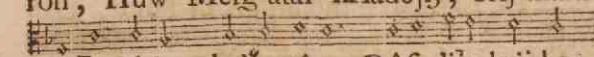
4 Sawarânja menatas Timpa njâla jag



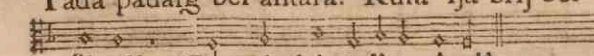
lakas. Sawarânja bersaruw Persakîtij gû-



ron ; Huw Meng'atar KHadejsj , brij mâra



Pada pâdang bel'antâra. Rûsa 'ija brij ber-



'ânakh , Dan rimbânja 'itu rânakh.



5 Hânja dâlam Kazbah Huw Safa'aw-  
 rang jang temuw 'Ujap pûdji dan Gukûr  
 Pada Huwa jang ghafûr. Huwa dûdokh  
 depertûhan Parentahkan gnep 'ampûhan ;  
 Behkan Huwa dûdokh sâdja Salamânja  
 djâdi Râdja.

6 Rizet Huwa 'akan brij Pada khawm-  
 nja mutakhij ; Memberkâtij khawm punoh  
 Dergan dâmej jang togoh.

## MAZMÛR JANG KA XXX.

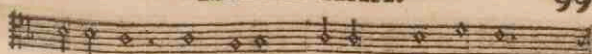
1 **K** Lakh 'aku meninggîkan Huw , Dan  
 kapadânja bertemuw , Sebab Tûhanku  
 dergan kras Menârik 'aku berlepas , Dan  
 G tîda

tîda membrij dibelâku Satrûku sûka  
'âkan dâku.

2 Terijakh 'âku dan faruw, Dan 'âku  
desombuhkan Huw, Djiwâku deri kras  
khubûr Kawmenajûkij, brij ghufûr ;  
Kawmenghîdopkan 'âku, djângan Kumâ-  
fokh prîgij kahilângan.

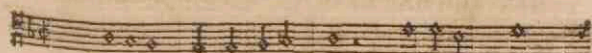
3 Kapada Huwa brij hukûr, Hej kekâ-  
sehja, dan mazmûr, 'Ujaplah pûdji  
sapunoh, Kenang sutjinja jang togoh. Sa-  
sâzat djûga kadapâtan Tatkâla gram-  
nja kalihâtan ;

4 Tetâpi salhajât bakhâ, Tatkâla Huwa  
beradlâ :

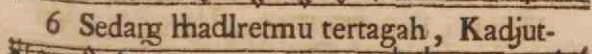


beradlâ: Bermâlam bârang pertjangang,  
 Tangîsan pada sapetang; Tetâpi pada pâ-  
 gi hârij Persûrakh 'ada dan penârij.

Theh.



5 Katâlah 'âku 'ini grang Didâlam fan-  
 tawsâku trang; Tidâkan 'âku beroboh, Ka-  
 kal klakh 'âku bertogoh. Kawperdirikan  
 'awleh kâmu Bûkitku dengan gnep radlâmu:

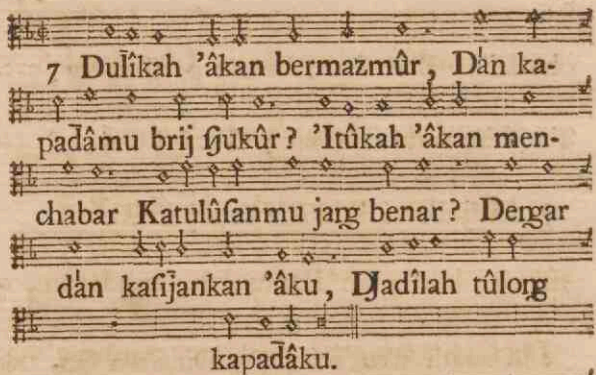


6 Sedang hadlretmu tertagah, Kadjut-  
 lah 'âku terpitjah. Padâmu 'âku pawn, jâ  
 Huw, Berbûdjokh lâgi berfaruw. Didâ-  
 rah hamba 'apa lâba, Sedang dilûbang  
 'âku râba?

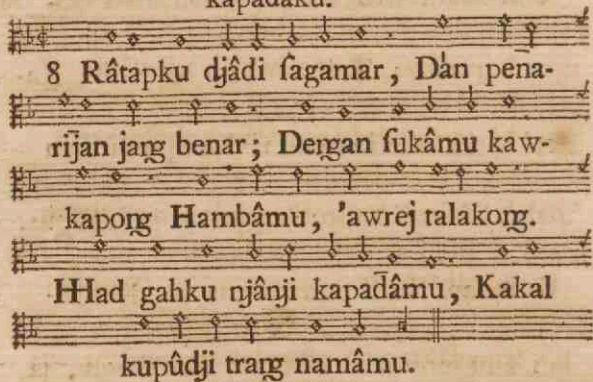
G 2

7 Dulî.





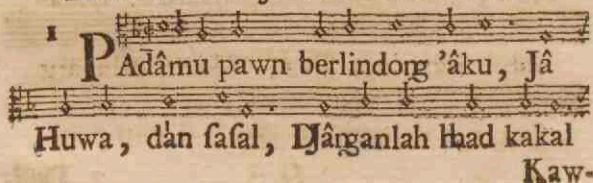
7 Dulîkah 'âkan bermazmûr, Dàn ka-  
padâmu brij sukûr? 'Itûkah 'âkan men-  
chabar Katulûsanmu jang benar? Dengar  
dàn kafijankan 'âku, Djadilah tûlong  
kapadâku.



8 Râtapku djâdi sagamar, Dàn pena-  
rijan jang benar; Dengan sukâmu kaw-  
kapong Hambâmu, 'awrej talakong.  
Had gahku njânji kapadâmu, Kakal  
kupûdji trang namâmu.

---

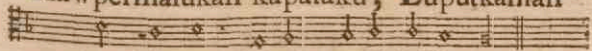
MAZMÛR JANG KA XXXI.



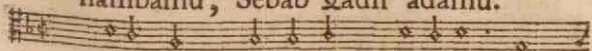
1 **P**Adâmu pawn berlindong 'âku, Já  
Huwa, dån fasal, Djânganlah Had kakal  
Kaw-



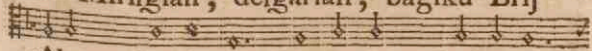
Kawpermalûkan kapalâku, Lûputkanlah



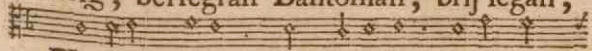
hambâmu, Sebab zadîl 'adâmu.



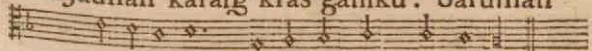
2 Mîringlah, dengarlah, bagîku Brij



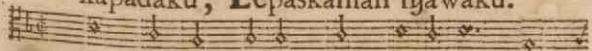
tûlong, bersegrah Bantonlah, brij legah,



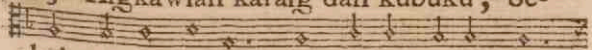
Djadîlah kârang kras gahîku: Sarûmah



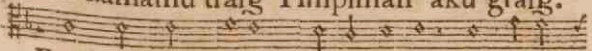
kapadâku, Lepaskanlah njawâku.



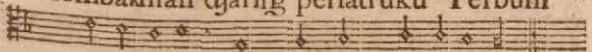
3 'Angkawlah kârang dâñ kubûku; Se-



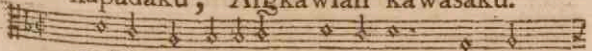
bab namâmu trang Pimpinlah 'âku ngang.



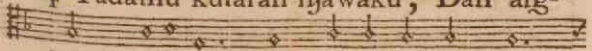
Rombaklah djâring persatrûku Terbûni



kapadâku; 'Angkawlah kawasâku.



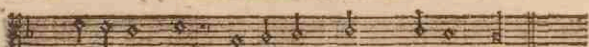
4 Padâmu kufarah njawâku, Dâñ 'ang-



kaw melepas, Jâ Huwa 'âmat kras.

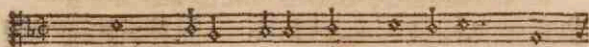


Jag sija debintjikan 'âku; Tatap peng-

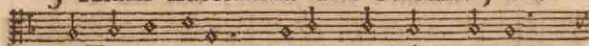


harâpanku Kapada Huw Tûhanku.

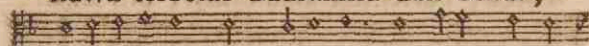
THEH I.



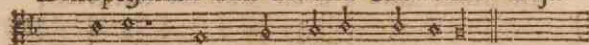
5 Klakh kutermâsa dan bersûka, Ba-



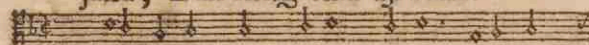
huwa terbesar Mûrahmu dan benar,



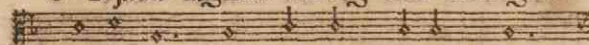
Dikapitjâkan dan didûka Kawtîlikh 'anja-



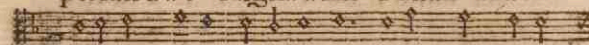
jâku, Dan merg'enal djiwâku.



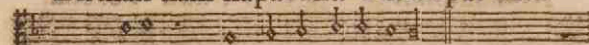
6 Tijâda 'angkaw kûrong 'âku Ditângan



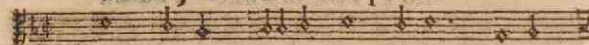
perfatruw: 'Angkawlah Tûhan Huw



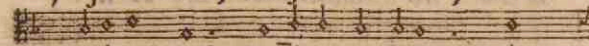
Dirîkan kâki kapadâku Ditampat kalu-



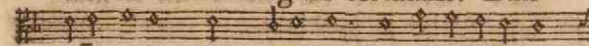
wâsan, Dimâna kalepâsan.



7 Jâ Huwa, kasijankan 'âku, Sebab



hatiku klakh Bagîku tersafakh: Dan



deri gûsar kras matâku Djiwâku 'itu kâ-

rat,



rat, Dan prutku 'itu sârat.

8 Hajâtku dan tâhonku hilang Bertjin-

ta sapunoh, Dan 'awleh perg' aloh; Le-

mah khowatku jang terbîlang Pawn 'awleh

gnap hûtangku: Terkâratlah tûlangku.

## THEH II.

9 Sebab mûsohku pelâwanku 'Akûlah

tertjelâ, Tertjûtja, sawabâ Dan gantar

pada kenâlanku: Dan jang memandag

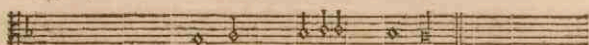
'âku Berlârij deri dâku.

10 Dan deri hâti kuterlûpa Seperti

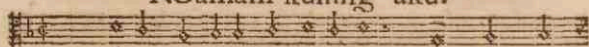
majt; saprij Sabâdjan jang terglîj. Sebab

kudengar rûpa rûpa Fitnahnja kapadâku;

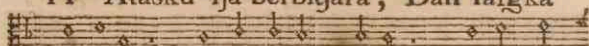
G 4 NGamam



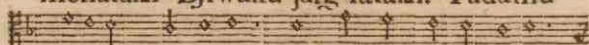
NGamam kuliling 'áku.



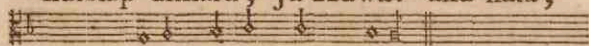
11 'Átasku 'ija berbitjára, Dán sangka



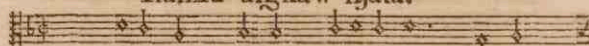
menatakh Djiwáku jang safakh. Padámu



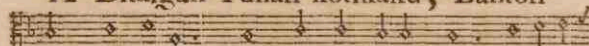
kutatap dimára, Já Huwa: 'áku káta;



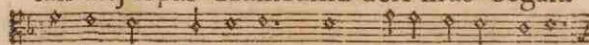
'Ilahku 'argkaw njáta.



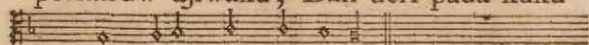
12 Ditárgan Túhan kotikáku; Banton-



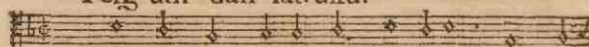
lah brij lepas Hambámu deri kras Segála



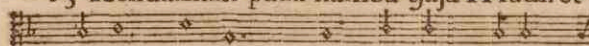
perfatruw djiwáku, Dán deri pada kúku



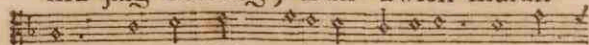
Perg'úfir dán fatrúku.



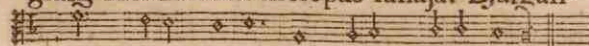
13 Hendaklah pada hamba tjája Hadlret-



mu jang bertrang; Dán 'awleh múrah



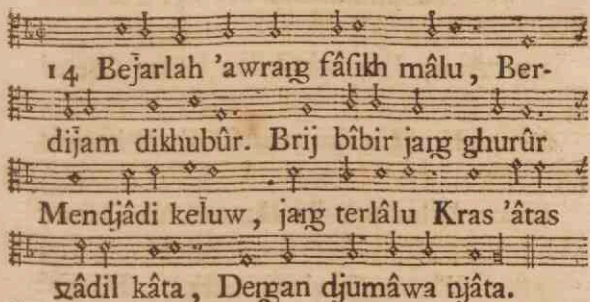
grang Hendaklah melepas sahâja. Djângan-



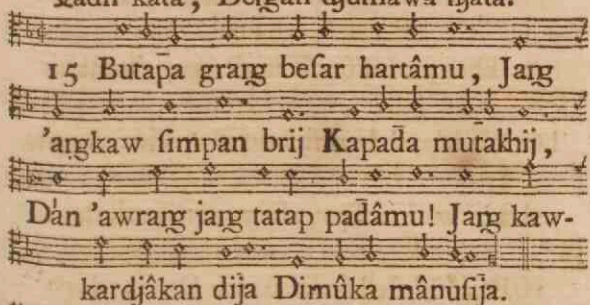
lah bríkan 'áku Bermáluw didoxáku.

Theh III.

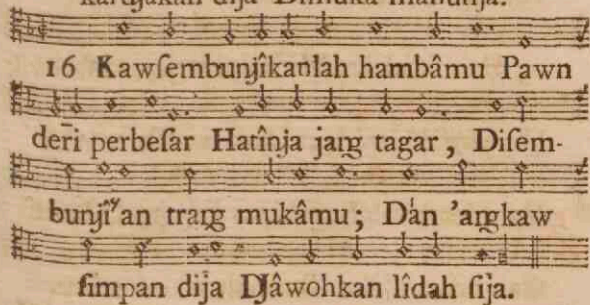
## THEH III.



14 Bejarlah 'awrang fâsikh mâlu, Ber-  
dijam dikhubûr. Brij bâbir jang ghurûr  
Mendjâdi keluw, jang terlâlu Kras 'âtas  
sâdil kâta, Dengan djumâwa njâta.

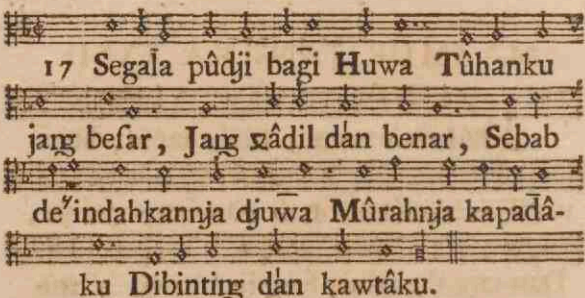


15 Butapa grang besar hartâmu, Jang  
'angkaw simpan brij Kapada mutakhij,  
Dân 'awrang jang tatap padâmu! Jang kaw-  
kardjâkan dija Dimûka mânusija.

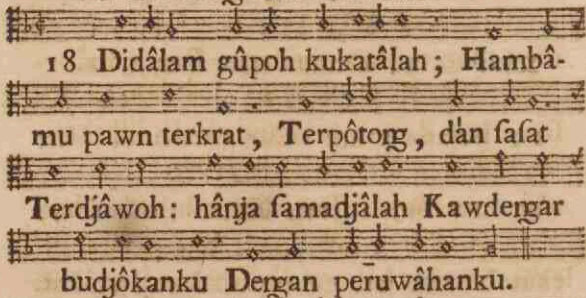


16 Kawsembunjikanlah hambâmu Pawn  
deri perbesar Hatinja jang tagar, Disem-  
bunji'an trag mukâmu; Dân 'angkaw  
simpan dija Djâwohkan lidah sija.

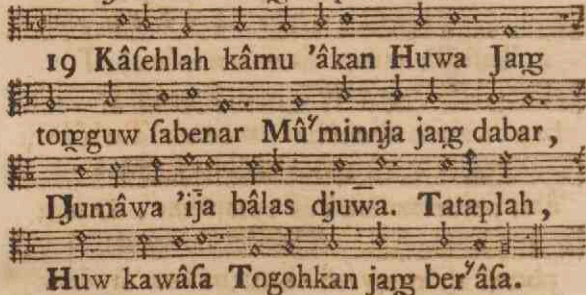




17 Segala pûdji bagi Huwa Tûhanku  
jarg besar, Jarg xâdil dan benar, Sebab  
de'indahkannya djuwa Mûrahnja kapadâ-  
ku Dibintang dan kawtâku.



18 Didâlam gûpoh kukatâlah; Hambâ-  
mu pawn terkrat, Terpôtong, dan fasat  
Terdjâwoh: hânja samadjâlah Kawdengar  
budjokanku Dengan peruwâhanku.

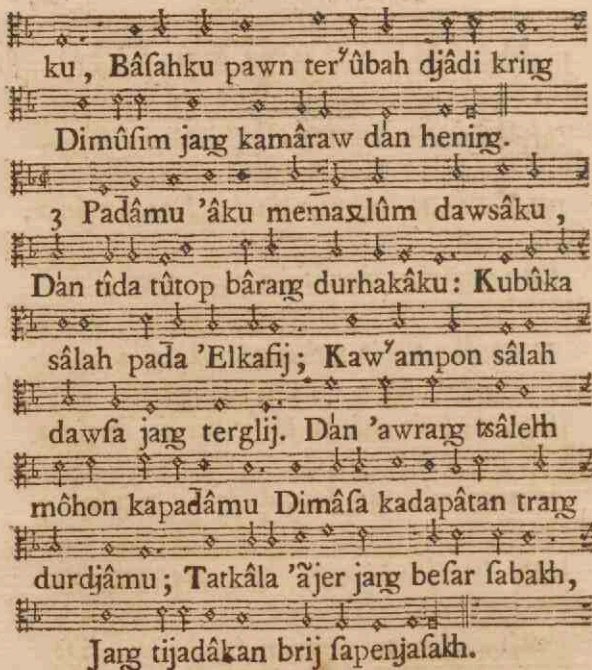


19 Kâsehlah kâmu 'âkan Huwa Jarg  
tongguw sabenar Mû' minnja jarg dabar,  
Djumâwa 'ija bâlas djuwa. Tataplah,  
Huw kawâsa Togohkan jarg ber'âsa.

## MAZMÛR JANG KA XXXII.

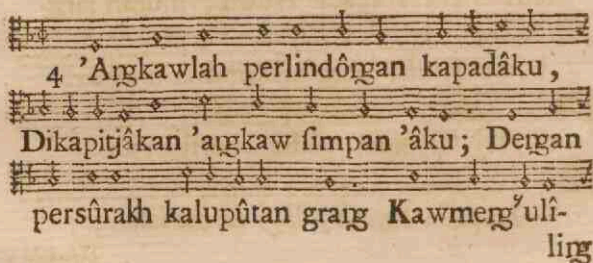
1 **B**Agija 'awrag, jang gnap durhakâ-  
 nja Telah ter'ampon deman sempornânya,  
 Dan jang dawsânja sakalijen grang Tertû-  
 top, dan tijâda terkenal. Bagija mânu-  
 sija, jang dawsânja Huw tîdakh 'ilhtisâb-  
 kan kapadânja; Jang dinjawânja tîda ber-  
 lekat Sawâtu bôhong dan makar jang krat.

2 Tatkâla kuberdiyam sendirîku, Tû-  
 langku lûsoh dan letih bagîku, Tatkâla  
 'âku 'ini mendaruw Sagnap harîku, jang  
 punoh djomuw. Safijang mâlam 'awleh  
 durhakâku Târganmu 'ada brat di'âtas 'â-  
 ku,



ku, Bâsahku pawn ter'ubah djâdi kring  
 Dimûsim jang kamâraw dan hening.  
 3 Padâmu 'âku memazlûm dawsâku,  
 Dan tida tûtop bârang durhakâku: Kubûka  
 sâlah pada 'Elkafij; Kaw'ampon sâlah  
 dawsa jang terglj. Dan 'awrang tsâleth  
 mohon kapadâmu Dimâsa kadapâtan trang  
 durdjâmu; Tatkâla 'âjer jang besar sabakh,  
 Jang tijadâkan brij sapenjasakh.

THEH.



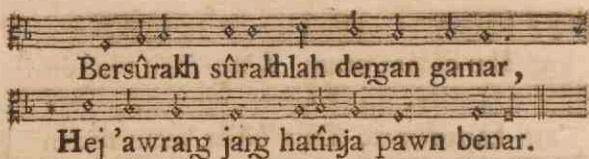
4 'Angkawlah perlindongan kapadâku,  
 Dikapitjâkan 'angkaw simpan 'âku; Dergan  
 persûrakh kalupûtan trang Kawmerg'ulî-  
 ling



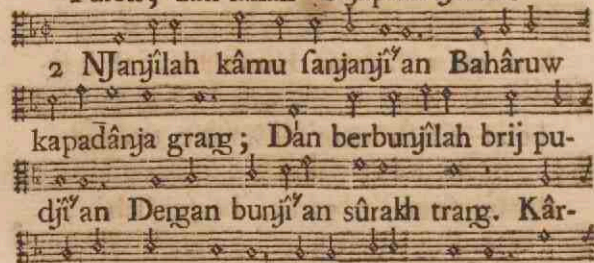
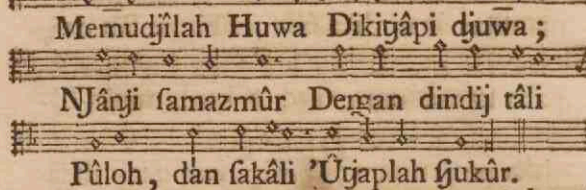
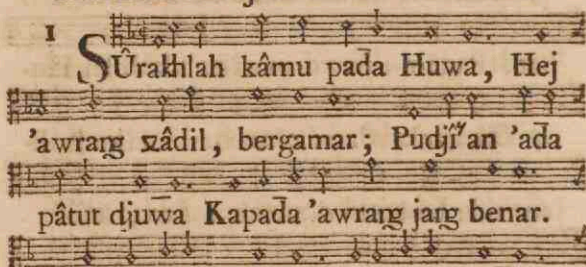
ling 'âku dâlam prang. Klakh 'âku membrij  
 'arti kapadâmu, Dâ'n 'âdjar 'âkan djâlan  
 pada kâmu; Klakh 'âku bitjarâkan satja-  
 pat, Padâmu pawn matâku klakh lekat.

5 Djânganlah 'ada sâma baghal kûda,  
 Jang tîda berbudij dituwah mûda, Mûlut-  
 nja dikenâkan dikakang, Djânganlah dom-  
 pakh kapadâmu grang. Kapada fâsikh bâ-  
 njakh penjangsâra; Tetâpi jang tatap didâ-  
 lam mâra Kapada Huwa, mûrah jang  
 besar Klakh merg'uliling dija sabenar.

6 Hej sakalijen xâdil, bersukâlah  
 Kapada Huwa, lâgi termasâlah,  
 Bersû-



## MAZMÛR JANG KA XXXIII.



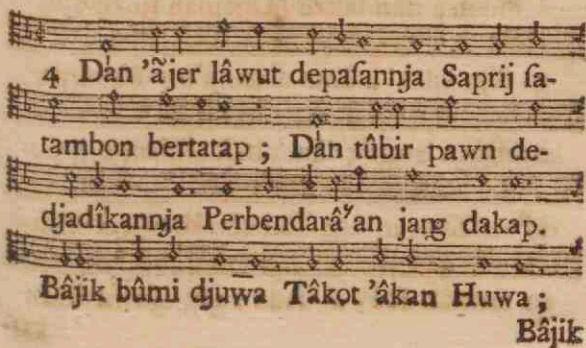
na fermân Huwa 'Ada bâjik djuwa Dan

kar-



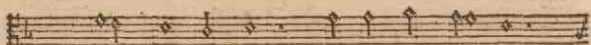
kardjânya gnap, 'Itupawn sadija,  
 Dan dengan satija 'Ada bertatap.  
 3 Bahuwa 'ija kâseh djuwa  $\Delta$ adâlet dan  
 'intsâf togeh. Dan dengan kamurâhan Hu-  
 wa Sâratlah bûmi sapunoh. 'Awleh Kali-  
 matnja Lângit dan sizatnja Sudah djâdi  
 trang, 'Awleh Rôth mûlutnja Tantrâ  
 penûrutnja Dedjadîkan grang.

## THEH I.

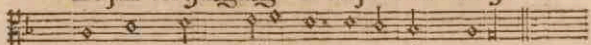


4 Dan 'âjer lâwut depasannja Saprij sa-  
 tambon bertatap; Dan tûbir pawn de-  
 djadikannya Perbendarâ'an jang dakap.  
 Bâjik bûmi djuwa Tâkot 'âkan Huwa;  
 Bâjik

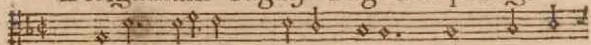




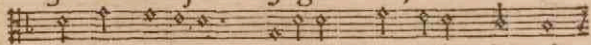
Bâjik tertjangang Dunjâ dâñ 'isinja



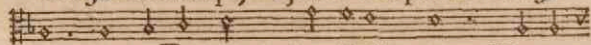
Beragamam baginja Pâgi dâñ petang.



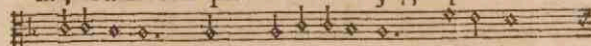
5 Sebab 'ijâlah djûga kâta, Dâñ famo-



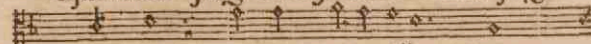
wânja bertatap; 'Ijâlah berpasan ternjâ-



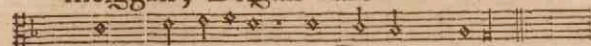
ta, Samowa pawn berdîrij gnâp. Huwa



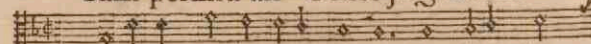
tjadâkan Jang debitarâkan Bâla jang



merggah; Degan kahinâ'an Rom-



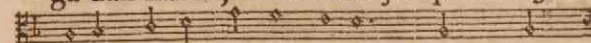
bakh perkirâ'an 'Umet jang betah.



6 Bitjâra Huwa salamânja Berdîrij djû-



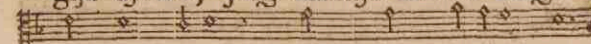
ga dâñ kakal, Dâñ sakalijen perkirânja



Sahingga bangsa dâñ 'atfal. KHawm ba-

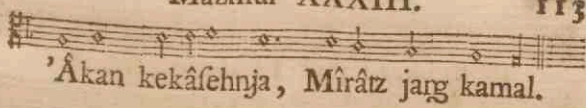


gija djuwa, Jang 'Ilahnja Huwa Hing-

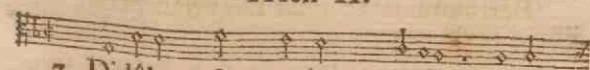


ga gnâp kakal, KHawm jang depîlehnja

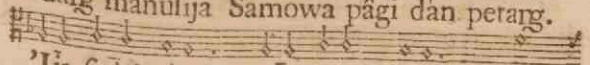
'Akan



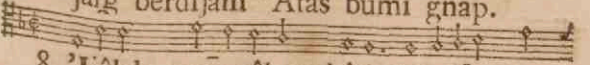
## Theh II.



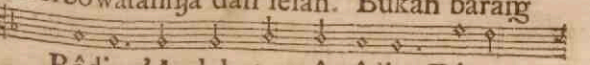
7 Didâlam sawrga jang mulija Menin-  
 djuw Huwa meng'enang, Dan 'ada pan-  
 dang mânusia Samowa pâgi dan petang.



'Ija sudah tîlikh Deri dâlam bîlikh, Tam-  
 pat jang tatap, 'Ija sudah 'ijam Pada  
 jang berdjâj 'Âtas bûmi gnâp.



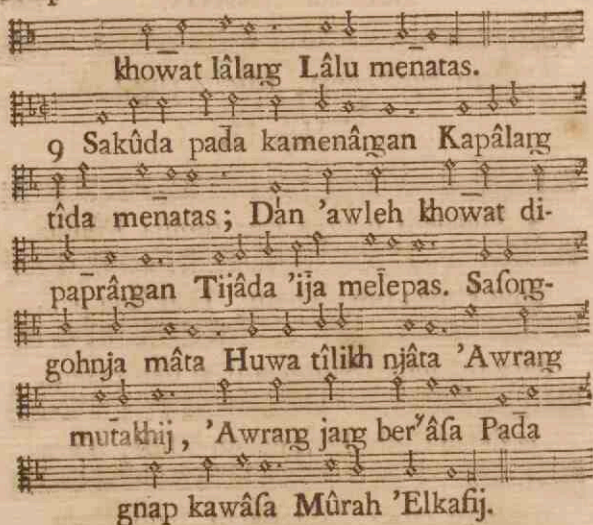
8 'Ijâlah merupâkan hâti Sakalijennja  
 jang betah, Dan 'ija djûga meng'amâtij  
 Perbowâtannja dan lelah. Bûkan bârang



Râdja 'Awleh tantrâ sâdja Dâpat  
 melepas; Bûkan hulubâlang 'Awleh

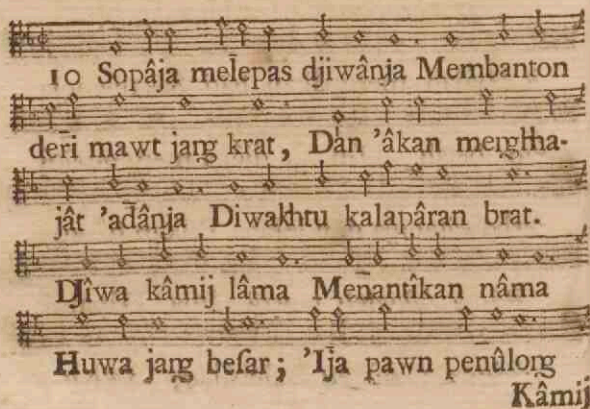
H

khowat



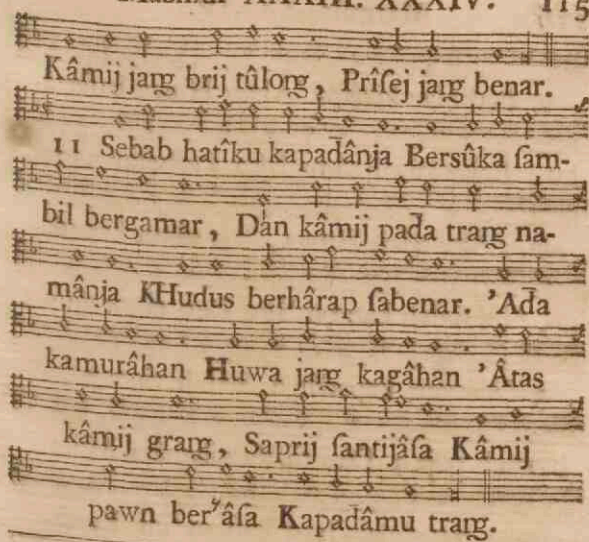
khawat lâlang Lâlu menatas.  
 9 Sakûda pada kamenâman Kapâlang  
 tîda menatas; Dàn 'awleh khawat di-  
 paprâman Tijâda 'ija melepas. Safong-  
 gohnja mâta Huwa tîlikh njâta 'Awrang  
 mutakhij, 'Awrang jang ber'âsa Pada  
 gnap kawâsa Mûrah 'Elkafij.

## THEH III.



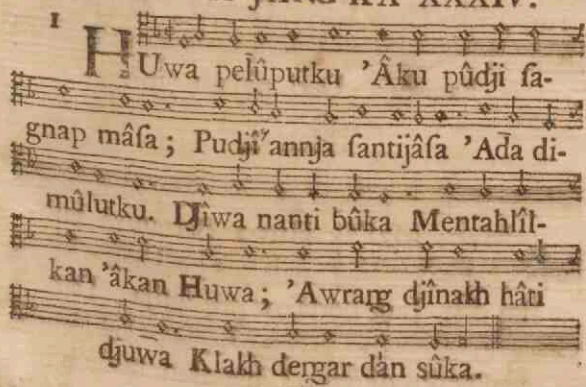
10 Sopâja melepas djiwânja Membanton  
 deri mawt jang krat, Dàn 'âkan mengha-  
 jât 'adânja Diwakhtu kalapâran brat.  
 Djiwa kâmiij lâma Menantûkan nâma  
 Huwa jang besar; 'Ija pawn penûlong  
 Kâmiij



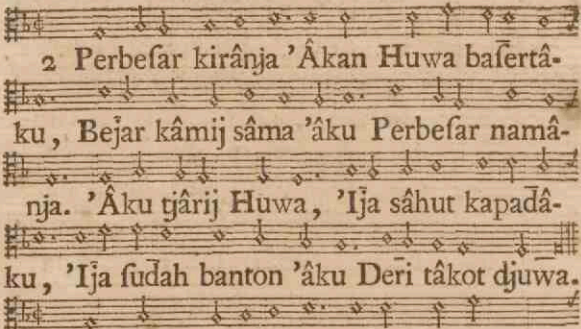


Kâmi jang brij tûlong, Prîfej jang benar.  
 11 Sebab hatîku kapadânja Bersûka sam-  
 bil bergamar, Dan kâmi pada trang na-  
 manja KHudus berhârap sabenar. 'Ada  
 kamurâhan Huwa jang kagâhan 'Atas  
 kâmi jang, Saprij santijâsa Kâmi jang  
 pawn ber'âsa Kapadâmu trang.

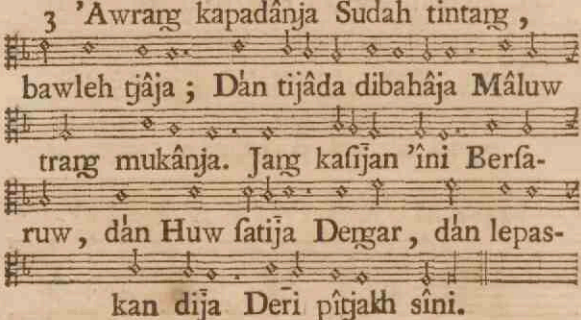
## MAZMÛR JANG KA XXXIV.



1 HUwa pelûputku 'Aku pûdji fa-  
 gnap mâsa; Pudji'annja santijâsa 'Ada di-  
 mûlutku. Djiwa nanti bûka Mentahlil-  
 kan 'akan Huwa; 'Awrang djînakh hati  
 djuwa Klakh dengar dan sûka.

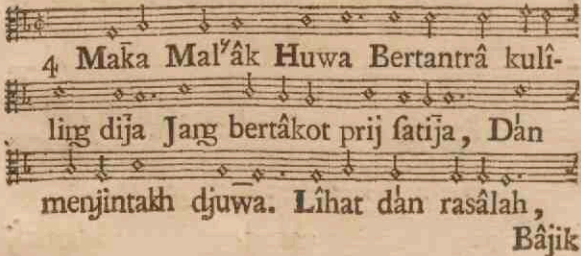


2 Perbesar kirânja 'Âkan Huwa basertâ-  
ku, Bejar kâmijsâma 'âku Perbesar namâ-  
nja. 'Âku tjârij Huwa, 'Ija sâhut kapadâ-  
ku, 'Ija sudâh banton 'âku Deri tâkot djuwa.



3 'Awrang kapadânja Sudâh tintang,  
bawleh tjâja; Dânjâ dibahâja Mâluw  
trang mukânja. Jang kasijan 'ini Berfa-  
ruw, dânjâ Huw satija Dengar, dânjâ lepas-  
kan dija Deri pîtjakh sîni.

## THEH I.



4 Maka Mal'âk Huwa Bertantrâ kulî-  
ling dija. Jang bertâkot prijsatija, Dânjâ  
menjintakh djuwa. Lihat dânjâ rasâlah,  
Bâjik

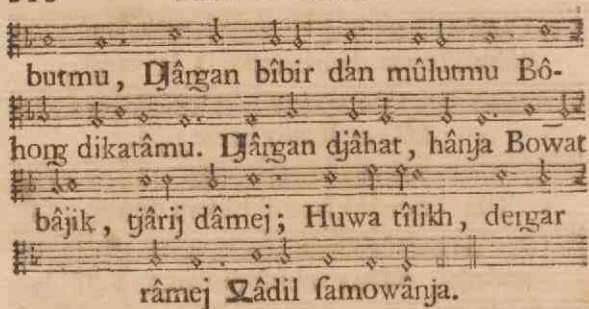
Bâjik Huwa dikardjânja ; Lâki jang ta-  
 tap padânja Klakh berbagijâlah.

5 Tâkot bertjangâgan 'Akan Huwa, jâ  
 hambânja ; Kârna mutakhij namânja Tida  
 kakurâgan. Sînga berlalâgan Kena pâ-  
 pa, lâpar djuwa ; Hânja jang mentjârij  
 Huwa Tida kakurâgan.

6 Mârij 'awleh kâmu, Jâ 'ânakhku,  
 dengar 'âku ; Tâkot Huwa klakh katâku  
 'Adjar kapadâmu. 'Apa lâki 'itu Jang  
 ber'ingin hîdop lâma? Dan ber'awleh  
 hârij, sâma Lîhat bâjik sîtu?

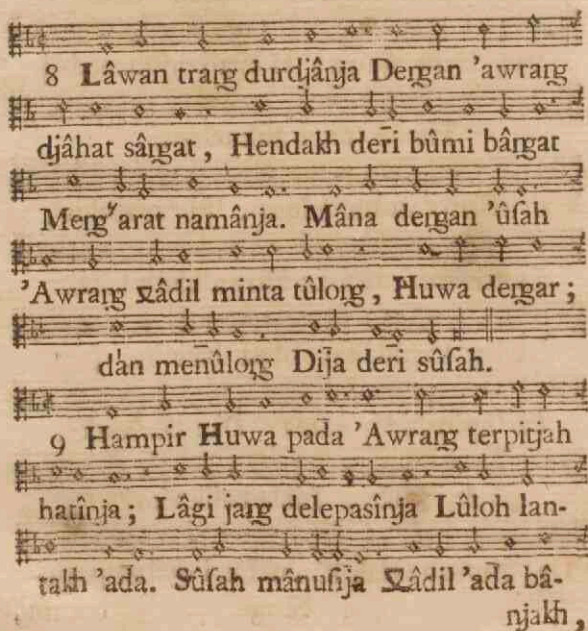
7 Simpan lidah kâmu Deri djâhat penje-  
 butmu,





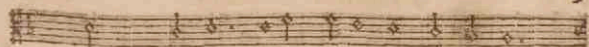
butmu, Djângan bîbir dan mûlutmu Bô-  
 hong dikatâmu. Djângan djâhat, hânja Bowat  
 bâjik, tjârij dâmej; Huwa tîlikh, dengar  
 râmej Qâdil samowânja.

## Theh II.

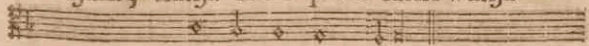


8 Lâwan trang durdjânja Dergan 'awrang  
 djâhat sângat, Hendakh deri bûmi bângat  
 Merg'arat namânja. Mâna dergan 'ûsah  
 'Awrang Qâdil minta tûlong, Huwa dengar;  
 dan menûlong DiJa deri sûsah.

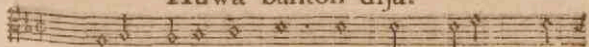
9 Hampir Huwa pada 'Awrang terpitjah  
 haûnja; Lâgi jang melepasinja Lûloh lan-  
 takh 'ada. Sûsah mânusia Qâdil 'ada bâ-  
 njakh,



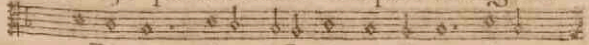
njakh, hânja Deri pada samowânja



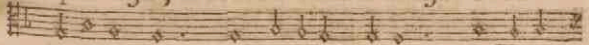
Huwa banton dija.



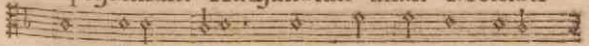
io 'Ija parentahkan Simpan tûlang ka-



padânja, Sâtu deri samowânja Tida



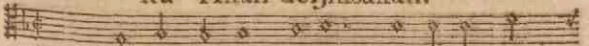
depitjahkan. Kadjahâtan 'akan Memati-



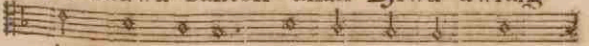
kan fâsikh situ; Dan pembintjij xâdil



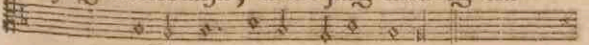
'itu 'Akan desjiksâkan.



11 Huwa banton 'akan Djiwa 'awrag

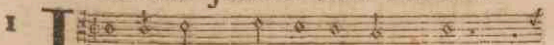


jarg hambânja; Dan jarg lindorg ka-

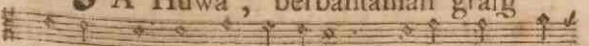


padânja Tida desjiksâkan.

### MAZMÛR JANG KA XXXV.



1 **J**Â Huwa, berbantahlah grag



Dejgan bantahku pemarang. Pegatglah pri-

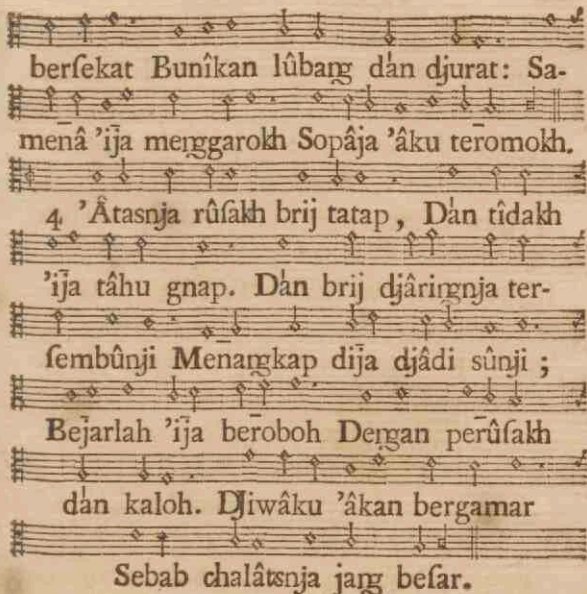
fej salûkongku, Bangkitlah 'âkan penûlong-  
 ku. Pendâhan hûnuslah, sekat Temuw  
 peng'ûfir jang tjapat, Katâlah kapadâku  
 trang; CHalâtsmu 'âku dâlam prang.

2 Brij 'awrang mâluw berlelah, Jang  
 tjârij 'âku terpitjah; Brij 'ondor kabalâ-  
 kang 'âku, Jang kîra djâhat kapadâku:

Brij dija djâdi prij bakas Sekam dimû-  
 ka 'ângin dras; Dân bejar Mal'âk Tû-  
 han Huw Merg'âlâw dija berfatruw.

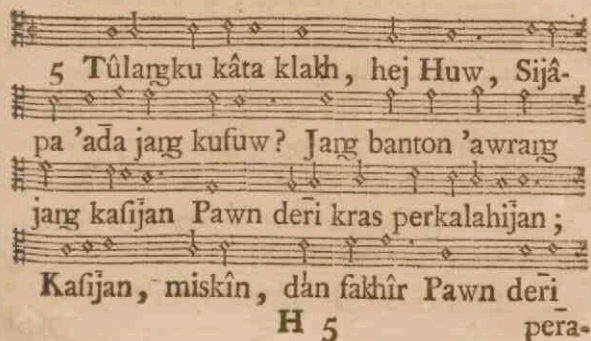
3 Djâlannja 'itu bejar gnap Mendjâdi  
 litjin 'âmat glap: Brij Mal'âk Huwa jang  
 kawâfa Merg'ûfir dija santijâfa. Samenâ 'ija  
 berse-





bersekak Bunîkan lûbang dan djurat: Sa-  
 menâ 'ija meggarokh Sopâja 'âku teromokh.  
 4 'Âtasnja rûsakh brij tatap, Dan tîdakh  
 'ija tâhu gnâp. Dan brij djâringnja ter-  
 sembûnji Menangkap dija djâdi sùnji ;  
 Bejarlah 'ija beroboh Dengan perûsakh  
 dan kaloh. Djiwâku 'âkan bergamar  
 Sebab chalâtsnja jang besar.

## THEH I.



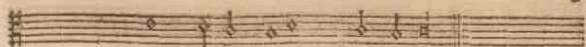
5 Tûlangku kâta klakh, hej Huw, Sijâ-  
 pa 'ada jang kufuw? Jang banton 'awrang  
 jang kasijan Pawn deri kras perkalahijan ;  
 Kasijan, miskîn, dan fakhîr Pawn deri  
 H 5 perâ-

perabut khadir. Bârgonlah sjakfi dengan  
sajib Menontut bârang jang terghajb.

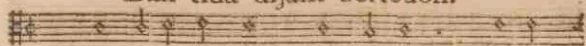
6 Jang bâlas djâhat dan padas, Mem-  
bûlus djiwa dan nafas. Tatkâla 'ija sâkit  
pâjah, Kâjinku kambelij, terlâjah Dipo-  
wasâku, dan dozâ Memâfokh pangkuw  
prij fanâ. Kudjâlanlah saprij taman,  
Dan sûdarâku tertalan.

7 Dan 'âku kâborglah, saprij Sebab  
'ibûku mutakhij. Tetâpi mâna 'âku tim-  
pang Tjitâlah 'ija dan berfimpang; Ber-  
kopol saprij tertatak: Tijâda 'âku tâhu  
hakh; 'Ijâlah tjârik sapunoh,

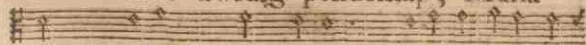
Dan



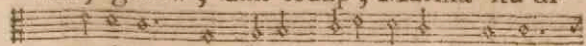
Dan tida dijam bertedoh.



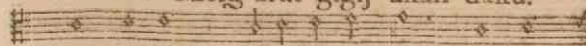
8 'Antâra 'awrang pendemap, Munâ-



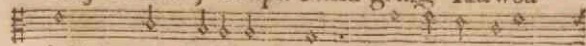
fikh, gûraw, dan sedap, Marika 'itu di-



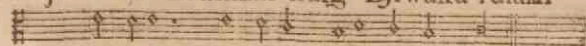
marâku Merg'arat gîgij 'akan dâku.



Hej Tûhan, brapa lâma trang Kawsâ-

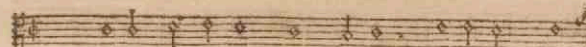


jokh? kombalikan trang Djiwâku rûfakh

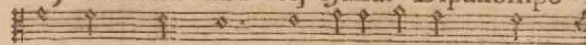


tertatas; Sunjiku deri sînga kras.

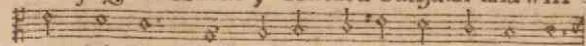
### THEH II.



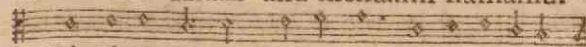
9 Padâmu 'aku brij hukûr Dipakompô-



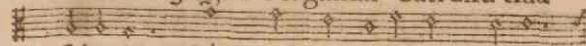
lan jang mazmûr; 'Antâra bânjakh khawm



hambâmu Klakh 'aku mentahlil namâmu.



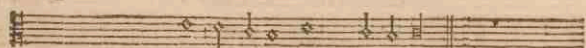
Kârâku djangan bergamar Satrûku tida



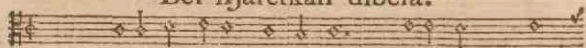
sabenar, Dan pembinjiku jang fanâ

Ber.

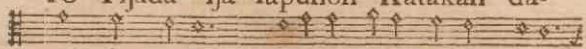




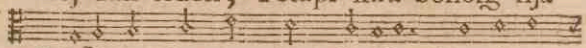
Ber'isjâretkan dibelâ.



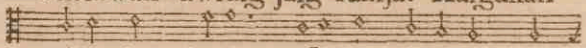
10 Tijâda 'ija sapunoh Katâkan dâ-



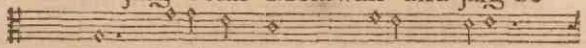
mej dan tedoh, Tetâpi kira bôhong sija



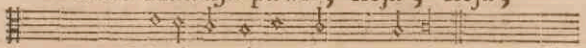
Melâwan 'awrang jang sunija. Kargâkan



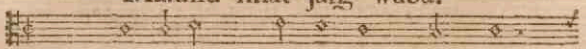
mûlut jang besar Melâwan 'aku jang be-



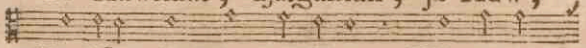
nar: Katânja pawn; hejâ, hejâ,



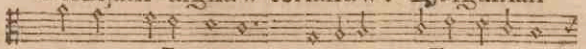
Matâku lihat jang wabâ.



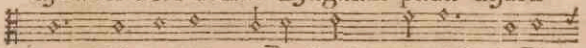
11 Kawlihat, djânganlah, jâ Huw,



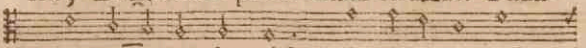
Berdijam 'angkaw tersakuw: Djânganlah



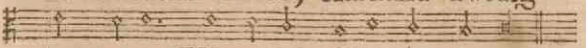
djâwoh deri dâku. Djagâlah pada 'atarâ-



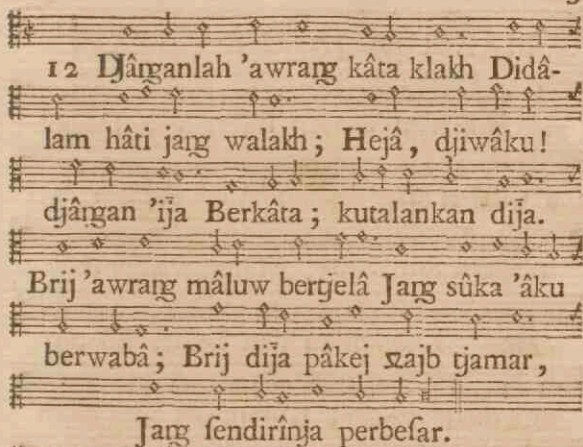
ku; Bângonlah pada Hakh muzâf. Padâ-



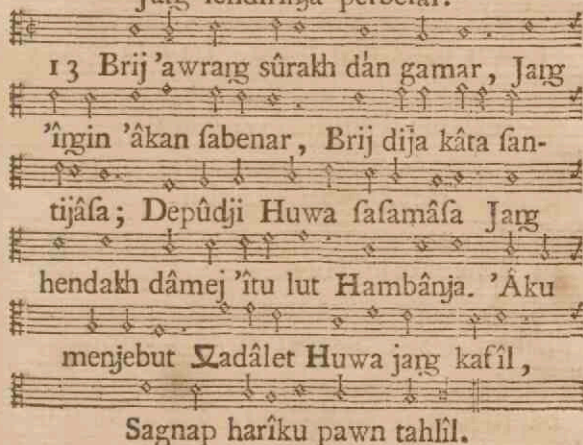
ku bowatlah 'intsâf; Kârânu 'awrang



jang tagar Djânganlah sûka dan gamar.



12 Djânganlah 'awrang kâta klakh Didâ-  
lam hâti jang walakh; Hejâ, djiwâku!  
djângan 'ija Berkâta; kotalankan dija.  
Brij 'awrang mâluw bertjelâ Jang sûka 'aku  
berwabâ; Brij dija pâkej sajb tamar,  
Jang sendirinja perbesar.



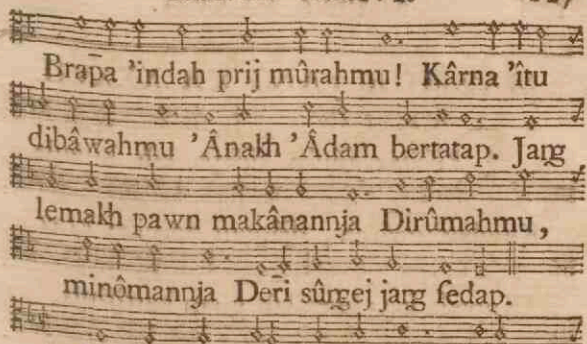
13 Brij 'awrang sûrakh dan gamar, Jang  
'ingin 'akan sabenar, Brij dija kâta san-  
tijâsa; Depûdji Huwa sasamâsa Jang  
hendakh dâmej 'itu lut Hambânja. 'Aku  
menjebut Sadâlet Huwa jang kafîl,  
Sagnap harîku pawn tahlîl.

## MAZMÛR JANG KA XXXVI.

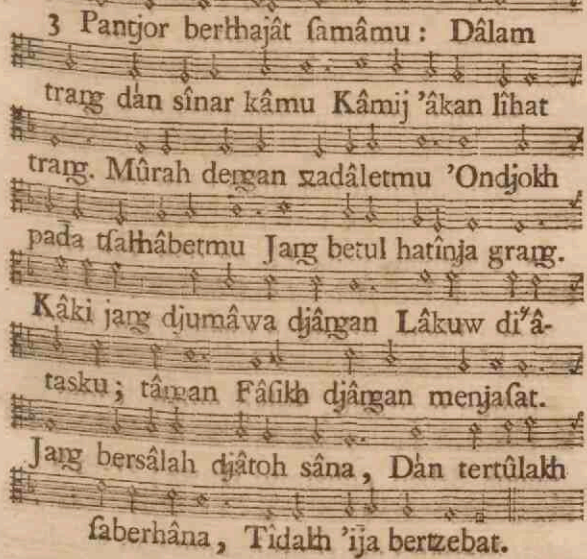
1 **P**Rângij 'awrang fâsikh kâta Dâlam  
 'âku: tida njâta 'Âkan 'Allah sadabar. 'Ija  
 bûdjokh dimatânja, Mâna tersebut daw-  
 sânja, Kabintji'an dan besar. Bôhong  
 'ija meng'atâkan; Kûrang 'ija 'arti 'akan  
 Bowat bâjik dan benar. 'Ija kîra sâlah  
 mâlam; Perdirikan djâlan sâlam  
 Tida bowang jang tjamar.

2 Kamurâhan Huwa pada Lângit; dan  
 benarnja 'ada Sampej 'âwan 'âwan dras.  
 Saprij gûnong sadâletmu, Tûbir 'itu hu-  
 kûmetmu: Machlûkh 'aggkaw melepas.  
 Brapa





Brapa 'indah prij mûrahmu! Kârna 'itu  
 dibâwahmu 'Anak 'Adam bertatap. Jang  
 lemah pawn makânannya Dirûmahmu,  
 minômannya Deri sûgej jang sedap.



3 Pantjor berthajât samâmu: Dâlam  
 trang dan sinar kâmu Kâmi 'akan lihat  
 trang. Mûrah dengan sadâletmu 'Ondjokh  
 pada tsalhâbetmu Jang betul hatinja grang.  
 Kâki jang djumâwa djângan Lâkuw di 'â-  
 tasku; tâman Fâlikh djângan menjasat.  
 Jang bersâlah djâtoh sâna, Dan tertûlakh  
 saberbhâna, Tidakh 'ija bertzebat.

## MAZMÛR JANG KA XXXVII.

1 **D**I'âtas fâsikh djârganlah kirânja

Kawber'amârah, djârgan dangkej kras

Kapada jang bersâlah gnap kardjânja.

Seperti rompot jang terkrat lakas:

Saprij tombôhan dâwon klakh 'adânja

Melâjuw dan mendjâdi kring gatas.

2 Hâraplah pada Huwa dan kardjâlah

Betul; dibûmi dijamlah togoh, Dan dengan

fatijâmu pejarâlah, Sedapkanlah dirîmu sa-

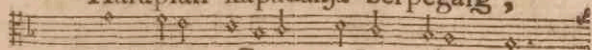
punoh Sebab Tûhanmu Huwa; klakh 'ijâ-

lah Membrij sagnap mintâmu dan kaloh.

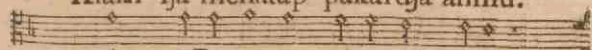
3 Kapada Huwa gûlinglah djâlanmu ;  
Hârap



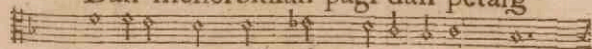
Hâraplah kapadânja berpegang ,



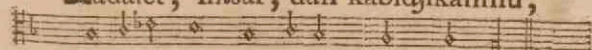
Klakh 'ija menatap pakardjâ'anmu:



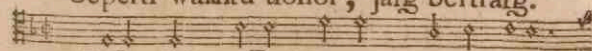
Dan menerbitkan pâgi dan petang



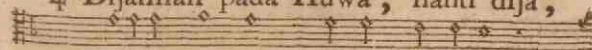
ʒadâlet, 'intsâf, dan kabidjikanmu,



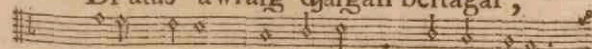
Seperti waktu tohor, jang bertrang.



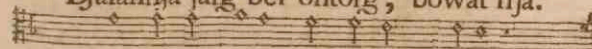
4 Dijamlah pada Huwa, nanti dija,



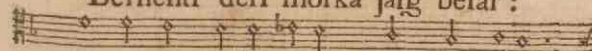
Di'âtas 'awrang djangan bertagar,



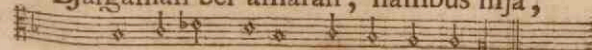
Djalannja jang ber'ontong, bowat sija.



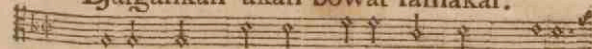
Berhenti deri morka jang besar :



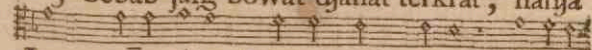
Djanganlah ber'amârah, hambus hija,



Djangkalan 'âkan bowat samakar.

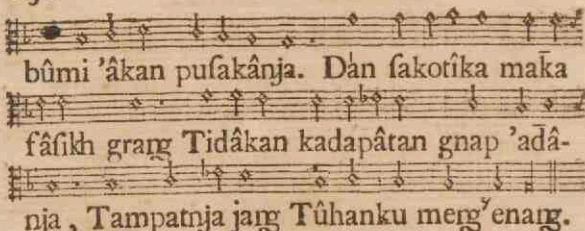


5 Sebab jang bowat djâhat terkrat; hânja



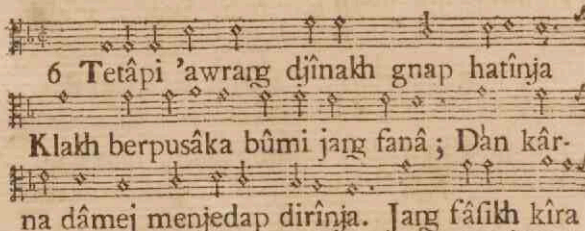
Jang menantikan Huwa klakh pegang Segala



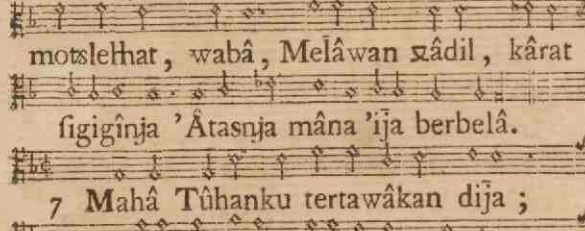


bûmi 'akan pufakânja. Dan fakotika maka  
fâfikh grang Tidâkan kadapâtan gnep 'adâ-  
nja, Tapatnja jang Tûhanku meng' enang.

## THEH I.



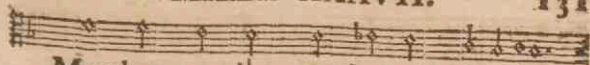
6 Tetâpi 'awrang djînakh gnep hatinja  
Klakh berpusâka bûmi jang fanâ; Dan kâr-  
na dâmej menjedap dirinja. Jang fâfikh kira  
motslehat, wabâ, Melâwan xâdil, kârat  
figiginja 'Atasnja mâna 'ija berbelâ.



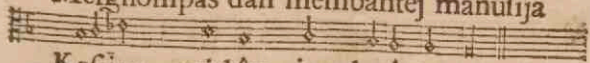
7 Mahâ Tûhanku tertawâkan dija;  
Harinja dâtang 'ija lihat grang.  
Jang fâfikh hûnus krisnja jang berhija,  
Membentang bûsor pâgi dan petang,  
Meng-

## Mazmâr XXXVII.

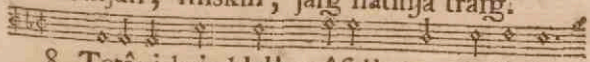
131



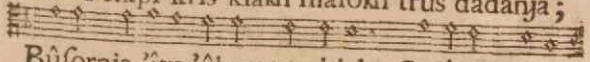
Merghompas dan membantej mânusija



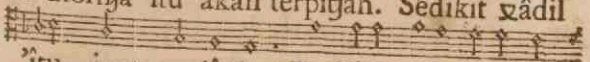
Kasijan, miskin, jang hatinja trang.



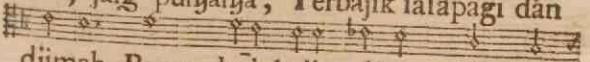
8 Tetâpi kris klakh mâfokh trus dadanja;



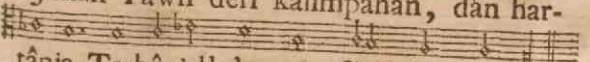
Bûsornja 'itu 'akan terpitjah. Sedikit xâdil



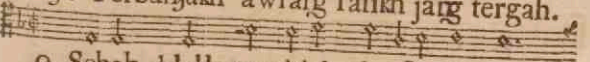
'itu, jang punjânja, Terbâjik sasapâgi dan



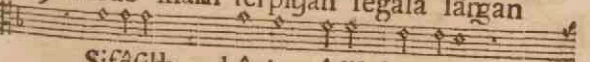
djimah Pawn deri kalimpâhan, dan har-



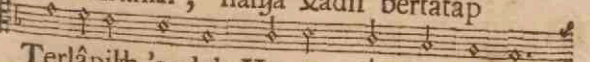
tanja Terbânjakh 'awrang fâfikh jang terгах.



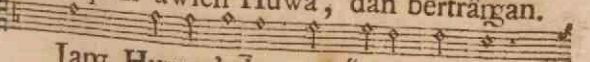
9 Sebab klakh terpitjah segala lârgan



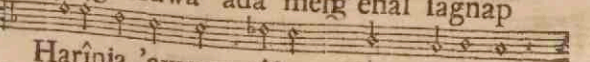
Sifâfikh, hânja xâdil bertatap



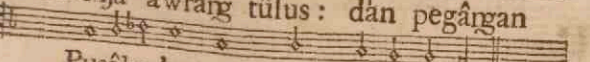
Terlâpikh 'awleh Huwa, dan bertrâgan.



Jang Huwa 'ada meng'enal sagnap



Harinja 'awrang tûlus: dan pegârgan



Pusâka 'awrang klakh kakal tagap.

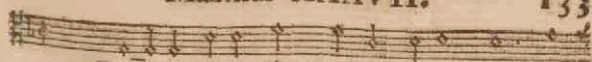
10 Tijâda pada waktu kasukâran  
 Klakh 'ija mâluw, hânja mâkan trang  
 Kinnjangja pada hârij kalapâran.  
 Tetâpi fâsikh 'âkan tertabang,  
 Dan fatruw Huwa linnjap bergantâran,  
 Seperti domba; dengan 'âsap grang.

## THEH II.

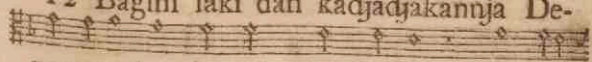
11 Jang fâsikh pindjam, tida brij kom-  
 bâli; Tetâpi 'awrang zâdil pawn legat  
 Bersâjang, dan membrij dengan sabâlij.  
 'Awrangja jang mubârak fatjapat  
 Klakh berpusâka bûmi dan kakâlij:  
 Tetâpi 'awrang malxûn klakh terkrat.

12 Bagî-

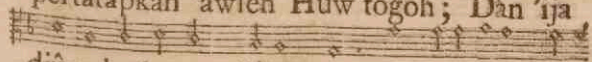




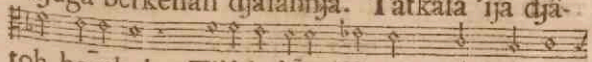
12 Bagîni lâki dâñ kadjadjâkannja De-



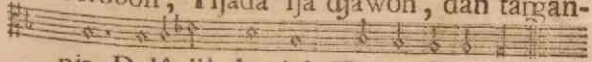
pertatapkan 'awleh Huw togoh; Dâñ 'ija



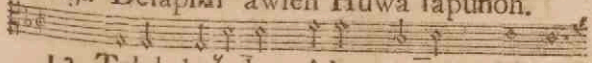
djûga berkenan djâlannja. Tatkâla 'ija djâ-



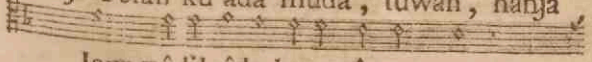
toh beroboh, Tijâda 'ija djâwoh, dâñ tângan-



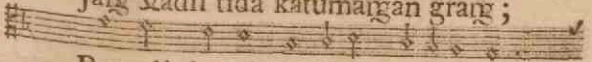
nja Delâpith 'awleh Huwa sapunoh.



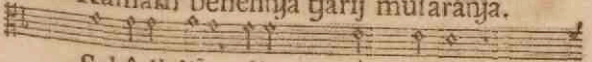
13 Telah ku'ada mûda, tuwah, hânja



Jang sâdil tîda katumângan grang;



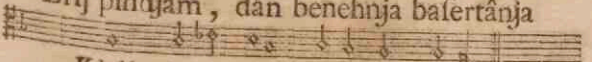
Ramakh benehnja tjârij musarânja.



Sahârij 'ija sâjang, dâñ kenang,



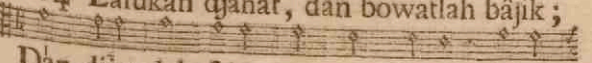
Brij pindjam, dâñ benehnja baġertânja




Klakh deberkâtij pâgi dâñ petang.

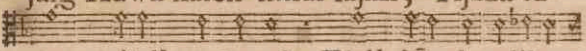
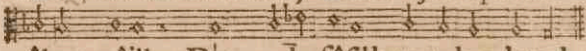


14 Lalûkan djâhat, dâñ bowatlah bâjik;

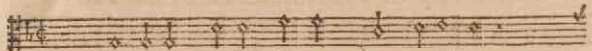


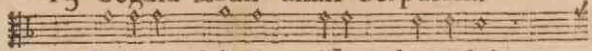
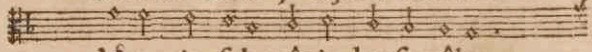
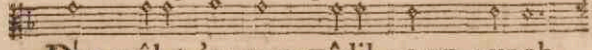
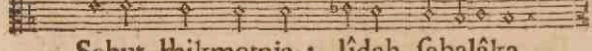
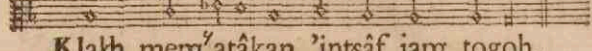
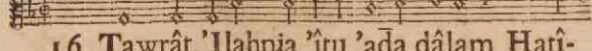
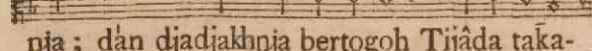
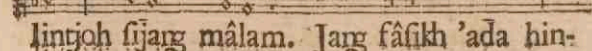
Dâñ dijamlah sahingga gnâp kakal. Sebab

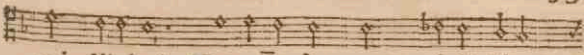
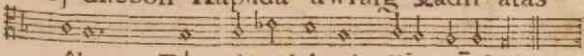


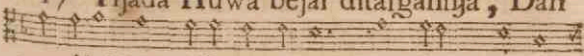
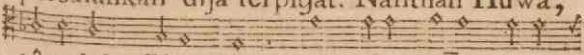
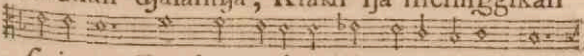
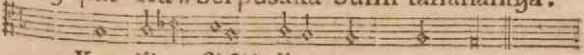
jarg Huwa kâfeh 'intsâf lâjikh, Tijâda tû-  

 marg tsâlehh terkenal, Klakh 'ija depaliha-  

 râkan nâjik: Dan pada fâsikh tertabas 'atsal.

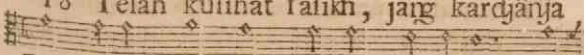
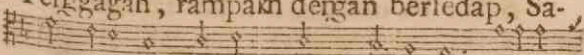

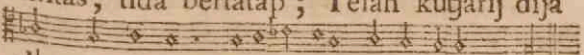
## Theh III.



15 Segala sâdil 'âkan berpusâka  

 Salûroh bûmi, dijam bertedoh  

 'Âtasnja salamânja bersuwâka.  

 Dan mûlut 'awrang sâdil pawn punoh  

 Sebut Hikmetnja; lîdah sabalâka  

 Klakh meng'atâkan 'intsâf jarg togoh.  

 16 Tawrât 'Ilahnja 'itu 'ada dâlam Hatî-  

 nja; dan djadjakhnja bertogoh Tijâda taka-  

 lintjoh sijarg mâlam. Jang fâsikh 'ada hin-  
 tej


 tej dileboh Kapada 'awrang xâdil 'âtas  

 xâlam; Dan sûka bûnoh dija teroboh.

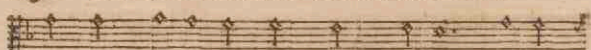
17 Tijâda Huwa bejar ditângannja, Dan  

 persâlahkan dija terpitjat. Nantilah Huwa,  

 tûrutlah djâlannja, Klakh 'ija meninggikan  

 satjapat Kawberpusâka bûmi tanâhannja:  

 Kawlihat fâfikh 'itu pawn terkrat.

18 Telah kulihat fâfikh, jang kardjânja  

 Pergâgah, rampakh dengan berfedap, Sa-  

 prij baringan hîdjuw pawn rupânja: 'Ijalah  

 lintas, tîda bertatap; Telah kujârij dija  

 dan namânja, Tijâda 'ija kadapâtan gnap.

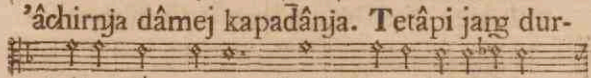
19 Dan 'âkan tûlus 'ingatlah kirânja, Pan-  
 danglah



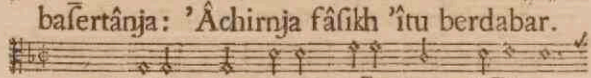
136 Mazmûr XXXVII. XXXVIII.



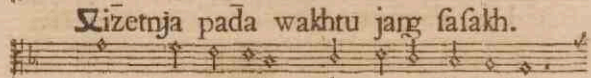
danglah pada 'awrang jang benar: Sebab



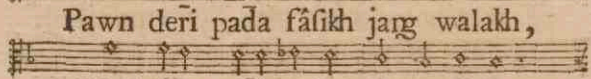
'âchirnja dâmej kapadânja. Tetâpi jang dur-



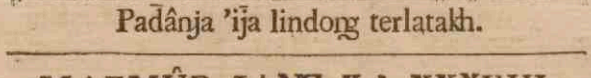
hâka dan tagar Klakh deperbinasâkan



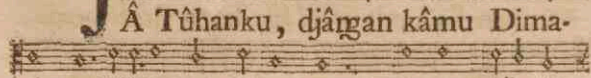
basertânja: 'Âchirnja fâsikh 'itu berdabar.



20 CHalâtsnja xâdil deri Huw 'adânja;



Sizetnja pada wakhtu jang safakh.



Klakh Huwa tûlong dan lepas sertânja



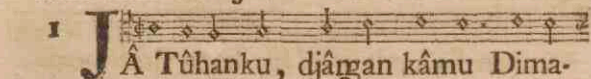
Pawn deri pada fâsikh jang walakh,



Klakh 'ija melûputkan samowânja:

Padânja 'ija lindong terlatak.

MAZMÛR JANG KA XXXVIII.



I JÂ Tûhanku, djângan kâmu Dima-



râmu Sijâsetkan 'âku kras; Djângan tâ'adîb-



kan

kan 'âku Dibelâku Dengan gûfar jang padas.

2 Kârna 'ânakh 'ânakh pânah Pawn ka-

tânah Kapadâku tûron krat, Lâgi

khowat kras tânganmu, Dan igaran-

mu Tûron 'âtas 'âku brat.

3 Dan dâgîngku tijadâlah Sempornâlah,

'Awleh morka 'âmat kras: Dan falâ-

met pawn kûrangku Ditûlangku,

'Awleh dawsa jang padas.

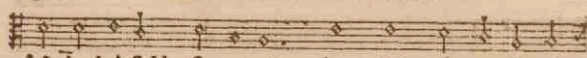
4 Kârna pada kapalâku Pawn dawsâku

Lâlu lampoh dan lekat; Dan seperti samo-

wâtan Kabarâtan, 'Ija sudah djâdi brat.

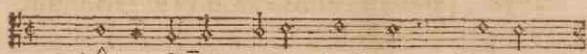
5 Lîjât 'âku pawn bernânah 'Âtas tânah,

1 5 'Ada

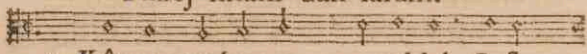


'Ada bûfokh sapunoh, 'Awleh kârna farsâ-  
 ranku Dibadanku Jang bersûfah dâñ kaloh.

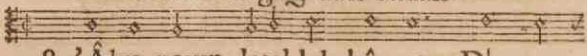
## THEH I.



6 'Âku sudah debingkokhkan, Ter-ton-  
 dokhkan, Dâñ sakâli terlakam; 'Âku  
 djâlan sontokh hârij Sâna mârij  
 Pâkej hitam dâñ faram.




7 Kârna prutku pawn punohlah Saforg-  
 gohlah Dengan sûkar jang talan: Sâtu  
 bârang tijadâlah Sempornâlah  
 Dâlam dâging dâñ badan.




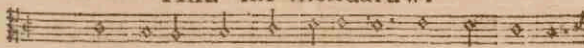
8 'Âku pawn letehlah bângat, Dâñ ter-  
 sângat Lûloh lantakh, dâñ lusuw:

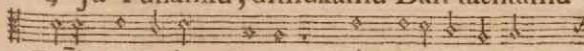
Kârna

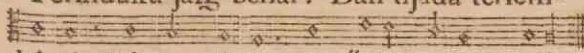


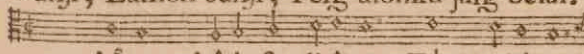
  
 Kârna hâti jang salûroh Bergomûroh,

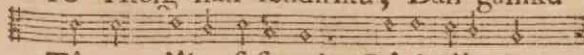
  
 'Âku 'ini mendaruw.

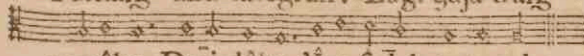
  
 9 Jâ Tûhanku, dimukâmu Dàn tachtâmu

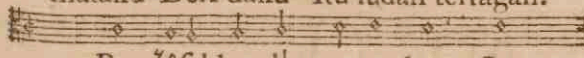
  
 Perindûku jang benar: Dàn tijâda tersem-

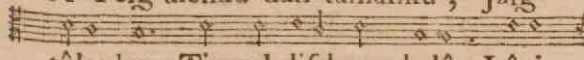
  
 bûnji, Lâmon sùnji, Perg'alohku jang besar.

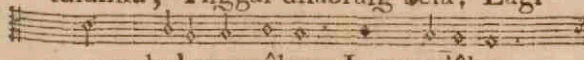
  
 10 'Âtong hâti sendiriku, Dàn gahiku

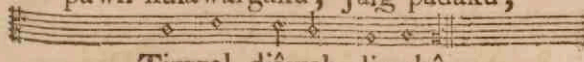
  
 Tûmang 'âku safegrah: Lâgi tjâja trang

  
 matâku Deri dâku 'itu sudah tertagah.

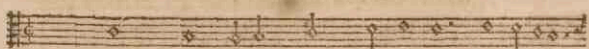
  
 11 Perg'âsehku dâni tamanku, Jang

  
 tûlanku, Tinggal difabrang belâ; Lâgi

  
 pawn kulawargâku, Jang padâku,

  
 Tinggal djâwoh diwabâ.

## THEH II.



12 Jang menjârij krat djiwâku Kapadâku

'Itu tâhan sadjurat, Dàn jang tontut tjela-

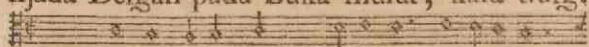
kâku Lâwan 'âku Kîra tîpuw dån sangat.



13 Hânja 'âku 'ada sâma 'Awrang lâma

Tûlij, tîda dengar grang; Sâma bîsuw, jang

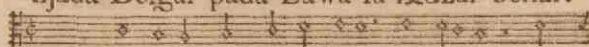
tijâda Dergan pâda Bûka mûlut, kâta trang.



14 Sâma lâki pawn 'adâku Dibelâku,

Jang tijâda menengar, Jang mûlutnja pawn

tijâda Dergar pâda Bâwa sa'igdzâr benar.

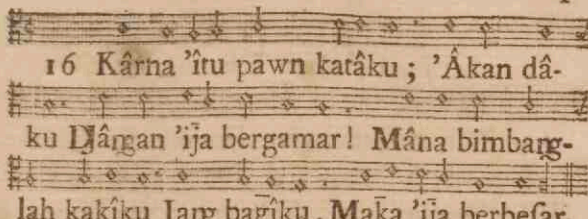


15 Kapadâmu kuber'âsa Santijâsa, Jâ

Tûhanku jang terгах: 'Angkaw 'âkan menja-

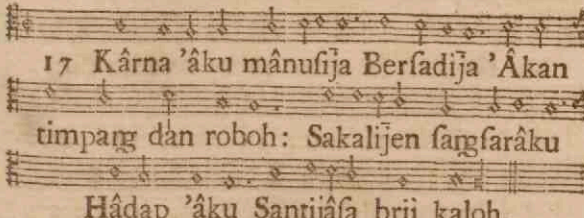
hûtij Dån lupûtij, Jâ Tûhanku dån 'Ilah.

16 Kârna

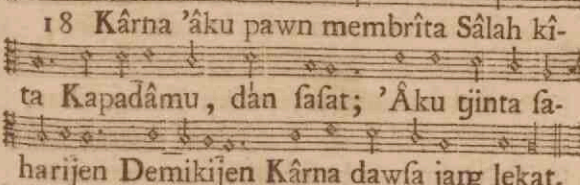


16 Kârna 'itu pawn katâku ; 'Âkan dâ-  
ku Djângan 'ija bergamar ! Mâna bimbang-  
lah kakîku Jang bagîku , Maka 'ija berbefar.

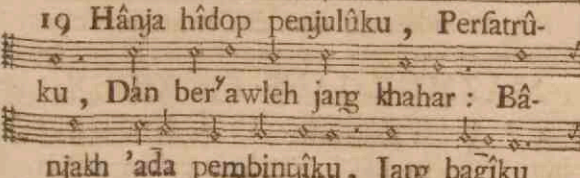
## Theh III.



17 Kârna 'aku mânusija Bersadija 'Âkan  
timpang dan roboh : Sakalijen sangsarâku  
Hâdap 'aku Santijâsa brij kaloh.



18 Kârna 'aku pawn membrîta Sâlah kî-  
ta Kapadâmu , dan safat ; 'Âku tjinta sa-  
harijen Demikijen Kârna dawsa jang lekat.

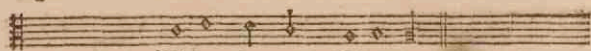


19 Hânja hîdop penjulûku , Perfatrû-  
ku , Dan ber'awleh jang khahar : Bâ-  
njakh 'ada pemingûku , Jang bagîku

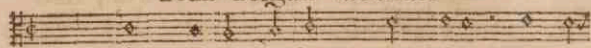
Tida



142 Mazmûr XXXVIII. XXXIX.



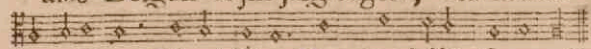
Tida dengan sabenar.



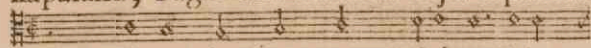
20 Dan djâhatnja jang membâlas Ganti



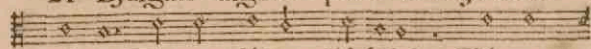
'âlas Dengan bâjik jang togoh, 'Itu lâwan



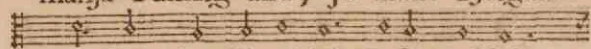
kapalâku; Tâgal 'âku Hambat bâjik sapunoh.



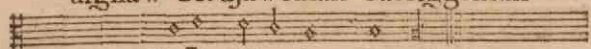
21 Djângan 'angkaw pawn kirânja Sala-



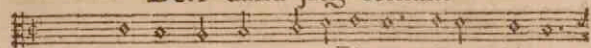
mânja Tûmarang 'âku, Já 'Ilah: Djângan



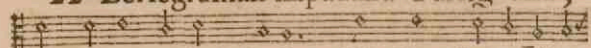
'angkaw berdjâwohlah Safonggohlah



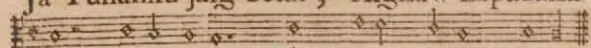
Deri dâku jang lemah.



22 Bersegrahlah kapadâku Tûlong 'âku,

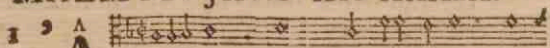


Jâ Tûhanku jang besar; 'Angkaw kapadâku



bârang Batu kêrang Dan chalâtsku jang benar.

MAZMÛR JANG KA XXXIX.



**A**Ku kâta; klakh kupalihâra Djâ-  
lan

lan lîdah saperkâra Deri pada dawsa, dan  
menjâbang Mûlut 'âku dergan sâbang:

Mâna fâfikh dipetang dan pâgi

Dihadâpan 'âku lâgi.

2 'Awleh dijam 'âku keluw hîlang, Bâ-  
jik bûkan 'âku bîlang; Hânja terâmejkan  
sangsarâku. Hâti pânas didadâku,

'Âpij 'ângus dâlam peng'adjî'an Lî-

dah 'ûtjap sanjanji'an.

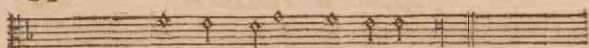
3 Jâ Tûhanku, brij malxûm 'adjalku,

Permanâ'an gnep kêwalku, 'Âgar 'âku

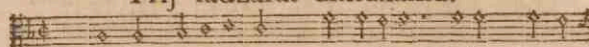
tâhu prij fanâku. Sâtu tampakh kotikâ-

ku, Dan xumorku 'itu basertâmu

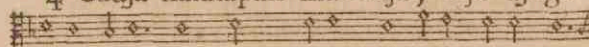
Prij



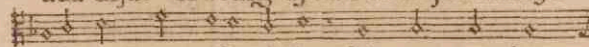
Prij sadzarat dimukâmu.



4 Sâdja katatâpan mânusija, Sija djûga



'ada dija. 'Awrang djâlan dichajâl fahâdja

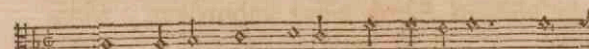


'Ija gangguw sija sâdja; 'Awrang tambon,

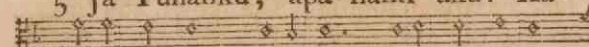


tîda katahuwîj Sijapâtah 'âkan tuwîj.

**THEH.**



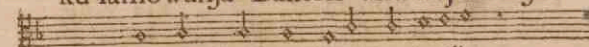
5 Jâ Tûhanku, 'apa nanti 'âku? Ka-



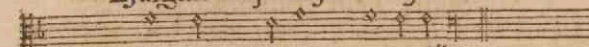
padâmu pawn 'asâku. Deri durhakâ-



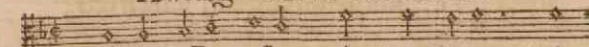
ku samowânja Banton 'âku hej kirânja:



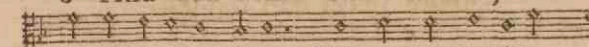
Djângan brij kudjâdi katjelâ'an



'Awrang bôdokh kahinâ'an.



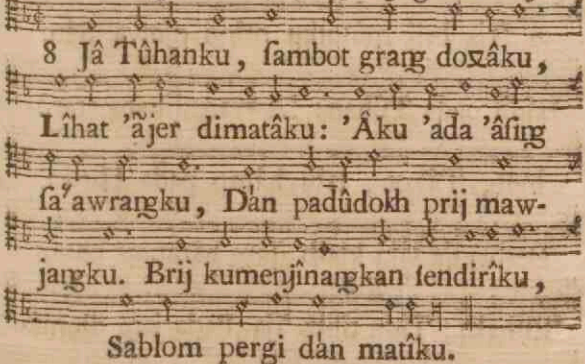
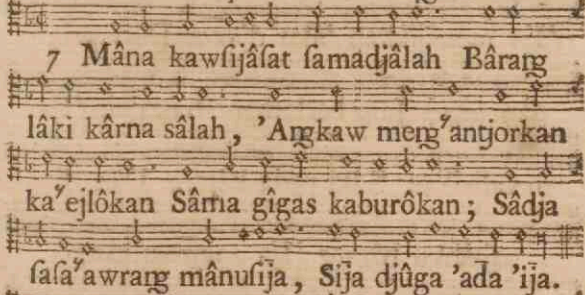
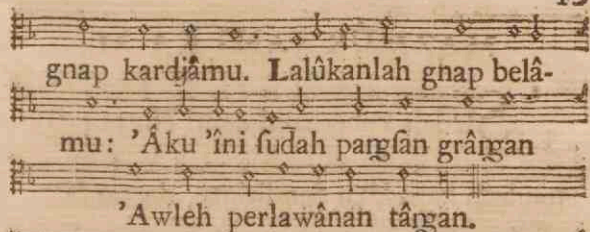
6 'Âku 'ada keluw dan berdûka, Mû-



lut 'âku tîda bûka; Kârna kawlakûkan

gnap



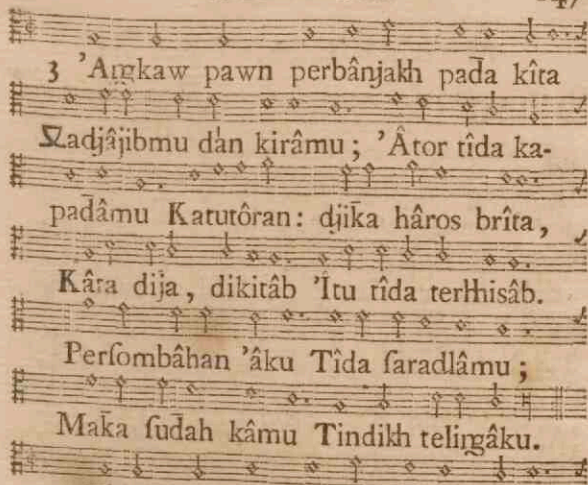


## MAZMÛR JANG KA XL.

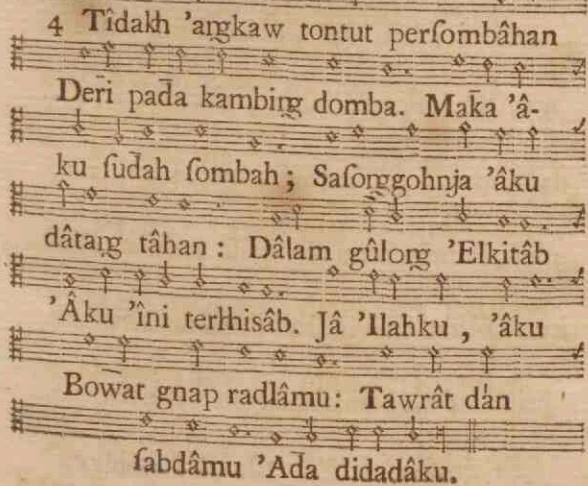
1 **S**Udah kubernanti nanti Huwa ; 'Ija  
 tondokh kapadâku Sendirinja , dengar 'âku.  
 'Ija menâjikkan 'âku djuwa Deri prîgij  
 dan pijej Jang berlompôr terpasej. 'Ija  
 mendirikan Kâki pada kârang Dan dja-  
 djakhku bârang 'Ija memastikan.

2 'Ija brij mûlutku njânji djuwa Sâtu  
 tahlil pada Tûhan : 'Awrang lihat patarû-  
 han , Tâkot , lâlû hârap pada Huwa.  
 Berbagija lâki klakh Jang hârapnja pawn  
 'Elthakh ; Tida tilikh 'ija Pada jang djumâ-  
 wa , Lâgi jang terbâwa Pada dusta sija.

3 'Ang-



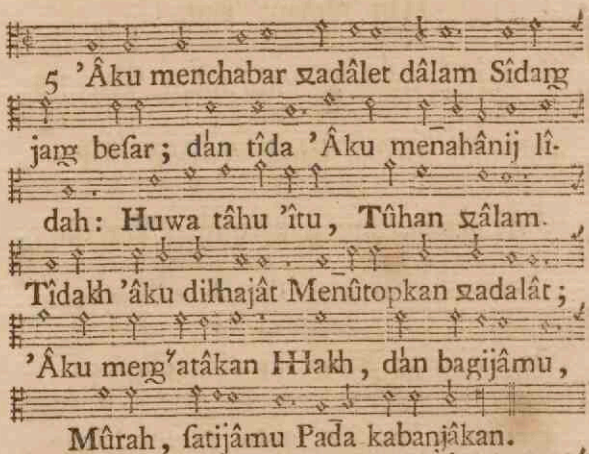
3 'Angkaw pawn perbânjakh pada kîta  
 Qadjâjibmu dan kirâmu; 'Âtor tîda ka-  
 padâmu Katutôran: djika hâros brîta,  
 Kâra dija, dikitâb 'Itu tîda terlhisâb.  
 Perfombâhan 'âku Tîda saradlâmu;  
 Maka sudah kâmu Tindikh telingâku.



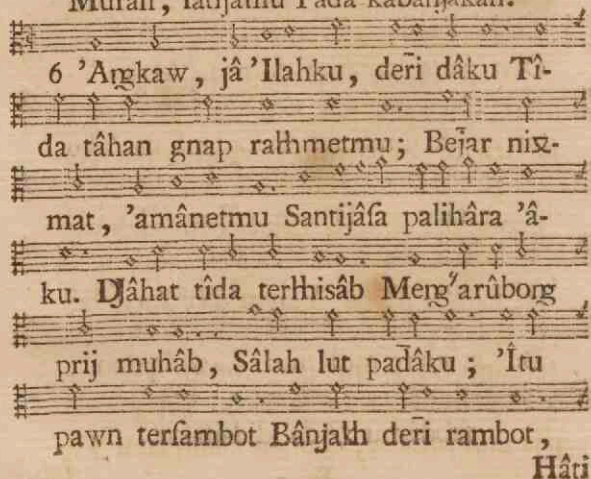
4 Tîdakh 'angkaw tontut perfombâhan  
 Deri pada kambing domba. Maka 'â-  
 ku sudah sambah; Safongohnja 'âku  
 datang tâhan: Dâlam gûlong 'Elkitâb  
 'Âku 'ini terlhisâb. Jâ 'llahku, 'âku  
 Bowat gnep radlâmu: Tawrât dan  
 sabdâmu 'Ada didadâku.



## Theh.



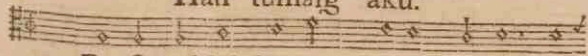
5 'Aku menchabar sadâlet dâlam Sîdang  
jarg besar; dan tîda 'Aku menahânij li-  
dah: Huwa tâhu 'itu, Tûhan salam.  
Tidakh 'aku dihajât Menûtopkan sadalât;  
'Aku meng'atâkan Hak, dan bagijâmu,  
Mûrah, fatijâmu Pada kabanjâkan.



6 'Angkaw, jâ 'Ilahku, deri dâku Tî-  
da tâhan gnep rahmetmu; Bejar niz-  
mat, 'amânetmu Santijâsa palihâra 'â-  
ku. Djâhat tîda terhisâb Meng'arûborg  
prij muhâb, Sâlah lut padâku; 'Itu  
pawpaw tersambot Bânjakh deri rambot,  
Hâti



Hâi tûmang 'âku.



7 Bersegrahlah banton, tûlong 'âku, Jâ

Tûhanku. Brilah lâma 'Awrang mâluw

sâma sâma, Jarg tjahârij meng'arat dji-

wâku: Brilah 'ondor bertjelâ 'Âkan djâ-

hat jang radlâ. Rûfakhlaklah dija,

Qâkhibet malûnja, Jaznij jang farûnja

Pawn hejâ jang sija.

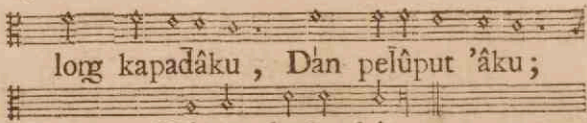
8 Brilah pentjarîmu bergamarkan Ka-

padâmu; brilah njâta Perg'âsehmu

'itu kâta; Bejar Tûhan Huwa debe-

sarkan. 'Âku 'ini jang 'amîn Ter'an-

jâja dan miskîn, Tûhan kadapâtan Tû-



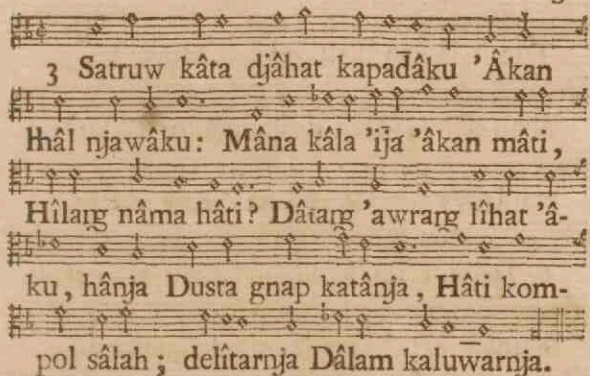
long kapadâku , Dàn pelûput 'âku ;  
Djângan berlambâtan.

## MAZMÛR JANG KA XLI.

1 **B**ERbagija 'awrang jang pabîna Pada  
'awrang hîna: Huwa 'âkan melepas nja-  
wânja Deri gnep belânja. Palihâra dâ-  
n menghîdop dija , Lâgi brij bagija Pada bu-  
mi: djângan brij lakûnja Kahewâj satrûnja.

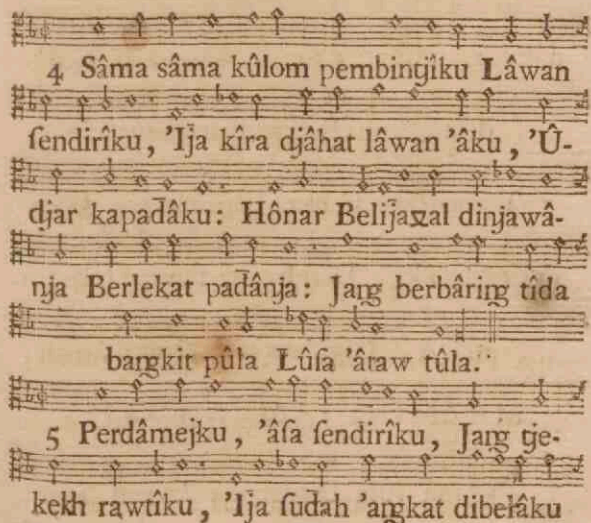
2 Huwa 'âkan sandar kapalânja Sâkit  
digitânja ; 'Angkaw tûkar gnep per'aduwan-  
nja Dikafakîtannja. 'Aku sudah sombah ;  
jâ kawtâku , Kasijankan 'âku , Dàn som-  
bohkan djiwa sahajâmu Dawsa kapadâmu.





3 Satruw kâta djâhat kapadâku 'Âkan  
 Hâl njawâku: Mâna kâla 'ija 'âkan mâti,  
 Hilarng nâma hâti? Dâtang 'awrang lihat 'â-  
 ku, hânja Dusta gnep katânja, Hâti kom-  
 pol sâlah; delitarnja Dâlam kaluwarnja.

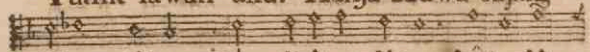
## THEH.



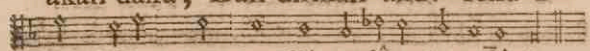
4 Sâma sâma kûlom pembintjiku Lâwan  
 sendiriku, 'Ija kîra djâhat lâwan 'âku, 'Û-  
 djar kapadâku: Hônar Belijazal dinjawâ-  
 nja Berlekat padânja: Jang berbâring tida  
 bangkit pûla Lûsa 'âraw tûla.  
 5 Perdâmejku, 'âsa sendiriku, Jang tje-  
 kekh rawûku, 'Ija sudah 'angkat dibelâku



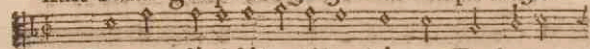
Tûmit lâwan 'âku. Hânja Huwa sâjang



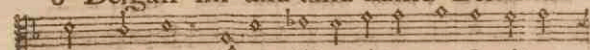
'âkan dâku, Dan dirîkan 'âku: 'Âku 'â-



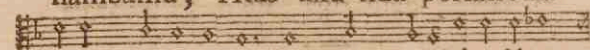
kan bâlas gnap kardjânja 'Itu kapadânja.



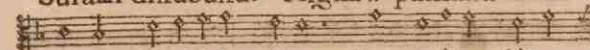
6 Dergan 'ini 'âku tâhu kâmu Berkenan



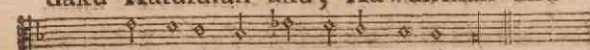
hambâmu; 'Âtas 'âku tîda persatrûku



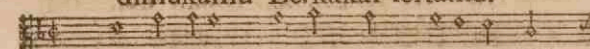
Sûralh dikubûku. 'Argkaw palihâra 'âkan



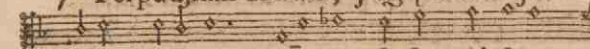
dâku Katulûsan 'âku; Kawdirîkan 'âku



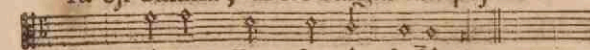
dimukâmu Berkakal sertâmu.



7 Terpujilah Huwa, jang pusâka Jif-

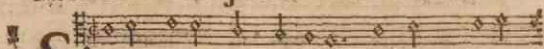


râ'ejl balâka, Deri bangsa sampej sala-




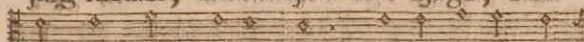
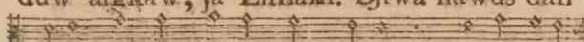
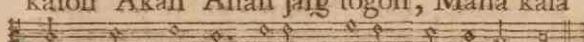
mânja, Jang 'amîn 'adânja.

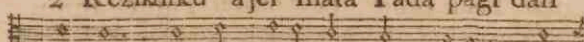
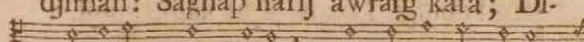
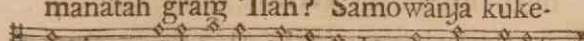
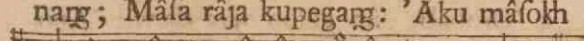
### MAZMÛR JANG KA XLII.

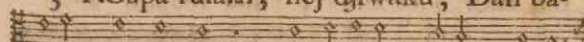
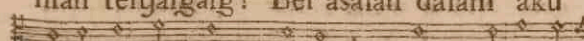
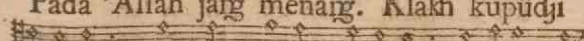


SÂma rûsa berdahâga 'Akan 'âjer

jang

  
 jang sabakh; Demikijen 'âku djâga, Rin-  
  
 duw 'angkaw, já 'Elthakh. Djiwa hâwus dan  
  
 kaloh 'Âkan 'Allah jang togoh, Mâna kâla  
  
 klakh hambâmu Mâfokh hâdap dimukâmu?

2 Rezikhîku 'âjer mâta Pada pâgi dan  
  
 djimah: Sagnap hârij 'awrang kâta; Di-  
  
 manâtah grang 'Ilah? Samowânja kuke-  
  
 nang; Mâsa râja kupegang: 'Âku mâfokh  
  
 khobah Huwa Dergan bûnji sûrakh djuwa.

3 NGapa rûfakh, hej djiwâku, Dan ba-  
  
 lisah tertjargang? Ber'asâlah dâlam 'âku  
  
 Pada 'Allah jang menang. Klakh kupûdji  
  
 terlakas Hadlret Tûhan pelepas. Já 'Ilahku,



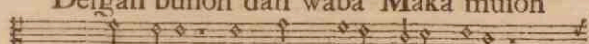
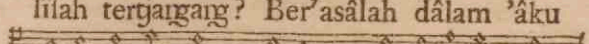
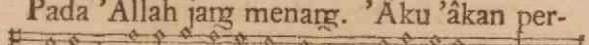
gnap djiwâku Pawn tertondokh dâlam 'âku.

4 Tâgal 'itu kapadâmu Deri Jardejn  
kukenang, Deri Hermawnim fertâmu,  
Gûnong jang kitjil sabrang. Tûbir 'itu berfa-  
ruw Pada tûbir, bertemuw Pantjûranmu  
jang babûnji Dâlam 'âjer kâmu sûnji.

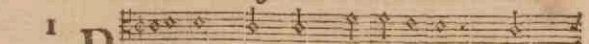
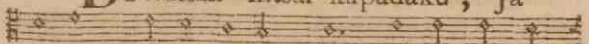
## THEH.

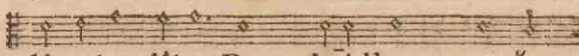
5 'Ombakh dan galombang djuwa 'Âtas  
'âku bertogoh. Hânja pada sijang Huwa Ti-  
tah mûrah sapunoh, Pada mâlam 'âmat  
glap Njanji'annja bertatap; Sombahjang-  
ku 'itu pada 'Ilah kahidôpan 'ada.

6 Klakh kusombah : hej kârangku; NGapa  
'awrang

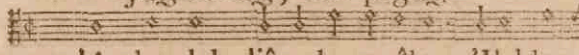
  
 'awrang lûpa grang? NGapa berdjadjakh  
  
 bâtangku Pâkej hitam 'awleh prang?  
  
 Dengan bûnoh dan wabâ Maka mûsoh  
  
 menjelâ: Sagnap hârij 'ija kâta;  
  
 Dimanâtah 'Allah njâta?  
  
 7 NGapa rûsakh, hej djiwâku, Dan ba-  
  
 lisah tertjangang? Ber'asâlah dâlam 'âku  
  
 Pada 'Allah jang menang. 'Aku 'akan per-  
  
 besar Dija lâgi sabenar, Kalepâsan trang  
  
 mukâku, Dan 'Ilahku kapadâku.

## MAZMÛR JANG KA XLIII.

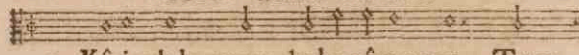
1   
**B**owatlah 'intsâf kapadâku, Jâ  
  
 'Allah, berbantahlah grang Bantahku: dan  
 lûput-



lûputkan 'âku Pawn deri khawm peng'an-  
 jajâku, Jang tida mûrah dâlam prang,  
 Jang bôhong, dan pegang.



2 'Angkawlah djûga kawasâku, 'Ilahku  
 dâlam pendaruw; Meng'apa 'angkaw  
 bowang 'âku? Meng'apa djâlan 'angaw-  
 tâku Berpâkej hitam jang djomuw  
 Sebab takan satruw?



3 Kîrimlah gnep kabenâranmu, Tam-  
 banglah 'âku dergan trang Kabûkit dan  
 kasutji'anmu, Kapada jang kadijâmanmu  
 Mâsokhkan 'âku 'ini trang Dipâgi dan petrang.

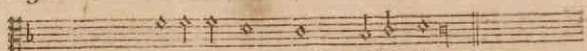
4 Sopâja pergi mâsokh 'âku Kamedzbeth  
 'Allah



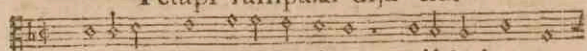
'Allah bersegrah, Merghâdap 'Ilah terma-  
 sâku, Dan pûdji 'angkaw jang sukâku, Di-  
 kitjapîku dergan gah, Já 'Allah, já 'Ilah.  
 5 Meng'apa rûfakh, hej djiwâku, Bali-  
 fah sambil tertjangang? Nantulah 'Allah,  
 tâgal 'âku Klakh pûdji dija dibelâku; Jang  
 melepas mukâku grang, 'Ilahku jang menang.

## MAZMÛR JANG KA XLIV.

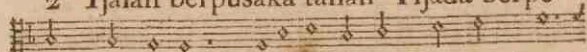
I J Á 'Allah, sudah dergar 'âku Ba-  
 pâku bilang kapadâku Kardjâmu hajbat  
 dan besar, Jang diharinja terchabar. CHA-  
 lâjikh sudah kawpitjat, Dan tânâam dija  
 pawn disitu; Dan bâla sudah kawfangat,  
 Tetâpi



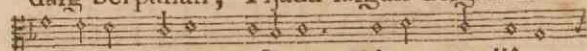
Tetâpi rampakh dija 'itu.



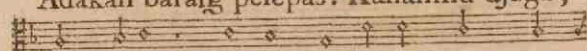
2 'Ijâlah berpusâka tânah Tijâda berpe-



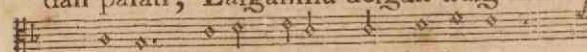
dag berpânah, Tijâda lângan dengan kras



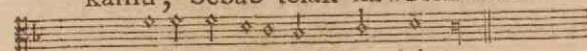
'Adâkan bârang pelepas: Kânanmu djûga,



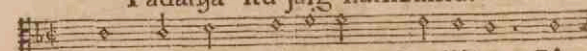
dân pafan, Lânganmu dengan trang mu-



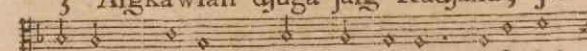
kâmu; Sebab telah kawberkenan



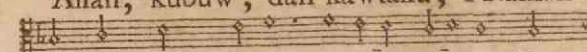
Padânja 'itu jang hambâmu.



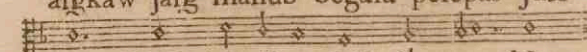
3 'Angkawlah djûga jang Radjâku, Jâ



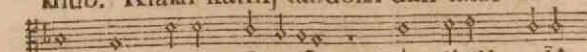
'Allah, kûbuw, dan kawtâku, Pafanlah



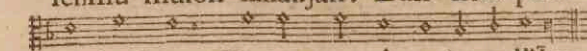
'angkaw jang mahûb Segala pelepas Jaz-



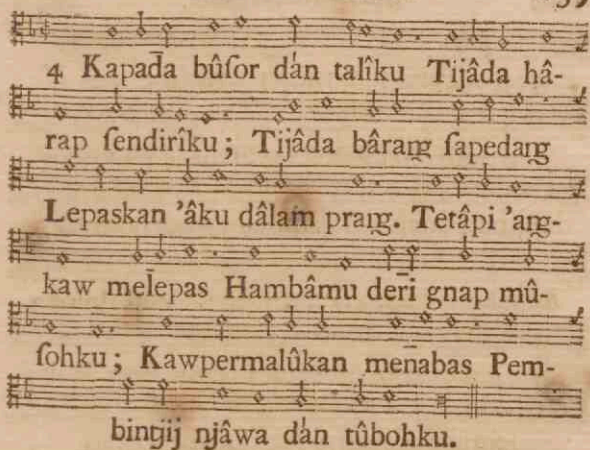
khûb. Klakh kâmiij tandokh dan tatas 'Aw-



lehmû mûsoh sakalijan: Dan 'irikh pelâ-

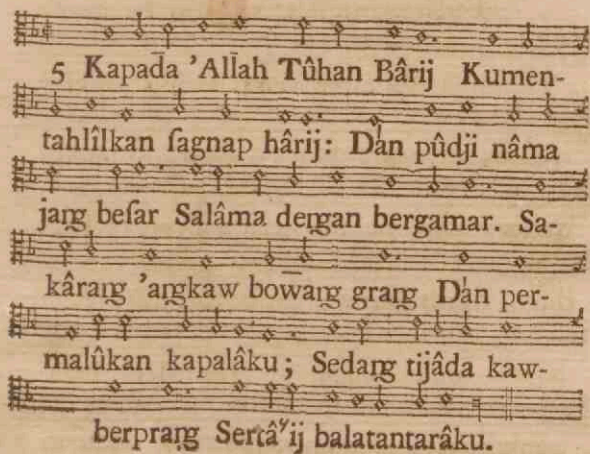


wanku kras, Dengan namâmu kapudjijan.



4 Kapada bûsor dan taliku Tijâda hâ-  
 rap fendiriku; Tijâda bârang sapedang  
 Lepaskan 'âku dâlam prag. Tetâpi 'ang-  
 kaw melepas Hambâmu deri gnap mû-  
 sohku; Kawpermalûkan menabas Pem-  
 bingij njâwa dan tûbohku.

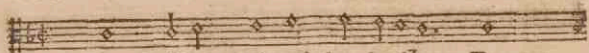
## Theh I.



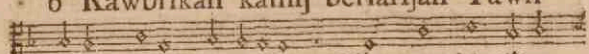
5 Kapada 'Allah Tûhan Bârij Kumen-  
 tahlîlkan sagnap hârij: Dan pûdji nâma  
 jang besar Salâma dengan bergamar. Sa-  
 kârang 'angkaw bowang grang Dan per-  
 malûkan kapalâku; Sedang tijâda kaw-  
 berprang Sertâ'ij balatarârâku.

6 Kaw-

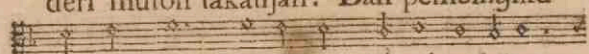




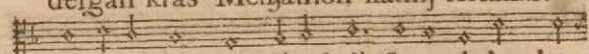
6 Kawbrîkan kâmiĵ berlariĵan Pawn



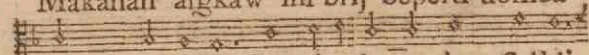
deri mûsoĵ fakaliĵan: Dan pembintĵiku



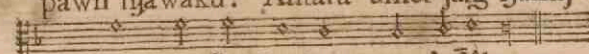
dengan kras Menĵamôn kâmiĵ terlakas.



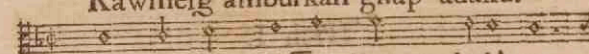
Makânan 'angkaw 'ini briĵ Seperti domba



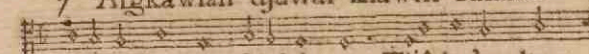
pawn njawâku: 'Antâra 'umet ĵang ĵakĵiĵ



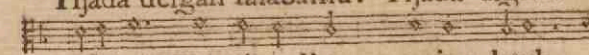
Kawmeng'amburkan gnâp 'adâku.



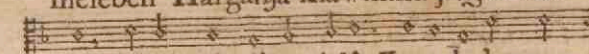
7 'Angkawlah djuwal khawm balâmu



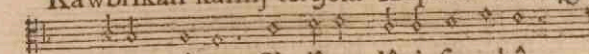
Tijâda dengan salabâmu: Tijâda 'angkaw



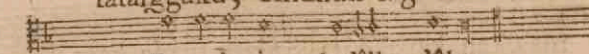
melebeh Hargânĵa khawmmu ĵang leteh.



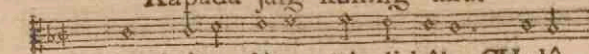
Kawbrîkan kâmiĵ tertjelâ Kapada 'awrang



tatangâku; Sindiran lâĵi sawabâ

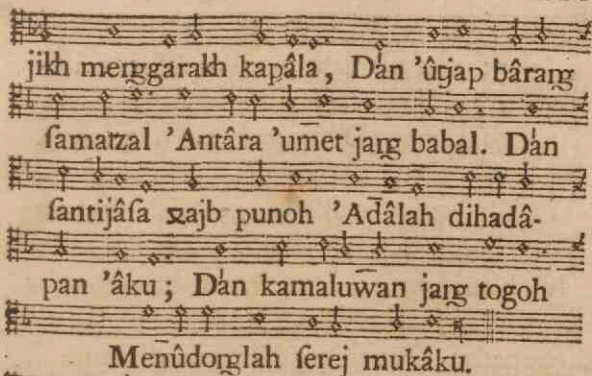


Kapada ĵang kuliling 'aku.

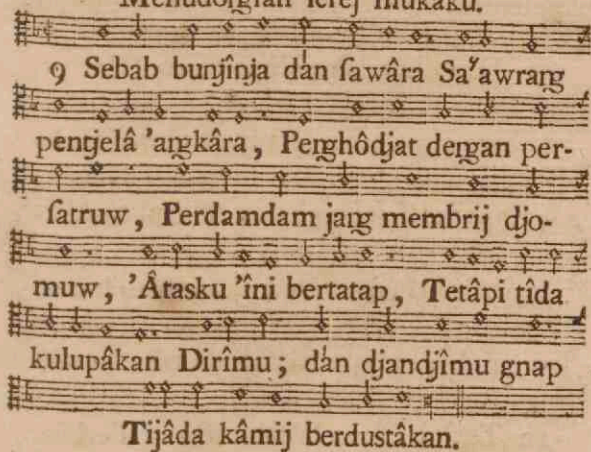


8 Kawbrîkan 'âkan kâmiĵ bâla CHalâ-

ĵikh

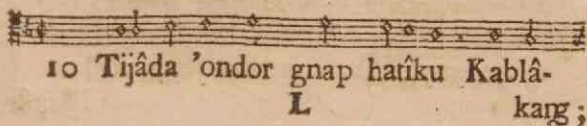


jikh menggarakh kapâla, Dan 'ujap bârang  
 samatzal 'Antâra 'umet jarg babal. Dan  
 santijâsa rajb punoh 'Adâlah dihadâ-  
 pan 'âku; Dan kamaluwan jarg togoh  
 Menûdonglah ferej mukâku.

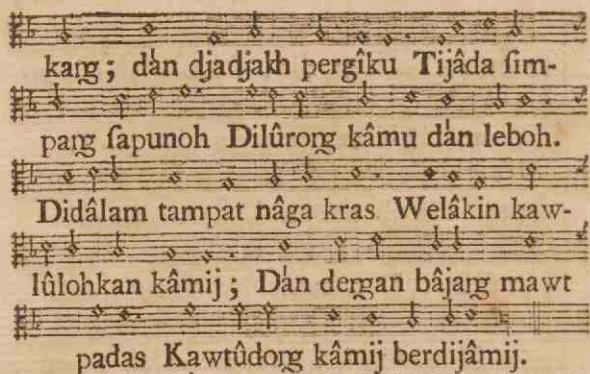


9 Sebab bunjinja dan sawâra Sa'awrang  
 penjelâ 'angkâra, Perghôdjat dengan per-  
 satruw, Perdandam jarg membrij djo-  
 muw, 'Atasku 'ini bertatap, Tetâpi tîda  
 kulupâkan Dirîmu; dan djandjîmu gnap  
 Tijâda kâmiij berdustâkan.

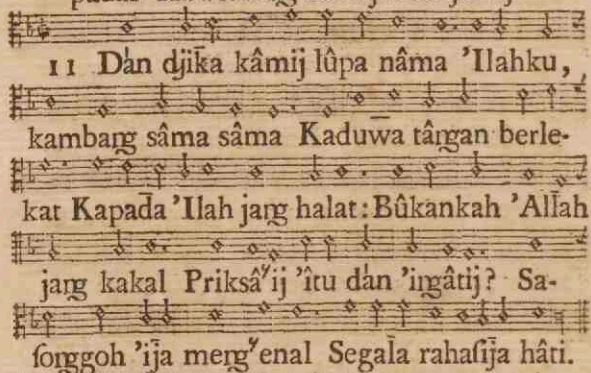
## THEH II.



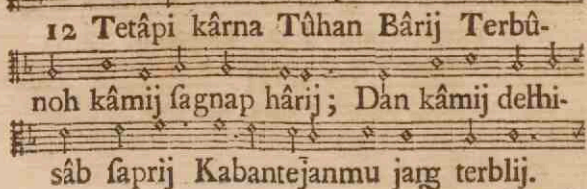
10 Tijâda 'ondor gnap hatîku Kablâ-  
 L karg;



kang; dan djadjakh pergiku Tijâda sim-  
 pang sapunoh Dilûrong kâmu dan leboh.  
 Didâlam tempat nâga kras Welâkin kaw-  
 lûlohkan kâmi; Dan dergan bâjarg mawt  
 padas Kawtûdong kâmi; berdjâmi.



11 Dan djika kâmi; lupa nâma 'Ilahku,  
 kambarg sama sama Kaduwa târgan berle-  
 kat Kapada 'Ilah jarg halat: Bûkankah 'Allah  
 jarg kakal Priksâ'ij 'itu dan 'ingâti? Sa-  
 fonggoh 'ija merg'enal Segala rahasi; hâti.



12 Tetâpi kârna Tûhan Bâri; Terbû-  
 noh kâmi; sagnap hâri; Dan kâmi; delhi-  
 sâb sapri; Kabantejanmu jarg terbli;.

Djagâ.



Djagâlah, hej 'llah besar, Merg'apa kaw-  
 lelap sertanja? Hendaklah 'angkaw ber-  
 fadar, Djânganlah bowang salamânja.

13 Merg'apa 'angkaw 'ini 'âkan Buni-  
 kan hadlret? dan lupâkan 'Anjâja kâmi-  
 jang padas, Penindis kâmi jang tatas?  
 Sebab tertondokh terdjurat Sahingga duli  
 pawn djiwâku; Kapada bumi malekat  
 Prut kâmi jang, lâgipawn dadâku.

14 Bangkitlah, bersegrah kiranja Menû-  
 long kâmi jang samowânja, Lepaslah kâmi jang  
 dan tubus, Sebab mûrahmu jang khudus.

## MAZMÛR JANG KA XLV.

1 **H**Atiku menggâlâgakh kâta bâjik:

Dân 'âkan Sulthân karâmpanku nâjik; Lî-  
dahku 'itu 'ada prij terkrat KHalam sa'aw-  
rang Kâtib jang tjapat. 'Angkawlah 'ejlokh  
deri sakalijan 'Insân; tertompah lâgi  
perg'afijan Kabibir kâmu: 'Allah jang  
sabal Telah berkâtij 'angkaw had kakal.

2 Sandarglah klakh pedangmu kapahâmu;  
Perhijâsanmu, subulhât njawâmu, Jâ pa-  
halâwan, dergan sapunoh Hijasmu kan-  
darâ'anlah togoh Di'âtas perkatâ'an ha-  
khîkhetmu, Dâni'âtas kadjinâkan sadâlet-  
mu.

mu. Tâganmu kânan pawn saprij kitâb

Klakh 'âdjar 'angkaw kardja jang muhâb.

3 Bahuwa tâdjam 'ânakh dân pânahmu,

Klakh bâla terhambâlang kabâwahmu, Jang

lut hatinja 'awrang perfatruw Sulthân, jang

sûka bowat penjemuw. Jâ 'Allah, sarj-

mu dergan mulijanja Kakallah 'itu sampej

salamanja; Tongkatmu karadjâ'an sapu-

noh Penongkat kapatûtan jang togoh.

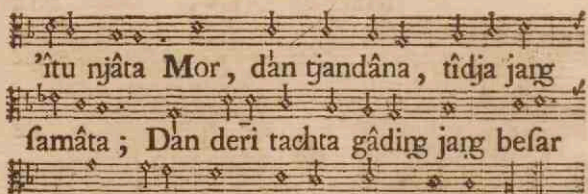
4 Kawkâfeh sadalât, fusûkh bingîmu:

Jâ 'Allah, maka jang 'Ilah bagîmu Meng-

'ûrap dergan mînjakh perggamar Dirîmu


deri tsohbat jang besar. Segala pakâjinmu





'itu njâta Mor, dan tjandâna, tûdja jang  
samâta ; Dan deri tachta gâding jang besar  
Klakh 'ija membrij 'angkaw bergamar.

## Theh.



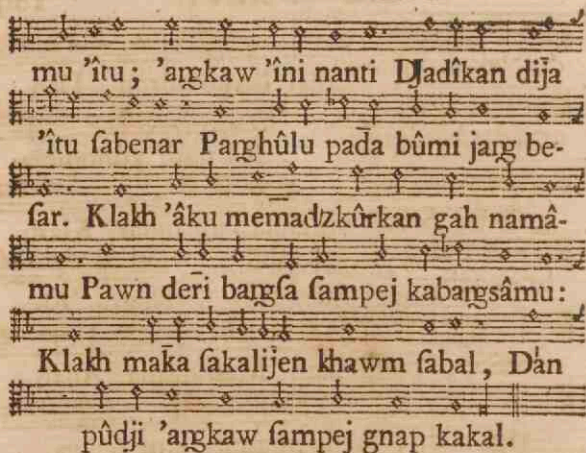
5 Jang Pûtrij Sulthân 'ada kadijanmu ;  
Jang Permejsûrij 'ada dikânanmu Terhijas  
dengan 'intan dan 'amas 'Awfîr, dan sa-  
fawâtu perkakas. 'Ahaw mahâ Pûtrij,  
dengarlah kâmu, Lihatlah, dan mîringlah  
telingâmu: Lupâlah 'akan khawmmu dan  
'atfal, Dan 'isij rûmah 'âjah had kakal.

6 Sulthân klakh 'ingin 'akan 'ejlôkanmu ;  
Sedang 'ijâlah djûga jang Tuwanmu, Ton-  
doklah

doklah dirij kâmu dibelâ Menjombah ka-  
 padânya berdoxâ. Dan 'ânakh TSûr, jang  
 kâja diraxijet, Mâniskan durdja kâmu  
 brij hadijet. Mulija Pûtrij dâlam perka-  
 kas; Kâjinnja jang terâkam ber'amas.

7 Dengan pakâjin jang tersûdji 'ija De-  
 'ârahk pada Sulthân jang mulija: 'Iringnja  
 'ânakh dâra, jang taman, Dehentar ka-  
 padâmu terkenal. Klakh 'ija de'ârahkkan  
 santijâfa Dengan segala sûka dan termâ-  
 fa; Klakh 'ija mâsokh dâlam mâligej  
 Sulthân jang 'âmat 'indah dan premej.

8 Pûtrâmu 'itu 'âkan 'ada ganti 'Ajah-



mu 'itu; 'angkaw 'ini nanti Djadikan dija  
 'itu sabenar Painghulu pada bûmi jang be-  
 far. Klakh 'âku memadzkuurkan gah namâ-  
 mu Pawn deri bangsa sampej kabangsâmu:  
 Klakh maka sakalijen khawm sabal, Dan  
 pûdji 'angkaw sampej gnep kakal.

## MAZMÛR JANG KA XLVI.

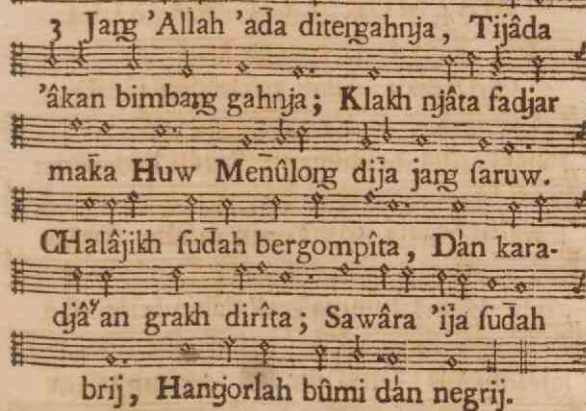


1 **B**Agîku 'Allah perlindongan Dan  
 rizet: 'ija penulongan Sakâli kadapâtan  
 klakh Segala waktu jang safakh. Tijâda  
 kâmiij tâkot bratnja, Welâkin bûmi dan  
 tempatnja Tersâlin, gûnong tinggalam  
 Kadâlam lâwut deingan gram.



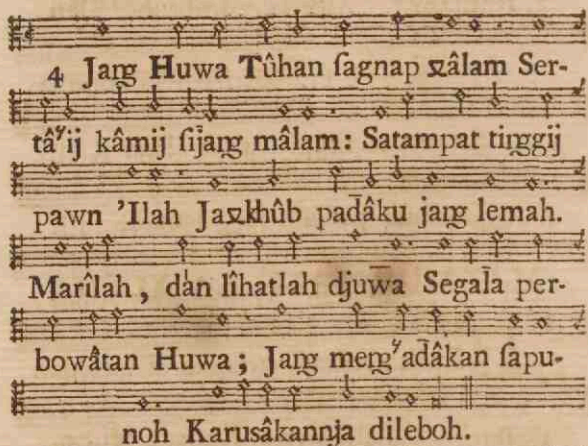


2 Ramakh 'âjernja bergomûroh, Dan  
 'itu terkaroh salûroh: Ramakh gûnongnja  
 gomitar Sebab tingginja jang besar. Klakh  
 sejrokh sûgej menjukâkan Negrij 'El-  
 'axlaj, perjitâkan Makhdisnja 'Allah  
 jang tatap, Kadijâmannja jang sedap.

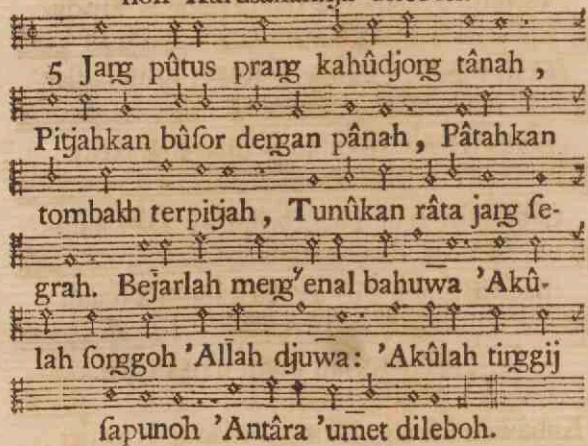


3 Jang 'Allah 'ada ditergahnja, Tijâda  
 'âkan bimbang gahnja; Klakh njâta fadjar  
 maka Huw Menûlong dija jang saruw.  
 CHalâjikh sudah bergompîta, Dan kara-  
 djâ'an grakh dirîta; Sawâra 'ija sudah  
 brij, Hangorlah bûmi dan negrij.

## Theh.

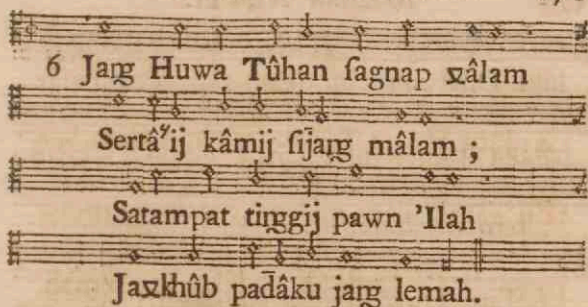


4 Jang Huwa Tûhan sagnap xâlam Ser-  
 tâ'ij kâmiij sijang mâlam: Satampat tinggij  
 pawn 'Ilah Jazkhûb padâku jang lemah.  
 Marûlah, dan lihatlah djuwa Segala per-  
 bowâtan Huwa; Jang meng'adâkan sapu-  
 noh Karusâkannja dileboh.



5 Jang pûtus prang kahûdjong tânah,  
 Pitjabkan bûsor dergan pânah, Pâtahtkan  
 tombakh terpitjah, Tunûkan râta jang se-  
 grah. Bejarlah meng'enal bahuwa 'Akû-  
 lah sorggoh 'Allah djuwa: 'Akûlah tinggij  
 sapunoh 'Antâra 'umet dileboh.

6 Jang



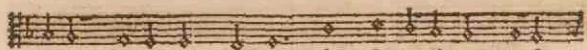
6 Jang Huwa Tûhan sagnap xâlam  
Sertâ'ij kâmiij sijang mâlam ;  
Satampat tinggij pawn 'Ilah  
Jazkhûb padâku jang lemah.

## MAZMÛR JANG KA XLVII.

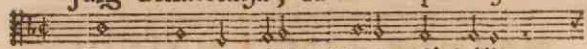


1 HEj khawmku, grârgan Tapokhlah  
târgan: Sûrakhlah djuwa Kapada Huwa,  
Dengan sawâra Gamar satâra.  
Soggohlah Huwa 'El'azlâj djuwa,  
Muhâblah sâdja : Befarlah Râdja,  
Jang sendirinja Pegang buminja.  
2 'Elhakh sapâla Tondokhkan bâla  
Kabâwah kâmiij, Dan perdirâmiij Razijet,  
lâki

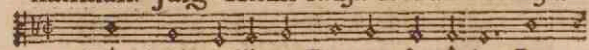




lâki Dibâwah kâki. Dan sapusâka Besar  
 balâka Jang katinggijan Jazkhûb, sakijan  
 Jang dekâsehnya, Klakh depîlehnya.



3 Jang Huwa nâjik Katinggij bâjik  
 Dengan sûrahnya Katarâtaknya ; 'Ilah  
 sendirij Dengan nafirij. Mazmûlah djuwa  
 Kapada Huwa: Dan memudjilah Sulthân  
 kamûlah. Jang 'Allah sâdja Dibûmi Râdja.



4 Dan brij pudjinja Dengan 'artinja. Jang  
 'Allah nâjik Sulthân CHalâjikh ; Dedudo-  
 lkinja Zarh perfutjinja. Dan jang banghâ-  
 wan Terkrah berkâwan Dengan tampâla  
 Kapada bâla 'Ilah chalilnja Pegang sabîlnja.

5 Jang

5 Jang 'Allah pûnja Dengan lakûnja  
Segala prîsej Bumînja bîsej;  
Tinggilah 'ija Dan termulija.

## MAZMÛR JANG KA XLVIII.

1 **S**Afonggoh Huwa terbesar, Dan ka-  
pudjî'an sabenar; Didâlam kawta 'Ilah  
kâmiij, Bûkitnja jang dekadijâmiij. 'Ejlokh  
benowânja gnap Bûkit 'Sija wn jang ta-  
tap, 'Itu djûga kafukâ'an 'Îsij bûmi  
katjîtâ'an, Pada fîhakh ka'awtâra;  
Kawta Râdja dan nagâra.

2 Jang 'Allah dâlam mâligej Pawn ka-  
kenâlan dan premej. Sebab telah berhimp-  
pon

pon Râdja ; Jang lintas sâma sâma sâdja.

Demi 'awrang ditabing Lîhat 'itu dânjeling , Safegrahlah 'ija mâlu , 'Ija tertjangang terlâlu : 'Ija terkadjûtij sângat ,

Dânj telah berbângat bângat.

3 Marîka 'itu gomitar ; Kafakîtannja terbefar. 'Ânginmu timor memitjahkan ,

Dânj kapal Tarhîj terbelahkan. Kâmijsudâh menergar , Dânj melîhat sabenar

Dâlam kawta Huwa , dâlam Kawta Tûhan sagnap xâlam : 'Allah pertogoh

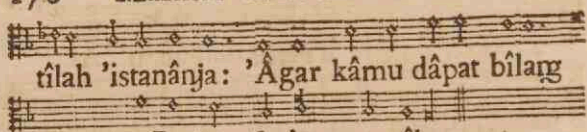
'adânja Sampej pada salamânja.



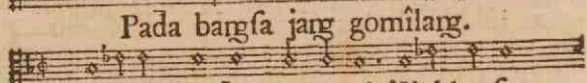
## Theh.

4 Jâ 'Allah kâmiġ merg'enang Kamu-  
 râhanmu, dan pegang Ditegah khobah  
 dan Kazbahmu, Padijâmanmu dan rû-  
 mahmu. Prij namâmu jang besar, Jâ Tû-  
 hanku jang benar, Pudji'anmu demikiġan  
 Sampeġ hûdjong kabumijân: Tângan kânan  
 dan sizetmu Sârat dengan sadâletmu.

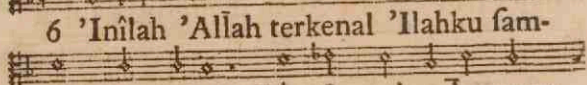
5 Bejarlah TSijawn bergamar, Sebab  
 Ihukummu jang benar, Jehûdâ 'itu pawn  
 termâsa. Kuliling TSijawn jang kawâsa,  
 Merg'idarlah dileboh: Bîlang kawta jang  
 togoh. Merg'enanglah dejwalânja, 'Ama-  
 rilah



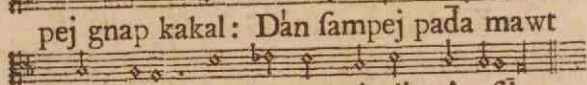
tilah 'istanânja: 'Agar kâmu dâpat bîlang



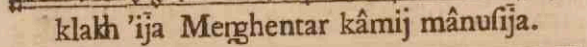
Pada bangsa jang gomilang.



6 'Inilah 'Allah terkenal 'Ilahku sam-

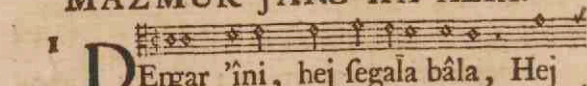


pej gnap kakal: Dâñ sampej pada mawt

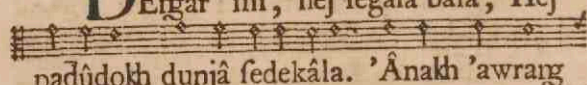


klakh 'ija Merghentar kâmiij mânusija.

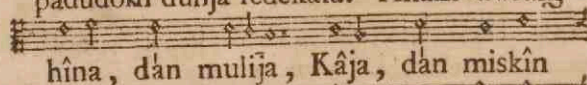
### MAZMÛR JANG KA XLIX.



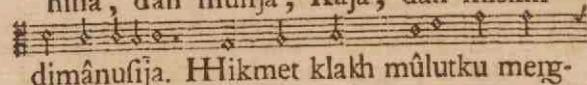
**D**engar 'ini, hej segala bâla, Hej



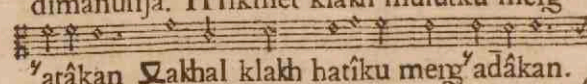
padûdokh dunjâ fedekâla. 'Anak 'awrang



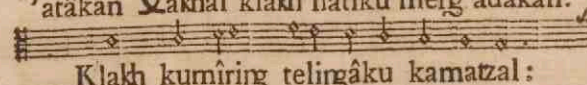
hîna, dâñ mulija, Kâja, dâñ miskîn



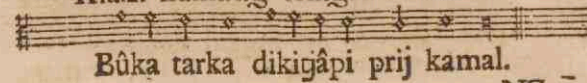
dimânusija. Hikmet klakh mûlutku meng-



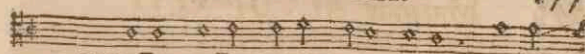
'atâkan Sakhal klakh hatiku meng'adâkan.



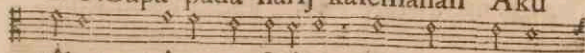
Klakh kumîring telingâku kamatzal:



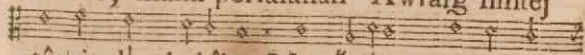
Bûka tarka dikigâpi prij kamal.



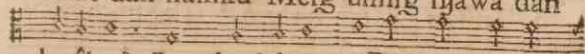
2 NGapa pada hârij kalemâhan 'Aku



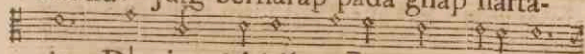
tâkot, mâna persalâhan 'Awrang hintej



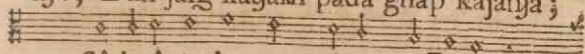
tûmit dan kakîku Meng'ulûling njâwa dan



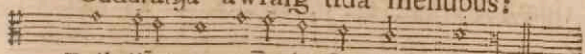
hatîku? Jang berhârap pada gnep hartâ-



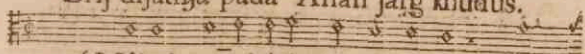
nja, Dan jang kâjakh pada gnep kajânja;



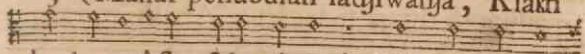
Sûdarânja 'awrang tida menubus:



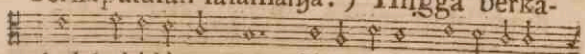
Brij dijatnja pada 'Allah jang khodus.



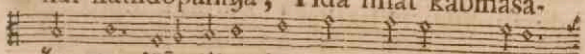
3 (Mâhal penubûsan sadjiwânja, Klakh



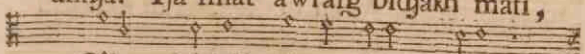
berkaputûsan salamânja: ) Hingga berka-



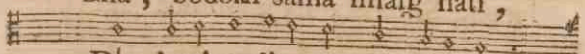
kal kahidôpannja, Tida lihat kabinasâ-



'annja. 'Ija lihat 'awrang bîdjakh mâti,



Gila, bôdokh sâma hîlang hâti,



Dan 'artânja 'itu tinggal terabut

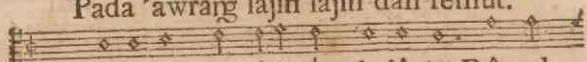
M

Pada

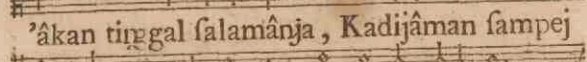




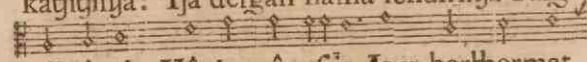
Pada 'awrang lâjin lâjin dan semut.



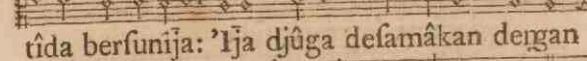
4 Pada sangka hâti dan dadanja Rûmah  
'akan tinggal salamanja, Kadijâman sampej



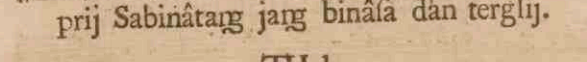
katjijinja: 'Ija dengan nama sendirinja Pang-



gil tânah. Hânja mânusia Jang berthormat

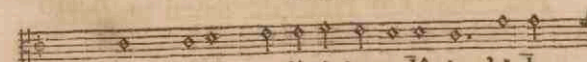


tida berfunija: 'Ija djuga defamakan dengan

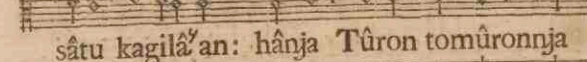


prij Sabinatang jang binâsa dan terglj.

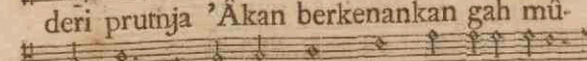
THEH.



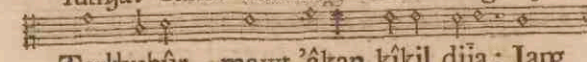
5 Dan djalannja 'ini kapadanja 'Ada



sâtu kagilâ'an: hânja Tûron tomûronnja



deri prutnja 'Akan berkenankan gah mû-



lutnja. Sâma kambing domba lâgi 'ija



Terhubûr, mawt 'akan kîkil dija; Jang

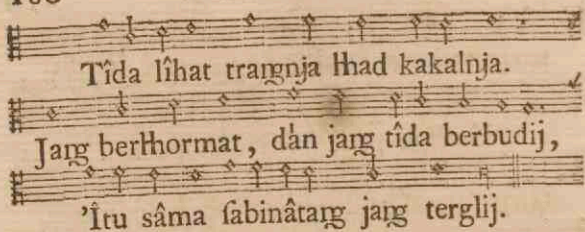
betul

betul klakh depertuwan dergan trang Di-  
 'âtasnja pada pâgi dan petang.

6 Klakh khubûr lûsohkan gnep rupânja,  
 Mâsing deri kadijâman. Hânja 'Allah 'â-  
 kan menubus djiwâku Deri kras khubûr,  
 dan 'angkat 'âku. Djâman tâkot mâna mâ-  
 nusija Kâja, dan rûmahnja pawn mulija.

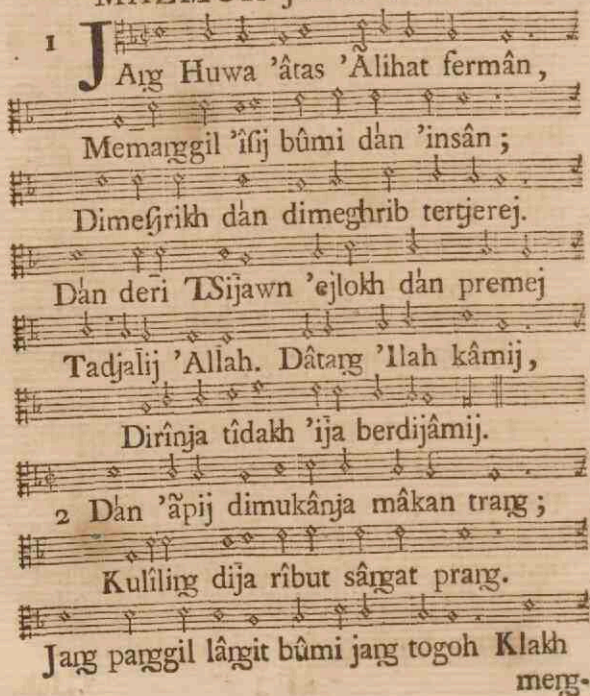
Pada mawtnja sasawâtu pawn terkrat:  
 Mulijânja tida tûron berlekat.

7 Lâmon 'ija berkat grang djiwânja  
 Pada mâsa hîdop dan 'adânja; Lâgi 'ija  
 'ûtjap gah pudjîmu, Mâna kawbajikij  
 fendirîmu: 'Ija 'âkan pûlang ka'atfálnja,



Tîda lihat tragnja had kakalnja.  
 Jang berthormat, dan jang tîda berbudij,  
 'Itu sâma sabinâtarg jang terglj.

## MAZMÛR JANG KA L.



1 Jang Huwa 'âtas 'Alihat fermân,  
 Memanggil 'isij bûmi dan 'insân;  
 Dimehrih dan dimeghrib tertjerej.  
 Dan deri TSijawn 'ejlokh dan premej  
 Tadjalij 'Allah. Dâtarg 'Ilah kâmij,  
 Dirinja tûdakh 'ija berdijâmij.

2 Dan 'âpij dimukânja mâkan trarg;  
 Kuliling dija ribut sângat prarg.  
 Jang panggil lântig bûmi jang togoh Klakh  
 meng-



menghukumkan khawmja jang kaloh.

Kompollah kekâsehku, jang dirikan

Gnap khawlku dipersombah kabiðjikan.

3 Segala lângit bríta xadalât: Jang 'Allah

ðjuga Hhâkim degan dzât. Dengarlah

khawmku 'awrang Jisrá'il ; Kufjaksi: 'âku

'Allah jang kafil. Tijâda kârna sakhorbân

ðjiksâku: 'Itulah santijâsa dimukâku.

4 Tidâkan 'âku 'ambil sabenar Salem-

buw, kambing djantan jang tagar. Sebab

kupûnja dirij gnap hhajwân Dirimba, 'âras

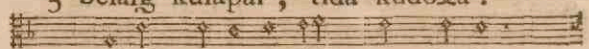
ribu bûkit: dan Burongan gûnong terkenal

padâku ; Binâtang liar padang basertâku.

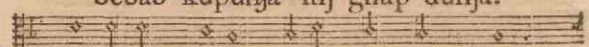
## Theh.



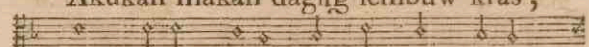
5 Selang kulápar , tída kudozá :



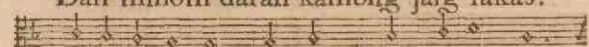
Sebab kupúnja 'ísij gnap dunjá.



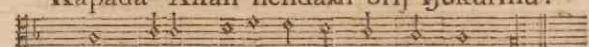
'Akûkah mákan dáging lembuw kras ,



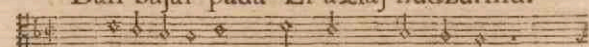
Dán mínom dârah kambing jang lakas?



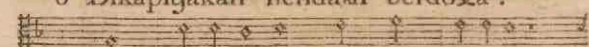
Kapada 'Allah hendakh brij sukûrmu :



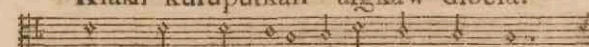
Dán bájar pada 'El'azlaj nudzûrmu.



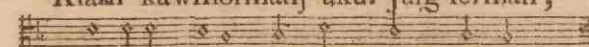
6 Dikapitjâkan hendakh berdozá :



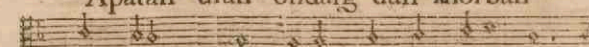
Klakh kulûputkan 'angkaw dibelâ.



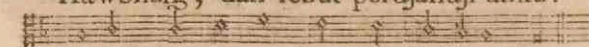
Klakh kawhormâtij 'âku. Jang fermân ;



'Apâtah 'ûsah 'ondang dán khorbân



Kawbilang , dán febut perdjandjij' anku?

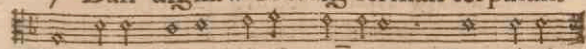


Sedang kawbintjij gnap peng'adjâranku.

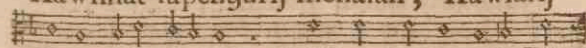
7 Dan



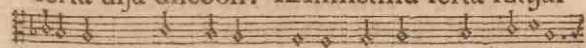
7 Dàn 'angkaw bowang fermân terpasan.



Kawlihat sapentjûrij menalan, Kawlârij



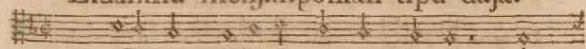
ferta dija dileboh: KHismetmu ferta fudjâr



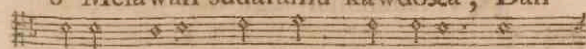
sapunoh, Kawlûlus mûlut 'âkan brij bahâja:



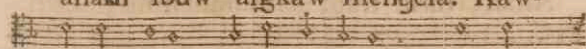
Lidahmu menjimpolkan tîpu dâja.



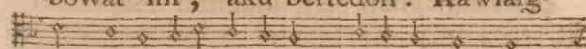
8 Melâwan sùdarâmu kawdoszâ, Dàn



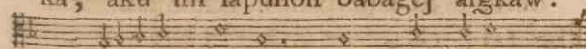
'ânakh 'ibuw 'angkaw mentjelâ. Kaw-



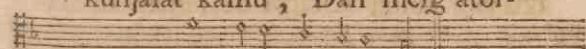
bowat 'ini, 'âku bertedoh: Kawfang-



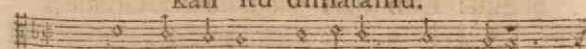
ka, 'âku 'ini sapunoh Sabâgej 'angkaw:



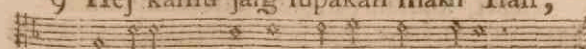
kusijâfat kâmu, Dàn merg'âtor-



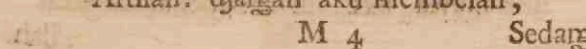
kan 'itu dimatâmu.



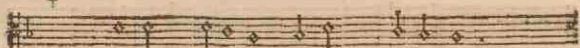
9 Hej kâmu jang lupâkan lhakh 'Ilah,



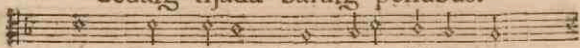
'Artulah: djârgan 'âku membelah,



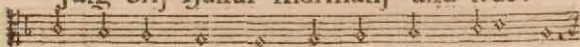




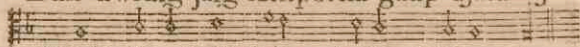
Sedang tijâda bârang penubus.



Jang brij hukûr hormâtij 'âku trus:



Dan 'awrang jang semporna gnap djâlannja

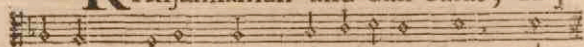


Klakh 'âku brij djeling chalâts Tûhannja.

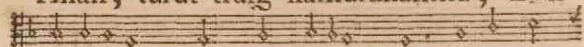
### MAZMÛR JANG KA LI.



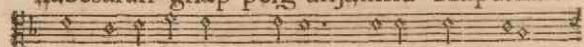
**K**Asijankanlah 'âku dan balas, Hej



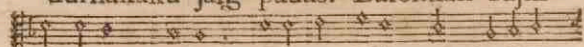
'Allah, turut trang kamurâhanmu, Dan



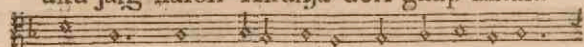
kabesâran gnap peng'asijanmu Hâpuskan



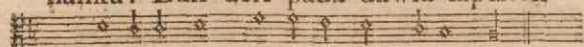
durhakâku jang padas. Bâsohkan bâjik



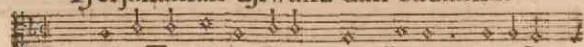
'âku jang kaloh Kirânja deri gnap kafalâ-



hanku: Dan deri pada dawfa sapunoh

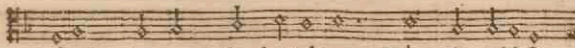
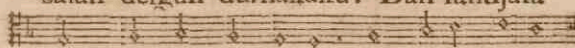
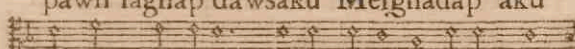
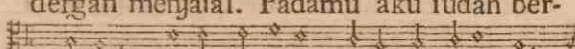
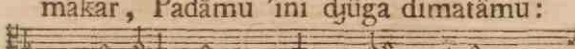
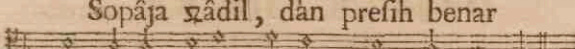
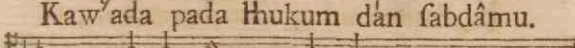
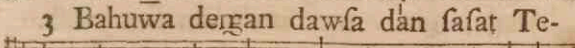
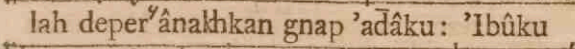
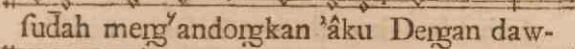
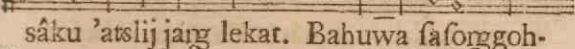
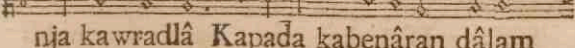
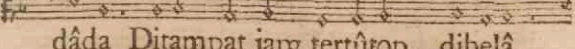


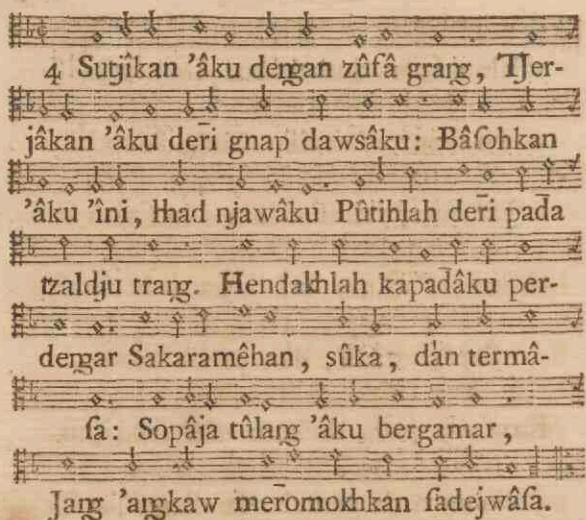
Tjerjâkanlah djiwâku dan badanku.



Bahuwa 'âku 'ini meng'enal Segala

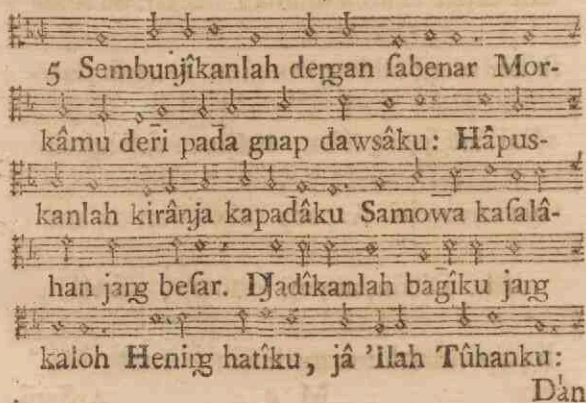
sâlah


  
 sâlah dengan durhakâku: Dâñ santijâfa
   

  
 pawn sagnap dawsâku Merghâdap 'âku
   

  
 dengan menjafal. Padâmu 'âku sudah ber-
   

  
 makar, Padâmu 'ini djûga dimatâmu:
   

  
 Sopâja xâdil, dâñ presih benar
   

  
 Kaw'ada pada Hukum dâñ sabdâmu.
   

  
 3 Bahuwa dengan dawfa dâñ safat Te-
   

  
 lah deper'ânakhkan gnep 'adâku: 'Ibûku
   

  
 sudah meng'andongkan 'âku Dengan daw-
   

  
 sâku 'atslij jang lekat. Bahuwa saforggoh-
   

  
 nja kawradlâ Kapada kabenâran dâlam
   

  
 dâda Ditampat jang tertûtop, dibelâ
   

  
 Kawmemazlûmkan hikmet 'âmat pâda.



4 Sutjikan 'âku dengan zûfâ graṅ, Tjer-  
jâkan 'âku deri gnap dawsâku: Bâsohkan  
'âku 'ini, Had njawâku Pûtihlah deri pada  
tzaldju traṅ. Hendakhlah kapadâku per-  
dengar Sakaramêhan, sûka, dan termâ-  
fa: Sopâja tûlang 'âku bergamar,  
Jang 'angkaw meromokhkan fadejwâfa.

THEH.



5 Sembunjikanlah dengan sabenar Mor-  
kâmu deri pada gnap dawsâku: Hâpus-  
kanlah kirânja kapadâku Samowa kafalâ-  
han jang besar. Djadikanlah bagîku jang  
kaloh Heniṅ hatîku, jâ 'ilah Tûhanku:  
Dan



Dan baruwilah njâwa jang togoh

Didâlam penengâhan dibadanku.

6 Dan deri hadlret kâmu jang terгах

Djânganlah 'angkaw 'ini bowang 'âku: Dan

Rôth khudusmu 'itu deri dâku Djânganlah

'angkaw 'ambil, jâ 'ilah. Pûlangkan ka-

padâku sapunoh CHalâtsmu, karamêhan,

dân termâsa: Degan kasahadjâ'an Rôth

togoh Lâpikhan 'âku 'ini santijâsa.

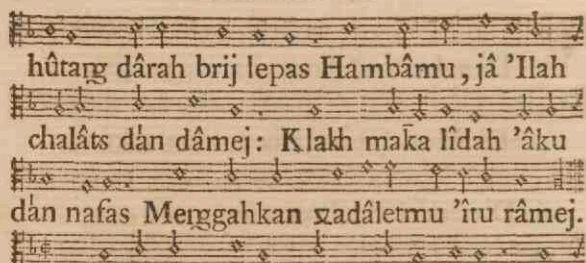
7 Klakh maka 'âku 'âdjar meng'enang

Djâlanmu pada 'awrang jang durhâka. Dan

'awrang jang berdawsa dan tjelâka Klakh

tawbat kapadâmu degan trang. Dan deri

hûtang

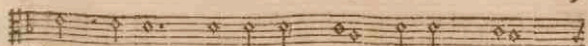
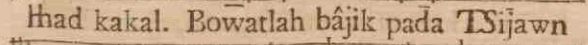
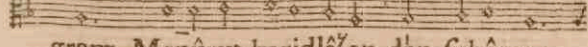
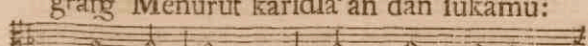
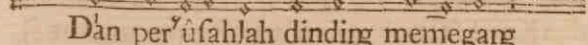

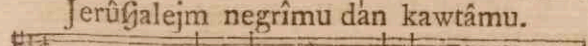
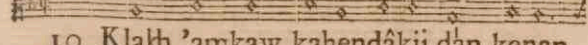


hûtarg dârah brij lepas Hambâmu, jâ 'Ilah  
 chalâts dâd dâmej: Klakh maka lidah 'âku  
 dâd nafas Menggahkan zadâletmu 'itu râmej.

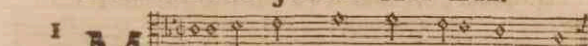
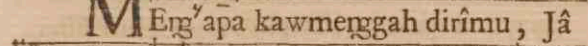
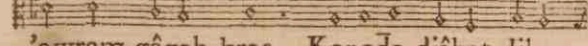
8 Jâ 'Allah Tûhan jang mahâ besar Bu-  
 kâlah bibir bibir mûlut kîta: Klakh maka  
 mûlut 'âku pawn membrîta Segala pudjî-  
 'anmu jang benar. Tijâda 'argkaw hendakh  
 jang sedap Perfombilêhan 'âdaw perdja-  
 muwan, Klakh 'âku perfombahkan 'itu  
 gnap: Tijâda kawkenankan katunuwan.

9 Perfombilêhan jang 'Ilah sabal 'Itûlah  
 njâwa terpitjah ber'antakh: Sahâti terpitjah  
 dâd lûloh lantakh Tijâda 'argkaw gûtja

had

  
 had kakal. Bowatlah bâjik pada TSijawn  
  
 grang Menûrut karidlâ'an dan sukâmu:  
  
 Dan per'ûsahlah dinding memegang  
  
 Jerûsjalejm negrîmu dan kawtâmu.  
  
 10 Klakh 'angkaw kahendâkij dan kenan  
  
 KHorbân zadâlet, dengan katunuwan,  
  
 Sawâtu persombâhan, dan lembuwan  
  
 Di'âtas medzbeth kâmu tertalan.

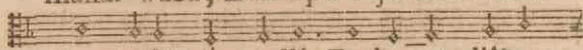
## MAZMÛR JANG KA LII.

1 **M**Eng'apa kawmenggah dirîmu, Jâ  
  
 'awrang gâgah kras, Kapada djâhat diha-  
  
 tîmu? Nistjâja sabakas Mûrahnja 'Allah  
  
 jang kamal Bertinggal had kakal.

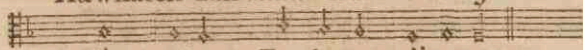




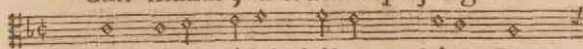
2 Prij karempâki filidahmu, Jang ber-  
 makar wabâ, Dàn tîpu dâja disûsahmu.



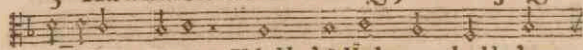
Kawkâfeh dån radlâ Berbowat djâhat



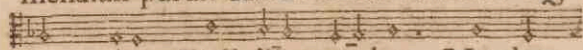
dån makar, Berdusta prij tagar.



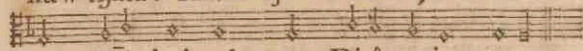
3 Kawkâfeh lidah bôhong, kâta Jang



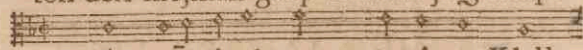
menalan purut. Klakh 'Allah rombakh 'ang-



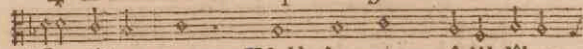
kaw njâta: Klakh 'ija merabut, Memban-



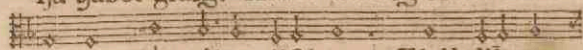
ton deri chejmah gnap Dirîmu jang tatap.



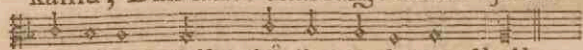
4 Dån deri tânah pawn njawâmu Klakh



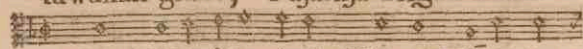
'ija tjâbot grang. Klakh 'awrang sâdil lihat



kâmu, Dån tâkot disabrang: Klakh 'ija ter-



tawâkan glakh, 'Udjarnja dengan lhakh.



5 Jang lâki tîda târoh Huwa Rizetnja

dibelâ,

dibelâ, Dàn hârap pada harta djuwa Jang  
 bânjakh dâñ fanâ, Berzizet 'ija, saba-  
 kas Perugijannja kras.

6 Tetâpi 'âku depersâma Sapôhon zejt  
 premej Dithobah 'Allah jang ternâma:  
 Kuhârap salisej Karahmet 'Allah jang  
 kamal Salâma dâñ kakal.

7 Klakh 'âku pûdji salamânja Tûhanku  
 jang befar, Sebab kawbowat samowânja:  
 Kunanti dâñ lhabar Namâmu bâjik, jang  
 kenan Dimûka gnâp taman.

## MAZMÛR JANG KA LIII.

I **D**Idâlam hâti kâta jang babal; Tijâ-  
 da

da 'Allah 'ada: Demikijan 'Ijâlah rûfakh,  
 bowat kagilijan, Tijâda 'awrang bâjik  
 jang fasal Dan berkakal.

2 Tûhanku 'Allah tindjuw ditengah  
 Sawrgânja 'âtas 'ânakh mânusija, Hen-  
 dakhnja lihat, kâluw dâlam dija Sa'aw-  
 rang wâkhl tjârij jang 'ilah Sasadjimah.

3 Sakalijennja sudah berhalat, Dan  
 sudah djâdi bûfokh sâma sâma, Sa'aw-  
 rang bûkan 'ada jang bernâma Berbowat  
 bâjik dengan berlekat, Dan prij tjapat.

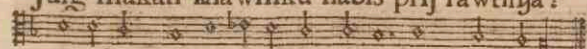
4 Perg'ardja sâlah, dawsa, dan wabâ,  
 Tidâkah katahuwan grang baginja,

Jang

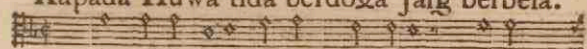




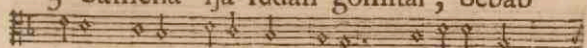
Jang mâkan khawmku hâbis prij rawtinja?



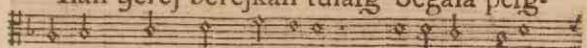
Kapada Huwa tida berdozâ Jang berbelâ.



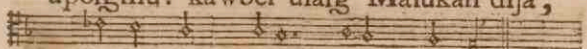
5 Samenâ 'ija sudah gomitar; Sebab



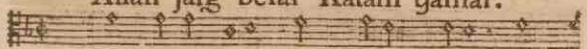
'Ilah tjerej berejkan tûlang Segala peng-



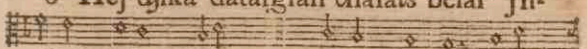
'apongmu: kawber'ûlang Malûkan dija,



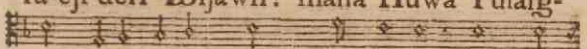
'Allah jang besar Katam tjamar.



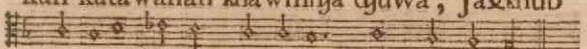
6 Hej djika dâtanglah chalâts besar Jif-



râ'ejl deri TSijawn! mâna Huwa Pûlang-



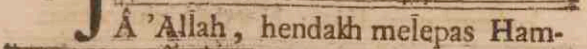
kan katawânan khawmnja djuwa, Jaxkhûb



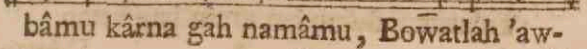
Jifrà'ejl 'akan bersadar Dan bergamar.

### MAZMÛR JANG KA LIV.

I **J** 



Â 'Allah, hendakl melepas Ham-



bâmu kârna gah namâmu, Bowatlah 'aw-

N

leh

ieh kawasâmu 'Intsâf padâku jang lemas.

Jâ 'Allah, hendaklah dengar Pemohô-

nanku dan tonturku: Kapada bâsa dimû-

lutku Brij telingâmu dan habar.

2 Jang kaluwâran bersegrah, Berbang-

kit, dan melâwan 'âku, Dan tâlim tjârij

gnap djiwâku: Dan melupâkan jang 'Ilah.

Bahuwa 'Allah sabenar 'Adâlah tûlorg

kapadâku: 'Antâra penalakh djiwâku

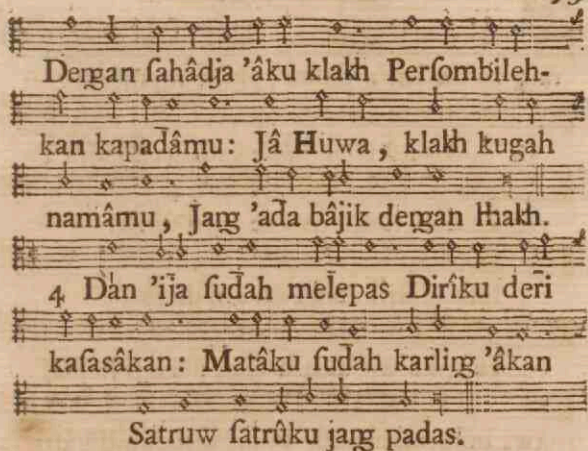
Tûhanku jang mahâ besar.

3 Klakh 'ija bâlas djâhat gnâp Kapada

'awrang penjulûku: Hendaklah tompas

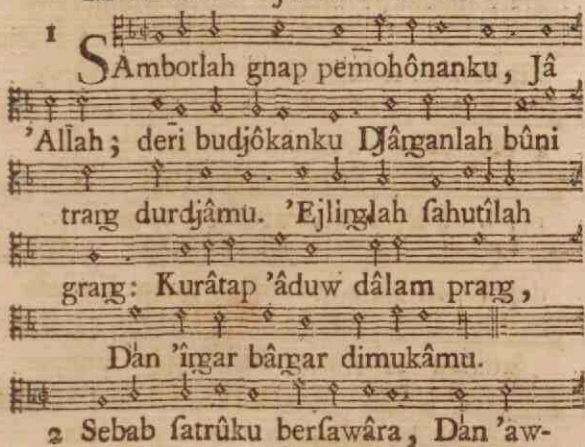
perśatrûku Sebab benarmu jang tatap.

Dengan



Degan sahâdja 'âku klakh Persombileh-  
 kan kapadâmu: Jâ Huwa, klakh kugah  
 namâmu, Jang 'ada bâjik dengan Hakh.  
 4 Dan 'ija sudah melepas Diriku deri  
 kafasâkan: Matâku sudah karling 'akan  
 Satruw satrûku jang padas.

## MAZMÛR JANG KA LV.



1 Samborlah gnap pemohônanku, Jâ  
 'Allah; deri budjokanku Djânganlah bûni  
 tray durdjâmu. 'Ejlinglah sahutilah  
 grang: Kurâtap 'aduw dâlam prag,  
 Dan 'ingar bângar dimukâmu.  
 2 Sebab satrûku bersawâra, Dan 'aw-



ran fâsikh ber'angkâra, Jang menjûrong.

kan 'âtas 'âku Babrapa sâlah jang besar,

Dan dergan morka jang tagar

Debintjikkannya 'âkan dâku.

3 Hatiku sâkit dâlam 'âku; Dan hajbat

mawt belut njawâku. Padâku sudah dâtang

njâta Penâkot, gomitar: seram Menûdong

'âku fâsadjam. Sahingga 'âku sudah kâta:

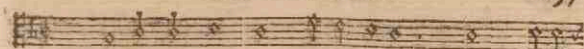
4 Hej djika 'awrang brij padâku Sâjap-

nja bûrong, maka 'âku Klakh terbang

dâpat perdijâman. Berpûsing djâwoh,

dan tatas Kasîni sâna terlakas:

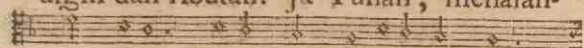
Digûron 'âku bermalâman.



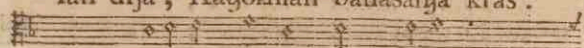
5 Kubersegrahkan kalupûtan, Jang deri



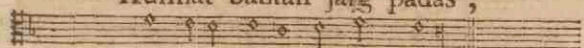
'angin dan ribûtan. Já Tûhan, menalan-



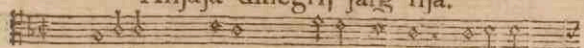
lah dija, Kâgokhlah bahasânja kras :



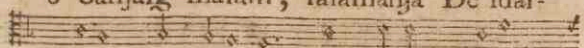
Kulihat bantah jang padas ,



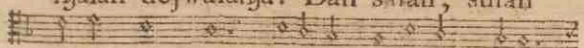
'Anjâja dinegrij jang sija.



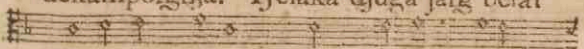
6 Safijang mâlam, salamânja De'idar-



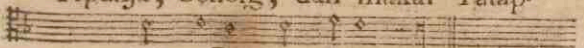
njâlah dejwalânja: Dan sâlah, sûsah



dekampornja. Tjelâka djûga jang besar



Tipûnja, bôhong, dan makar Tatap-

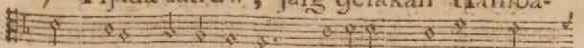


lah pada gnep lûornja.

**THEh.**



7 Tijâda satruw, jang tjelâkan Hambâ-



mu, lâjin 'âku 'âkan Dirîta: bûkan pem-

N 3

bingûku,

bintjiku, Jang di'atasku perbesar Dirinja,  
 lâjin sabenar 'Akûlah bûni sendiriku.

8 Tetâpi 'angkaw 'ini dija, Jâ sapadan-  
 ku mânusija; Perg'iring dan hindiku lâma:  
 Jang kâmiij dengan berfedap Bijâra: dan  
 berdjalan gnep Kakhobah 'Allah sâma sâma.

9 Brij mawt menâgej kapadânya Hûtarg-  
 nja, tûron gnep njawânya Kalijang tânah:  
 peng'anjâja Ditegah dija dan semuw.  
 Kapada 'Allah kufaruw; Klakh

Huwa melepas fahâja.

10 Petang, dan pâgi, tengah hârij Ku-  
 'aduw, 'ingar, dan bangârij: Klakh  
 'ija



'ija dengar sawarâku. Djiwâku 'ija menu-  
bus Pawn deri perkalâhij prus:

Babrapa 'awrang lâwan 'âku.

11 Klakh 'Allah Hâkim jang satija

Dengar dan perfakîtij dija, Jang dûdokh

deri purbakâla, Sebab padânja tida

grang Sawâtu ka'ubâhan trang,

Tijâda mutakhij sapâla.

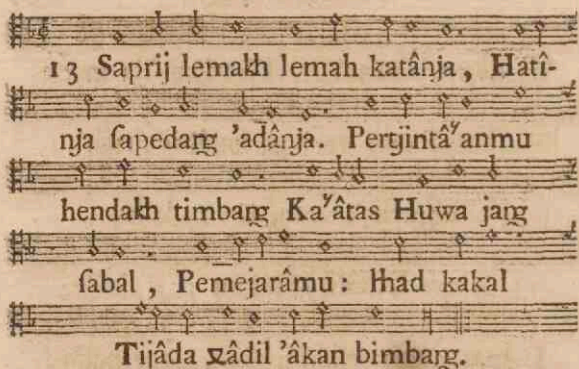
12 Jang berfijâkan djandji'annja, Pan-

djangkan duwa blah tângannja Kapada

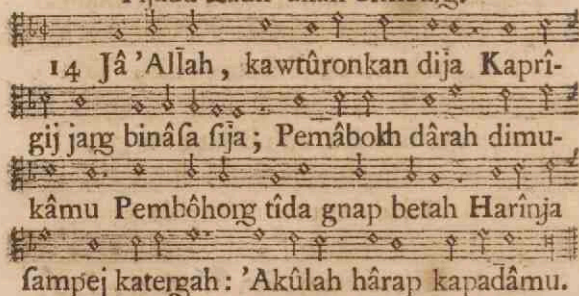
'awrang jang berdâmej. Mûlutnja lombot

dan lemah Seperti minjakh jang terprah,

Hatinja berkalâhij râmej.

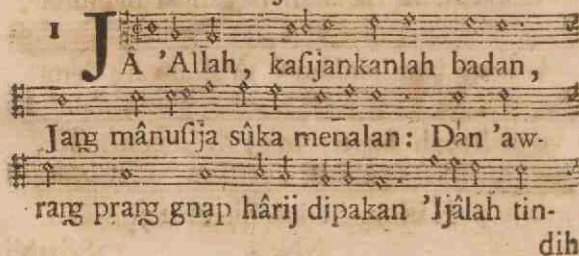


13 Saprij lemah lemah katânja, Hatî-  
nja sapedang 'adânja. Pertjintâ'anmu  
hendakh timbang Ka'âtas Huwa jang  
fabal, Pemejarâmu: Ihad kakal  
Tijâda sâdil 'âkan bimbang.

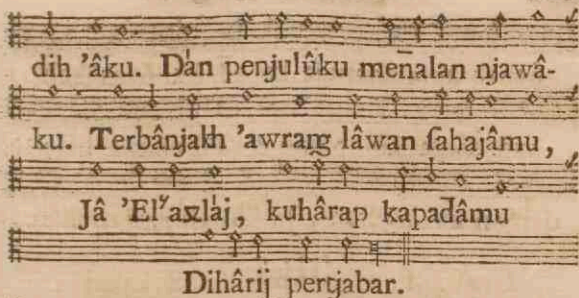


14 Jâ 'Allah, kawtûronkan dija Kapri-  
gij jang binâfa sija; Pemâbokh dêrah dimu-  
kâmu Pembôhong tûda gnâp betah Harinja  
sampej katengah: 'Akûlah hârap kapadâmu.

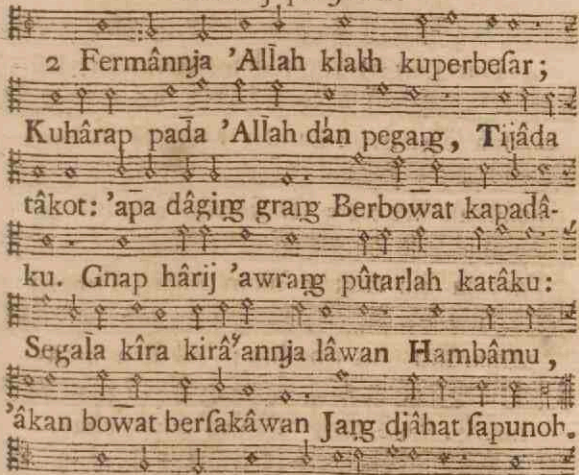
## MAZMÛR JANG KA LVI.



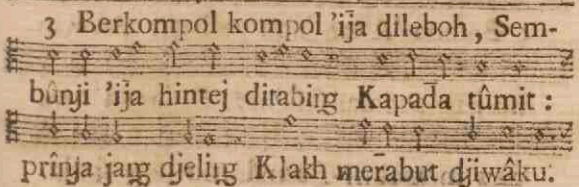
I JÂ 'Allah, kasijankanlah badan,  
Jang mânusia sûka menalan: Dan 'aw-  
rang prag gnâp hârij dipakan 'Ijalah tin-  
dih



dih 'âku. Dan penjulûku menalan njawâ-  
 ku. Terbânjakh 'awrang lâwan sahajâmu,  
 Jâ 'El'azlâj, kuhârap kapadâmu  
 Dihârij pertjabar.

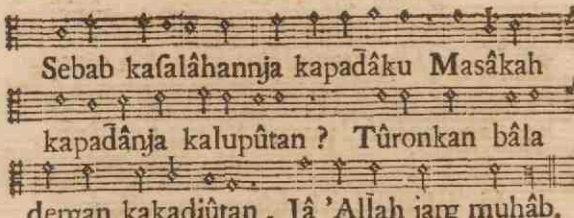


2 Fermânja 'Allah klakh kuperbefar;  
 Kuhârap pada 'Allah dan pegang, Tijâda  
 tâkot: 'apa dâging graag Berbowat kapadâ-  
 ku. Gnap hârij 'awrang pûtarlah katâku:  
 Segala kîra kirâ'annja lâwan Hambâmu,  
 'akan bowat bersakâwan Jang djâhat sapunoh.




3 Berkompol kompol 'ija dileboh, Sem-  
 bûnji 'ija hintej ditabig Kapada tûmit:  
 prînja jang djeling Klakh merabut djiwâku.





Sebab kafalâhannya kapadâku Masâkah  
 kapadânya kalupûtan? Tûronkan bâla  
 dengan kakadjûtan, Jâ 'Allah jang muhâb.

'Theh.



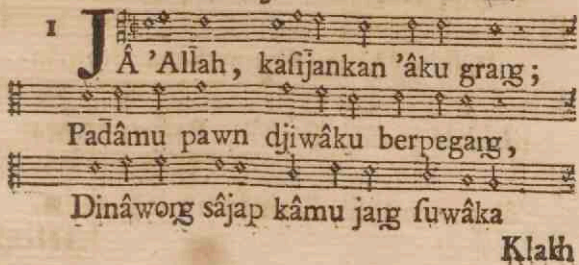
4 Dâñ kombarâku sudah kawthisâb: Bû-  
 bohlah 'âjer mâta hamba grang Dibâlang:  
 tijadâkah 'itu trang Daftarmu 'ada bîlang?  
 Tatkâla 'itu satruw 'âkan hilang Dihârij  
 penjarûku dâñ dozâku: 'Akûlah kata-  
 huwij, basertâku 'Ilahku jang benar.

5 Baserta 'Allah 'âku perbesar Fermân-  
 mu jang padâku sasabil: Baserta Huwa  
 'âku mentahlil Fermânmu jang satija.  
 Kuhârap



Kuhârap pada 'Allah jang mulija, Tijâda  
 'âku 'akan tâkot khowat: 'Apâtah mânu-  
 sija 'ada bowat Padâku 'ini grang.  
 6 Jâ 'Allah, di'âtasku terpegang Nadzar-  
 mu; dâ padâmu kujukûr. Sebab 'angka w-  
 lah deri mawt khubûr Membanton sendiri-  
 ku. Bûkankah deri fontoh pawn kakîku,  
 Sopâja bejta djâlan sanistjâja Dimûka 'Allah  
 dâlam gnâp tjahâja Trang 'awrang berthajât?

## MAZMÛR JANG KA LVII.



I J Â 'Allah, kasijankan 'âku grang;  
 Padâmu pawn djiwâku berpegang,  
 Dinâwong sâjap kâmu jang suwâka  
 Klakh



Klakh 'âku lindong pâgi dan petang:



Sahingga lâlû lampoh gnâp tjelâka.



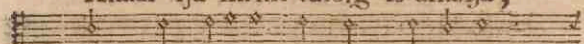
2 Kapada Hlakh tazâlâj kufaruw ,



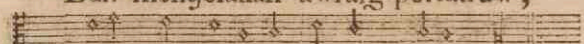
Semporna jang padâku bertemuw.



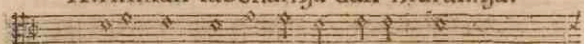
Klakh 'ija kîrim tûlong 'istanânja ,



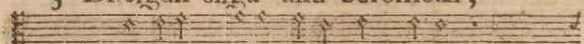
Dan mentjelâkan 'awrang perfatruw ,



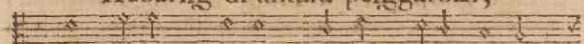
Kîrimkan sabenarnja dan mûrahnja.



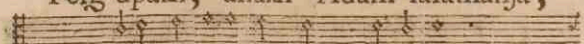
3 Ditegah sînga 'âku beromokh ,



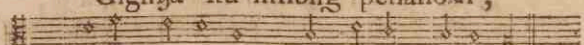
Kubâring di'antâra penggarokh ,



Peng'ûpakh , 'ânakh 'Âdam salamânja ,



Gigînja 'itu limbîng penahokh ,



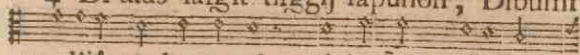
Lidahnja tâdjâmbrij pedang 'adânja.



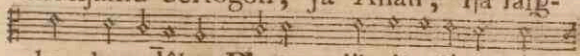
## Theh.



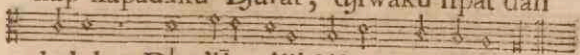
4 Di'âtas lângit tinggij sapunoh, Dibûmi



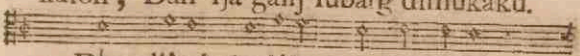
mulijâmu bertogoh, Já 'Allah, 'ija laig-



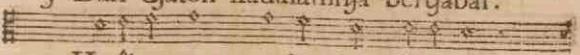
kap kapadâku Djurat, djiwâku lipat dan



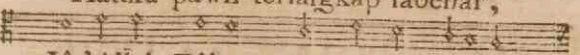
kaloh; Dan 'ija gâlij lûbang dimukâku.



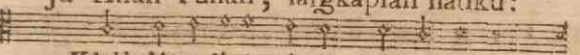
5 Dan djâtoh kadâlamnja bertjabar.



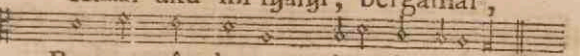
Hatîku pawn terlangkap sabenar,



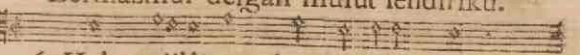
Jâ 'Allah Tûhan, langkaplah hatîku:



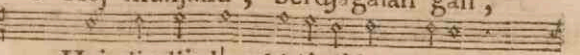
Klakh 'âku 'ini njânji, bergamar,



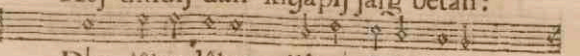
Bermazmûr deengan mûlut sendirîku.



6 Hej mulijâku, berdjagâlah gah,



Hej dindij dan kitjâpij jang betah:



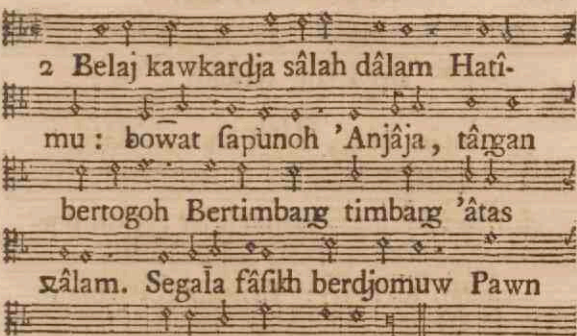
Dan 'âku 'âkan djâga didinhârij.

Klakh

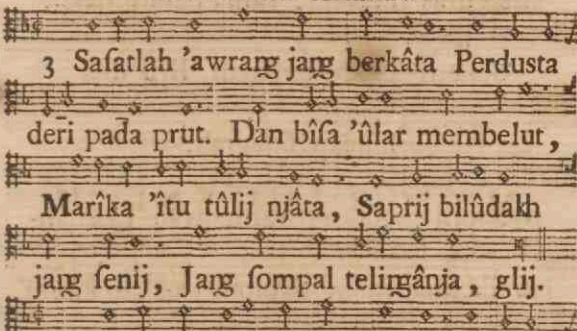
Klakh 'âku pûdji 'angkaw safegrah  
 'Antâra bâla, hej Tûhanku Bârij.  
 7 Kalângit pawn mûrahmu terbesar,  
 Dan sampej 'âwan 'âdara benar.  
 Di'âtas lângit tinggij sendirîmu,  
 Já 'Allah: mulijâmu terchabar  
 Kirânja 'âtas tânah dan bumîmu.

## MAZMÛR JANG KA LVIII.

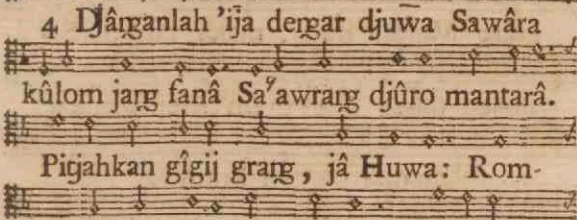
1, **A**dâkah kâmu meng'atâkan Sa-  
 dâlet dergan sabenar, Hej sîdang Mantrij  
 jang besar? 'Adâkah kâmu bigarâkan  
 Sakapatûtan berbudij, Hej 'ânakh  
 'Adam jang s'aktij?



2 Belaj kawkardja sâlah dâlam Hatî-  
mu : bowat sapunoh 'Anjâja, tângan  
bertogoh Bertimbang timbang 'âtas  
zâlam. Segala fâsikh berdjomuw Pawn  
deri rahhim tersakuw.



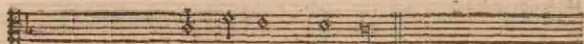
3 Sasatlah 'awrang jang berkâta Perdusta  
deri pada prut. Dan bîsa 'ûlar membelut,  
Marîka 'itu tûlij njâta, Saprij bilûdakh  
jang senij, Jang sompal telingânja, glij.



4 Djânganlah 'ija dengar djuwa Sawâra  
kûlom jang fanâ Sa'awrang djûro mantarâ.  
Pitjahkan gîgij grang, jâ Huwa: Rom-  
bahlah gîgij jang garham Kapada.

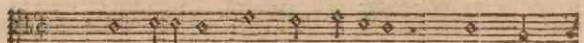
sînga



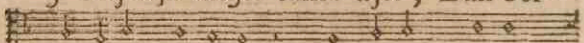


sînga jang terkam.

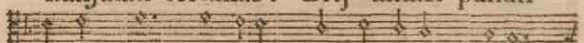
THEH.



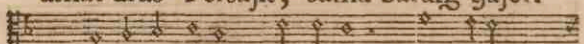
5 Brij dija 'anjor sâma 'ãjer, Dan ber-



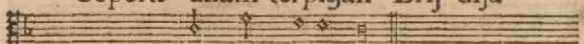
hanjûtan terlakas : Brij 'ânakh pânah



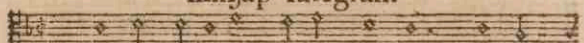
'âmat dras Tersâjit, sâma bârang tjâjer.



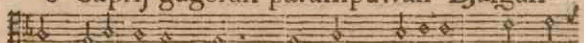
Seperti 'ûnam terpitjah Brij dija



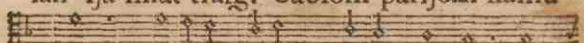
linnjap safegrah.



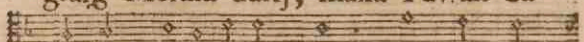
6 Saprij gugôran parampuwan Djârgan-



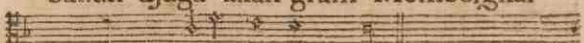
lah 'ija lihat trag. Sablom parijokh kâmu



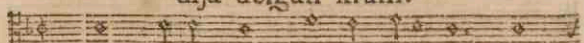
grang Merâsa dûrij, maka Tuwan Sa-



bantar djûga 'âkan gram Membongkar

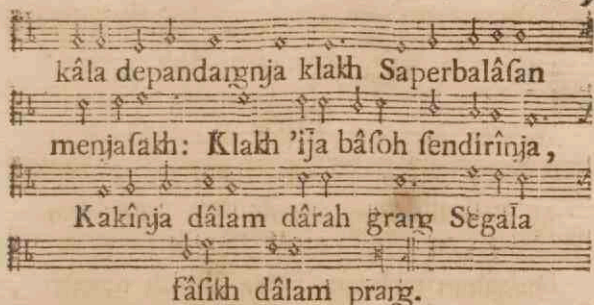


dija dengan kram.

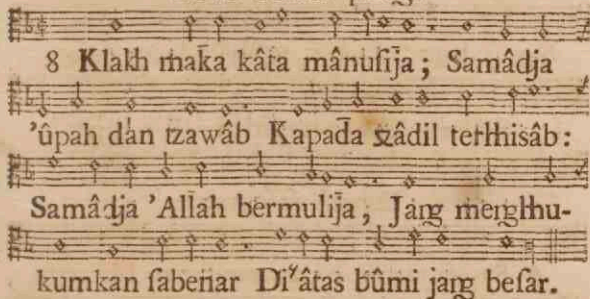


7 Jang xâdil klakh gamar hatinja, Tat-

kâla

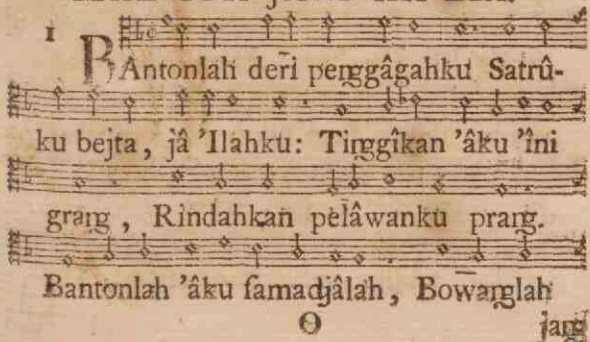


kâla depandangnja klakh Saperbalâsan  
menjafakh: Klakh 'ija bâsoh sendirinja,  
Kakinja dâlam dârah grang Segala  
fâsikh dâlam prang.

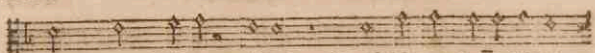


8 Klakh maka kâta mânusija; Samâdja  
'ûpah dan tzawâb Kapada szâdil terhisâb:  
Samâdja 'Allah bermulija, Jang mengthu-  
kumkan fabeñar Di'âtas bûmi jang besar.

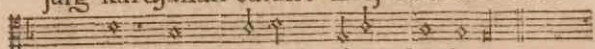
## MAZMÛR JANG KA LIX.



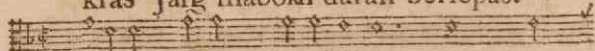
**B**Antonlah deri penggâgahku Satrû-  
ku bejta, ja 'Ilahku: Tinggikan 'âku 'ini  
grang, Rindahkan pelâwanku prang.  
Bantonlah 'âku samadjâlah, Bowanglah  
jag



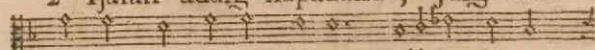
jarg kardjâkan sâlah: Brij 'âku deri lâki



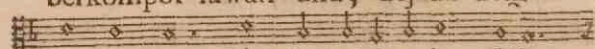
kras Jarg mâbokh dârah berlepas.



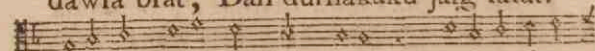
2 'Ijâlah 'adang kapadâku, Jarg kras



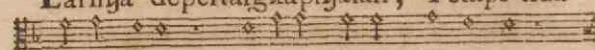
berkopol lâwan 'âku, Tijâda dengan



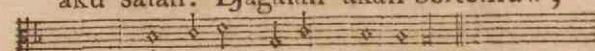
dawfa brat, Dan durhakâku jarg fasat.



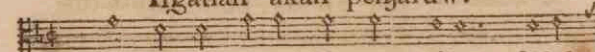
Larinja depertargkapnjâlah, Tetâpi tida



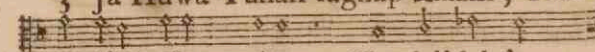
'âku sâlah: Djagâlah 'akan bertemuw,



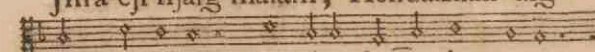
'Ingatlah 'akan penjaruw.



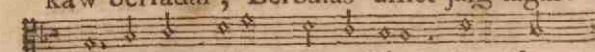
3 Jâ Huwa Tûhan sagnap sâlam, 'Ilah



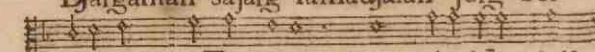
Jifrâ'ejl sijarg mâlam, Hendaklah 'ang-



kaw berfadar, Berbâlas 'umet jarg tagar.



Djanganlah sâjarg samadjâlah Jarg ber-



chijânet, bowat sâlah. Kombâli 'ija klakh

petarg,



petang, NGarawang 'ija, dan menang.

4 Negrij 'ijalah meng'idârij. Mûlutnja

tjûra safahârij; Bîbirnja bâwa sapedang:

Sijâpa dengar 'itu grang? Tetâpi 'angkaw

pawn, hej Huwa, Klakh tertawâkan

dija djuwa: dan bergûrawkan sabenar

Segala bâla jang tagar.

5 Ramakh sizenja, klakh hambâmu

Ber'ingat 'ingat kapadâmu: Sebab 'ilah-

ku sapunoh Tampakku tinggij dan togoh.

'Ilah kamurâhanku 'âkan Halûkan 'aku,

dan silâkan: Klakh 'Allah brij kulihat

trang Kapada penjulûku grang.

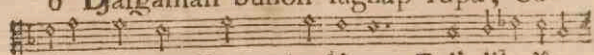
O 2

Théb.

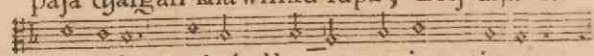
## Theh.



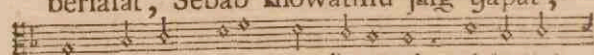
6 Djânganlah bûnoh fagnap rûpa, So-



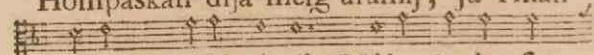
pâja djângan khawmku lûpa; Brij dija 'itu



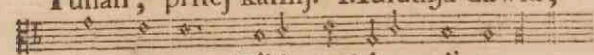
berfasat, Sebab khowatmu jang tjapat,



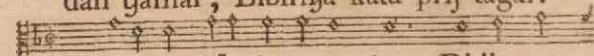
Hompaskan dija merg'arâ mij, Jâ 'Allah



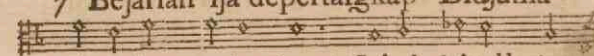
Tûhan, prîsej kâ mij. Mûlutnja dawsa,



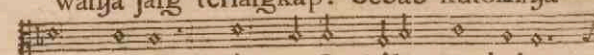
dân tjamar, Bîbirnja kâta prij tagar.



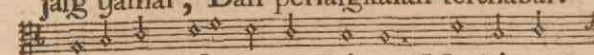
7 Bejarlah 'ija depertangkap Didjuma-



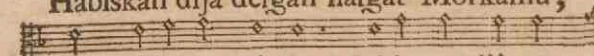
wânja jang terlangkap: Sebab kûtokhnja



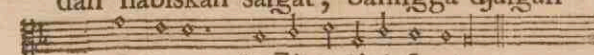
jang tjamar, Dânpersangkâlan terchabar.



Hâbiskan dija dergan hâgat Morkâmu,

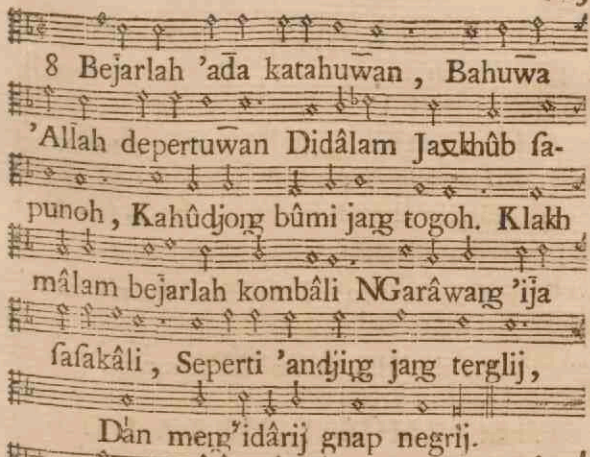


dân hâbiskan sângat, Sahingga djângan

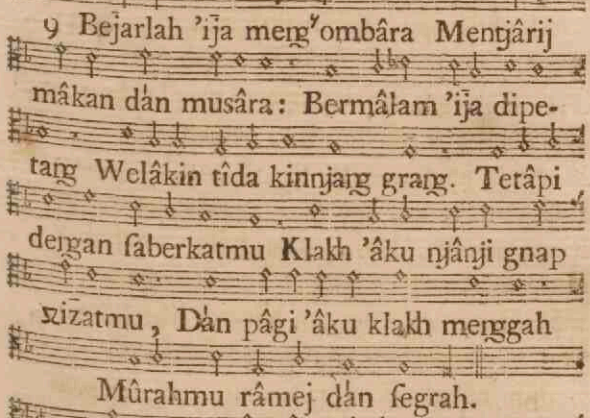


terkenang 'Adânja lâgi sapetang.

8 Bejar-



8 Bejarlah 'ada katahuwan , Bahuwa  
'Allah depertuwan Didâlam Jazkhûb sa-  
punoh , Kahûdjong bûmi jang togoh. Klakh  
mâlam bejarlah kombâli NGarâwang 'ija  
safakâli , Seperti 'andjung jang terglj ,  
Dan meng'idârij gnep negrij.



9 Bejarlah 'ija meng'ombâra Mentjârij  
mâkan dan musâra : Bermâlam 'ija dipe-  
tang Welâkin tida kinnjang grang. Tetâpi  
dengan saberkatmu Klakh 'âku njânji gnep  
sizatmu , Dan pâgi 'âku klakh menggah  
Mûrahmu râmej dan segrah.

10 Sebab 'angkawlah kapadâku , Tat-  
kâla



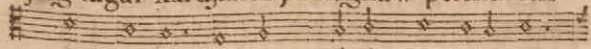
kâla pîjajhlah njawâku, Tampakku tinggij  
 sapunoh, Dàn perlindôngan jang togoh.  
 Padâmu 'ini, jâ sizatku, Bermazmûr  
 'aku sakhawatku: Tampakku tinggij dâñ  
 togoh 'Ilah mûrahku sapunoh.

### MAZMÛR JANG KA LX.

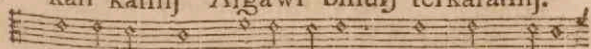
**J** 'Ilahku, 'angkaw buwang, Dàn  
 tataskan kâ mij, tuwang Morka jang besar  
 sakâli, Hendakh 'angkaw berkombâli.  
 Tânah sudah kawgompahkan, 'itu sudah  
 kawbelahkan: Sombuhkanlah gnâp tjelah  
 besar, Kârna 'itu bimbang dâñ katar.  
 2 'Angkaw brîkan gnâp balâmu Lihat  
 jang



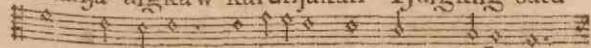
jang tagar kardjâmu, 'Angkaw permînôm-



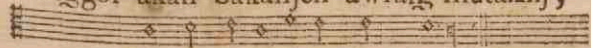
kan kâmiij 'Angawr bihûs terkarâmiij.



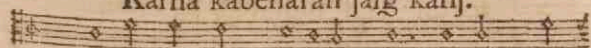
Hânja 'angkaw karunjâkan Tjangking sâtu



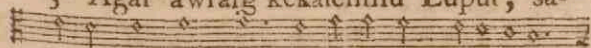
tonggol 'âkan Sakalijên 'awrang mutakhij;



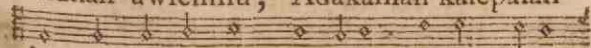
Kârna kabenâran jang kafij.



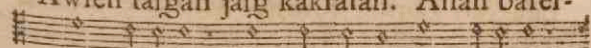
3 'Agar 'awrang kekâsehmu Lûput; sâ-



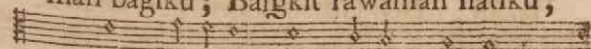
hutlah 'awlehmû, 'Adâkanlah kalepâsan



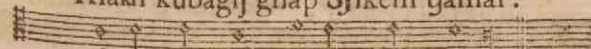
'Awleh tângan jang kakrâsan. 'Allah baser-



mân bagîku; Bagkit râwanlah hatîku,



Klakh kubâgij gnap Sjikem tjamar:



'Ukor lembah Sukawt jang tagar.


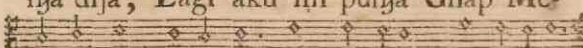
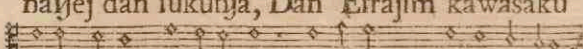

**THEH.**


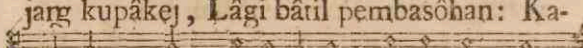
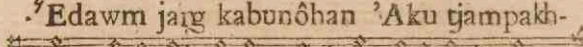
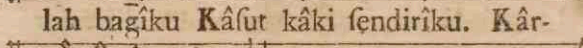
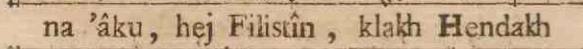



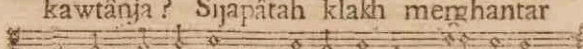
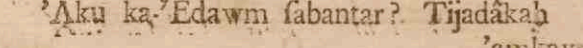
4 Sakalijên mânusia Djilzâd, 'âku pû-

O 4


nja


  
 nja dija, Lâgi 'âku 'ini pûnja Gnap Me-
 
  
 naſhej dan sukûnja, Dan 'Eſrajim kawasâku
 
  
 'Itu zizet kapalâku: Lâgipawn Jehûdâ 'itu
 
  
 klakh Penjûratku 'ondang dergan Hhakh.

5 Hânja Maw'âb 'itu sâkej, Safahârij
 
  
 jarg kupâkej, Lâgi bâtil pembasôhan: Ka-
 
  
 'Edawm jarg kabunôhan 'Aku tjampakh-
 
  
 lah bagîku Kâsut kâki fendirîku. Kâr-
 
  
 na 'âku, hej Filistûn, klakh Hendakh
 
  
 kâmu sûrakh sûrakh glakh.

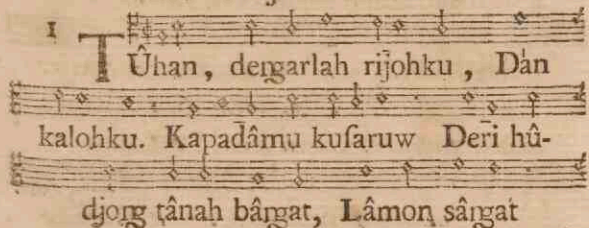
6 Sijapâtah grang kirânja Bâwa 'âku ka-
 
  
 kawtânja? Sijapâtah klakh menghantar
 
  
 'Aku ka-'Edawm sabantar? Tijadâkah
 
  
 'an kaw



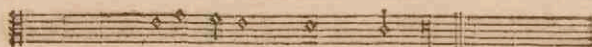


'angkaw dija, Jang membowang mânu-  
 sija? Jang tijâda pergi menjarang  
 Menjertâ'ij tantarâku prang?  
 7 Brilah pada kâmiij bantu Deri pîtjakh  
 jang tertantu: Kârna tûlong mânusija 'Ada  
 sija dâñ sunija. Degan 'Allah kâmiij bowat  
 Kardja jang perkâsja, khowat: 'Ija klakh  
 meng'irikh, melemas Mûsoh kâmiij  
 jang terlâlu kras.

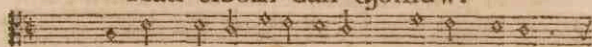
## MAZMÛR JANG KA LXI.



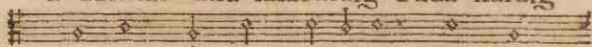
I **T**ûhan, dengarlah rijohku, Dâñ  
 kalohku. Kapadâmu kufaruw Deri hû-  
 djong tânah bângat, Lâmon sângat



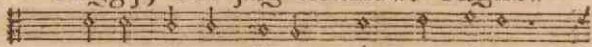
Hâti sîbokh dânj djomuw.



2 Hentar 'âku safabârang Pada kârang



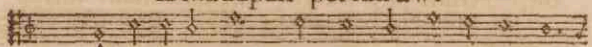
Tinggij, dânj jang tersakuw. 'Angkaw



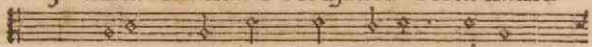
perlindôngan 'âku, Dânj kawtâku,



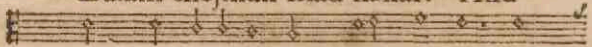
Dihadâpan persatruw.



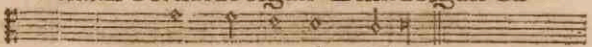
3 'Âku 'ini klakh berdjâmu Serta kâmu



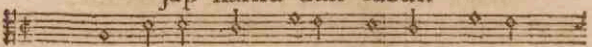
Dâlam chejmah hhad kakal: 'Âku



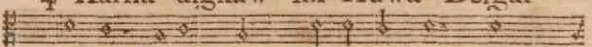
klakh berkalubôngan Dilindôngan Sâ-



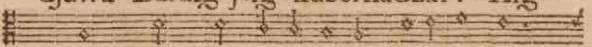
jap kâmu dânj sabal.



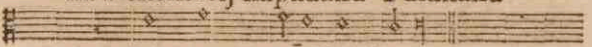
4 Kârna 'angkaw 'ini Huwa Dengar



djuwa Bârang jang kubernadzar: 'Ang-



kaw membrij kapadâku Pufakâku



'Awrang mutakhij benar.

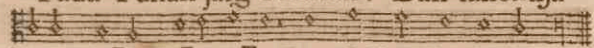
5 'Ang-



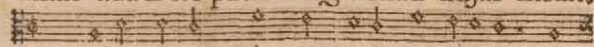
5 'Angkaw 'akan menambâhij Hârij gâhij



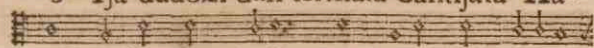
Pada Tûhan jang Sulthân : Dàn tâhonnja



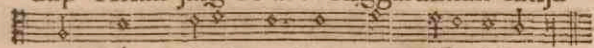
'akan 'ada Deri pada Bangsa had 'adjal 'insân.



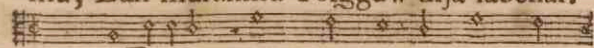
6 'Ija dūdokh dān termāsa Santijāsa Hā-



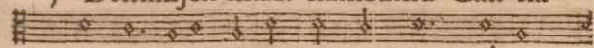
dap 'Allah jang besar: Singgarahkan fatijā-



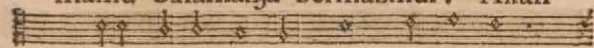
mu, Dān mûrahmu Tongguw dija sâbenar.



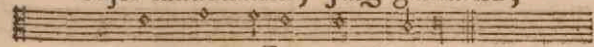
7 Demikijen klakh hambâmu Gah na-



mâmu Salamânja bermazmûr: 'Akan



bâjer sanadzarku, Jang gamarku,

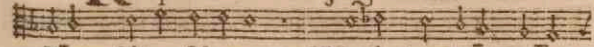


Sampej pada kras khubûr.

### MĀZMŪR JANG KA LXII.



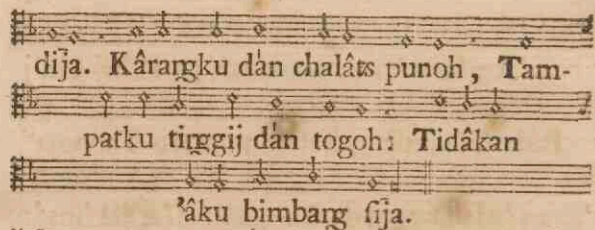
**K** Apada 'Allah jang khahar Ber-



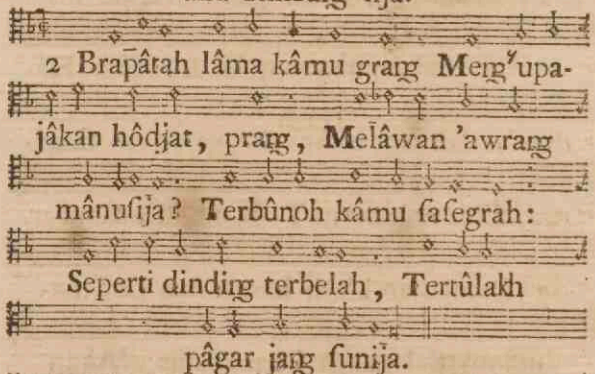
dijam 'aku sâbenar: CHalâtsku deri pada

dija.

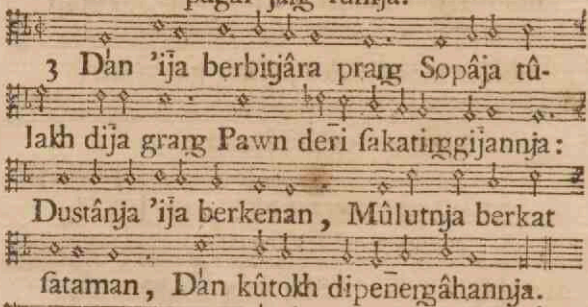




dija. Kârangku dan chalâts punoh, Tam-  
patku tinggij dan togoh: Tidâkan  
'âku bimbarg sija.




2 Brapâtah lâma kâmu grang Merg'upa-  
jâkan hôdjat, prang, Melâwan 'awrang  
mânusija? Terbûnoh kâmu fasegrah:  
Seperti dinding terbelah, Tertûlakh  
pâgar jang sunija.

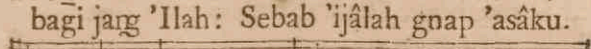


3 Dan 'ija berbitjâra prang Sopâja tû-  
lakh dija grang Pawn deri sakatinggijannja:  
Dustânja 'ija berkenan, Mûlutnja berkat  
fataman, Dan kûtokh dipenengâhannja.

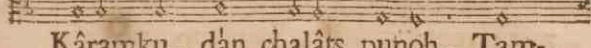
4 Tetâpi, hej djiwâku, gah, Dijamlah  
bagi



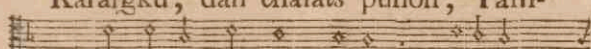
bagi jang 'Ilah: Sebab 'ijâlah gnap 'asâku.



Kârangku, dan chalâts penuh, Tam-

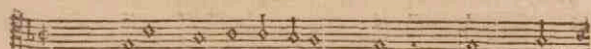


patku tinggij dan togoh: Tijâda

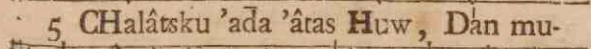


'âkan bimbang 'âku.

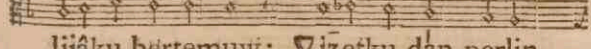
## Theh.



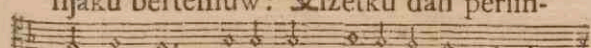
5 CHalâtsku 'ada 'âtas Huw, Dan mu-



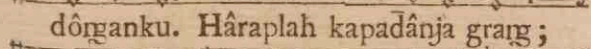
lijâku bertemuw: Sîzetku dan perlin-



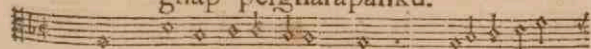
dônganku. Hâraplah kapadânja grang;



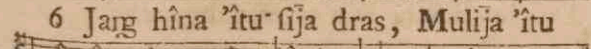
Tjûtorlah râsa hâti trang: Jang 'Allah



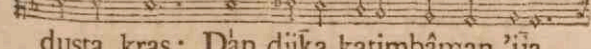
gnap pergharâpanku.



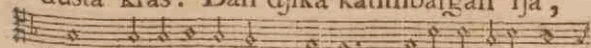
6 Jang hîna 'itu sija dras, Mulija 'itu



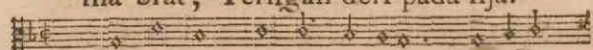
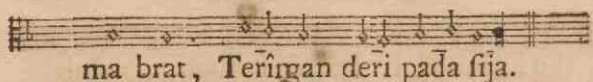
dusta kras: Dan djika katimbângan 'ija,



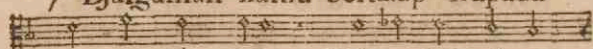
Klakh dinarâja jang tjapat Marîka 'itu sâ-



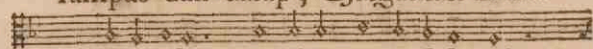
ma



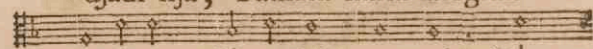
7 Djânganlah kâmu bertatap Kapada



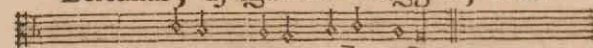
rampas dan dalap, Djânganlah kâmu



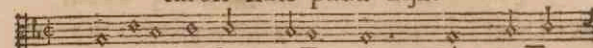
djâdi sija; Tatkâla harta safegrah



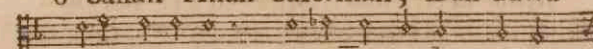
Bertûnas, djânganlah menggah, Dan



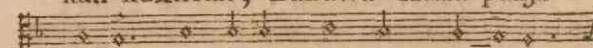
târoh hâti pada dija.



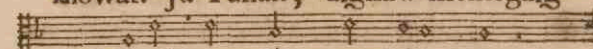
8 Sakâli 'Allah bafermân, Dan duwa



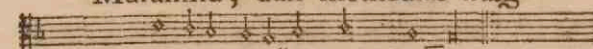
kâli kuzirfân, Bahuwa 'Allah pûnja



khawat. Jâ Tûhan, 'angkaw memegang



Mûrahmu, dan membâlas trang



Sakîra safâ'awrang bowat.

---

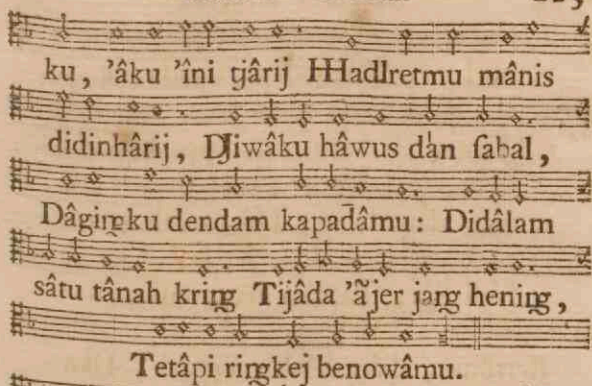
MAZMÛR JANG KA LXIII.

1 J

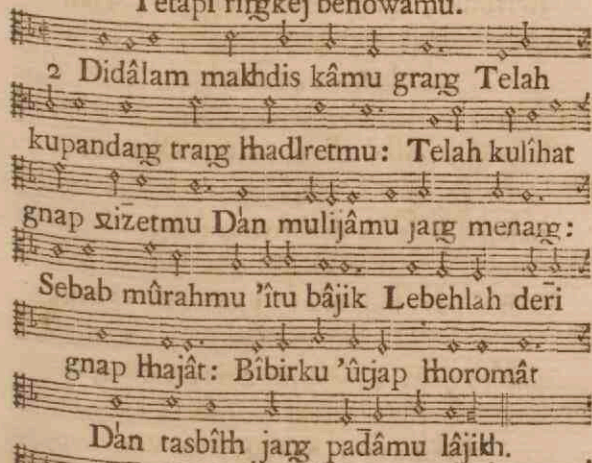
Â 'Allah, 'angkaw berkakal 'ilah-

ku,

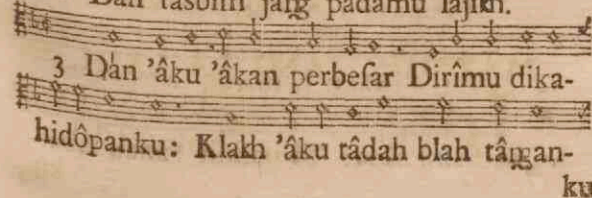




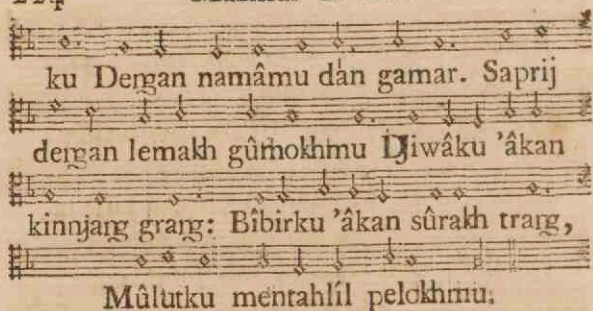
ku, 'âku 'ini tjârij Hhadlretmu mânis  
 didinhârij, Djiwâku hâwus dan sabal,  
 Dâgimku dendam kapadâmu: Didâlam  
 sâtu tânah kring Tijâda 'âjer jang hening,  
 Tetâpi ringkej benowâmu.



2 Didâlam makhdîs kâmu graag Telah  
 kupandang traag hhadlretmu: Telah kulihat  
 gnap sizetmu Dan mulijâmu jang menaag:  
 Sebab mûrahmu 'itu bâjik Lebehlah deri  
 gnap Hajât: Bîbirku 'ugap Horomât  
 Dan tasbîth jang padâmu lâjith.

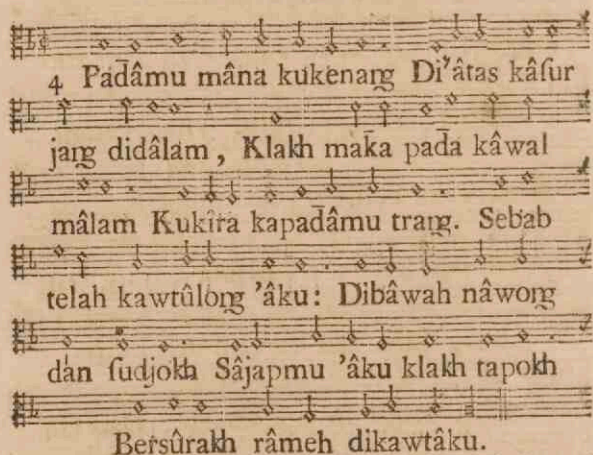


3 Dan 'âku 'âkan perbesar Dirîmu dika-  
 hidôpanku: Klakh 'âku tâdah blah tângan-  
 ku

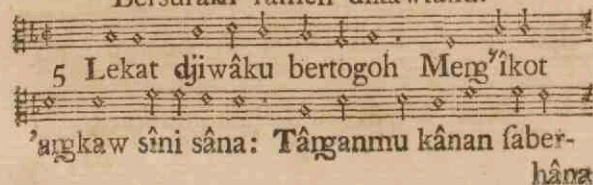


ku Dengan namâmu dan gamar. Saprij  
dengan lemak gûmokhmu Djiwâku 'âkan  
kinnjang grang: Bibirku 'âkan sûrah trang,  
Mûlutku mentahlil pelokhmu;

## Theh.



4 Padâmu mâna kukenang Di'âtas kâfur  
jang didâlam, Klakh maka pada kâwal  
mâlam Kukira kapadâmu trang. Sebab  
telah kawtûlong 'âku: Dibawah nâwong  
dan sudjoka Sâjapmu 'âku klakh tapokh  
Bersûrah râmeh dikawtâku.



5 Lekat djiwâku bertogoh Meng'ikot  
'angkaw sini sâna: Tânganmu kânan faber-  
hâna

hâna Lâpikhan 'âku sapunoh. Tetâpi  
 'awrang, jang menjârij Merûfakh djiwa  
 bejta, klakh Memâfokh tempat jang sa-  
 fakh Dan terkabâwah safahârij.

6 Dengan matânja dan pedang Klakh 'aw-  
 rang menghambalang dija: Dan 'ija nanti  
 djâdi sija, Bagijan rubah gnep petang.  
 Klakh sùka Sulthân jang mulija Kapada  
 'Allah jang kafîl: Klakh sasa'awrang brij  
 tahlîl, Jang 'ada sompah demi dija.

7 Sebab mûlutnja jang makar, Dan san-  
 tijâfa meng'atâkan Dustânja, bôhong, 'itu  
 'akan Detompat dengan gomitar.



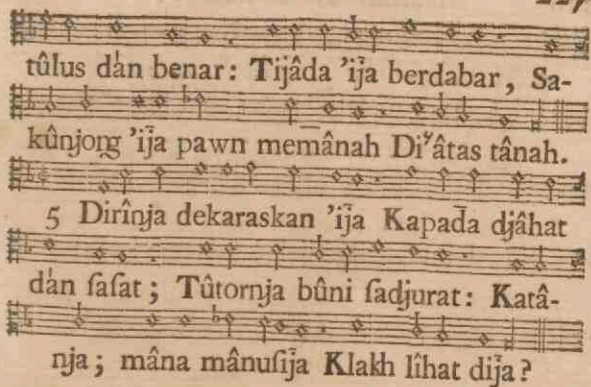
## MAZMÛR JANG KA LXIV.

1 **D**engar sawâra, hej Tûhanku,  
 Jang 'aku 'ini meng'aduw: Dàn deri gan-  
 tar perfatruw Paliharâkan dibadanku  
 Kahidôpanku.

2 Dàn menghîlangkanlah kirânja Bigâra  
 rahasija, jang Sa'awrang djâhat bowat  
 grang: Dàn gompar 'awrang jang kardjâ-  
 nja Safat 'adânja.

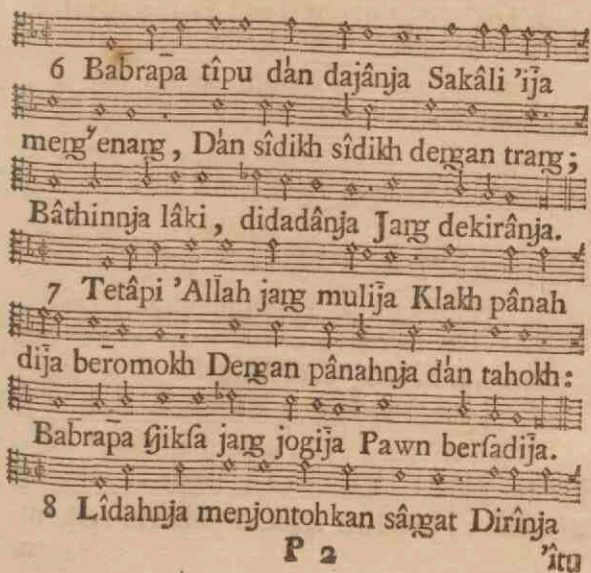
3 Marika 'itu jang menghâsa Lîdahnja  
 sama sapedang; Seperti 'ânakh pânah jang  
 Tudjûkan kâta pâhit, bâsa Jang berbinâsa.

4 Disembunjijan 'âkan pânah 'Awrangmu  
 tûlus



tulus dan benar: Tijâda 'ija berdabar, Sa-  
 kûnjong 'ija pawn memânah Di'âtas tânah.  
 5 Dirinja dekaraskan 'ija Kapada djâhat  
 dan safat; Tûtorinja bûni sadjurat: Katâ-  
 nja; mâna mânusia Klakh lihat dija?

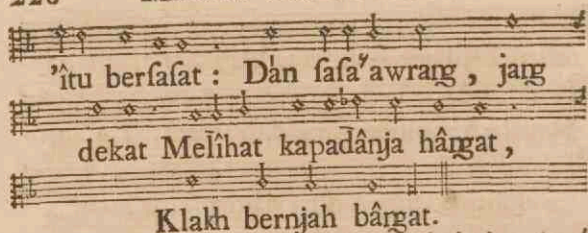
THEH.



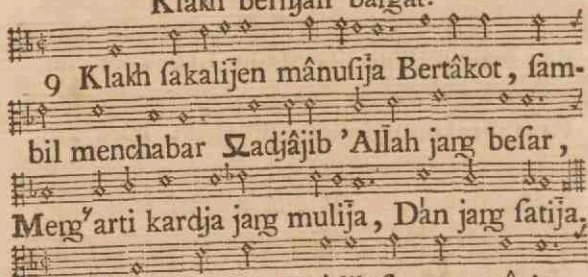
6 Babrapa tîpu dan dajanja Sakâli 'ija  
 meng'enang, Dan sîdikh sîdikh dengan trang;  
 Bâthinja lâki, didadanja Jang dekiranja.  
 7 Tetâpi 'Allah jang mulija Klakh pânah  
 dija beromokh Dengan pânahnja dan tahokh:  
 Babrapa sîkfa jang jogija Pawn berfadija.  
 8 Lidahnja menjontohkan sârgat Dirinja

P 2

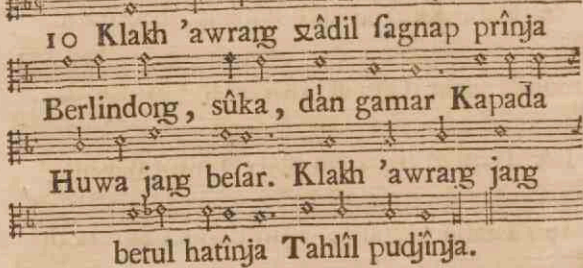
itu



'itu berfasat : Dàn sasa'awrang , jang  
dekat Melihat kapadânja hângat ,  
Klakh bernjah bârgat.



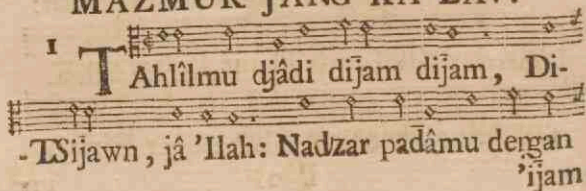
9 Klakh sakalijen mânusia Bertâkot , sam-  
bil menchabar Sadjâjib 'Allah jang besar ,  
Meng'arti kardja jang mulija , Dàn jang fatija.



10 Klakh 'awrang xâdil sagnap prinja  
Berlindong , sûka , dån gamar Kapada  
Huwa jang besar. Klakh 'awrang jang  
betul hatinja Tahlîl pudjinja.

---

MAZMÛR JANG KA LXV.



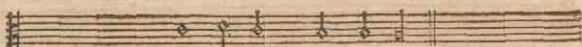
1 **T**Ahlîlmu djâdi dijam dijam , Di-  
-Sijawn , já 'Ilah : Nadzar padâmu dengan  
'ijam



'ijam Debâjer safegrah. 'Angkawlah dengar  
 faharijen Sombahjang dan dozâ: Padâmu  
 datang sakalijen Prij dâging jang fanâ.

2 Segala sâlah deri dâku Lebehlah dan  
 terkras: Tetâpi 'âkan durhakâku Kaw'am-  
 pon, dan lepas. Bagija 'awrang jang kaw-  
 'angkat, Dan bâwa berdekat, Sopâja dû-  
 dokh pada pangkat Halâman jang tzebat.

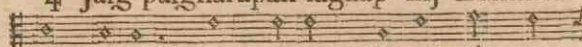
3 Dengan bâjikmu dirûmahmu Klakh kâ-  
 mij kinnjang grang, Dan dengan benda di-  
 kasbahmu KHudus dan 'âmat trang. Klakh  
 'angkaw sâhut pada kâ mij Perkâra jang  
 muhâb, Dengan sadâlet terdendâ mij,



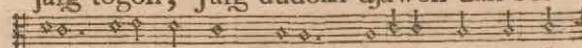
Jâ 'Allah bertawâb.



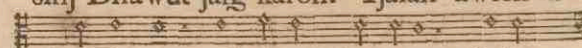
4 Jang pangharâpan sagnap 'îsij Bumîmu



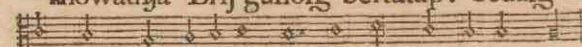
jang togoh, Jang dûdokh djâwoh dan ber-



sîsij Dilâwut jang karoh. 'Ijâlah 'awleh sa-



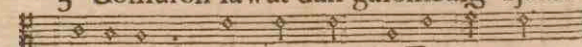
khawatnja Brij gûnong bertatap: Sedang



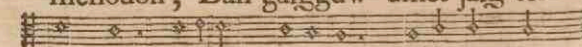
pinggangnja debâbatnja Dengan perkâsja gnâp.



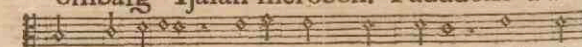
5 Gomûroh lâwut dan galombang 'Ijâlah



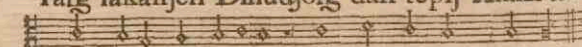
menodoh, Dan gangguw 'umet jang ter-



'ombang 'Ijâlah meroboh. Padûdokh 'aw-

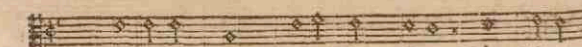


rang sakalijen Dihûdjong dan tepij Klakh tâ-



kot deri demikijen Tandâmu jang debrij.

'Theh.



6 Sabârang jang kaluwar pâgi Dan lâgi

dipetang,

dipetang, 'Itulah 'angkaw membrij lagi  
 Bersûrakh dan menang Kawmeng'ondjôngij  
 dan mendiris Bumîmu jang togoh, Kajâ-  
 kan dija, dan menîris Berkatmu sapunoh.

7 Punoh sejrôkan 'Allah 'itu Ber'âjer  
 jang hening: Gendornja limpah, jang bagî-  
 tu Kawlangkap ditabing. Kawmenjîramkan  
 'alôrannja Tânahnja tersekat, Dan mem-  
 berkâtij tombôhannja, Brij hûdjan jang lebat.

8 Kawhijas tâhon, brij nizmatmu, Se-  
 gala perdjadjakh Kakîmu 'itu, dan berkat-  
 mu Tiriskan jang lemak. Terdîris rompot  
 dipangônan Digûron jang besar. Segala  
 P 4 bûsut

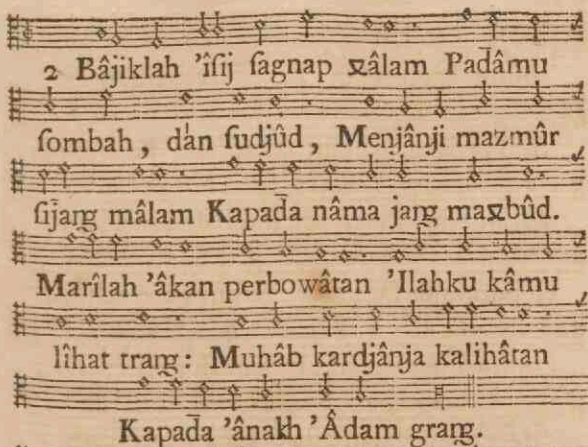


bûsut kagurônan Terbâbat bergamar.

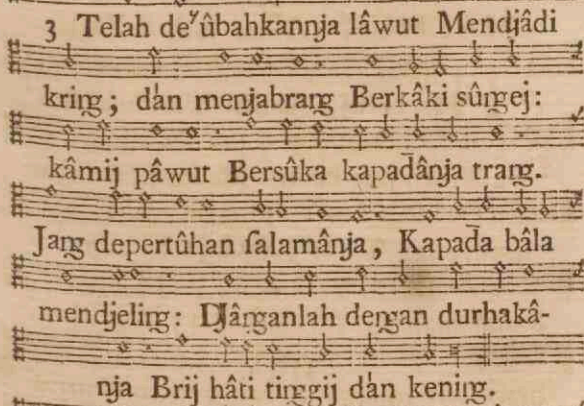
9 Terpâkej pâdag sakalijen, Kâwannja  
batagoh, Tertûtop lembah faharijen,  
Gendomnja sapunoh. Sahingga machlûkh  
samowânja Bersûrakh sûrakh glakh, Dan  
deri njânji salamânja 'Ijâlah terfarakh.

## MAZMÛR JANG KA LXVI.

I H E j bûmi, sûrakhlah kirânja Ka-  
pada 'Allah jang befar. Mazmûrlah 'âkan  
mulijânja: Tahlîl namânja bergamar.  
Sombahlah pada 'Allah sûra; Kardjâmu  
brapa tertjangang? Sebab rizetimu satruw  
pûra Taxalokh kapadâmu grang.



2 Bâjiklah 'isij sagnap xâlam Padâmu  
 sombah, dan sudjûd, Menjânji mazmûr  
 sijang mâlam Kapada nâma jang mazbûd.  
 Marilah 'akan perbowâtan 'Ilahku kâmu  
 lihat trang: Muhâb kardjânja kalihâtan  
 Kapada 'anakh 'Adam grang.

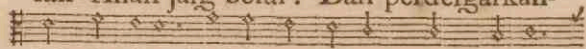


3 Telah de'ûbakkannya lâwut Mendjâdi  
 kring; dan menjabrang Berkâki sùngej:  
 kâmij pâwut Bersûka kapadânja trang.  
 Jang depertûhan salamânja, Kapada bâla  
 mendjeling: Djânganlah dengan durhakâ-  
 nja Brij hâti tinggij dan kening.

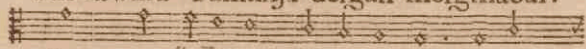
4 Hej 'umet 'itu jang kombâra, Pudji-  
 P 5 lah



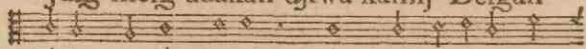
lah 'Allah jang besar: Dàn perdemgarkan-



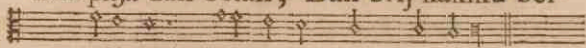
lah sawâra Tahlilnja dengan mengthabar.



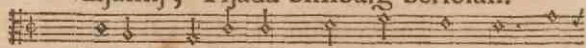
Jang meng'adâkan djiwa kâmiij Dengan



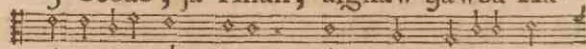
hîdopnja dâñ betah, Dàn brij kakîku ber-



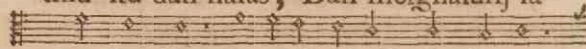
dijâmiij, Tijâda bimbarg berlelah.



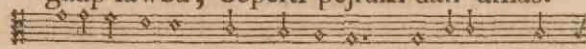
5 Sebab, jâ 'Allah, 'argkaw tjawba Ha-



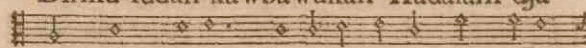
tîku 'itu dâñ nafas, Dàn menghalûsij sa-



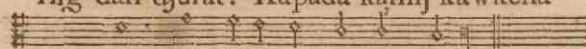
gnap lawba, Seperti pejrakh dâñ 'amas.



Dirîku sudah kawbawâkan Kadâlam djâ-

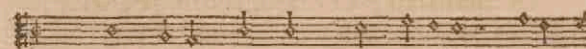


ring dâñ djurat: Kapada kâmiij kawkenâ-



kan Peng'ikat sindat jang lekat.

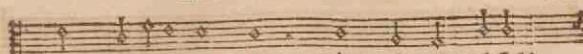
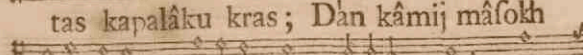
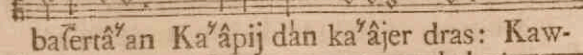
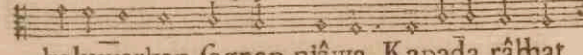
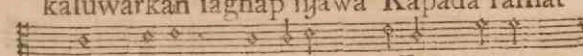
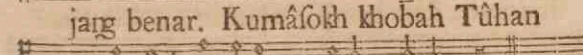
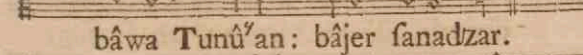
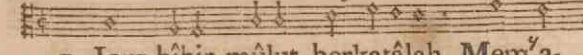
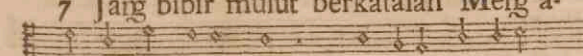
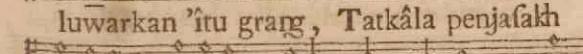
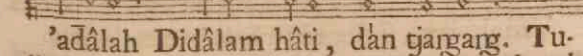
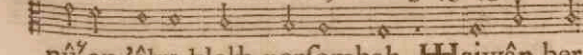
THEH.



6 Kawsûroh 'awrang kandarâ'an Di'â-

tas




 tas kapalâku kras; Dàn kâmiij mâfokh  

 ba'fertâ'an Ka'âpij dâñ ka'âjer dras: Kaw-  

 kaluwarkan sagnap njâwa Kapada râihat  

 jang benar. Kumâfokh khobah Tûhan  

 bâwa Tunû'an: bâjer sanadzar.  
 7 Jang bîbir mûlut berkatâlah Meng'a-  

 luwarkan 'itu grang, Tatkâla penjafakh  

 'adâlah Didâlam hâti, dâñ tjangang. Tu-  

 nû'an 'âku klakh persombah Hajwân ber-  

 somfom berlemakh, Dergan 'ukôpan deri  

 domba, Dàn lembuw, kambing terlatakh.  
 8 Marîlah, dergarlah kirânja, Hej kâ-  

 mu 'awrang mutakhij, Klakh 'âku bilang  

 gnap

gnap kardjânja Padâku 'ini safaprij.

Dengan mûlutku kabidjikan Padânja

sudah kufaruw: Sahingga maka detinggi-

kan Lîdahku 'akan Tûhan Huw.

9 Dâñ djika pada bârarg sâlah Hatîku

sudah mendjeling, Nistjâja Tûhan tijadâ-

lah Dengar sombahku jarg hening. Tetâpi

'Allah jarg Tûhanku Sasonggoh sudah

menergar: Sawâra dâñ pemohônanku

De'ejlingkannja sabenar.

10 Terpûdji 'Allah Tûhan 'âku, Jarg

sudah tîda menagah Pemohônanku deri

dâku, Mûrahnja pâgi dâñ djimah.

## MAZMÛR JANG KA LXVII.

1 **B**Alaslah 'Allah **H**akh kiranja, Ber-  
 kâtij kâmiij sapunoh: Dan tjahajâkan trang  
 durdjânja Kapada kâmiij jang kaloh. 'Agar  
 demikijen 'Awrang sakalijen 'Itu meng-  
 'enal Djâlan jang terbâjik: Ditegah  
**C**Halâjikh, Dan chalâte kakal.

2 Segala khawm klakh pûdji kâmu, Já  
 'Allah, Tûhan jang besar. Segala 'umet  
 jang hambâmu Klakh sûka, sûrakh, dan ga-  
 mar; 'Angkaw mengthukûmij **K**Hawmmu  
 jang dibûmi Degan sabenar: Dan segala  
 bâla 'Angkaw sedekâla Pimpin dan hbar.



3 Segala 'umet samowânja Klakh pûdji  
'angkaw, já 'Ilah, Dan tânah 'awleh ka-  
runjânja Brij tombôhannya safegrah:  
'Allah, 'Ilah kâmiij 'Akan perdiâmiij Ber-  
kat jang togeh. Hûdjong bûmi 'akan Tâ-  
kot, dan katâkan Diija sapunoh.

## MAZMÛR JANG KA LXVIII.

1 ' **A**llah Tûhan 'akan bangkit, Maka  
fatruw jang berdjangkit 'Akan detjerej be-  
rej: Pembintjinja samowânja Deri mûka  
dan durdjânja 'Akan lârij terpasej. Sâma  
'âsap 'âmat sija 'Angkaw 'akan hambur  
diija; Sâma lilin jang lakas Hantjor pada  
'âpij

'âpij gîlang, 'Awrang fâfikh 'âkan hîlang

Deri hadret 'Allah kras.

2 'Awrang xâdil sakalijen Klakh bersûka

saharijen, Bangkit hâti jang benar, Sam-

bil sûka tjita djuwa Dihadâpan hadret

Huwa, Dengan sûka dan gamar. Bagi

'Allah gah kiranja, Bermazmûrlah ka-

padanja, Hampar djâlan, bertemuw

Dengan jang berkandarâ'an Pada pâdang

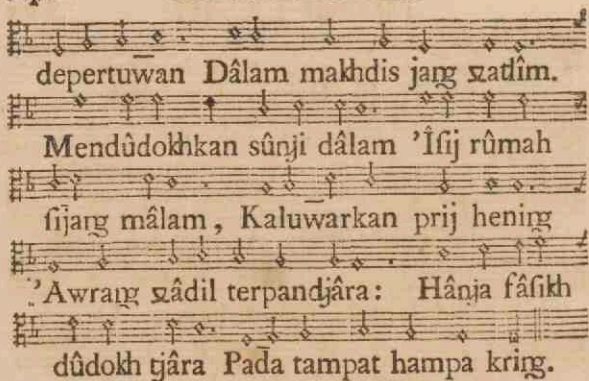
karatâ'an, Jang namanja 'itu Huw.

3 Berlompatlah dengan sûka 'Tjita diha-

dâpan mûka 'Allah: bâpa gnep jatim, Hhâ-

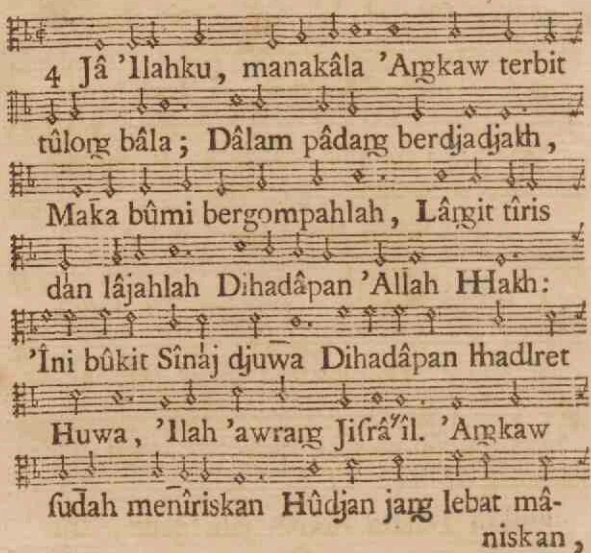
kim djanda parampuwan: 'Allah dûdokh

deper.



depertuwan Dâlam makhdîs jang satlîm.  
 Mendûdokhkan sùnji dâlam 'Îsij rûmah  
 sijang mâlam, Kaluwarkan prij hening  
 'Awrang xâdil terpandjâra: Hânja fâsikh  
 dûdokh tjâra Pada tempat hampa kring.

## THEH I.



4 Já 'llahku, manakâla 'Angkaw terbit  
 tûlong bâla; Dâlam pâdang berdjadjakh,  
 Maka bûmi bergompahlah, Lâgit tîris  
 dan lâjahlah Dihadâpan 'Allah Hlakh:  
 'Ini bûkit Sînâj djuwa Dihadâpan hahlret  
 Huwa, 'llah 'awrang Jifrâ'il. 'Angkaw  
 sudah menîriskan Hûdjan jang lebat mâ-  
 niskan,



niskan, Jâ 'Ilahku dān kafīl.

5 'Angkaw sudah menogohkan Pufakâ-

mu, dān sombohkan 'Awrang jang letih

lusuw. Didālamnja dūdokh kâwan: Dengan

kabajikan râwan 'Angkaw langkap berte-

muw 'Itu pada 'awrang pâpa, Santijâsa

jang menjâpa 'Angkaw, jâ 'Ilah benar.

'Awrang kâta Tûhan brīkan: Pemberīta

kabajikan 'Itu tantarâ besar.

6 Râdja tantarâ paprângan 'Itu sudah

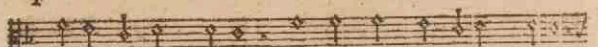
kahilângan, Dān berlârij 'âmat dras: Maka

bârang parampuwan Jang beringgal disa-

kuwan Dâlam rûmah jang gatas, 'Itu

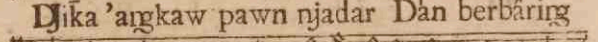
Q

djûga


 djûga sudah bâgij Harta dan rabûtan lâgi.


 Djika 'angkaw pawn njadar Dan berbâring


 terpandjara , 'Âtaw lâgi di'antâra Duwa


 tongkuw jang besar ,


 7 Kâmu 'ini 'âkan 'ada Saprij sâjap sâ-


 jap pada Merpatiku jang lakas. Dengan


 pejrakh gnâp lakûnja Pawn tersâput ;


 dan bulûnja Kûming deri pada mas. Mâ-


 na 'Elkafij samâdja Mentjerej berejkan


 Râdja Didâlamnja teroboh , 'Itu pûtih


 gnâp rupânja Saprij tzaldu jang 'adânja

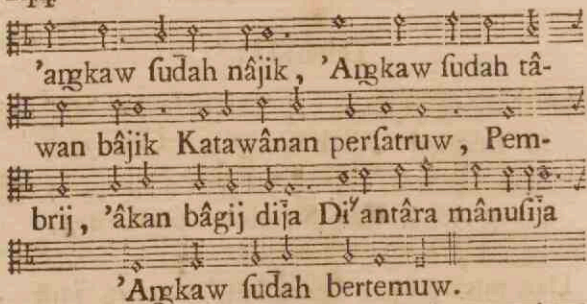

 'Âtas TSalmawn jang togeh.

## Theh II.

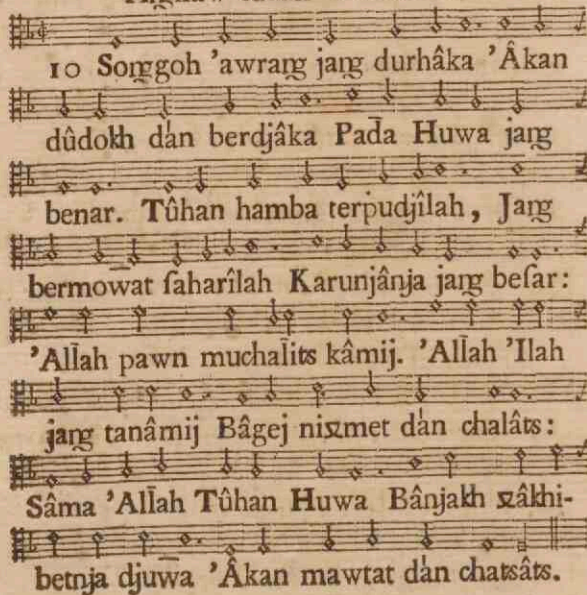
8 Gûnong Basjan pawn samâta 'Itu gûnong 'Allah njâta, Jang berbongkokh sapunoh. Kârna 'apa kâmu lompat, Hej gûnongku, jang berdompat, Dan berbongkokh satogoh? 'Allah Tûhan sabagîni Sudah sûka bûkit 'ini Tâmpat dûdokh jang tatap: Songgoh Huwa pawn disâna 'Âkan dûdokh di 'istâna Salarnânja berfedap.

9 Jang pedâti 'Allah pûnja Duwa lakhâsa, dan ribûnja Pawn berganda terhisâb: Tûhan 'ada 'antarânja Sâma Sinâj prij rupânja Degan sûtji dan tzawâb. Tunggij 'arg-





'angkaw sudah nâjik, 'Angkaw sudah tâ-  
wan bâjik Katawânan persatruw, Pem-  
brij, 'âkan bâgij dija Di'antâra mânufija  
'Angkaw sudah bertemuw.

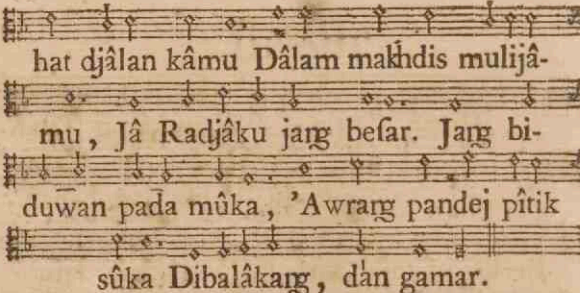


10 Songgoh 'awrang jang durhâka 'Âkan  
dûdokh dan berdjâka Pada Huwa jang  
benar. Tûhan hamba terpujilah, Jang  
bermowat saharilah Karunjânja jang besar:  
'Allah pawn muchalits kâmij. 'Allah 'Ilah  
jang tanâmij Bâgej nizmet dan chalâts:  
Sâma 'Allah Tûhan Huwa Bânjakh zâkhi-  
betnja djuwa 'Âkan mawtat dan chatsâts.

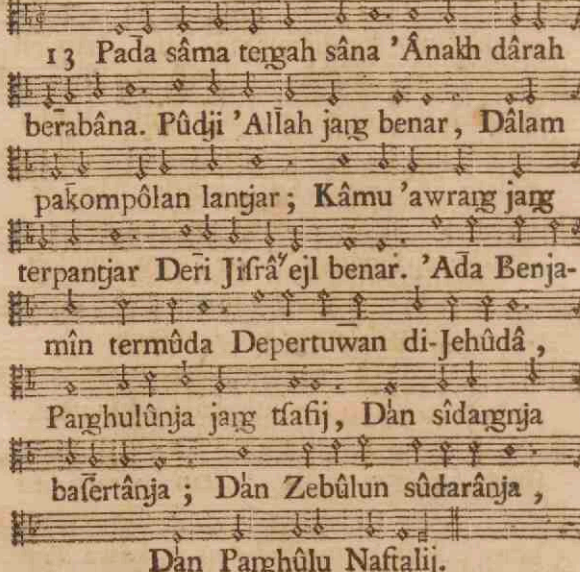
## Theh III.

11 Sorggoh 'Allah sedekâla 'Âkan tin-  
 das gnap kapâla Sakalijen persatruw,  
 Dan pusâran jang berambot 'Awrang, jang  
 berdjalan, sambot, Bowat sâlah dan se-  
 muw. Tûhan hamba sudah kâta; Deri  
 Basjan 'aku njâta Kombalikan sabenar:  
 'Aku 'akan kombalikan Deri pada tempat  
 'ikan Tûbir lâwut jang besar.

12 'Agar kawtjelop kakîmu Pada dârah  
 pembintjimu Di'antâra persatruw. Beh-  
 kan 'andjing perindûmu Di'ilat dârah per-  
 satrûmu Jang padâmu bertemuw. 'Ija li-  
 hat



hat djâlan kâmu Dâlam makhdîs mulijâ-  
mu, Jâ Radjâku jang besar. Jang bi-  
duwan pada mûka, 'Awrang pandej pitik  
sûka Dibalâkang, dan gamar.



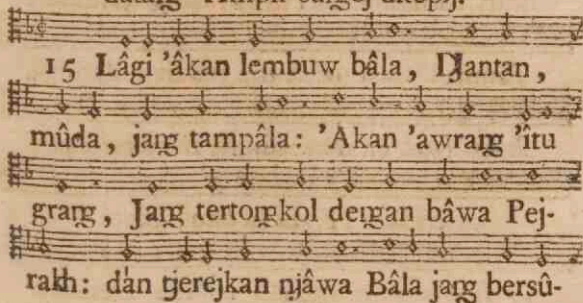
13 Pada sâma tengah sâna 'Anak dârah  
berabâna. Pûdji 'Allah jang benar, Dâlam  
pakompolan lantjar; Kâmu 'awrang jang  
terpantjar Deri Jifrâ'ejl benar. 'Ada Benja-  
mîn termûda Depertuwan di-Jehûdâ,  
Parghulûnja jang tsafij, Dan sîdangnja  
basertânja; Dan Zebûlun sûdarânja,  
Dan Parghûlu Naftalij.



## THEH IV.



14 Huwa, 'Allah, Tûhan kâmu Titah  
 'âkan kawasâmu: Jâ 'Ilahku jang benar,  
 Bersizetkanlah kirânja Pada kâmi j famo-  
 wânja Gnap kardjâmu jang besar. 'Awleh  
 Kazbah jang didâlam Nagarâmu, Râdja  
 xâlam 'Âkan bâwa sapembrij: Menistâ-  
 lah klakh binâtang Lijar, jang dibûloh  
 dâtang 'Ampir sùngej ditepij.



15 Lâgi 'âkan lembuw bâla, Djantan,  
 mûda, jang tampâla: 'Akan 'awrang 'itu  
 grang, Jang tertongkol dengan bâwa Pej-  
 rakh: dan tjerejkan njâwa Bâla jang bersû-

ka prang. Bânjakh muhtafîm klakh dâtang

Deri Mitsir dan menâtang: 'Ilij tânah Kûsh

segrah Karadjâ'an klakh tâdahkan Tângan

dengan persembahkan NJânji bagi Jang 'Ilah.

16 Bermazmûrlah bagi Huwa, Jang ber-

kandarâ'an djuwa 'Atas lântit Jang besar.

'Ija membrij sawarânja, Jang sawâra ka-

wasânja, Dengan sorggoh dan benar.

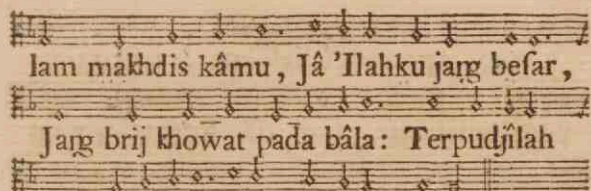
Brilah sîzet pada Huwa: Jang katinggi-

'annja djuwa 'Ada tinggal dan bakhâ

'Atas Jisrâ'ejl hambânja, Dengan sîzet

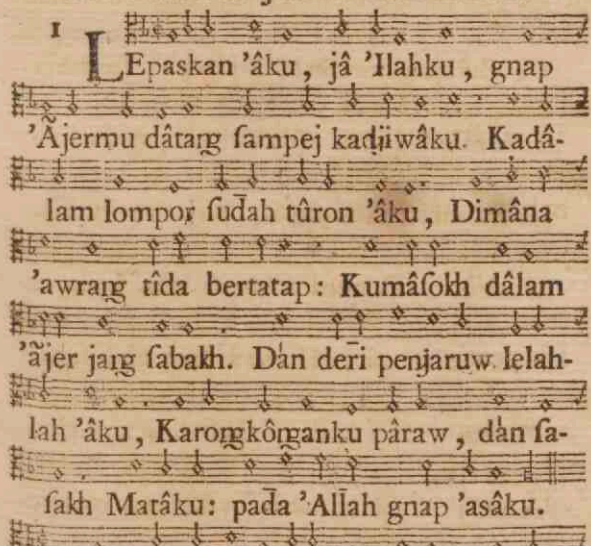
kawasânja Pada 'âwan 'adarâ.

17 Tertjargang muhâb 'adâmu Deri dâ-  
lam

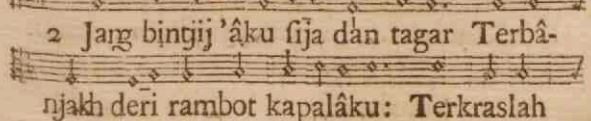


lam makhdis kâmu, Já 'Ilahku jang besar,  
 Jang brij khowat pada bâla: Terpujilah  
 sedekâla 'Ilah Jifrâ'ejl benar.

## MAZMÛR JANG KA LXIX.



1 **L**epaskan 'âku, já 'Ilahku, gnap  
 'Ajer mu dátang sampej kadjiwâku. Kadâ-  
 lam lompot sudah tûron 'âku, Dimâna  
 'awrang tida bertatap: Kumâsokh dâlam  
 'âjer jang sabakh. Dan deri penjaruw lelah-  
 lah 'âku, Karongkônganku paraw, dan sa-  
 fakh Matâku: pada 'Allah gnap 'asâku.



2 Jang bintjij 'âku sija dan tagar Terbâ-  
 njakh deri rambot kapalâku: Terkraslah

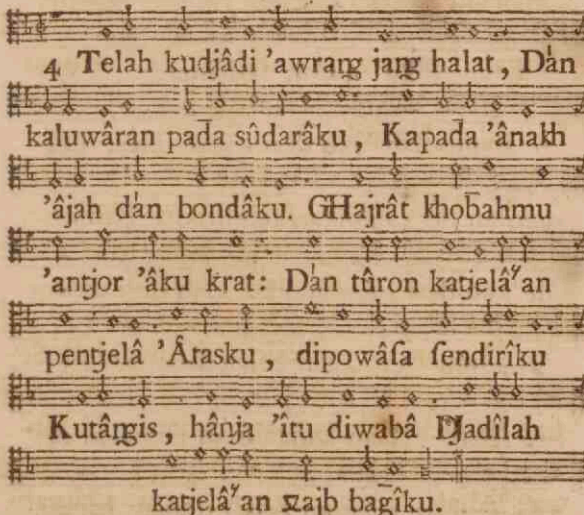


'awrang jang merûfakh 'âku, Satrûku tîda  
 dengan sabenar. Jang tîdakh 'âku rampas  
 dan sabal Hâroslah 'âku 'îni brij kombâli.  
 Jâ 'Allah, gnap gilâku kawkenal:

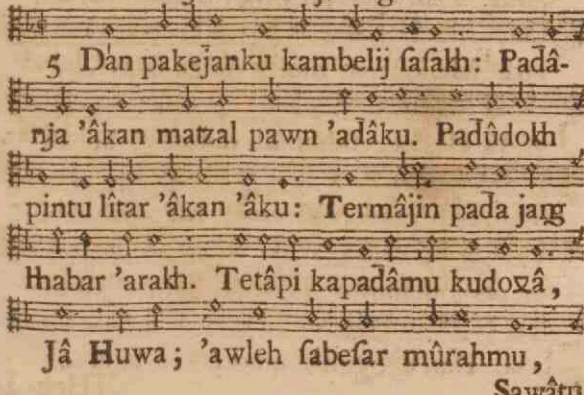
Sâlahku 'itu njâta safakâli.

3 Djânganlah penantîmu mâluw klakh Se-  
 bab hambâmu pada sijang mâlam, Jâ Hu-  
 wa, 'Allah, Tûhan sagnap sâlam: Djângan-  
 lah pentjarîmu kena sakh Dan sâjib, sebab  
 hambâmu jang dozâ, Jâ 'llah 'awrang Jifrâ-  
 'ejl kawtâku. Kârnâmu 'âku targgong pentje-  
 lâ: Sûjûb telah menûdong gnap mukâku.


## THEH I.



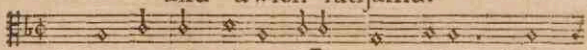
4 Telah kudjâdi 'awrang jang halat, Dan  
 kaluwâran pada sùdarâku, Kapada 'ânakh  
 'âjah dan bondâku. GHajrât khobahmu  
 'antjor 'âku krat: Dan tûron katjelâ'an  
 pentjelâ 'Ârasku, dipowâfa sendiriku  
 Kutângis, hânja 'itu diwabâ Djadilah  
 katjelâ'an sajb bagîku.



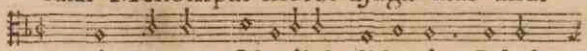
5 Dan pakejanku kambelij safakh: Padâ-  
 nja 'âkan matzal pawn 'adâku. Padûdokh  
 pintu litar 'âkan 'âku: Termâjin pada jang  
 hbar 'arakh. Tetâpi kapadâmu kudozâ,  
 Jâ Huwa; 'awleh sabesar mûrahmu,  
 Sawâtu



Sawâtu mâsa 'ada jang radlâ: Sahûtij  
'âku 'awleh fatijâmu.

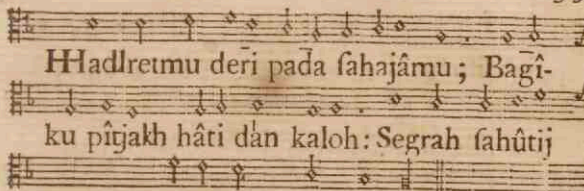


6 Bantonlah 'âku deri gnap pitjej, Djâ-  
nganlah tinggalamkan sendiriku: Banton-  
lah 'âku deri pembintjiku Dan deri dâlam  
'âjer tertjerej. Djânganlah lampar 'âjer  
jang sabakh, Dan kadalâman menalan nja-  
wâku: Dan djângan prigij dergan menja-  
sakh Menompat mûlut djûga 'âtas 'âku.



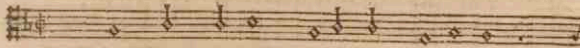
7 Jâ Huwa, sahutilah didoga, Sebab  
terbâjiklah kamurâhanmu: Menûrut saba-  
sar per'asijianmu. Tiliklah kapadâku di-  
, belâ. Dan djângan sembunjikan sapunoh  
HHadret-



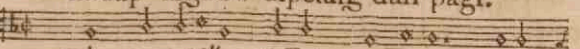


Hhadretmu deri pada sahajâmu; Bagî-  
ku pîjakh hâti dan kaloh: Segrah sahatij  
'âku jang hambâmu.

## THEH II.



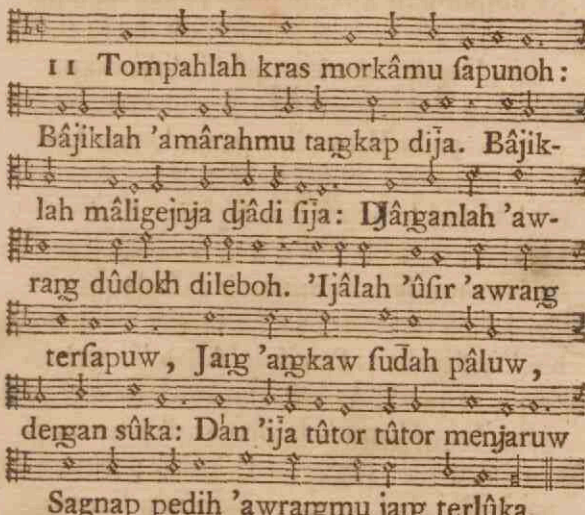
8 Merghampirlah kirânja berlekat  
Degan djiwâku, menubuslah dija: Dan  
'awleh kârna perfatrûku sija Maredhejkâ-  
kan 'âku jang safat. Katjelâ'anku 'angkaw  
meng'enal, Kamaluwanku dan xujûbku  
lâgi: Segala penjasakhku berkakal Meng-  
hâdap 'angkaw dipetang dan pâgi.



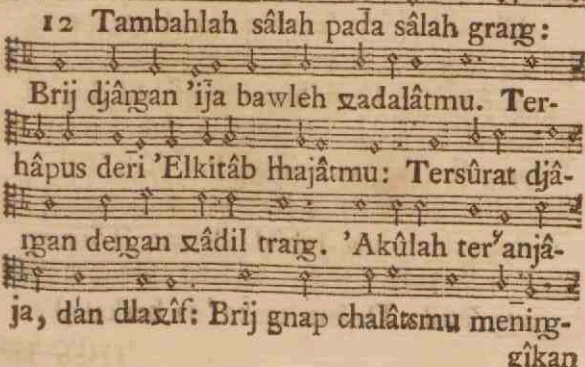
9 Dan katjelâ'an sudah memitjah Hatî-  
ku sâkit pâjah: 'âku nanti Sasjafakhat,  
pag-

parghîbor jang meingganti, Tijâda 'âku dâ-  
 pat salegah. Marîka 'îtu membrij ham-  
 peduw Demâkan 'âku: dâlam dahagâku,  
 Tatkâla 'âku hâwus dâ saruw,  
 Debrînja mînom tjûka kapadâku.  
 10 Bâjiklah mâjidahnja beroboh Men-  
 djâdi 'âkan djâring dimukânja, Dâ 'âkan  
 kabalâsan pahalânja, Dâ 'âkan per'arg-  
 kâpan sapunoh. Matânja bâjik djâdi bûta  
 glap, Sahingga djângan 'ija lîhat pandang:  
 Dâ brîlah santijâsa dâ sagnap Ping-  
 gangnja 'îtu bimbarg dâ tertandang.

## Theh III.



11 Tompahlah kras morkâmu sapunoh :  
 Bâjiklah 'amârahmu tangkap dija. Bâjik-  
 lah mâligejnja djâdi sija : Djârganlah 'aw-  
 rang dûdokh dileboh. 'Ijâlah 'ûfir 'awrang  
 tersapuw, Jang 'angkaw sudah pâluw,  
 dengan sûka: Dan 'ija tûtor tûtor menjaruw  
 Sagnap pedih 'awrangmu jang terlûka.



12 Tambahlah sâlah pada sâlah grang :  
 Brij djârgan 'ija bawleh sadalâtmu. Ter-  
 hâpus deri 'Elkitâb khajâtmu: Tersûrat djâ-  
 rgan dengan sâdil trang. 'Akûlah ter'anjâ-  
 ja, dan dlaxîf: Brij gnap chalâtmu mening-  
 gikan



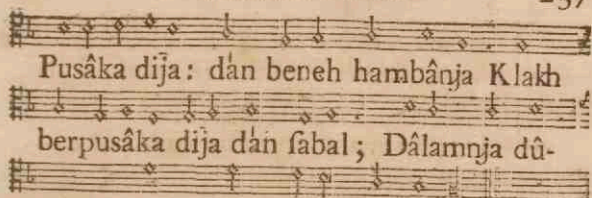
gikan 'âku. Klakh kutahlilkan nâma 'Ella-  
thif Degan njanji'an pûdji didjiwâku.

13 Kapada Huwa 'itu pawn kenan Le-  
behlah deri lembuw dan sapa'nja. Klakh sù-  
ka 'awrang djinakh dihatinja, Sedang terli-  
hat 'itu dipakan: Pentjarij 'Allah 'akan ber-  
nafas. Jang Huwa 'ada degar dan menong-  
guw Segala 'awrang miskin jang lemas:

Dan tida tjûta 'awrang terbulongguw.

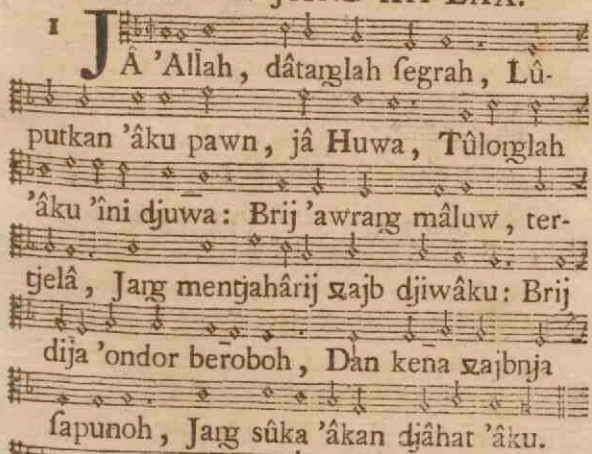
14 Bâjiklah lângit bûmi brij tahlil Segala  
lâwut, dan sagnap 'isinja. Per'ûsah 'Allah,  
melepas negrinja Jehûdâ dengan TSijawn  
jang 'atsil: Disana maka 'ija berkakal,

Pusâka

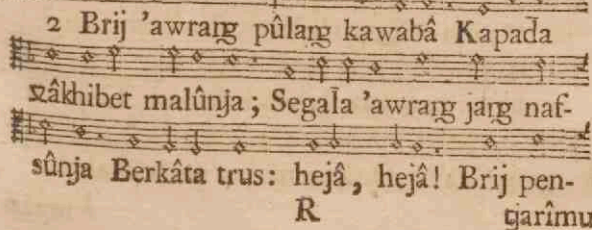


Pusâka dija: dan beneh hambânja Klakh  
berpusâka dija dan sabal; Dâlamnja dû-  
dokh gnap Hhabîb namânja.

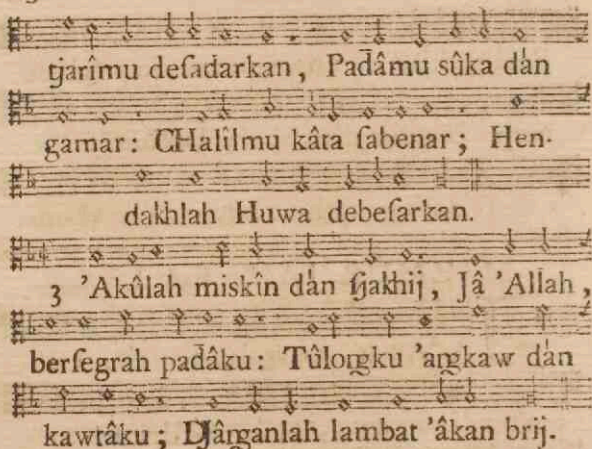
## MAZMÛR JANG KA LXX.



**J** Â 'Allah, dátanglah segrah, Lû-  
putkan 'âku pawn, jâ Huwa, Tûlonglah  
'âku 'ini djuwa: Brij 'awrang mâluw, ter-  
jelâ, Jang mentjahârij sajb djiwâku: Brij  
dija 'ondor beroboh, Dan kena sajbnya  
sapunoh, Jang sûka 'âkan djâhat 'âku.

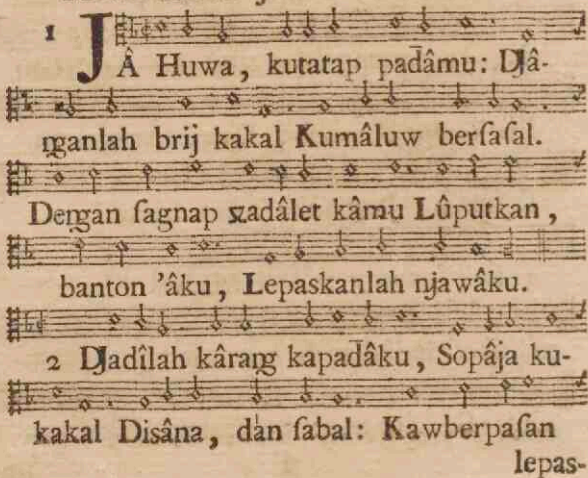


2 Brij 'awrang pûlang kawabâ Kapada  
sâkhibet malûnja; Segala 'awrang jang naf-  
sûnja Berkâta trus: hejâ, hejâ! Brij pen-  
R gjarîmu



gjarîmu defadarkan, Padâmu sûka dan  
 gamar: CHalilmu kâta sabenar; Hen-  
 dakhlah Huwa debefarkan.  
 3 'Akûlah miskîn dan sjakhij, Jâ 'Allah,  
 bersegrah padâku: Tûlongku 'angkaw dan  
 kawrâku; Djânganlah lambat 'âkan brij.

## MAZMÛR JANG KA LXXI.

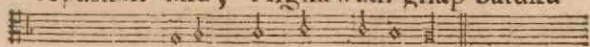


1 JÂ Huwa, kutatap padâmu: Djâ-  
 nganlah brij kakal Kumâluw berfasal.  
 Dengan sagnap sadâlet kâmu Lûputkan,  
 banton 'aku, Lepaskanlah njawâku.  
 2 Djadîlah kêrang kapadâku, Sopâja ku-  
 kakal Disâna, dan sabal: Kawberpasan  
 lepas-

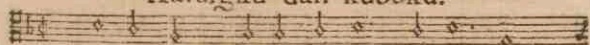




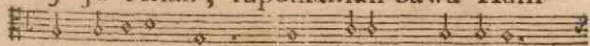
lepaskan 'âku; 'Angkawlah gnep batûku



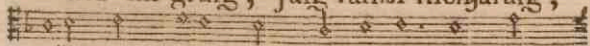
Kârangku dan kubûku.



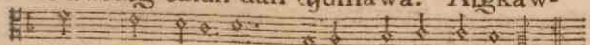
3 Jâ 'Allah, lûputkanlah bâwa Ham-



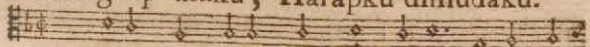
bâmu 'ini grang, Jang fâsikh menjarang,



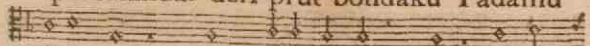
Si'awrang sâlah dan djumâwa. 'Angkaw-



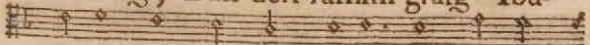
lah gnep 'asâku; Hârapku dimudâku.



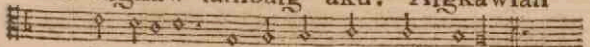
4 Kufandar deri prut bondâku Padâmu



'ini trang; Dan deri rathim grang 'Ibû-

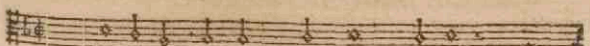


ku 'angkaw tambang 'âku: 'Angkawlah

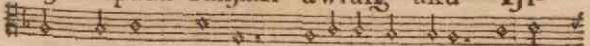


santijâsa Tahlilku dan termâsa.

### THEH I.



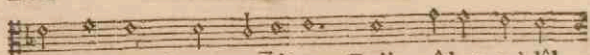
5 Kapada bânjakh 'awrang 'âku Tji-

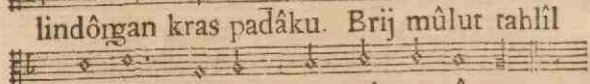


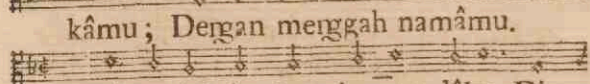
nangga jang sjakhij: Tetâpi 'Elkafij Saper-

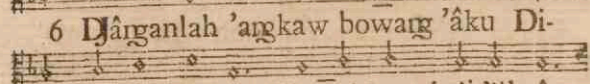
R 2

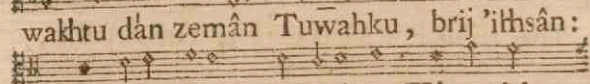
lin-

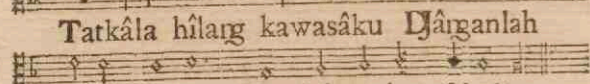
 lindôngan kras padâku. Brij mûlut tahlîl

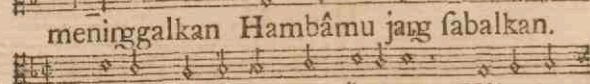
 kâmu; Degan meiggah namâmu.

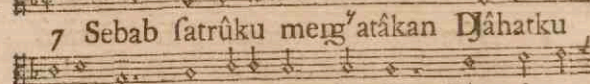
 6 Djârganlah 'angkaw bowang 'âku Di-

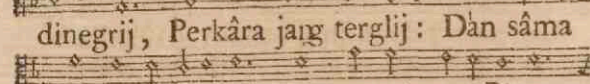
 wakhtu dan zemân Tuwahku, brij 'ithsân:

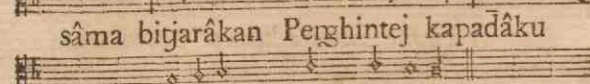
 Tatkâla hîlang kawasâku Djârganlah

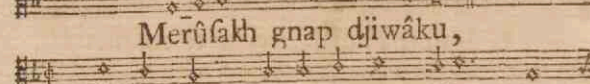
 meninggalkan Hambâmu jang sabalkan.

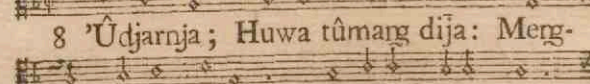
 7 Sebab satrûku meng'atâkan Djâhatku

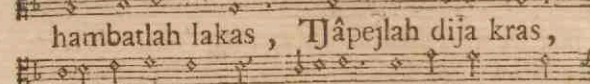
 dinegrij, Perkâra jang terglîj: Dan sâma

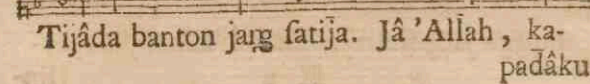
 sâma bitjarâkan Perghintej kapadâku

 Merûfakh gnep djiwâku,

 8 'Udjarnja; Huwa tûmang dija: Merg-

 hambatlah lakas, Tjâpejlah dija kras,

 Tijâda banton jang fatija. Jâ 'Allah, ka-

 padâku

padâku Hampirlah, tûlong 'âku.

9 Bâjiklah persatruw djiwâku Bermâluw

dileboh, Dan hîlang sapunoh: Dan pentja-

hârij tjelakâku Detûdong, dan depâluw

Dengan tjelâ dan mâluw.

## THEH II.

10 Hâraplah 'âku santijâsa, Dan 'âkan

melebeh Tahlîlmu dibeneh. Mûlutku bi-

lang sasamâsa Adâlet jang gomîlang,

Jang penah blom terbîlang.

11 Dengan segala djab'rijet Tûhanku

jang besar Kudâtang bergamar: Dan menje-

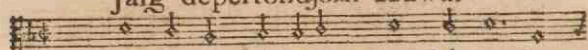
butkan dengan nijet Adâlet 'itu djuwa,

Jang

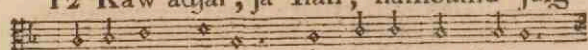




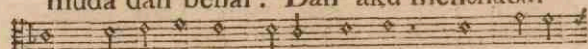
Jarg depertondjokh Huwa.



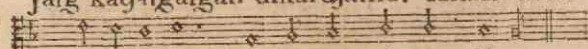
12 Kaw'âdjar, jâ 'Ilah, hambâmu Jarg



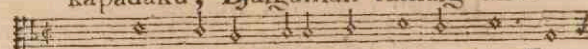
mûda dan benar: Dan 'âku menchabar



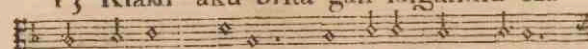
Jarg kajargârgan dikardjâmu. Klakh 'ûban



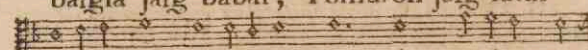
kapadâku, Djârganlah tûmarg 'âku.



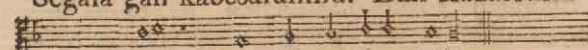
13 Klakh 'âku brîta gah lârganmu Ka-



bangsa jarg babal, Tomûron jarg safal

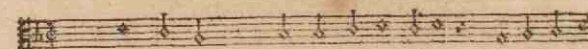


Segala gah kabesâranmu. Dan sadâletmu

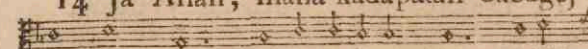


nâjik, Kardjâmu 'itu bâjik.

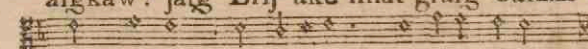
### THEH III.



14 Jâ 'Allah, mâna kadapâtan Sabâgej

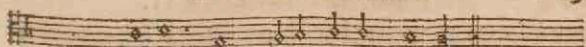


'angkaw? jarg Brij 'âku lihat graig Safakh

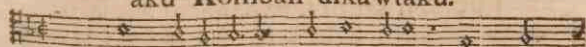


dan bânjakh kadjahâtan, Sopâja hidop

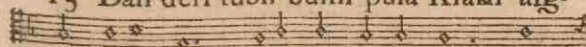
'âku



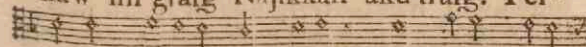
'âku Kombâli dikawtâku.



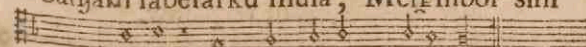
15 Dàn deri tûbir bûmi pûla Klakh 'arg-



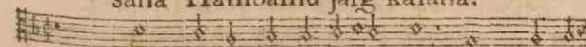
kaw 'ini grag Nâjikkan 'âku trag. Per-



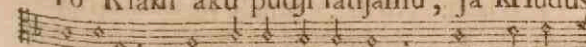
bânjakh sabefarku mûla, Memhîbor sîni



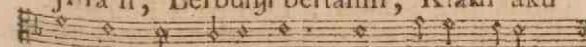
sâna Hambâmu jag kalâna.



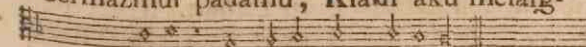
16 Klakh 'âku pûdji satijâmu, Jâ KHudûs



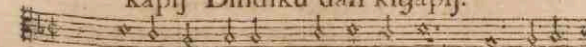
Jifrâ'il, Berbûnji bertahlîl, Klakh 'âku



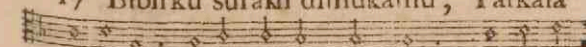
bermazmûr padâmu, Klakh 'âku melang-



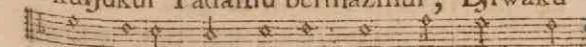
kâpij Dindîku dâni kitjâpij.



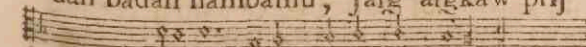
17 Bîbirku sûrakh dimukâmu, Tarkâla



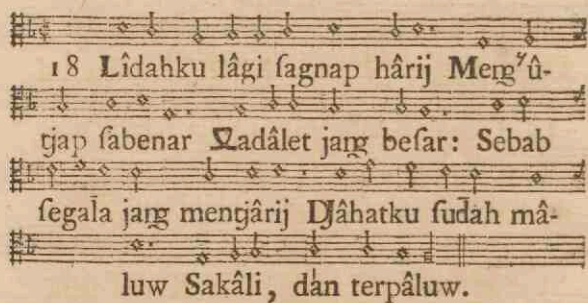
kusjukûr Padâmu bermazmûr; Djiwâku



dâni badan hambâmu, Jag 'argkaw prij



mulija Telah tubuskan dija.

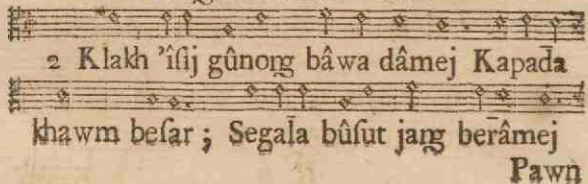


18 Lîdahku lâgi sagnap hârij Meng'û-  
 tjak sabenar Qadâlet jang besar: Sebab  
 segala jang mengârij Djâhatku sudah mâ-  
 luw Sakâli, dan terpâluw.

### MAZMÛR JANG KA LXXII.

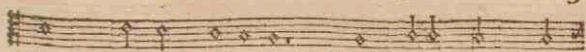


1 **H**Ej 'Allah, brîlah hukûmetmu  
 Kapada jang Sulthân; Dan pada Pûtrâ qadâ-  
 lêtmu Didâlam gnap zemân. Klakh 'ija  
 menghukum nistjâja KHawm dengan  
 sabenar, Segala 'awrang ter'anjâja  
 Dengan hikam besar.

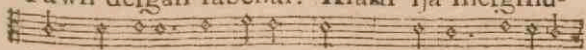


2 Klakh 'isij gûnong bâwa dâmej Kapada  
 khawm besar; Segala bûsut jang berâmej  
 Pawn

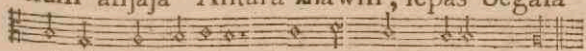




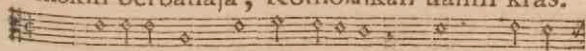
Pawn dengan sabenar. Klakh 'ija mengthu-



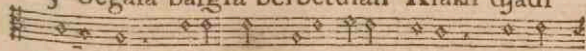
kum 'anjâja 'Antâra khawm, lepas Segala



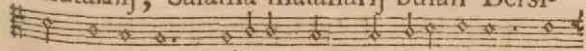
miskîn berbahâja; Romokhkan tâlim kras.



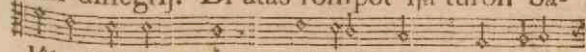
3 Segala bangsa berbetûlan Klakh djâdi



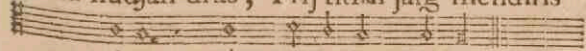
mutakhij, Salâma matahârij bûlan Bersi-



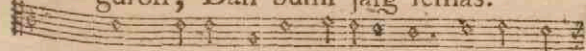
nar dinegrij. Di'âtas rompot 'ija tûron Sa-



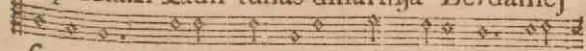
lâku hûdjan dras, Prij titikh jag mendîris



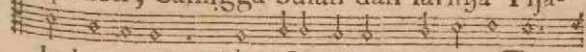
gûron, Dàn bûmi jag lemas.



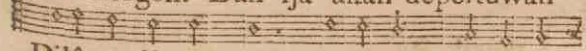
4 Klakh sâdil tûnas diharînja Berdâmej



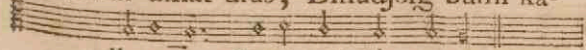
sapunoh; Sahingga bûlan dâni larînja Tijâ-



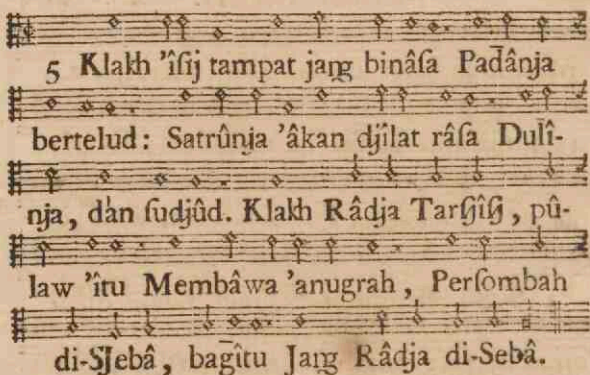
da bertogoh. Dàn 'ija 'âkan depertuwan



Dilâwut 'âmat dras, Dihûdjong bûmi ka-

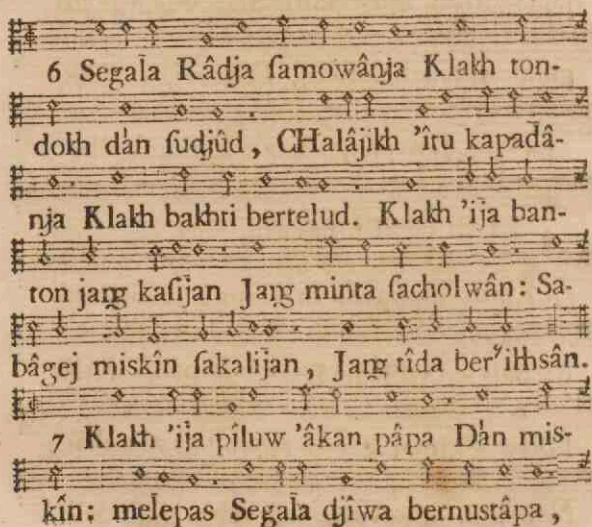


djuruwan Kasûngej dâni tapas.

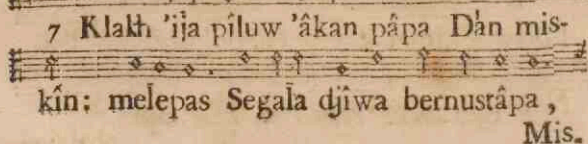


5 Klakh 'isij tempat jang binâfa Padânja  
bertelud: Satrûnja 'âkan djilat râfa Dulî-  
nja, dan sudjûd. Klakh Râdja Tarhîj, pû-  
law 'itu Membâwa 'anugrah, Persembah  
di-Sjebâ, bagitu Jang Râdja di-Sebâ.

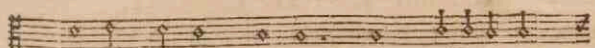
## Theh.



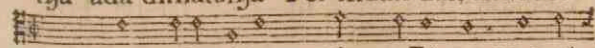
6 Segala Râdja samowânja Klakh ton-  
dokh dan sudjûd, CHalâjikh 'itu kapadâ-  
nja Klakh bakhti bertelud. Klakh 'ija ban-  
ton jang kasijan Jang minta sacholwân: Sa-  
bâgej miskîn sakalijan, Jang tûda ber'ithsân.



7 Klakh 'ija piluw 'âkan pâpa Dan mis-  
kîn; melepas Segala djîwa bernustâpa,  
Mis.

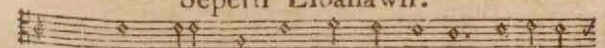


Miskînnja jang lemas. Dàn deri tîpuw  
 pawn djiwânja Klakh 'ija menubus; Dârah-  
 nja 'ada dimatânja Ter'indah dâñ khudus.



8 Klakh 'ija hîdop; dâñ padânja Debrij  
 'amas SJe bâ; Klakh 'awrang berdozâ kâr-  
 nânja Meng'ûjap sampanâ. Saganggam  
 gendom tânah sûfokh, Dimartjuw bûkit  
 pawn, Bowahnja 'âkan berkarûfokh

Seperti Libanawn:

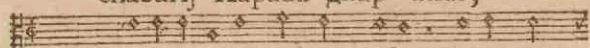


9 Klakh 'isij kawta brij bugânja Seperti  
 sâjor gnâp. Namânja pada salamânja Klakh  
 tinggal dâñ tatap; Sahingga sînar matahârij  
 Namânja berkakal, Jang gûngu gûgi klakh  
 chabârij

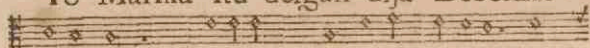




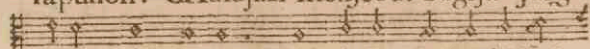
chabârij Kapada gnap 'atfal;



10 Marîka 'itu dengan dija Deberkat



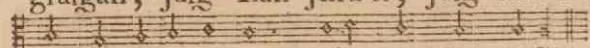
sapunoh: CHalâjikh menjebut bagija Jang



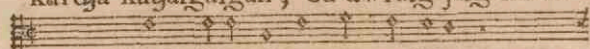
hârap dan togoh. Terpûdji Huwa 'Allah



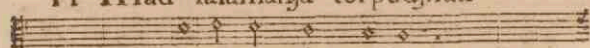
grângan, Jang 'Ilah Jisrâ'il; Jang bowat



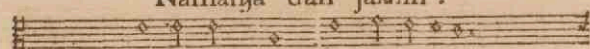
kardja katjangângan, Sa'awrang jang kafil.



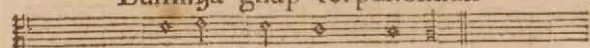
11 Had salamânja terpudjilah



Namânja dan jakhîn:



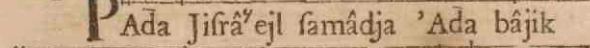
Bumînja gnap terpunohilah



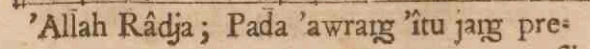
Dengan penggah: 'âmîn.

### MAZMÛR JANG KA LXXIII.

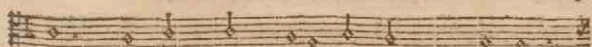
1 **P**ada Jisrâ'ejl samâdja 'Ada bâjik

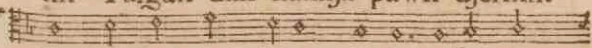


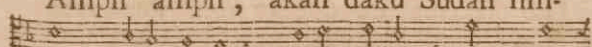
'Allah Râdja; Pada 'awrang 'itu jang pre-

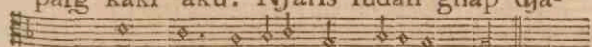


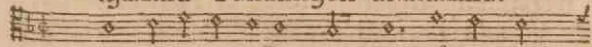
sih


  
 fih Tângan dan hatinja pawn djernih.

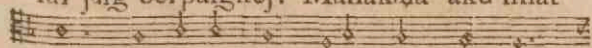
  
 'Ampir 'ampir, 'âkan dâku Sudah sim-

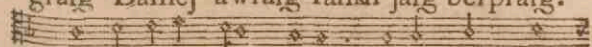
  
 pang kâki 'âku: Njâris sudah gnep dja-

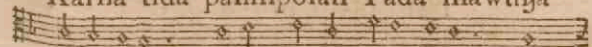
  
 djahku Takalintjoh difasahku.

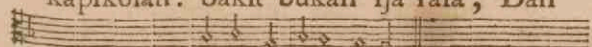
  
 2 Kârna 'âku sudah dangkej 'Akan sar-

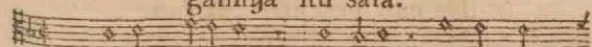
  
 sar jang berpangkej: Manakâla 'âku lihat

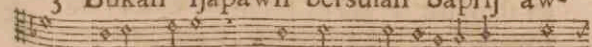
  
 grang Dâmej 'awrang fâsikh jang berprang.

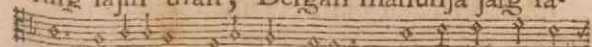
  
 Kârna tîda pasimpôlan Pada mawtnja

  
 kapikôlan: Sâkit bûkan 'ija râsa, Dan

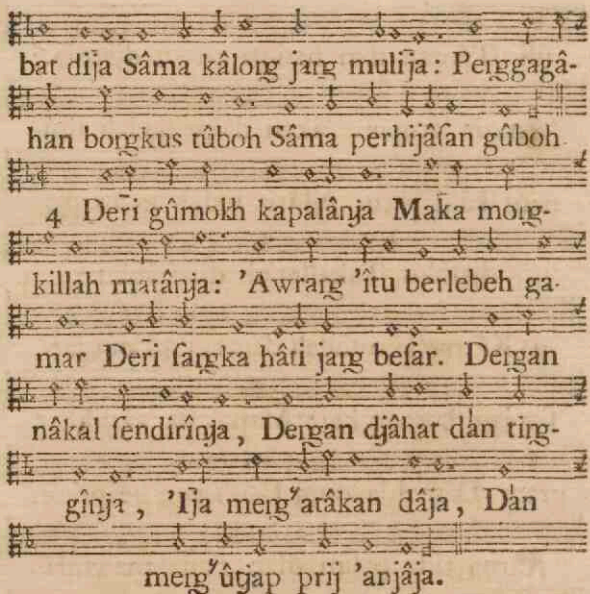
  
 gahinja 'itu sâsa.

  
 3 Bûkan 'ijapawn bersûsah Saprij 'aw-

  
 rang lâjin 'ûsah; Dengan mânusija jang fa-

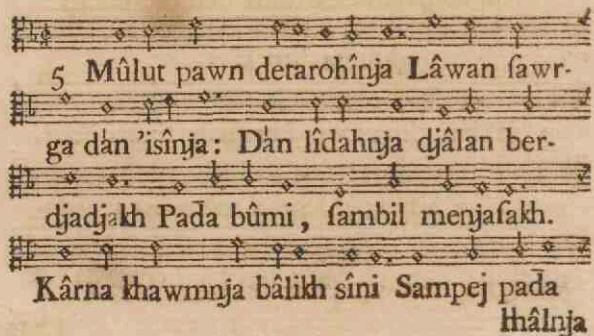
  
 nâ Tijadâlah 'ija berbelâ. Djumawânja bâ-

bat



bat dija Sâma kâlong jang mulija : Pergagâ-  
 han bongkus tûboh Sâma perhijâsan gûboh  
 4 Deri gûmokh kapalânja Maka mong-  
 killah matânja : 'Awrang 'itu berlebeh ga-  
 mar Deri sangka hâti jang besar. Dengan  
 nâkal sendirinja , Dengan djâhat dan ting-  
 ginja , 'Ija meng'atâkan dâja , Dan  
 meng'ûtjap prij 'anjâja.

## THEH I.



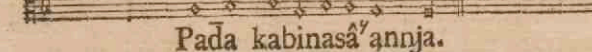
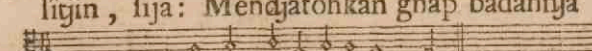
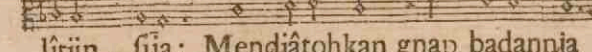
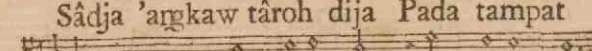
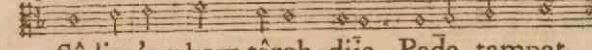
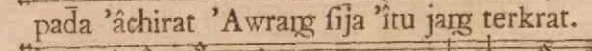
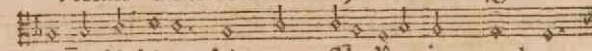
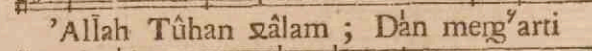
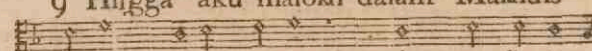
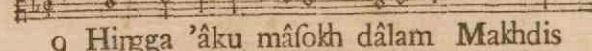
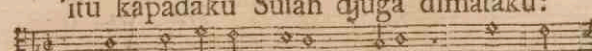
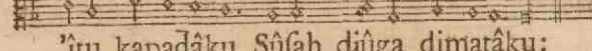
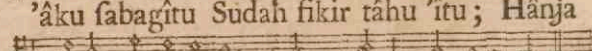
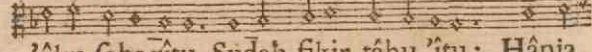
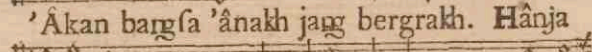
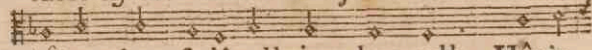
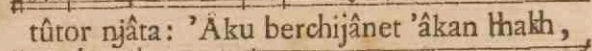
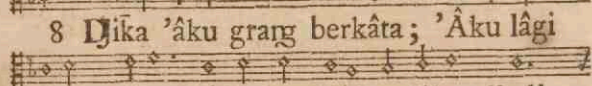
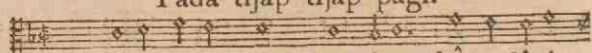
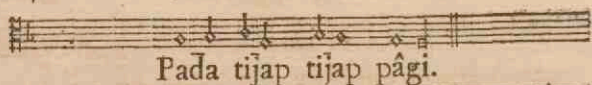
5 Mûlut pawn detarohinja Lâwan sawr-  
 ga dan 'isinja : Dan lidahnja djâlan ber-  
 djadjakh Pada bûmi , sambil menjafakh.  
 Kârna khawmnja bâlikh sini Sampej pada  
 Ihâlnja



Hâlnja 'ini, Mâna 'âjer pijalânja Râ-  
meij terprah kapadânja.

6 Hingga 'awrang 'itu kâta; Bagimâna  
'itu njâta? Dàn 'adâkah bârang per'enal  
Sâma Hlakh Taxâlâj berkakal? 'Awrang  
fâsikh jarg berdawfa, 'Ini djûga bertan-  
tawfa Dâlam zâlam salamânja,  
Dàn perbânjakh gnâp hartânja.

7 Samadjâlah sija 'âku Memûrihkan  
gnâp dadâku; Dàn membâsoh tâpakh  
tângan trang Dengan sûji deri sâlah  
grang: Lâmon berbelâ berlârij 'Âku pada  
sagnâp hârij; Dàn siksâku 'ada lâgi  
Pada



## Theh II.

10 Bagimâna prij marika 'Itu rûfakh  
 sakotika! 'Ija berhinggâ'an terpegang,  
 'Ija berputûsan tertjatang! Sepertinja  
 samimpijan Jang berlinnjap komedijan:  
 Mâna Tûhan dedjagâkan, Gnap  
 rupanja kawhinâkan.

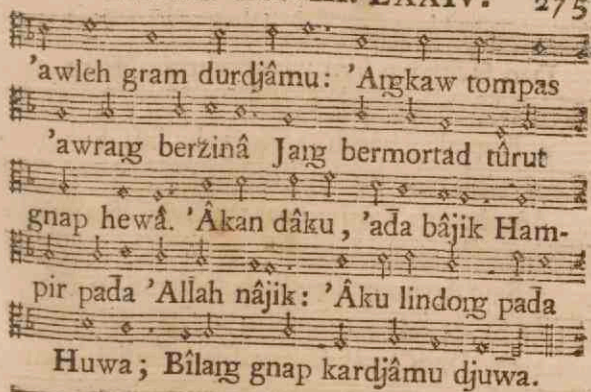
11 Mâna ruwab gnap hatiku Dâlam dâ-  
 da sendiriku, Dan tergartakh 'âku dergan  
 hakh Pada bowah ponggong jang safakh:  
 Maka bôdokhlah hambâmu, Tida tâhu  
 kawasâmu: Si'upâma sabinâtarg  
 Jang besar 'akûlah dâtarg.



12 Santijâfa klakh hambâmu Djûga  
 menjertâ'ij kâmu: 'Angkaw 'ini sudah  
 berpegang Tângan hamba pâgi dan pe-  
 tang. 'Angkaw dengan bitjarâmu 'Akan  
 hentar sahajâmu: Komedijen sambot 'aku  
 Pada pangkat mulijâku.

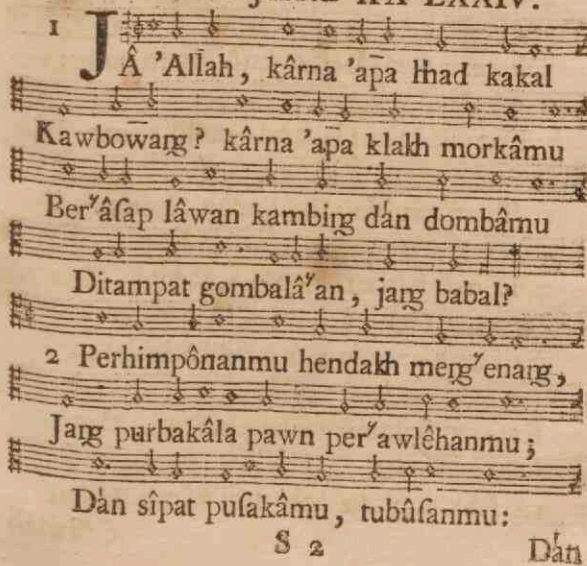
13 Sijapâtah kapadâku Dâlam sawrga  
 bagijâku? Dan sertâmu tida kukenan Bâ-  
 rang jang dibûmi dan badan. Lâmon dâ-  
 ging dan hatiku Pangsan, 'Allah Huw  
 bagiku Kârang hâti dibadanku,  
 Salamânja bagijanku.

14 'Awrang djâwoh deri kâmu Hilang  
 'awleh



'awleh gram durdjâmu: 'Angkaw tompas  
 'awraig berzinâ Jang bermortad tûrut  
 gnap hewâ. 'Akan dâku, 'ada bâjik Ham-  
 pir pada 'Allah nâjik: 'Aku lindong pada  
 Huwa; Bilang gnap kardjâmu djuwa.

MAZMÛR JANG KA LXXIV.



1 **J** Â 'Allah, kârna 'apa lhad kakal  
 Kawbowang? kârna 'apa klakh morkâmu  
 Ber'âsap lâwan kambing dan dombâmu  
 Ditampat gombalâ'an, jang babal?  
 2 Perhimpônanmu hendakh merg'enang,  
 Jang purbakâla pawn per'awlehanmu;  
 Dan sipat pusakâmu, tubûsanmu:  
 S 2 Dan

Dan TSijawn jang padijâmanmu grang.

3 Kapada kabilâman jang kakal  
 'Angkatlah kâki, bersegrah kirânja:  
 Satruw membinasâkan samowânja  
 Didâlam makhdîs sampej ka'adjal.

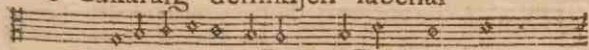
4 Mûsohmu 'itu sudâh mendaruw  
 Ditemgah tempat dan perhimpônanmu:  
 Dan 'akan tanda tanda pudji'anmu  
 Tandânja 'ija târoh, dan semuw.

5 Dan sapa'awrang 'itu terkenal,  
 Salâku bârang 'awrang jang membâwa  
 Katinggij kâpakh kâpakh jang djumâwa  
 Kakalebâtan kâjuw jang tabal.

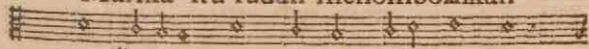




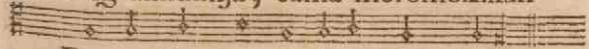
6 Sakârang demikijen sabenar



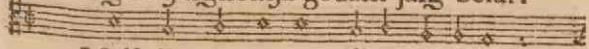
Marika 'itu sudah menombokhkan



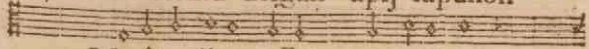
Perg'ukirannya, sâma meromokhkan



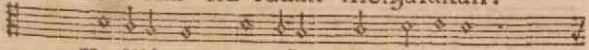
Dengan tjangkolnja gôdam jarg besar.



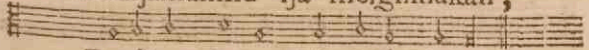
7 Makhdismu dengan 'âpij sapunoh



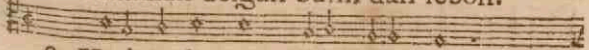
Marika 'itu sudah menjalâkan:



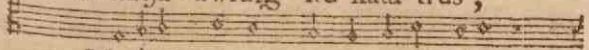
Kadijâmanmu 'ija merhinâkan,



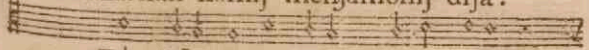
Ratâkan dengan bûmi dan leboh.



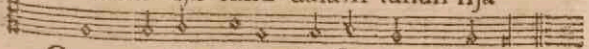
8 Hatinja 'awrang 'itu kâta trus ;



Marilah kâmiij menjamônij dija :



Dan 'ija tûnu dâlam tânah sija



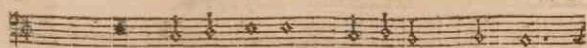
Gnap perhimpônan 'Allah jarg khodus.

## THEH I.

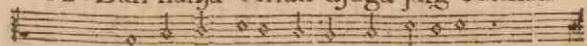
9 Tijâda lâgi bârang sanabij ;  
 Satanda tîda kâmiij meng'ijâmiij :  
 Tijâda bârang 'awrang serta kâmiij,  
 Jang tâhu brapa lâma dinegriij.

10 Brapâtah lâma mûsoh jang babal,  
 Jâ 'Allah, 'âkan mentjelâkan kâmu,  
 Satrûmu 'âkan hôdijat trang namâmu  
 Sakârang 'ini sampej gnap kakal?

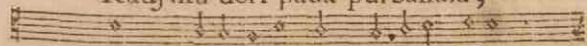
11 Meng'apa 'argkaw bâliikh menedoh  
 Târganmu, behkan kânan tulôrganmu?  
 Târiklah 'itu deri ribâ'anmu,  
 Hâbiskan dija djûga beroboh.



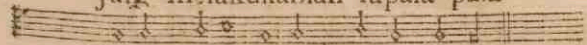
12 Dàn hânja 'Allâh djûga jang Sulthân



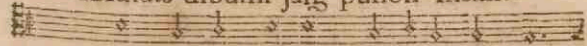
Radjâku deri pada purbakâla,



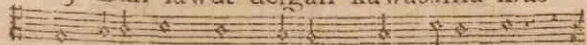
Jang melakûkanlah sapâla pâla



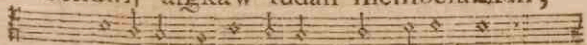
CHalâts dibûmi jang punoh 'insân.



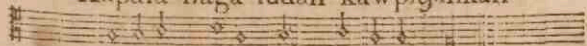
13 Dàn lâwut deijan kawasâmu kras



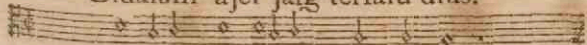
Sendirij 'angkaw sudah membelakkan;



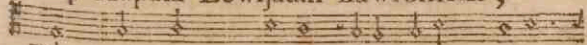
Kapâla nâga sudah kawpitjahkan



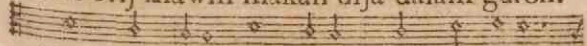
Didâlam 'âjer jang terlâlu dras.



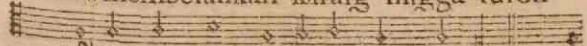
14 Kapâla Lewijâtan kawromokh ;



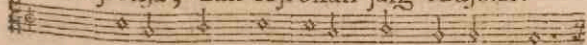
Dàn brij khawm mâkan dija dâlam gûron.



Kawmembelakkan kârang hingga tûron




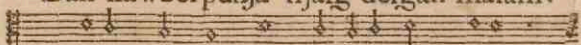
'Ajernja, dån sejrôkan jang sudjokh:

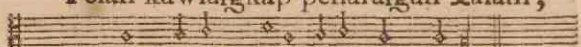


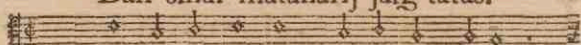
15 Telah kawmeng'eringkan sîngej dras.

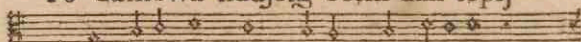


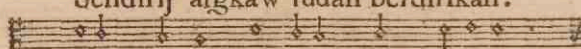
  
 Dan kawberpûnja sijang dengan mâlam:

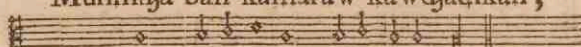


Telah kawlangkap penarângan xâlam,  


Dan sinar matahârij jang tatas.  


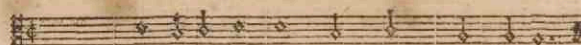
16 Samowa hûdjong bûmi dan tepi  


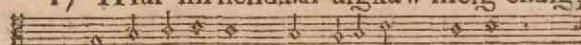
Sendirij 'angkaw sudah berdirikan:  


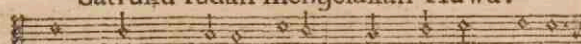
Mûsimnja bah kamâraw kawdjadikan,  


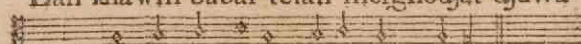
Dan perupâkan dija sasaprij.


## THEH II.

  
 17 Hhâl 'ini hendakh 'angkaw meng'enang;

  
 Satrûku sudah mentjelâkan Huwa:

  
 Dan khawm babal telah merghôdjat djuwa

  
 Namâmu pada pâgi dan petang.

  
 18 Djânganlah pada khajwân jang padas

Brij

Brij djîwa bûrong takûkormu 'itu:

Dan had kakal kawlûpa sabagîtu

'Awrangmu ter'anjâja jang lemas.

19 Tiliklah pada djandji'anmu prag:

Sebab segala tempat kakalâman

Dibûmi sârat dergan perdijâman

Babrapa pengagâhan dergan prag.

20 Dan 'awrang ter'anjâja djângan brij

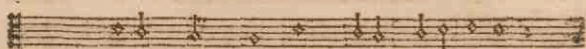
Kombâli dergan mâluw saharijen:

Brij 'awrang miskîn dan fakhîr sakijen

Tahlîl namâmu dergan gnap budij.

21 Bagkitlah bantah, jâ 'ilah kakal,

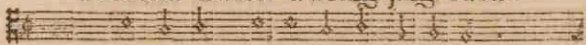
Perbantâhanmu: dan ber'ingat 'akan



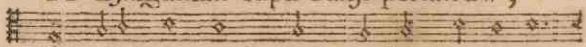
Tjelâ, jang sagnap hârij de'adâkan



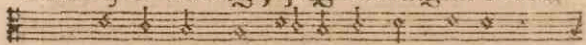
Padâmu 'awleh 'awrang jang babal.



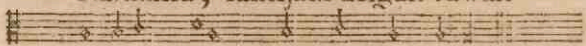
22 Djânganlah lûpa bûnji persatruw ;



Dan rijoh 'awrang, jang berbangkit lâwan



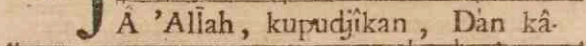
Namâmu, santijâsa dergan râwan



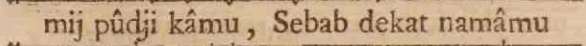
'Itûlah nâjik, sambil mendaruw.

### MAZMÛR JANG KA LXXV.

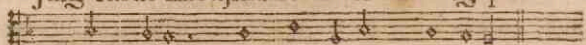
1 **J** A 'Allah, kupudjikan, Dan kâ-



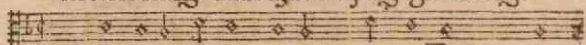
mij pûdji kâmu, Sebab dekat namâmu



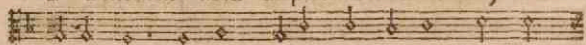
Jang sârat kabajikan: Dan 'awrang pawn



membîlang Kardjâmu jang gomilang.



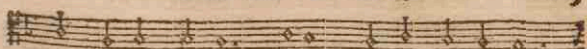
2 Tatkâla 'âku dâpat Tantuwan ; ku-



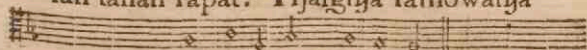
hukûmij Dergan betulnja bûmi. Hantjor-

lah

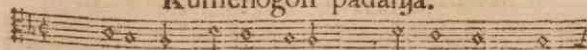




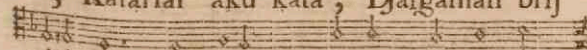
lah tânah râpat: Tijangnja samowânja



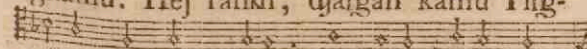
Kumenogoh padânja.



3 Kasarfar 'âku kâta; Djânglah brij



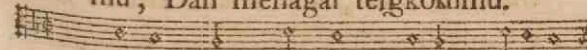
gilâmu: Hej fâfikh, djângan kâmu Ting-



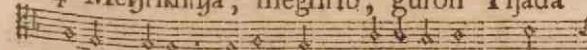
gikan tandokh njâta: Tinggikan satandokh-



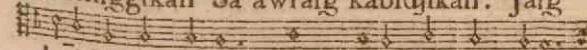
mu, Dan menagar terkokhmu.



4 Mesrikhnja, meghrib, gûron Tijâda



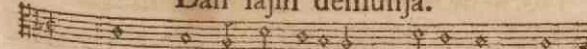
meninggikan Sa'awrang kabidjikan: Jang



deri 'Allah tûron: Jang merindahkan dija,



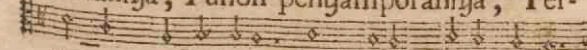
Dan lâjin demulija.



5 Dan Huwa berpijâla, Karohlah mi-

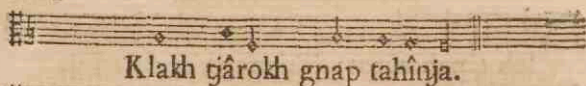


nômanna, Punoh pentjampôranna, Ter-

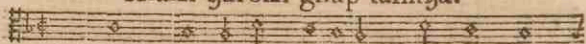


ruwang pada bâla: Jang fâfikh dibuminja

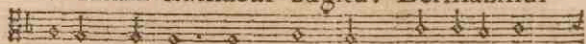
Klakh



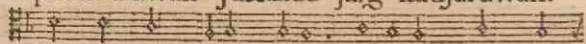
Klakh tjârokh gnep tahinja.



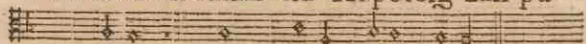
6 Klakh kuchabar bagitu: Bermazmûr



pada Tuwan Jazkhûb jang kadjuruwan.



Dan tandokh fâsikh 'itu Kupôtong dan pu-

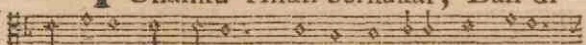


dikan: Klakh xâdil detinggikan.

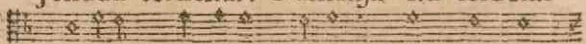
### MAZMÛR JANG KA LXXVI.



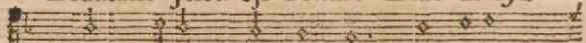
**T**Uhanku 'Allah berkakal, Dan di-



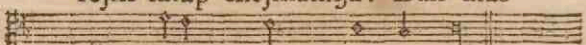
Jehûdâ terkenal: Namanja 'itu terbesar



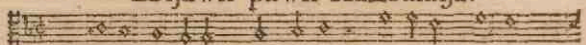
Didâlam Jifrâ'ejl benar. Dan di-Sja-



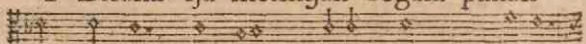
lejm tatap chejmahnja: Dan 'âtas



'TSijawn pawn Kazbahnja.

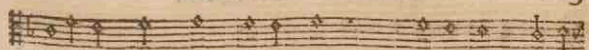
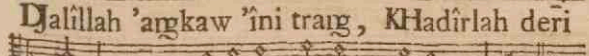


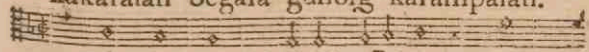
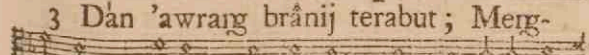
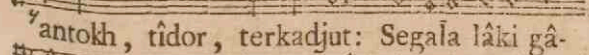
2 Disâna 'ija memitjah Segala pânah

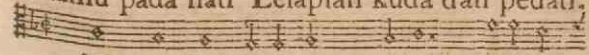
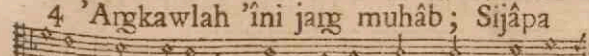


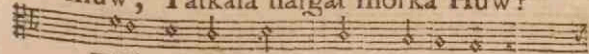
jang segrah Berkilat; prîsej, prag, pedang.

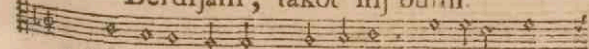
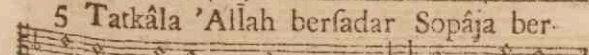
Djalil.

  
 Djalillah 'angkaw 'ini traig, KHadirilah deri  
  
 kakarâsan Segala gûnong karampâsan.

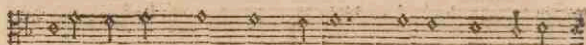
3 Dàn 'awraig brânij terabut; Merg-  
  
 'antokh, tîdor, terkadjut: Segala lâki gâ-  
  
 gah, kras, Târgannja tîda menatas. Sebab  
  
 nistâmu pada hâti Lelaplah kûda dâni pedâti.

4 'Angkawlah 'ini jarg muhâb; Sijâpa  
  
 'âkan terthisâb Mergâdap 'angkaw berte-  
  
 muw, Tatkâla hârgat morka Huw?

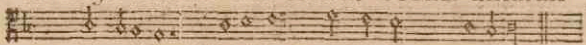
Dilângit 'angkaw mergthukûmij;  
  
 Berdijam, tâkot 'isij bûmi.

5 Tatkâla 'Allah bersadar Sopâja ber-  
  
 lhukum benar, Lepaskan dija jarg punoh  
  
 Hatî-

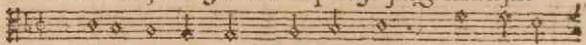




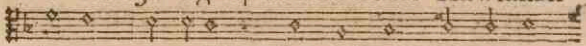
Hatinja lombot dan tedoh. Sebab 'amârah



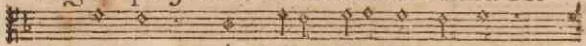
mânusia Njatâkan pûdji jang mulija.



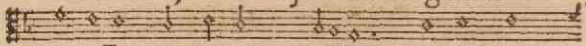
6 Sisânja sagnap morka klakh Kawtâhan



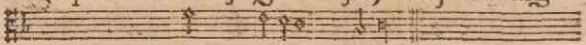
dengan penjaskh. Hendaklah kâmu ber-



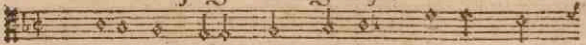
nadzar, Dan bâjer 'itu bergamar



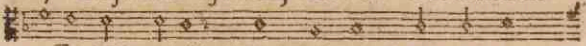
Kapada Huwa jang mulija, Hej 'awrang



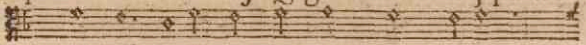
jang kuliling dija.



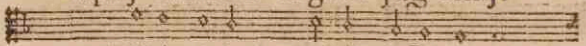
7 Bâjiklah 'ija brij tzawâb Persombah



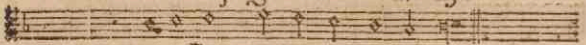
pada 'Elmuhâb. Jang gintas Mantrij pawn



saprij Satindan 'angawr jang senij:



Dibûmi jang muhâb 'adânja



Kapada Râdja samowânja.

## MAZMÛR JANG KA LXXVII.

1 **T** Erhentalah sawarâku Pada 'Allah,  
 dan dozâku: Pada 'Allah kufaruw, Maka  
 dengar Tûhan Huw. Pada hârij pîgakh 'âku  
 Tjârij Tûhan jang kawtâku: 'Âku 'ondjokh  
 suggarah Târgan 'âku didjimah,

2 Dan tijâda dijam 'âku Kârna 'arggan-  
 lah djiwâku Dehiborkan. Mâna trag 'Akan  
 'Allah kukenang, Maka 'âku 'ini 'ingar  
 Bâgar, lâgi pawn berlîngar: Mâna ku-  
 berkîra grang, Klakh djiwâku terfarang.

3 'Angkaw 'ini brij matâku Djâga ber-  
 kakal padâku; 'Âku sudah berdabar, Tida  
 kâta

kâta terfadar. 'Âku fikir dâlam bâla 'Âkan  
hârij purbakâla: Lâgi tâhon 'awal jang

Pada hûlu kukenang.

4 'Âku 'ini pada mâlam Sudah kîra  
kîra dâlam Hâti, sambil meng'enang Per-  
majinan gendarang. Dan njawâku dengan

'ûsah Sîdikh perhinggâhan sûsah: Maka  
'âku dibelâ Demikijen berdozâ;

5 Mâsa Tûhan salamânja 'Âkan bowang  
gnap kardjânja? Tîda pûla beradlâ 'Âkan  
'awrang jang dozâ? Mâsa pûtus mùrah Hu-  
wa Sampej salamânja djuwa? Hâbis khawl-  
nja jang benar Sampej bangsa terchabar?

THEH.



Mazmûr LXXVII.

THEH.

6 Mâla 'Allah sudah lûpa Kasijânij sasa-  
 rûpa? Kâtop rahmet jang besar 'Awleh  
 morka jang benar? Komedijen pawn ka-  
 tâku; 'Ini melemahkan 'âku: Târgan  
 'Allah jang mahâ Tinggij 'ûbah, dan khadlâ.

7 'Âku hendakh 'ingat 'âkan Bârang Hu-  
 wa meng'ardjâkan: Sadjâjibmu tertjangang  
 Purbakâla kukenang. 'Âku 'âkan 'usahâ-  
 kan, Lâgi mentjeriterâkan Perbowâtan  
 sapunoh Gnap kardjâmu jang togoh.

8 Já 'Ilahku, gnap djâlanmu Pada makh-  
 dis penggâhanmu: Sijapâtah sabesar Sâma  
 T 'Allah

Mazmûr LXXVII.

'Allah jang benar? 'Amkaw 'Allah dengan  
târgan Bowat kardja katjargâgan:

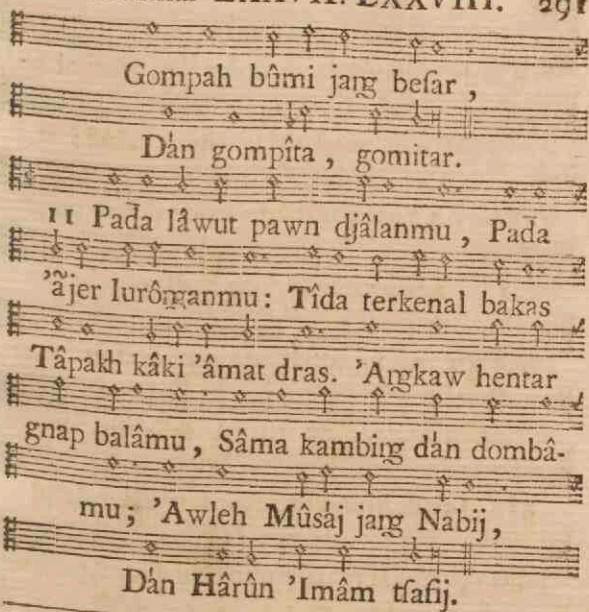
Kawmazlûmkan sizet kras  
Dâlam bâla jang padas.

9 Dengan lârgan kawasâmu Sudah kaw-  
tubus balâmu, 'Ija 'itu pawn benij Iûsof  
dân Jazkhûb walij. Sagnap 'âjer lihat  
kâmu, Jâ 'ilahku, dan kardjâmu, 'Ija  
sudah gomitar: Tûbir sudah berdabar.

10 'Âjer pawn detuwang 'âwan Brij sa-  
wâra, lângit râwan: Penahokhmu disa-  
brang Sâbong dan menjâbong trang. Bûnji  
gûroh dipetâla; Kûlat menarangkan bâla:

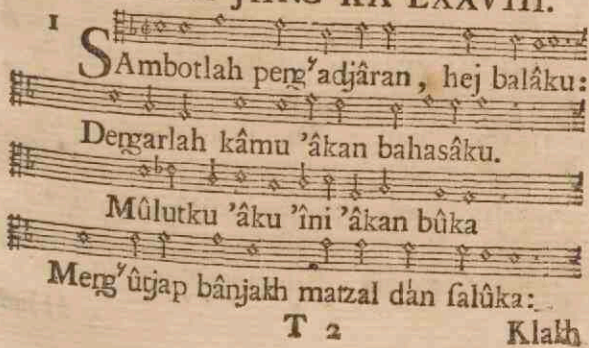
Gom-

Mazmûr LXXVII. LXXVIII. 291



Gompah bûmi jang besar ,  
 Dan gompîta , gomitar.  
 II Pada lâwut pawn djâlanmu , Pada  
 'âjer lurôganmu : Tida terkenal bakas  
 Tâpakh kâki 'âmat dras. 'Angkaw hentar  
 gnap balâmu , Sâma kambing dan dombâ-  
 mu ; 'Awleh Mûsaj jang Nabij ,  
 Dan Hârûn 'Imâm tfafij.

MAZMÛR JANG KA LXXVIII.

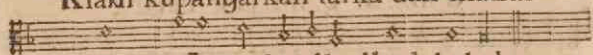


I  
 Sambotlah perg'adjâran , hej balâku :  
 Dengarlah kâmu 'âkan bahasâku.  
 Mûlutku 'âku 'ini 'âkan bûka  
 Merg'ûgap bânjakh matzal dan salûka :  
 T 2 Klakh

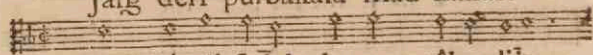




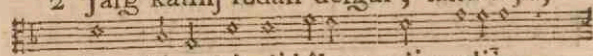
Klakh kupantjarkan tarka dâñ matzal



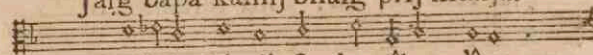
Jang deri purbakâla had kakal:



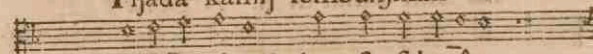
2 Jang kâmiy sudah demgar, tâhu dija,



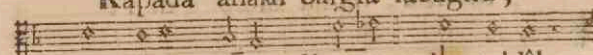
Jang bâpa kâmiy bîlang priy mulija.



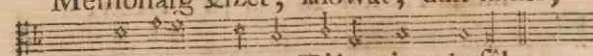
Tijâda kâmiy sembunjikan 'itu



Kapada 'ânakh bangsa sabagitu,



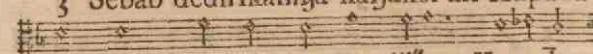
Membîlang sizet, khowat, dan tahlil,



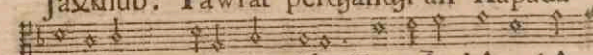
Sadjâjib Huwa Tûhan jang kafil.



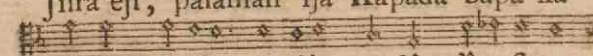
3 Sebab dedirikannya kasjaksi'an Kapada



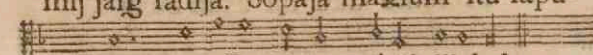
Jazkhûb: Tawrât perdjandji'an Kapada



Jifrâ'ejl, pafanlah 'ija Kapada bâpa kâ-



mij jang sadija. Sopâja mazlûm 'itu sapu-



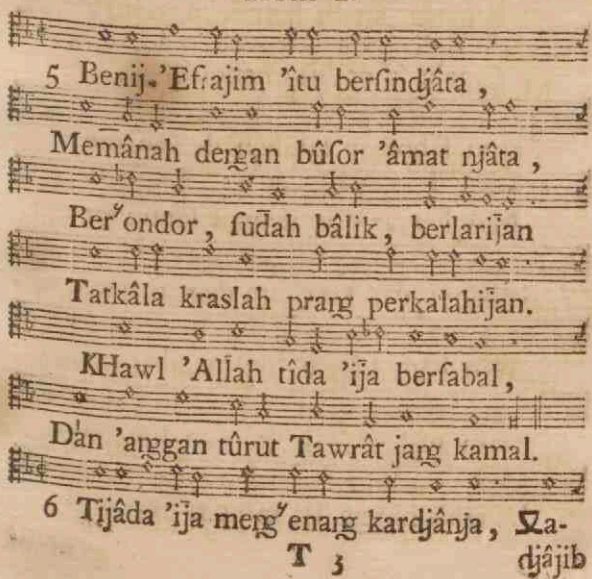
noh Kapada tjûjuw tjûjij dileboh.

4 Had


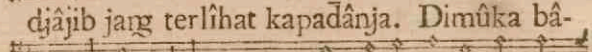
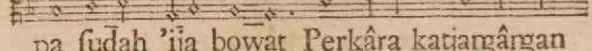
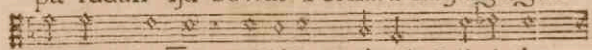
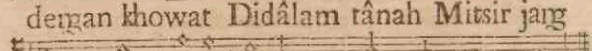


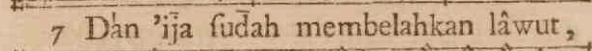
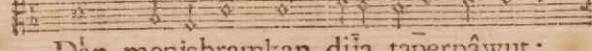
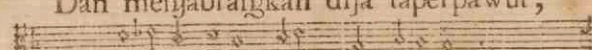
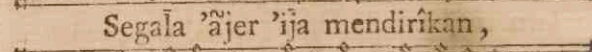
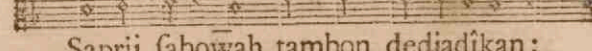
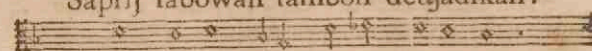
4 Had pada 'Allah bertatap 'asânja,  
Ber'ingat kardja 'Allah dan sabdânja. Dan  
djângan 'ija djâdi sabalâka Saprij bapânja  
nâkal dan durhâka, Dan jang njawânja  
tida bertogoh Satija sâma 'Allah sapunoh.

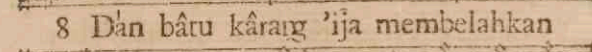
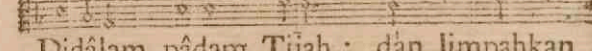
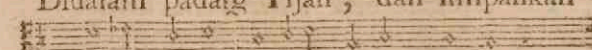
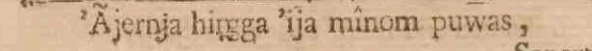
## THEH I.



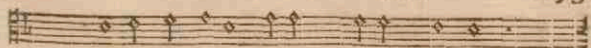
5 Benij 'Efrajim 'itu bersindjâta,  
Memânah deman bûsor 'amat njâta,  
Ber'ondor, sudah bâlik, berlarijan  
Tatkâla kraslah prang perkalahijan.  
KHawl 'Allah tida 'ija bersabal,  
Dan 'anggan tûrut Tawrât jang kamal.  
6 Tijâda 'ija meng'enang kardjânja, Sa-  
djâjib


  
 djâjib jang terlihat kapadânja. Dimûka bâ-
 
  
 pa sudah 'ija bowat Perkâra katjangângan
 
  
 dergan khowat Didâlam tânah Mitsir jang
 
  
 tagar, Dan pada pâdang 'Sawzan jang besar.
 

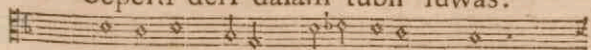
7 Dan 'ija sudah membelahkan lâwut,
 
  
 Dan menjabrangkan dija taperpâwut;
 
  
 Segala 'âjer 'ija mendirikan,
 
  
 Saprij sabowah tambon dedjadikan:
 
  
 Merghentar dija dergan saramang
 
  
 Safijang; dan samâlam dergan trang.
 

8 Dan batu kârang 'ija membelahkan
 
  
 Didâlam pâdang Tijah; dan limpahkan
 
  
 'Ajernja hinggâ 'ija minom puwas,
 
  
 Seperti
 

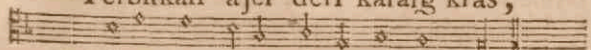




Seperti deri dâlam tûbir luwas:

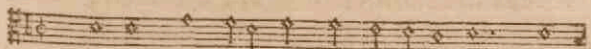


Terbitkan 'âjer deri kârang kras;

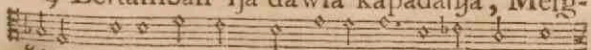


Tûronkan 'âjer sâma sûgej dras.

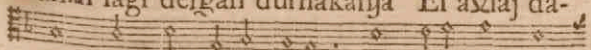
### THEH II.



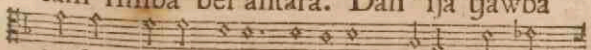
9 Bertambah 'ija dawfa kapadânja, Meng-



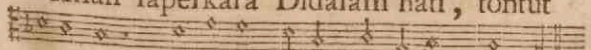
'ûfikh lâgi dengan durhakânja 'El'azlâj dâ-



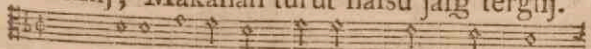
lam rimba bel'antâra. Dàn 'ija tjawba



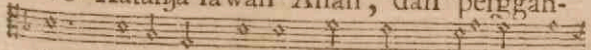
'Allah saperkâra Didâlam hâti, tontut



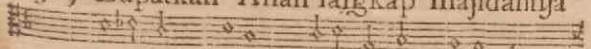
rezikihij, Makânan tûrut nafsu jang terglj.



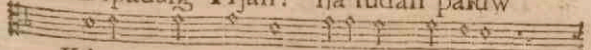
10 Katânja lâwan 'Allah, dânn pengah-



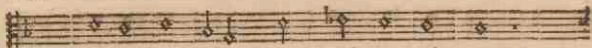
nja; Dâpatkah 'Allah langkap mâjidahnja

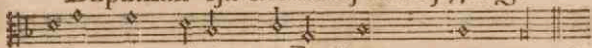


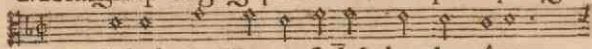
Dipâdang Tijah? 'ija sudah pâkuw

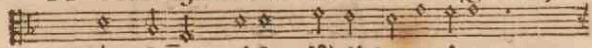



Kârangnja, sûgej ngâlirlah terlâluw:


  
Dâpatkah 'ija membrij rawtij grang?

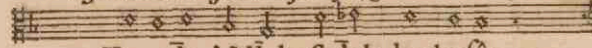
  
Melangkap dâging pada khawm prus prang?

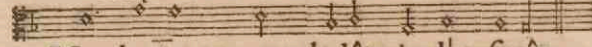
  
11 Sebabnja Huwa sudah berdengâran,

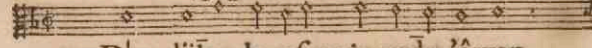
  
Dan sudah pâsarg 'âpij kagusâran,

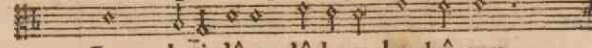
  
Sjiksâkan Jazkhûb, nâjik gram morkânja

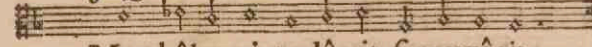
  
Sjiksâkan Jifrâ'ejl: jang samowânja

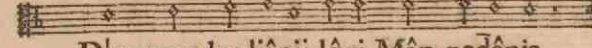
  
Kapada 'Allah sudah berkufûr,

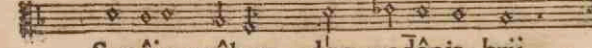
  
Membowang gnap chalâtsnja dan furûr.

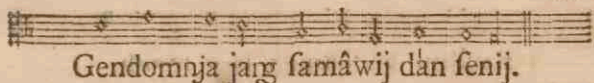
  
12 Dan djika depasannja pada 'âwan,

  
Jang deri 'âtas 'âdara berkâwan,

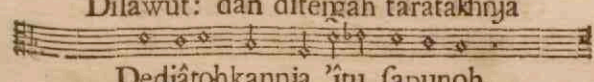
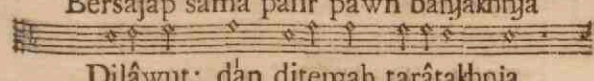
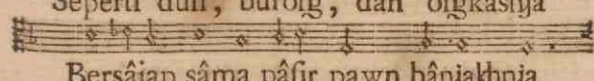
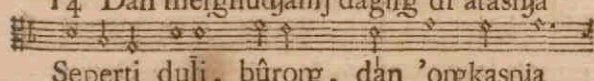
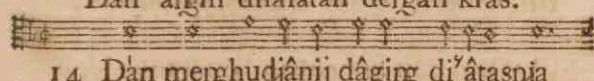
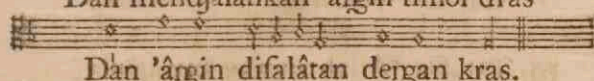
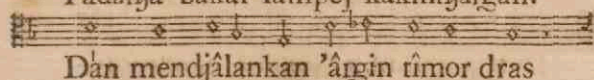
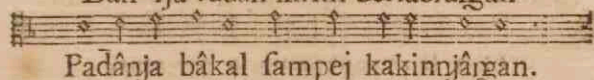
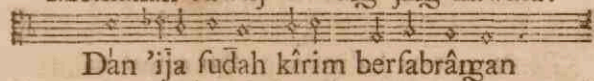
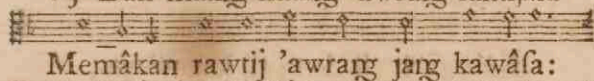
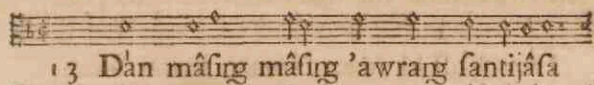
  
Membûka pintu lângit samowânja,

  
Dan meghudjânij lâgi Mân padânja

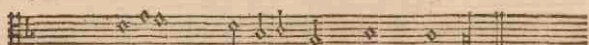
  
Sopâja mâkan, dan padânja brij



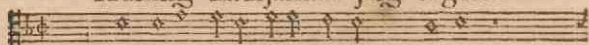
## Theh III.



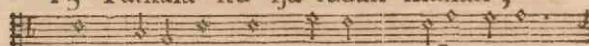




Kuliling kadijâman jang togoth.



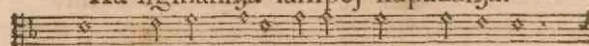
15 Tatkâla 'itu 'ija sudah mâkan ,



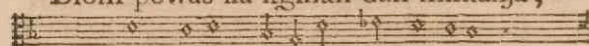
Dân djâdi kinnjang 'âmat: Hataj 'âkan



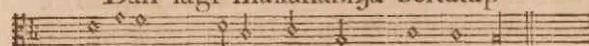
Ka'ingînannya sampej kapadânya.



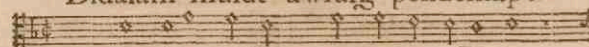
Blom powas ka'inginan dân mintânya ,



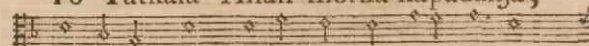
Dân lâgi makânannya bertatap



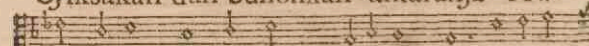
Didâlam mûlut 'awrang pendemap:



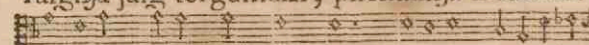
16 Tatkâla 'Allah morka kapadânya ,



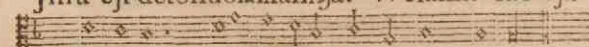
Sjiksâkan dân bûnohkan 'antarânya 'Aw-



rangnya jang tergûmoh, piléhannya Didâlam



Jifrâ'ejl detondokhkannya. Welâkin 'ini 'ija

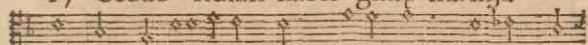


berfasat, Tijâda 'ija ber'imân tapat.

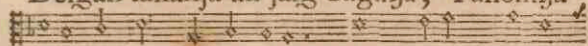
## THEH IV.



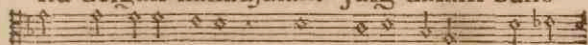
17 Sebab 'itulah hâbis gnâp harinja



Dengan sakasijâ'an jang baginja, Tâhonnja



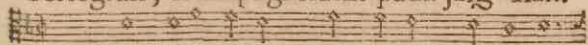
'itu dengan kakadjûtan. Jang dâlam bunô-



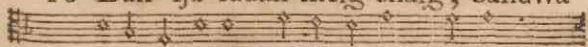
hannja katontûtan; Jang lâgi pûlang dengan



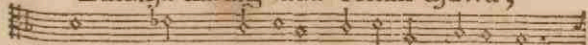
bersegrah, Dâni pâgi sidikh pada jang 'llah.



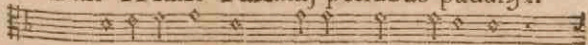
18 Dâni 'ija sudah meng'enang, bahuwa



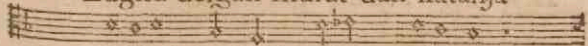
Batunja kârang 'ada 'Allah djuwa,



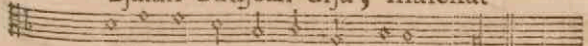
Dâni Hakh Taxâlâj penubus padanja.



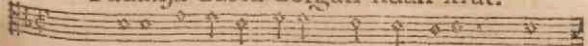
Bagitu dengan mûlut dâni katanja



'Ijalah bûdjokh dija, malekat

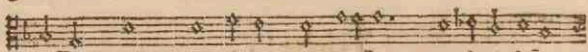
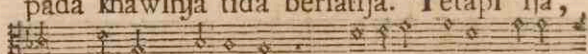
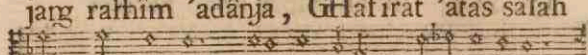
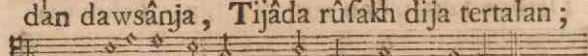


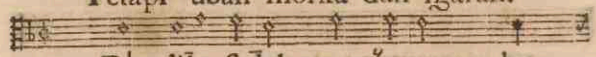
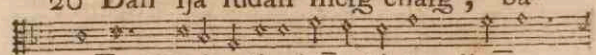
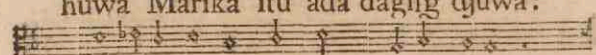
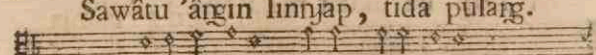
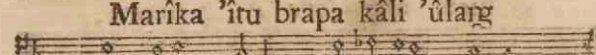
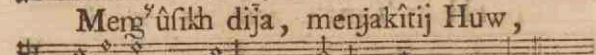
Padanja dusta dengan lidah krat.



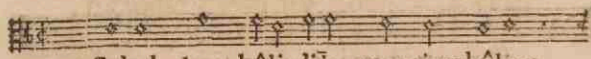
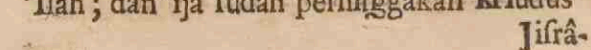
19 Hatinja tida tulus sâma dija; Dâni

pada

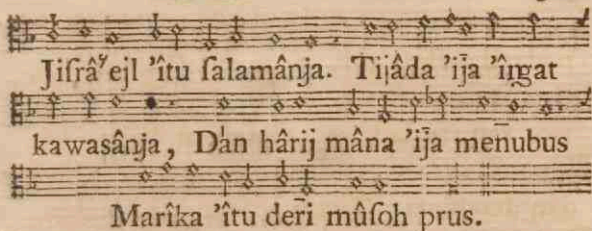

  
 pada khawlnja tîda berfatija. Tetâpi 'ija ,
 
  
 jang rahîm 'adânja , GHafîrat 'âtas sâlah
 
  
 dan dawsânja , Tijâda rûfakh dija tertalan ;
 
  
 Tetâpi 'ubah morka dan ngaran.


  
 20 Dan 'ija sudah meng'enang , ba-
 
  
 huwa Marîka 'itu 'ada dâging djuwa :
 
  
 Sawâtu 'ângin linnjap , tîda pûlang.
 
  
 Marîka 'itu brapa kâli 'ulang
 
  
 Meng'ûsikh dija , menjakîtij Huw ,
 
  
 Dipâdang Tijah , gûron jang sakuw !

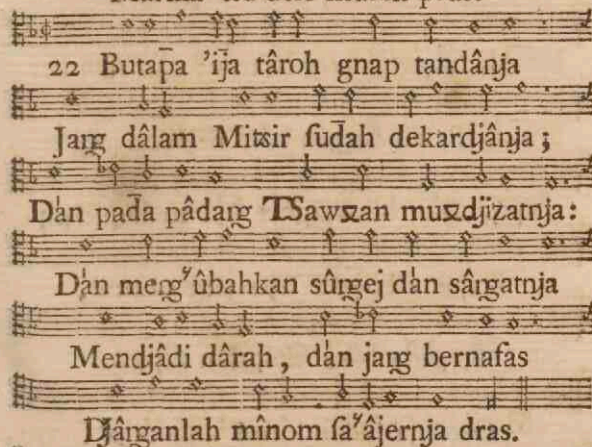
THEH V.


  
 21 Sebab kombâli 'ija mentjawbâkan
 
  
 'Ilah ; dan 'ija sudah perhinggâkan KHudûs
 
  
 Jifrâ-

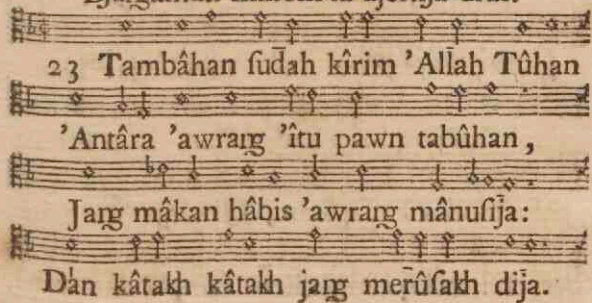




Jifrâ'ejl 'itu salamânja. Tijâda 'ija 'ingat  
kawasânja, Dan hârij mâna 'ija menubus  
Marîka 'itu deri mûsoh prus.



22 Butapa 'ija târoh gnap tandânja  
Jang dâlam Mitsir sudah dekadjânja ;  
Dan pada pâdang TSawzan musdjizatnja :  
Dan meng'ûbahkan sûgej dan sângatnja  
Mendjâdi dârah, dan jang bernafas  
Djanganlah minom sa'âjernja dras.

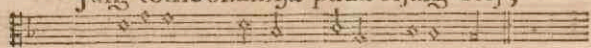


23 Tambâhan sudah kirim 'Allah Tûhan  
'Antâra 'awrang 'itu pawn tabûhan,  
Jang mâkan hâbis 'awrang mânusija:  
Dan kâtakh kâtakh jang merûsakh dija.

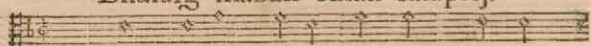
Jang



Jang tombôhannja pada rijang brij,



Bilâlang mâkan sùfah fasaprij.



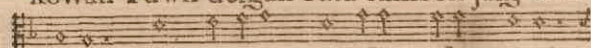
24 Dàn bûnoh pôhon 'angawr dengan



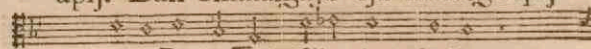
bowah 'Ajernja jang bakuw; dån ruw ber-



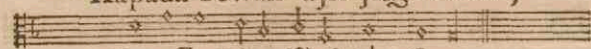
kowah Pawn dengan bâtu rambon jang ber-



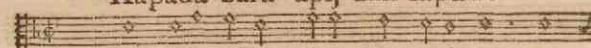
'âpij. Dàn binâtannja 'ija melangkâpij



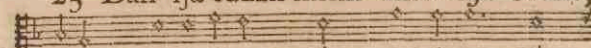
Kapada bowah 'âjer jang bakuw,



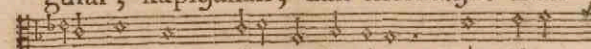
Kapada bâra 'âpij dån sapuw.



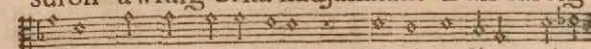
25 Dàn 'ija sudah kîrim 'antarânja Gram,



gûfar, kapitjâkan, dån morkânja: Dån



sûroh 'awrang brîta kadjahâtan. Dån lûrong



pada morka kadapâtan; Djiwânja 'itu mâti



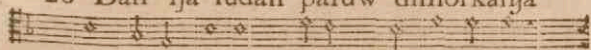
berbelâ: Hajwânnja kena sampar dån wabâ.

THEH VI.

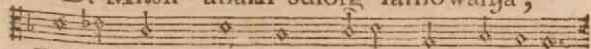
## THEH VI.



26 Dàn 'ija sudah pâluw dimorkânja



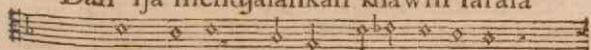
Di-Mitsir 'ânakh sûlong samowânja ;



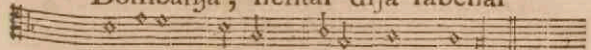
Dichejmah Hâm jarg hûlu gnap kawâsa.



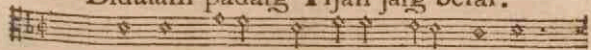
Dàn 'ija mendjâlankan khawm sarâsa



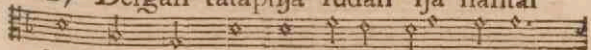
Dombânja ; hentar dija sabenar



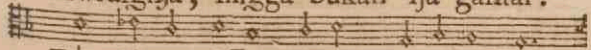
Didâlam pâdang Tijah jarg besar.



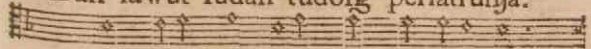
27 Dengan tatapnja sudah 'ija hantar



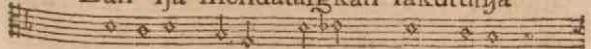
'Awrangnja, hingga bûkan 'ija gantar :



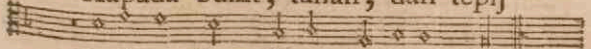
Dàn lâwut sudah tûdong persatrûnja.



Dàn 'ija mendâtangkan sakutûnja



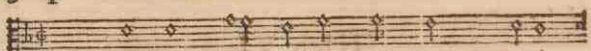
Kapada bûkit, tânah, dâñ tepi



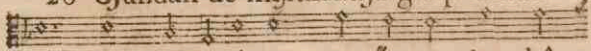
Sujînja, jarg kânannja sudah blij.

28 Sjah-

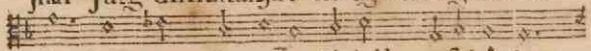




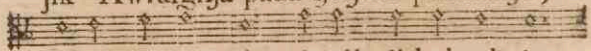
28 Sjahdân de'ingitkannja gnap CHalâ-



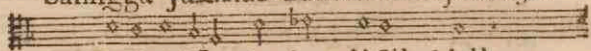
jikh Jang dimukânja: meng'ontongkan bâ-



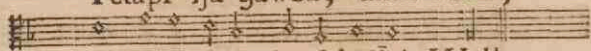
jik 'Awrannja pada tjûjokh pufakânja ;



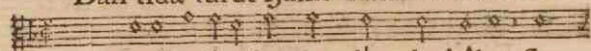
Sahingga Jazkhûb dûdokh dichejmahnja.



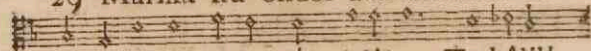
Tetâpi 'ija tjawba, 'ûfikh klakh,



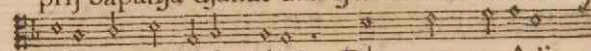
Dân tîda tûrut sjaksi 'Allah Hhakh.



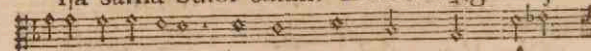
29 Marîka 'itu 'ondor dan durhâka Sa-



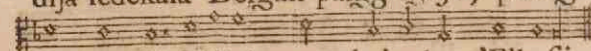
prij bapânja djâhat dan tjelâka: Terbâlih



'ija sâma bûsor sâlah. Dan mengusârij

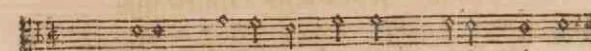


dija sedekâla Dengan panggoenja, pâtong

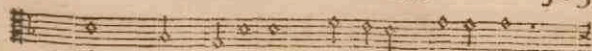


Jang terglîj 'Ijâlah mengghajratkan 'Elkafij.

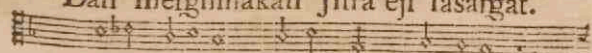
THEH VII.



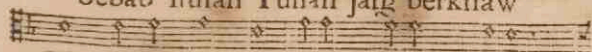
30 Telah menengar 'Allah, gûsar hâmat ;  
Dan



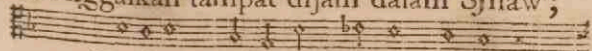
Dan meghinâkan Jisrâ'ejl fasângat.



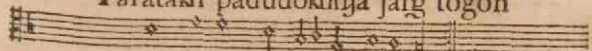
Sebab 'itûlah Tûhan jang berkilaw



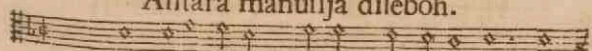
Tinggalkan tempat dijam dâlam Sjilaw ;



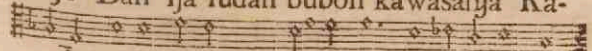
Tarâtakh padûdokhnja jang togoh



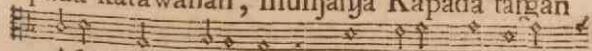
'Antâra mânusija dileboh.



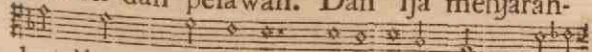
31 Dan 'ija sudah bûboh kawasânja Ka-



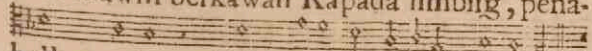
pada katawânan, mulijânja Kapada tângan



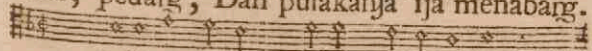
mûsoh dan pelâwan. Dan 'ija menjarah-



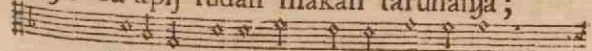
kan khawm berkâwan Kapada limbîng, pena-



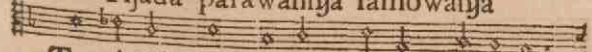
hokh, pedang ; Dan pufakânja 'ija menabang.



32 Sa'âpij sudah mâkan tarunânja ;



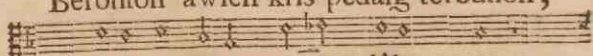
Tijâda parâwannja samowânja



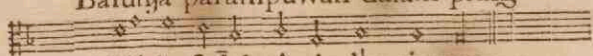
Terpûdjij: dan 'Imâmnya jang sanûnoh



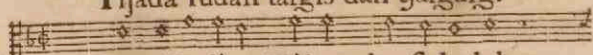
Berontoh 'awleh kris pedang terbûnoh ;



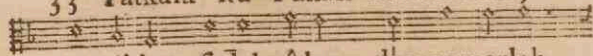
Balûnja parampuwan dâlam prag



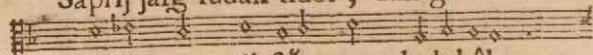
Tijâda sudah tângis dan tjangang.



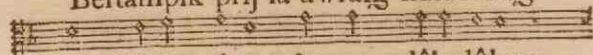
33 Tatkâla 'itu Tûhan berfadarlah ,



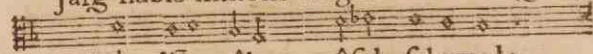
Saprij jang sudah tûdor , dan gamarlah



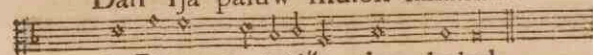
Bertampik prij sa'awrang hulubâlang



Jang hâbis minom 'angawr lâlû lâlâng.



Dan 'ija pâluw mûsoh fakamal :

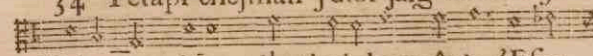


'Adâkan katjelâ'an jang kakal.

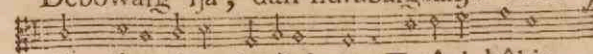
### THEH VIII.



34 Tetâpi chejmah Jûsof jang hambânja



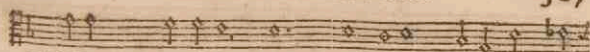
Debowang 'ija ; dan hulubangsânja 'Efra-



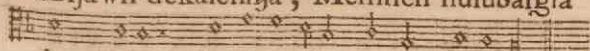
jim 'itu tûda depîlehnja. Tetâpi bûkit

TSijawn

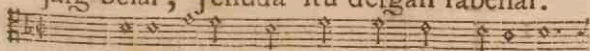




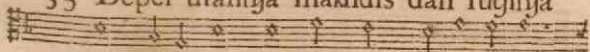
TSijawn dekâsehinja, Memîleh hulubangsa



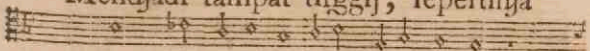
jarg besar, Jehûdâ 'itu dergan sabenar.



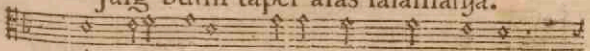
35 Deper<sup>y</sup>ûsahnja makhdîs dâñ sutjinja



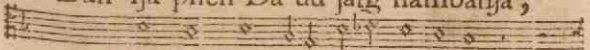
Mendjâdi tempat tinggij; sepertinja



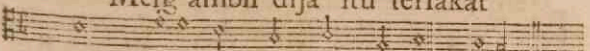
Jarg bûmi taper<sup>y</sup>âlas salamânja.



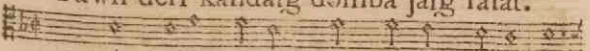
Dâñ 'ija pileh Dâ'ûd jarg hambânja;



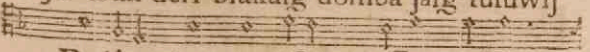
Meny<sup>y</sup>ambil dija 'itu tersakat



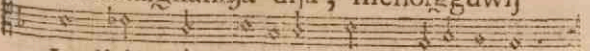
Pawn deri kandang domba jarg safat.



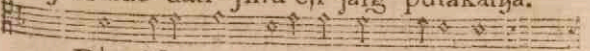
36 Dâñ deri blâkang domba jarg susuwij



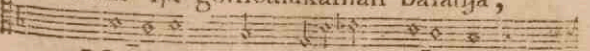
Dedâtargkannja dija, menonguwij



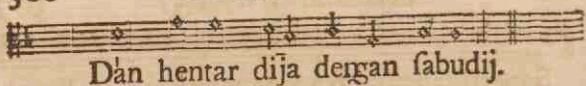
Jazkhûb dâñ Jisrá'eil jarg pufakânja.



Dâñ 'ija gombalâkanlah balânja,



Menûrut gnâp hatinja mutakhij;



## MAZMÛR JANG KA LXXIX.

1 **J**Â 'Allah, 'umet mâfokh pufakâmu:  
 Dan sudah menedjiskan 'istanâmu Makh-  
 dismu; 'ija sudah meng'adâkan Jerûsja-  
 lejm berkapong teratâkan. Dan bangkej  
 jang terglj Hambâmu pawn terbrij Makâ-  
 nan pada bûrong; Dan dâging dileboh Ke-  
 kâseh jang togoh Kapada Hajwân mûrong.

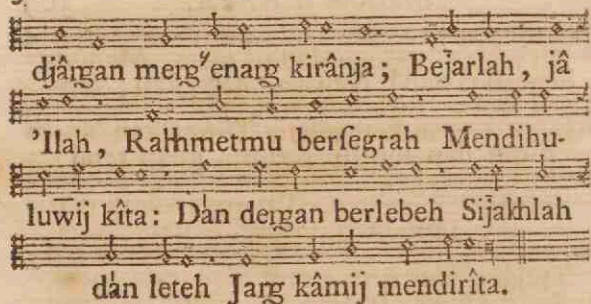
2 Menompah dârah sâma 'âjer prinja  
 Kuliling di-Jerûsjalejm negrinja. Dan tija-  
 dâlah 'awrang mânusia Jang sudah sùka  
 menghubûrkan dija. Dan kâmi j tertjelâ  
 Seperti

Seperti sawabâ Kapada tatanggâku ; Sin-  
 diran dan terglj Kapada gnap tepi  
 Jang meng'uliling 'âku.

3 Jâ Huwa, brapa lâma? 'argkaw 'âkan  
 'Amârah 'âtas hamba jang termâkan? 'Adâ-  
 kah ghajrat kâmu sedekâla Salâku 'âpij  
 hângus dan bernjâla? Morkâlah menalan  
 CHalâjihk jang sagan, Jang tida tâhu kâmu ;  
 Dan karadjâ'an, jang Tijâda bertjangan,  
 Dan menjebut namâmu.

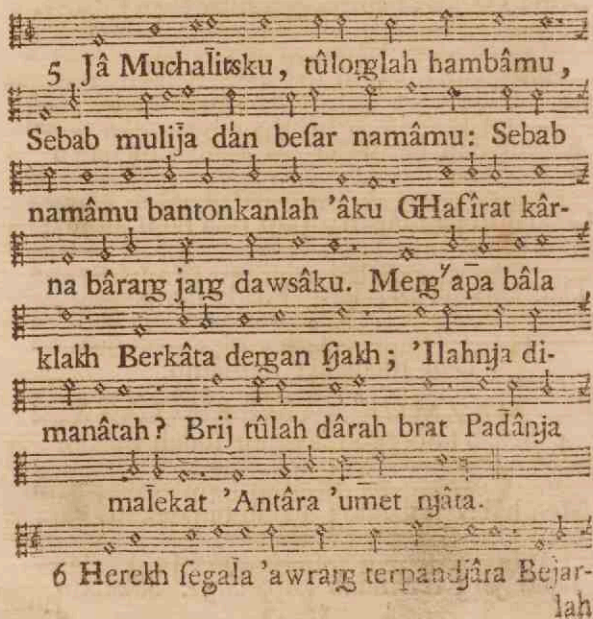
4 Sebab sasonggoh 'awrang sudah mâkan  
 Menghâbis Jaxkhûb ; sudah binasâkan Pa-  
 lâjan jang ter'indah kapadânja. Sâlahku  
 V 3 djâ-





djângan meng'enang kirânja; Bejarlah, jâ  
 'Ilah, Rathmetmu bersegrah Mendihu-  
 luwij kita: Dan dengan berlebeh Sijaklah  
 dan letih Jang kâ mij mendirita.

THEH.



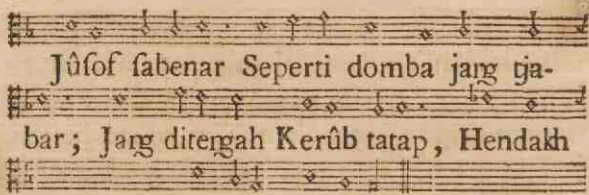
5 Jâ Muchalitsku, tûlonglah hambâmu,  
 Sebab mulija dan besar namâmu: Sebab  
 namâmu bantumkanlah 'aku GHafirat kâr-  
 na bârang jang dawsâku. Meng'apa bâla  
 klakh Berkâta dengan sjakh; 'Ilahnja di-  
 manâtah? Brij tûlah dârah brat Padânja  
 malekat 'Antâra 'umet njata.  
 6 Herekh segala 'awrang terpanjâra Bejar-  
 lah

lah hâdap 'argkaw dâlam mâra: Menûrut  
 lângan dergan katogôhan Tinggalkan 'ânakh  
 'ânakh kabunôhan. Tatangga kâmiij jarg  
 Tjelâka dâan prus prag Brij râsa tûdjoh  
 kijen SJiksâmu dâan wabâ, Jarg 'ija men-  
 tjelâ 'Atasmu saharijen.

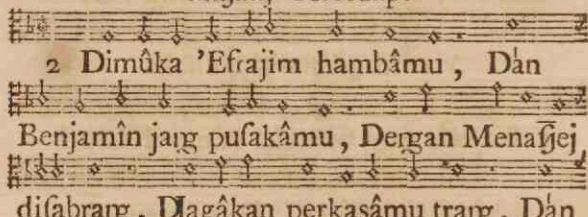
7 Klakh kâmiij 'ini khawmmu dâan dom-  
 bâmu Ditampat gombalâ'an pûdji kâmu,  
 Dâan menchabar tahlîlmu salamânja,  
 Had dâtang pada bangsa samowânja.

## MAZMÛR JANG KA LXXX.

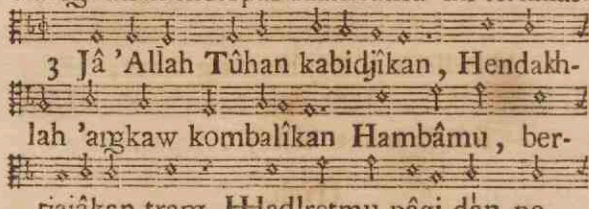
I  
 Gombâla Jifrâ'ejl hambâmu, Sam-  
 botlah dergan telingâmu: Jarg 'âlaw  
 Jûsof



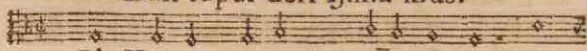
Jûsof sabenar Seperti domba jang tja-  
bar; Jang ditergah Kerûb tatap, Hendakh  
tadjalij berfedap.



2 Dimûka 'Efrajim hambâmu, Dan  
Benjamin jang pusakâmu, Dengan Menafjej  
disabrang, Djagakan perkasâmu trang, Dan  
dâtrang 'akan melepas Hambâmu 'ini terlakas.

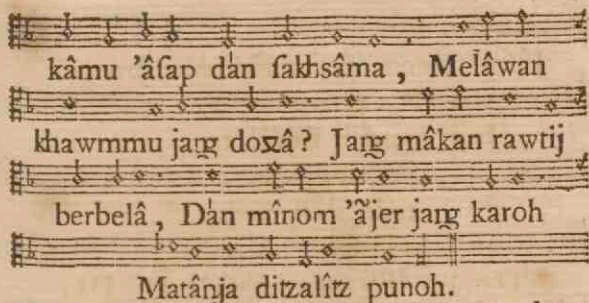


3 Jâ 'Allah Tûhan kapidjikan, Hendakh-  
lah 'angkaw kombalîkan Hambâmu, ber-  
tjajakan trang Hadretmu pâgi dan pe-  
tang, Klakh maka kâmiij melepas  
Dan lûput deri Hiksa kras.

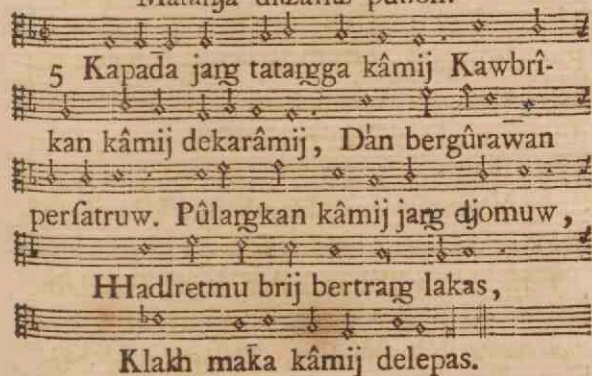


4 Jâ Huwa Tûhan, brapa lâma Mor-  
kâmu



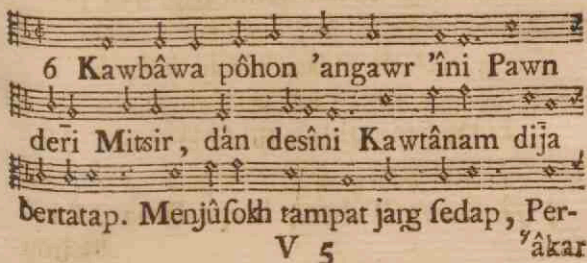


kâmu 'âsap dan faksâma, Melâwan  
 khawmmu jang dozâ? Jang mâkan rawtij  
 berbelâ, Dan mînom 'âjer jang karoh  
 Matânja ditzalîtz punoh.



5 Kapada jang tatangga kâ mij Kawbrî-  
 kan kâ mij dekarâ mij, Dan bergûrawan  
 perfatruw. Pûlarkan kâ mij jang djomuw,  
 Hadretmu brij bertrang lakas,  
 Klakh maka kâ mij melepas.

## Theh.



6 Kawbâwa pôhon 'angawr 'ini Pawn  
 deri Mitsir, dan desini Kawtânâmi dija  
 bertatap. Menjûfokh tempat jang sedap, Per-  
 'âkar

âkar dija bertogoh, Sahingga tânah terpunoh.

7 Tertûdong gûnong dibâjarnja, 'Itûlah

pôhon, jang tjâwangnja Seperti 'âraz jang

besar. Rampahnja lantjar sabenar

Kalâwut, târokh terlatak Kapada

sûgej jang sabakh.

8 Mem'apa 'awrang jang melintas Tatas

pâgarnja, dan menggintas Bowahnja? bâbi

hûtan klakh Menjongkor dija tertatak:

Dipâdang morga jang sataw

Memâkan dija meng'ajaw.

9 Pûlanglah, tîliklah, Jâ Huwa, Di-

sawrga, lihat: kondjong djuwa Pôhonmu

'angawr

'angawr jang benar, Bâtarǧmu kânan jang  
 besar, Sebab 'ânakhmu sapunoh,  
 Jang 'angkaw sudah menogoh.

10 'Itulah detabarg, debâkar: Sebab nis-  
 tâmu sampej 'âkar. 'Adâlah tângan kâmu  
 gnap Di'âtas lâki bertatap, Dân mânusija  
 sapunoh, Jang 'angkaw sudah menogoh.

11 Tijâda kâmiĵ 'âkan lâlu: Merghîdop  
 kâmiĵ jang terpâlu, Namâmu kâmiĵ klakh  
 sebut. Pûlangkan kâmiĵ terkadjut,  
 Hhadretmu brij bertrang lakas,  
 Klakh maka kâmiĵ melepas.

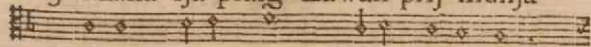


## MAZMÛR JANG KA LXXXI.

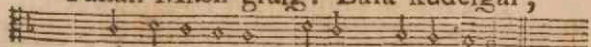
- 1 **N**Ânji kâmu klakh Pada kawasâku  
 'Allah jang 'Elthakh: Sûrakhlah merggah  
 Pada jang 'Ilah Jifrâ'ejl bapâku.
- 2 'Angkat samazmûr, Pîtikh sâma sâma  
 Gendarang hukûr: Dâni kijâpij jang  
 Marduw disabrang, Dindij ter'utama.
- 3 Tijop mâna klakh Bûlan bâruw tjâja,  
 Nafirîmu grakh, Pada mâsa jang  
 Tantu terpegang Pada hârij râja.
- 4 'Itu terdalil Qâdet di'antâra  
 'Awrang Jifrâ'il, Hukum di-Jazkhûb.  
 Sjaki jang mahûb Jûsof dâlam mâra.
- 5 Mâna



5 Mâna 'ija prag Lâwan prij mulija

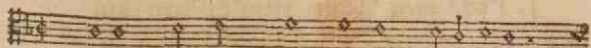


Tânah Mitsir prag: Bâsa kudengar,

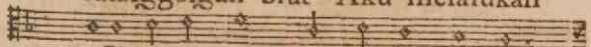


'Aku sabenar Tîdah 'arti dija.

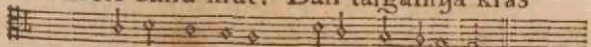
### THEH I.



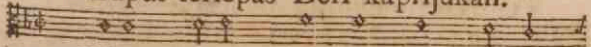
6 Satanggôrgan brat 'Aku melalûkan



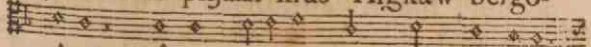
Deri bâhu krat: Dàn tângannja kras



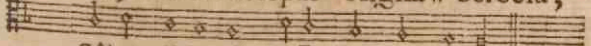
Lûput terlepas Deri kaprijûkan.



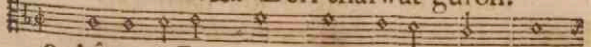
7 Dâlam pîjakh kras 'Angkaw bergo-



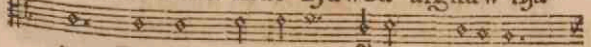
mûroh, 'Aku melepas 'Angkaw berbelâ,



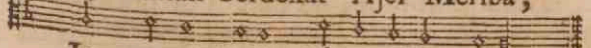
Sâhut didozâ Deri chalwat gûroh.



8 'Aku sudah krat 'Tjawba 'angkaw njâ-

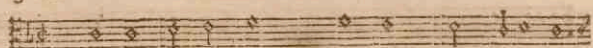


ta, Bantah berdekat 'Ajer Meribâ,

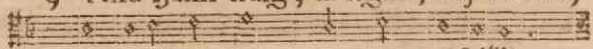


Jarg punoh belâ, 'Aku sudah kâta.

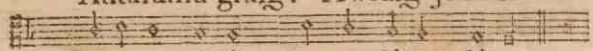
9 'Aku



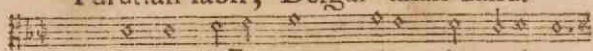
9 'Aku s'akfi prag, Dengar, hej balâku,



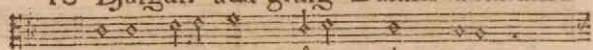
'Antarâmu prag: 'Awrang Jifrâ'il



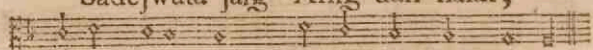
Tûrutlah sabîl, Dengar 'akan dâku.



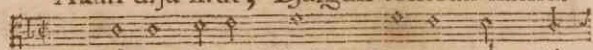
10 Djângan 'ada prag Dâlam 'antarâmu



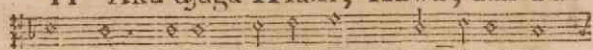
Sadejwâta jang 'Asing dan halat,



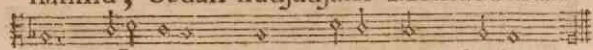
'Akan dija krat, Djângan sombah kâmu.



11 'Aku djûga Halk, Huwa, dan Tû-

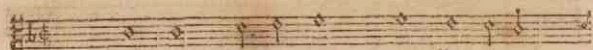


hanmu, Sudah kudjadjak Memûdihkan

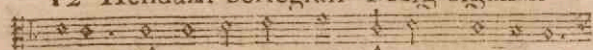


prag Deri dâlam prag Mitsir pawn badanmu.

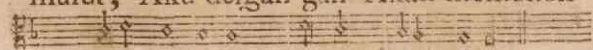
### THEH II.



12 Hendakh bersegrah Meng'argâkan



mûlut, 'Aku dengan gah 'Akan memunoh

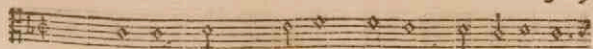


Dija pertogoh Dengan nâsij pûlut.

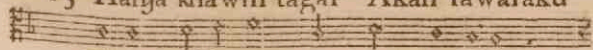


13 Hânja

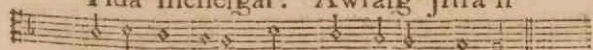




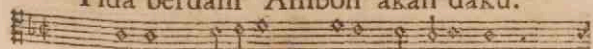
13 Hânja khawm tagar 'Âkan sawarâku



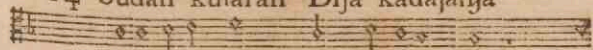
Tîda menengar: 'Awrang Jifrâ'il



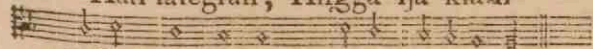
Tîda berdâlil 'Amboh 'âkan dâku.



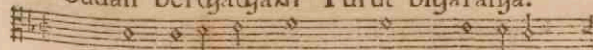
14 Sudah kufarah Dija kadajânja



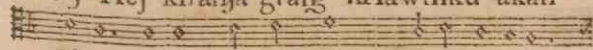
Hâti safegrah, Hingga 'ija klakh



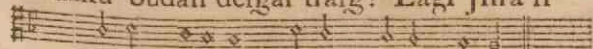
Sudah berdjadjakh Tûrut bitjarânja.



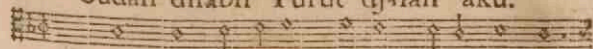
15 Hej kirânja grang KHawmku 'âkan



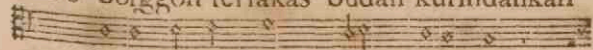
dâku Sudah demar trang! Lâgi Jifrâ'il



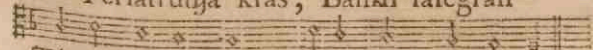
Sudah disabîl Tûrut djâlan 'âku.



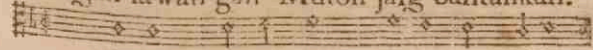
16 Songgoh terlakas Sudah kurindahkan



Perfatrûnja kras, Bâlikh safegrah



Tângan lâwan gah Mûsoh jarg bantahkan.



17 Satruw Huwa klakh Bersudjûd padâ-

nja

nja Pûra pada Hhakh, Dejwasânja trang  
'Âkan 'ada grang Pada salamânja.

18 'Ija membrij klakh Diĵa mâkan bâ-  
rang Gendom dan lemah: Behkan 'aku  
brij 'Ajer jarg tſafij Maĵuw deri kârarg.

## MAZMÛR JANG KA LXXXII.

1 **B**Erdîrij 'Allah, dan kakallah Didâ-  
lam perhimpônan 'Allah: Dan mengthu-  
kumkan ditergah Jarg Dejwa pâgi dan  
djimah. Brapâtah lâma kâmu 'akan Hhu-  
kumkan sâlah, dan trimâkan Merg'angkat  
mûka, brij muzâf Kapada fâfikh jarg chilâf?

2 Bowatlah 'intsâf ſaſawâtu Kapada

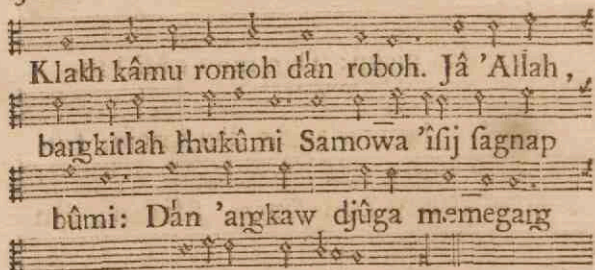
pâpa

pâpa dâñ pijâtu: Dâñ mengzâdilkân-  
 lah fakhîr Jang ter'anjâja dâñ khatsîr. Lû-  
 putkân 'awrang kakurângan, Miskîn, dâñ  
 pâpa, deri tângan Segâlâ fâfikh jang chilâf  
 Bantonlah dija, brij muzâf.

3 Tijâda 'ija berkenâlan, Tijâda 'arti,  
 dâñ berdjâlan Sagnap kotîka dâlam klam:  
 Karnânja 'itu pawn saram Samowa 'âlas  
 bûmi bimbang. Fermânlah 'âku dengan  
 timbang; Kamûlah 'ada 'ânakh Hhakh  
 Tazâlaj, Dejwa jang djadjakh.

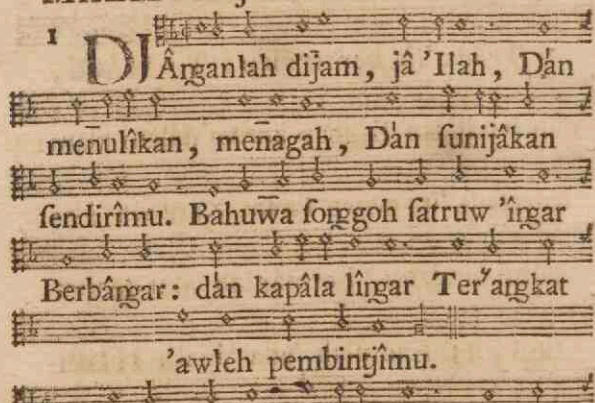
4 Tetâpi kâmu jang mulija Klakh mâti  
 sâma mânufija: Saprij Panghûlu jang tangoh  
 X Klakh



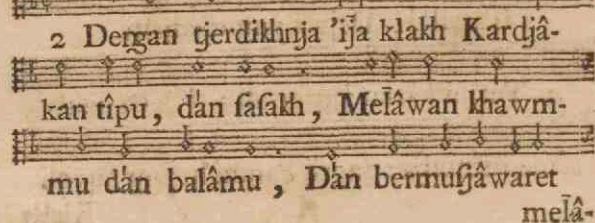


Klakh kâmu rontoh dân roboh. Jâ 'Allah,  
 bangkitlah hukûmi Samowa 'isij sagnap  
 bûmi: Dân 'angkaw djûga memegang  
 CHalâjikh fakalijen trang.

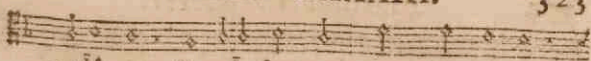
## MAZMÛR JANG KA LXXXIII.



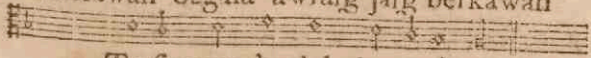
1 **D**Jânganlah dijam, jâ 'Ilah, Dân  
 menulikan, menagah, Dân sunijâkan  
 fendirîmu. Bahuwa songgoh satruw 'ingar  
 Berbângar: dân kapâla lîngar Ter'angkat  
 'awleh pembintjîmu.



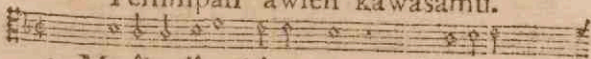
2 Dergan tjerdikhnja 'ija klakh Kardjâ-  
 kan tipu, dân safakh, Melâwan khawm-  
 mu dân balâmu, Dân bermusjâwaret  
 melâ-



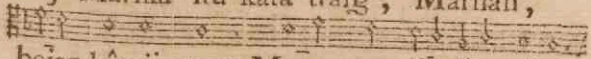
melâwan Segala 'awrang jaug berkâwan



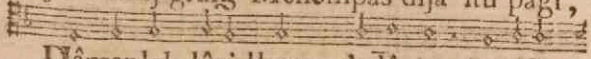
Terfimpan 'awleh kawasâmu.



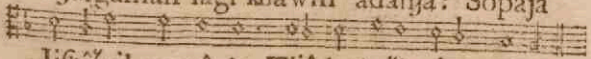
3 Marîka 'itu kâta trang; Marîlah,



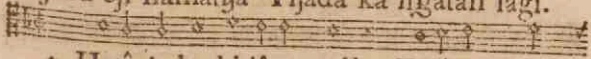
bejar kâmiij grang Menompas dija 'itu pâgi,



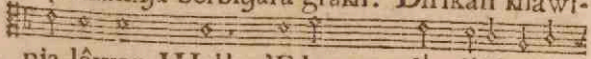
Djârganlah lâgi khawm 'adânja: Sopâja



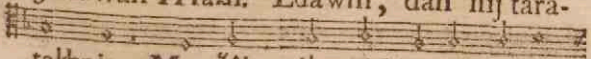
Jisrâ'ejl namânja Tijâda ka'ingâtan lâgi.



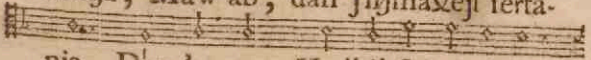
4 Hatinja berbijâra grakh: Dirîkan khawl-



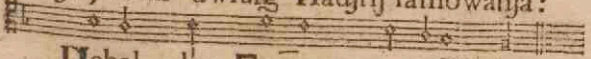
nja lâwan Hhakh. 'Edawm, dan 'isij tarâ-



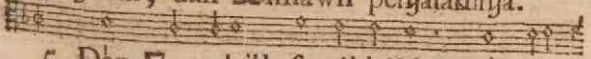
tahnja, Maw'âb, dan Jisjmaxejl fertâ-



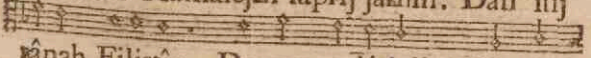
nja, Dan 'awrang Hadrij samowânja:



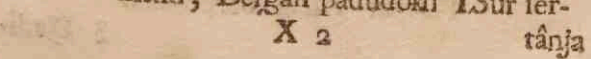
Djebal, dan Samawn penjasaktinja.



5 Dan Samalejth saprij jakhîn: Dan 'isij



rânah Filistîn, Dergan padûdokh TSûr fer-



tânja. Dan 'awrang 'Aġûr berhubôgan:

Mendjâdi lângan dan tulôgan

Kapada 'ânaki Lawth samânja.

6 Bowatlah dija berbelâ Seperti Midjân,

Siferâ, Dan tantarâ Jabîn jang Râdja, De-

kat fejrôkan KHîſawn râſa. Jang sudah di-

-Zejn Dawr binâſa: Dibûmi 'ija djâdi bâdja.

**THEH.**

7 Djadîkan dija prij Zawrejb, Dan der-

mâwannja prij Ze'ejb: Hulubâlangnja

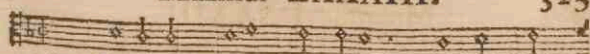
pawn penâka TSalmunaz, Zebath, jang

berkâta; Bejarlah kâmiġ 'ambil njâta

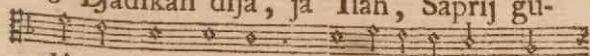
Palâjan 'Allah berpusâka.

8 Djadî-





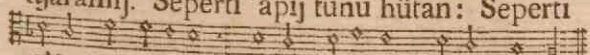
8 Djadîkan dija, jâ 'Ilah, Saprij gu-



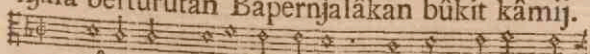
lôngan jang segrah: Dimûka 'angin prij



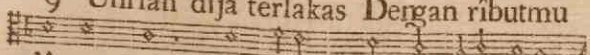
djarâmij. Seperti 'âpij tûnu hûtan: Seperti



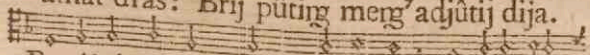
njâla berturûtan Bapernjalâkan bûkit kâ mij.



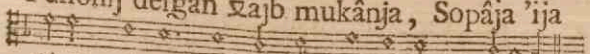
9 'Ûsirlah dija terlakas Dengan rîbutmu



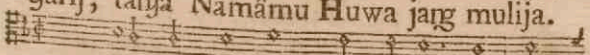
'âmat dras: Brij pûting meng'adjûtij dija.



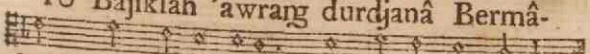
Punôhij dergan rajb mukânja, Sopâja 'ija



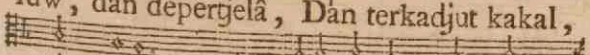
gârij, tânja Namâmu Huwa jang mulija.



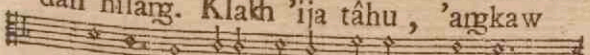
10 Bâjiklah 'awrang durdjanâ Bermâ-



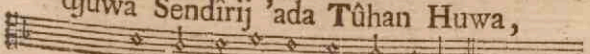
luw, dan depertjelâ, Dan terkadjut kakal,



dan hilang. Klakh 'ija tâhu, 'angkaw



djuwa Sendirij 'ada Tûhan Huwa,



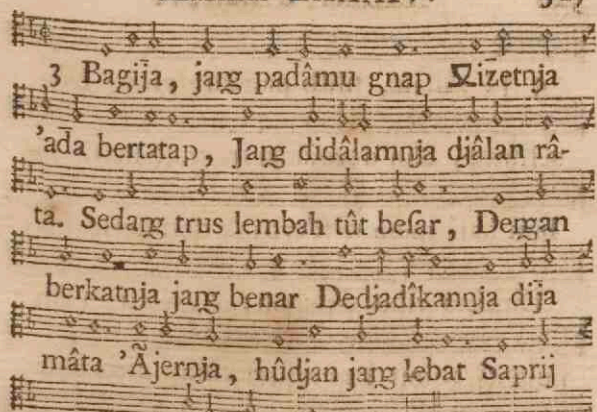
Namâmu 'El'azlâj terbîlang.

## MAZMÛR JANG KA LXXXIV.

1 **B**Utapa dekasêhij grang Kadijâman-  
 mu jang bertrag, Jâ Huwa Tûhan sagnap  
 zâlam! Djiwâku lawba bertemuw, Dan  
 mâfokh kahalâman Huw. Dâgingku dan  
 hatîku dâlam Bersûrakh membrij hhoramât  
 Kapada 'Allah berlhajât.

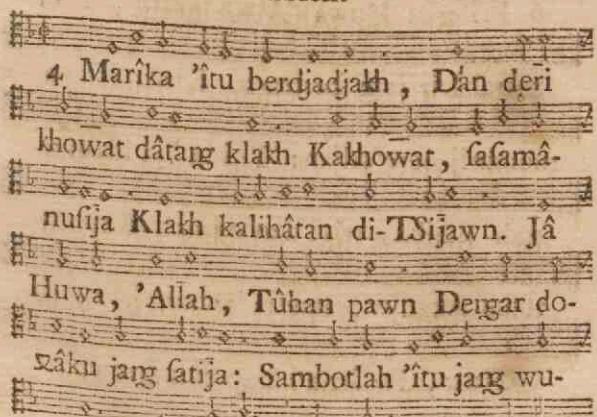
2 Sapîpit, lâjang bertemuw Rûmahnja  
 sârang tersakuw, Dimâna djûga detâroh-  
 nja 'Anaknja 'itu, disablah Medzbeth  
 medzbethmu, jâ 'Ilah, Radjâku, Tûhan,  
 sapunohnja. Padûdokh khobah disabîl  
 Berbahagija, dan tahlîl.

3 Bagija,



3 Bagija, jang padâmu gnap Rizetnja  
 'ada bertatap, Jang didâlamnja djâlan râ-  
 ta. Sedang trus lembah tût besar, Dengan  
 berkatnja jang benar Dedjadikannja dija  
 mâta 'Ajernja, hûdjan jang lebat Saprij  
 selîmot klakh lekat.

## Theh.

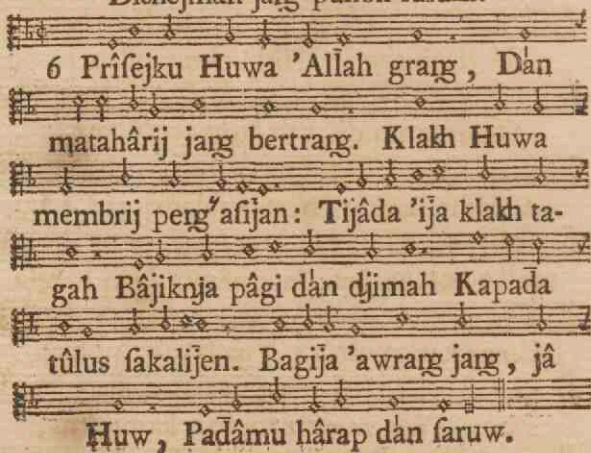


4 Marika 'itu berdjadjakh, Dâni deri  
 khowat dâtang klakh Kakhawat, safamâ-  
 nusija Klakh kalihâtan di-TSijawn. Jâ  
 Huwa, 'Allah, Tûhan pawn Dengar do-  
 zâku jang satija: Sambotlah 'itu jang wu-  
 djûb, Jâ Tûhan, dâni 'ilah Jaxkhûb.



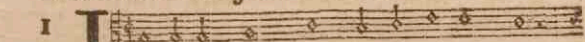
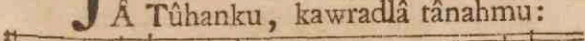
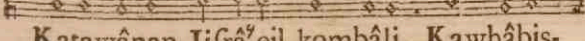
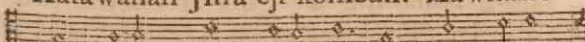
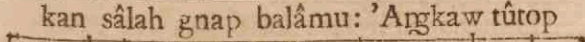
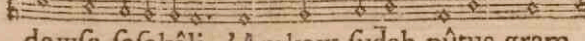
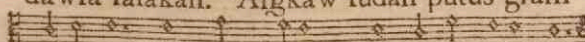
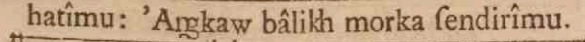
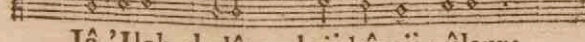


5 Já 'Allah, tîlik pandang grang Me-  
 sêhmu, dan durdjânja trang. Sahârij dâ-  
 lam halâmanmu Terbâjik deri bertogoh  
 Dimâna rîbu sapunoh: Kupîleh gnep  
 pelantâranmu Pawn deri kûling dichulûkh,  
 Dichejmah jang punoh fusûkh.

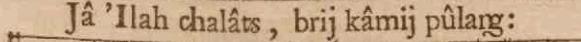
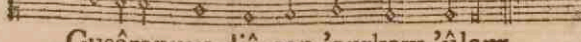
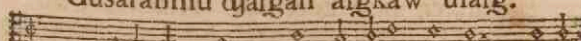


6 Prîsejku Huwa 'Allah grang, Dan  
 matahârij jang bertrang. Klakh Huwa  
 membrij peng'asijan: Tijâda 'ija klakh ta-  
 gah Bâjiknja pâgi dan djimah Kapada  
 tûlus sakalijen. Bagiâ 'awrang jang, já  
 Huw, Padâmu hârap dan saruw.

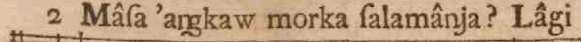
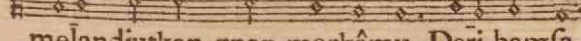

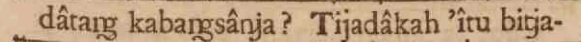
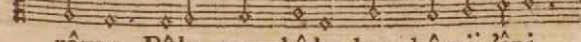
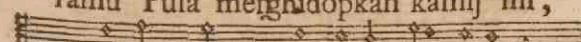
## MAZMÛR JANG KA LXXXV.

1 **J**  **J**  **J**  **J**  **J**  **J**  **J**  **J**  **J** 

Â Tûhanku, kawradlâ tânahmu:  
Katawânan Jifrâ'ejl kombâli. Kawhâbis-  
kan sâlah gnap balâmu: 'Angkaw tûtop  
dawfa safakâli. 'Angkaw sudah pûtus gram  
hatîmu: 'Angkaw bâlikh morka sendirîmu.

**J**  **J**  **J** 

Jâ 'Ilah chalâts, brij kâmiij pûlang:  
Gusâranmu djângan 'angkaw 'ûlang.

2 **M**  **M**  **M**  **M**  **M**  **M** 

Mâsa 'angkaw morka salamânja? Lâgi  
melandjutkan gnap morkâmu Deri bangsa  
dâtang kabangsânja? Tijadâkah 'itu bitja-  
râmu Pûla meghîdopkan kâmiij 'ini,

'Agar khawmmu sûka tjita sîni?

Jâ Tûhanku, pada kâmiĵ brîkan

Mendjeling chalâtsmu, kabidjîkan.

3 'Âku nanti dengar 'âkan bârang 'Allah

Huwa bafermân; jang kâta Dâmej pada

khawmĵa jang sakârang, Dan kapada

kekâsehĵa njâta: Hânĵa djârgan 'ija pawn

kombâli Pada kababâlan safakâli.

Prij chalâtsĵa hampir mutakhĵa,

'Âgar lhormat diĵam dinegrĵa.

4 Kamurâhan dergan kabenâran Berte-

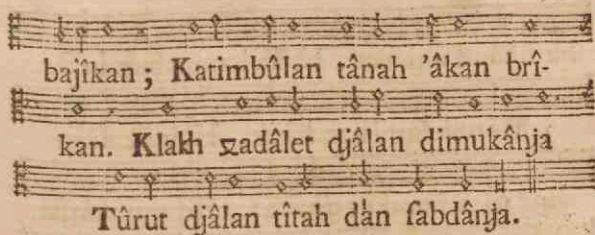
muw: sadâlet kûĵop dâmej. Deri bûmi

'itu berpantjâran: Deri lângit 'itu tin-

djuw râmej. Huwa 'âkan membrij ka-

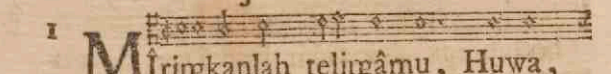
bajîkan;



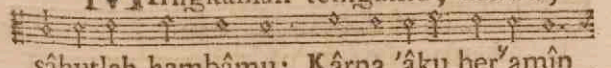


bajikan; Katimbûlan tânah 'âkan brî-  
kan. Klakh sadâlet djâlan dimukânja  
Tûrut djâlan titah dan sabdânja.

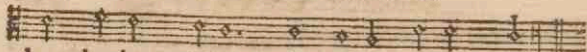
## MAZMÛR JANG KA LXXXVI.

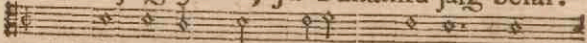


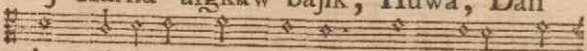
1 **M**iringkanlah telingâmu, Huwa,  
sâhutlah hambâmu: Kârna 'âku ber'amîn  
'Ada sijakh dan miskîn. Palihâra grang dji-  
wâku, Kârna kekâsehmu 'âku, Melepas  
hambâmu gnap, Jang padâmu bertatap.

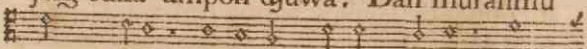


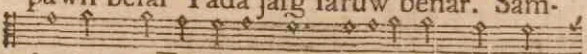
2 Kasijankanlah, jâ Huwa, 'Aku jang  
terhîna djuwa, Sagnap hârij kudjomuw,  
Dan padâmu bersaruw. Menjukâkanlah  
hambâmu: 'Aku 'angkat kapadâmu Djiwa  
hamba

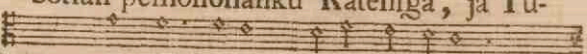
  
 hamba jang tjabar, Já Tûhanku jang besar.

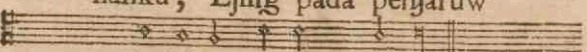


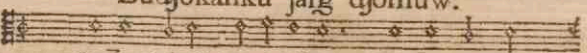
3 Kârna 'argkaw bâjik, Huwa, Dàn  


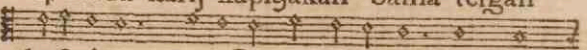
jang sùka 'ampon djuwa: Dàn mùrahmu  


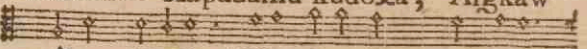
pawn besar Pada jang saruw benar. Sam-  


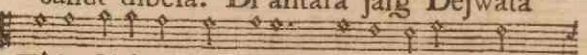
botlah pemohônanku Katelînga, já Tû-  


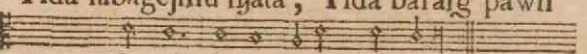
hanku, 'Ejling pada penjaruw  


Budjôkanku jang djomuw.  


4 Pada hârij kapitjâkan Sâma tergh  


kafasâkan Kapadâmu kudoxâ, 'Argkaw  


sâhut dibelâ. Di'antâra jang Dejawâta  


Tîda sabâgejmu njâta, Tîda bârang pawn  


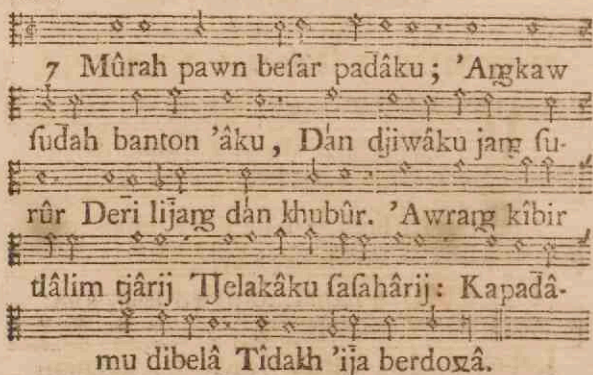
saprij Perbowâtan 'Elkafij.

## Theh.


5 Dan CHalâjikh 'âkan dâtang, Dan  
 menondokh sagnap bâtang Dimukâmu,  
 já 'Ilah, Dan namâmu pawn merrgah:  
 Kârna 'angkaw djûga bowat Vadjâjibmu  
 dengan khowat; 'Angkaw djûga sabenar  
 'Ada 'Allah jarg besar.

6 'Âdjar 'âku klakh djâlanmu, Lâgi-  
 pawn kabenâranmu: Dan hatîku kawto-  
 goh Tâkot Huwa sapunoh. 'Âkan 'arg-  
 kaw gnapp hatîku Klakh karâkan gah pu-  
 djiku, Mulijâkan had kakal  
 Nâma Huwa jarg kamal.

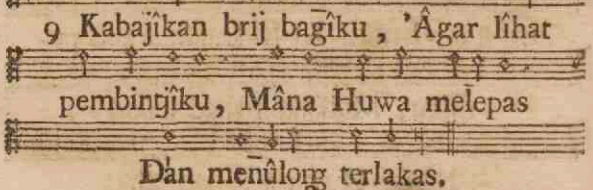




7 Mûrah pawn besar padâku; 'Angkaw  
 sudah banton 'aku, Dan djiwâku jang su-  
 rûr Deri lijang dan khubûr. 'Awrang kibir  
 tlâlim tjârij 'Tjelakâku safahârij: Kapadâ-  
 mu dibelâ Tidakh 'ija berdoxâ.



8 'Angkaw 'Allah jang pasânij, 'Ada sâ-  
 jang kasijânij, Pandjang hâti, dan besar  
 Kamurâhan, dan benar. Bâliki 'angkaw  
 kapadâku, Lâgi kasijankan 'aku, Brij  
 padâku zizet kras, Dan hambâmu melepas.



9 Kabajîkan brij bagîku, 'Âgar lihat  
 pembintjiku, Mâna Huwa melepas  
 Dan menûlong terlakas.

## MAZMÛR JANG KA LXXXVII.

1

**P**erg'alâfannja 'itu dan rûmahnja

Di'âtas bûkit bûkit jang khudus.

Dan pintu TSijawn Huwa kâseh trus

Lebehlah deri rûmah Jazkhûb, gahnja.

2 Perkâra jang mulija 'akan kâmu

Klakh dekatâkan, hej negrij 'Ilah.

Klakh Rahab, Bâbel tersebut, terгах,

'Antâra 'awrang jang kenal namâmu.

3 Disâna tapér'ânakh mânusija

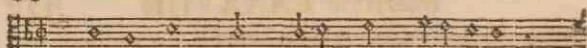
Filistîn, TSûr, dan Kûs jang tersakuw.

Dan 'akan TSijawn nanti terfaruw;

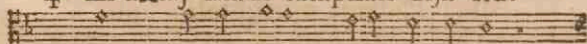
'Ijalah, 'ini djâdi dâlam dija:

4 'El-

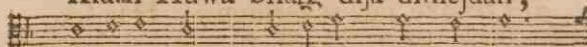
336 Mazmûr LXXXVII. LXXXVIII.



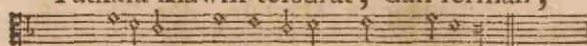
4 'El'azlâj klakh tatapkan dija 'itu.



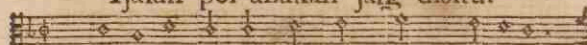
Klakh Huwa bilang dija dimejdân,



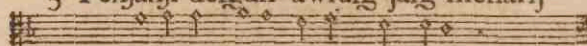
Tatkâla khawm tersûrat, dan fermân;



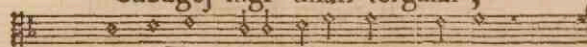
'Ijâlah per'anâkan jang disitu.



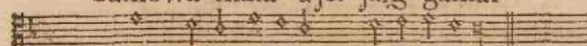
5 Penjânji dengan 'awrang jang menârij



Sabâgej lâgi 'âkan tergalâr,



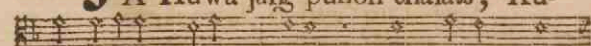
Samowa mâta 'âjer jang gamar



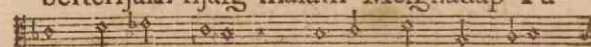
Klakh 'ada didâlammu safahârij.

MAZMÛR JANG KA LXXXVIII.

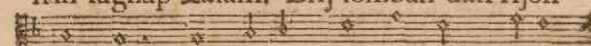
1 **J**Â Huwa jang punoh chalâts; Ku-



berterijakh sijang mâlam Merghâdap Tû-



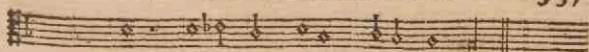
han sagnap sâlam. Brij sombah dan rijoh-



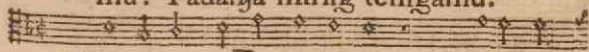
ku châts Merghâdap hadret dan mukâ-

mu :

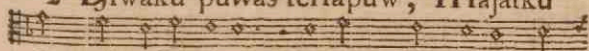




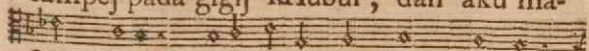
mu: Padânja mîring telingâmu.



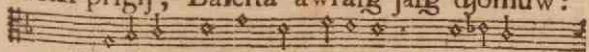
2 Djiwâku puwas tersapuw, Hajâtku



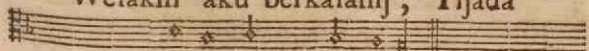
sampej pada gîgij KHubûr, dan 'âku mâ-



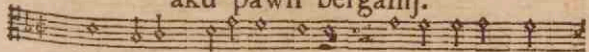
sokh prîgij, Baserta 'awrang jang djomuw:



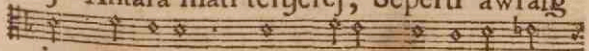
Welâkin 'âku berkalâhij, Tijâda



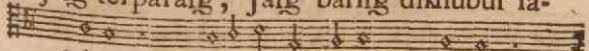
'âku pawn bergâhij.



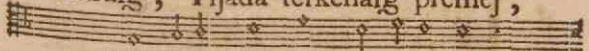
3 'Antâra mâti tertjerej, Seperti 'awrang



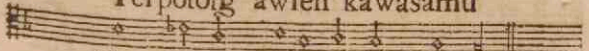
jang terpârang, Jang bâring dikhubûr sa-



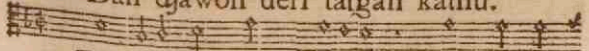
kârang, Tijâda terkenang premej,



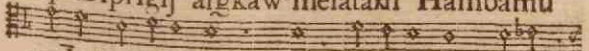
Terpôtong 'awleh kawasâmu



Dan djâwoh deri tângan kâmu.



4 Diprîgij 'angkaw melatakhi Hambâmu

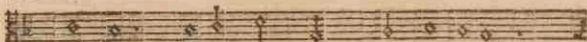


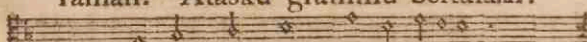
pada kakalâman, Dan kadalâman kaka-

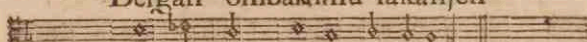


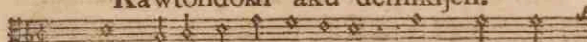
Y

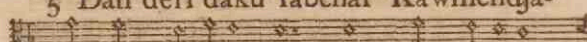
râman.

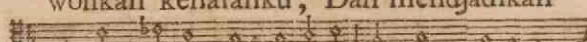
  
râman. 'Âtasku grammu bertalakh:

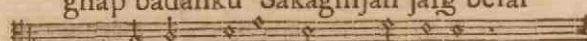
  
Dergan 'ombakhu sakalijen

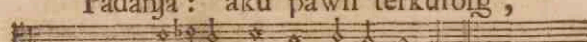
  
Kawtondokh 'âku demikijen.

  
5 Dàn deri dâku sabenar Kawmendjâ-

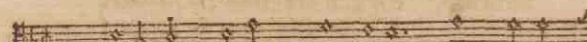
  
wohkan kenâlanku, Dàn mendjadikan

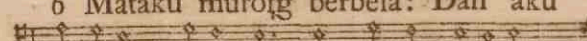
  
gnap badanku Sakagilijan jang besar

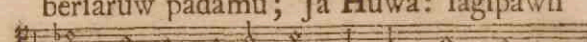
  
Padânja: 'âku pawn terkûrong,

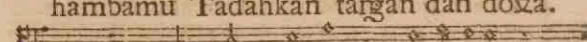
  
Tijâda pergi pada lûrong.

THch.

  
6 Matâku mûrong berbelâ: Dàn 'âku

  
berfaruw padâmu; Jâ Huwa: lâgipawn

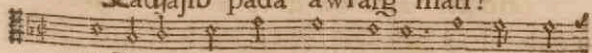
  
hambâmu Tâdahkan târgan dâ doxâ.

  
'Angkawkah bowat, perlihâtij

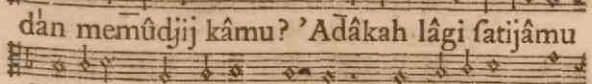
Radjâjib



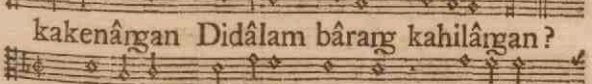
Ƨadjâjib pada 'awrang mâti?



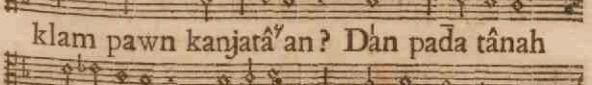
7 'Adâkah 'awrang jang fanâ Berbangkit  
dan memûdjij kâmu? 'Adâkah lâgi satijâmu



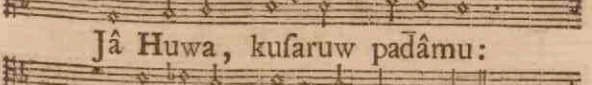
Debîlang dikhubûr bakhâ? Kamurâhanmu  
kakenângan Didâlam bârang kahilângan?



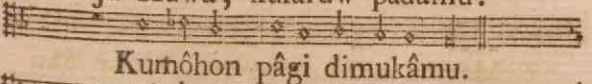
8 'Adâkah Ƨadjâjibmu trang Kapada  
klam pawn kanjatâ'an? Dan pada tânah



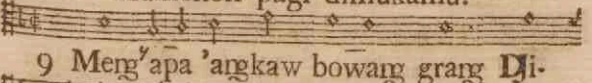
kalupâ'an Ƨadâlet kâmu tertjangg?



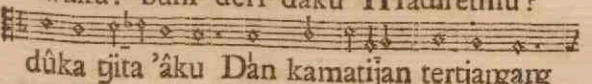
Jâ Huwa, kufaruw padâmu:



Kumôhon pâgi dimukâmu.

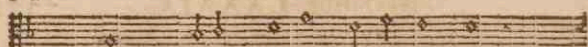


9 Meng'apa 'angkaw bowang grang Dji-  
wâku? bûni deri dâku Hhadlretmu?

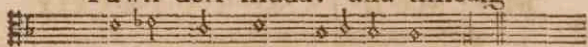


dûka gjita 'âku Dan kamatijan tertjangg

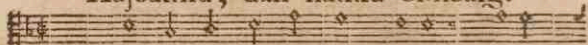




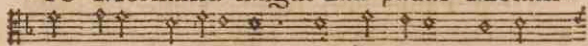
Pawn deri mûda: 'âku timbang



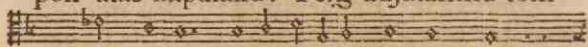
Hajbatmu, dan hatiku bimbang.



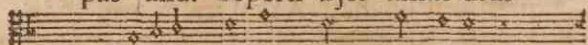
10 Morkâmu hâgat dan padas Melam-



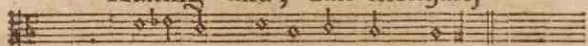
poh 'âtas kapalâku: Peng'adjûtanmu tom-



pas 'âku. Seperti 'âjer 'âmat dras



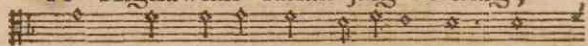
Kulîling 'âku; dan mentjârij



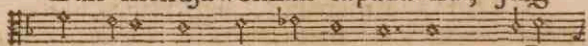
Karûborg 'âku sagnap hârij.



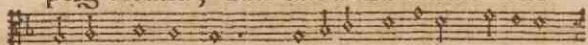
11 'Angkawlah 'Allah jang bertrang,



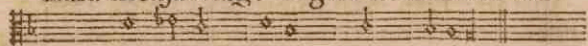
Dan mendjâwohkan sapanaku, Jang



perg'âsehku, dan tamanku Pawn deri



dâku menjabrang: Segala kenâlanku 'itu

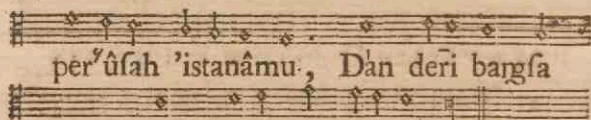


Berdûdohi dâlam klam disitu.

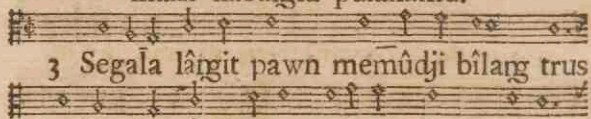
## MAZMÛR JANG KA LXXXIX.

1 **J** Ang kamurâhan Huw kunjânji, dan  
 sabal Pawn deri bangsa klakh kabangsa  
 berkakal. Benarmu 'âku brij deper-  
 maꝛlûm lidahku Kakal mûrahmu klakh,  
 menûrut sapâtahtu, Deper'ûsahkan: dan  
 dilângit pawn tânganmu Sendirij menogoh  
 sagnap kabenâranmu.

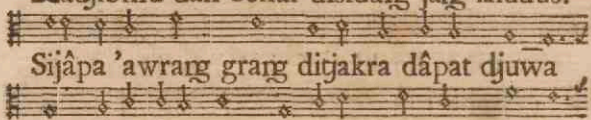
2 Dan 'âku menatap, jang Huwa bafer-  
 mân, Sakhawku dengan jang pilêhan ber-  
 sirsân. Dan 'âku sompah pawn ka-Dâ'ûd  
 jang hambâku; Dan salamânja had kakal  
 kahendaki 'âku Tarap benehmu: dan



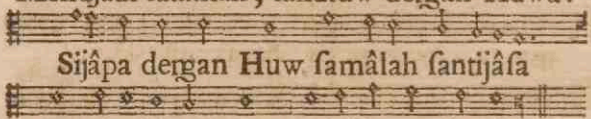
klakh kabargsa pufakâmu.



ʒadjibmu dān benar disidang jang khudus.

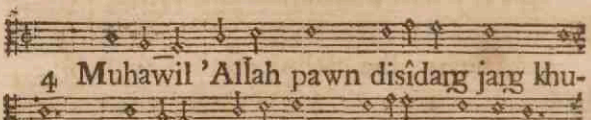


Mendjādi sataman, fakûtuw dergan Huwa?

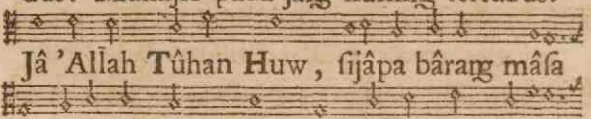


'Antāra 'ānakh jang kapada perg'awāsa?

THEH I.



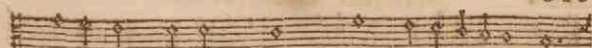
dus: Muhajib pada jang kuliling tertubus.



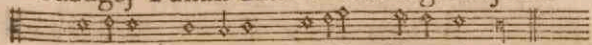
'Antāra 'awrang, jang berkhawat dān kawāsa

Sabāgej

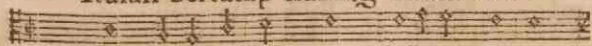




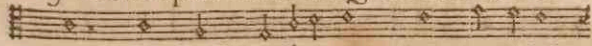
Sabâgej Tûhan Huw? dan lâgi fatijâmu



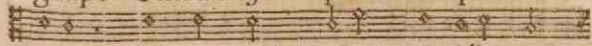
'Itûlah bertatap kuliling 'istanâmu.



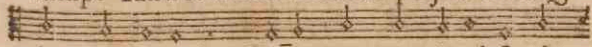
5 Kawdepertuwan trag di'âtas lâwut



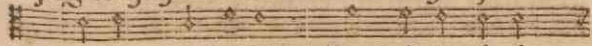
gnap: 'Ombaknja 'itupawn kawpertedoh



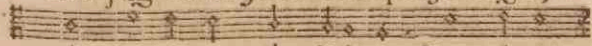
tatap. Kawtombokh Rahab prij sa'awrang



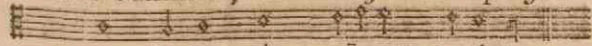
jang tertjûtojokh: Mizetmu mentjerej satrû-



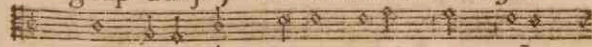
mu jang berbûtjokh. Kawpûnja lângit,



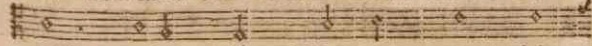
dan bumîmu, dan 'isinja: Kawpûnja



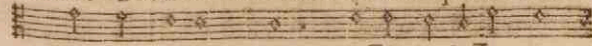
gnap dunjâ, dan melatakhi kakinja.



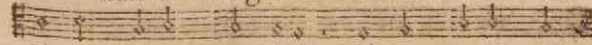
6 'Awtâra dan tohor telah kawmela-



takh: Tabawr dan Hermawn pawn bis-

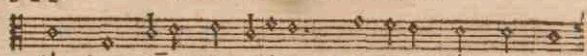
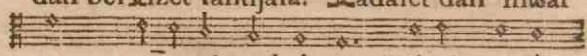
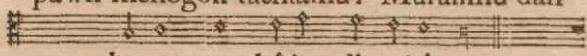


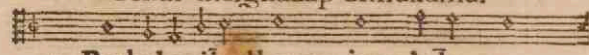
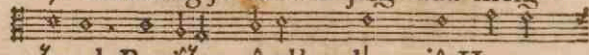
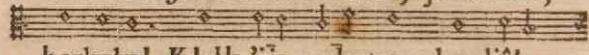
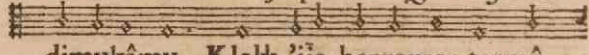
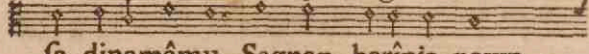
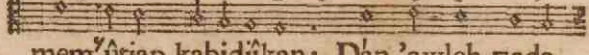
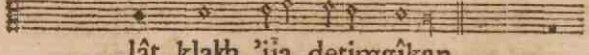
mi-'llah sûrakh glakh. Padâmu 'ada kras

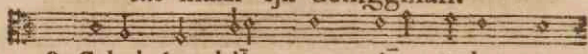
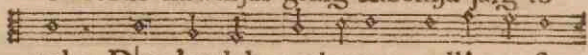
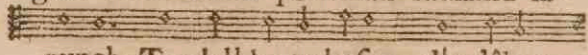



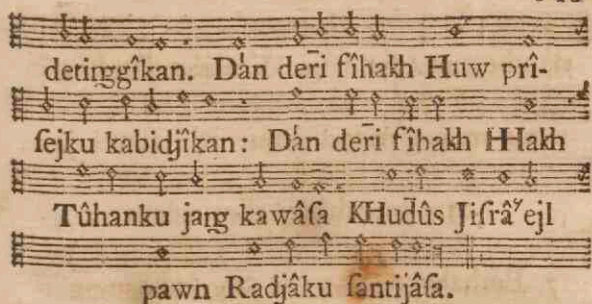
lânganmu jang perkâsa: Tanganmu tinggij,




  
 dan bersizet santijâsa. Zadalet dan 'intsâf
 
  
 pawn menogoh rachtâmu: Mûrahmu dan
 
  
 benar menghâdap dimukâmu.

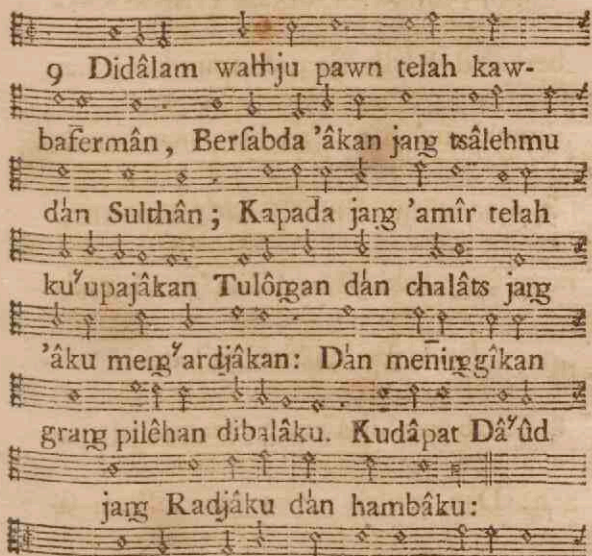

  
 7 Berbahagija khawm jang 'ada meng-
 
  
 'enal Bunji'an sûrah: dan, jâ Huwa,
 
  
 berkakal Klakh 'ija pada trang berdjalan
 
  
 dimukâmu. Klakh 'ija bergamar termâ-
 
  
 sa dinamâmu Sagnap harinja pawn,
 
  
 meng'ûtjap kabiidjikan: Dan 'awleh zada-
 
  
 lât klakh 'ija detinggikan.


  
 8 Sebab kawhijas grang sizetnja jang to-
 
  
 goh: Dan 'awleh perkenan radlâmu sa-
 
  
 punoh Tandokhku terbesar, dan 'akan
 
  
 deting-



detinggikan. Dan deri fihakh Huw pri-  
 sejku kabidjikan: Dan deri fihakh Hhakh  
 Tûhanku jang kawâfa KHudûs Jisrâ'ejl  
 pawn Radjâku fantijâfa.

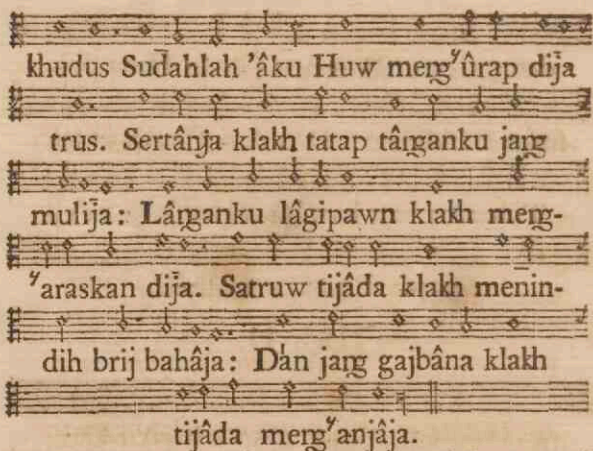
## Theh II.



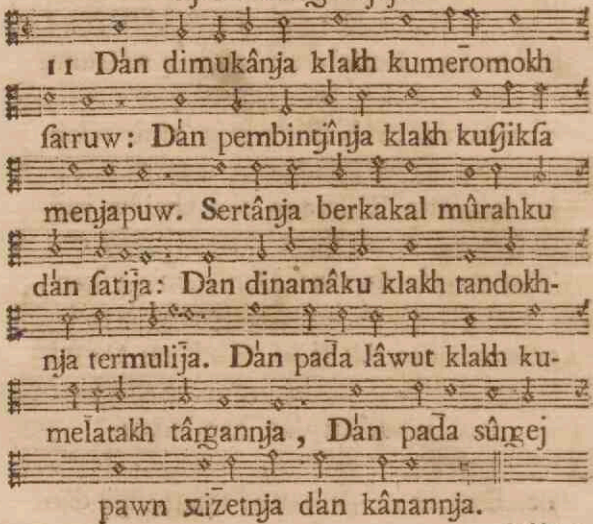
9 Didâlam wathju pawn telah kaw-  
 bafermân, Bersabda 'âkan jang tsâlehm  
 dan Sulthân; Kapada jang 'amîr telah  
 ku'upajâkan Tulôrgan dan chalâts jang  
 'âku meng'ardjâkan: Dan meninggikan  
 grang pilêhan dibalâku. Kudâpat Dâ'ûd  
 jang Radjâku dan hambâku:

10 Dengan minjakkhu nin jang sùgij dan

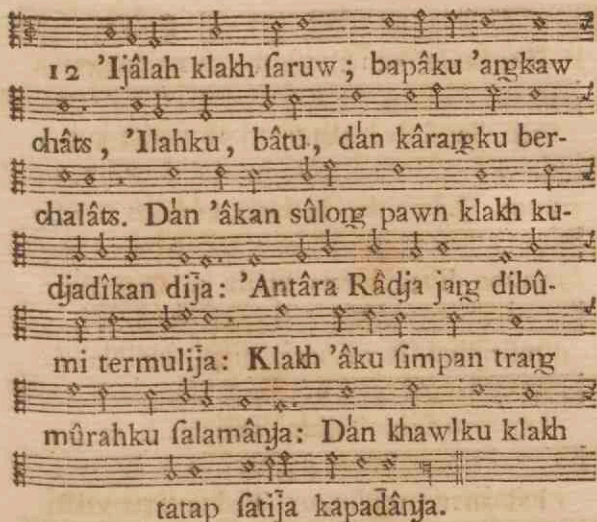




khudus Sudahlah 'âku Huw meng'ûrap dija  
 trus. Sertânja klakh tatap tânganku jarg  
 mulija: Lânganku lâgipawn klakh meng-  
 'araskan dija. Satruw tijâda klakh menin-  
 dih brij bahâja: Dàn jarg gajbâna klakh  
 tijâda meng'anjâja.

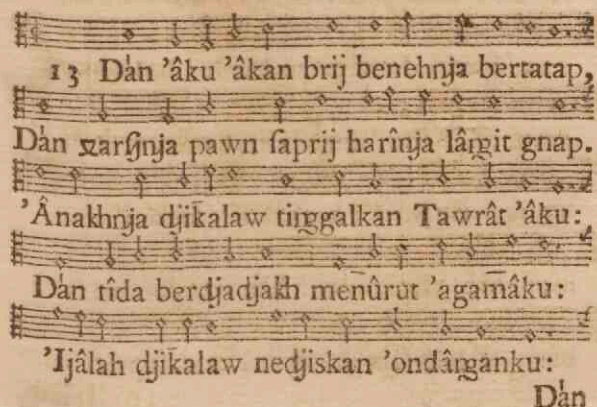


|| Dàn dimukânja klakh kumeromokh  
 satruw: Dàn pembintjînja klakh kufjikfa  
 menjapuw. Sertânja berkakal mûrahku  
 dån fatija: Dàn dinamâku klakh tandokh-  
 nja termulija. Dàn pada lâwut klakh ku-  
 melatakh tâgannja, Dàn pada sûgej  
 pawn s̄izetnja dån kânannja.

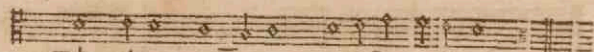


12 'Ijâlah klakh saruw ; bapâku 'angkaw  
 châts , 'Ilahku , bâtu , dan kârangku ber-  
 chalâts. Dan 'âkan sulong pawn klakh ku-  
 djadîkan dija : 'Antâra Râdja jang dibû-  
 mi termulija : Klakh 'âku simpan trang  
 mûrahku salamânja : Dan khawlku klakh  
 tatap fatija kapadânja.

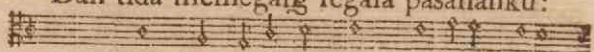
## THEH III.



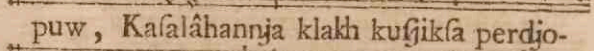
13 Dan 'âku 'âkan brij benehnja bertatap,  
 Dan sarînja pawn saprij harînja lângit gnâp.  
 'Anaknja djikalaw tinggalkan Tawrât 'âku :  
 Dan tida berdjadjakh menûrut 'agamâku :  
 'Ijâlah djikalaw nedjiskan 'ondânganku :  
 Dan



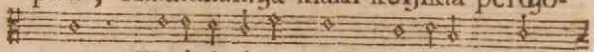
Dân tîda memegang segala pasânanku:



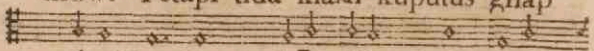
14 Gnap durhakânja klakh kubâlas disa-



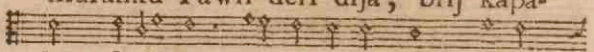
puw, Kafalâhannja klakh kufjikfa perdjo-



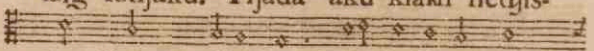
muw. Tetâpi tîda klakh kupûtus gnap



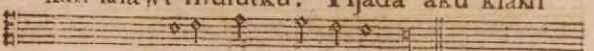
mûrahku Pawn deri dija, brij kapâ-



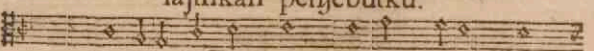
larg fatijâku. Tijâda 'âku klakh nedjis-



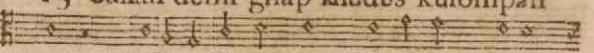
kan khawl mûlutku: Tijâda 'âku klakh



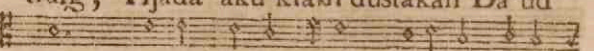
lâjinkan penjebutku.



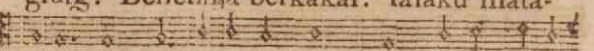
15 Sakâli demi gnap khudus kusompah



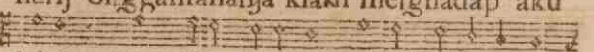
trag; Tijâda 'âku klakh dustâkan Dâ'ûd



grag! Benehnja berkakal: salâku mata-



hârij Siggahsanânja klakh merghâdap 'âku



bârij. Klakh 'ija detogoh kakal seperti bû-

lan,



lan, Ditjakra sjaħsi pawn satija berbetûlan.

16 Telah kawtûlakh dān membawang

dija tram: Di'âtas jag Mesêth telah kaw-

morka gram. Telah kawrombakh khawi

terdjandjij kapadânja: Dān bowang men-

tjamar kabûmi mâkotânja. Telah kaw-

menatas pâgarnja sakalijen: Telah kaw-

meroboh kubûnja komedijen.

#### Theh IV.

17 Jag lâlû berdjadjakh menjâmon jag

bakhâ, Dān tataggânja pawn samâta men-

tjelâ. Kawmeninggikan grang mûsohnja

dān tânganaja: Kawmenjukâkan gnep sa-

trûnja

trûnja dan lâwannja. Kawpâling mele-  
mah jarg mâta dipedangnja : Dan tîdakh  
'ija pawn berdîrij dâlam prangnja.

18 Kawperhentikanlah tjerjânja jarg  
premej : Dan baterdjunkanlah tachtânja  
jarg bisej. Kawmemendekkanlah harînja  
dimudânja : Dan dergan sajb punoh kaw-  
tûdonglah mukânja. Brapâtah lâma klakh  
kawbûni sendirîmu? Seperti 'âpij pawn  
klakh hângus gram hatîmu?

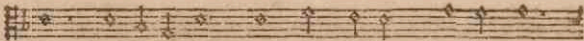
19 Kenag sumorku : dan meg'apa sija  
grag Kawmendjadikanlah gnep 'ânakh  
'Adam trang? Sijâpa hîdop, jarg tijâda  
'âkan

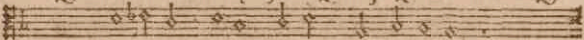
'âkan mâti? Jang deri kras khubûr klakh  
 melûputkan hâti? Dimâna, jâ 'Ellhakh,  
 mûrahmu dâñ nizmetmu, Jang pada Dâ-  
 'ûd pawn bersompah 'amânetmu?  
 20 Kenaglah 'âkan sajb hambâmu 'ini,  
 jang Pangkûku dükong pawn 'antâra 'umet  
 prag. 'Awlehnja, jâ 'Ilah, satrûmu  
 mentjelâkan Segala tâpakh jang Mesêth-  
 mu berdjadjâkan. Terpûdji Huwa thad  
 kakal dâñ salamânja, 'Âmînlah dâñ be-  
 nar, 'âmînlah samowânja.

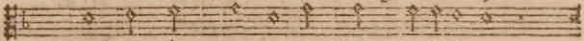
## MAZMÛR JANG KA XC.

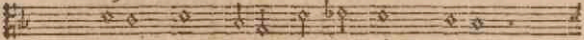
JÂ Tûhan, 'angkaw 'ada tempat lindong

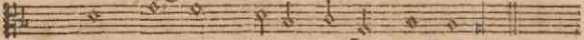


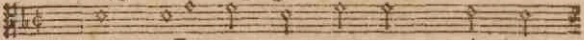
  
dong Padâku sampej bangsa jang ber'indong.

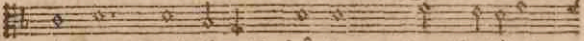
  
Dihûlu deri bûkit dedjadikan,

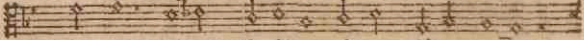
  
Dunjâ dan bûmi timbul dedirikan:

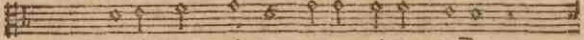
  
Safonggoh salamânja dan kakal

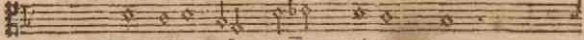
  
'Argkawlah djûga 'Allah terkenal.

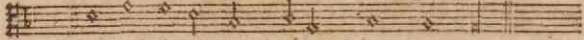
  
2 Kawmeromokhkan 'awrang: dan sab-

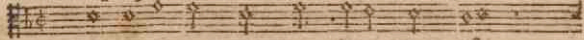
  
dâmu; Hej 'ânakh 'Âdam, kombalilah

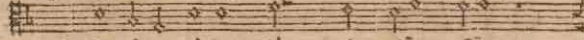
  
kâmu. Sebab sarîbu tâhon 'itu pada

  
Matâmu prinja kalamârin 'ada,

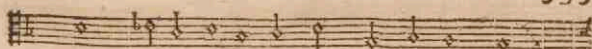
  
Tatkâla 'ija sudah lâlû gnâp:

  
Saprij sakâwal mâlam jang terglap.

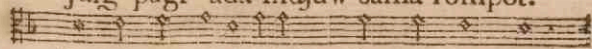
  
3 Seperti lampar kawfalapkan dija,

  
Penâka tidor dan mimpijan sija:

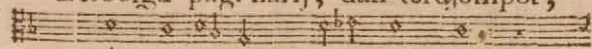
Jang



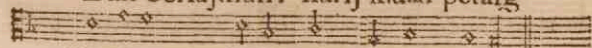
Jang pâgi 'ada hidjuw sâma rompot.



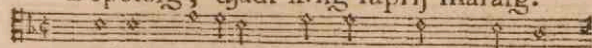
Berbûnga pâgi hârij, dan terdjompot,



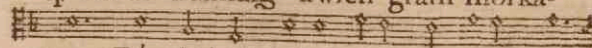
Dan berlajinan: hârij klakh petang



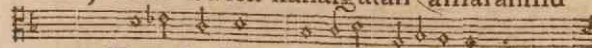
Depôtong, djâdi kring saprij marang.



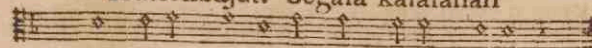
4 Sebab kuhilang 'awleh gram morkâ-



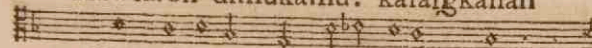
mu, Dan 'awleh kahangâtan 'amârahmu



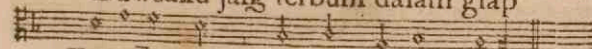
Kuterkadjut. Segala kasalâhan



Kawtâroh dimukâmu: kalangkâhan

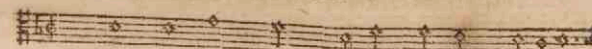


Dawsâku jang terbûni dâlam glap

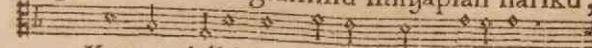


Kapada trang hadlretmu jang tatap.

THEH.



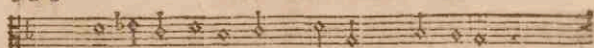
5 Dan 'awleh grammu linnjaplah harîku,



Kumerghâbiskan tâhon dan hatîku

Z

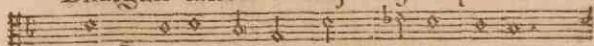
Seperti



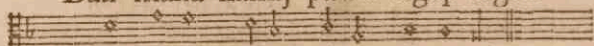
Seperti sâtu sangka jang terlûloh.



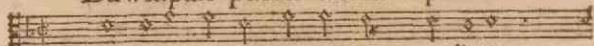
Bilângan tâhon kâ mij tûdjoh pûloh:



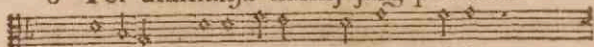
Dan mâna kâ mij pawn tagap togo



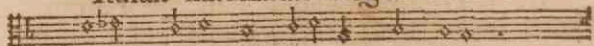
Dawlâpan pûloh tâhon sapunoh:



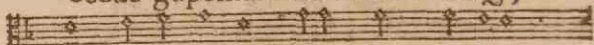
6 Ter'utamânja kâ mij jang per'ûsah



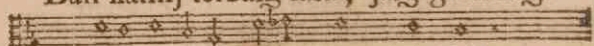
'Itûlah kasukâran dengan sûsah:



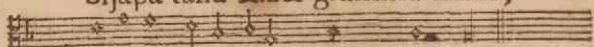
Sebab gûpohlah 'itu terkrat hîlang,



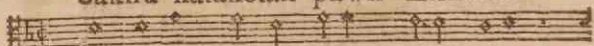
Dan kâ mij terbang lâlul, jang gomîlang.



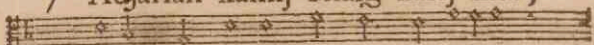
Sijâpa tâhu sîzet grammu klakh,



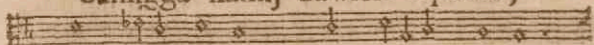
Sakîra katakôtan pawn 'Ellhakh?



7 'Âdjarlah kâ mij bîlang hârij kita,



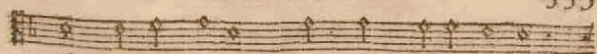
Sahingga kâ mij bawleh sapalîta,



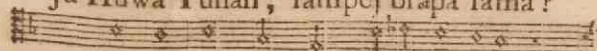
Dan hâti bîdjakh. Kombalilah sâma,

Jâ

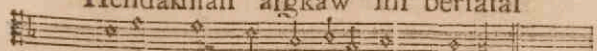




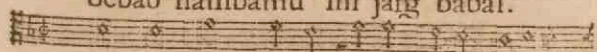
Jâ Huwa Tûhan, sampej brapa lâma?



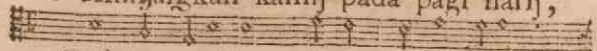
Hendaklah 'argkaw 'ini berfasal



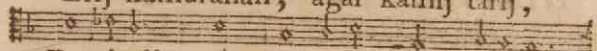
Sebab hambâmu 'ini jarg babal.



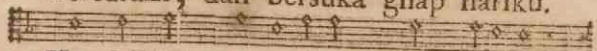
8 Kinnjangkan kâmiij pada pâgi hârij,



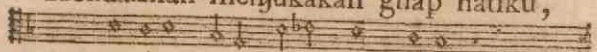
Brij kamurâhan, 'âgar kâmiij târij,



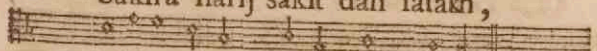
Bersûrah, dan bersûka gnep harîku.



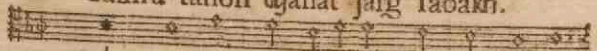
Hendaklah menjukâkan gnep hatîku,



Sakîra hârij sâkit dan safakh,



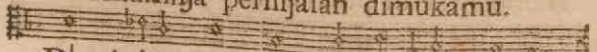
Sakîra tâhon djâhat jarg sabakh.



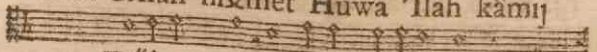
9 Dan brij hambâmu lihat peng'ardjâmu,



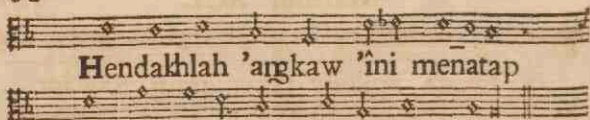
'Anaknja perhijâsan dimukâmu.



Dan brilah nizmet Huwa 'Ilah kâmiij

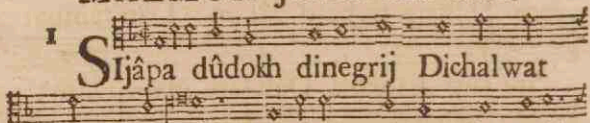


Di'âtas kâmiij 'ini kadijâmiij;

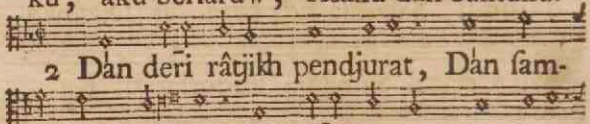


Hendaklah 'angkaw 'ini menatap  
Perg'ardja tângan kâmiij jarg lelap.

## MAZMÛR JANG KA XCI.

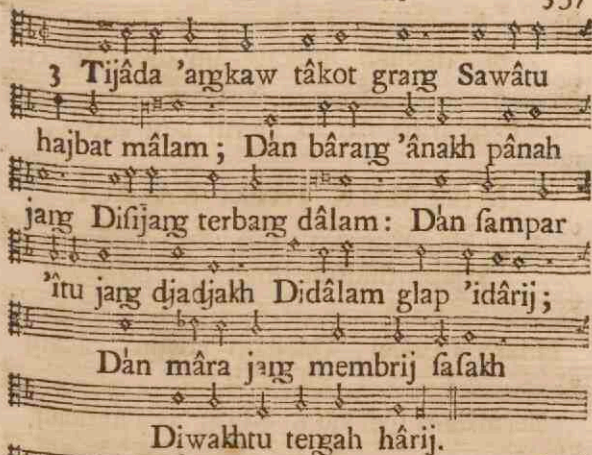


1 **S**ijâpa dûdokh dinegrij Dichalwat  
Hakh Tazâlaj, Didâlam nâwong 'Elkafij  
Bermâlam sedekâla. Klakh 'âku sombah  
pada Huw; Lindôngan dan kubûku: 'ilah-  
ku, 'âku berfaruw; 'Asâku dan bantûku.

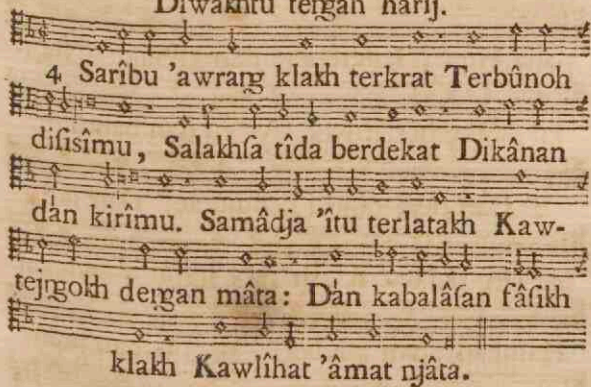


2 Dan deri râtijkh pendjurit, Dan sam-  
par jarg tjelâka Klakh 'ija banton mendekat  
Hambânja dan pusâka. Sâjapnja dan bulû-  
nja klakh Menûdong 'angkaw hâdap: Kabe-  
nârannja terlatak Salûkong dengan dâdap.

3 Tijâda

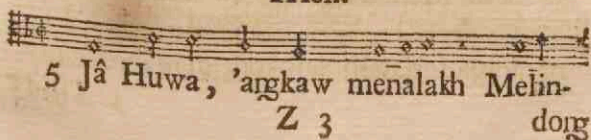


3 Tijâda 'angkaw tâkot grang Sawâtu  
hajbat mâlam; Dan bârang 'ânakh pânah  
jang Difijang terbang dâlam: Dan sampar  
'itu jang djadjakh Didâlam glap 'idârij;  
Dan mâra jang membrij safakh  
Diwaktu tengah hârij.



4 Sarîbu 'awrang klakh terkrat Terbûnoh  
difiksimu, Salakhâ tîda berdekat Dikânan  
dan kirîmu. Samâdja 'itu terlatak Kaw-  
tejpgokh deigan mâta: Dan kabalâsan fâfikh  
klakh Kawlíhat 'âmat njâta.

THEH.



5 Já Huwa, 'angkaw menalakh Melin-  
Z 3 dong



dong fedekâla. Tampakmu lindong kawlatakh

Tûhanmu Hhakh Tazâlâj. Sadjâhat tîda

klakh lekat Berdjompah kapadâmu: Belâ

tidâkan mendekat Kapada chejmah kâmu.

6 Kapada Mal'âk klakh pafan Tûhan-

mu 'âkan kâmu, Sopâja tongguw dipakan

Djâlanmu dan njawâmu. Klakh 'ija tâting

'angkaw trang Di'âtas tâpakh tângan,

Hhad djângan kâki fontoh grang

Kabâtu dan karângan.

7 Dan 'angkaw 'âkan berdjadjakh Di'â-

tas sînga buwas, Bilûdakh, sînga, nâga

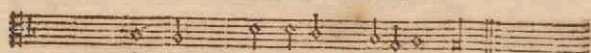
klakh Kaw'irikh hingga puwas. Dan 'âku

'âkan

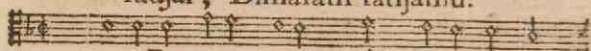
'âkan melepas sifikh birâhij 'âku :  
 Dan meninggikan dengan kras  
 Jang meng'enal namâku.  
 8 Padâku 'ija klakh dozâ , Dan kusahû-  
 tij dija : Kumenjertâ'ij dibelâ Membanton ,  
 permulija. Dengan harinja landjut grang  
 Klakh kupuwaskan dija : Dan perlîhatkan  
 dija trang CHalâtsku jang mulija.

## MAZMÛR JANG KA XCII.

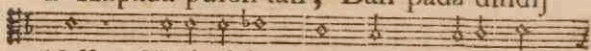
I Bâjiklah 'awrang djuwa Memûdjij,  
 membefar Namâmu jang benar, Dan ber-  
 mazmûr, jâ Huwa. Dan 'âkan mûrah kâ-  
 mu Brij 'awrang menchabar Dipâgi dan  
 fadjar,



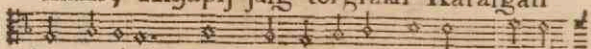
fadjar, Dimâlam satijâmu.



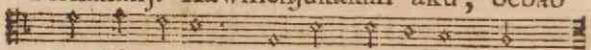
2 Kapada pûloh tâli, Dan pada dindij



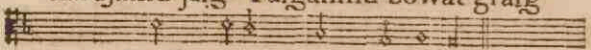
klakh, Kijâpij jang tergrakh Karângan



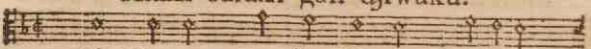
berkakâlij. Kawmenjukâkan 'âku, Sebab



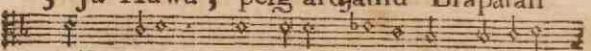
kardjâmu jang Tânganmu bowat grang



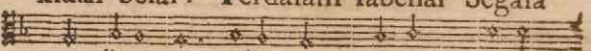
Klakh sûrakh gah djiwâku.



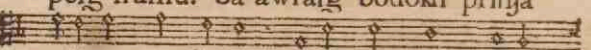
3 Jâ Huwa, peng'ardjâmu Brapârah



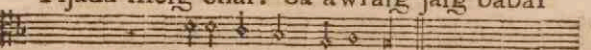
klakh besâr? Terdâlam sabenar Segala



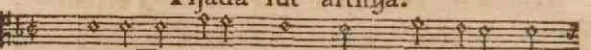
peng'irâmu. Sa'awrang bôdokh prinja



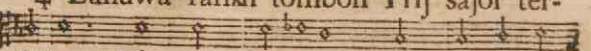
Tijâda meng'enal: Sa'awrang jang babal



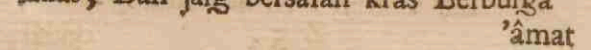
Tijâda lut 'artinja.



4 Bahuwa fâsikh tombloh Prij sâjor ter-

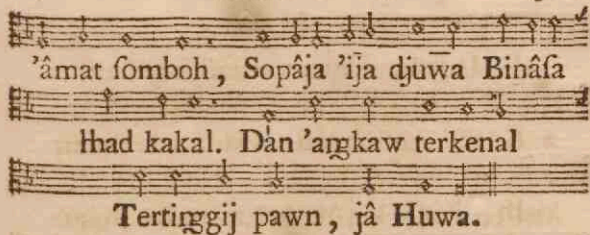


lakas, Dan jang bersâlah kras Berbûnga



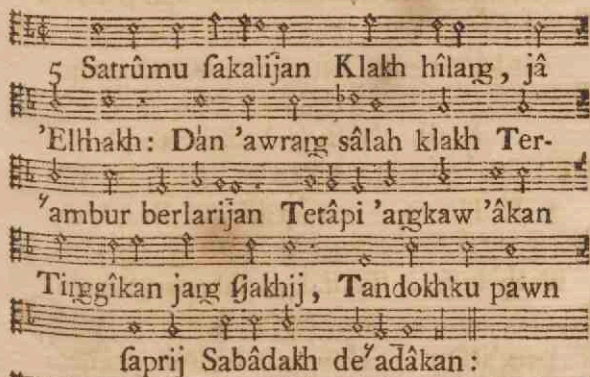
'âmat



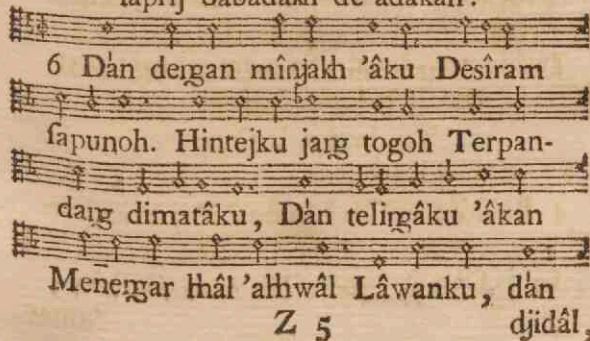


'âmat somboh, Sopâja 'ija djuwa Binâfa  
 Had kakal. Dan 'angkaw terkenal  
 Tertinggij pawn, jâ Huwa.

THEH.



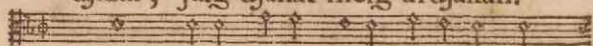
5 Satrûmu sakalijan Klakh hîlang, jâ  
 'Elhakh: Dan 'awrang sâlah klakh Ter-  
 'ambur berlarijan Tetâpi 'angkaw 'âkan  
 Tunggîkan jang Gakhij, Tandokhku pawn  
 saprij Sabâdakh de'adâkan:



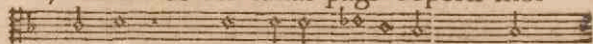
6 Dan dergan minjakh 'âku Desîram  
 sapunoh. Hintejku jang togoh Terpan-  
 dang dimatâku, Dan telingâku 'âkan  
 Menergar thâl 'athwâl Lâwanku, dan  
 Z 5 djidâl,



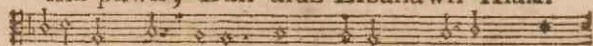
djidâl , Jang djâhat meng'ardjâkan.



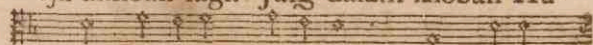
7 Klakh xâdil tûnas pâgi Seperti chor-



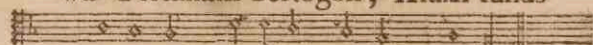
mâ pawn ; Dàn 'âraz Libanawn Klakh



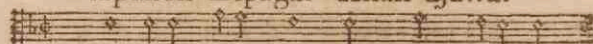
'ija tambah lâgi. Jang dâlam khobah Hu-



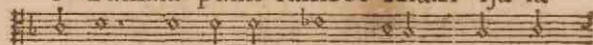
wa Tertânam bertogoh , Klakh tûnas



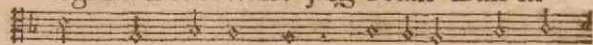
sapunoh Dipâgar 'Allah djuwa.



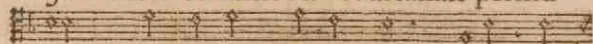
8 Tatkâla pûtih rambot Klakh 'ija sa-



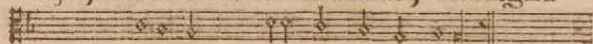
segrah Berbowah : jang betah Dàn hî-



djuw klakh tersambot. Wartâkan permu-

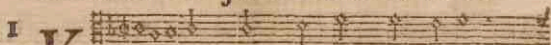


lija , Muntsiflah Huwa kras , Kârangku



pelepas , Tijâda bâthil 'ija.

### MAZMÛR JANG KA XCIII.



I **K**Aradjâ'annja Huwa memegang ,

Memâ.

Memâkej katinggijan , sizet , trang :

Sahâdja dunjâ sudah detogoh ,

Djânganlah 'ija bimbang dan roboh.

2 Tatkâla 'itu sarjmu detatap :

Dan salamânja 'angkaw 'ada gnap.

Segala sùngej 'angkat sapunoh

Tâgornja , dan dompaknja jang karoh.

3 Tetâpi Huwa Tûhan jang kabîr

Ditampat tinggij 'ada terkhadîr

Pawn deri tâgor 'âjer jang besar ,

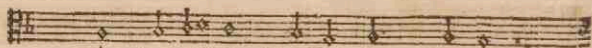
Dan deri pada 'ombakh dibalhar.

4 Kasjaksi'anmu 'ada sabenar ,

Satija 'amat 'itu terhabar ,

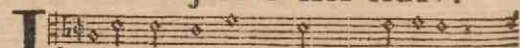
Dan





Dan kahijâsan khobah jang khudus,  
 Jâ Huwa, sampej hârij landjut trus.

## MAZMÛR JANG KA XCIV.

1 **J** 
 Â Huwa 'Allah, jang menûlah,  
 Tadjalij 'angkaw, jang brij tûlah. Jâ Hhâ-  
 kim bûmi jang besar 'Angkatlah 'angkaw  
 sabenar, Membâlas dengan menjafakh  
 Segala 'awrang jang walakh.

2 Jâ Huwa, brapa lâma kâwan Jang  
 fâsikh 'âkan bargkit râwan? Marika 'itu  
 tjûra dras? Dan 'ija 'âkan kâta kras?  
 Dan 'awrang sâlah 'itu grang  
 Merggah dirinja disabrang?

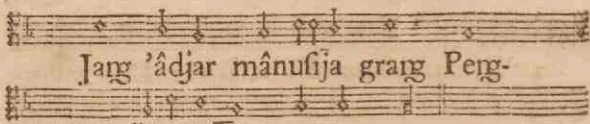
3 'Ijâ.

3 'Ijâlah meromokh balâmu: Dàn meng-  
gagâhij pufakâmu. Membûnoh djanda,  
jâ 'Elhakh, Dàn 'awrang 'âsing jarg fa-  
fakh: Merg'âmokh lâgi gnâp jatîm,  
Jarg samowânja mustakhîm.

4 Katânja: tîdakh Huw lihâtij: Dàn  
'Allah tîda ber'ingâtij. 'Artîlah kâmu,  
jarg babal 'Antâra bâla dâ'n 'atsal,  
Hej gîla, manakâla grang Klakh  
kâmu bawleh sakhâl trang?

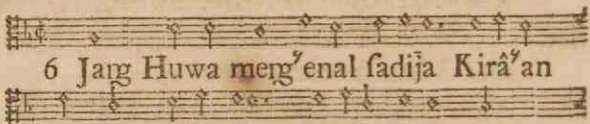
5 CHalâkh telînga dengan mâta Tidâ-  
kah dengar pandang njâta? Mu'adib  
'umet jarg besar Tidâkah sjiksa sabenar?

Jarg

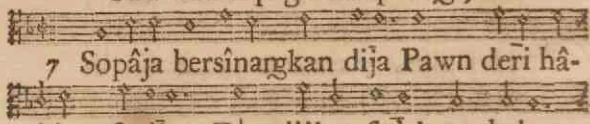


Jang 'âdjar mânusia grang Peng-  
'atahuwan dengan trang?

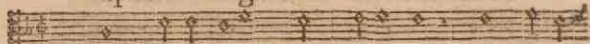
'Theh.



6 Jang Huwa meng'enal sadija Kirâ'an  
'awrang 'ada sija. Bagija lâki, jang,  
jâ Huw, Kawtâ'adibkan, dan sapuw:  
Jang 'angkaw 'âdjar dija trang  
Tawratmu pagi dan petang,

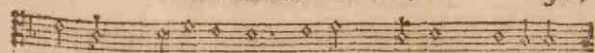


7 Sopâja bersinangkan dija Pawn deri hâ-  
rij jang sunija, Dan djâhat sudah terchabar:  
Sahingga lubang jang besar Degâlij, 'agar  
sapunoh Segala fâsikh beroboh.

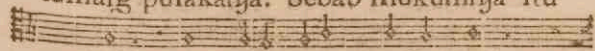


8 Huw tida lâlêj gnep balânja, Dan tida  
tûmag

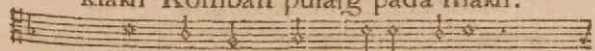




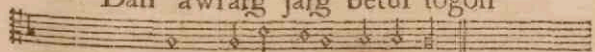
tûrang pufakânja. Sebab hukumnja 'itu



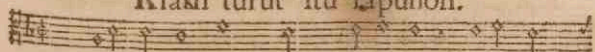
klakh Kombâli pular pada thakh:



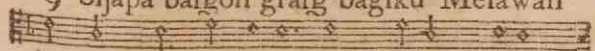
Dan 'awrang jarg betul togoh



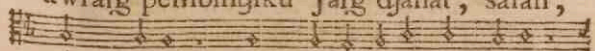
Klakh tûrut 'itu sapunoh.



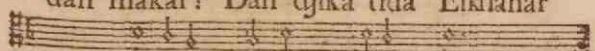
9 Sijâpa bârgon grang bagîku Melâwan



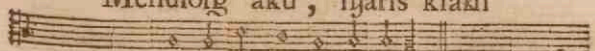
'awrang pembinjîku Jarg djâhat, sâlah,



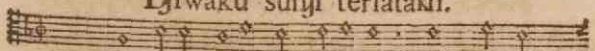
dan makar? Dan djika tîda 'Elkhahar



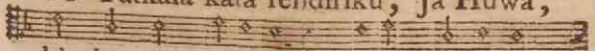
Menûlong 'âku; njâris klakh



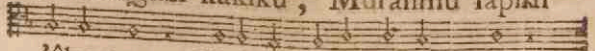
Djiwâku sînji terlatak.



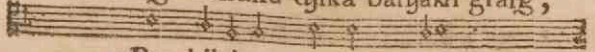
10 Tatkâla kâta sendirîku; Jâ Huwa,



bimbanglah kakîku, Mûrahmu lâpikh

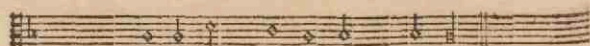


'âku trang. Kirâku djika bânjakh grang,

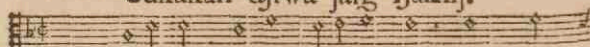


Panghibôranmu jarg tîfâfij

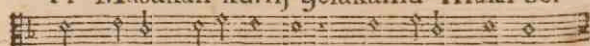
Sukâ-



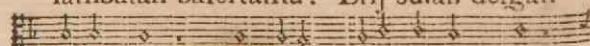
Sukâkan djîwa jang hakhij.



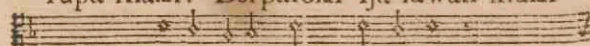
11 Masâkah kursij tjelakâmu Klakh ber-



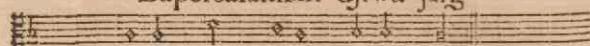
sambâtan basertâmu? Brij sûsah dengan



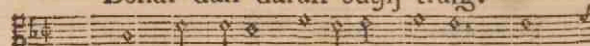
rûpa hakh? Berpâsokh 'ija lâwan klakh



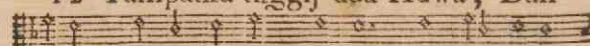
Bapersâlahkan djîwa jang



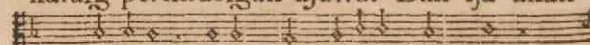
Benar dan dârah sûtij trang.



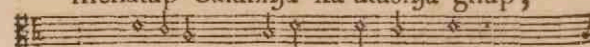
12 Tampakku tinggij 'ada Huwa, Dan



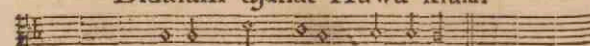
kârang perlindongan djuwa. Dan 'ija 'akan



menatap Sâlahnja ka'âtasnja gnep,

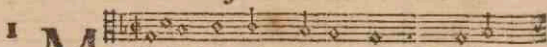


Didâlam djâhat Huwa klakh



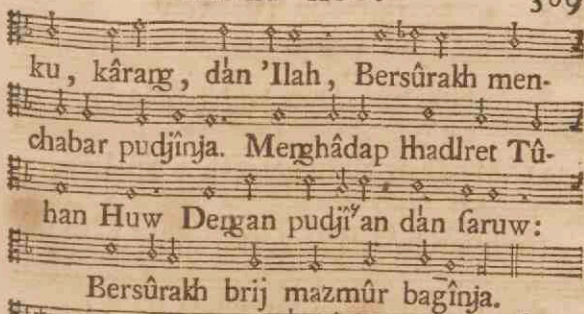
Menompas dija menjasakh.

## MAZMÛR JANG KA XCV.

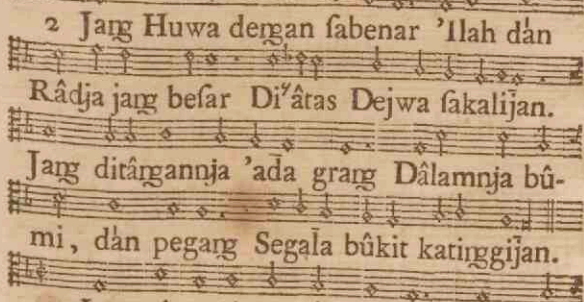


1 Marilah kâmiij njânji gah CHalâts-

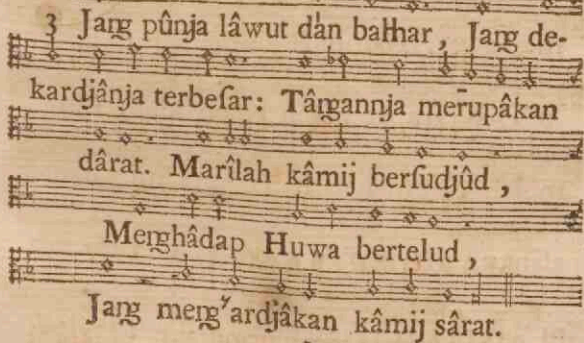
ku,



ku, kârang, dan 'Ilah, Bersûrakh men-  
 chabar pudjinja. Merghâdap Hadlret Tû-  
 han Huw Dengan pudji'an dan saruw:  
 Bersûrakh brij mazmûr baginja.



2 Jang Huwa dengan sabenar 'Ilah dan  
 Râdja jang besar Di'âtas Dejwa sakalijan.  
 Jang ditâgannja 'ada grang Dâlamnja bû-  
 mi, dan pegang Segala bûkit katinggijan.



3 Jang pûnja lâwut dan bathar, Jang de-  
 kardjanja terbesar: Tâgannja merupâkan  
 dârat. Marûlah kâmiij bersudjûd,  
 Merghâdap Huwa bertelud,  
 Jang meng'ardjâkan kâmiij sârat.

A a

4 'Ilah-



4 'Ilahku 'ija sabenar, KHawm, dom-  
 ba kâmiĵ terchabar, Jang pada pa-  
 rigônannja djâmu: Harîni djika kâmu  
 grang Menergar sawarânja trang,  
 Djânganlah menagar dadâmu.

5 Seperti pada Meribâ, Dihârij Mafâ  
 berbelâ, Jang lâgi dâlam pâdang Tijah:  
 Dimâna bâpa kâmu kras 'Jawbâ'ij 'âku,  
 memadas, Dan lihat kardja jang mulija.

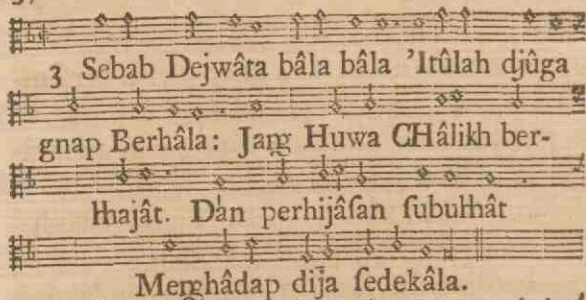
6 Dan 'ampat pûloh tâhon klakh Djo-  
 mûlah 'âku menalakh Sibangsa 'ini, dan  
 pafanku; Marîka 'itu khawm safat, Hatinja  
 'itu 'âmat brat, Tijâda merg'enal djâlanku.

7 Sebab 'itulah 'âku gnap Telah bersom-  
 pah bertatap Didâlam gârang dan morkâ-  
 ku. Sakâli kâli 'ija klakh Tijâda mâfokh  
 berdjadjakh Kadâlam perhentijan 'âku.

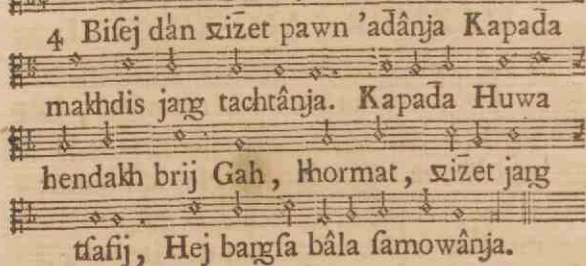
## MAZMÛR JANG KA XCVI.

I **N**J Anji'an bâruw bernjanjilah, Dan  
 bagi Huwa berpudjilah, Hej 'îsij bûmi:  
 menchabar Namânja dan chalâts besar,  
 Sahârij dâtarg saharilah.

2 Bilanglah dâlam khawm Hormatanja:  
 'Antâra bâla muszdjizatnja. Sebab Tûhan-  
 ku Huw besar, Dan kapudji'an sabenar,  
 Di'âtas 'Alihat hajbatnja.

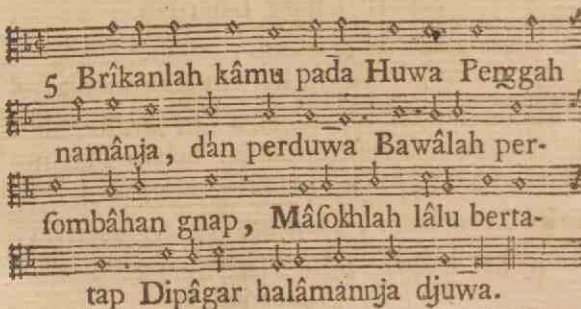


3 Sebab Deiwâta bâla bâla 'Itûlah djûga  
gnap Berhâla: Jarg Huwa CHâlikh ber-  
Hajât. Dan perhijâsan subulhât  
Merghâdap dija sedekâla.



4 Bisej dan sizet pawn 'adânja Kapada  
makhdîs jarg tachtânja. Kapada Huwa  
hendakh brij Gah, Hhormat, sizet jarg  
tâfij, Hej bangsa bâla samowânja.

## Theh.



5 Brîkanlah kâmu pada Huwa Perggah  
namânja, dan perduwa Bawâlah per-  
fombâhan gnap, Mâfokhlah lâlû berta-  
tap Dipâgar halâmânja djuwa.





6 Sombahlah Huwa saharijan Diper-  
hijâsan kafutijjan, Hendaklah kâmu go-

mitar Merghâdap hadlret 'Elkhahar,  
Hej 'isij bûmi fakalijan.

7 Dibâla hendakh kâmu kâta; Jarg Hu-  
wa karadjâ'an njâta: Sahâdja dunjâ deto-

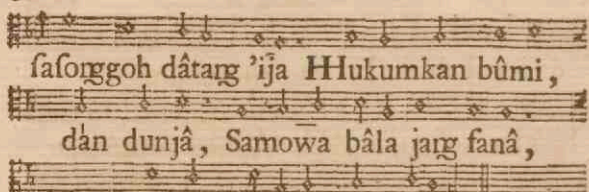
goh: Klakh 'ija dergan hakh punoh  
Hukumkan bâla sâma râta.

8 Brij lâgit, bûmi, dan lawûtan Ber-  
sûka dergan kapatûtan, Dan pâdang

lompat safegrah, Tatkâla 'itu sûrakh gah  
Segala pohon kâjuw hûtan,

9 Merghâdap Huwa jarg mulija: Sebab

A a 3 lafong.

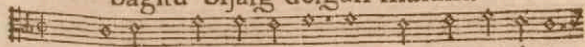
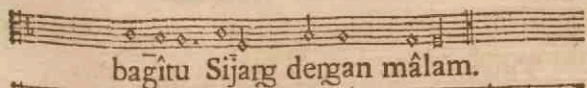


safonggoh dâtag 'ija **H**ukumkan bûmi,  
 dan dunjâ, Samowa bâla jang fanâ,  
 Dengan zadâlet dan fatija.

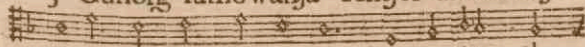
### MAZMÛR JANG KA XCVII.

**I** **H**Uwa karadjâ'an, Bâjik berfukâ-  
 'an Bûmi, dan 'isinja klakh; Bâjik pû-  
 law sûrakh glakh. 'Âwan, mejga sija  
 Meng'uliling dija, **H**akh dan 'intsâf 'ada  
 Katogôhan pada **S**arhinja jang mulija.

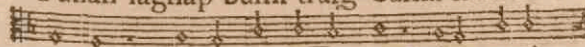
**2** 'Apij dimukânja Djâlan: dan njalânja  
 Pernjalâkan persatruw, Jang kuliling ber-  
 temuw. Dan kilatnja dâlam Menarag-  
 kan salam: Bûmi lihat 'itu, Gomitar  
 bagitu



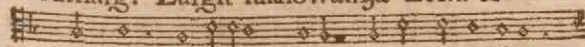
3 Gûnong samowânja 'Antjor dimukânja



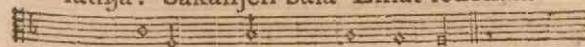
Tûhan sagnap bûmi trang Sâma lîlin dan



ramang. Lângit fakhawatnja Brîta zadâ-

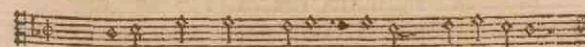


latnja: Sakalijen bâla Lîhat sedekâla

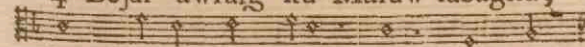


Sînar, trang, hormatnja.

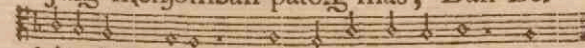
THEH.



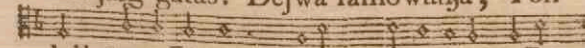
4 Bejar 'awrang 'itu Mâluw sabagîtu,



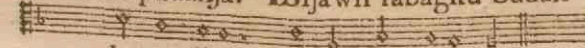
Jang menjombah pâtong mas, Dan Ber-



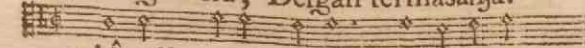
hâla jang gatas: Dejwa samowânja, Ton-



dokh kapadânja. TSijawn sabagîtu Sudah



dengar 'itu, Dengan termasânja.



5 'Ânakh parampuwan Di-Jehûdâ,

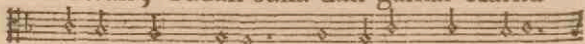
A a 4

Tuwan,

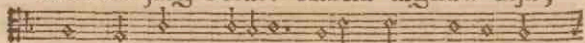




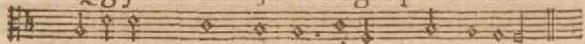
Tuwan, Sudah sũka dãn gamar Kârna



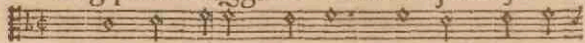
hukum jang besar. Kârna 'argkaw dija,



Tinggij dãn mulija Disagnap bumimu:



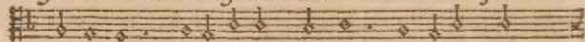
Lâgipawn tinggimu 'Âtas Dejwa sija.



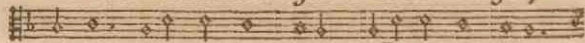
6 Hej pem'âseh Huwa, Hendakh bintjij



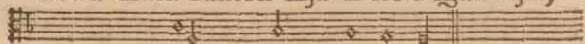
djuwa 'Âkan djâhat dãn makar: 'Ija 'ada



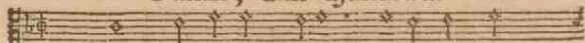
sabenar Palihâra njâwa Kekâsehnya,



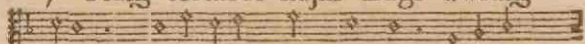
bâwa Lâlu banton dija Deri tângan sija,



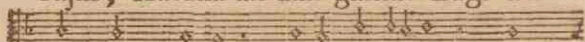
Fâfikh, dãn djumâwa.



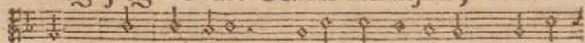
7 Trang tertâbor nâjik Bagi 'awrang



bâjik, Kafukâ'an dãn gamar Bagi 'aw-

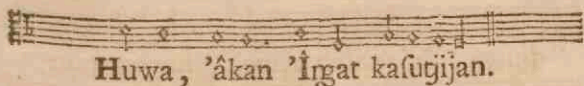


rang jang benar. Sâdil sakalijan, Hen-



dakh brij pudjijan Lâgi berfukâkan Pada

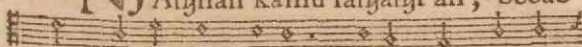
Huwa,



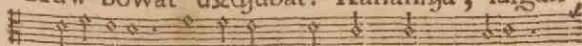
Huwa, 'âkan 'Îgat kasugijjan.

MAZMÛR JANG KA XCVIII.

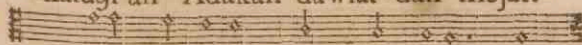
**I** **N** Anjilah kâmu sanjanji'an, Sebab



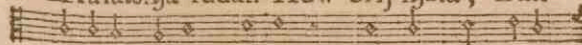
Huw bowat 'uzdjûbât: Kânannja, lângan



kasugij'an 'Adâkan dawlat dan thejât.



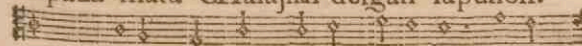
CHalâtsnja sudah Huw brij njâta, Dan



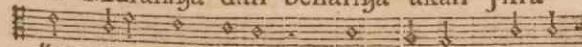
szadâletnja jang togoh, Mazlûmkan 'itu



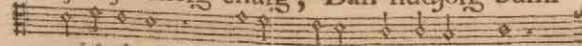
pada mâta CHalâjikh dengan sapunoh.



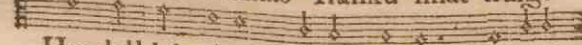
**2** Mûrahnja dan benarnya 'âkan Jifrâ-



'ejl 'ija merg'enang, Dan hûdjong bûmi



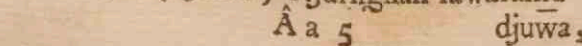
pabinâkan CHalâts 'Ilahku lihat trang.



Hendaklah sûrah pada Huwa, Hej 'isij

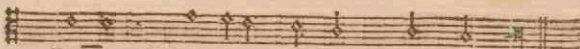


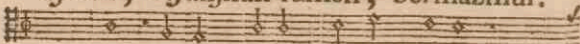
bûmi, brij hukûr, Njâringkan sawarâmu



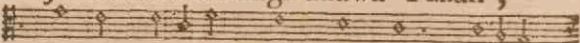
Â a 5

djuwa,

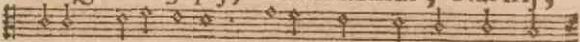
  
 djuwa, NJanjilah râmeH, bermazmûr.



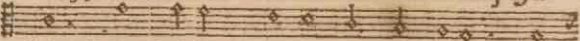
3 Mazmûrlah bagi Huwa Tûhan ,



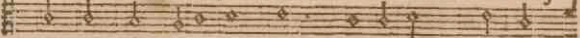
Dengan kitjâpij, dan mazmûr, Nafîrij,



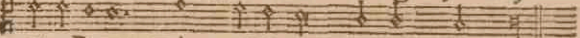
bôrij, tatabûhan Sûraklah kâmu brij hu-



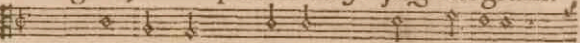
kûr Merghâdap Huwa Sulthân 'itu. Brij



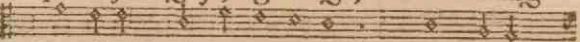
lâwut dan 'isinja klakh Bertâgor, dunjâ



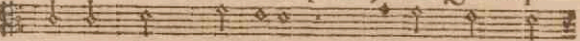
fabagîtu, Dan padûdokhnja jang bergrakh.



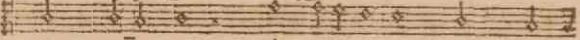
4 Brij sûngej, gûnong, dan binâtang




Bersûrakh sâma bertapokh, Merghâdap



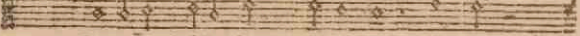
Huwa, jang berdâtang Hukumkan bû-



mi, meromokh: Dan 'ija 'âkan merghu-



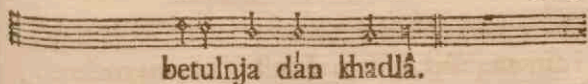
kûnij Dengan sadâlet pawn dunjâ,



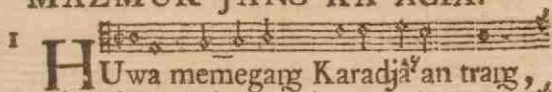
Segala bâla jang dibûmi Dengan

betul.





## MAZMÛR JANG KA XCIX.



Hingga gomitar 'Umet jang besar,

'Ija dūdokh gnap Di-Kerûb tatap,

Bâjik bûmi 'itu Bergrakh sabagitu.

2 Huwa djûga pawn 'Ada di-TSijawn

Tinggij dan besar 'Atas khawm tagar.

Bâjik 'ija klakh Pûdji nâma Hlakh,

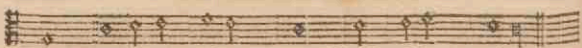
Jang muhâb 'adânja, Dan khodus fertânja:

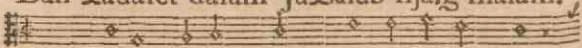
3 Qizet dan muzâf Sulthân ber'intsâf:

Sudâh kawtatap Kaberûlan gnap,

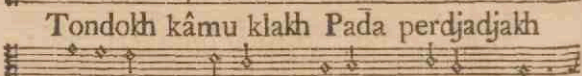
'Angkaw ber'intsâf, Memegang muzâf,

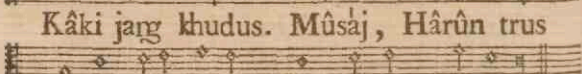
Dan

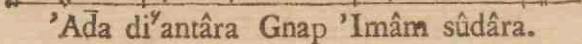
  
 Dan zadâlet dâlam Jazkhûb sijang mâlam.



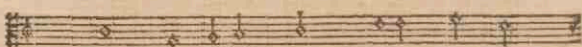
4 Meninggikan grang Huwa 'Allah trang,

  
 Tondokh kâmu klakh Pada perdjadjakh

  
 Kâki jang khodus. Mûsaj, Hârûn trus

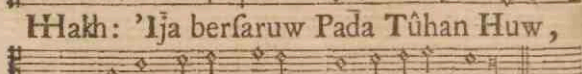
  
 'Ada di'antâra Gnap 'Imâm sūdâra.

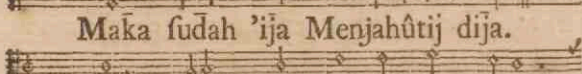
THEH.



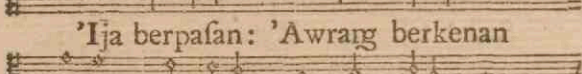
5 Dan SJemû'ejl trang Dâlam 'awrang

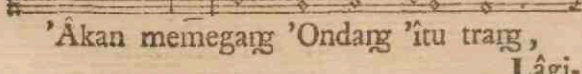
  
 jang Menjebutkan klakh Nâma 'Allah

  
 Hakh: 'Ija bersaruw Pada Tûhan Huw,

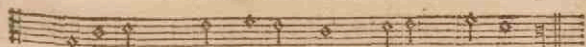
  
 Maka sudah 'ija Menjahûtij dija.

6 Dâlam tijang glap 'Awan jang tatap

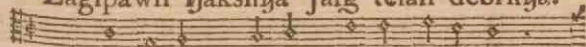
  
 'Ija berpafan: 'Awrang berkenan

  
 'Akan memegang 'Ondang 'itu trang,

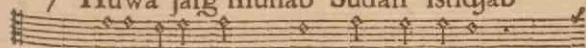
Lâgi-



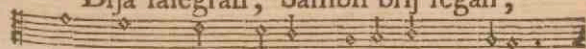
Lâgipawn sjaksinja Jang telah debrinja.



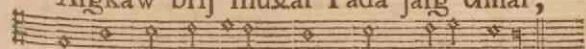
7 Huwa jang muhâb Sudah 'istidjâb



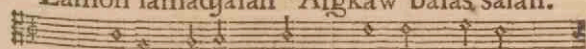
Dija safegrah, Sambil brij legah,



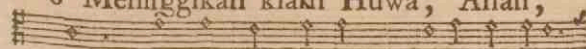
'Angkaw brij muzâf Pada jang chilâf,



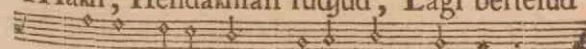
Lâmon samadjâlah 'Angkaw bâlas sâlah.



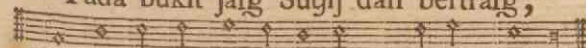
8 Meninggikan klakh Huwa, 'Allah,



Hhakh, Hendaklah sudjûd, Lâgi bertelud



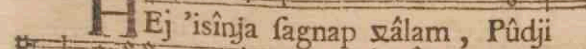
Pada bûkit jang Sûtijj dan bertrang;



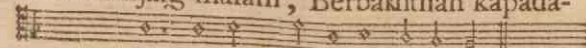
Kârna nâma Huwa 'Allah KHudûs djuwa.

### MAZMÛR JANG KA C.

I **H**Ej 'isinja sagnap xâlam, Pûdji



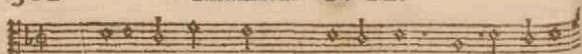
Huwa sijang mâlam, Berbakhûlah kapadâ-



nja Dengan njânji dimukânja.

2 Kata-

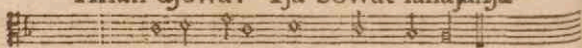




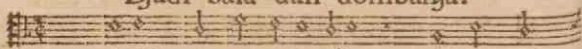
2 Katahuwîj klakh, bahuwa Huwa 'ada



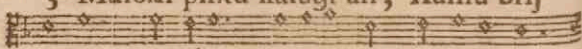
'Allah djuwa: 'Ija bowat sahajânja



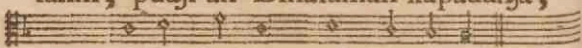
Djâdi bâla dan dombânja.



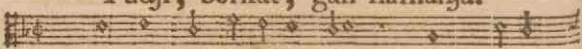
3 Mâfokh pintu kafutj'an, Kâmu brij



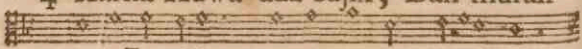
tahlîl, pudjî'an Dihalâman kapadânja,



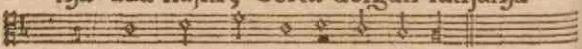
Pûdji, berkat, gah namânja.



4 Kârna Huwa 'ada bâjik, Dan mûrah-

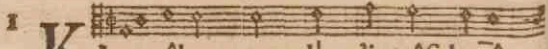


nja 'ada nâjik, Serta dengan satijânja

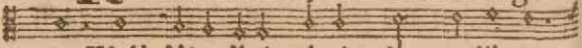


Sampej bangsa samowânja.

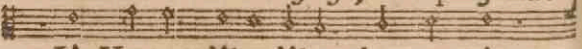
### MAZMÛR JANG KA CI.



1 **K**Amurâhanmu, dan 'intsâf bagi-



mu Klakh 'âku 'ini njânji, dan pudjîmu:



Jâ Huwa, 'âku 'âkan bermazmûr,

Dan

Dân brij hukûr.

2 Didjâlan jang betul klakh 'ingat 'aku;

Tatkâla 'angkaw berdekat padâku, Hatî-  
ku dâlam rûmah jang khudus Berdjâlan trus.

3 Dan bârang hônar tîdakh 'aku bowat:

Hâl mortad 'aku bingij degan khowat:

Padâku 'itu tîda berlekat, Dan perdjurat.

4 Sahâti pûtar bâlikh 'akan lâlû Terdjâ-

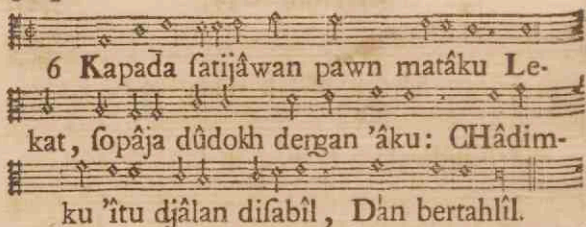
woh deri dâku degan mâlu: Dan 'awrang

djâhat tîda kukenal, Dan berfabal.

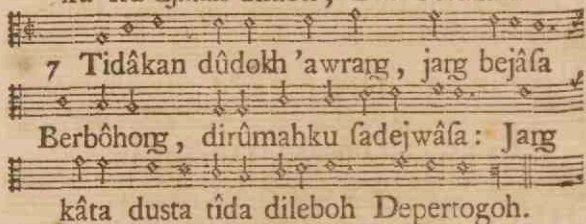
5 Klakh 'aku tompas penjelâ tamannja,

Dân 'awrang tinggij mâta dan tângannja:

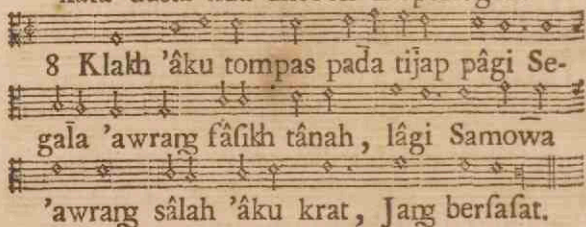
Tijâda 'akan hâti jang besar Kubergamar.



6 Kapada satijâwan pawn matâku Le-  
kat, sopâja dūdokh dengan 'âku: CHâdim-  
ku 'itu djâlan disabîl, Dan bertahlîl.

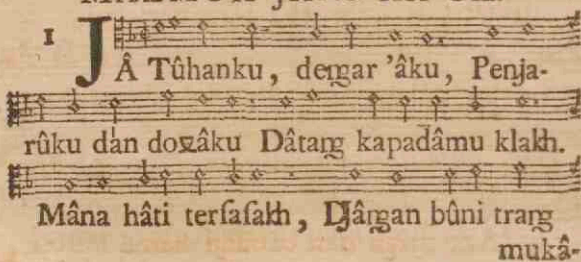


7 Tidâkan dūdokh 'awrang, jang bejâsa  
Berbôhong, dirûmahku sadejwâsa: Jang  
kâta dusta tîda dileboh Depertogoh.



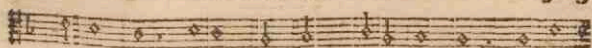
8 Klakh 'âku tompas pada tijap pâgi Se-  
gala 'awrang fâsikh tânah, lâgi Samowa  
'awrang sâlah 'âku krat, Jang berfasat.

## MAZMÛR JANG KA CII.

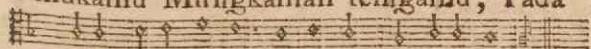


I **J**Â Tûhanku, demar 'âku, Penja-  
rûku dan dozâku Dâtang kapadâmu klakh.  
Mâna hâti tersafakh, Djângan bûni trang  
mukâ-

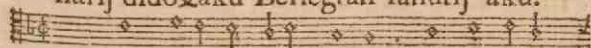




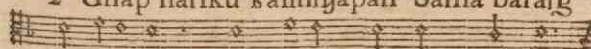
mukâmu Miringkanlah telingâmu, Pada



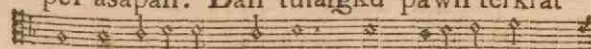
hârij didozâku Bersegrah sahûtij 'âku.



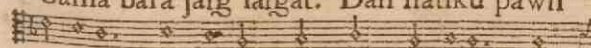
2 Gnap harîku kalinnjâpan Sâma bârang



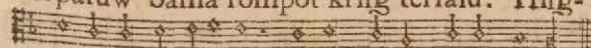
per'asâpan: Dâñ tûlangku pawn terkrat



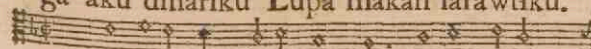
Sâma bâra jang sangat. Dâñ hatîku pawn



terpâluw Sâma rompot kring terlâlu: Hing-



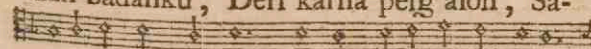
ga 'âku diharîku Lûpa mâkan sarawtîku.



3 Berlekatlah tulânganku Pada dâging



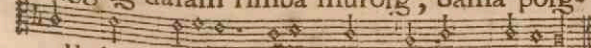
dâñ badanku, Deri kârna peng'aloh, Sa-



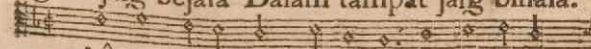
warâku dâñ targoh. 'Âku djâdi sâma bûrong



'Anggang dâlam rimba mûrong, Sâma pong-



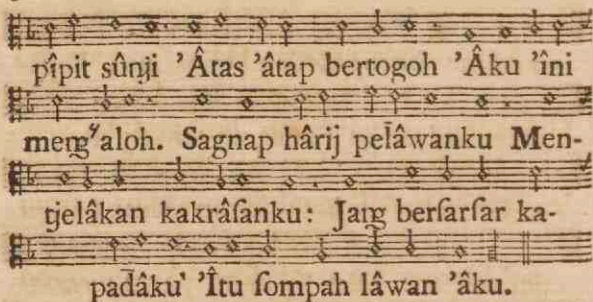
gokh jang bejâsa Dâlam tempat jang binâsa.



4 'Âku djâga dâñ babûnji Sâma bûrong

B b

pîpit

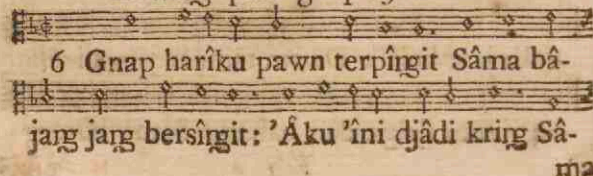


pîpit sînji 'Âtas 'atap bertogoh 'Aku 'ini  
 meng' aloh. Sagnap hârij pelâwanku Men-  
 tjelâkan kakrâsfanku: Jang bersarf sar ka-  
 padâku' 'Itu sompah lâwan 'aku.

## THEH I.



5 Kârna 'aku mâkan hâbuw Saprij raw-  
 tij dergan lâbuw: Minômanku 'itu brat  
 Dergan 'âjer mâta krat, Deri kârna mor-  
 ka sângat Dan gêrangmu 'âmat hângat:  
 'Angkaw sudah 'angkat 'aku,  
 Bowang pûla gnap njawâku.



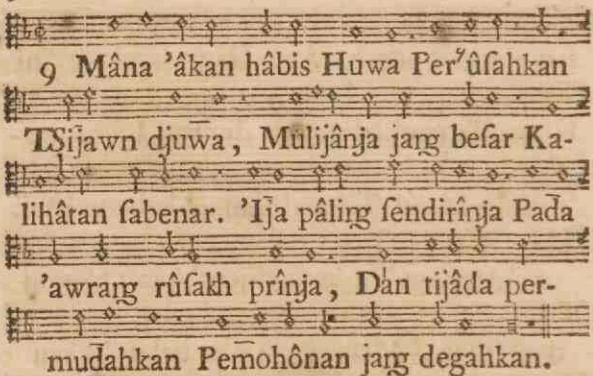
6 Gnap harîku pawn terpîngit Sâma bâ-  
 jang jang bersîngit: 'Aku 'ini djâdi kring Sâ-  
 ma

ma rompot jang hening. Hânja 'angkaw 'ini  
 Huwa Tinggal salamânja djuwa, Lâgi peng-  
 'ingâtan kâmu Tinggal sampej kabangsâmu.

7 'Angkaw 'ini komedijen 'Âkan bângon  
 demikijen, Menjajângij dan balas 'Âkan  
 'Sijaw n jang lemas, Kârna waktu penja-  
 jângan Kapadânja kadatângan, Kârna wakh-  
 tu jang tertantu Sudah datang dergan bantu.

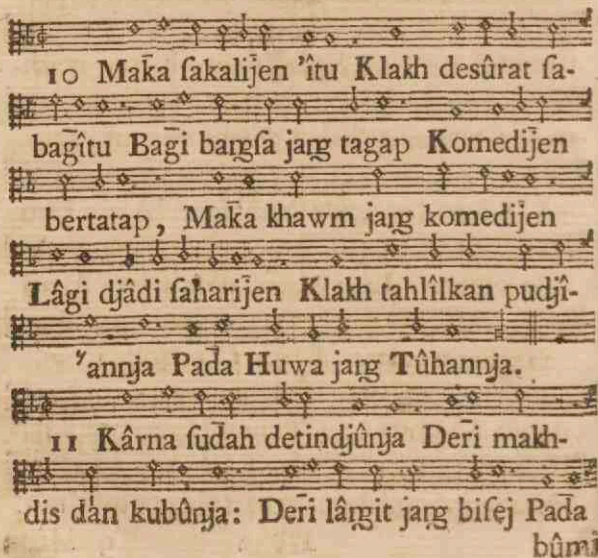
8 Kârna berkenan hambâmu 'Âkan batu  
 dikawtâmu, Lâgi sâjang dan balas 'Âkan  
 pûdi jang gatas. Klakh CHalâjikh tâkot  
 djuwa 'Âkan nâma Tûhan Huwa, Râdjâ  
 bûmi jang hambâmu 'Âkan sînar mulijâmu.





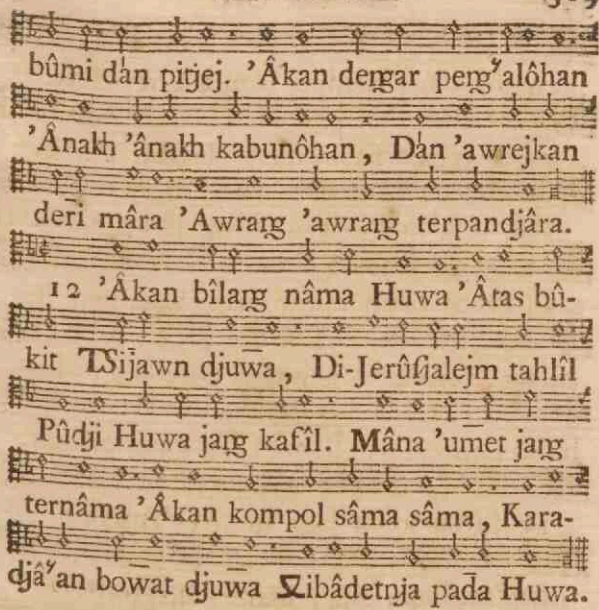
9 Mâna 'âkan hâbis Huwa Per'ûsahkan  
 TSijawn djuwa, Mulijânja jang besar Ka-  
 lihâtan sabenar. 'Ija pâling sendirinja Pada  
 'awrang rûsakh prinja, Dan tijâda per-  
 mudahkan Pemohônan jang degahkan.

## THEH II.



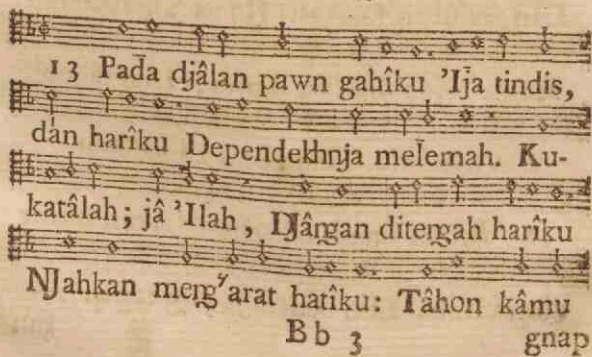
10 Maka sakalijen 'itu Klakh desûrat sa-  
 bagitu Bagi bangsa jang tagap Komedijen  
 bertatap, Maka khawm jang komedijen  
 Lâgi djâdi saharijen Klakh tahlîlkan pudji-  
 'annja Pada Huwa jang Tûhannja.

11 Kârna sudah detindjûnja Deri makh-  
 dis dan kubûnja: Deri lângit jang bisej Pada  
 bûmi



bûmi dâñ pitjej. 'Âkan dengar peng'alôhan  
 'Ânakh 'ânakh kabunôhan, Dâñ 'awrejkan  
 deri mâra 'Awrang 'awrang terpandjâra.  
 12 'Âkan bilang nâma Huwa 'Âtas bû-  
 kit 'Tsijawn djuwa, Di-Jerûsalem tahlil  
 Pûdji Huwa jang kafîl. Mâna 'umet jang  
 ternâma 'Âkan kompol sâma sâma, Kara-  
 djâ'an bowat djuwa Sibâdetnja pada Huwa.

## THEH III.



13 Pada djâlan pawn gabîku 'Ija tindis,  
 dâñ harîku Dependekhnja melemah. Ku-  
 katâlah; jâ 'Ilah, Djârgan ditengah harîku  
 Njahkan meng'arat hatîku: Tâhon kâmu  
 B b 3 gnâp

gnap 'adânja Sampej bangsa samowânja.

14 'Angkaw sudah meng'âlaskan Purba-

kâla, dan berkraskan Bûmi lângit bertat-

ap, Perbowâtan kâmu gnap. Sakalijen 'itu

hilang, 'Angkaw bertatap gomilang; 'Itu

lûsoh samowânja, Sâma kâjin gnap 'adânja,

15 Sâma kâjin jang mulija 'Angkaw

meng'ûbahkan dija, Samowânja tertatas,

Dan ter'ûbah salakas. Hânja 'angkaw 'ini

Huwa 'Ada dija 'itu djuwa, Lâgi tâhon

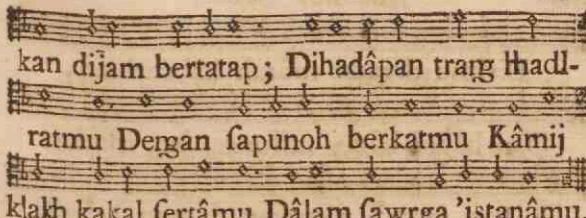
dan masâmu Tida pûtus kapadâmu.

16 'Anak 'anak sahajâmu 'Akan dijam

dimukâmu, Dan benehnja jang tagap 'A-

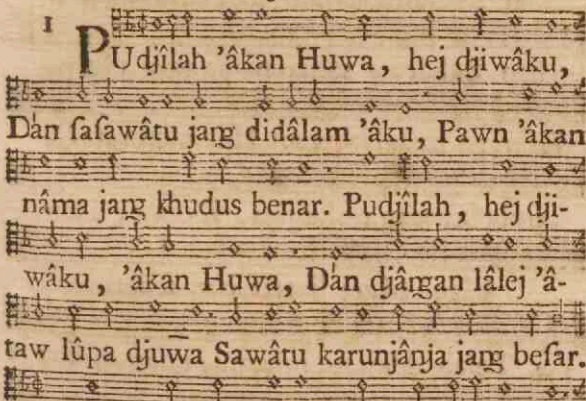
kan



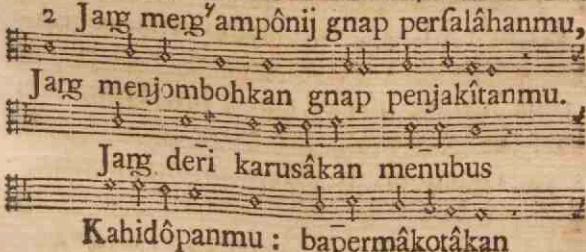


kan dijam bertatap; Dihadâpan trang thadl-  
ratmu Dengan sapunoh berkatmu Kâmi  
klakh kakal fertâmu Dâlam sawrga 'istanâmu.

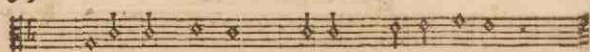
## MAZMÛR JANG KA CIIL.



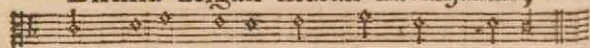
1 **P**udjilah 'âkan Huwa, hej djiwâku,  
Dan sawâtu jang didâlam 'âku, Pawn 'âkan  
nâma jang khodus benar. Pudjilah, hej dji-  
wâku, 'âkan Huwa, Dan djângan lâlej 'â-  
taw lûpa djuwa Sawâtu karunjânja jang besar.



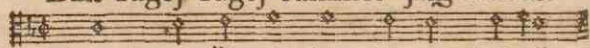
2 Jang meng'ampônij gnep persalâhanmu,  
Jang menjombohkan gnep penjakîtanmu.  
Jang deri karusâkan menubus  
Kahidôpanmu : bapermâkotâkan



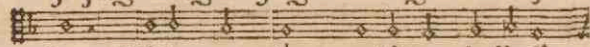
Dirîmu dergan mûrah kabanjâkan,



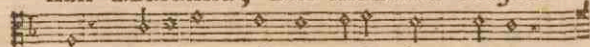
Dan bâgej bâgej rahmet jarg khodus.



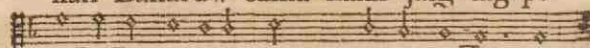
3 Jarg meng<sup>y</sup>innjargkan dergan kabaji-



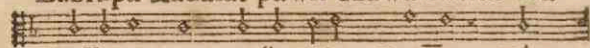
kan Mûlutmu, dan mudâmu dedjadi-



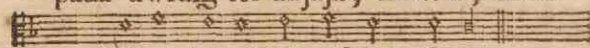
kan Bahâruw sâma nafar jarg tagap.



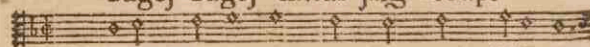
Babrâpa sadalât pawn Huwa bowat Ka-



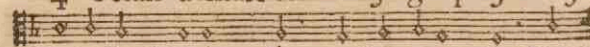
pada 'awrang ter<sup>y</sup>anjâja, khowat, Dan



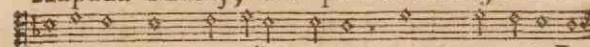
bâgej bâgej 'intsâf jarg sedap.



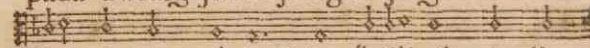
4 Telah demaxlûmkannja gnep djâlannja



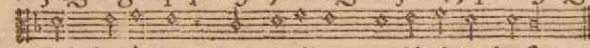
Kapada Mûsâj, dan perbowâtannja Ka-



pada 'awrang Jifrâ<sup>y</sup>ejl tagar. Jarg Huwa 'ada

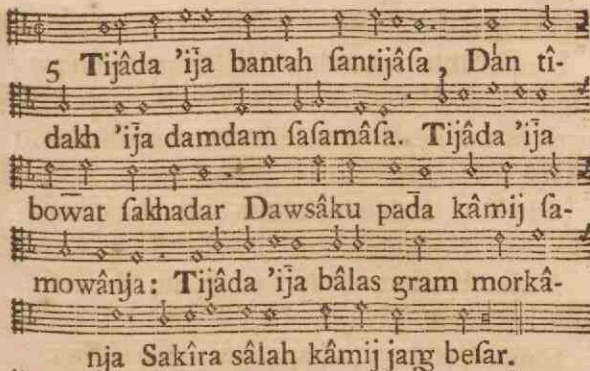


sâjang sagnap prinja, Meng<sup>y</sup>afijânij, pandjarg-

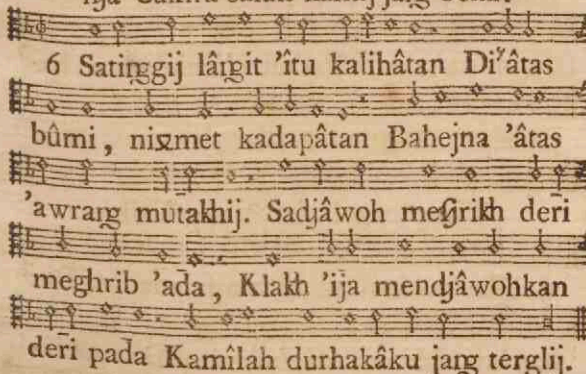


lah hatinja, Kamurâhannja lâgi terbesar.

5 Tijâda

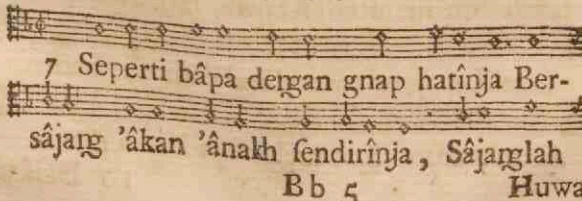


5 Tijâda 'ija bantah fantijâsa, Dan tî-  
dakh 'ija damdam sasamâsa. Tijâda 'ija  
bowat sakhadar Dawsâku pada kâmiij sa-  
mowânja: Tijâda 'ija bâlas gram morkâ-  
nja Sakîra sâlah kâmiij jarg besar.



6 Satinggij lârgit 'itu kalihâtan Di'âtas  
bûmi, nizmet kadapâtan Bahejna 'âtas  
'awrang mutakhij. Sadjâwoh mesjrikh deri  
meghrib 'ada, Klakh 'ija mendjâwohkan  
deri pada Kamîlah durhakâku jarg tergljij.

THEh.



7 Seperti bâpa dergan gnep hatinja Ber-  
sâjarg 'akan 'ânakh sendirinja, Sâjarglah  
Huwa

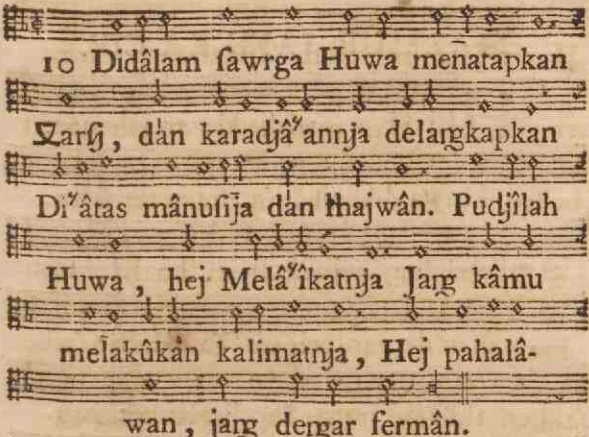
Bb 5



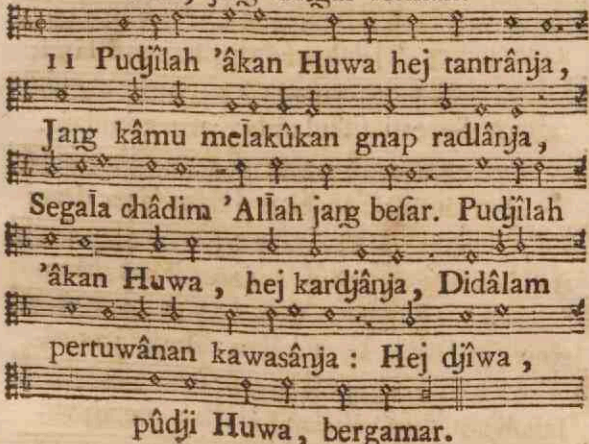
Huwa 'âkan mutakhij. 'Ijâlah meng' enang  
 perupâ' anku, Dan meng' enang tûbohku dan  
 badanku, Bahuwa kâ mij duli jang senij.

8 Simânusija, gnap harinja 'itu Seperti  
 rompot pâdang, sabagitu Berbûma 'ija  
 sampej ka' adjal. Tatkâla 'ângin kena ka-  
 padanja, Tijâda lâgi bârang kawasanja,  
 Tempatnja lâgi tîda terkenal.

9 Dan kamurâhan Huwa salamanja Di-  
 'âtas 'awrang mutakhij 'adanja, Dan sadâ-  
 letnja 'itu bertatap Kapada 'ânakh gûgu,  
 sakalijan Jang memaliharâkan perdjan-  
 djijan, Dan 'ingat melakûkan tîtah gnâp.



10 Didâlam sawrga Huwa menatapkan  
 Zarh, dan karadjâ'annja delangkapkan  
 Di'âtas mânusija dan thajwân. Pudjilah  
 Huwa, hej Melâ'ikatnja Jang kâmu  
 melakûkan kalimatnja, Hej pahalâ-  
 wan, jang degar fermân.



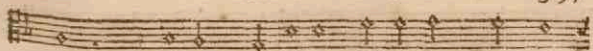
11 Pudjilah 'âkan Huwa hej tantrânja,  
 Jang kâmu melakûkan gnep radlânja,  
 Segala châdim 'Allah jang besar. Pudjilah  
 'âkan Huwa, hej kardjânja, Didâlam  
 pertuwânan kawasânja : Hej djîwa,  
 pûdji Huwa, bergamar.

## MAZMÛR JANG KA CIV.

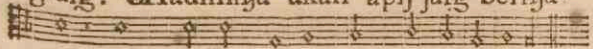
1 **H**ej djiwa, pûdji Huwa sabenar:  
 Hej Huwa 'Allah, 'angkaw terbesar,  
 'Angkawlah pâkej subuhât, bagija, Dan  
 perhijâsan degan prij mulija. 'Ijâlah 'ada  
 berkalûbong trang Saprij selîmot jang  
 tapèragang: 'Ijâlah membentangkan lângit  
 gîlang Seperti sakulambu jang gomîlang.

2 Jang tingkat 'andjong dâlam 'âjer dras:  
 Jang meng'adâkan 'âwan jang lakas Men-  
 djâdi pedatinja berkakâlan: Jang 'âras sâ-  
 jap sâjap 'ângin djâlan. 'Ijâlah mendjadi-  
 kan memegang Melâ'ikatnja 'âkan 'arwâth  
 gtrag:

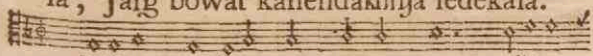




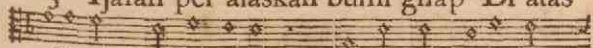
grang: CHâdimnja 'âkan 'âpij jang bernjâ-



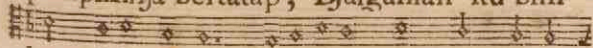
la, Jang bowat kahendahnja sedekâla.



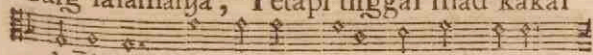
3 'Ijâlah per'âlaskan bûmi gnâp Di'âtas



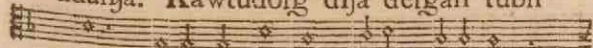
pelâpikhnja bertatap, Djânganlah 'itu bim-



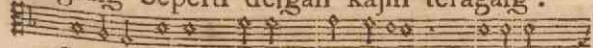
bang salamânja, Tetâpi tinggal had kakal



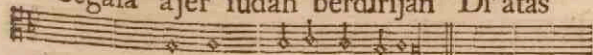
'adânja. Kawtûdong dija dengan tûbir



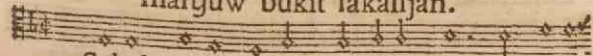
grang Seperti dengan kâjin teragang:



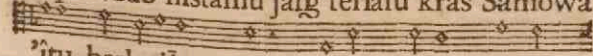
Segala 'âjer sudah berdirijan Di'âtas



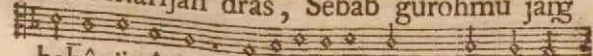
marjuw bûkit sakalijan.



4 Sebab nistâmu jang terlâlu kras Samowa



'itu berlarijan dras, Sebab gûrohmu jang

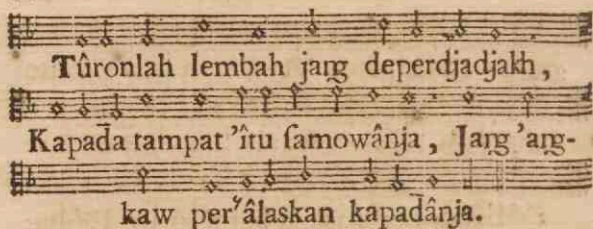


babûnji sângat Segala 'itu pawn berbângat



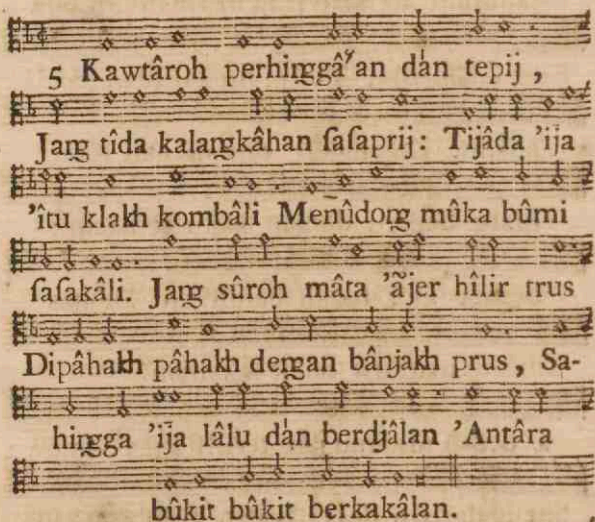
bângat: Nâjiklah bûkit bûkit jang tergrakh,

Tûron-

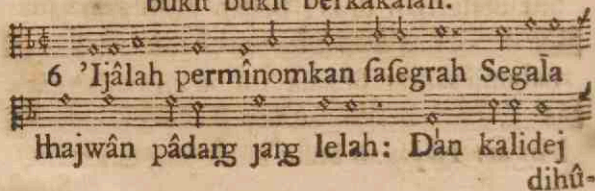


Tûronlah lembah jang diperdjadjakh,  
Kapada tempat 'itu samowânja, Jang 'arg-  
kaw per'âlaskan kapadânja.

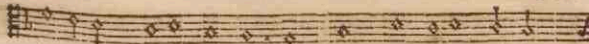

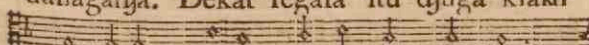
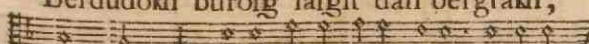
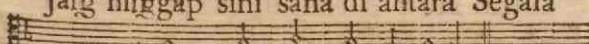
## THEH I.

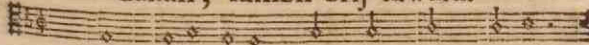
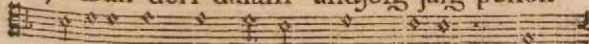
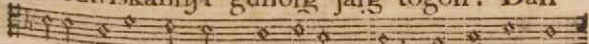

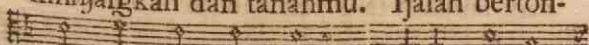
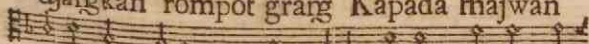
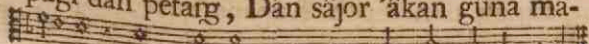


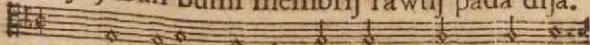
5 Kawtâroh perhingâ'an dan tepi,  
Jang tida kalangkâhan sasaprij: Tijada 'ija  
'itu klakh kombâli Menûdong muka bûmi  
safakâli. Jang sûroh mâta 'âjer hilir trus  
Dipâhakh pâhakh degan bânjakh prus, Sa-  
hingga 'ija lâlû dan berdjâlan 'Antâra  
bûkit bûkit berkakâlan.



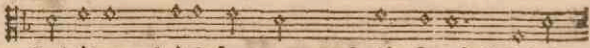
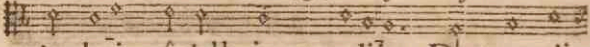
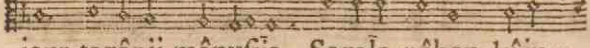
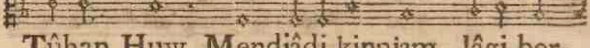

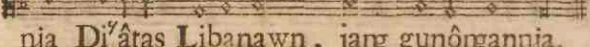
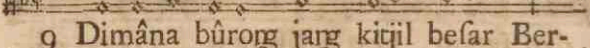
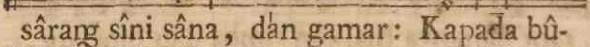
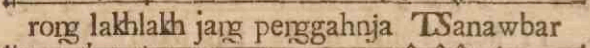
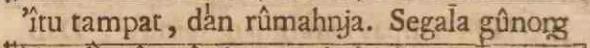
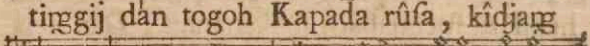
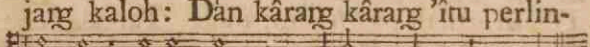
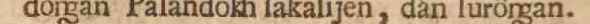
6 'Ijâlah permînomkan sasagrah Segala  
lhajwân pâdang jang lelah: Dan kalidej  
dihû-

  
 dihûtan salamânja 'Awlehnya 'itu pâdam  
  
 dahagânja. Dekat segala 'itu djûga klakh  
  
 Berdûdokh bûrong lûngit dan bergrakh,  
  
 Jang hinggap sini sana di'antâra Segala  
  
 dâhan, sambil brij sawâra.

  
 7 Dan deri dâlam 'andjong jang punoh  
  
 Dediriskannya gûnong jang togeh: Dan  
  
 deri pada bowah per'ûsahmu Bumîmu de-  
  
 kinnjangkan dan tânahmu. 'Ijalah berton-  
  
 djangkan rompot grang Kapada Hajwân  
  
 pâgi dan petang, Dan sâjor 'âkan gûna mâ-  
  
 nusija, Dan bûmi membrij rawtij pada dija.

  
 8 Dan 'âjer bowah 'angawr jang premej  
 Sukâ-




 Sukâkan hâti 'awrang, brij serej Mukâ-  

 nja deri mînjakh jang mulija: Dan rawtij  

 jang tagâpij mânusia. Segala pôhon kâjuw  

 Tûhan Huw Mendjâdi kinnjang, lâgi ber-  

 djomuw, Segala pôhon 'âraz, tanâman-  

 nja Di'âtas Libanawn, jang gunôngannya.  

 9 Dimâna bûrong jang kitjil besar Ber-  

 sârang sîni sâna, dan gamar: Kapada bû-  

 rong lakhlakh jang penggahnja TSanawbar  

 'itu tempat, dan rûmahnja. Segala gûnong  

 tinggij dan togoh Kapada rûsa, kîdjang  

 jang kaloh: Dan kârang kârang 'itu perlin-  

 dôrgan Palandokh sakalijen, dan lurôgan.

THEH II.

## THEH II.

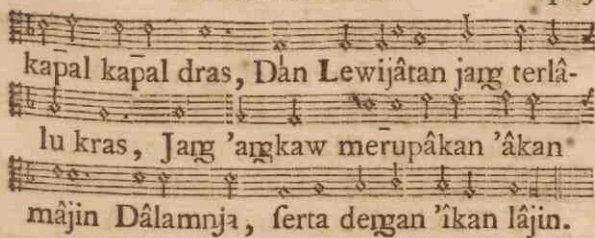
10 'Ijâlah mendjadîkan bûlan trang Ka-  
pada mâsa jang tertantu grang: Dan mata-  
hârij meng'enal djâlanja, Larinja, lâgi-  
pawñ kamasôkannja. 'Angkawlah djôga  
menitahkan klam, Sahingga djâdi mâlam  
dan saram, Jang didâlamnja 'itu pergi da-  
tang Samowa hajwân rimba dan binâtang,  
11 Segala sînga mûda, jang daruw Meng-  
hendakh rampas bârang jang temuw, Dan  
hendakh menjahârij makânannja, Dan deri  
fihakh 'Allah pawñ 'ompannja. Tatkâla ter-  
bit matahârij trang, 'Ijâlah njah dirinja ka-

fabrang, Dàn 'ija 'itu djongkang, bersem-  
bunji Dirinja dâlam garonggonja sùnji.

12 Tatkâla 'itu mânusija grag Kaluwar  
pada pakardjâ'an trang, Kapada perhu-  
mâ'an sampej mâlam, Menûrut thâdjat  
sakalijen xâlam. Jâ Huwa, brapa 'indah  
dân besar Perbowâtanmu 'itu terchabar?  
Kawkardja 'itu degan bitjarâmu, Punoh-  
lah bûmi degan gnep bendâmu.

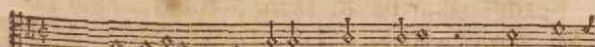
13 Lawûtan 'ini luwas dân besar Se-  
laginja; dân disâna bergamar Sulôran,  
jang tijâda kabilângan, Hajwân kitjil  
besar pawn bernanângan. Disâna djâlan  
kapal



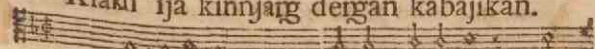


kapal kapal dras, Dan Lewijâtan jarg terlâ-  
 lu kras, Jarg 'angkaw merupâkan 'âkan  
 mâjin Dâlamnja, serta dengan 'ikan lâjin.

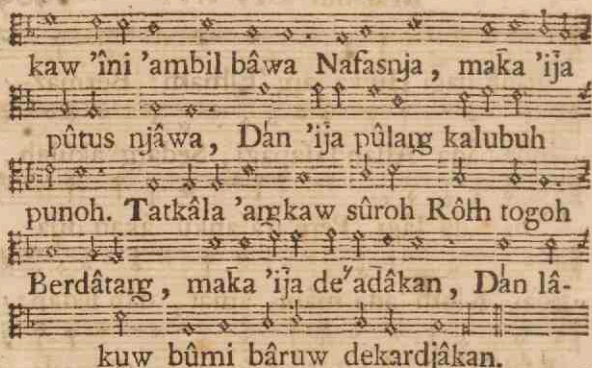
## THEH III.



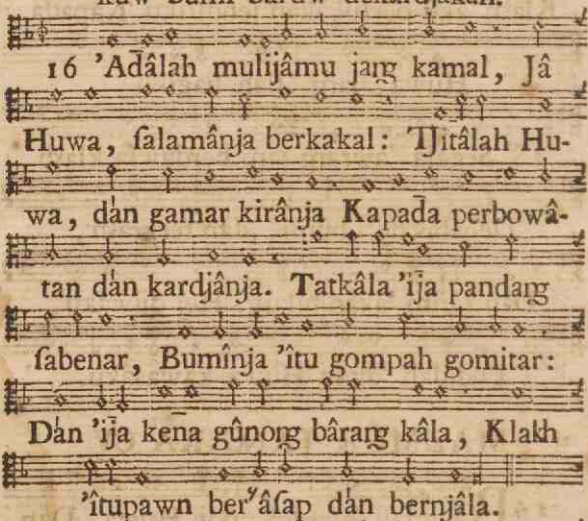
14 Sakalijennja 'itu mendjeling, Tergâ-  
 doh kapadâmu prij hening, Sopâja 'ang-  
 kaw membrij kapadânja Makânan mâ-  
 sing pada kotikânja. Padânja 'itu djika  
 'angkaw brij, Klakh 'ija pûngut 'itu sasa-  
 prij: Tatkâla 'angkaw bûka tângan brîkan,  
 Klakh 'ija kinnjarg dengan kabajîkan.



15 Tatkâla 'angkaw bûni merabut Hadl-  
 retmu, maka 'ija terkadjut; Tatkâla 'ang-  
 kaw



kaw 'ini 'ambil bâwa Nafasnja , maka 'ija  
 pûtus njâwa , Dan 'ija pûlang kalubuh  
 punoh. Tatkâla 'angkaw sûroh Rôth togoh  
 Berdâtang , maka 'ija de'adâkan , Dan lâ-  
 kuw bûmi bâruw dekdjâkan.

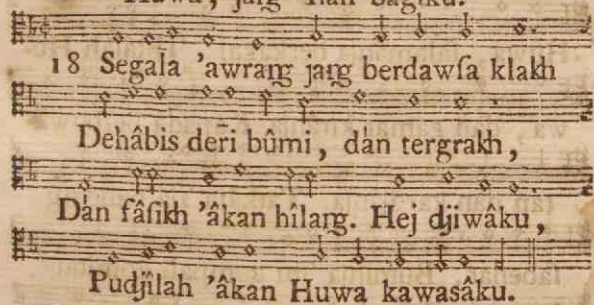


16 'Adâlah mulijâmu jang kamal, Jâ  
 Huwa, salamânja berkakal: Tjitâlah Hu-  
 wa, dan gamar kirânja Kapada perbowâ-  
 tan dan kardjânja. Tatkâla 'ija pandang  
 sabenar, Buminja 'itu gompah gomitar:  
 Dan 'ija kena gûnong bârang kâla, Klakh  
 'itupawn ber'âsap dan bernjâla.

17 Didâlam kahidôpan 'âku klakh Ber-  
 njânji

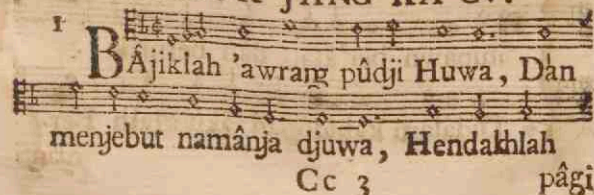


njânji bagi Huwa jang 'Elthakh: Bermaz-  
 mûr pada 'Allah safapâgi, Sedang 'akûlah  
 'ini 'ada lâgi. Perg'irâ' anku 'akan dija  
 gnap Klakh 'ada mânis 'amat, dan sedap:  
 Klakh 'aku bersukâkan sendiriku Kapada  
 Huwa, jang 'ilah bagiku.



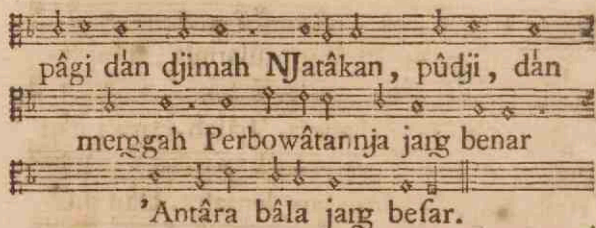
18 Segala 'awrang jang berdawfa klakh  
 Dehâbis deri bûmi, dan tergrakh,  
 Dan fâsikh 'akan hilarg. Hej djiwâku,  
 Pudjilah 'akan Huwa kawasâku.

## MAZMÛR JANG KA CV.

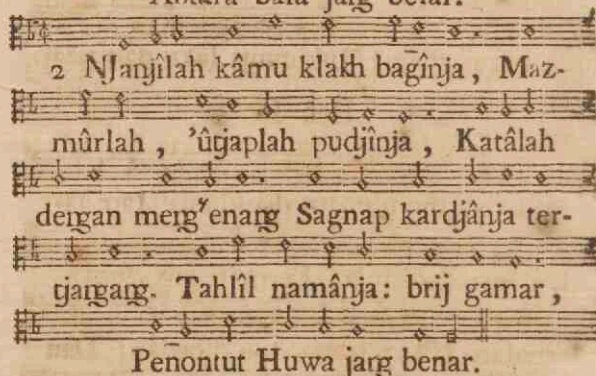


1 Bâjiklah 'awrang pûdji Huwa, Dan  
 menjebut namânja djuwa, Hendaklah  
 Cc 3 pâgi

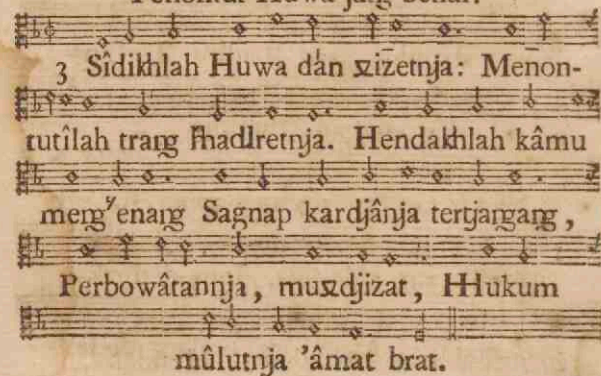





pâgi dan djimah NJatâkan, pûdji, dan  
 menggah Perbowâtannja jarg benar  
 'Antâra bâla jarg besar.



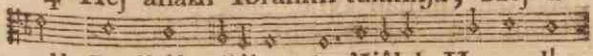
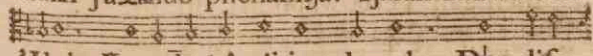
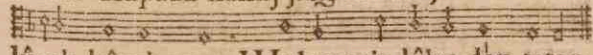
2 NJanjilah kâmu klakh baginja, Maz-  
 mûlah, 'ûjaplah pudjinja, Katâlah  
 dengan mengg'enang Sagnap kardjânya ter-  
 tjargang. Tahlil namânja: brij gamar,  
 Penontut Huwa jarg benar.




3 Sidikhlah Huwa dan sizetnja: Menon-  
 rutilah trang fhadretnja. Hendakhlah kâmu  
 mengg'enang Sagnap kardjânya tertjargang,  
 Perbowâtannja, musdjizat, Hukum  
 mûlutnja 'âmat brat.



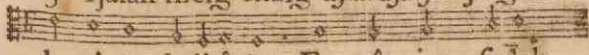


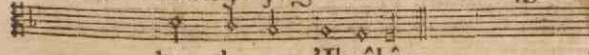
4 Hej 'ânakh 'Ibrâhîm tûlannja, Hej 'ânakh Jazkhûb pilêhannja. 'Ijâlah Huwa dan 'Ilah Kapada kâmi jang lemah, Dan difalûroh bûmi gnap Hukumnja lâku dan tatap.

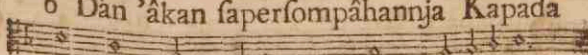

## Theh I.

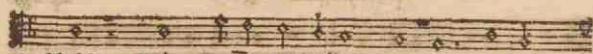


5 'Ijâlah meng'enang djandjinja Jang salamânja dedirinja, Fermân jang sudah terpasan Had rîbu pûpu dibadan: Dan 'âkan khawlnja jang khadîm Ter'angkat dengan 'Ibrâhîm,

6 Dan 'âkan sapersompâhannja Kapada Jitsthâkh jang tûlannja. Jang dedirikan prij mahûb, Mendjâdi 'ondang di-Jazkhûb,




khûb, Dàn bagi Jifrâ'ejl kamal Saper-  
djandji'an jang kakal.

7 'Udjarnja; klakh kubrij padâmu Kan-  
zân mendjâdi pufakâmu. Tatkâla 'ija ter-  
Hisâb Terlâlu kûrang dikitâb, Sedikit 'aw-  
rang, terpitjat, Dâlamnja 'âsing dâan halat.

8 Dàn deri bâla djâlan 'ija Kapada 'umet  
jang mulija, Dàn karadjâ'an jang besar.

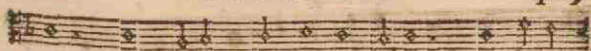
Tijâda 'awrang bermakar, Dàn Râdja de-  
nistânja grang 'Awlehnja, dâan sabdânja trang;

## Theh II.

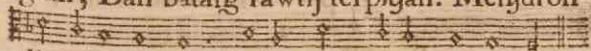


9 Mesêlthku djângan kawkenâkan, Nabî-  
ku djângan 'anjajâkan. Katânah lâpar berse-  
grah,

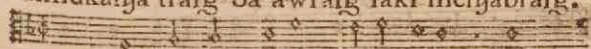




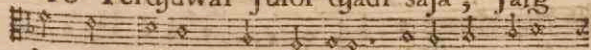
grah, Dan bâtang rawtij terpitjah. Menjûroh



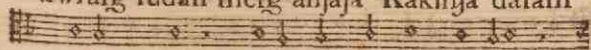
dimukânja trang Sa'awrang lâki menjabrang.



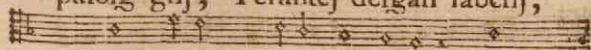
10 Terdjuwal Jûsof djâdi sâja, Jarg



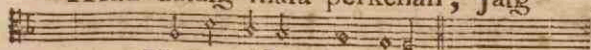
'awrang sudah meig'anjâja Kakinja dâlam



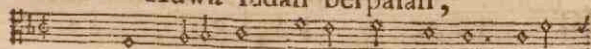
pâsorg glij, Terantej dengan sabelisj,



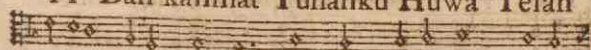
Had dâtang mâsa perkenan, Jarg



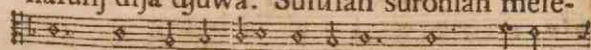
Huwa sudah berpasan,



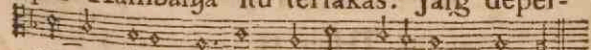
11 Dan kalimat Tûhanku Huwa Telah



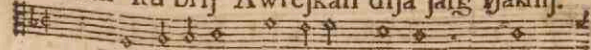
halûsij dija djuwa. Sulthân sûrohlah mele-



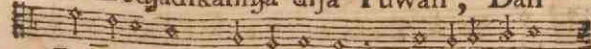
pas Hambânja 'itu terlakas: Jarg deper-



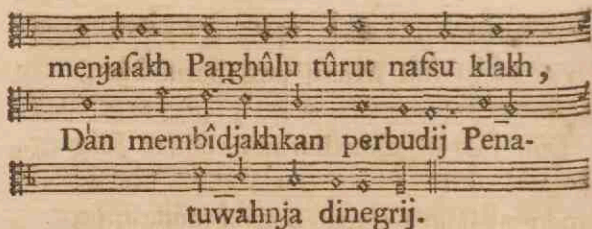
tuwan 'itu brij 'Awrejkan dija jarg Sakhij.



12 Dedjadikannya dija Tuwan, Dan

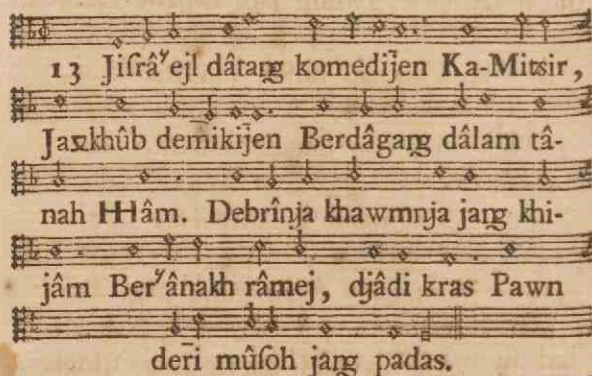


Pemarentah kadjuruwan, Sopâja 'ikat

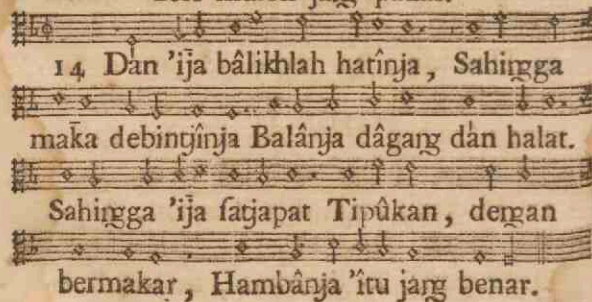


menjafakh Painghûlu tûrut nafsu klakh,  
 Dan membîdjahkan perbudij Pena-  
 tuwahnja dinegrij.

## Theh III.

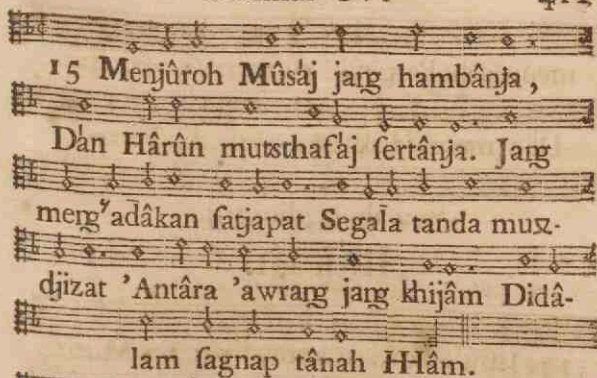


13 Jisrâ'ejl dâtang komedijen Ka-Mitsir,  
 Jazkhûb demikijen Berdâgang dâlam tâ-  
 nah Hâm. Debrînja khawmnya jang khi-  
 jâm Ber'ânakh râmej, djâdi kras Pawn  
 deri mûsoh jang padas.

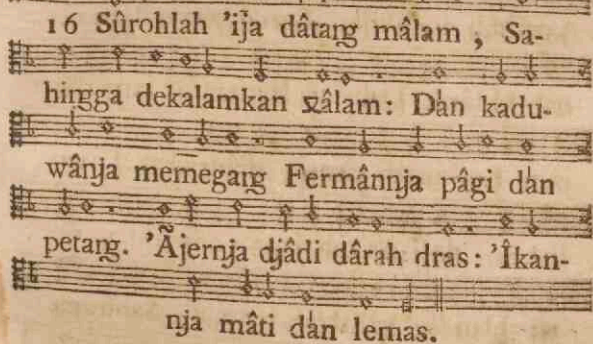


14 Dan 'ija bâliklah hatinja, Sahingga  
 maka debintjinja Balanja dâgang dan halat.  
 Sahingga 'ija satjapat Tipûkan, deman  
 bermakar, Hambanja 'itu jang benar.

15 Menj-

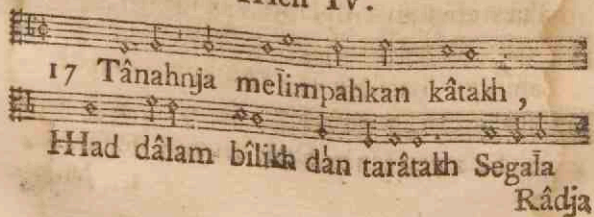


15 Menjûroh Mûsaj jarg hambânja ,  
 Dan Hârûn mutsthafaj sertânja. Jarg  
 meng'adâkan satjapat Segala tanda muz-  
 djizat 'Antâra 'awrang jarg khijâm Didâ-  
 lam sagnap tânah Hâm.



16 Sûrohlah 'ija datang mâlam , Sa-  
 hingga dekalamkan xâlam: Dan kadu-  
 wânja memegang Fermânnya pagi dan  
 petang. 'Ajernja djâdi dârah dras: 'Ikan-  
 nja mâti dan lemas.

## THEH IV.



17 Tânahnja melimpahkan kâtakh ,  
 Hhad dâlam bilikha dan tarâtakh Segala  
 Râdja

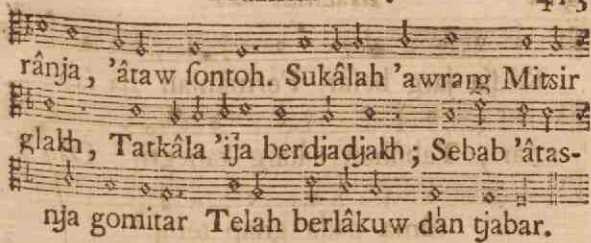


Râdja jang besar. Fermânlah 'ija sabei-  
nar, Tabûhan dâtang kanegrij: Dan  
tûma pada gnep tepi.

18 Hûdjannja 'itu djâdi rambon, Dan  
njâla 'âpij jang bertambon. Palûlah 'ija per-  
belâ Pôhonnja 'angawr dan 'ârâ. Bilâlang  
dâtang pada bâb, Karidikh tida terhisâb.

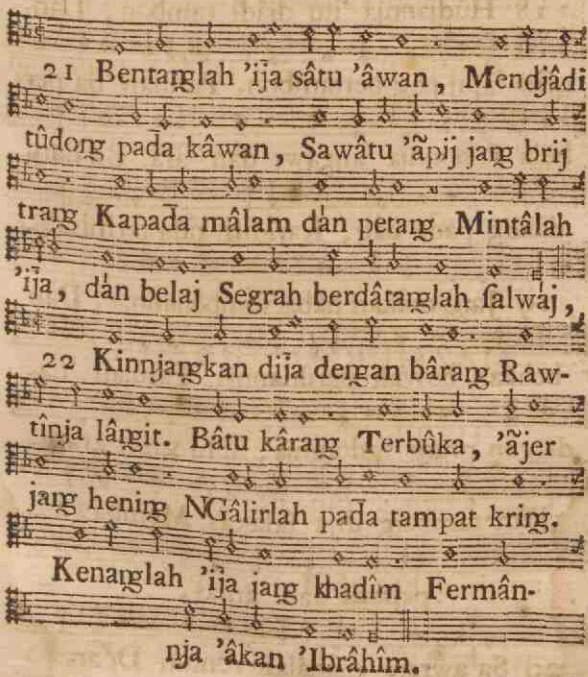
19 Jang mâkan hâbis tombôhannja, Dan  
behkan bowah parûnannja. Palûlah 'ija  
dengan prag Sûlongnja, hûlu xizet prag.  
Dan tambang dija salakas Membâwa  
pejrah dan 'amas,

20 Sa'awrang tijadâlah rontoh Di'anta-  
rânja,



rânja, 'âtaw sontoh. Sukâlah 'awrang Mitsir  
glakh, Tatkâla 'ija berdjadjakh; Sebab 'âtas-  
nja gomitar Telah berlâkuw dan tjabar.

## Theh V.



21 Bentanglah 'ija sâtu 'âwan, Mendjadi  
tûdong pada kâwan, Sawâtu 'âpij jang brij  
trang Kapada mâlam dan petang. Mintâlah  
'ija, dan belaj Segrah berdâtanglah salwaj,  
22 Kinnjangkan dija dengan bârang Raw-  
tinja lûngit. Batu kârang Terbûka, 'âjer  
jang hening NGâlirlah pada tempat kring.  
Kenanglah 'ija jang khadim Fermân-  
nja 'âkan 'Ibrâhîm.

23 Bagîtu 'ija dergan sùka Menambang  
 khawmnja bersalûka, Dàn pilêhannja jang ga-  
 mar Membrij CHalâjikh jang besar, Sahingga  
 'ija memegang Tânahnja sùfah 'umet grang.

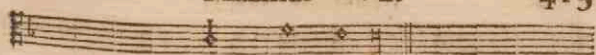
24 Sopâja 'ija palihâra 'Ondangnja dengan  
 berbitjâra, Dàn menongguwij sabenar Ti-  
 tahnja 'itu jang besar. Terpûdji Huwa di-  
 sabîl, Jang memegang sagnap tahlîl.

---

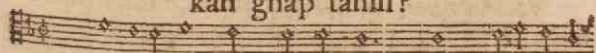
MAZMÛR JANG KA CVI.

I **P**udjilah 'akan Huwa klakh, Ba-  
 huwa bâjiklah 'Elthakh, Mûrahnja sala-  
 mânja djuwa. Sijâpa 'ûtjap dån tâwîl  
 Segala kalebêhan Huwa? Dàn perdergar-  
 kan

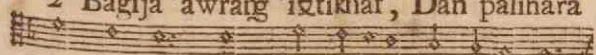




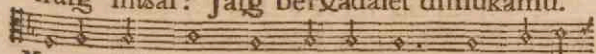
kan gnap tahlîl?



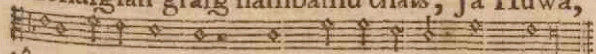
2 Bagija 'awrang 'isztikhâf, Dàn palihâra



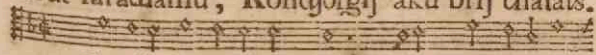
trang 'intsâf: Jang berzadâlet dimukâmu.



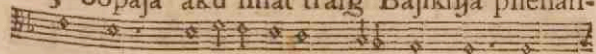
Kenarglah grang hambâmu châts, Jâ Huwa,



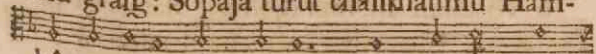
tûrut saradlâmu, Kondjôngij 'âku brij chalâts.



3 Sopâja 'âku lihat trang Bâjiknja pilêhan-



mu grang: Sopâja tûrut chalîkhahmu Ham-

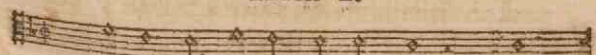


bâmu sûka dângamar: Dângangan khif-

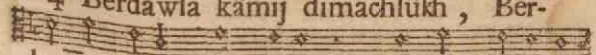


met ditânahmu Tahlîlku pawn deperbesar.

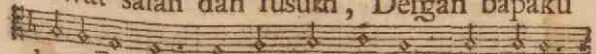
THEH I.



4 Berdawsâ kâmiij dimachlûkh, Ber-

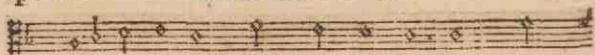


bowat sâlah dâng fusûkh, Dângangan bapâku

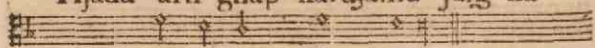


kapadâmu. Nejnekhku mawjang di-Mitsir

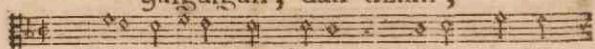
Tijâda



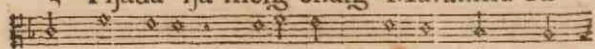
Tijâda 'arti gnâp kardjâmu Jang ka-



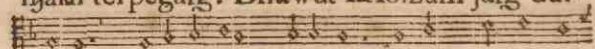
tjagârgan, dan dzikir,



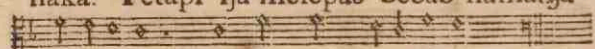
5 Tijâda 'ija meng'enang Mûrahmu bâ-



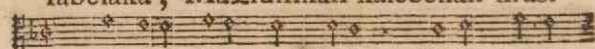
njakh terpegang: Dilâwut KHolzum jang dur-



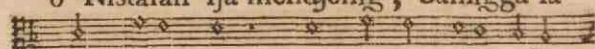
hâka. Tetâpi 'ija melepas Sebab namânja



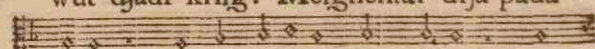
sabelâka, Mazlûmkan kalebêhan kras.



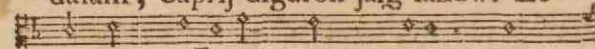
6 Nistâlah 'ija mendjeling, Sahingga lâ-



wut djâdi kring: Menghentar dija pada



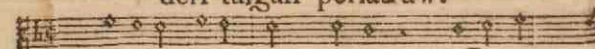
dâlam, Saprij digûron jang sakuw. Le-



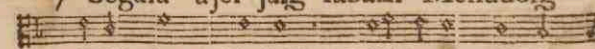
paskan menubus khawm xâlam Pawn



deri târgan persatruw.



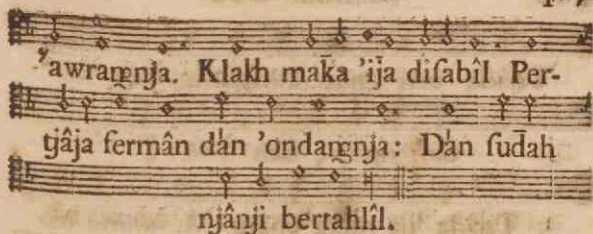
7 Segala 'âjer jang sabakh Menûdong



mûsoh jang djadjakh: Tijâda tinggal sa-

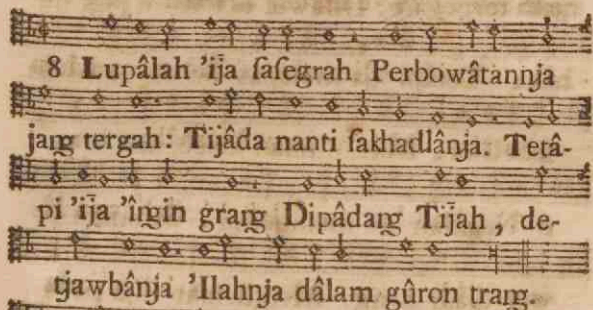


awrang-

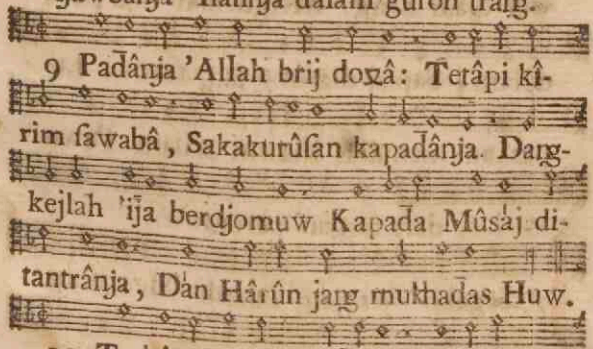


'awramnja. Klakh maka 'ija disabîl Per-  
tjâja fermân dan 'ondangnja: Dan sudah  
njânji bertahlîl.

## THEH II.



8 Lupâlah 'ija safegrah Perbowâtannja  
jang terгах: Tijâda nanti sakhadlânja. Tetâ-  
pi 'ija 'ingin grang Dipâdang Tijah, de-  
tjawbânja 'Ilahnja dâlam gûron trang.



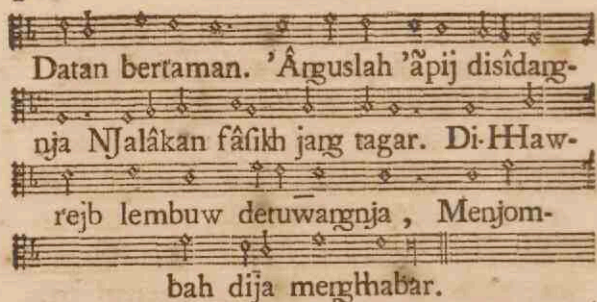
9 Padânja 'Allah brij dozâ: Tetâpi kî-  
rim sawabâ, Sakakurûsan kapadânja. Darg-  
kejlâh 'ija berdjomuw Kapada Mûsâj di-  
tantrânja, Dan Hârûn jang mukhadas Huw.

10 Terbûka tânah menalan 'Abîram,

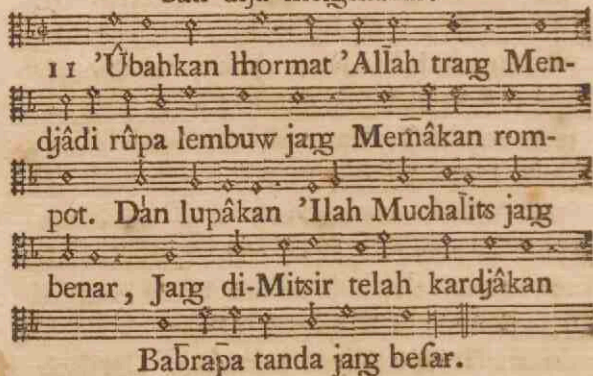
D d

Datan



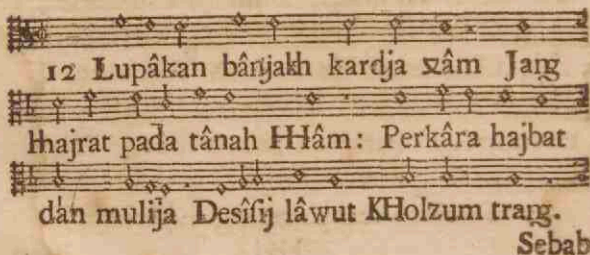


Datan bertaman. 'Ânguslah 'âpij disîdang-  
nja NJalâkan fâsikh jang tagar. Di-Hhaw-  
rejb lembuw detuwangnja, Menjom-  
bah dija mengthabar.



11 'Ûbahkan lhormat 'Allah trang Men-  
djâdi rûpa lembuw jang Memâkan rom-  
pot. Dan lupâkan 'Ilah Muchalits jang  
benar, Jang di-Mitsir telah kardjâkan  
Babrâpa tanda jang besar.

## THEH III.



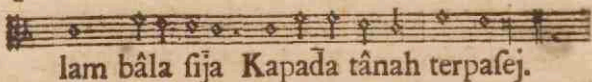
12 Lupâkan bârijakh kardja sâam Jang  
hhajrat pada tânah HHâm: Perkâra hajbat  
dan mulija Desîfij lâwut KHolzum trang.  
Sebab

Sebab fermânnja hendakh 'ija Membina-  
sâkan dija grang ;

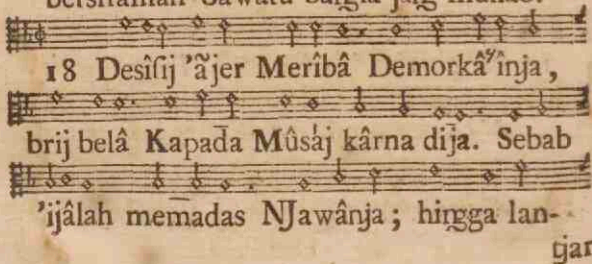
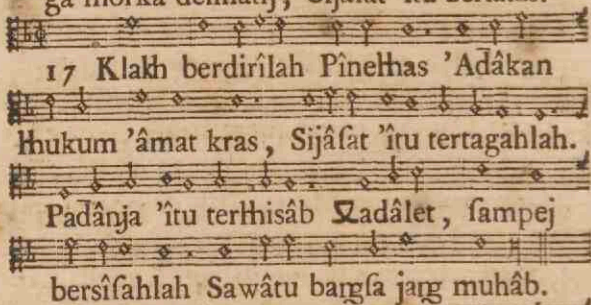
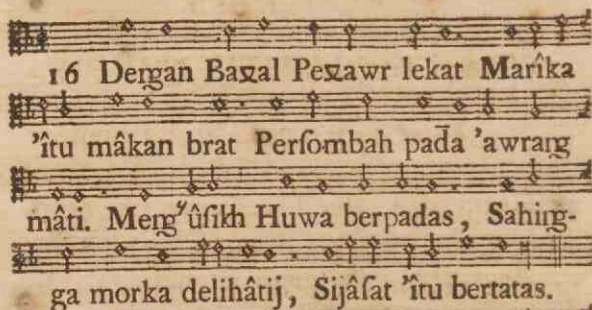
13 Tetâpi dâtanglah Mûsaj, Pilêhan Hu-  
wa, mutsthafaj, Berdirij pada penatâsan,  
Membâlih kahargâtan gram, Sopâja djâ-  
ngan kabalâsan Merûsakh dija meng'atam.

14 'Ijâlah menghinâkan grang Tânahnja  
kadendâman trang: Dân tûda trima gnap sab-  
dânja. Tetâpi sêngut bermakar Didâlam  
chejmah: sawarânja Tijâda 'ija menengar.

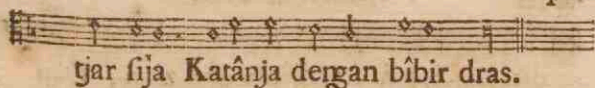
15 'Angkatlah 'ija sapunoh Tângannja 'â-  
kan meroboh Samowa dâlam padang Tijah:  
Dân merontohkan menjerej Benehnja dâ-  
iam



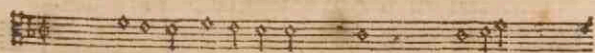
## THEH IV.



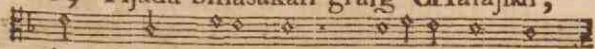




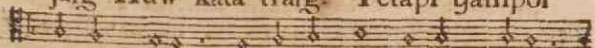
## Theh V.



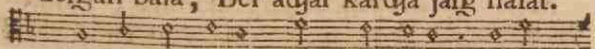
19 Tijâda binasâkan grang CHalâjikh,



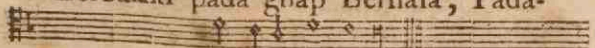
jang Huw kâta trang. Tetâpi tjampor



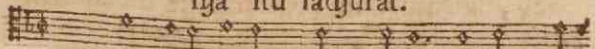
dengan bâla, Ber'âdjârd kardja jang halat.



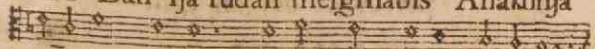
Berbakhti pada gnâp Berhâla, Padâ-



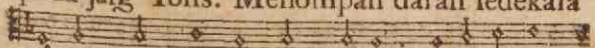
nja 'itu sadjurat.



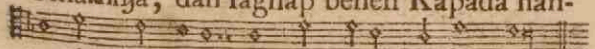
20 Dàn 'ija sudâh menghabîs 'Anakhnja



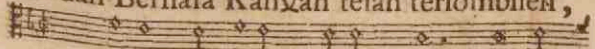
pada jang 'Iblîs. Menompah dârah sedekâla



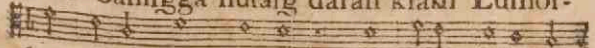
'Anakhnja, dâs fagnâp beneh Kapada han-



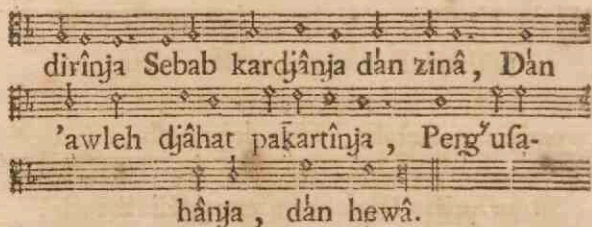
tu dâs Berhâla Kanzân telah tersombileh,



21 Sahingga hûtang dârah klakh Lûmor-



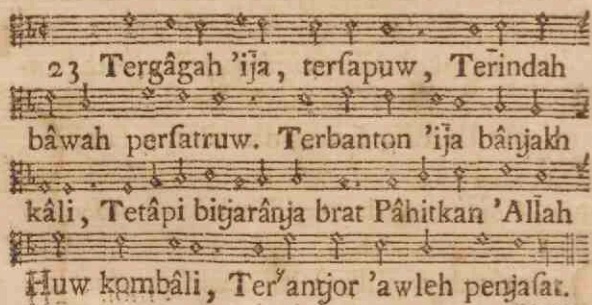
kan tânah dâs djadjakh. Dàn 'ija menedjîs



dirînja Sebab kardjânja dan zinâ, Dan  
'awleh djâhat pakartînja, Perg'usa-  
hânja, dan hewâ.

22 Klakh maka hângat morka Huw  
Melâwan khawmnja jang djomuw, Had  
pusakânja degilînja. Tertûmang 'ija tersa-  
rah, 'Âtasnja 'itu pembintjînja Pawn de-  
pertuwan dengan gah.

## THEH VI.



23 Tergâgah 'ija, tersapuw, Terindah  
bâwah perfatruw. Terbantun 'ija bânjakh  
kâli, Tetâpi bitjarânja brat Pâhitkan 'Allah  
Huw kombâli, Ter'anjor 'awleh penjafar.

24 Tilikh-

24 Tîliklah 'ija penjasakh, Jang ka-  
 padânja terlatak, Dan dengarlah peng'a-  
 duwannja. Dan meng'enanglah khawl  
 kakal, Menûrut gnep kamurâhannja Jang  
 bânjakh, dangan bersafal.

25 Dan membrij rahmet dan betah Di-  
 muka penâwannja gah. Lepaskan kâ mij deri  
 bâla, Sopâja kâ mij perbesar Namâmu sûtjij  
 sedekâla, Meng'ûtjap tasbîth dan hhabar.

26 Terpûdji Huwa, jang kaf'il, 'Ilah 'aw-  
 rannja Jisrâ'il, Kakal dan sampej salamâ-  
 nja, Bejarlah bâla berjakhîn Berkâta dangan  
 gnep sukânja; 'Âmînlah, haleluw, 'âmîn.



## MAZMÛR JANG KA CVII.

1 **P**Udjilah 'âkan Huwa, Jang bâjik  
 terkenal, Kamurâhannya djuwa Tataplah  
 dan kakal. Bâjiklah kâta trus Tubûsan  
 Tûhan Huwa, Jang sudah detubus  
 Pawn deri mûsoh djuwa.

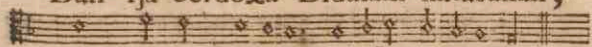
2 **K**Hawm deri timor bârat, Jang sudah  
 terkarah, Dan deri lâwut sârat, 'Awtâra  
 jang lemah. Jang sudah bersafat Didâlam  
 padang Tijah: Jang tida mendekat  
 Negrinja jang mulija.

3 **L**âparnja derasnja, Dahâga lâgi krat,  
 Tersibokhlah djiwânja Terlâlu 'âmat brat.

Dan



Dan 'ija berdoxa Didalam kafasakan,



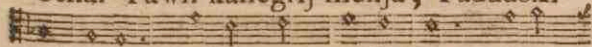
Huw banton dibelâ Segala kapitjâkan.



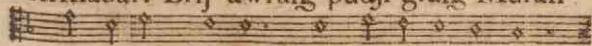
4 Dan mendjâlanakan dija Didjalan jang



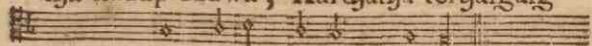
benar Pawn kanegrij mulija, Padûdokh



terthabar. Brij 'awrang pûdji grang Mûrah-



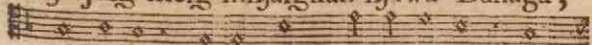
nja hâdap Huwa, Kardjanja tertjangang



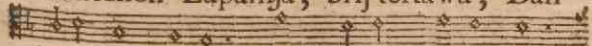
Menghâdap 'insân djuwa.



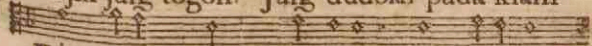
5 Jang meng'innjangkan njâwa Dahâga,



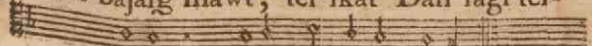
memunoh Lâparnja, brij tertâwa, Dan



bâjik jang togoh. Jang dûdokh pada klam

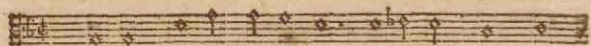


Dan bâjang mawt, ter'ikat Dan lâgi ter-

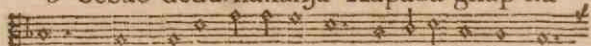


saram, Besij persâkit dikat.

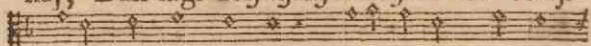
## Theh I.



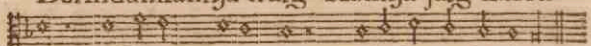
6 Sebab dedurhakânja Kapada gnap na-



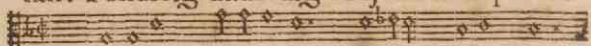
haj, Dan lâgi detjutjânja Bitjâra 'El'azlaj.



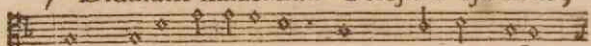
Derindahkannja trang Hatinja jang kabrâ-



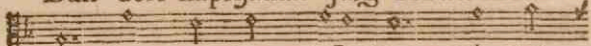
tan: Penûlong disabrang Tijâda kadapâtan.



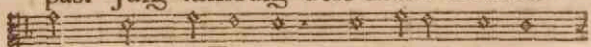
7 Didâlam kafasâkan Terijakh 'ija kras,



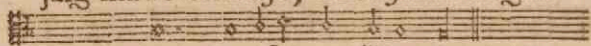
Dan deri kapitjâkan Jang Huwa mele-



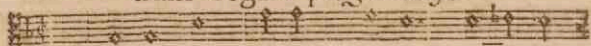
pas. Jang tambang deri klam Dan bâ-



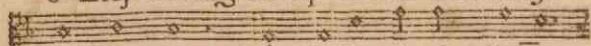
jang mawt 'umatnja, Mentjârikh dergan



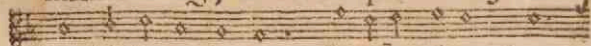
tram Segala peng'ikatnja.



8 Brij 'awrang hâdap Huwa Memûdji



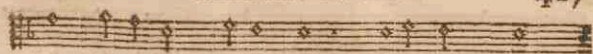
nizmet trang, Dan hâdap 'insân djuwa



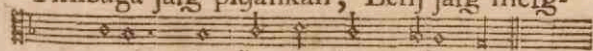
Kardjânja terjangang. Segala pâpan kras

Tim-

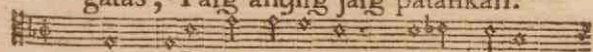




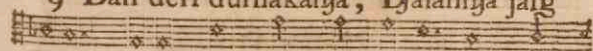
Timbâga jarg pitjahkan, Besij jarg meng-



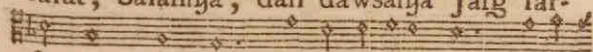
gatas, Pang<sup>y</sup>antjing jarg pâtaħkan.



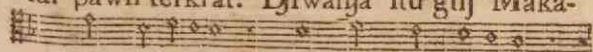
9 Dan deri durhakânja, Djâlannja jarg



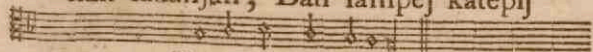
fasat, Sâlahnja, dan dawsânja Jarg sar-



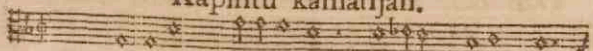
far pawn terkrat. Djiwânja 'itu glij Makâ-



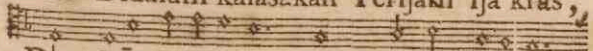
nan sakalijan, Dan sampej katepij



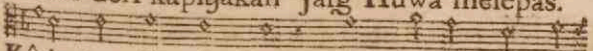
Kapintu kamatijan.



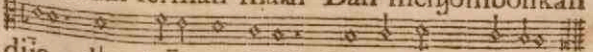
10 Didâlam kafasâkan Terijakh 'ija kras,



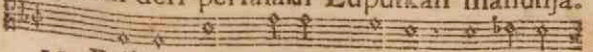
Dan deri kapitjâkan Jarg Huwa melepas.



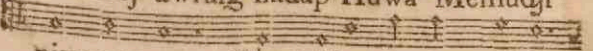
Kîrimkan fermân lhakh Dan menjomboħkan



dija, dan deri persafakh Lûputkan mânusija.

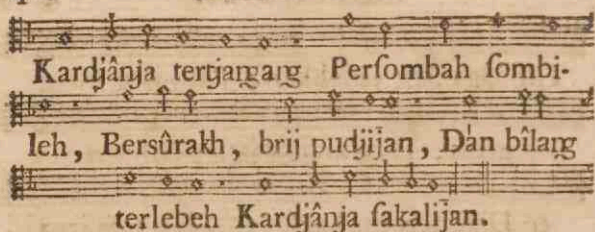


11 Brij 'awrang hâdap Huwa Memûdji



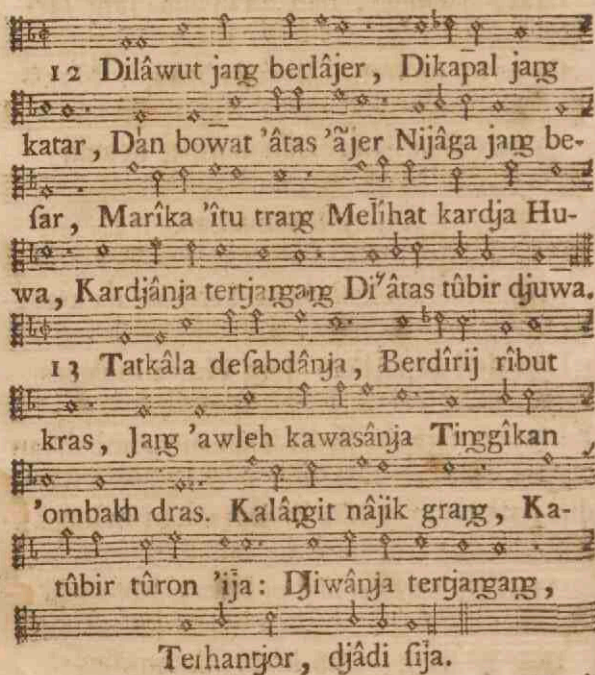
nizmet trag, Dan hâdap 'insân djuwa

Kar.



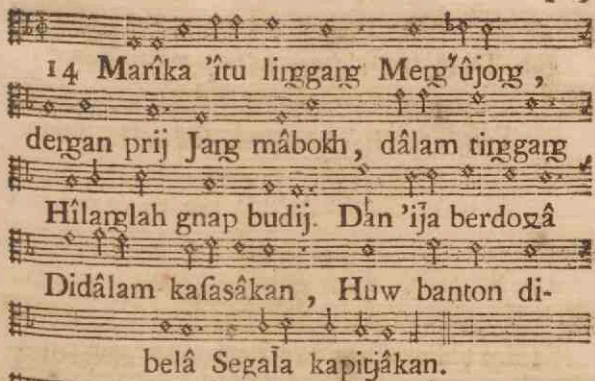
Kardjânja tertjangang. Persombah sombi-  
 leh, Bersûrakh, brij pudjijan, Dan bilang  
 terlebih Kardjânja sakalijan.

## THEH II.

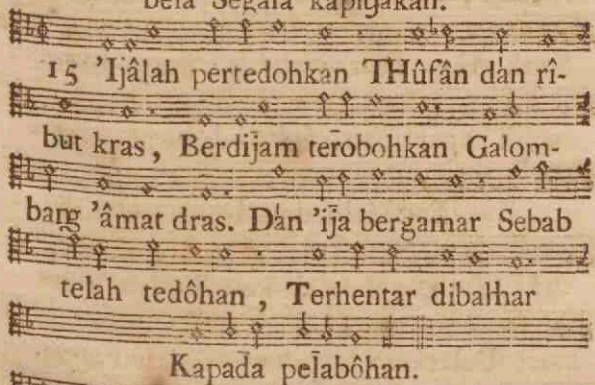


12 Dilâwut jang berlâjer, Dikapal jang  
 katar, Dan bowat 'âtas 'âjer Nijâga jang be-  
 sar, Marika 'itu trang Melihat kardja Hu-  
 wa, Kardjânja tertjangang Di'âtas tûbir djuwa.  
 13 Tatkâla desabdânja, Berdirij ribut  
 kras, Jang 'awleh kawasânja Tinggikan  
 'ombakh dras. Kalângit nâjik grang, Ka-  
 tûbir tûron 'ija: Djiwânja tertjangang,  
 Terhantjor, djâdi sija.

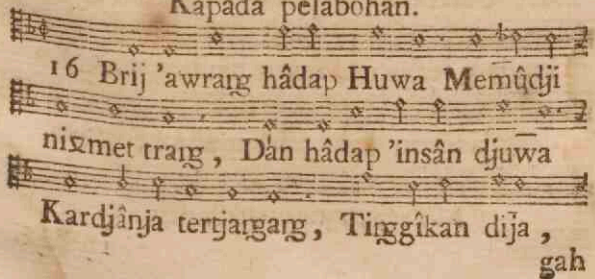
14 Mari-



14 Marika 'itu linggag Meng'ujong ,  
 dengan prij Jang mábokh, dâlam tinggag  
 Hilanglah gnap budij. Dan 'ija berdoxâ  
 Didâlam kafasâkan , Huw banton di-  
 belâ Segala kapitjâkan.




15 'Ijalah pertedohkan THûfân dan ri-  
 but kras , Berdijam terobohkan Galom-  
 bang 'âmat dras. Dan 'ija bergamar Sebab  
 telah tedôhan , Terhentar dibalhar  
 Kapada pelabôhan.



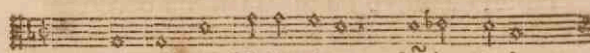
16 Brij 'awrang hâdap Huwa Memûdji  
 nizmet trag , Dan hâdap 'insân djuwa  
 Kardjanja tertjargag , Tinggikan dija ,  
 gah



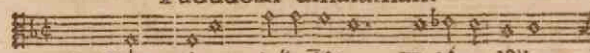


gah Didâlam sîdang bâla, Pertuwah,  
 Peng'arah, Tahlîlkan sedekâla.

## Thêh III.



17 Sûngeinja djâdi gûron, 'Ajernja jarg  
 hening, Pantjûran 'âjer târon Mendjâdi  
 tânah kring. Dan tânah bâjik grang Men-  
 djâdi pagarâman, Sebab djâhatnja trang  
 Padûdokh dihalâman.



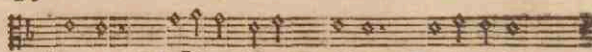
18 Dan gûron de'adâkan Talâga 'âjer  
 bah, Dan tânah kring pawn 'âkan Pantjû-  
 ran jarg terghah. Disâna 'ija brîj Berdû-  
 dokh 'awrang lâpar, Menjîfokh fanegrij  
 Mendjâdi tempat kâpar.

19 'Ijâ

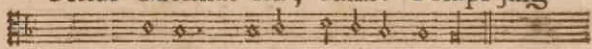
19 'Ijâlah perhumâkan Dûsonnja , tâ-  
 nam prag , Pôhonnja 'angawr 'âkan Brij  
 bowah , Hhâtsil trang. Dàn 'awleh berkat  
 Huw Bânjakhnja dedâtangkan , Binâtarg  
 jarg temuw 'Tijâda dekûrangkan.

20 Dàn 'ija berfasâtan Tertondokh 'aw-  
 leh prag , TLulâmet , kadjahâtan , Dàn  
 dûka jarg tjargang. Mentjûja , perfasat  
 Dermâwan kakenâlan , Ditampat sùnji  
 krat , Dimâna tîda djâlan.

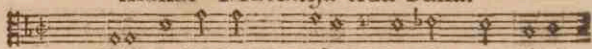
21 Miskîn klakh detinggikan Pawn deri  
 gâgah , prag , Rûmahnja dedjadikan  
 Seperti kâwan trang. Dàn 'awrang jarg  
 benar



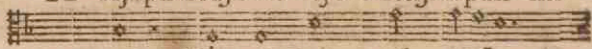
benar Melihat 'itu, sûka: Tetâpi jang



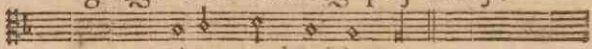
makar Mûlutnja tîda bûka.



22 Sijâpa bidjakh? 'ija Menjimpan 'ini

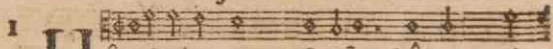


grang: Dan timbang prij mulija



Mûrahnja Huwa trang.

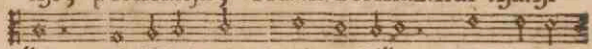
### MAZMÛR JANG KA CVIII.



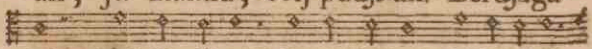
1 **H**Âti bejta pawn sadija, 'Âkan njâ-



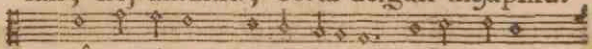
nji, permulija, 'Âkan bermazmûr njanji-



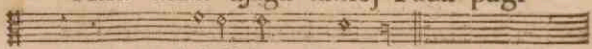
'an, Jâ 'Ilahku, brij pudji'an. Berdjagâ-



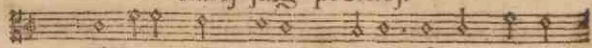
lah, hej dindîku, Serta deigan kitjapîku.



'Âku 'âkan djâga salisej Pada pâgi



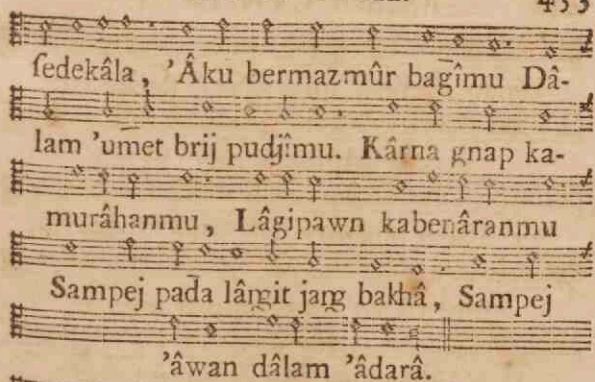
hârij jang premej.



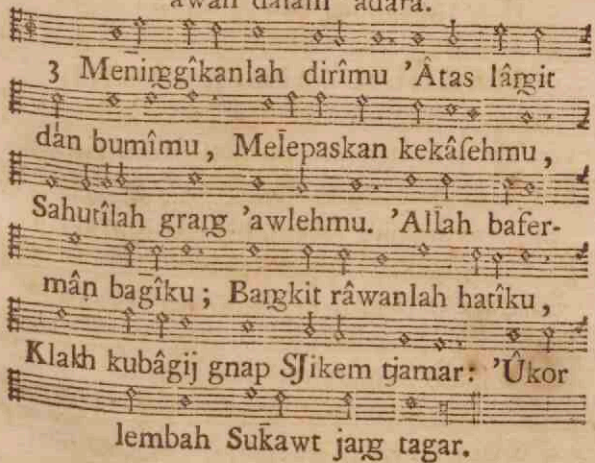
2 Jâ 'Ilahku, dâlam bâla 'Âku pûdji

sede-



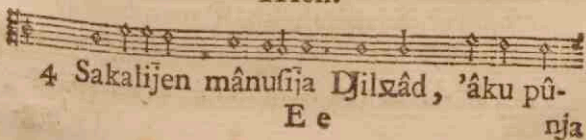


fedekâla, 'Âku bermazmûr bagîmu Dâ-  
 lam 'umet brij pudjîmu. Kârna gnâp ka-  
 murâhanmu, Lâgipawn kabenâranmu  
 Sampej pada lângit jang bakhâ, Sampej  
 'âwan dâlam 'âdarâ.



3 Meninggikanlah dirîmu 'Âtas lângit  
 dan bumîmu, Melepaskan kekâsehmu,  
 Sahutilah grang 'awlehmû. 'Allah baser-  
 mân bagîku; Bangkit râwanlah hatîku,  
 Klakh kubâgij gnâp Sjikem tjamar: 'Ûkor  
 lembah Sukawt jang tagar.

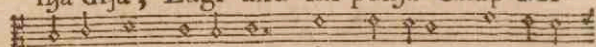
Theh.



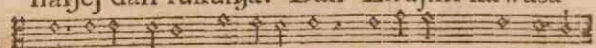
4 Sakalijen mânusîja Djilzâd, 'âku pû-  
 E e nja



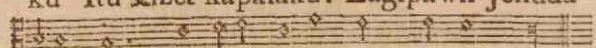
nja dija, Lâgi 'âku 'ini pûnja Gnap Me-



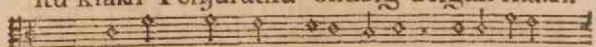
naſej dan fukûnja. Dan 'Eſrajim kawasâ-



ku 'itu zizet kapalâku: Lâgipawn Jehûdâ



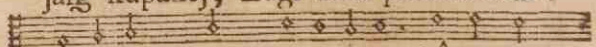
'itu klakh Penjûratku 'ondang degan lhakh.



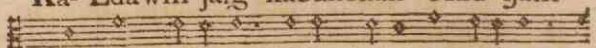
5 Hânja Maw'âb 'itu sâkej Safahârij



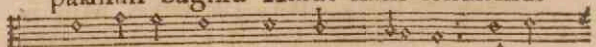
jang kupâkej, Lâgi bâtil pembasôhan:



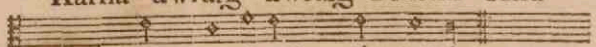
Ka-'Edawm jang kabunôhan 'Âku tjam-



pakhlah bagiku Kâsut kâki fendiriku.



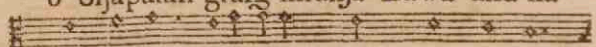
Kârna 'awrang 'awrang Filistîn 'Âku



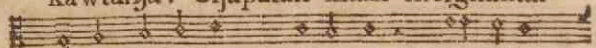
klakh bersûrakh, dan jakhîn.



6 Sijapâtah grang kirânja Bâwa 'âku ka-

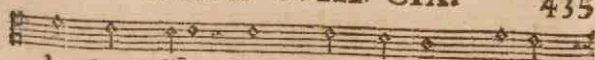
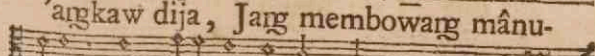
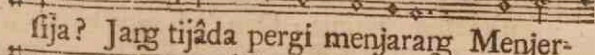


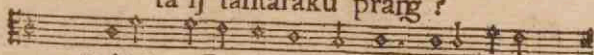

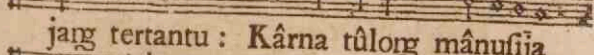
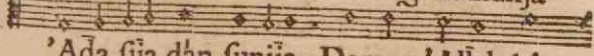
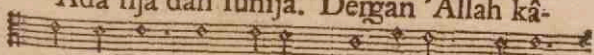
kawtânja? Sijapâtah klakh menghantar



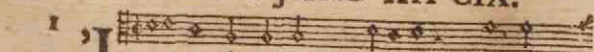
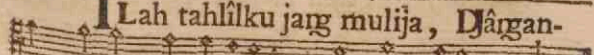
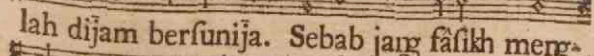
'Âku ka-'Edawm sabantar? Tijadâkah

'arg-

  
 'angkaw dija, Jang membowang mânu-  
  
 sija? Jang tijâda pergi menjarang Menjer-  
  
 tâ'ij tantarâku prang?

7 Brîlah pada kâ mij bantu Deri pîtjakh  
  
 jang tertantu : Kârna tûlong mânu sija  
  
 'Ada sija dânu sunija. Degan 'Allah kâ-  
  
 mij bowat Kardja jang perkâsja, khowat:  
  
 'Ija klakh merg'irikh, melemas Mûsoh  
  
 kâ mij jang terlâlu kras.

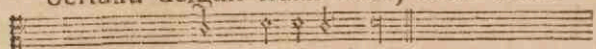
## MAZMÛR JANG KA CIX.

  
 I Lah tahlilku jang mulija, Djangan-  
  
 lah dijam berfunija. Sebab jang fâsikh merg-  
  
 'argâkan Mûlutnja bôhong, dânu katâkan  
 E e 2 Serta-

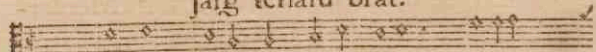




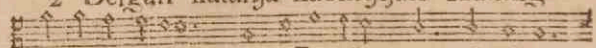
Sertâku dergan lidâh krat, Dâñ dusta



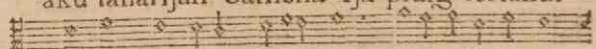
jarg terlâlu brat.



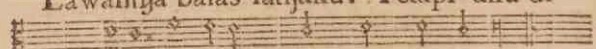
2 Dergan katânja kabintjijan Kuliling



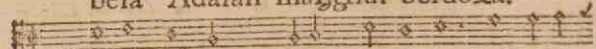
'âku sabarijan Samenâ 'ija prag sertâku.



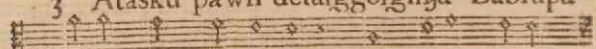
Lâwannja bâlas satijâku: Tetâpi 'âku di-



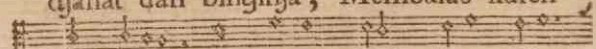
belâ 'Adâlah magghûl berdoxâ.



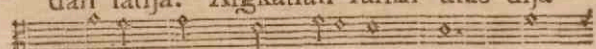
3 'Âtasku pawn detarggorginja Babrapa



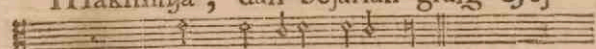
djâhat dâñ bintjinja, Membâlas kâseh



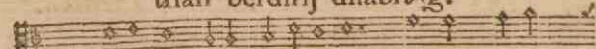
dâñ satija. 'Angkatlah fâsikh 'âtas dija



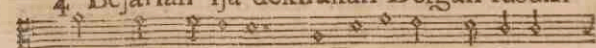
HHâkimnja, dâñ bejarlah grang SJej-



thân berdirij disabrang.



4 Bejarlah 'ija dekirâkan Dergan fusûkh-

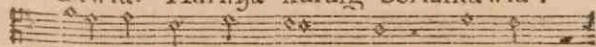


nja, dâñ 'adâkan Pemohônannja 'âkan

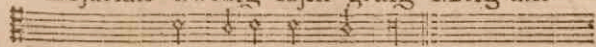
dawfa.



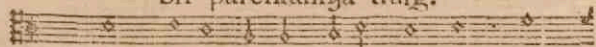
dawfa. Harînja kûrang berfantawfa :



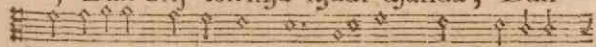
Bejarlah 'awrang lâjin grang Meng'am-



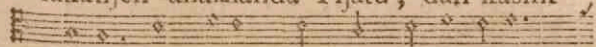
bil parentahnja trang.



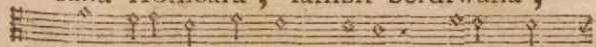
5 Dan brij 'istrînja djâdi djanda, Dan



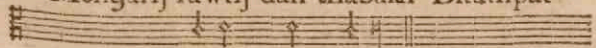
sakalijen 'ânakhanda Pijâtu, dan kasîni



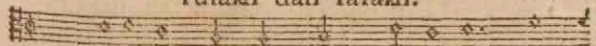
sâna Kombâra, sambil berdiwâna,



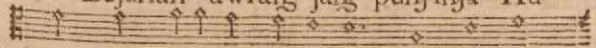
Menjârij rawtij dan thabakh Ditampat



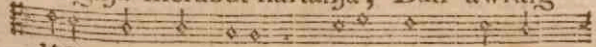
rûfakh dan safakh.



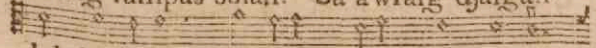
6 Bejarlah 'awrang jang punjânja Hû-



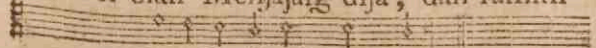
tarenja merabut hartânja, Dan 'awrang



'âsing rampas sûfah. Sa'awrang djângan-

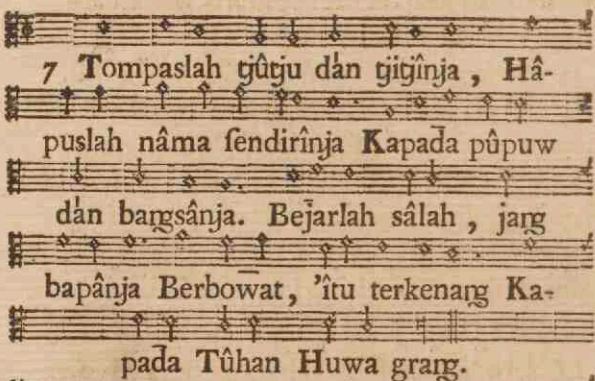


lah ber'ûfah Menjâjang dija, dan rathîm

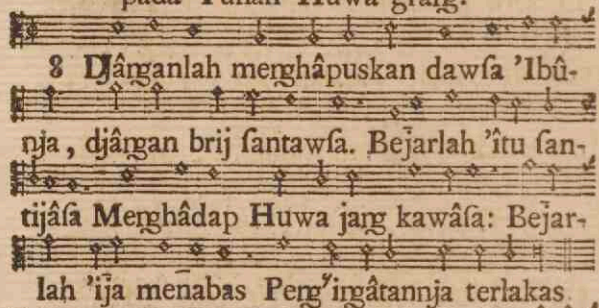


Kapada 'ânakh jang jatîm.

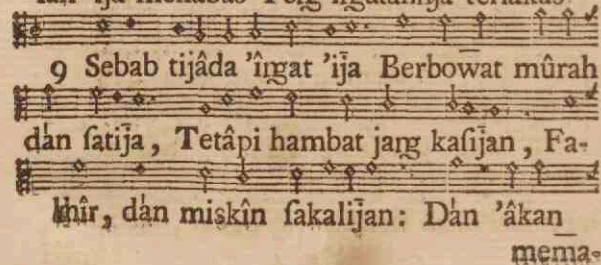
## THEH I.



7 Tompaslah tjûtu dan tjijinja, Hâ-  
puslah nâma sendirinja Kapada pûpuw  
dan bargsanja. Bejarlah sâlah, jang  
bapanja Berbowat, 'itu terkenang Ka-  
pada Tûhan Huwa grang.



8 Djânganlah merghâpuskan dawfa 'Ibû-  
nja, djângan brij santawfa. Bejarlah 'itu san-  
tijâfa Merghâdap Huwa jang kawâfa: Bejar-  
lah 'ija menabas Perg'ingâtannja terlakas.



9 Sebab tijâda 'ingat 'ija Berbowat mûrah  
dan satija, Tetâpi hambat jang kasijan, Fa-  
mûr, dan miskîn sakalijan: Dan 'akan  
mema-



mematikan jang Hatinja pûsang tertjargang.

10 Sedang dekâseh kûtokh sija, Brij 'itu

mendatângij dija: Djâwohlah berkat sendiri-

nja Jang tida dekahendakinja. Dan pâkej

kûtokh sapunoh Seperti bâdju jang togoh:

11 Brij 'itu mâfokh kahatinja Seperti 'âjer

mînjakh prinja. 'Adâlah 'itu pakejannja,

Jang kalubôngij gnap badannja, Membâ-

bat dija sagjapat, Seperti sâbokh malekat.

12 Brij 'ini deri Huw Tuhanku Men-

djâdi 'ûpah pelâwanku, Jang kâta djâhat

lâwan 'aku. Jâ Huwa Tûhan, dan 'asâ-

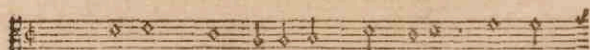
ku, Lakûkan hâtku jang benar, Sebab

E e 4 namâ.

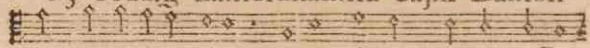


namâmu jaig besar:

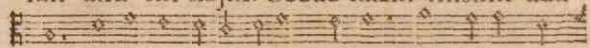
THEH II.



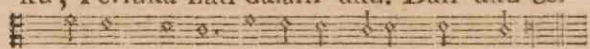
13 Sedang kamurâhanmu bâjik Banton-



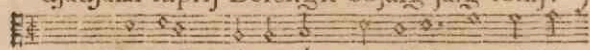
lah 'âku 'ini nâjik. Sebab fakhîr miskîn 'adâ-



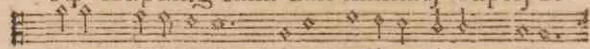
ku, Terlûka hâti dâlam 'âku. Dàn 'âku ber-



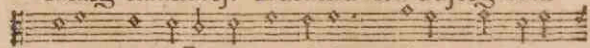
djadjakh saprij Bersûgit bâjang jaig senij:



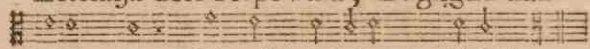
14 Kupûsing sâna dâñ kamârij Saprij bi-



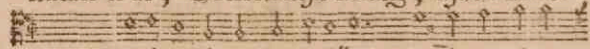
lâlang safahârij. Lûtutku 'itu dûjorg râsa



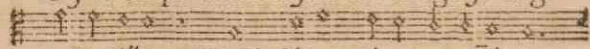
Letehnja deri berpowâsa, Dâgingku kali-



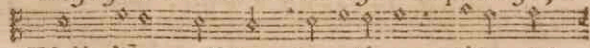
hâtan trus, Gûmokhnja hîlang, djâdi krus.



15 Tetâpi 'âku katjelâ'an Bagînja lâgi



katjutjâ'an: Klakh 'âku njâta kapadânja,



Klakh 'ija grakhkan kapalânja. Tûlonglah

'âku,

'âku, jâ 'Ilah : Lepaskan 'âku, brij legah.

16 Sopâja 'awrang tâhu tângan, Jang

bowat 'ini katjangângan : Dàn bârang 'itu

jang, jâ Huwa, Telah kawmelakûkan

djuwa. Brij dija meng'utôkij grang, Dàn

'angkaw memberkâtij trang.

17 Brij dija bângon dån bermâluw, So-

pâja 'âku sûka, lâlu Brij pelâwanku

kena pâkej Sajib, kalubôngij dån memâ-

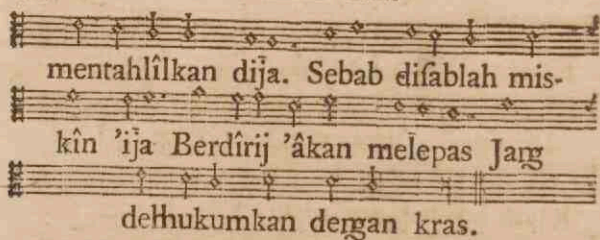
kej Kamaluwannja, jang sagnap Sa-

prij selimot bertatap.

18 Mûlutku 'âkan pûdji Huwa, 'An-

târa 'awrang bânjakh djuwa Klakh 'âku





mentahlîlkan dija. Sebab disablah mis-  
kîn 'ija Berdirij 'âkan melepas Jang  
delhukumkan dengan kras.

## MAZMÛR JANG KA CX.



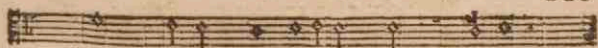
**I** **F** Ermânlah Huwa pada jang Tûhan-  
ku: Dûdokhlah dikânanku bertatap,  
Sahingga 'âku târoh pelâwanku  
Satrûmu 'âkan lâpikh kâki gnap.



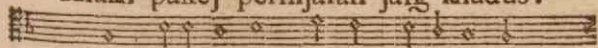
**2** Klakh Huwa meng'irimkan tjajandâ-  
kan Sizetmu deri 'TSijaw'n terlakas,  
Sabdânja; hendakh 'angkaw deradjâkan  
'Antâra satruw kâmu jang padas.



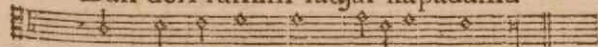
**3** Sahâdja khawmmu dizemân tantrâmu  
Klakh



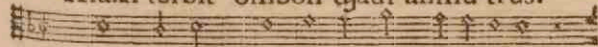
Klakh pâkej perhijâsan jang khudus:



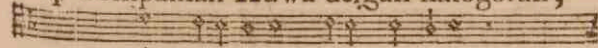
Dân deri rathim fadjar kapadâmu



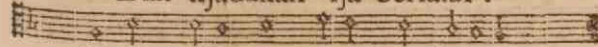
Klakh terbit 'ombon djadi'anmu trus.



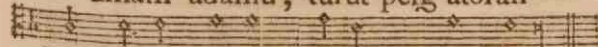
4 Sompahlah Huwa dergan katogôran,



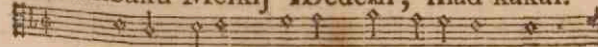
Dân tijadâkan 'ija berfâsal:



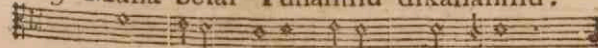
'Imâm 'adâmu, tûrut perg'atôran



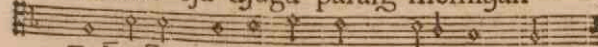
Hambâku Melkij TSedek, Had kakal.



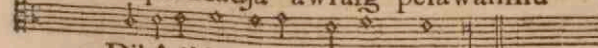
5 Mahâ besar Tûhanmu dikânanmu:



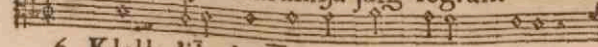
Klakh 'ija djûga pârang memitjah



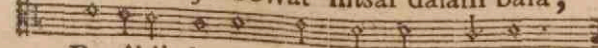
Babrâpa Râdja 'awrang pelâwanmu



Dihârij'amârahnja jang segrah.



6 Klakh 'ija bowat 'intsâf dâlam bâla,



Punôhij dergan bangkej jang tjamar:

Klakh

Klakh 'ija pârang memigah kapâla  
 Ter'angkat 'âtas tânah jang besar.  
 7 Dan deri dâlam sûgej pada djâlan  
 Klakh 'ija mînom 'âjer bersegrah:  
 Sebab 'itûlah 'ija berkakâlan  
 Meng'angkat kapalânja dengan gah.

## MAZMÛR JANG KA CXI.

1 **K**Lakh 'âku pûdji perbesar Tûhan-  
 ku Huwa jang benar Tahlîlkan dengan  
 gnap hatîku: Dirahafija jang premej,  
 Dan perhimpônan jang bisej Segala  
 tûlus jang hindîku.  
 2 Kardjânja Huwa terbesar: Jang detja-  
 hârij



hârij sabenar, Dàn 'awrang menghendâkij  
 dija. Kardjânya 'itu subulhât Dàn perhijâ-  
 san: sadalât Berdirij dån kakal mulija.  
 3 Dekardjikannya per<sup>g</sup>enang Kapada  
 sadjâjibnja trang: Mer<sup>g</sup>asijânij gnâp  
 'adânya. Jang brij makânan pada jang  
 Menâkot dija: mer<sup>g</sup>enang Djandji-  
 nja pada salamânja.

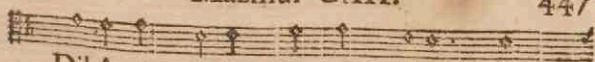
## Theh.

4 Kapada khawmja gnâp khahar Kardjâ-  
 nja 'ija menchabar: Sopâja membrij kapadâ-  
 nja Pusâka 'umet memegang. Perbowâtan-  
 nja 'itu trang Benar dån hukum samowânja.  
 5 Sab-

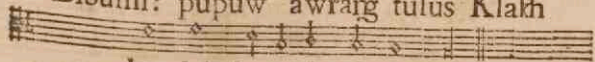
5 Sabdânja satijâwan klakh Dàn salamâ-  
nja tertalakh: Benar betul sagnap 'adânja.  
Balânja 'ija menubus: Dàn menitahkan  
prij khudus Djandjinja pada salamânja:  
6 Namânja pawn khudus muhâb. Dàn  
hûlu hikmet terthisâb Takhijet Huwa  
jang Tûhannja: Dàn jang berbowat 'itu  
grang Padânja sakhal bâjik, trang Tatap  
kakal gnap pudji'annja.

## MAZMÛR JANG KA CXII.

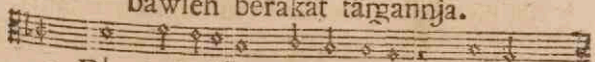
I **B**Agija lâki demikijen Jang tâkot  
Huwa saharijen: Jang sûka sângat dipa-  
fannja. Benehnja klakh perkâsja lulus  
Dibû-



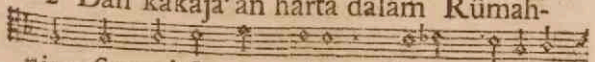
Dibûmi: pûpuw 'awrang tûlus Klakh



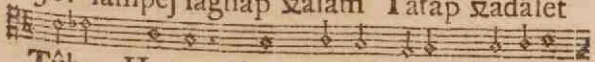
bawleh berakât târgannja.



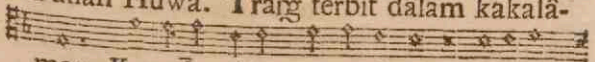
2 Dàn kakajâ'an harta dâlam Rûmah-



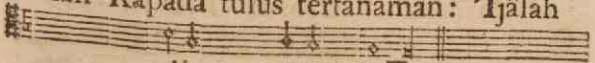
nja: sampej sagnap sâlam Tatap sadâlet



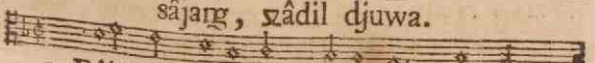
Tûhan Huwa. Trarg terbit dâlam kakalâ-



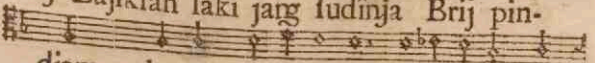
man Kapada tûlus tertanâman: 'Ijâlah



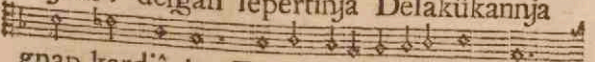
sâjang, sâdil djuwa.



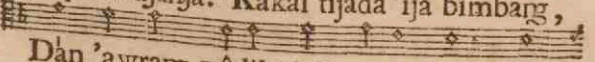
3 Bâjiklah lâki jang sudinja Brij pin-



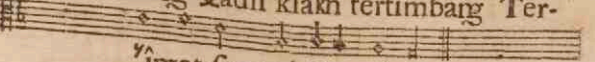
djam: degan sepertinja Delakûkannja



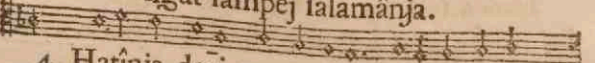
gnap kardjânya. Kakal tijâda 'ija bimbang,



Dàn 'awrang sâdil klakh tertimbang Ter-



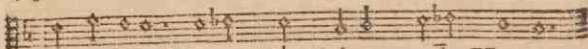
ingat sampej salamânja.

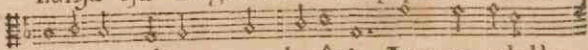
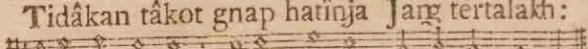


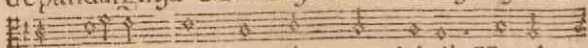
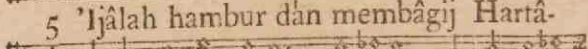
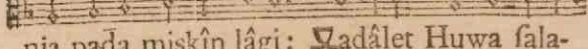
4 Hatinja deri warta sija Tijâda tâkot:

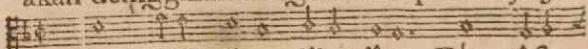

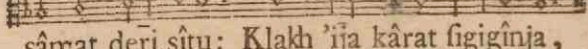
hânja




  
hânja 'ija Togoh dan hârap pada Huwa.

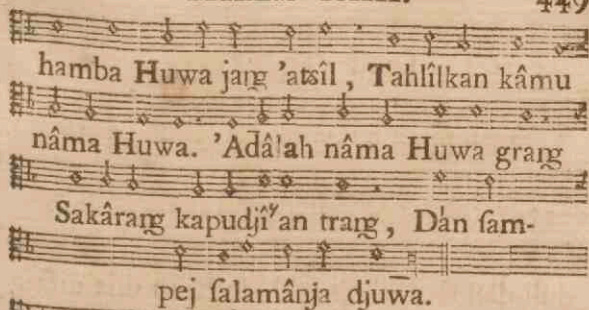
  
Tidâkan tâkot gnap hatinja Jang tertalakh:  
  
depandanginja Mûsohnja dan satrûnja djuwa.

5 'Ijalah hambur dan membâgij Hartâ-  
  
nja pada miskîn lâgi: Madâlet Huwa sala-  
  
mânja Depertatap deperdirikan: Tandokhnja  
  
'âkan detinggikan Dengan babrapa mulijânja.

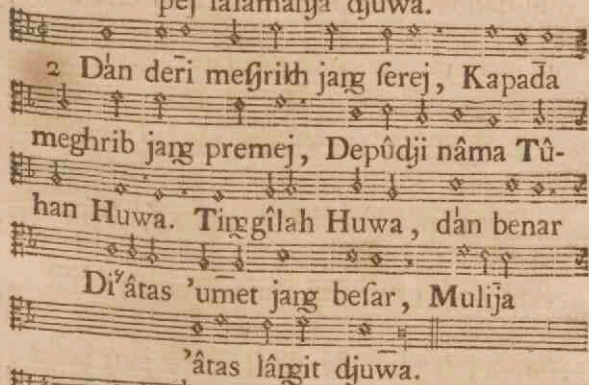
6 Jang fâsikh 'âkan lihat 'itu, Dan gûsar  
  
sangat deri situ: Klakh 'ija kârat figiginja,  
  
Ter'antjor 'ija santijâsa: Klakh 'awrang fâ-  
  
sikh berbinâsa, Dan ka'inginan dihatinja.

### MAZMÛR JANG KA CXIII.

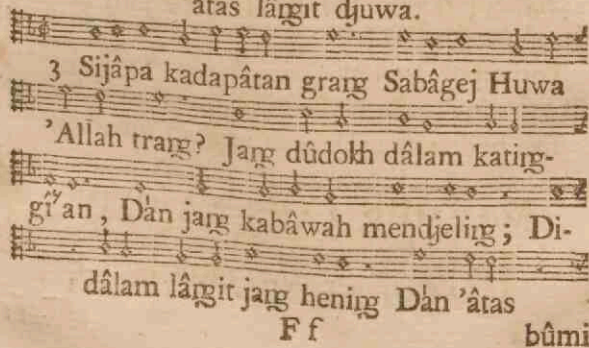
  
I **H**Endaklah kâmu mentahlil, Hej  
ham-



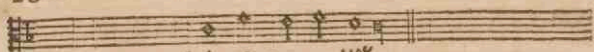
hamba Huwa jang 'atsîl, Tahlîlkan kâmu  
 nâma Huwa. 'Adâ'ah nâma Huwa grang  
 Sakârang kapudji'an trang, Dàn sam-  
 pej salamânja djuwa.



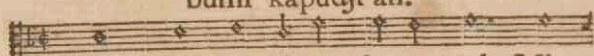
2 Dàn deri mesrith jang serej, Kapada  
 meghrib jang premej, Depûdji nâma Tû-  
 han Huwa. Tinggîlah Huwa, dâñ benar  
 Di'âtas 'umet jang besar, Mulija  
 'âtas lângit djuwa.



3 Sijâpa kadapâtan grang Sabâgej Huwa  
 'Allah trang? Jang dûdokh dâlam kating-  
 gî'an, Dàn jang kabâwah mendjeling; Di-  
 dâlam lângit jang hening Dàn 'âtas  
 F f bûmi



bûmi kapudj<sup>y</sup>an.



4 Jang membangkitkan dengan gah Mis-

kîn, jang hina, dan lemah Pawn deri

duli dan sampahnja, Dûdokhkan dija difa-

brang Dengan bangjâwan jang menang,

Bangjâwan khawmnja dan balânja.

5 Jang mendûdokhkan menatap Sapa-

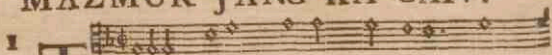
rampuwan mandul gnap Dengan sa'isij

rûmah, 'akan Mendjâdi 'ibuw jang besar

Babrapa 'ânakh jang gamar, Dengan

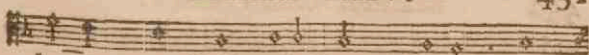
bersûka dan tjâtakan.

MAZMÛR JANG KA CXIV.

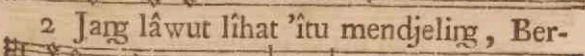


1 **T** Atkâla deri Mitsir Jifrâ'il Ka-  
luwar:

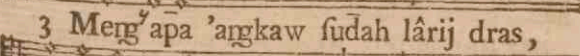




luwar: Jazkhûb deri khawm 'atsîl, Jarg  
 lâjin bahasânja: Jehûdâ djâdi kafutji'an  
 trang: Dâñ 'awrang Jifrâ'ejl pawn memegang  
 gang Balâka parentahnja.



2 Jarg lâwut lihat 'itu mendjeling, Ber-  
 lârij: pûlang Jardejn jarg hening, Ber-  
 'ondor kablâkagnja: Berlompat gûnong,  
 bûfut, dan negrij, Seperti domba djan-  
 tan, dan saprij 'Anakhnja dikandangnja.

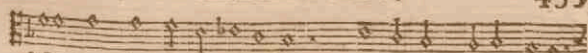


3 Merg'apa 'angkaw sudah lârij dras,  
 Já lâwut, Jardejn, pûlang salakas Ber-  
 'ondor kablâkangmu? Berlompat gûnong,  
 bûfut, dan negrij, Seperti domba djan-  
 tan,

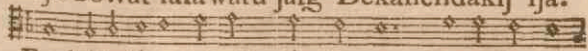
tan, dan saprij 'Anaknja dikandangmu?  
 4 Hej bumi hendak 'angkaw gomitar  
 Merghâdap Hadret Tûhan jang besar,  
 'Ilah Jazkhûb kawâfa. Jang 'ubah batu  
 kârang, 'âpij kring Mendjâdi mâta 'âjer  
 jang hening, Talâga fantijâfa.

## MAZMÛR JANG KA CXV.

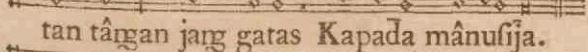
1 **DJ** Anganlah pada kâmi, ja 'Ilah,  
 Tetâpi kapadâmu brilah gah, Sebab be-  
 nar mûrahmu. Meng'apa klakh CHalâjikh  
 difabrang Berkâta dengan tjûtja dan pe-  
 dang; Dimâna grang 'ilahmu?  
 2 'Ilahku 'ada dâlam sawrga trang, Dan  
 'ija



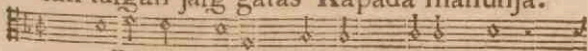
'ija bowat sasawâtu jang Dekahendâkij 'ija.



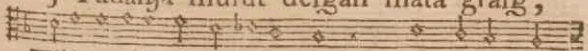
Berhâla 'itu pejrakh dân 'amas, Saperbowâ-



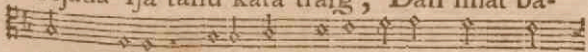
tan tângan jang gatas Kapada mânusija.



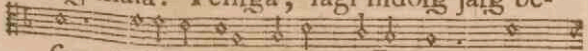
3 Padânja mûlut dergan mâta grang,



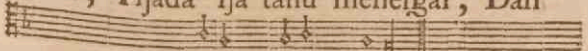
Tijâda 'ija tâhu kâta trang, Dân lihat bâ-



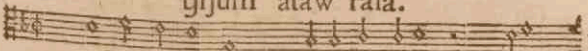
rang mâsa: Telînga, lâgi hîdong jang be-



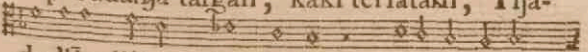
far, Tijâda 'ija tâhu menengar, Dân



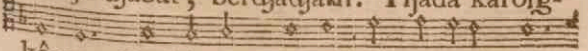
tijum 'ataw râsa.



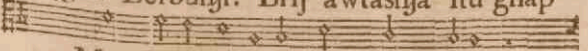
4 Padânja tângan, kâki terlatak, Tijâ-



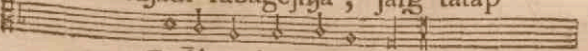
da 'ija djâbat, berdjadjakh: Tijâda karong-



kongan Berbûnji. Brij 'awtasnja 'itu gnap



Mendjâdi sabâgejnja, jang tatap



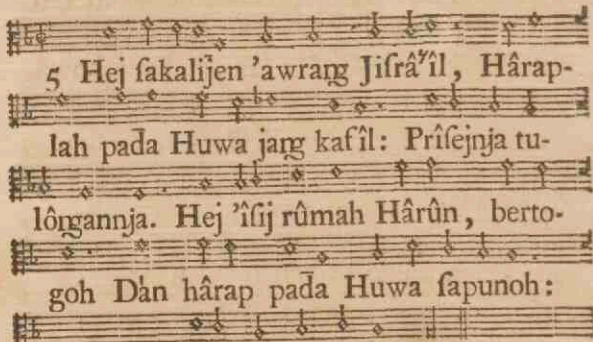
Padânja berbohongan.

F f 3

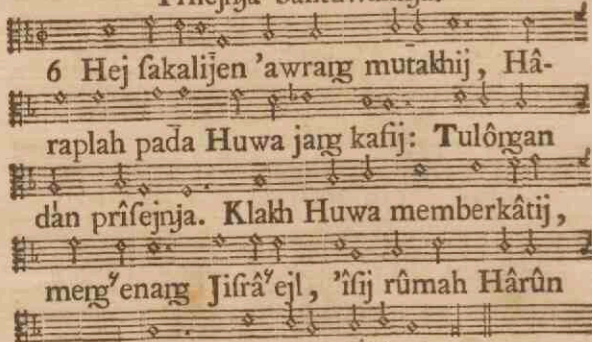
Thch.



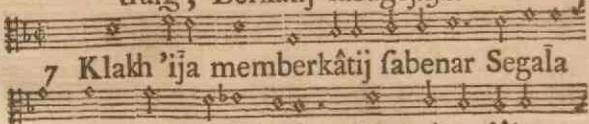
## Thch.



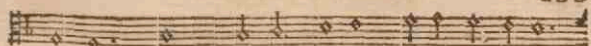
5 Hej sakalijen 'awrang Jisrá'il, Hâ-  
lah pada Huwa jang kaf'il: Prîsejnja tu-  
lôngannja. Hej 'isij rûmah Hârûn, berto-  
goh Dan hârap pada Huwa sapunoh:  
Prîsejnja bantuwannja.



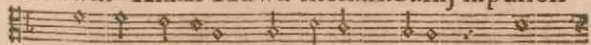
6 Hej sakalijen 'awrang mutakhij, Hâ-  
raplah pada Huwa jang kafij: Tulôngan  
dan prîsejnja. Klakh Huwa memberkâtij,  
meng'enang Jisrá'ejl, 'isij rûmah Hârûn  
trang, Berkâtij sabâgejnja.



7 Klakh 'ija memberkâtij sabenar Segala  
'awrang jang kitjil besar, Jang tâkot 'âkan  
Huwa.



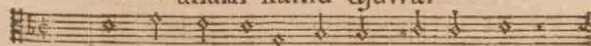
Huwa. Klakh Huwa menambâhij sapunoh



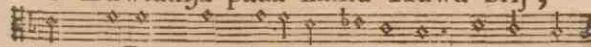
Berkatnja 'âtas kâmu jang kaloh, Dàn



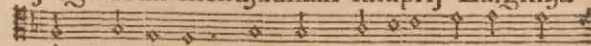
'ânakh kâmu djuwa.



8 Dawlatnja pada kâmu Huwa brij,



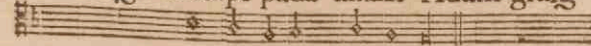
Jang sudah mendjadikan sasaprij Lângitnja



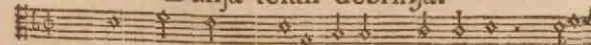
dân buminja. Dàn sawrga 'itu pûnja Hu-



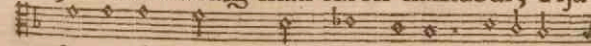
wa trag: Tetâpi pada 'ânakh 'Âdam grang



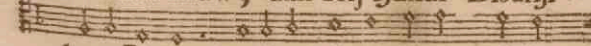
Dunjâ telah debrinja.



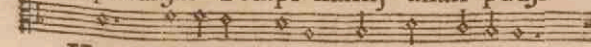
9 Dàn 'awrang mâti tûron kakhubûr, Tijâ-



da tahlîl Huw, dân brij hukûr Disûnji



kapadânja. Tetâpi kâmiij 'âkan pûdji



Huw Sakârang 'ini, sambil berfaruw



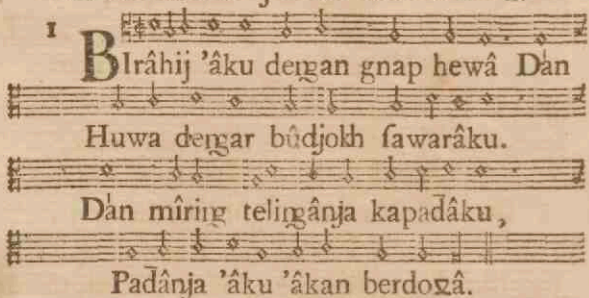
Sahingga salamânja.

*F f* 4

MAZ-

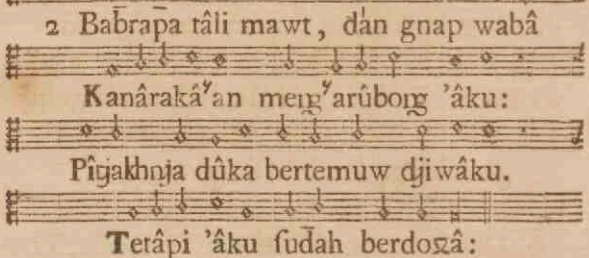
## MAZMÛR JANG KA CXVI.

1



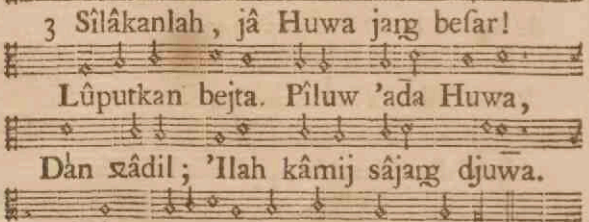
**B**lrahij 'aku dengan gnap hewâ Dan  
 Huwa dengan bûdjokh sawarâku.  
 Dan miring telingânja kapadâku,  
 Padânja 'aku 'akan berdozâ.

2



Babrapa tâli mawt, dan gnap wabâ  
 Kanârakâ'an meing'arubong 'aku:  
 Pijakhnja dûka bertemuw djiwâku.  
 Terâpi 'aku sudah berdozâ:

3

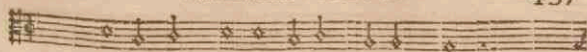


Silâkanlah, jâ Huwa jang besar!  
 Lûputkan bejta. Piluw 'ada Huwa,  
 Dan xâdil; 'Ilah kâmij sâjang djuwa.

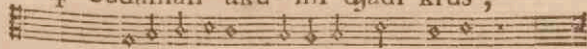
Dan palihâra 'awrang jang benar:

4 Sudah-

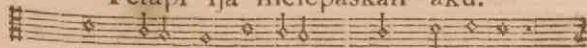




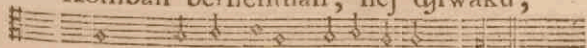
4 Sudahlah 'âku 'ini djâdi krus,



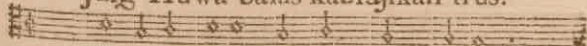
Tetâpi 'ija melepaskan 'âku.



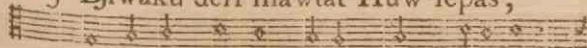
Kombâli berhentulah, hej djiwâku,



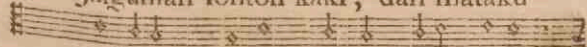
Jang Huwa bâlas kabidjikan trus.



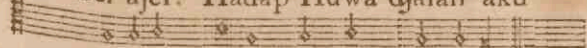
5 Djiwâku deri mawtat Huw lepas,



Djânganlah sontoh kâki, dan matâku



Ber'âjer. Hâdap Huwa djâlan 'âku

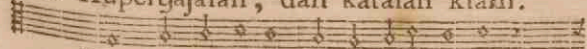


Didâlam tânah 'awrang bernafas.

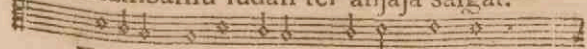
THEH.



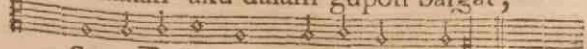
6 Kupertjajâlah, dan katâlah klakh:



Hambâmu sudah ter'anjâja sângat.



Katâlah 'âku dâlam gûpoh bângat;



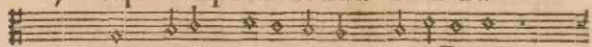
Samowa 'awrang dusta dan walakh.

Ff 5

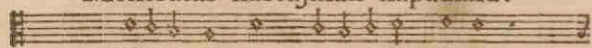
7 'Apâ-



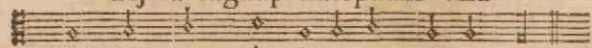
7 'Apâtah pada Huwa kufaruw



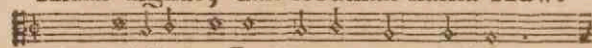
Membâlas kabidjikan kapadâku?



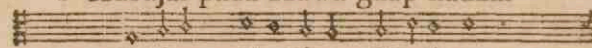
Pijâla sagnap kalepâsan 'âku



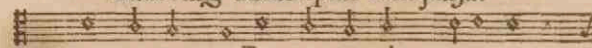
Klakh 'angkat, dan sebutkan nâma Huw.



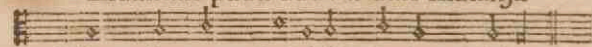
8 Kubâjar pada Huwa gnep nadzar



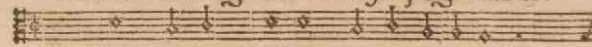
Sakârang dihadâpan sahajânja.



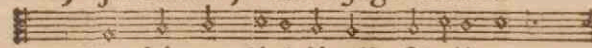
'Indahlah pada Huwa dan matânja



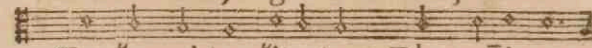
Mawt 'awrang kekâsehnja jang t'abar.



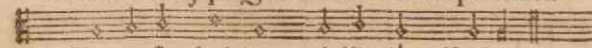
9 Jâ Huwa, 'âku djûga sabenar



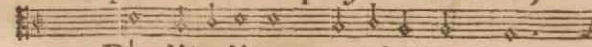
Hambâmu, lâgi 'ânakh sahajâmu:



Kaw'awrej peng'ikatku. Dan padâmu

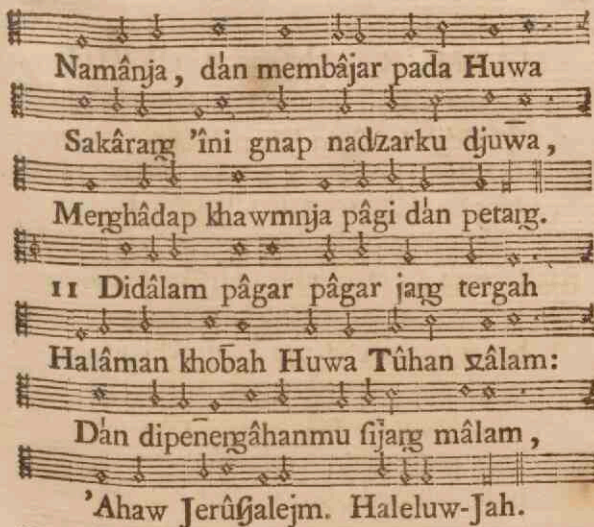


Kuperfombahkan pûdji dan hhabar,



10 Dan 'âku 'âkan menjebutkan grang

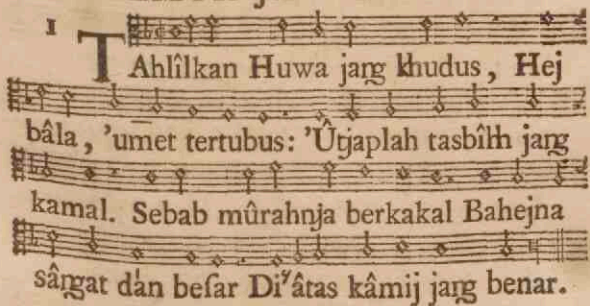
Namâ-



Namânja, dan membâjar pada Huwa  
Sakârang 'ini gnap nadzarku djuwa,  
Merghâdap khawmnja pâgi dan petang.

II Didâlam pâgar pâgar jang terghah  
Halâman khobah Huwa Tûhan sâlam:  
Dan dipenêrgâhanmu sijang mâlam,  
'Ahaw Jerûsjalejm. Haleluw-Jah.

## MAZMÛR JANG KA CXVII.



I Ahlîlkan Huwa jang khodus, Hej  
bâla, 'umet tertubus: 'Ûtjaplah tasbîlh jang  
kamal. Sebab mûrahnja berkakal Bahejna  
sângat dan besar Di'âtas kâmiij jang benar.



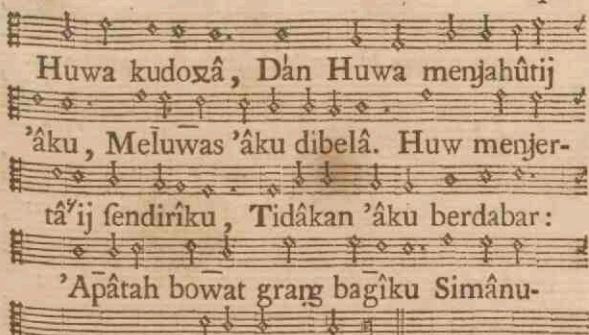
## MAZMÛR JANG KA CXVIII.

1 **P**Udjilah kâmu 'âkan Huwa, Sebab  
 bâjiknja terkenal, Sebab kamurâhannja  
 djuwa Salâma lâma berkakal. Brij 'awrang  
 Jifrâ'ejl berkâta Sakârang 'ini; sabenar  
 Kamurâhannja 'itu njâta, Dâna sala-  
 mânja terchabar.

2 Brij 'isij rûmah Hârûn kâta Sakârang  
 'ini; sabenar Kamurâhannja 'itu njâta,  
 Dâna salamânja terchabar. Sakârang bâjik-  
 lah berkâta Segala 'awrang mutakhij; Kamu-  
 râhannja 'itu njâta Salâma lâma dinegrij.

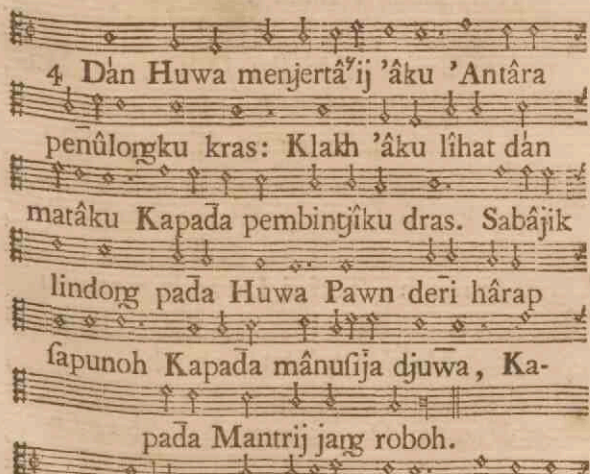
3 Didâlam persafakh njawâku Kapada

Huwa



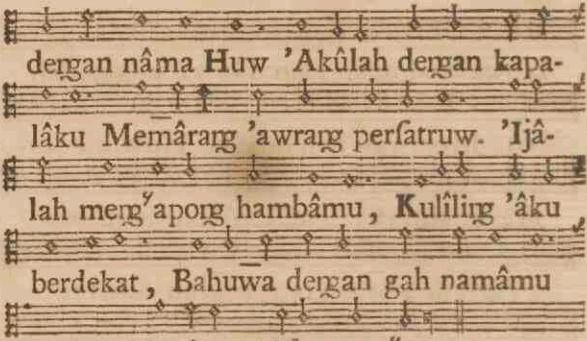
Huwa kudozâ, Dán Huwa menjahûtij  
 'áku, Meluwas 'áku dibelâ. Huw menjer-  
 tâ'ij sendiriku, Tidákan 'áku berdabar:  
 'Apâtah bowat grang bagiku Simânu-  
 sija jang tamar.

## THEH I.

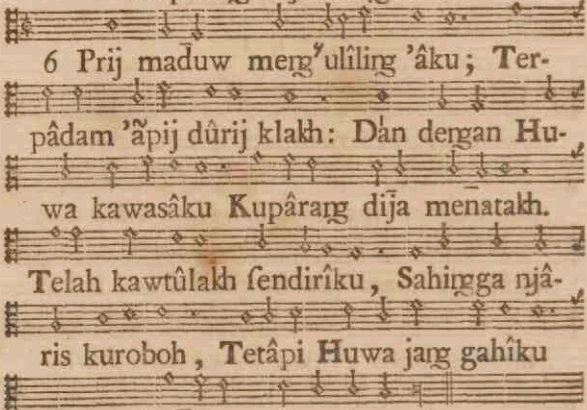


4 Dán Huwa menjertâ'ij 'áku 'Antâra  
 penûlongku kras: Klakh 'áku lihat dán  
 matâku Kapada pembintjiku dras. Sabâjik  
 lindong pada Huwa Pawn deri hárap  
 sapunoh Kapada mânusija djuwa, Ka-  
 pada Mantrij jang roboh.

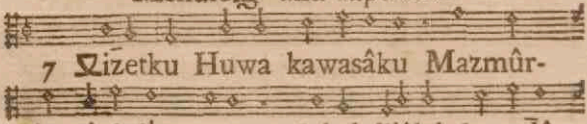
5 CHalâjikh meng'uliling 'áku, Bahuwa  
 dengan



dengan nâma Huw 'Akûlah dengan kapa-  
lâku Memârang 'awrang persatruw. 'Ijâ-  
lah meng'apong hambâmu, Kuliling 'aku  
berdekat, Bahuwa dengan gah namâmu  
Kupârang dija meng'arat.

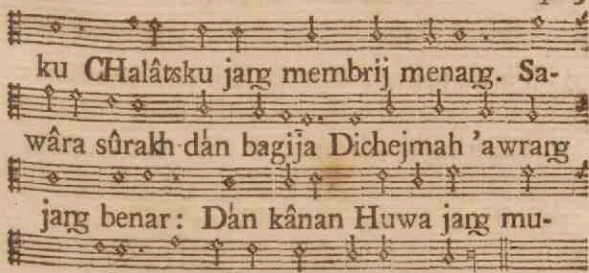


6 Prij maduw meng'uliling 'aku; Ter-  
pâdam 'âpij dûrij klakh: Dàn dengan Hu-  
wa kawasâku Kupârang dija menatakh.  
Telah kawtûlakh sendirîku, Sahingga njâ-  
ris kuroboh, Tetâpi Huwa jang gahîku  
Menûlong 'aku sapunoh.



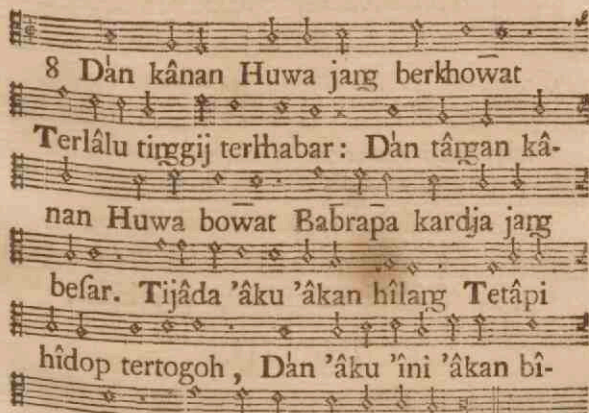
7 Dîzetku Huwa kawasâku Mazmûr-  
ku pâgi dâni petang: Sebab 'ijâlah kapadâ-



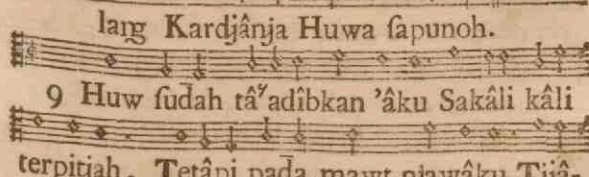


ku CHalâtsku jang membrij menang. Sa-  
wâra sûrah dan bagija Dichejmah 'awrang  
jang benar: Dan kânan Huwa jang mu-  
lija Berbowat kardja jang besar.


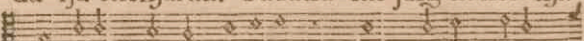
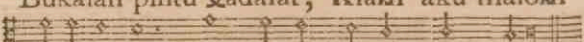
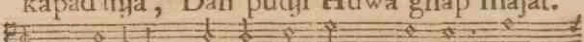

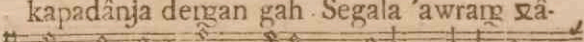
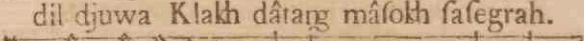
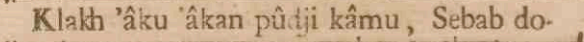
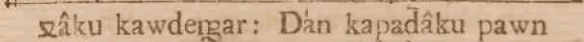
## THEH II.



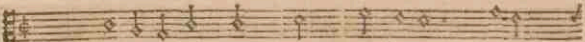
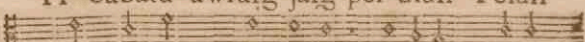
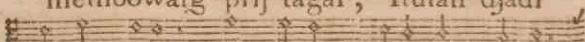
8 Dan kânan Huwa jang berkhawat  
Terlâlu tinggij terthabar: Dan tângan kâ-  
nan Huwa bowat Babrapa kardja jang  
besar. Tijâda 'âku 'âkan hilang Tetâpi  
hidop tertogoh, Dan 'âku 'ini 'âkan bi-  
lang Kardjânya Huwa sapunoh.



9 Huw sudah tâ'adibkan 'âku Sakâli kâli  
terpitjah, Tetâpi pada mawt njawâku Tijâ-  
da

  
 da 'ija menjarah. Padâku 'ini jang hambânja  
  
 Bukâlah pintu sadalât, Klakh 'âku mâsokh  
  
 kapadânja, Dan pûdji Huwa gnep Hhajât.  
  
 10 'Inilah pintu gerbang Huwa, Jang  
  
 kapadânja dengan gah. Segala 'awrang sadâ-  
  
 dil djuwa Klakh datang mâsokh sasagrah.  
  
 Klakh 'âku 'âkan pûdji kâmu, Sebab do-  
  
 sadâku kawdegar: Dan kapadâku pawn  
  
 'adâmu CHalâts njawâku jang besar.

## THEH III.

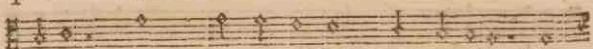
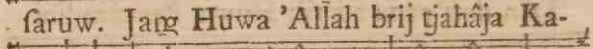
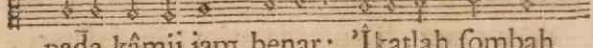
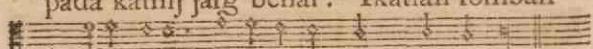
  
 11 Sabâtu 'awrang jang per'usah Telah  
  
 membawang prij tagar, 'Itulah djâdi  
  
 dengan sùsah Pendjurej, hûlu jang benar.  
 Dan

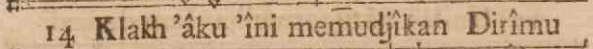
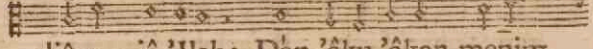
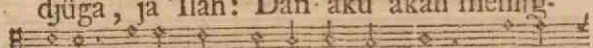
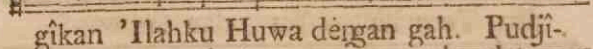
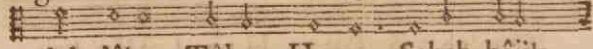
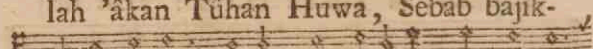
Dan deri pada fihak Huwa Perkâra 'ini  
 djâdi grang, Dan pada mâta kâmi j djuwa  
 'Itulah 'âmat tertjajrang.

12 'Inilah hârij termulija Jang dedjadi-  
 kan Tûhan Huw, Bejarlah kâmi j pada  
 dija Termâsa, sûka, dan faruw. Si-  
 lâkanlah, jâ Tûhan Huwa! Dan brij  
 'apâlah gnâp chalâts. Silâkanlah,  
 jâ 'Allah djuwa! Dan brij 'apâlah  
 'ontong châts.

13 Mubârak 'awleh kawasâmu, Jang  
 datang dengan nâma Huw, Dan kâmi j  
 memberkâtij kâmu Didâlam khobah ber-  
 G g faruw.




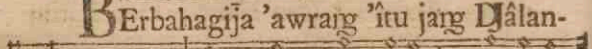

  
 faruw. Jang Huwa 'Allah brij tjahâja Ka-
 
  
 pada kâmiy jang benar: 'Ikatlah sambah
 
  
 mâsa râja Kapada tandoih bergamar.
 

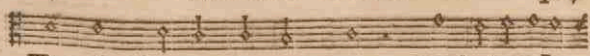
14 Klakh 'aku 'ini memudjikan Dirimu
 
  
 djuga, ja 'ilah: Dan 'aku 'akan mening-
 
  
 gikan 'Ilahku Huwa dengan gah. Pudji-
 
  
 lah 'akan Tûhan Huwa, Sebab bâjik-
 
  
 nja terkenal, Sebab kamurâhannja djuwa
 
  
 Salâma lâma berkakal.
 

---

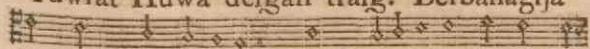
 MAZMÛR JANG KA CXIX.

'Âlif. I.

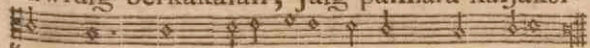
1 **B**erbahagija 'awrang 'itu jang Djalan-
 
  
 nja sempornâlah, jang berdjâlan Menûrut
 
  
 Tawrât



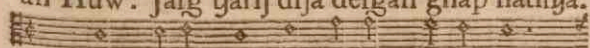
Tawrât Huwa dengan trang. Berbahagija



'awrang berkakâlan, Jang palihâra kasjaksi-



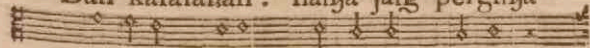
an Huw: Jang tjârij dija dengan gnâp hatinja.



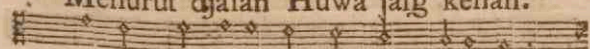
2 Jang tîda meng'ardjâkan penjemuw



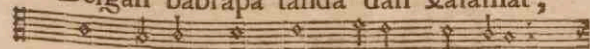
Dân kasalâhan: hânja jang perginja



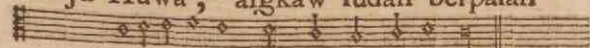
Menûrut djâlan Huwa jang kenan.



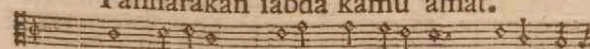
Dengan babrapa tanda dan salâmat,



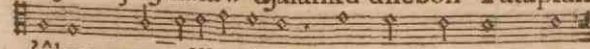
Jâ Huwa, 'angkaw sudah berpasan



Paliharâkan sabda kâmu 'âmat.



3 Hej djikalaw djâlanku dileboh Tataplah



'âkan memaliharâkan Sagnap 'ondangmu



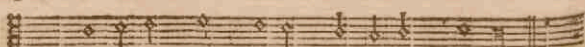
dengan sapunoh! Tatkâla 'itu tîdakh 'âku



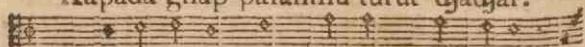
'âkan Bermâluw, mâna 'âku mendjeling

G g 2

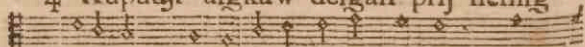
Kapada



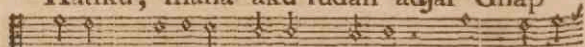
Kapada gnap pasanmu tûrut djâdjâr.



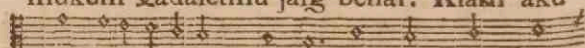
4 Kupûdji 'angkaw deŕgan priŕ hening



Hatîku, mâna 'âku sudah 'âdjâr Gnap



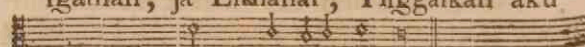
lhukum zadâletmu jarg benar. Klakh 'âku



memaliharâkan khâmat 'Ondargmu: djâ-

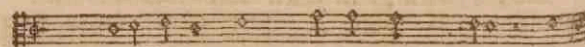


rganlah, jâ 'Elkhahar, Tinggalkan 'âku

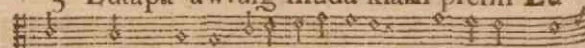


pawn terlâlu 'âmat.

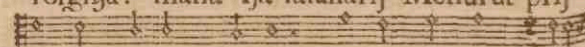
Bâ. II.



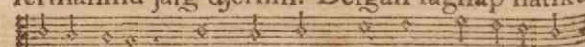
5 Butapa 'awrang mûda klakh presih Lû-



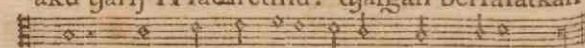
ronnja? mâna 'ija safahârij Menûrut priŕ



termânmu jarg djernih. Deŕgan sagnap hatîku



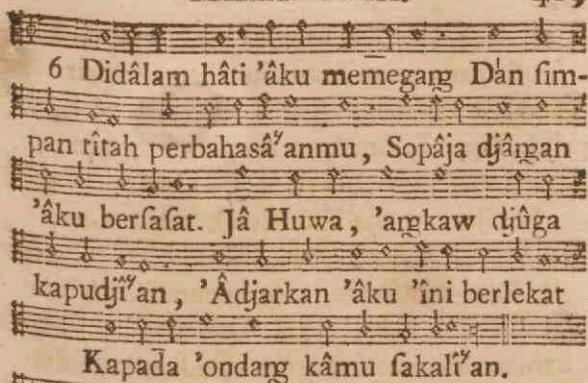
'âku tjârij Hhadretmu: djârgan berfafatkan



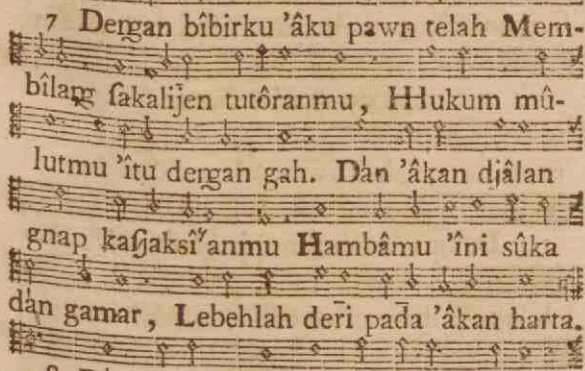
grang Hambâmu deri pada gnap pasanmu.

6 Didâ-

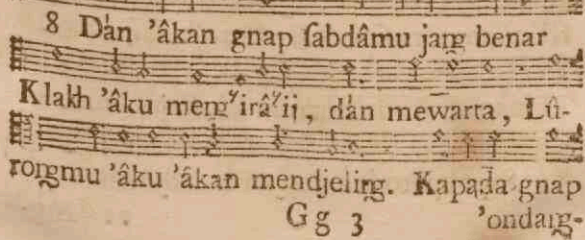




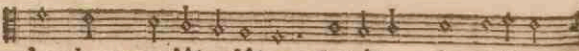
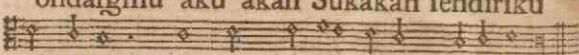
6 Didâlam hâti 'âku memegang Dân sim-  
pan ritah perbahasâ'anmu, Sopâja djângan  
'âku berfasat. Jâ Huwa, 'angkaw djûga  
kapudji'an, 'Adjarkan 'âku 'ini berlekat  
Kapada 'ondang kâmu sakali'an.



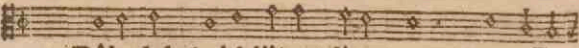
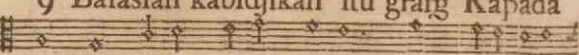
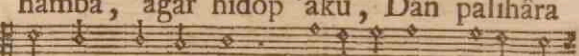
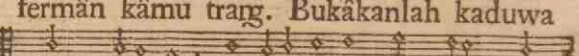
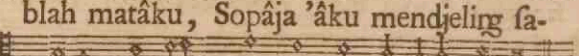
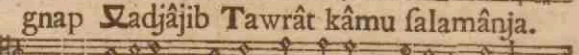
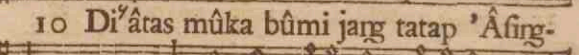
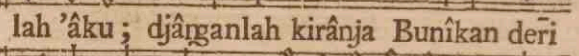
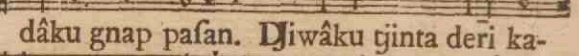
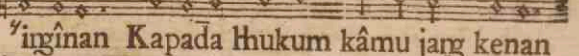
7 Dengan bibirku 'âku pawa telah Mem-  
bilang sakalijen tutoranmu, Hukum mû-  
lutmu 'itu dengan gah. Dân 'âkan djâlan  
gnap kasjaksi'anmu Hambâmu 'ini sûka  
dân gamar, Lebehlah deri pada 'âkan harta.



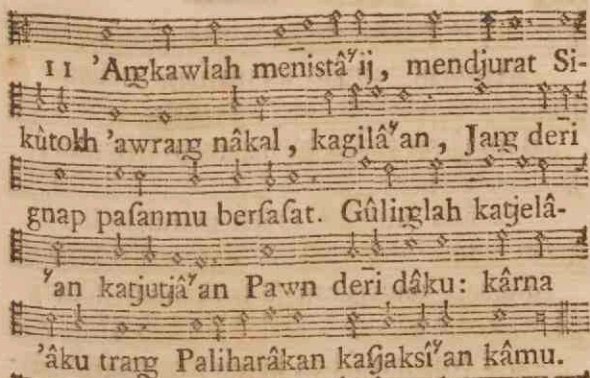
8 Dân 'âkan gnap sabdâmu jag benar  
Klakh 'âku men'irâ'ij, dân mewarta, Lû-  
rongmu 'âku 'âkan mendjeling. Kapada gnap  
G g 3 'ondang-

  
 'ondangmu 'aku 'akan Sukâkan sendirîku  
  
 prij hening: Fermânmu tijadâkan kulupâkan.

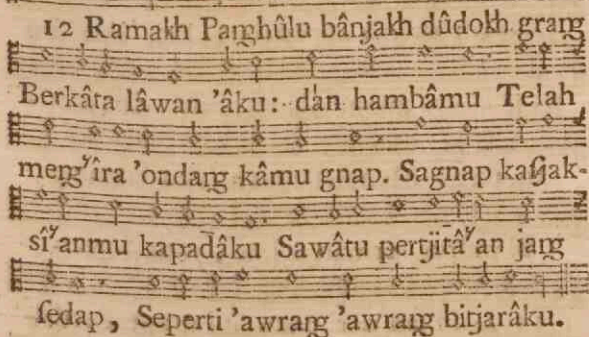
## Djîm. III.

  
 9 Bâlaslah kabiðjikan 'itu gram Kapada  
  
 hamba, 'agar hidop 'aku, Dan palihâra  
  
 fermân kâmu gram. Bukâkanlah kaduwa  
  
 blah matâku, Sopâja 'aku mendjeling sa-  
  
 gnap Sadjâjib Tawrât kâmu salamânja.  
  
 10 Di'âtas mûka bûmi jang tatap 'Âsing-  
  
 lah 'aku; djânganlah kirânja Bunîkan deri  
  
 dâku gnap pafan. Djiwâku tjinta deri ka-  
  
 'inginan Kapada lhukum kâmu jang kenan  
  
 Sagnap kotika dengan karadjinan.

II 'Ang-

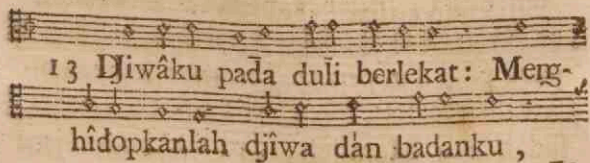


11 'Angkawlah menistâ'ij, mendjurit Si-  
kûtokh 'awrag nâkal, kagilâ'an, Jang deri  
gnap pafanmu berfasat. Gûlinglah katjelâ-  
'an katjutjâ'an Pawn deri dâku: kârna  
'âku trang Paliharâkan kasjaksi'an kâmu.



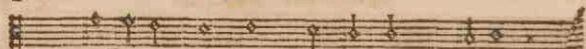
12 Ramakh Pamhûlu bânjakh dûdokh grang  
Berkâta lâwan 'âku: dan hambâmu Telah  
meng'ira 'ondang kâmu gnap. Sagnap kasjak-  
si'anmu kapadâku Sawâtu pertjitâ'an jang  
sedap, Seperti 'awrag 'awrag bitjarâku.

## Dâl. IV.

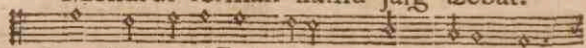


13 Djiwâku pada duli berlekat: Meng-  
hidopkanlah djiwa dan badanku,

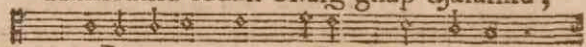




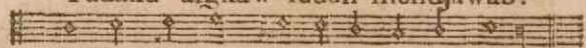
Menûrut fermân kâmu jang tzebat.



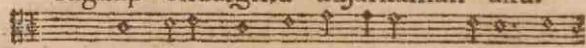
Hambâmu sudah bilang gnep djâlanku ,



Padâku 'angkaw sudah mendjawâb:



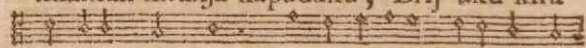
Sagnap 'ondangmu 'adjarkanlah 'âku.



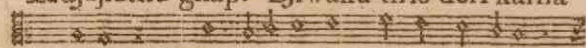
14 Perdjâlan sabda kâmu jang muhâb 'Ar-



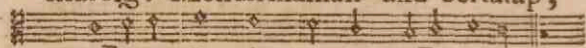
tikanlah kirânja kapadâku ; Brij 'âku kira



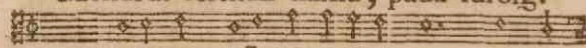
szadjâjibmu gnep. Djiwâku tîris deri kârna



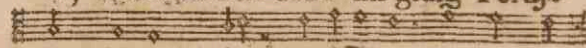
mûrong : Mendirîkanlah 'âku bertatap ,



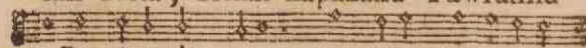
Menûrut fermân kâmu , pada lûrong.



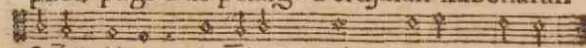
15 Lalûkan deri dâku 'ini grang Perdjâ-



lan dusta , brilah kapadâku Tawrâtmu



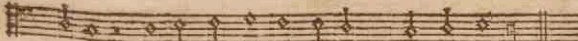
pada pâgi dan petang. Perdjâlan kabenâran

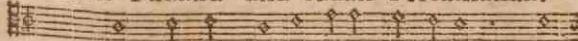


sudah 'âku Memîleh , dan hukummu jang

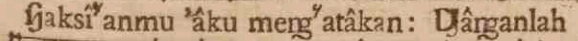


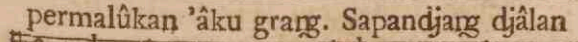
tzebat

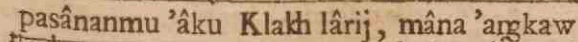
  
tzebat Padâku 'âku sudah bersamâkan.

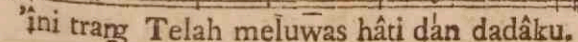


16 Já Huwa, 'âku 'ini berlekat, Ka-

  
sjaksi'anmu 'âku meng'atâkan: Djânganlah

  
permalûkan 'âku grang. Sapandjang djâlan

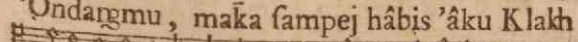
  
pasânanmu 'âku Klakh lârij, mâna 'angkaw

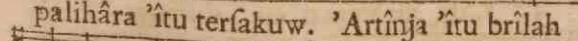
  
'ini trang Telah meluwas hâti dan dadâku.

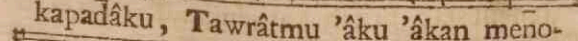
## Hâ. V.

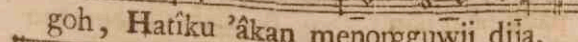


17 'Adjarkan 'âku, já Tûhanku Huw,


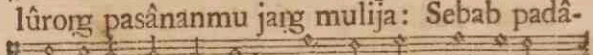
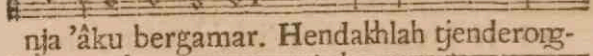
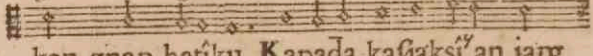
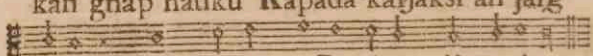
  
'Ondangmu, maka sampej hâbis 'âku Klakh

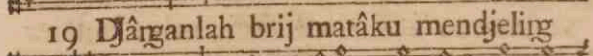
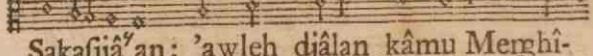
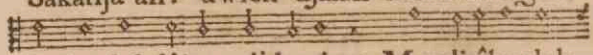
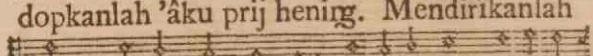
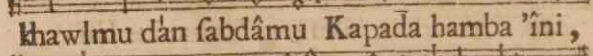
  
palihâra 'itu tersakuw. 'Artinja 'itu brilah

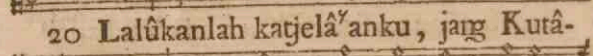
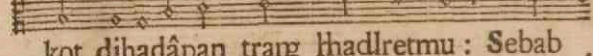
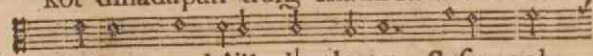
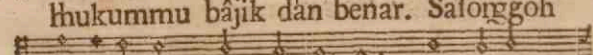
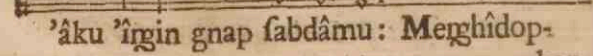
  
kapadâku, Tawrátmu 'âku 'âkan menogoh,

  
Hatiku 'âkan menorgguwij dija.

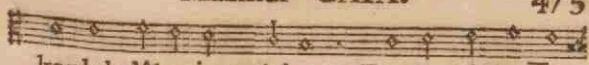
18 Mendjâlanlah 'âku dileboh, Dan


  
 lûrong pasânanmu jang mulija: Sebab padâ-
 
  
 nja 'âku bergamar. Hendaklah tjenderong-
 
  
 kan gnep hatûku Kapada kasjaksi'an jang
 
  
 benar, Dan bûkan pada kikir, jâ Barîku.
 

19 Djârganlah brij matâku mendjeling
 
  
 Sakasijâ'an: 'awleh djâlan kâmu Menghî-
 
  
 dopkanlah 'âku prij hening. Mendirîkanlah
 
  
 khawlmû dan sabdâmu Kapada hamba 'ini,
 
  
 jang pegang Dan tjenderong kapada takhijetmu.
 

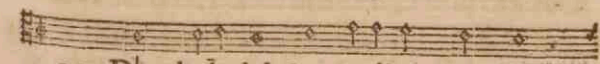
20 Lalûkanlah katjelâ'anku, jang Kutâ-
 
  
 kot dihadâpan trang hadlretmu: Sebab
 
  
 hukummû bâjik dan benar. Safonggoh
 
  
 'âku 'ingin gnep sabdâmu: Menghîdop-
 
  
 kan.
 



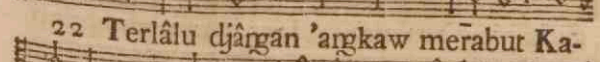


kanlah 'âku jang tjabar , Dengan samowa  
 zadalât durdjâmu.

## Wâw. VI.

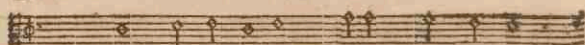


21 Dâñ bejarlah kamurâhanmu gnâp ,  
 Jâ Huwa , di'âtasku lâku njâta : CHalâts-  
 mu , tûrut khawlmû jang tatap. Sopâja 'âku  
 dâpat sâhut kâta Kapada pentjelâku terka-  
 djut , Kapada khawl fermânmu hârap 'âku.

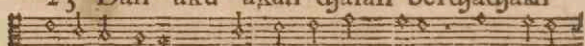


22 Terlâlu djârgan 'angkaw merabut Ka-  
 tamu kabenâran deri dâku , Ku'âsa pada  
 lhukum jang kamal. Klakh makâ 'âku  
 'âkan palihâra Tawrâtmu santijâsa , dâñ  
 kakal , Salâma lâma dengan gnâp bitjâra.

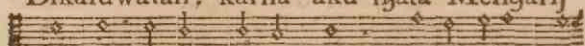
23 Dâñ



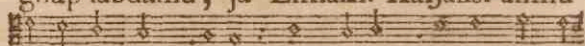
23 Dàn 'âku 'âkan djâlan berdjadjakh



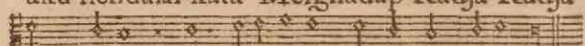
Dikaluwâsan; kârna 'âku njâta Mentjârij



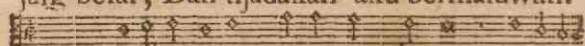
gnap sabdâmu, jâ 'Elhakh. Kasjaksi'anmu



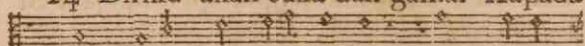
'âku hendakh kâta Menghâdap Râdja Râdja



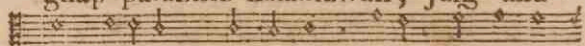
jarg besar, Dàn tijadâkan 'âku bermaluwan.



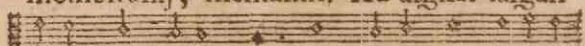
24 Dirîku 'âkan sûka dâan gamar Kapada



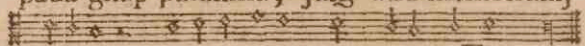
gnap pafanmu katantuwan, Jarg 'âku



membirâhij, mentahlil. Ku'angkat tângan

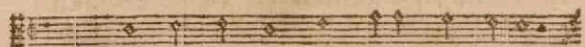


pada gnap pafanmu, Jarg 'âku membirâhij

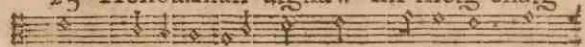


difabil, Kukîra kîra gnap katantuwanmu.

Zâ, VII.



25 Hendakhlah 'angkaw 'ini meng'enang



KHawl pada sahajâmu, jarg padânja Kaw-

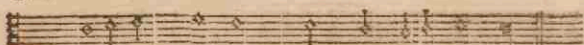
per-

per<sup>y</sup>asâkan 'âku berpegang. Panghibôranku  
 'ini ba<sup>f</sup>ertânja Didâlam 'anjajâku dan belâ:  
 Sebab djandjimu merghîdopkan 'âku.

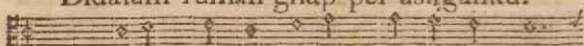
26 Ter<sup>y</sup>âmat 'awrang nâkal durdja-  
 nâ Menjindir 'âku: hânja kawasâku  
 Tijâda simpang deri prij Tawrât. Hu-  
 kummu 'âku mergh<sup>y</sup>enang, jâ Huwa,  
 Salâma 'âku sudah berthajât, Dan mergh-  
 hîborkan sendiriku djuwa.

27 Seram besar padâku berlekat, Sebab  
 segala fâsikh dan durhâka Tinggalkan Taw-  
 râ<sup>t</sup> kâmu bersâfat. 'Ondangmu sakalijen  
 sabalâka Njanjî'an kapadâku, penjaruw  
 Didâ-

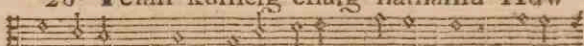




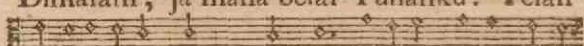
Didâlam rûmah gnap per<sup>y</sup>asînganku.



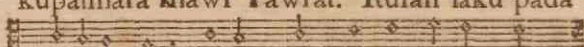
28 Telah kumerg<sup>y</sup>enang namâmu Huw



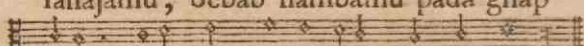
Dimâlam, jâ mahâ besar Tûhanku: Telah



kupalihâra khawl Tawrât. 'Itûlah lâku pada

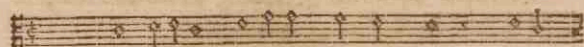


sahajâmu, Sebab hambâmu pada gnap

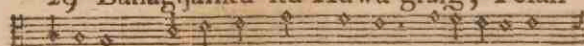


hhajât Telah tongguwîj tûtah dâñ sabdâmu.

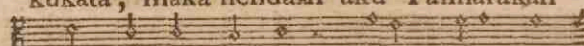
### HHâ. VIII.



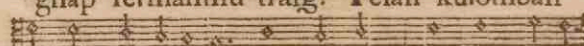
29 Bahagijanku 'itu Huwa grang, Telah



kukâta, maka hendakh 'âku Paliharâkan



gnap fermânmu trang. Telah kusombah



dengan kawasâku Membûdjokh hhadret Huwa

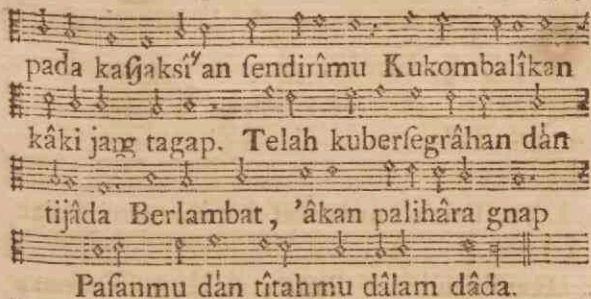


jarg besar: Sâjanglah 'âku tûrut prij djandjîmu.



30 Djâlanku kukirâ'ij dâñ hhabar, Ka-

pada



pada kasaksi'an sendirîmu Kukombalikan  
 kâki jang tagap. Telah kubersegrâhan dan  
 tijâda Berlambat, 'âkan palihâra gnap  
 Pasanmu dan tîahmu dâlam dâda.

31 Sikâwan 'awrag fâsikh dan chawân  
 Menjâmon 'âku: maka tîdakh 'âku Melûpa  
 Tawrât kâmu dan fermân. Disâma tengah  
 mâlam bângon 'âku, Sopâja pûdji 'angkaw  
 safaprij Sebab segala hukum sadâlatmu.

32 Kapada sakalijen mutakhij Sakûttuw  
 'âku pawn dengan berkatmu, Jang palihâ-  
 ra sabda, menogoh. Dengan kamurâhanmu  
 gnap, jâ Huwa, Salûroh bûmi 'itupawn pu-  
 noh

noh: 'Âdjariah 'âku gnap 'ondangmu djuwa.

## THÂ. IX.

33 Telah kawbowat bâjik, memegang

Hambâmu jang dlazîf, jâ Huwa Tuhan,

Menûrut fermân dan sabdâmu trang.

'Artinja bâjik dan peng'atahuwan

'Âdjarkan 'âku : kârna kulekat

Kapada gnap pafanmu kupertjâja.

34 Hambâmu 'ini sudah berfafat Dihûlu

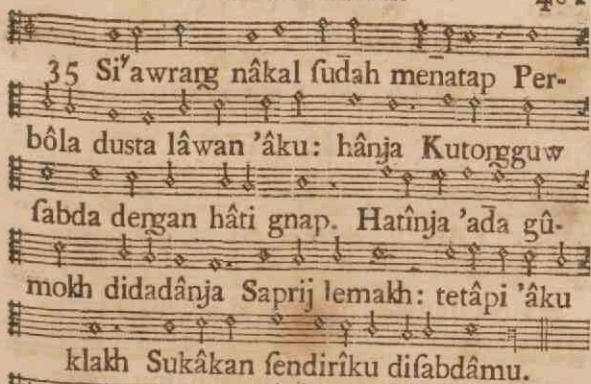
deri pada ter'anjâja: Fermân sakârang 'âku

memegang. Bahuwa 'angkaw djûga 'ada

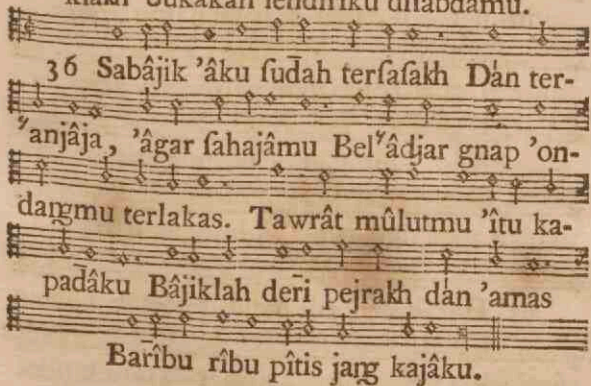
bâjik, Dan bowat bâjik: 'âdjari 'âku grang

'Ondangmu sakalijen dengan lâjikh.



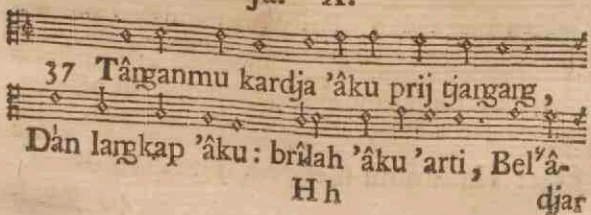


35 Si'awrang nâkal sudah menatap Per-  
 bôla dusta lâwan 'âku: hânja Kutongguw  
 sabda dengan hâti gnap. Hatinja 'ada gû-  
 mokh didadânja Saprij lemak: tetâpi 'âku  
 klakh Sukâkan sendiriku disabdâmu.

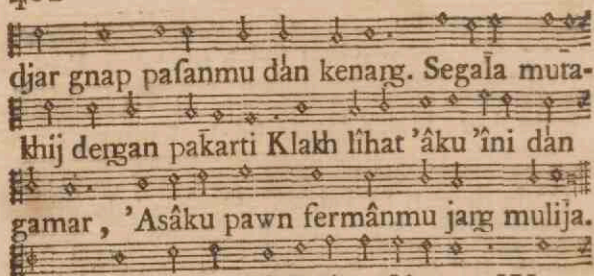


36 Sabâjik 'âku sudah terfaskh Dân ter-  
 'anjâja, 'âgar sahajâmu Bel'âdjar gnap 'on-  
 dangmu terlakas. Tawrât mûlutmu 'itu ka-  
 padâku Bâjiklah deri pejrakh dân 'amas  
 Barîbu rîbu pîtis jang kajâku.

Jâ. X.

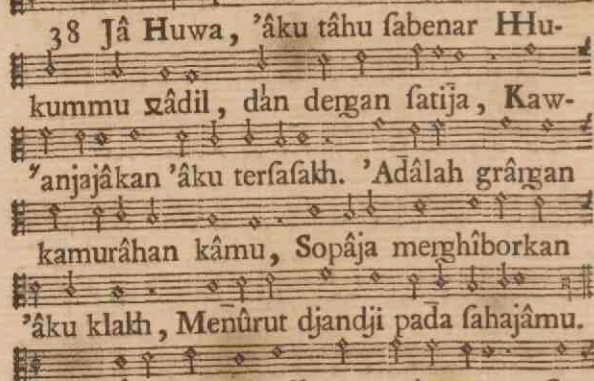


37 Tânganmu kardja 'âku prij tjangang,  
 Dân langkap 'âku: brûlah 'âku 'arti, Bel'â-  
 H h djar

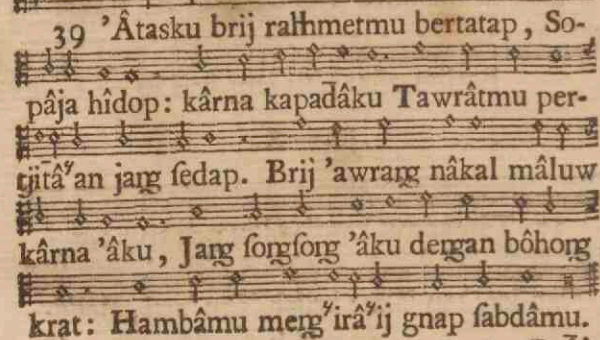


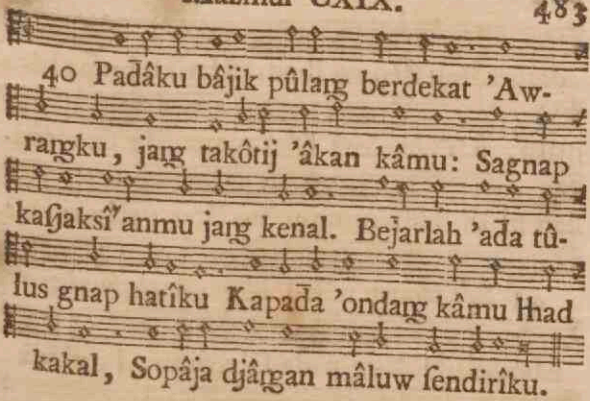
djar gnap pafanmu dan kenang. Segala muta-  
 khij dengan pakarti Klakh lihat 'aku 'ini dan  
 gamar, 'Asaku pawn fermânmu jang mulija.

38 Jâ Huwa, 'aku tâhu sabenar Hhu-  
 kummu xâdil, dan dengan fatija, Kaw-  
 'anjajâkan 'aku terfasakh. 'Adâlah grângan  
 kamurâhan kâmu, Sopâja meghîborkan  
 'aku klakh, Menûrut djandji pada sahajâmu.



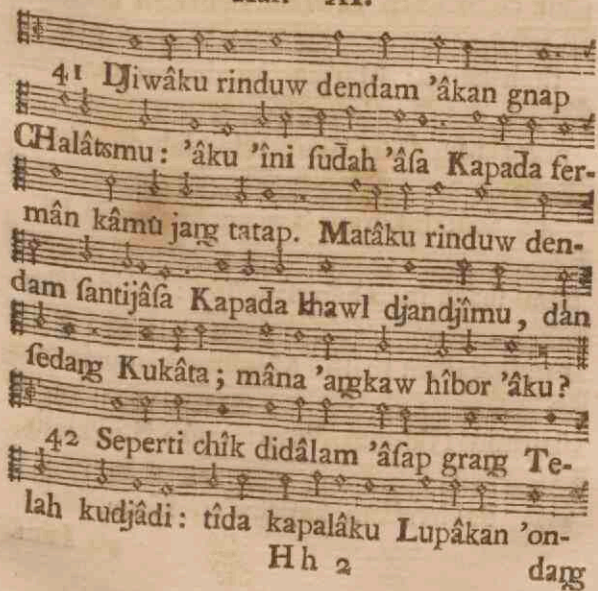
39 'Âtasku brij rahmetmu bertatap, So-  
 pâja hîdop: kârna kapadâku Tawrâtmu per-  
 tjitâ'an jang sedap. Brij 'awrang nâkal mâluw  
 kârna 'aku, Jang sorgsorg 'aku dengan bôhong  
 krat: Hambâmu meng'irâ'ij gnap sabdâmu.





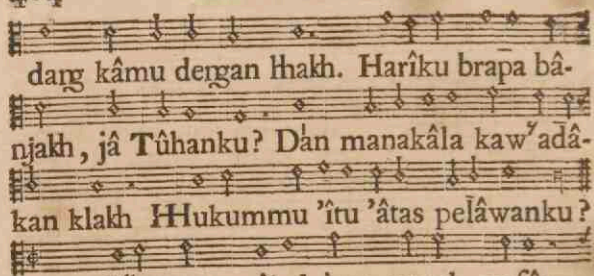
40 Padâku bâjik pûlang berdekat 'Aw-  
rangku, jang takôtij 'âkan kâmu: Sagnap  
kajaksi' anmu jang kenal. Bejarlah 'ada tû-  
lus gnap hatîku Kapada 'ondang kâmu had  
kakal, Sopâja djârgan mâluw sendirîku.

## Kâf. XI.



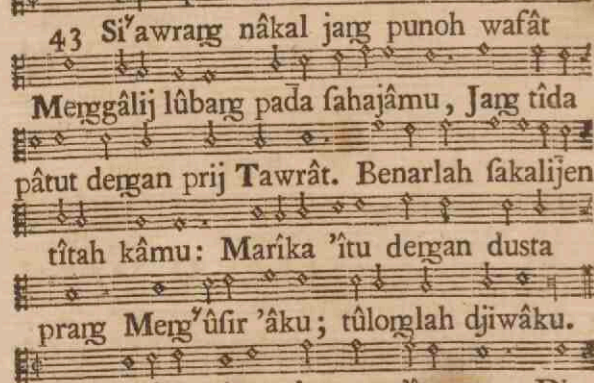
41 Djiwâku rinduw dendam 'âkan gnap  
CHalâtsmu: 'âku 'ini sudâh 'âsa Kapada fer-  
mân kâmtu jang tatap. Matâku rinduw den-  
dam santijâsa Kapada khawl djandjîmu, dan  
sedang Kukâta; mâna 'argkaw hîbor 'âku?  
42 Seperti chîk didâlam 'âsap grang Te-  
lah kudjâdi: tîda kapalâku Lupâkan 'on-  
H h 2 dang



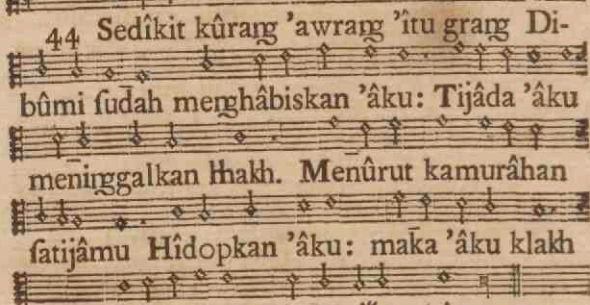


dang kâmu dengan hakh. Harîku brapa bâ-  
njakh, já Tûhanku? Dán manakâla kaw'adâ-  
kan klakh Hukummu 'itu 'âtas pelâwanku?

43 Si'awrang nâkal jang punoh wafât  
Menggâlij lûbang pada sahajâmu, Jang tîda  
pâtut dengan prij Tawrât. Benarlah sakalijen  
tîtah kâmu: Marîka 'itu dengan dusta  
prag Meng'ûsir 'âku; tûlonglah djiwâku.



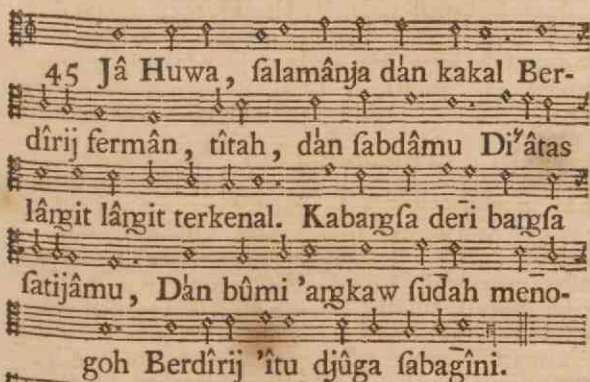
44 Sedîkit kûrang 'awrang 'itu grang Di-  
bûmi sudah merghâbiskan 'âku: Tijâda 'âku  
meninggalkan hakh. Menûrut kamurâhan  
fatijâmu Hidopkan 'âku: maka 'âku klakh



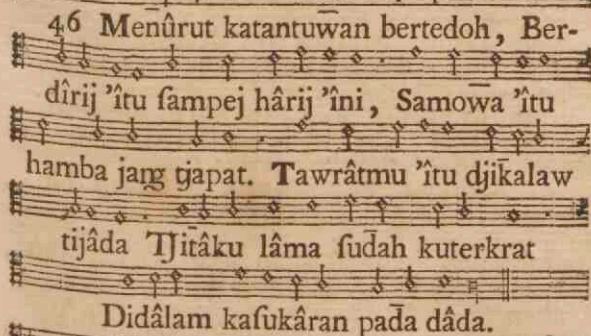
Paliharâkan kasjaksi'an kâmu.

Lâm.

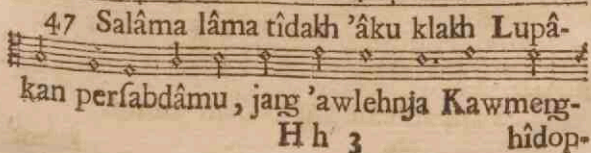
## Lâm. XII.



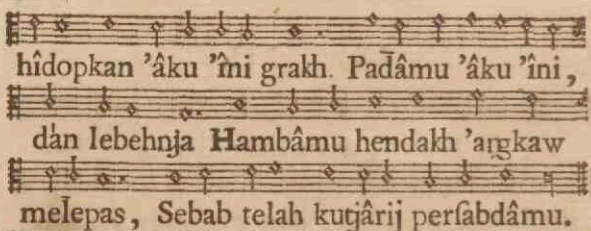
45 Jâ Huwa, salamânja dâñ kakal Ber-  
dîrij fermân, tîtah, dâñ sabdâmu Di'âtas  
lângit lângit terkenal. Kabargsa deri bargsa  
fatijâmu, Dâñ bûmi 'argkaw sudâh meno-  
goh Berdîrij 'itu djûga sabagîni.



46 Menûrut katantuwan bertedoh, Ber-  
dîrij 'itu sampej hârij 'ini, Samowa 'itu  
hamba jang tjapat. Tawrâtmu 'itu djikalaw  
tijâda Tjitâku lâma sudâh kuterkrat  
Didâlam kafukâran pada dâda.

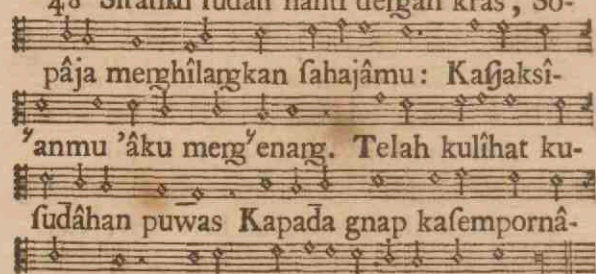


47 Salâma lâma tîdakh 'âku klakh Lupâ-  
kan perfabdâmu, jang 'awlehnja Kawmeng-  
H h 3 hîdop-

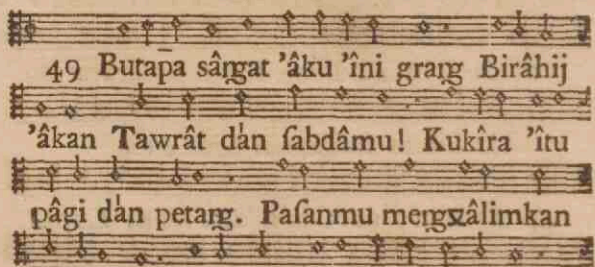


hidopkan 'âku 'îni grakh. Padâmu 'âku 'îni,  
dân lebehnja Hambâmu hendakh 'angkaw  
melepas, Sebab telah kutjârij persabdâmu.

48 Sifâfikh sudah nanti dengan kras, So-  
pâja memhîlangkan sahajâmu: Kasjaksî-  
'anmu 'âku merg'enang. Telah kulihat ku-  
sudâhan puwas Kapada gnap kasempornâ-  
'an grang: Pafanmu 'itu 'ada 'âmat luwas.

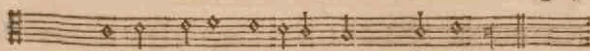


## Mim. XIII.

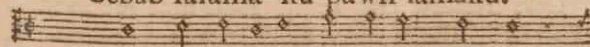


49 Butapa sângat 'âku 'îni grang Birâhij  
'âkan Tawrât dân sabdâmu! Kukîra 'itu  
pâgi dân petang. Pafanmu mergzâlimkan  
sahajâmu Lebehlah deri pada persatruw,  
Sebab

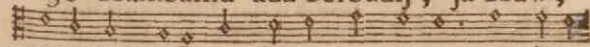




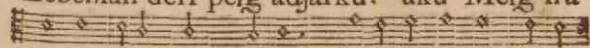
Sebab salâma 'itu pawn samâku.



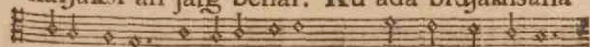
50 Hambâmu 'ada berbudij, jâ Huw,



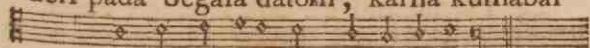
Lebehlah deri peng'adjarku: 'aku Meng'ira



kasjaksi'an jang benar. Ku'ada bîdjaksâna



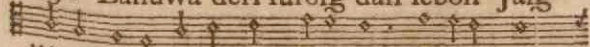
deri pada Segala dâtokh, kârna kulhabar



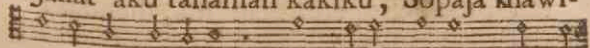
Sabdâmu 'itu hingga 'aku 'ada.



51 Bahuwa deri lûrong dan leboh Jang



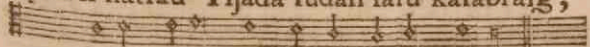
djâhat 'aku tâhanlah kakîku, Sopâja khawl-



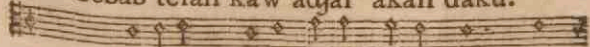
mu 'aku menogoh. Dan deri Hukum kâmu



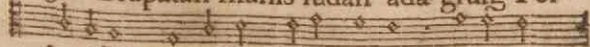
pawn hatîku Tijâda sudah lâlû kasabrang,



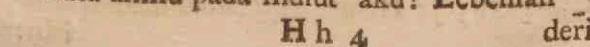
Sebab telah kaw'adjar 'akan dâku.

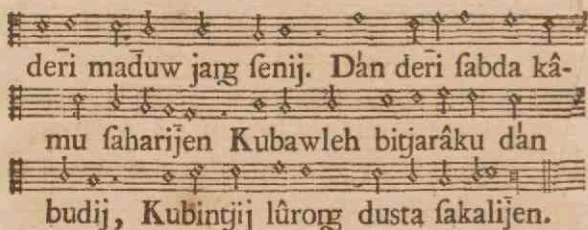


52 Brapâtah mânis sudah 'ada grang Per-



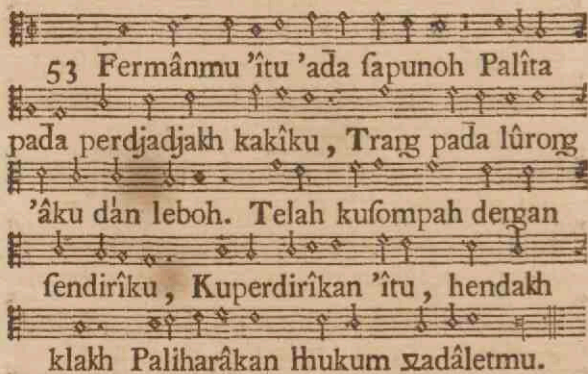
basâ'anmu pada mûlut 'aku! Lebehlah



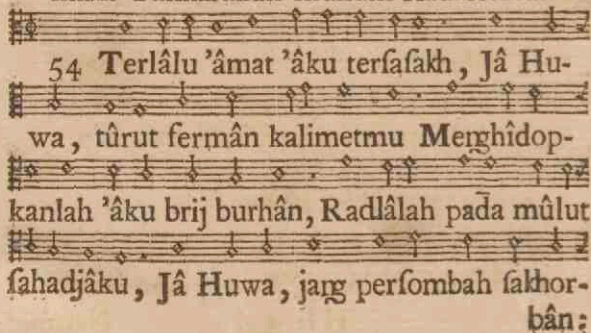


deri maduw jang senij. Dán deri sabda kâ-  
mu saharijen Kubawleh bitjarâku dâ-  
budij, Kubintjij lûrong dusta sakalijen.

## Nûn. XIV.



53 Fermânmu 'itu 'ada sapunoh Palîta  
pada perdjadjakh kakîku, Trang pada lûrong  
'âku dâ- leboh. Telah kusompah dengan  
sendirîku, Kuperdirikan 'itu, hendak  
klakh Paliharâkan Hukum sadâletmu.



54 Terlâlu 'âmat 'âku tersafakh, Jâ Hu-  
wa, tûrut fermân kalimetmu Merghîdop-  
kanlah 'âku brij burhân, Radlâlah pada mûlut  
sahadjâku, Jâ Huwa, jang persombah sakhor-  
bân:

bân: 'Âdjarkanlah hukummu 'âkan dâku.

55 Djiwâku santijâsa dâñ hejât Didâlam

tâpakh tângan sendirîku: Tijâda lûpa 'arg-  
kaw dâñ Tawrât. Sifâsikh tâhan sadjurat

bagîku: Dâñ hânja sorggoh tîda kufasat,

Dâñ lâlû deri pada sabda kâmu.

56 Kapada gnâp sjaksîmu kulekat, Pu-  
sâka 'îtu had kakal 'adâmu: Hatîku kâr-

na 'îtu bergamar. Telah kutjondong 'îtu

deri dâlam, Sopâja bowat 'ondang jarg

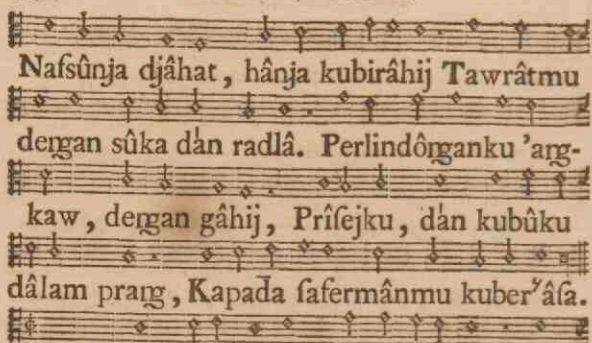
benar Salâma sampej kasudâhan sâlam.

Sîn. XV.

57 Hambâmu bingjij 'ângan, dâñ hewâ

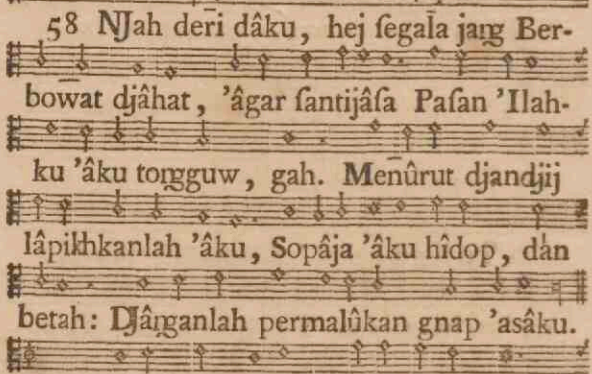
H h 5 Nafsû-



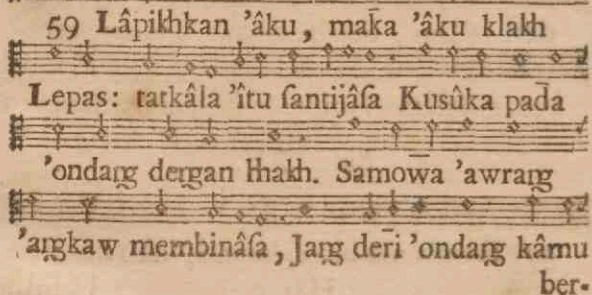


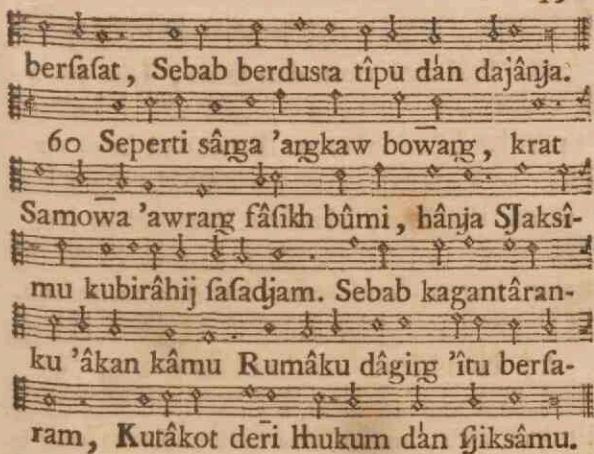
Nafsûnja djâhat , hânja kubirâhij Tawrâtmu  
 dengan sûka dan radlâ. Perlindônganku 'arg-  
 kaw , dengan gâhij , Prîsejku , dan kubûku  
 dâlam prag , Kapada safermânmu kuber'âsa.

58 Njah deri dâku , hej segala jang Ber-  
 bowat djâhat , 'agar santijâsa Pasan 'Ilah-  
 ku 'âku tongguw , gah. Menûrut djandjij  
 lâpikhanlah 'âku , Sopâja 'âku hîdop , dan  
 betah: Djânganlah permalûkan gnap 'asâku.



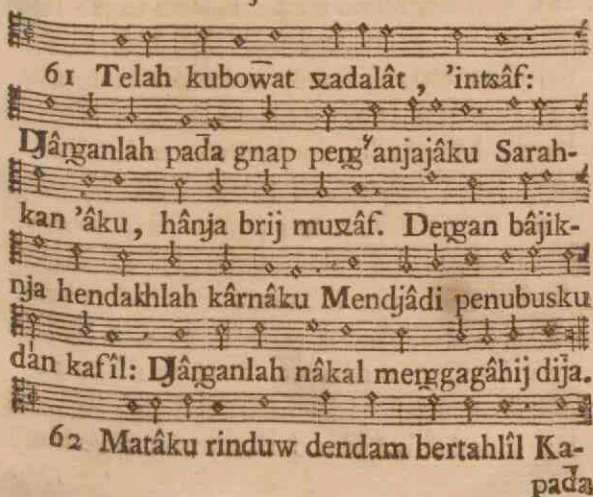
59 Lâpikhan 'âku , maka 'âku klakh  
 Lepas: tatkâla 'itu santijâsa Kusûka pada  
 'ondang dergan hakh. Samowa 'awrang  
 'angkaw membinâsa , Jang deri 'ondang kâmu  
 ber-



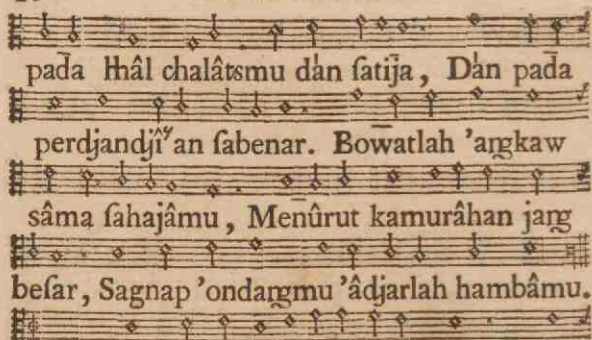


berfat, Sebab berdusta tîpu dan dajânja.  
 60 Seperti sânga 'angkaw bowang, krat  
 Samowa 'awrang fâfikh bûmi, hânja Sjaksî-  
 mu kubirâhij safadjam. Sebab kagantâran-  
 ku 'âkan kâmu Rumâku dâging 'itu berfa-  
 ram, Kutâkot deri lhukum dan Sjiksâmu.

## Sajn. XVI.

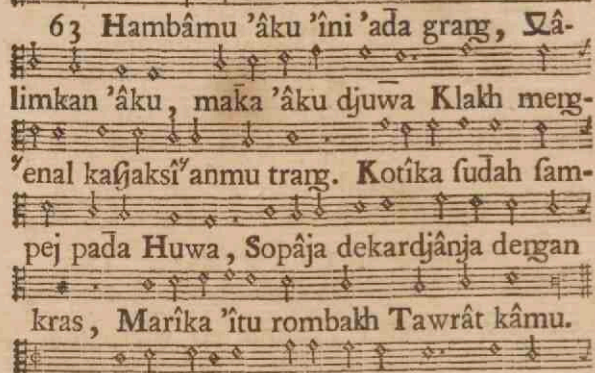


61 Telah kubowat sadalât, 'intsâf:  
 Djânganlah pada gnap peng'anjajâku Sarah-  
 kan 'âku, hânja brij muzâf. Dengan bâjik-  
 nja hendaklah kârnâku Mendjâdi penubusku  
 dan kaf'il: Djânganlah nâkal menggagâhij dija.  
 62 Matâku rinduw dendam bertahlîl Ka-  
 pada

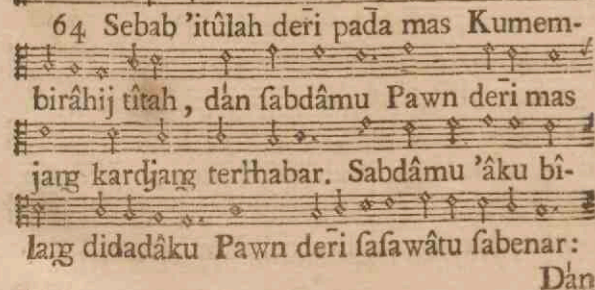


pada Hâl chalâtsmu dâñ fatija, Dâñ pada  
perdjandji'an sabenar. Bowatlah 'argkaw  
sâma sahajâmu, Menûrut kamurâhan jarg  
besar, Sagnap 'ondargmu 'adjarlah hambâmu.

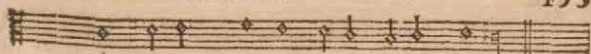
63 Hambâmu 'âku 'ini 'ada grang,  $\Delta$ â-  
limkan 'âku, maka 'âku djuwa Klakh meng-  
'enal kasjaksi'anmu trang. Kotika sudah sam-  
pej pada Huwa, Sopâja dekardjanja dengan  
kras, Marika 'itu rombakh Tawrât kâmu.



64 Sebab 'itulah deri pada mas Kumem-  
birâhij tîtah, dâñ sabdâmu Pawn deri mas  
jang kardjang terlhabar. Sabdâmu 'âku bî-  
lang didadâku Pawn deri sasawâtu sabenar:  
Dâñ

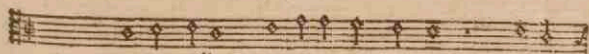






Dan lûrong dusta debingjikan 'âku.

## Fâ. XVII.



65 Kasjaksi'anmu 'itu tertjangang, Sebab

'itulah tûboh dan djiwâku Tongguwij dija

'itu, dan pegang. Masnâj fermânmu 'itu

kapadâku Meng'arunjâkan trang dan sabe-

nar, Dan mengzâlimkan bôdokh sabag'itu.

66 Telah kukârga mûlut sabesar, Dan

bertangah: sebab hambâmu 'itu Merinduw

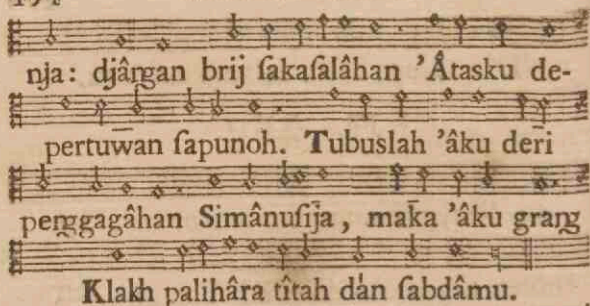
'akan tîtah terlatak. Tiliklah 'argkaw pada

sahajâmu, Kasijankanlah 'âku tûrut Hakh

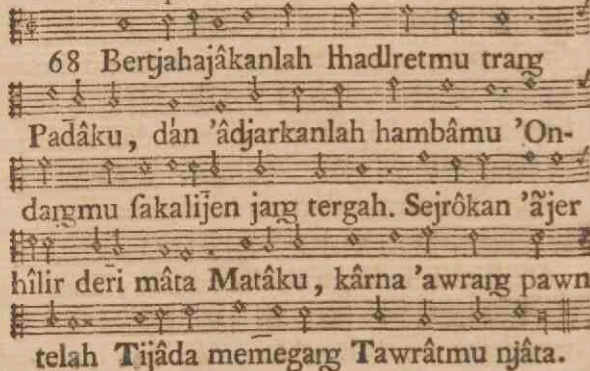
Kapada gnep peng'âseh nâma kâmu.

67 Djadjakhku ditîtahmu pertogoh Kirâ-

nja:

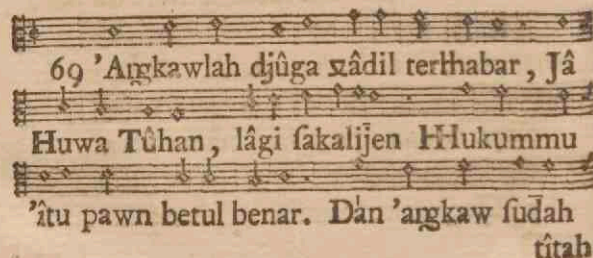


nja: djârgan brij sakafalâhan 'Âtasku de-  
 pertuwan sapunoh. Tubuslah 'âku deri  
 penggagâhan Simânusija, maka 'âku grang  
 Klakh palihâra tîtah dâñ sabdâmu.

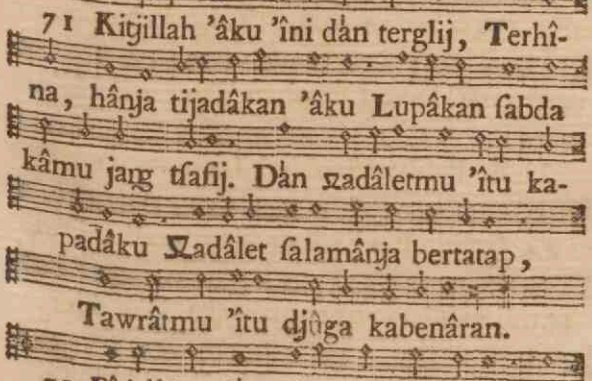
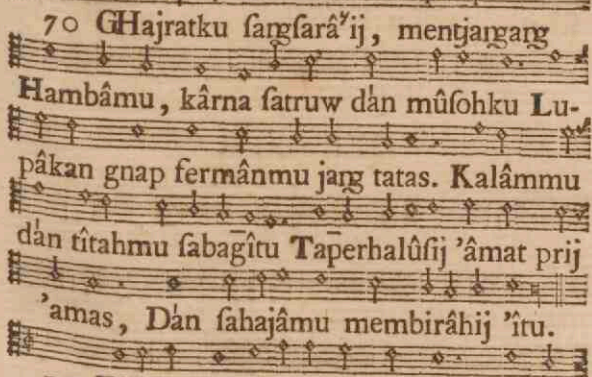
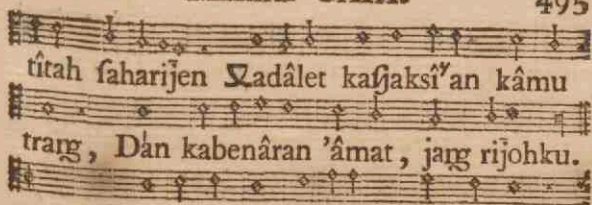


68 Bertjahajâkanlah Hadretmu trang  
 Padâku, dâñ 'adjarkanlah hambâmu 'On-  
 dangmu sakalijen jang terгах. Sejrôkan 'âjer  
 hîlir deri mâta Matâku, kârna 'awrang pawn  
 telah Tijâda memegang Tawrâtmu njâta.

## TSâd. XVIII.

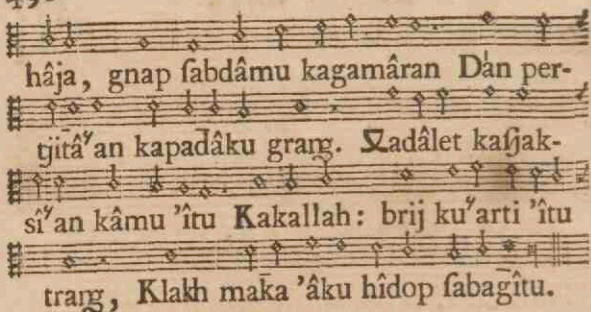


69 'Argkawlah djûga sâdil terthabar, Jâ  
 Huwa Tûhan, lâgi sakalijen Hlukummu  
 'itu pawn betul benar. Dâñ 'argkaw sudah  
 tîtah



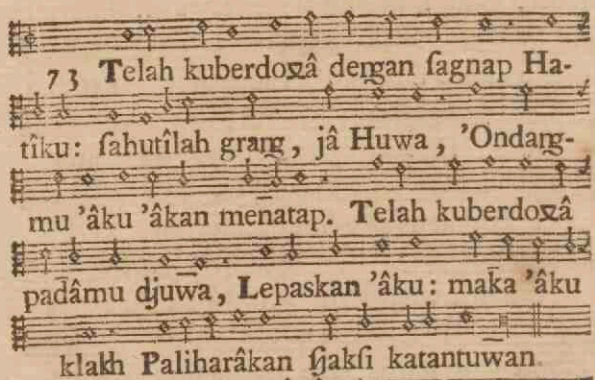
72 Pitjakhku dânn sûsahku mendekap Sa-  
hâja,



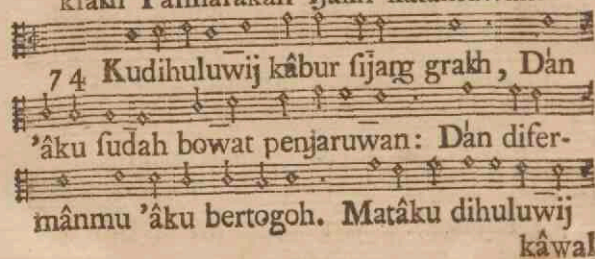


hâja, gnap sabdâmu kagamâran Dân per-  
 tjitâ'an kapadâku grang. Sadâlet kasjak-  
 si'an kâmu 'itu Kakallah: brij ku'arti 'itu  
 trang, Klakh maka 'âku hîdop sabagîtu.

## KHâf. XIX.



73 Telah kuberdoxâ dengan sagnap Ha-  
 tîku: sahutîlah grang, jâ Huwa, 'Ondang-  
 mu 'âku 'âkan menatap. Telah kuberdoxâ  
 padâmu djuwa, Lepaskan 'âku: maka 'âku  
 klakh Paliharâkan sjaksi katantuwan.



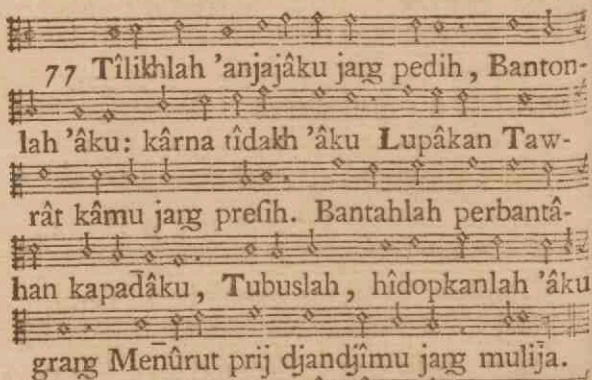
74 Kudihuluwîj kâbur sijang grakh, Dân  
 'âku sudah bowat penjaruwan: Dân difer-  
 mânmu 'âku bertogoh. Matâku dihuluwîj  
 kâwal

kâwal mâlam, Sopâja merg'irâ'ij sapunoh  
Perbasâ'anmu sampej landjut zâlam.

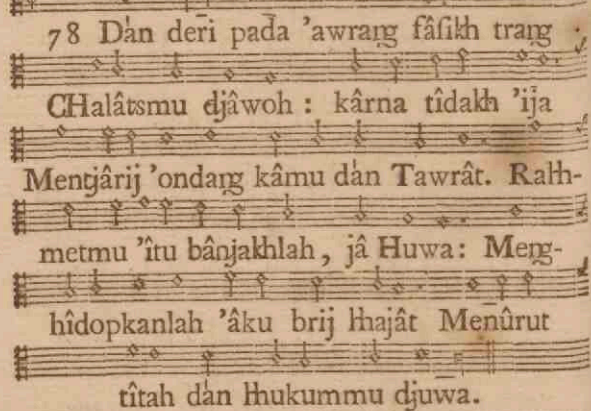
75 Menûrut mûrah dengarlah dozâ,  
Menûrut Hukum hendaklah, jâ Huwa,  
Hidopkan 'âku jang punoh belâ. Perg-  
hambat kardja jang parlentej djuwa Merg-  
hampir kapadâku, dan sapat: Djâwohlah  
'ija deri Tawrât kâmu.

76 Tetâpi 'angkaw djûga berdekat, Jâ  
Huwa, dan pasan pasan sabdâmu, Segala  
'itu zâdil dan benar. Kutâhu deri pada  
gnap sadija Hâl kasjaksi'an kâmu ter-  
habar, Kakal telah kawper'âlaskan dija.

## Râ. XX.



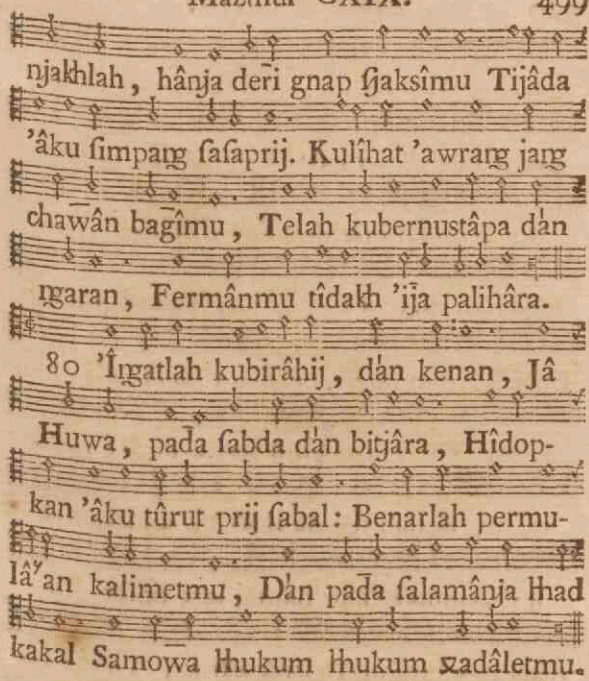
77 Tîliklah 'anjajâku jang pedih, Banton-  
lah 'âku: kârna tîdakh 'âku Lupâkan Taw-  
rât kâmu jang presih. Bantahlah perbantâ-  
han kapadâku, Tubuslah, hîdopkanlah 'âku  
grag Menûrut prij djandjîmu jang mulija.



78 Dàn deri pada 'awrang fâfikh trang  
CHalâtsmu djâwoh: kârna tîdakh 'ija  
Mentjârij 'ondang kâmu dâñ Tawrât. Ralh-  
metmu 'itu bânjaklah, jâ Huwa: Meng-  
hîdopkanlah 'âku brij hajât Menûrut  
tîtah dâñ Hukummu djuwa.

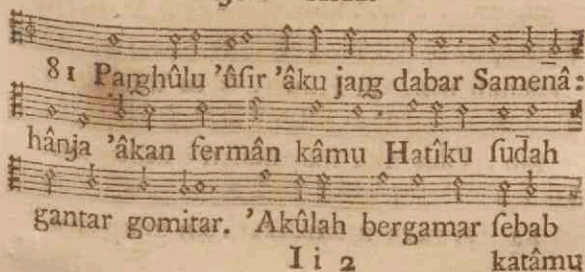
79 Mûsohku peng'ûfirku jang terglîj Bân-  
jakh-





njakhlah, hânja deri gnap sjaksîmu Tijâda  
 'âku simpang safaprij. Kulihat 'awrang jang  
 chawân bagîmu, Telah kubernustâpa dan  
 igran, Fermânmu tîdakh 'ija palihâra.  
 80 'Ingatlah kubirâhij, dan kenan, Jâ  
 Huwa, pada sabda dan bitjâra, Hîdop-  
 kan 'âku tûrut prij sabal: Benarlah permu-  
 lâ'an kalimetmu, Dan pada salamânja had  
 kakal Samowa lhukum lhukum sadâletmu.

## Sjîn. XXI.



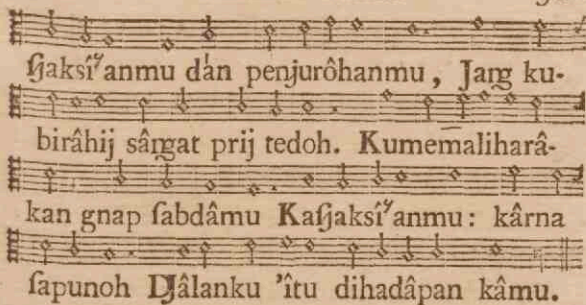
81 Parghûlu 'ûfir 'âku jang dabar Samenâ:  
 hânja 'âkan fermân kâmu Hatîku sudah  
 gantar gomitar. 'Akûlah bergamar sebab  
 I i 2 katâmu

katâmu Djandjimu, prij sa'awrang dâlam  
 prang Jarg dâpat harta bânjakh dan rabûtan.

82 Kubintjij perdustâ'an disabrang, Jarg  
 kagilijan dengan kapatûtan: Tawrâtmu ku-  
 birâhij, dan sabîl. Sahârij tûdjoh kâli gnap  
 nizmetmu Hambâmu pawn bejâsa men-  
 tahlîl, Sebab segala hukum zadâletmu.

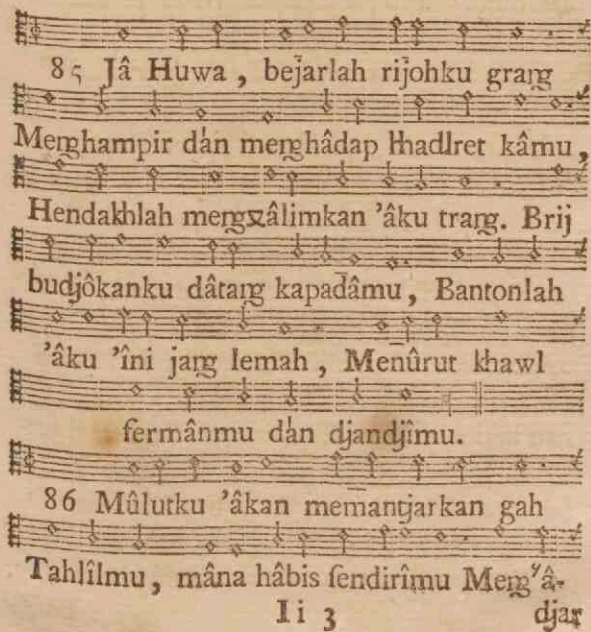
83 Bahuwa 'ada dâmej jarg besar Ka-  
 pada jarg birâhij Tawrât kâmu, Tijâda ka-  
 fontôhan dan tjabar. Kapada hâl chalâts  
 bahagijâmu, Jâ Huwa, 'âku 'âfa dan ta-  
 tap, Dan 'âku melakûkan pasânanmu.

84 Djiwâku memaliharâkan gnap Ka-  
 saksî.



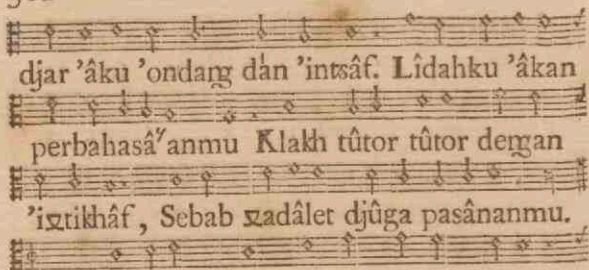
Saksí'anmu dâñ penjurôhanmu, Jang ku-  
 birâhij sârgat prij tedoh. Kumemaliharâ-  
 kan gnap sabdâmu Kasaksí'anmu: kârna  
 sapunoh Djâlan ku 'itu dihadâpan kâmu.

## Tâ. XXII.



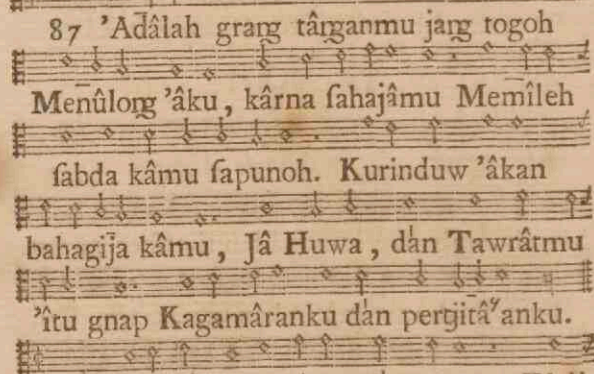
85 Já Huwa, bejarlah rijohku grang  
 Merghampir dâñ merghâdap hhadret kâmu,  
 Hendaklah mengzâlimkan 'âku trang. Brij  
 budjokanku dâtang kapadâmu, Bantonlah  
 'âku 'ini jang lemah, Menûrut khawl  
 fermânmu dâñ djandjimu.  
 86 Mûlutku 'âkan memantjarkan gah  
 Tahlîlmu, mâna hâbis sendirîmu Meng'â-  
 djar



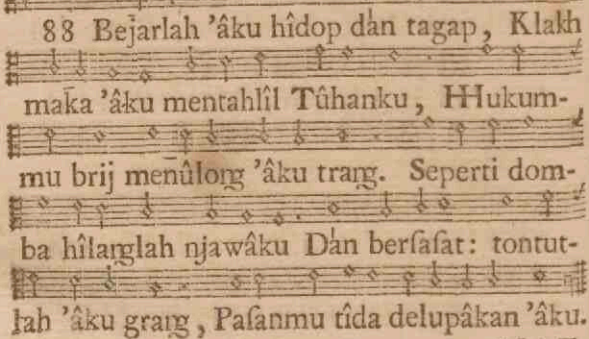


djar 'âku 'ondang dan 'intsâf. Lidahku 'akan  
perbahasâ' anmu Klakh tûtor tûtor dergan  
'ixtikhâf, Sebab zadâlet djûga pasânanmu.

87 'Adâlah grang târganmu jang togoh  
Menûlong 'âku, kârna sahajâmu Memîleh  
sabda kâmu sapunoh. Kurinduw 'akan  
bahagija kâmu, Jâ Huwa, dan Tawrâtmu  
'itu gnap Kagamâranku dan pertjitâ' anku.

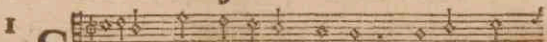
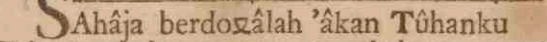
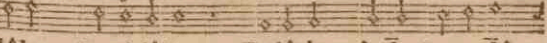
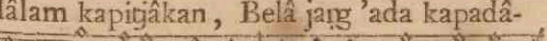
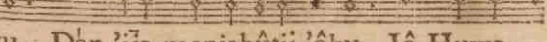
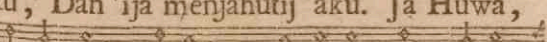


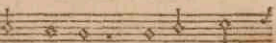
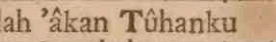
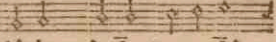
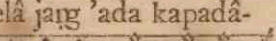
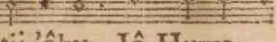
88 Bejarlah 'âku hîdop dan tagap, Klakh  
maka 'âku mentahlîl Tûhanku, Hukum-  
mu brij menûlong 'âku trang. Seperti dom-  
ba hîlanglah njawâku Dan berfasat: tontut-  
lah 'âku grang, Pasânmu tîda delupâkan 'âku.

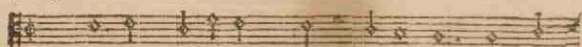


MAZ-

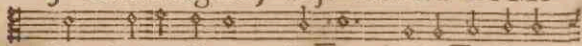
## MAZMÛR JANG KA CXX.

1  **S**Ahâja berdoxâlah 'âkan Tûhanku  
 dâlam kapitjâkan, Belâ jang 'ada kapadâ-  
 ku, Dan 'ija menjahûtij 'âku. Jâ Huwa,  
 bantonlah (kukâta) Djiwâku, jang padâ-  
 mu njâta, Pawn deri bîbir dusta krat,  
 Dan lîdah bôhong jang safat.

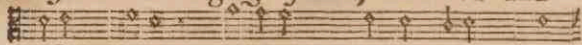
2 'Apâtah dâlam peng'ardjâmu Klakh  
 lîdah bôhong brij padâmu? 'Apâtah 'itu  
 nanti brîkan Padâmu dergan kabidjîkan?  
 Tijâda hânja 'ânakh pânah Segala peng'a-  
 wâfa tânah, Jang 'ada tâdjam dan padas,  
 Baserta bâra sarzar kras.



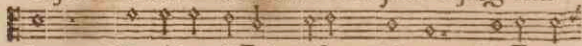
3 'Adoh bagîku, wâj! bahuwa Di-Me-



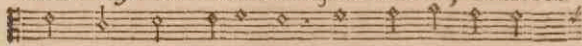
hek kuberdâgarg djuwa, Bahuwa 'aku



dijam dâlam Tarâtakh KHejdar sijang mâ-



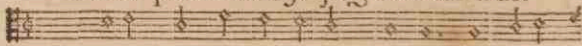
lam. Djiwâku sudah dijam lâma, Baserta



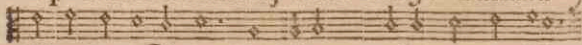
'awrang jang sasâma Membintjij dâmej,



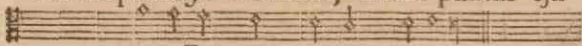
'awleh prus Hatinja jang terlihat trus.



4 Telah berdâmej 'aku: hânja Tatkâla



'aku kapadânja Berkâta, maka pantas 'ija

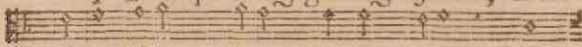


Kapada prangnja jang sadija.

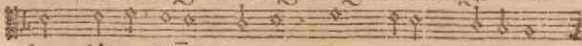
### MAZMÛR JANG KA CXXI.

I, <sup>^</sup>

**A**Ku pandang gûnong djuwa, Deri



mâna dâtang Tûlong dergan bâtang. Tû-



long 'aku deri Huwa, Jang telah djadikan

gnap




gnap Lâgit bûmi jang tatap.

2 Bûkan 'ija brij padâmu Kâki jang ber-  
sontoh, 'Âgar 'angkaw rontoh. Huwa  
pemaliharâmu Tida ngantokh jang kaf'il,  
Dan penongguw Jifrâ'il.

3 Huwa pemaliharâmu, Dan perna-  
wonganmu, 'Itu dikânanmu. Matahârij  
kapadâmu Tida brij madlâret grang,  
Tida bûlan dipetang.

4 Deri pada djâhat Huwa Palihâra kâ-  
mu, Lâgipawn djiwâmu. 'Ija palihâra  
djuwa Kaluwâran prij kamal,  
Kamasôkan had kakal.

## MAZMÛR JANG KA CXXII.

1 ,  **A** Ku sùka 'awrang djuwa , Jang ber-  
 kâta demikijen : Kâ mij 'ini sakalijen 'Âkan  
 mâsokh khobah Huwa. Kâki kâ mij dipin-  
 tûmu Pawn berdârij dan kubûmu , Hej  
 Jerûshalejm jang terbesar. 'Itu sudah taper-  
 'ûsah Saprij kawta dengan sùsah ,  
 Jang tersambat sâma sabenar.

2 Jang kamâna mûdikh djuwa Hulu-  
 bangsa , kasjahâdet Jisrâ'ejl menûrut xâdet ,  
 'Âkan pûdji nâma Huwa. Kursij hu-  
 kum 'istanâmu , Kursij Dâ'ûd jang ham-  
 bâmu Disanâlah tinggal bertatap. 'Âkan  
 dâmej

dâmej pawn mintâlah Di-Jerûsalem:  
 'adâlah Dawlat bagi peng'âsehmu gnap.



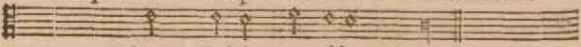
3 Maka bertatap kirânja Dâmej 'itu di-  
 kawtâmu, Dan didâlam 'istanâmu Daw-  
 lat sampej salamânja. 'Awleh kârna sûda-  
 râku, Dan tamanku pawn katâku: 'Ada  
 dâmej dâlam 'angkaw trang. 'Awleh kâr-  
 na khobah Huwa 'Aku 'âkan tontut  
 djuwa Kabidjikan kapadâmu trang.

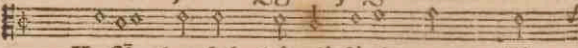
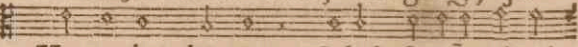
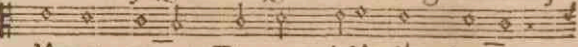
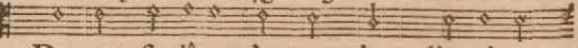
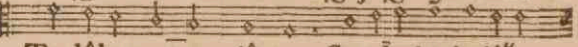
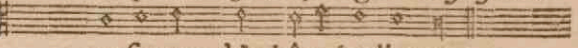
## MAZMÛR JANG KA CXXIII.

1 **K**U'angkat mâta kapadâmu, jang  
 Difawrga dûdokh trang. Bahuwa sasong-  
 gohnja saprij mâta Sahâja 'itu njâta Lekat  
 kapada

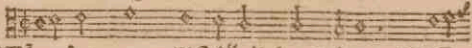
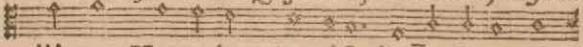



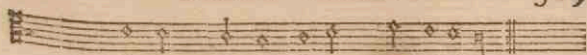
## 508 Mazmûr CXXIII. CXXIV.

  
 kapada tângan tângan Tuwan Lelâki pa-  
  
 rampuwan. Kapada Huwa 'Allah kule-  
  
 kat, Sahingga sâjang brat.

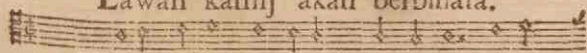
  
 2 Kafijankanlah kâ mij 'ini grang, Jâ  
  
 Huwa jang bertrang: Sebab segala kâ mij  
  
 'âmat puwas Dengan tjelâ dan huwas.  
  
 Dengan sindiran 'awrang jang djumâwa  
  
 Terlâlu puwas njâwa, Segala katujâ'an  
  
 perfatruw 'Ankâra kudjomuw.

## MAZMÛR JANG KA CXXIV.

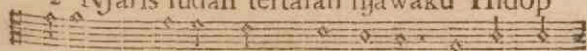
I   
**B**Ejar 'awrang Jifrâ'ejl berkâta; Djika  
  
 djângan Huwa jang kawâsa 'Ada serta kâ-  
  
 mij santijâsa, Mâna mânusia bangkit njâta  
 Lâwan



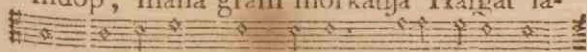
Lâwan kâmiĵ 'âkan berbinâsa.



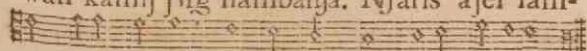
2 NJâris sudah tertalan njawâku Hîdop



hîdop, mâna gram morkânja Hâmat lâ-



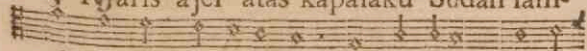
wan kâmiĵ jug hambânja. NJâris 'âjer lam-



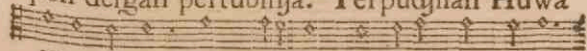
par 'âtas 'âku, Sûmej lampoh 'âtas sahaiânja,



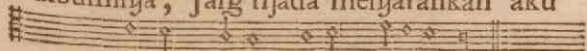
3 NJâris 'âjer 'âtas kapalâku Sudah lam-



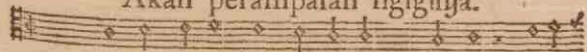
poh dengan pertubînja. Terpuĵilah Huwa



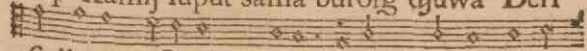
dibumînja, Jang tijâda menjarahkan 'âku



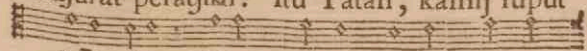
'Âkan perampâsan sigigînja.



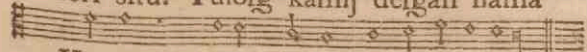
4 Kâmiĵ lûput sâma bûrong djuwa Deri



sadjurat perâtjikh: 'itu Pâtah, kâmiĵ lûput



deri sîtu. Tûlong kâmiĵ dengan nâma



Huwa, CHâlikh lâggit bûmi sabagîtu.

MAZ.

## MAZMÛR JANG KA CXXV.

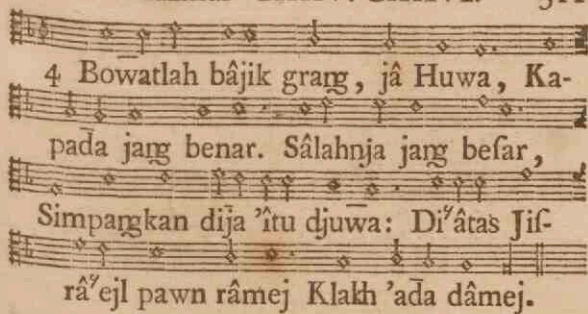
I **K** Apada Huwa dengan timbang Se-  
gala 'awrang jang Berhârap dan pegang,  
Seperti 'Sijawn tida bimbang, Tetapi  
tinggal salamânja, Tatap 'adânja.

2 Babrapa bûkit berkuliling Jerûsjalejm  
besar; Klakh Huwa sabenar Kuliling  
khawmnja jang tergiling, Sakarang sam-  
pej salamânja, Kakal 'adânja.

3 Sitongkat fâsikh tijadâkan Berhenti 'âtas  
jang 'Ondejnja xâdil grang: Sopâja djângan  
xâdil 'âkan Pandjangkan pada sâlah  
djuwa Tâgannja duwa.

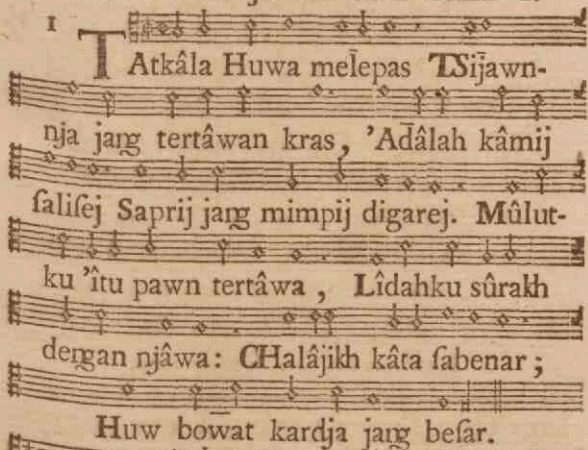
4 Bowat-



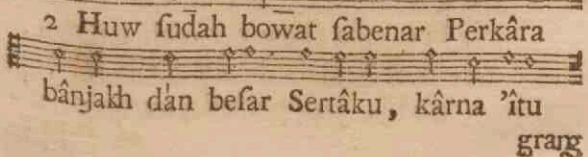


4 Bowatlah bâjik grang, jâ Huwa, Ka-  
pada jang benar. Sâlahnja jang besar,  
Simpangkan dija 'itu djuwa: Di'âtas Jif-  
râ'ejl pawn râmej Klakh 'ada dâmej.

## MAZMÛR JANG KA CXXVI.

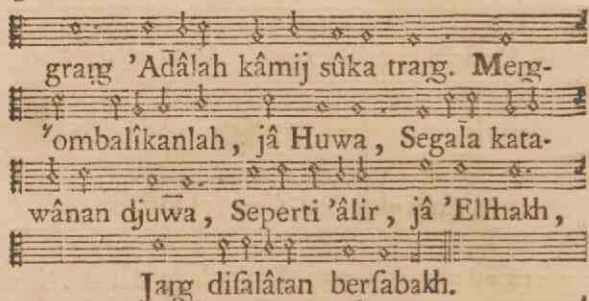


1 **T** Atkâla Huwa melepas **TS**ijawn-  
nja jang tertâwan kras, 'Adâlah kâ mij  
falifej Saprij jang mimpij digarej. Mûlut-  
ku 'itu pawn tertâwa, Lîdahku sûrakh  
dengan njâwa: **CH**alâjikh kâta sabenar ;  
Huw bowat kardja jang besar.

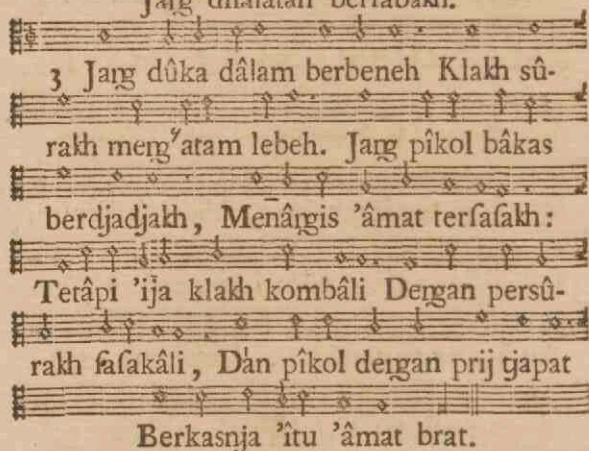


2 Huw sudah bowat sabenar Perkâra  
bânjakh dan besar Sertâku, kârna 'itu  
grang

## 512 Mazmûr CXXVI. CXXVII.

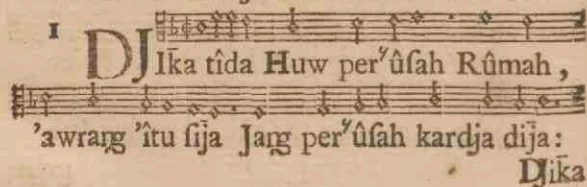


grang 'Adâlah kâmiĵ sũka trang. Meng-  
 'ombalïkanlah, jâ Huwa, Segala kata-  
 wânan djuwa, Seperti 'âliĵ, jâ 'Elhakh,  
 Jang difalâtan berfabakh.



3 Jang dûka dâlam berbeneh Klakh sũ-  
 rakh meng'atam lebeh. Jang pikol bâkas  
 berdjadjakh, Menângis 'âmat terfafakh:  
 Tetâpi 'ija klakh kombâli Dengan persũ-  
 rakh safakâli, Dan pikol dengan priĵ tjapat  
 Berkasnja 'itu 'âmat brat.

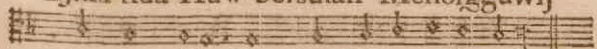
## MAZMÛR JANG KA CXXVII.



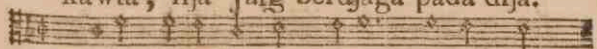
I **D**Jika tida Huw per'ûsah Rûmah,  
 'awrang 'itu siĵa Jang per'ûsah kardja diĵa:  
 Djika



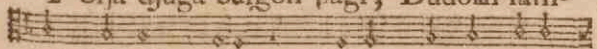
Djika tîda Huw bersûlah Menongguwij



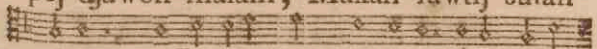
kawta, sija Jang berdjâga pada dija.



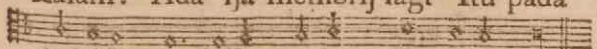
2 Sija djûga bângon pâgi, Dûdokh sam-



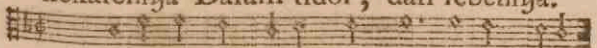
pej djâwoh mâlam, Mâkan rawtij sûlah



salam: 'Ada 'ija membrij lâgi 'Itu pada



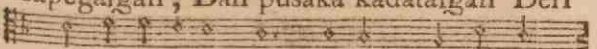
kekâsehnya Dâlam tîdor, dan lebehnya.



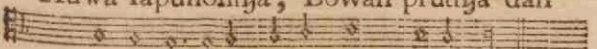
3 Maka deman safonggohnya 'Anakh 'itu



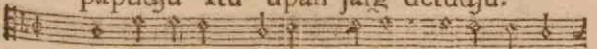
sapegârgan, Dan pusâka kadatârgan Deri



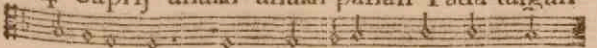
Huwa sapunohnja, Bowah prutnja dan



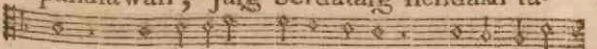
papûdju 'Itu 'ûpah jang detûdju.



4 Saprij 'ânakh 'ânakh pânah Pada târgan



pahalâwan, Jang berdâtarg hendakh tâ-



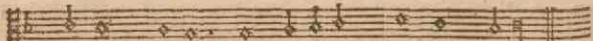
wan, Demikijen pada tânah Djûga 'ada


K k

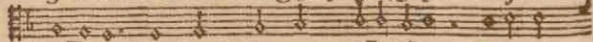
'ânakh

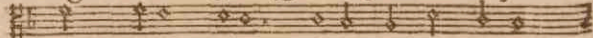


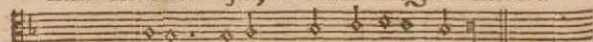
514 Mazmûr CXXVII. CXXVIII.

  
'ânakh lâki Kamudâ'an pantas kâki.



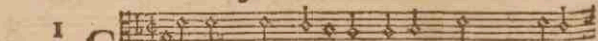
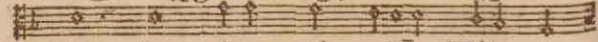
5 Lâki 'itu berbagija, Jang punôhij sa-  


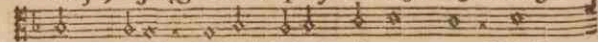
bagitu Tarkasj dengan dija 'itu: Tijadâ-  


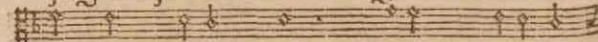
kan mâluw 'ija, Mâna dengan satruw  


njâta Dâlam pintu 'ija kâta.

MAZMÛR JANG KA CXXVIII.

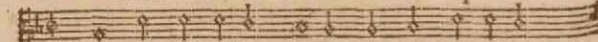
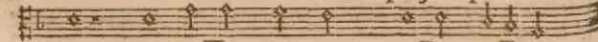
1   
SAsonggoh berbagija Sa'awrang muta-  


khij, Jang tûrut prij mulija Djâlannja  


jarg tsafij. Sebab lelah tânganmu Klakh  


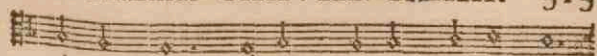
'angkaw mâkan gnap, CHalâts, kabidji-  


kanmu Padâmu klakh tatap.

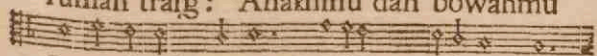
2   
'Istrîmu 'âkan 'ada Saprij sapôhon  


jarg Berbowah 'angawr pada Pasâgij  
rûmah

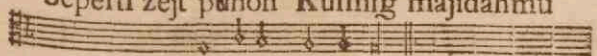
Mazmûr CXXVIII. CXXIX. 515



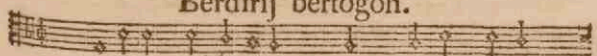
rûmah trang : 'Anakmu dan bowahmu



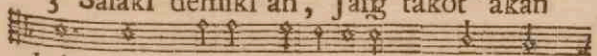
Seperti zejt panoh Kuliling mâjidahmu



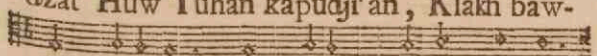
Berdîrij bertogoh.



3 Salâki demiki'an, Jang tâkot 'akan



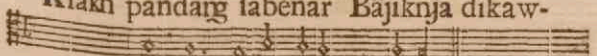
dzât Huw Tûhan kapudji'an, Klakh baw-



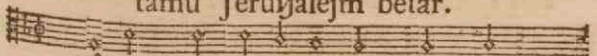
leh berakât. Di-TSijawn hîdop kâmu



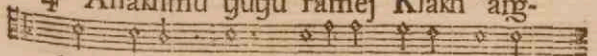
Klakh pandang sabenar Bâjiknja dikaw-



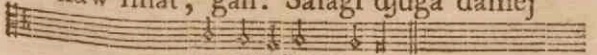
tâmu Jerûsjalejm besar.



4 'Anakmu tjûtu râmej Klakh 'ang-

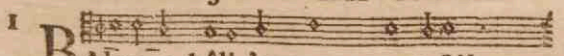


kaw lihat, gah: Salâgi djûga dâmej



Di-Jisrá'ejl betah.

MAZMÛR JANG KA CXXIX.



I BAbra pa kâli 'awrang menjafakh

K k 2

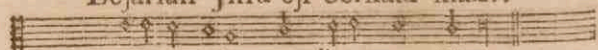
Sahâja



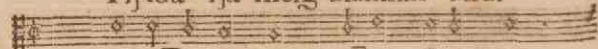
Sahâja deri pada Had mudâku ,



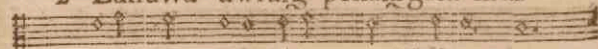
Bejarlah Jifrâ'ejl berkâta klakh:



Tijâda 'ija meng'alahkan 'âku.



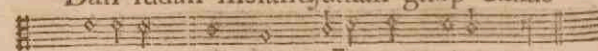
2 Bahuwa 'awrang penanggâla kras



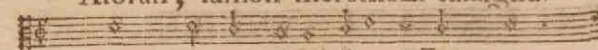
Telah tanggâla 'âtas gnâp blâkangku:



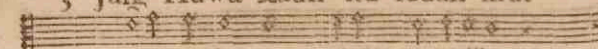
Dân sudah melandjutkan gnâp bakas



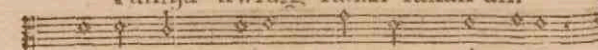
'Alôran, sambil meromokh tûlangku.



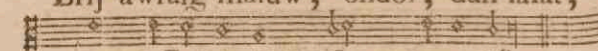
3 Jang Huwa xâdil 'itu sudah krat



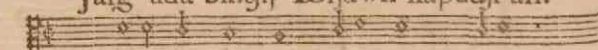
Talinja 'awrang fâgikh sakali'an.



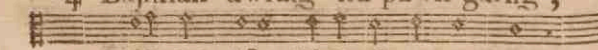
Brij 'awrang mâluw, 'ondor, dan safat,



Jang 'ada bintjij TSijawn kapudji'an.



4 Bâjiklah 'awrang 'itu pawn garing ,



Bâjiklah 'ija djâdi sâma rompot

Di'âtas

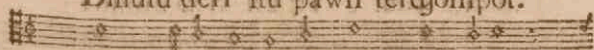




Di'âtas 'âtap, jang mendjâdi kring



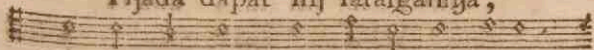
Dihûlu deri 'itu pawn terdjompokot.



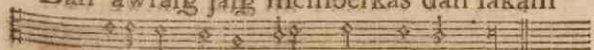
5 Jang basertânja 'awrang peng'atam



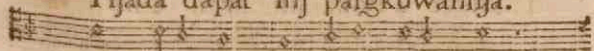
Tijâda dâpat 'isij satângannja,



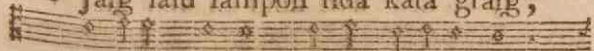
Dan 'awrang jang memberkas dan lakam



Tijâda dâpat 'isij pangkuwannja.



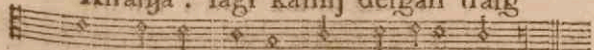
6 Jang lâlû lampoh tida kâta grang;



'Adâlah berkat Huwa kapadâmu

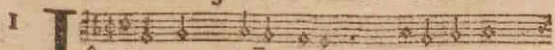


Kirânja : lâgi kâmiij dengan trang

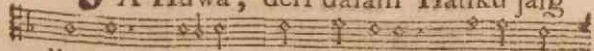


Dan nâma Huwa memberkâtij kâmu.

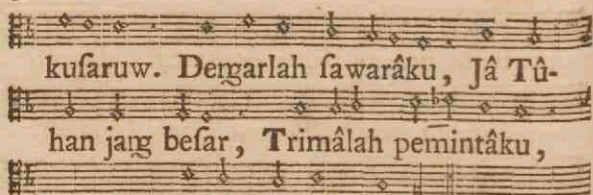
### MAZMÛR JANG KA CXXX.



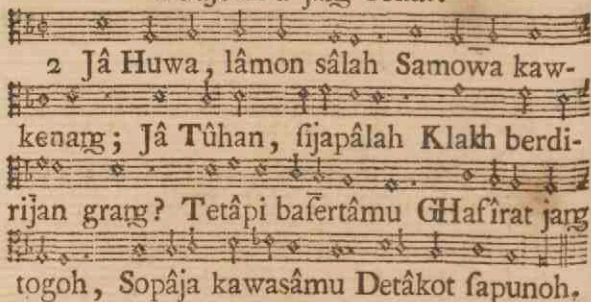
1 **J** Â Huwa, deri dâlam Hatiku jang



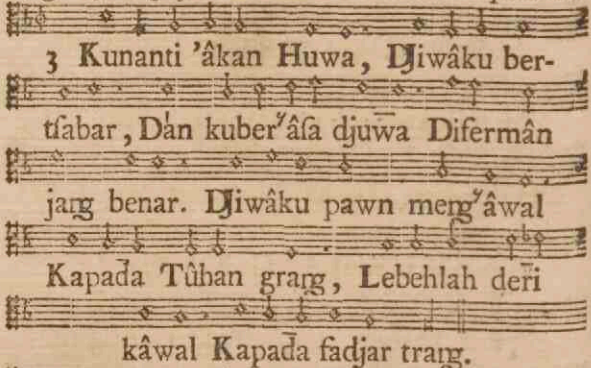
djomuw Safijang dan samâlam Padâmu



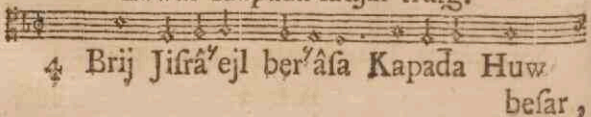
kufaruw. Dengarlah sawarâku, Já Tû-  
han jang besar, Trimâlah pemintâku,  
Bûdjokhku jang benar.



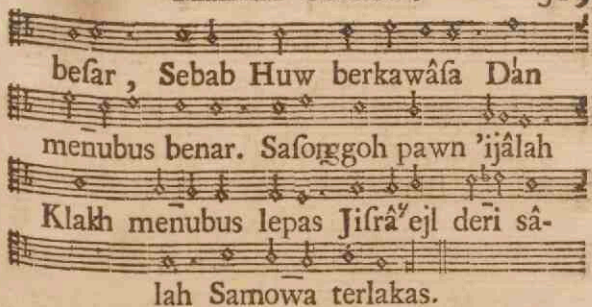
2 Já Huwa, lâmon sâlah Samowa kaw-  
kenang; Já Tûhan, sijapâlah Klakh berdi-  
rijan grang? Tetâpi basertâmu GHaf'irat jang  
togoh, Sopâja kawasâmu Detâkot sapunoh.



3 Kunanti 'âkan Huwa, Djiwâku ber-  
tfabar, Dâñ kuber'âsa djuwa Difermân  
jang benar. Djiwâku pawn meng'âwal  
Kapada Tûhan grang, Lebehlah deri  
kâwal Kapada fadjar trang.

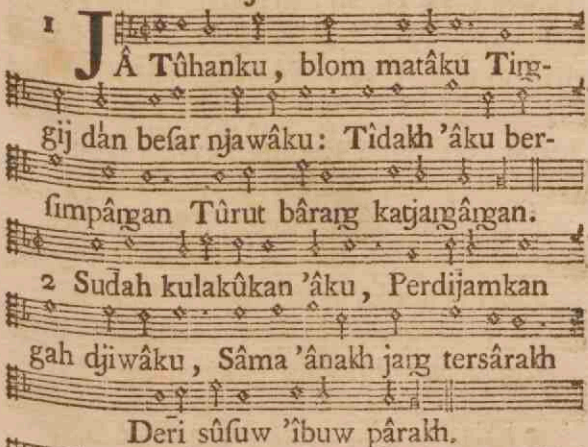


4 Brij Jifrâ'ejl ber'âsa Kapada Huw  
besar,

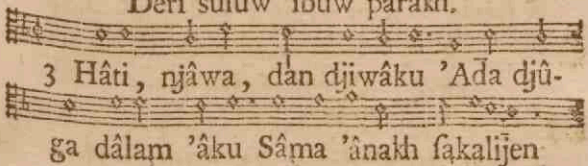


besar, Sebab Huw berkawâfa Dan  
 menubus benar. Sasonggoh pawn 'ijâlah  
 Klakh menubus lepas Jisrâ'ejl deri sâ-  
 lah Samowa terlakas.

## MAZMÛR JANG KA CXXXI.



1 **J**Â Tûhanku, blom matâku Ting-  
 gij dan besar njawâku: Tidakh 'aku ber-  
 simpâgan Tûrut bârang katjangâgan.  
 2 Sudah kulakûkan 'aku, Perdijamkan  
 gah djiwâku, Sâma 'ânakh jang tersârah  
 Deri sûsuw 'ibuw pârah.



3 Hâti, njâwa, dan djiwâku 'Ada djû-  
 ga dâlam 'aku Sâma 'ânakh sakalijen

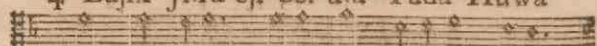




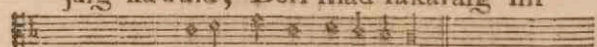
Jang tersarakh demikijen.



4 Bâjik Jifrâ'ejl ber'âsa Pada Huwa



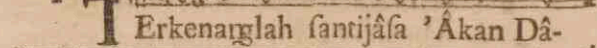
jang kawâsa, Deri had sakârang 'ini



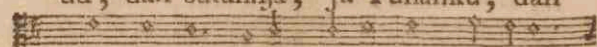
Salamânja sabagîni.

### MAZMÛR JANG KA CXXXII.

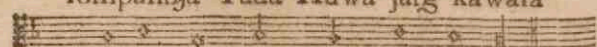
I **T** Erkenanglah santijâsa 'Akan Dâ-



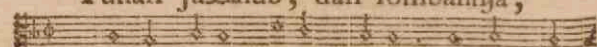
'ûd, dan sûfahnja, Já Tûhanku; dan



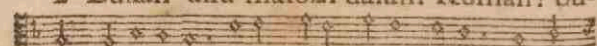
sompahnja Pada Huwa jang kawâsa



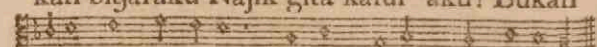
Tûhan Jazkhûb, dan sombahnja;



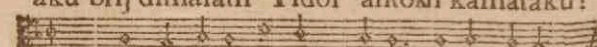
2 Bûkan 'aku mâsokh dâlam Rômah! bû-



kan bitjarâku Nâjik gita kâsur 'aku! Bûkan

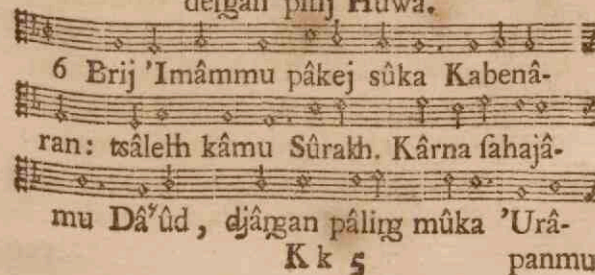
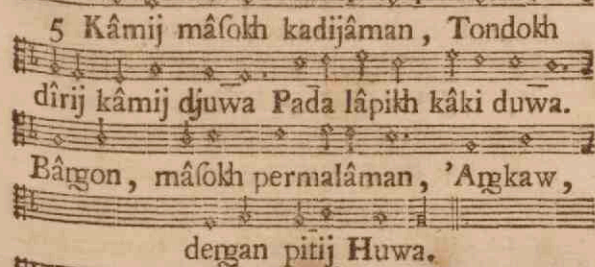
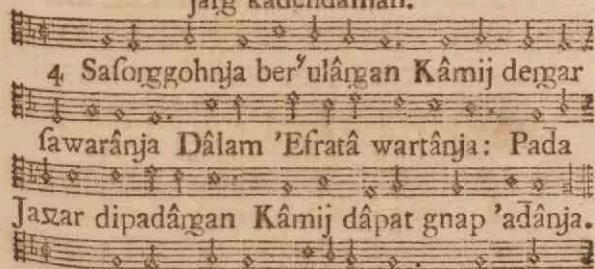
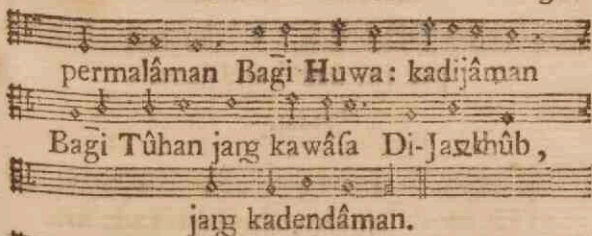


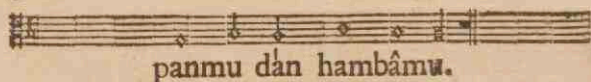
'aku brij dimâlam Tîdor 'antokh kamatâku!



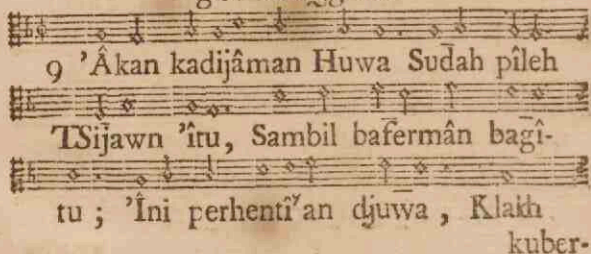
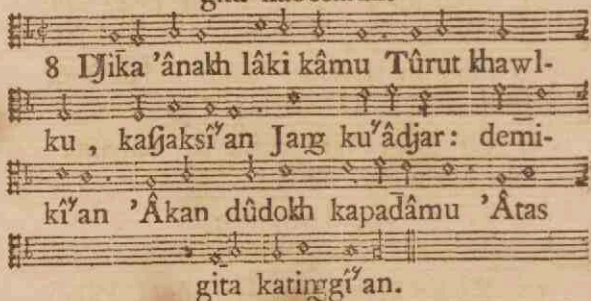
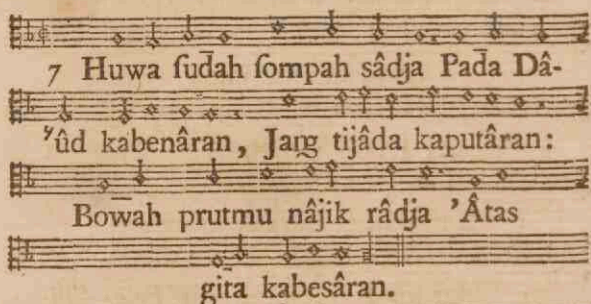
3 Hingga 'aku bârang mâsa Dâpat sâtu

per.

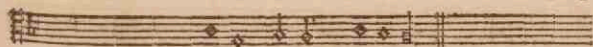




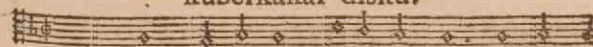
**THEH.**



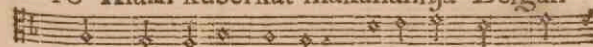




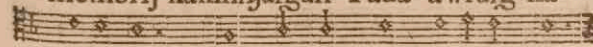
kuberkakal disitu.



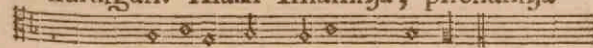
10 Klakh kuberkat makânannja Dergan



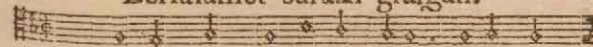
membrij kakinnjangan Pada 'awrang ka-



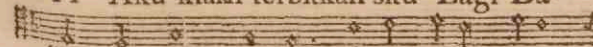
kurangan. Klakh 'Imâmnya, piléhannya



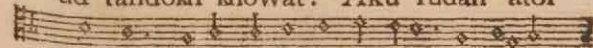
Bersalâmet sûrakh grâgan.



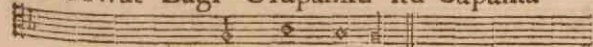
11 'Aku klakh terbitkan situ Bagi Dâ-



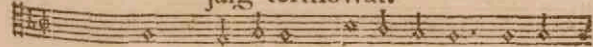
'ûd tandokh khowat: 'Aku sudah 'âtor



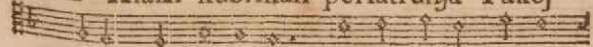
bowat Bagi 'Urâpanku 'itu SapaLita



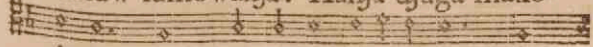
jarg termowat.



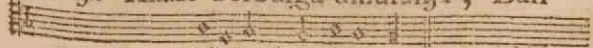
12 Klakh kubirikan persatrûnja Pâkej



mâluw samowânja: Hânja djûga mâko-



tânja Klakh berbûnga dibulûnja, Dan



di'âtas kapalânja.

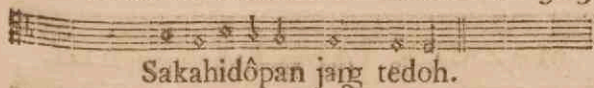
MAZ.

## MAZMÛR JANG KA CXXXIII.

1 **B**Utapa bâjik, mânis saperkâra Ba-  
 huwa lâgi 'awrang bersûdâra Berdûdokh  
 sâma bertogoh, Seperti minjakh 'itu sapu-  
 noh Di'âtas Hârûn, jang 'Imâm besar  
 Dan châdim 'Allah jang benar.

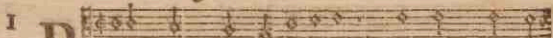
2 Jang tûron pada djanggot dan dagûnja,  
 Djanggotnja Hârûn: pada klim badjûnja,  
 Dan deri leher katepij. 'Itûlah 'ombon  
 Hermawn jang senij, Jang tûron 'âtas  
 'Sijawn sapunoh, Segala bûkit jang togoh.

3 Sebab disâna Huwa menitahkan Ber-  
 katnja, dan kakal meng'anugrahkan  
 Saka-



Sakahidôpan jang tedoh.

MAZMÛR JANG KA CXXXIV.



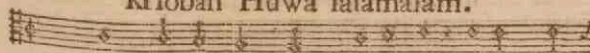
1 **B**âjik hamba sakalijen Pûdji Huwa



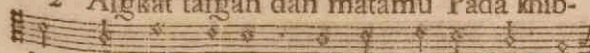
saharijen : Kâmu jang berdirij dâlam



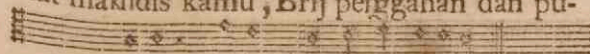
KHobah Huwa sasamâlam.



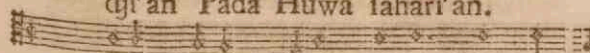
2 'Angkat tângan dan matâmu Pada khib-



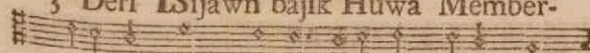
lat makhdîs kâmu , Brij penggâhan dan pu-



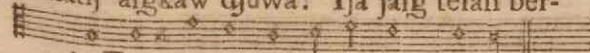
dji'an Pada Huwa saharî'an.



3 Deri TSijawn bâjik Huwa Member-

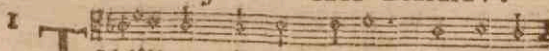


kâtij 'angkaw djuwa : 'Ija jang telah ber-



bowat Lâgit bûmi dergan khowat.

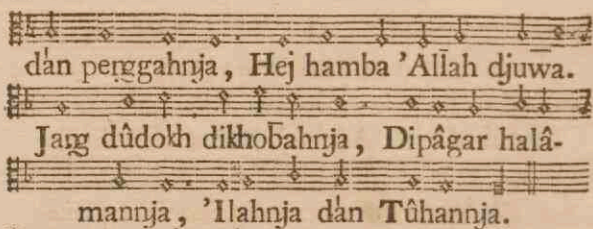
MAZMÛR JANG KA CXXXV.



1 **T**Ahlilkan nâma Huwa , Brij tahlil

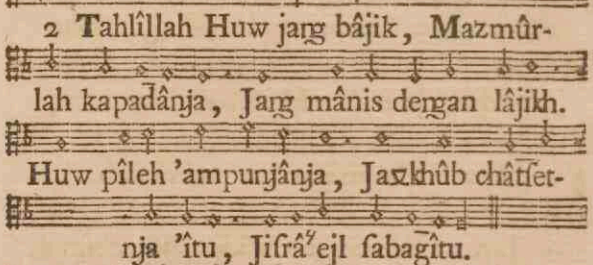
dan



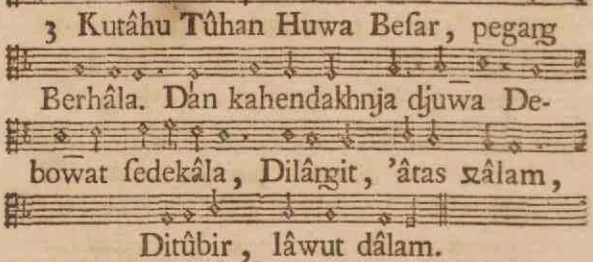


dân pergahnja, Hej hamba 'Allah djuwa.  
 Jarg dûdokh dikhobahnja, Dipâgar halâ-  
 mannja, 'Ilahnja dan Tûhannja.

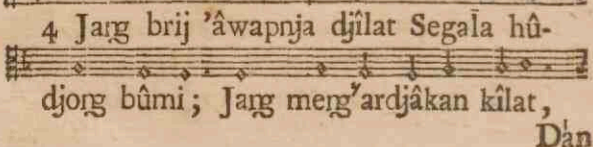
2 Tahlîllah Huw jarg bâjik, Mazmûr-  
 lah kapadânja, Jarg mânis dengan lâjikh.  
 Huw pileh 'ampunjânja, Jazkhûb châtset-  
 nja 'itu, Jifrâ'ejl sabagîtu.

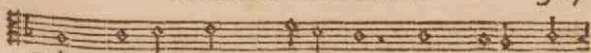


3 Kutâhu Tûhan Huwa Besar, pegang  
 Berhâla. Dan kahendakhnja djuwa De-  
 bowat sedekâla, Dilângit, 'âtas sâlam,  
 Ditûbir, lâwut dâlam.

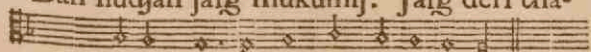


4 Jarg brij 'âwapnja djilat Segala hû-  
 djong bûmi; Jarg meng'ardjâkan kîlat,  
 Dan

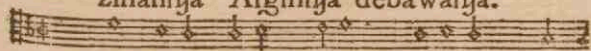




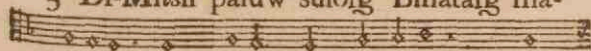
Dan hûdjan jang hukûmij: Jang deri cha-



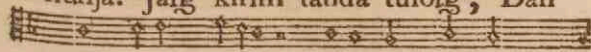
zînahnja 'Âginnja debawânja.



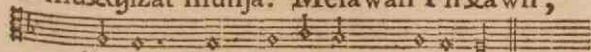
5 Di-Mitsir pâluw sûlong Binâtang mâ-



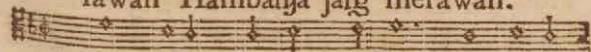
nulija. Jang kîrim tanda tûlong, Dan



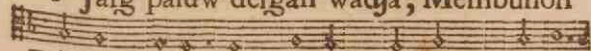
muzdjizat mulija: Melâwan Firzawn,



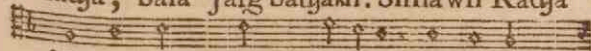
lâwan Hambânja jang merâwan.



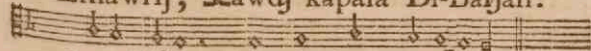
6 Jang pâluw dergan wâdja, Membûnoh



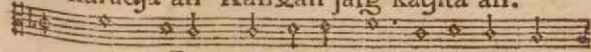
Râdja, bâla Jang bânjakh: Sîlhawn Râdja



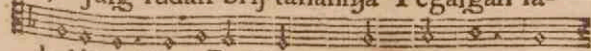
'Emawrij, Sawdj kapâla Di-Bafjan:



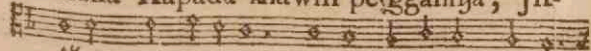
karadjâ'an Kanzân jang katjitâ'an.



7 Jang sudâh brij tânahnja Pegârgan sa-

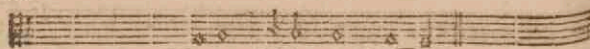


balâka Kapada khawm penggahnja, Jif-



râ'ejl berpusâka. Namâmu 'ada Huwa

Tatap

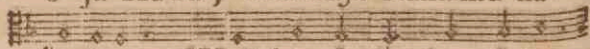


Tatap salâma djuwa.

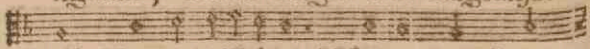
THEH.



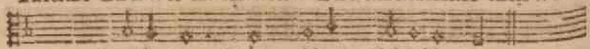
8 Jâ Huwa , salamânja Namâmu ka-



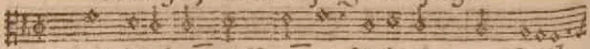
'ingâtan , Had bangsa dan bangsânja.



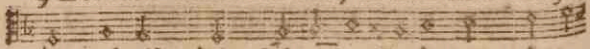
Klakh Huwa kalihâtan Hukumkan khawm



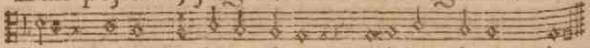
balânja , Dan sâjang sahajânja.



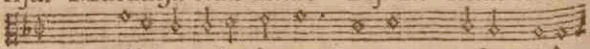
9 Berhâla 'umet khowat , 'Itûlah mas sadija,



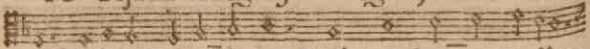
Dan pejrakhi , jang debowat Satângan mânu-



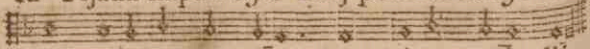
sija. Mûlutnja tîda kâta: Tijâda lihât mâta.



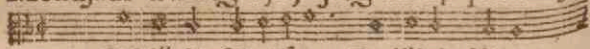
10 Tijâda teligânja Dengar , nafas disî-



tu Tijâda kapadânja. Brij pembowatnja 'itu



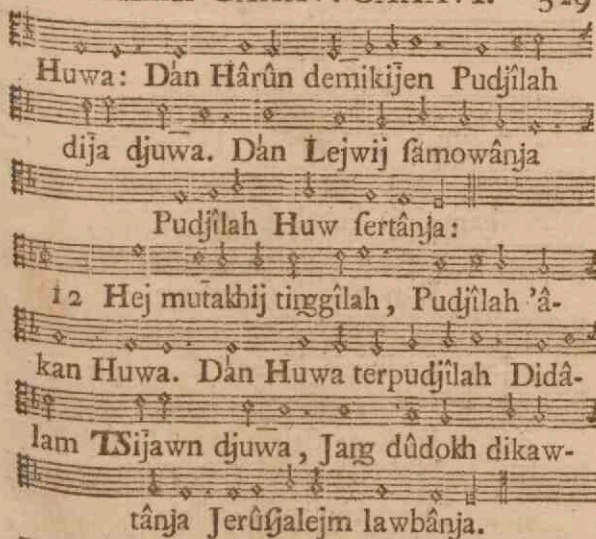
Mendjâdi 'awrang sija , Jang hârap pada dija.



11 Jisrâ'ejl sakalijen Pudjilah 'akan

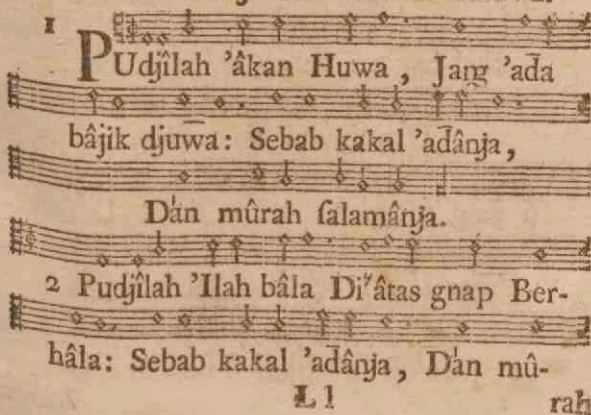
Huwa:



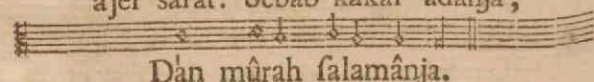
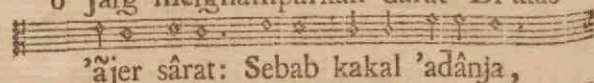
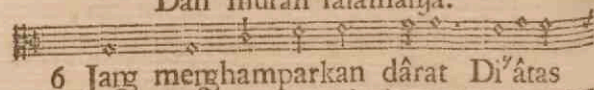
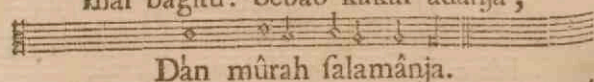
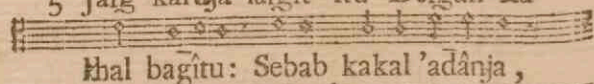
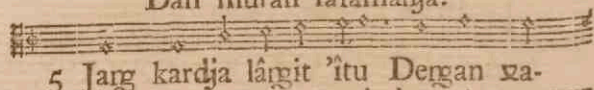
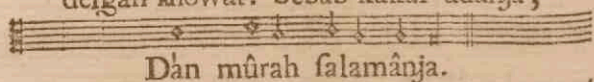
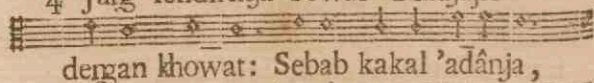
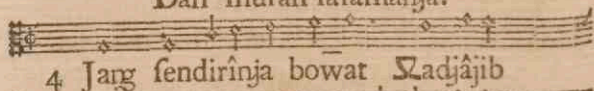
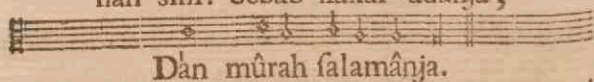
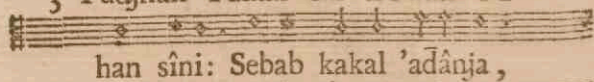
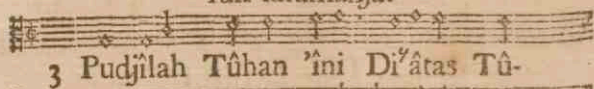


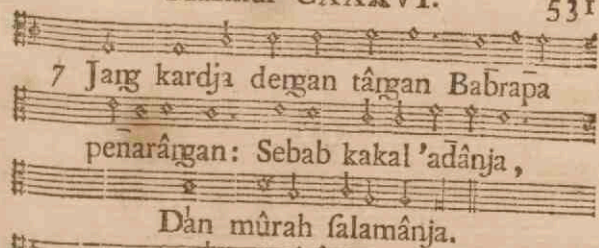
Huwa: Dàn Hârûn demikijen Pudjilah  
 dija djuwa. Dàn Lejwij samowânja  
 Pudjilah Huw fertânja:  
 1 2 Hej mutakhij tinggilah, Pudjilah 'â-  
 kan Huwa. Dàn Huwa terpudjilah Didâ-  
 lam TSijawn djuwa, Jang dûdokh dikaw-  
 tânja Jerûsjalejm lawbânja.

MAZMÛR JANG KA CXXXVI.

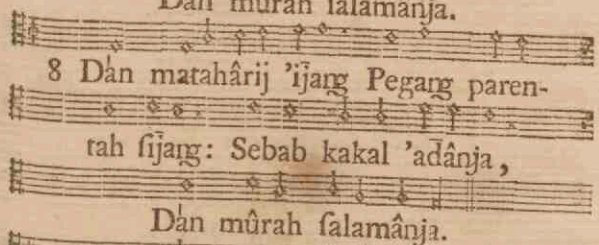


1 **P**Udjilah 'âkan Huwa, Jang 'ada  
 bâjik djuwa: Sebab kakal 'adânja,  
 Dàn mûrah salamânja.  
 2 Pudjilah 'Ilah bâla Di'âtas gnep Ber-  
 hâla: Sebab kakal 'adânja, Dàn mû-  
 L 1 rah

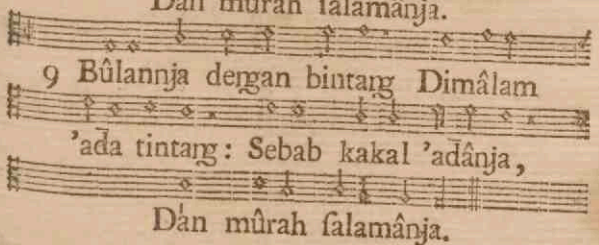




7 Jang kardja dengan tângan Babrapa  
penarângan: Sebab kakal 'adânja,  
Dan mûrah salamânja.

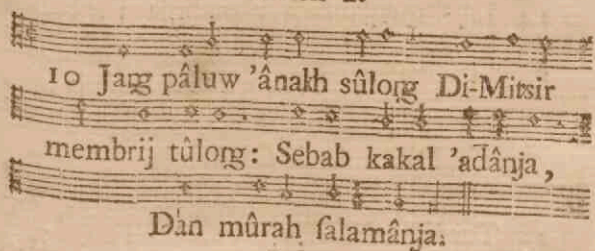


8 Dan matahârij 'ijang Pegang paren-  
rah sijang: Sebab kakal 'adânja,  
Dan mûrah salamânja.



9 Bûlannja dengan bintang Dimâlam  
'ada tintang: Sebab kakal 'adânja,  
Dan mûrah salamânja.

## THEH I.

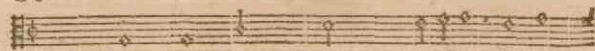


10 Jang pâluw 'ânakh sûlong Di-Mitsir  
membrij tûlong: Sebab kakal 'adânja,  
Dan mûrah salamânja.

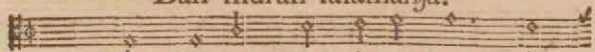
L I 2

11 Jang

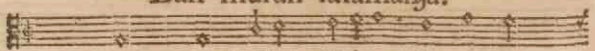




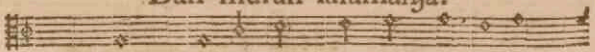
11 Jang tambang khawm mulija Jifrâ-  
 'ejl deri dija: Sebab kakal 'adânja,  
 Dan mûrah salamânja.



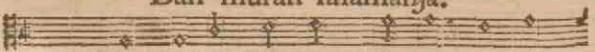
12 Dan dengan kras tângannja, Dan  
 lîngan 'ondjokannja: Sebab kakal 'adânja,  
 Dan mûrah salamânja.



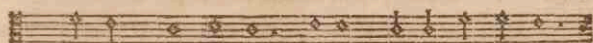
13 Jang membelah disitu Lâwutnja  
 KHolzum 'itu: Sebab kakal 'adânja,  
 Dan mûrah salamânja.



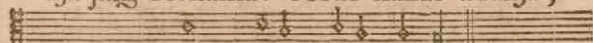
14 Jang menjabrang rûmahnja Jifrâ-  
 'ejl ditergahnja: Sebab kakal 'adânja,  
 Dan mûrah salamânja.



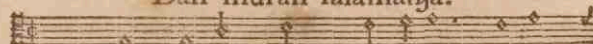
15 Terdjunlah Firzawn sâma Tantrâ-  
 nja



nja jang bernâma: Sebab kakal 'adânja,



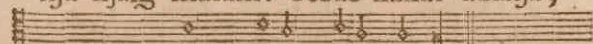
Dân mûrah salamânja.



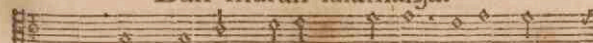
16 Jang hentar khawmnja dâlam Pâdarg-



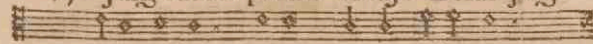
nja sijang mâlam: Sebab kakal 'adânja,



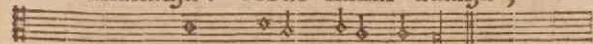
Dân mûrah salamânja.



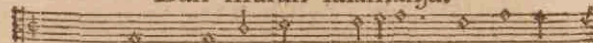
17 Jang sudah pâluw Râdja Besar jang



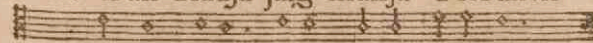
difahâdja: Sebab kakal 'adânja,



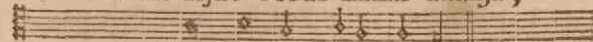
Dân mûrah salamânja.



18 Dâni Râdja jang mulija Terbûnoh

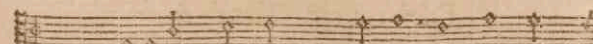


'awleh dija: Sebab kakal 'adânja,



Dân mûrah salamânja.

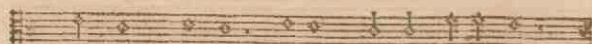
## THEH II.



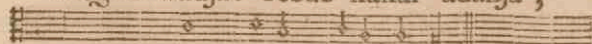
19 'Ijâlah Sîthawn Râdja 'Emawrij

L! 3

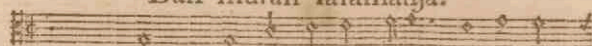
dengan



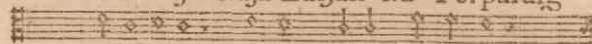
dengan wâdja: Sebab kakal 'adânja ,



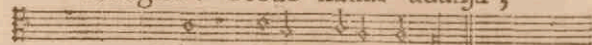
Dan mûrah salamânja.



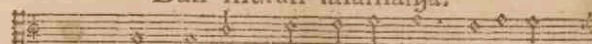
20 Sawdj Râdja Basjan 'itu Terpârang



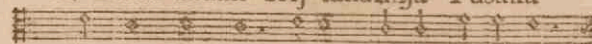
fabagîtu: Sebab kakal 'adânja ,



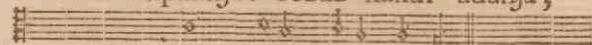
Dan mûrah salamânja.



21 Dan sudah brij tânahnja Pusâka



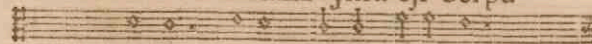
dân limpahnja: Sebab kakal 'adânja ,



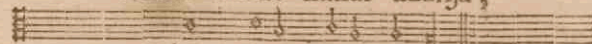
Dan mûrah salamânja.



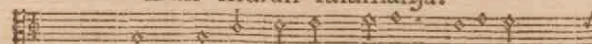
22 'Itulah fabelâka Jifrâ'ejl berpu-



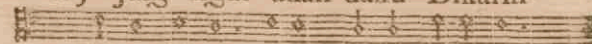
sâka: Sebab kakal 'adânja ,



Dan mûrah salamânja.



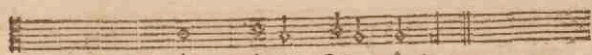
23 Jarg 'ingat 'âkan dâku Dikarin-



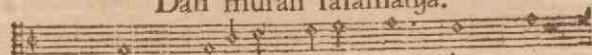
dâhan 'âku: Sebab kakal 'adânja ,

Dan

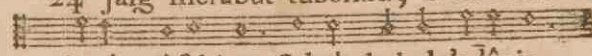




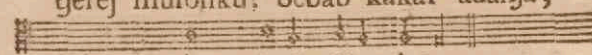
Dan mûrah salamânja.



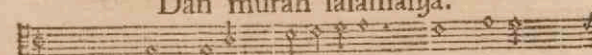
24 Jang merabut tûbohku, Dan men-



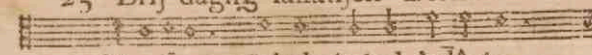
tjerej mûsohku; Sebab kakal 'adânja,



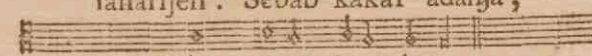
Dan mûrah salamânja.



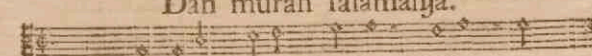
25 Brij dâging sakalijen Bermâkan



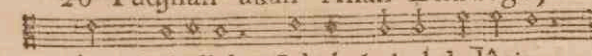
faharijen : Sebab kakal 'adânja,



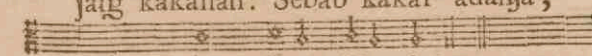
Dan mûrah salamânja.



26 Pudjilah 'akan 'Allah Difawrga,



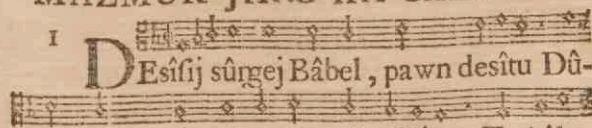
jang kakallah: Sebab kakal 'adânja,



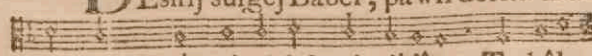
Dan mûrah salamânja.

MAZMÛR JANG KA CXXXVII.

I



**D**Esísij sûngej Bâbel, pawn desítu Dû-



dokhlah, dan tângislah kâmiij 'itu, Tatkâla

kâmiĵ 'ingat meng'enang TSijawn. Dan kâmiĵ  
gantong gendarang Kijâpi pada pōhon ganda  
rûsa, Jang didâlamnja 'itu, dergan sūfah.

2 Penâwan sudah minta perkatâ'an NJa-  
nji'an, perghambâlang kafukâ'an: NJanji-  
lah bagi kâmiĵ jang pasan Sabîdĵij njânji  
TSijawn jang kenan. Ditânah 'âsing bagimâ-  
na djuwa Kudâpat njânji sanjanĵi'an Huwa?

3 Tatkâla kulupâkan grang negrinja, Brij  
kânan 'âku lûpa sendirinja. Brij lidah pada  
lângit berlekat, Tatkâla tîdakh 'âku priĵ  
tĵapat Kenang Jerûsalem, jang penggâhan-  
ku, Lebehlah deri gnep kafukâ'anku.

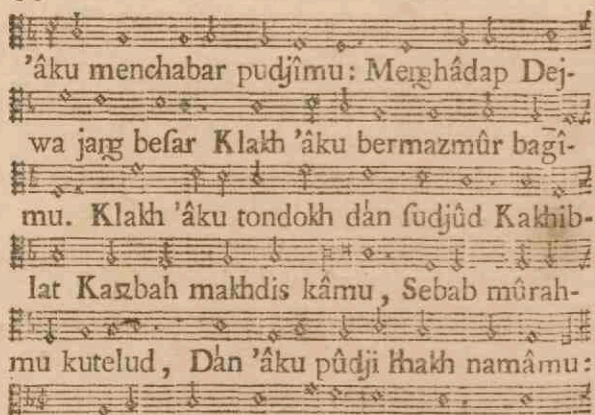
4 Jâ Huwa Tûhan, meng'enang kirâ-  
 nja Benij 'Edawm, membâlas djuma-  
 wânja, Jerûsalem harinja dan sapuw,  
 Jang berkatâlah sambil berfatruw; Ta-  
 lilejkanlah, talilejkan dija Sahingga pada  
 'âlas jang sunija.

5 Hej 'ânakh Bâbel rûsakh dan binâsa,  
 Berbahagija 'awrang jang bejâsa Membâjar  
 dengan tida berbalas Kabalâsanmu djâhat  
 dan padas. Jang memegang 'ânakhmu dengan  
 pârang Meng'antjor dija pada batu kârang.

MAZMÛR JANG KA CXXXVIII.

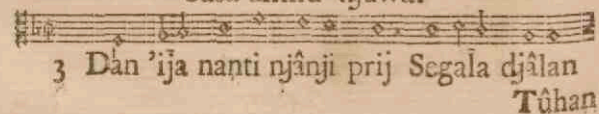
Dengan hatiku gnep benar Klakh  
 L I 5 'âku





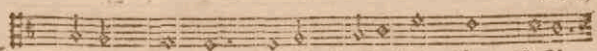
'âku menchabar pudjimu: Merghâdap Dej-  
wa jag besar Klakh 'âku bermazmûr bagi-  
mu. Klakh 'âku tondokh dan sudjûd Kakhib-  
lat Kazbah makhdîs kâmu, Sebab mûrah-  
mu kutelud, Dan 'âku pudji hakh namâmu:

2 Sebab kawmembefarkan grang Fer-  
mânmu 'awleh gnâp namâmu. Kubersa-  
ruw, kawsâhut trang: Mizetmu meng'a-  
ras hambâmu. Segala Râdja bûmi klakh  
Memûdji 'angkaw, gah, jâ Huwa, Jag  
'âkan hâbis degar hakh Sagnap per-  
basâ'anmu djuwa.

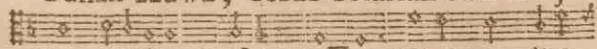


3 Dan 'ija nanti njânji prij Segala djâlan  
Tûhan

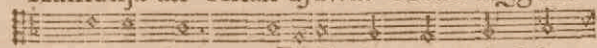
Mazmûr CXXXVIII. CXXXIX. 539



Tûhan Huwa, Sebab besarlâh dâñ t'afij



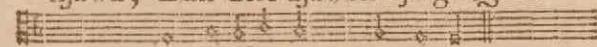
Kamulijâ'an 'Allah djuwa. Sebab tinggilah



Huwa, jang Menîlih 'awrang rindah



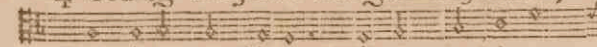
njâwa, Dâñ deri djâwoh 'ija grag Ke-



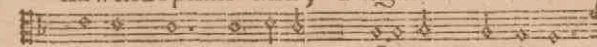
nal segala jang djumâwa.



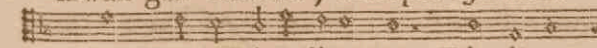
4 Sedang kudjâlan ditengah Pitjakhku,



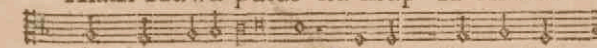
kawhidopkan 'âku, Tânganmu kânan



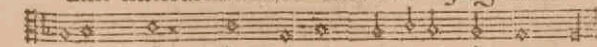
lâwan gah Satrûku, melepas njawâku.



Klah Huwa pûtus 'itu krap Kârnâku:

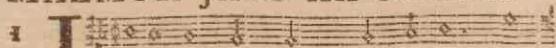


dâñ kamurâhanmu Kakal: djânganlah



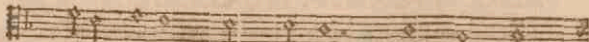
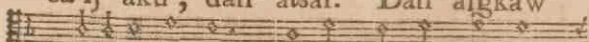
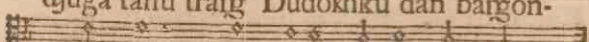
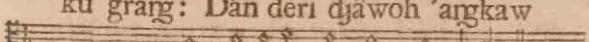
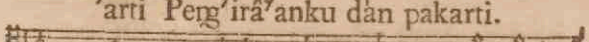
lâlej gnap, Jâ Huwa, perlelah tânganmu.

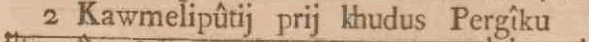
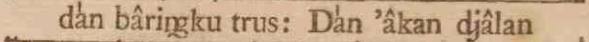
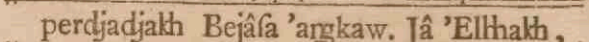
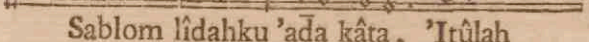
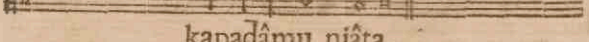
MAZMÛR JANG KA CXXXIX.

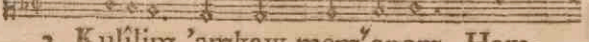

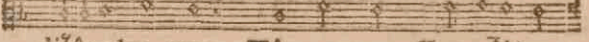



Jâ Huwa, 'angkaw meng'enal Prik-

sâ'ij

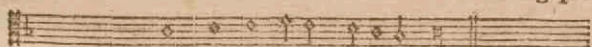

  
 sâ'ij 'âku, dan 'atsal. Dan 'angkaw
 
  
 djûga tâhu trang Dûdokhku dan bângon-
 
  
 ku grang: Dan deri djâwoh 'angkaw
 
  
 'arti Perg'irâ'anku dan pakarti.
 

2 Kawmelipûtij prij khudus Pergûku
 
  
 dan bâringku trus: Dan 'âkan djâlan
 
  
 perdjadjah Bejâsa 'angkaw. Já 'Elthakh,
 
  
 Sablom lidahku 'ada kâta, 'Itûlah
 
  
 kapadâmu njâta.
 

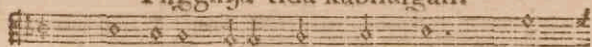
3 Kuliling 'angkaw meng'apong Ham-
 
  
 bâmu, jang bertjenderong: Kawbûboh
 
  
 di'atasku trang Tânganmu. Kapadâku
 
  
 grang Perg'atahuan katjangângan:
 

Ting.

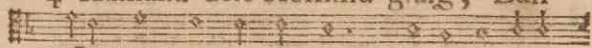




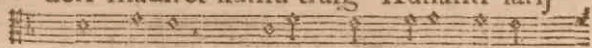
Tingginja tida kabilângan.



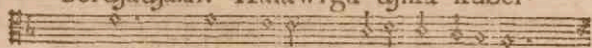
4 Kamâna deri Rôhmu grag, Dàn



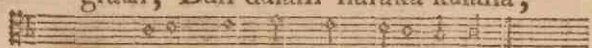
deri Hadlret kâmu traig Kunanti lârij



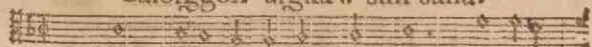
berdjadjakh? Kasawrga djika kuber-



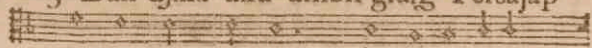
grakh, Dàn dâlam nâraka kalâna,



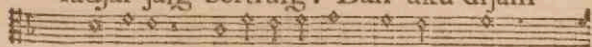
Safongoh 'angkaw sîni sâna.



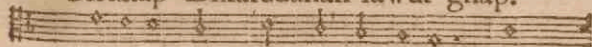
5 Dàn djika 'âku 'ambil grag Persâjap



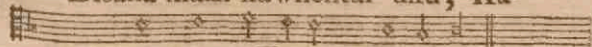
fadjar jag bertrang: Dàn 'âku dijam



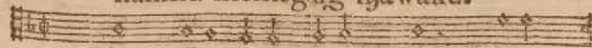
bertatap Dikafudâhan lâwut gnap.



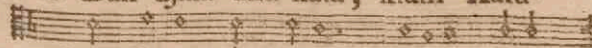
Disâna klakh kawhentar 'âku, Kâ-



nanmu memegar njawâku.



6 Dàn djika 'âku kâta; klam Kalû-



bong 'âku, dån seram: Kulilig 'âku

mâlam

mâlam trag. Klam tîda mem' alâmi  
 grag: Terâpi mâlam, klam ber-  
 trâgan Seperti trag, dan kafijâgan.  
 7 Giliku 'angkaw membelut; Menû-  
 dong 'aku dâlam prut 'Ibûku dergan  
 kambelij. Kupûdji 'angkaw, kârna  
 prij Terlâlu hajbat sahajâmu Deper-  
 'indahkan 'awleh kâmu.

## Theh.

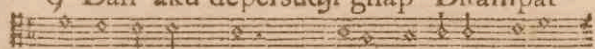
8 Perbowâtanmu tertjagag! Kutâhu  
 'itu, dan kenag. Tûlagku tijadâlah  
 trus Terlindong deri Huw khudus,  
 Tatkâla 'aku dekar djâkan Ditam-



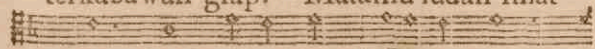
pat bûni derupâkan,



9 Dàn 'âku depersûdji gnâp Dirampat



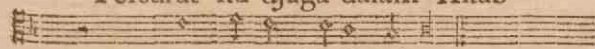
terkabâwah glap. Matâmu sùdah lihat



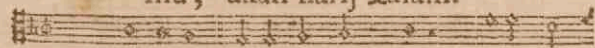
trang Gompalku blom berûpa grang,



Tersûrat 'itu djûga dâlam Kitâb-



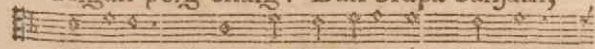
mu, 'âkan hârij szâlam.



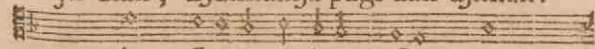
10 Padâku brapa 'indah grang Kirâmu



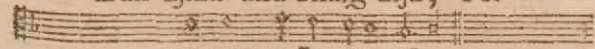
dengan peng'enang! Dàn brapa bânjakh,



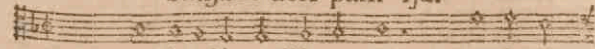
Jâ 'ilah, Djumlatnja pâgi dânjimah!



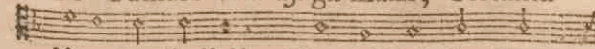
Dàn djika 'âku bilang dija, Ter-



bânjakh deri pâsir 'ija.



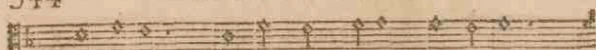
11 Tatkâla 'âku djâga klakh, Sertâmu

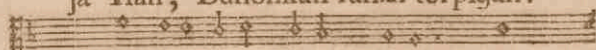


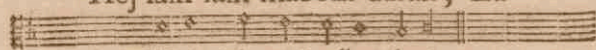
'âku berdjadjakh. Hendaklah 'angkaw,

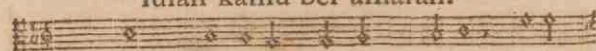
jâ

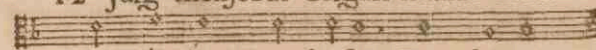


  
 já 'Ilah, Bûnohkan fâsikh terpitjah!

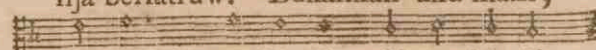
  
 Hej lâki lâki mâboekh dârah, La-

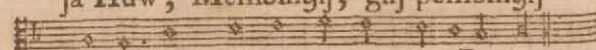
  
 lûlah kâmu ber'amârah.

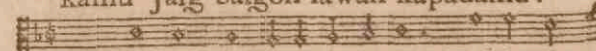
  
 12 Jang menjebut dengan makar Dirî-


  
 mu: dan jang membesar Jang dengan

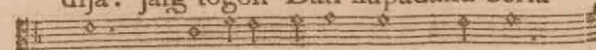
  
 sija berfatruw. Bûkankah 'âku klakh,


  
 já Huw, Membintjij, glij pembintjij

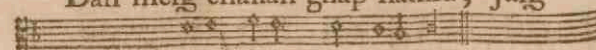
  
 kâmu Jang bângon lâwan kapadâmu?

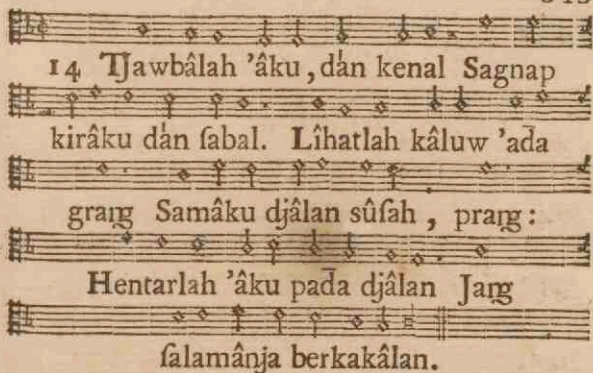
  
 13 Dergan bintjiku sapunoh Kubintjij

  
 dija: jang togoh Dan kapadâku berfa-

  
 truw. Priksâlah 'âku grang, já Huw,

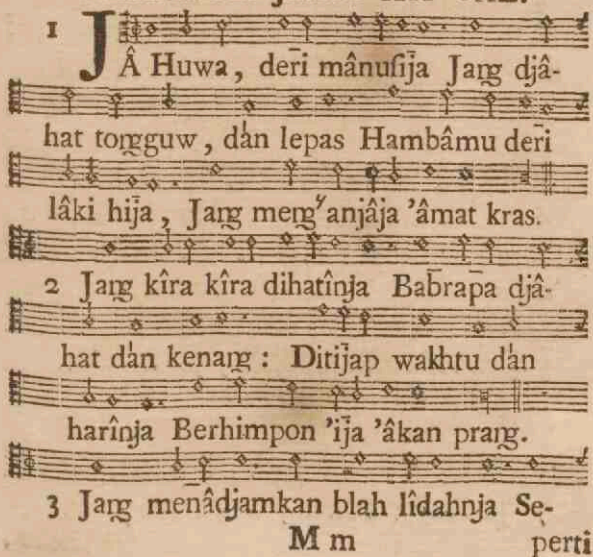
  
 Dan meng'enallah gnâp hatiku, Jang

  
 'ada dâlam sendiriku:



14 Tjawbâlah 'âku, dan kenal Sagnap  
kirâku dan sabal. Lîhatlah kâlûw 'ada  
grang Samâku djâlan sûsah, prang:  
Hentarlâh 'âku pada djâlan Jang  
salamânja berkakâlan.

## MAZMÛR JANG KA CXL.



1 **J**Â Huwa, deri mânusia Jang djâ-  
hat tongguw, dan lepas Hambâmu deri  
lâki hija, Jang meng'anjâja 'âmat kras.  
2 Jang kîra kîra dihatinja Babrapa djâ-  
hat dan kenang: Ditijap waktu dan  
harinja Berhimon 'ija 'âkan prang.  
3 Jang menâdjamkan blah lidahnja Se-  
M m perti

perti 'ûlar: bîsâ kras Bilûdakh 'ada dibâ-

wahnja, Mûlutnja 'itupawn padas.

4 Jâ Huwa, palihâra sâja Pawn deri

lângan fâfikh kras, Dâñ deri lâki peng-

'anjâja, Jang tûlakh 'âku 'âmat dras.

5 Dâñ jang djumâwa sembunjikan Padâ-

ku tâli dâñ djurat: Didjâlan 'ija mendiri-

kan Per'angkap, djâring, penjakat.

6 Telah kufombah pada Huwa; 'Ilahku

'angkaw djûga klakh: Sambotlah katelînga

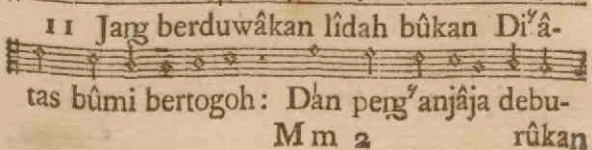
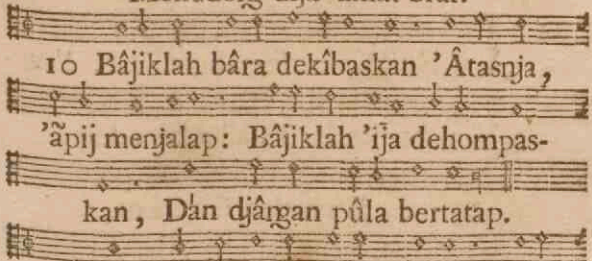
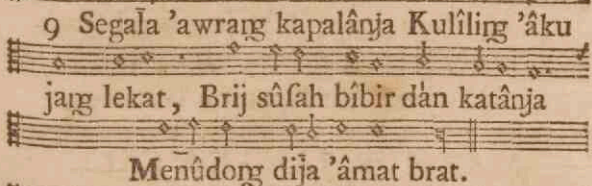
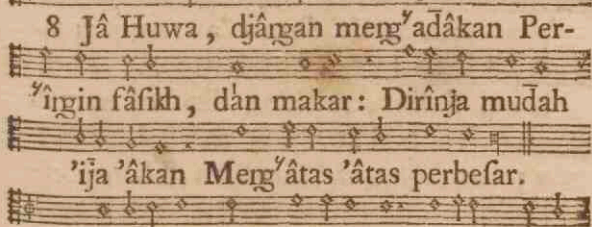
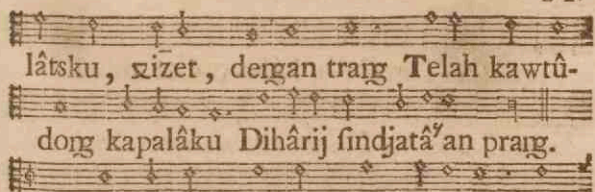
djuwa Sawâra bûdjokh, jâ 'Elthakh.

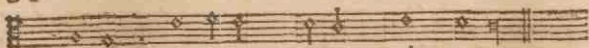
THEh.

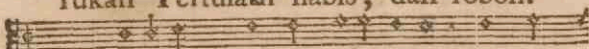
7 Jâ Huwa Tûhan, kawasâku, CHa-

lâtsku,

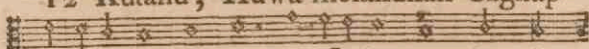




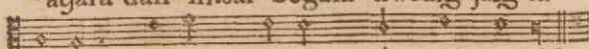
  
rûkan Tertûlakh hâbis, dan roboh.



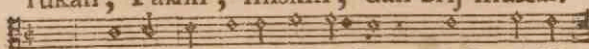
12 Kutâhu, Huwa melakûkan Sagnap



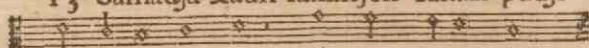
'atjâra dan 'intsâf Segala 'awrang jang sa-



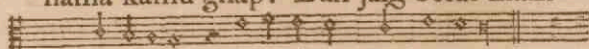
rûkan, Fakhîr, miskîn, dan brij muzâf.



13 Samâdja xâdil sakalijen Klakh pûdji

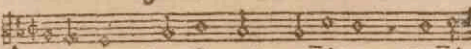


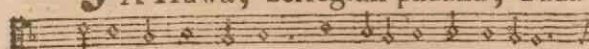
nâma kâmu gnep: Dan jang betul klakh



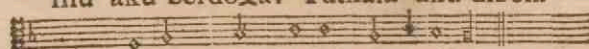
saharijen Dihadâpanmu bertatap.

### MAZMÛR JANG KA CXLI.

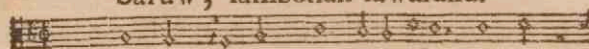
1 **J**   
Â Huwa, bersegrah padâku, Padâ-



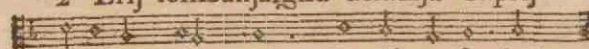
mu 'âku berdoxâ: Tatkâla 'âku dibelâ



Saruw, sambotlah sawarâku.



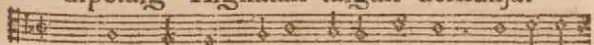
2 Brij sambahjangku defadija Saprij




'ukôpan nâjik trang: Saprij persombah

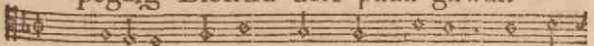
dipetang

  
dipetang 'Angkâtan tângan demulija.

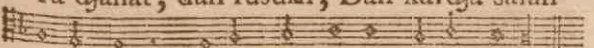


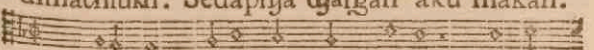
3 Hej Huwa, târoh sâtu kâwal Kapada  


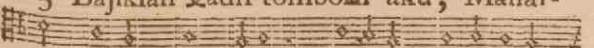
mûlut 'âku grang: Toggûlah pintu, dan  

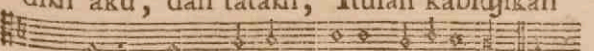

pegang Bîbirku deri pada gâwal.  


4 Hatîku djângan tjendrong 'âkan Perkâ-  


ra djâhat, dan fusûkh, Dan kardja sâlah  


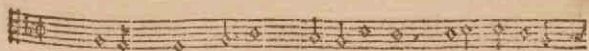
dimachlûkh: Sedapnja djângan 'âku mâkan.  


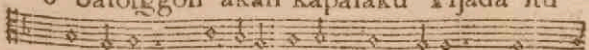
5 Bâjiklah xâdil tombokh 'âku, Mahar-  


dikh 'âku, dan tatakh, 'Itûlah kabisjikan  


klakh Dan minjakh pada kapalâku.

THEh.


  
6 Safonggoh 'âkan kapalâku Tijâda 'itu

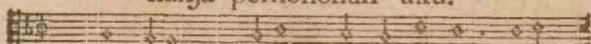
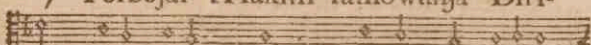
  
memitjah: Dikasukâran dan lelah Kar-

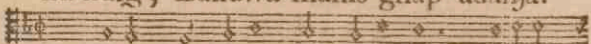
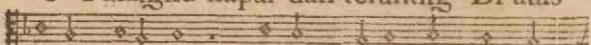
M m 3

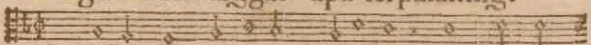
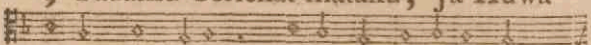
nânja

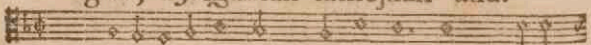
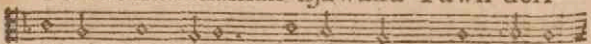


  
nânja pemohônan 'âku.

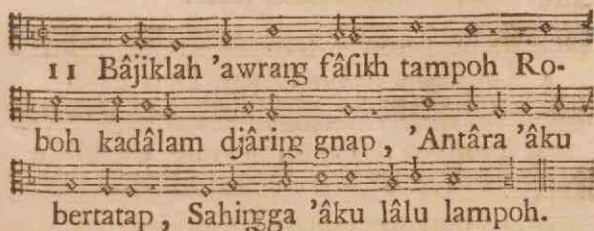
7 Terbejar HHâkim samowânja Difî-  
  
hakh bâtu kârang grang, Dengar perbasâ'an-  
  
ku trang, Bahuwa mânis gnep 'adânja.

8 Tûlangku kâpar dan teranting Di'âtas  
  
tânah disablah KHubûr, sa'awleh 'awrang  
  
gah Memarggal 'apa terpalanting.

9 Padâmu berlekat matâku, Jâ Huwa  
  
Tûhan dan 'Ilah, Padâmu kuberlindong,  
  
gah, Djânganlah talilejkan 'âku.

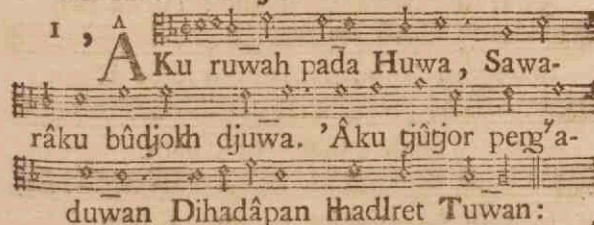
10 Paliharâkanlah njawâku Pawn deri  
  
tângan pendjurit, Per'angkap, kardja sâ-  
  
lah brat, Jang 'awrang tâhan kapadâku.

11 Bâjik-

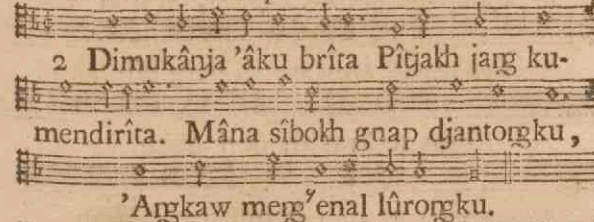


1 Bâjiklah 'awrang fâsikh tampoh Roboh kadâlam djâring gnap, 'Antâra 'âku bertatap, Sahingga 'âku lâlû lampoh.

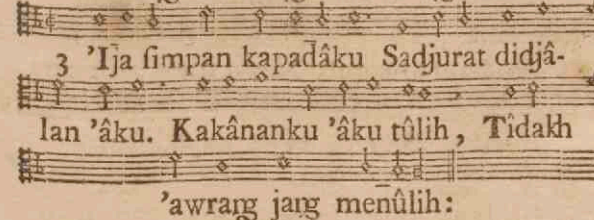
## MAZMÛR JANG KA CXLII.



1, **A** Ku ruwah pada Huwa, Sawarâku bûdjokh djuwa. 'Âku tjûggor peng'aduwan Dihadâpan Hadlret Tuwan:



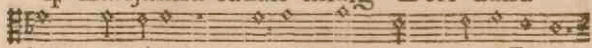
2 Dimukânja 'âku brîta Pijakh jang kumendirîta. Mâna sibokh gnap djantongku, 'Angkaw meng'enal lûrongku.



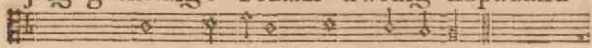
3 'Ija simpan kapadâku Sadjurat didjâlan 'âku. Kakânanku 'âku tûlih, Tidakh 'awrang jang menûlih:



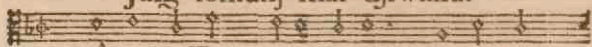
4 Larijanku sudah hilang Deri dâku



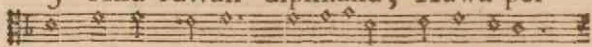
jang gomilang: Tîdakh 'awrang kapadâku



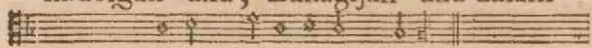
Jang tontûtij thâl djiwâku.



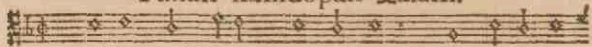
5 'Aku ruwah dipintâku, Huwa per-



lindongan 'aku, Bahagijan 'aku dâlam



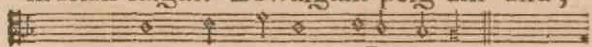
Tânah kahidôpan sâlam.



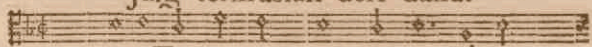
6 'Ejlinglah rijohku bângat, Kârna 'aku



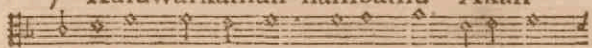
kruslah sângat: Bowanglah perg'ûfir 'aku,



Jang terkruslah deri dâku.



7 Kaluwarkanlah hambâmu 'Akan



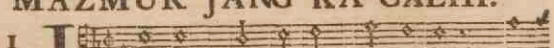
pûdji gah namâmu: Sâdil meng'arûman

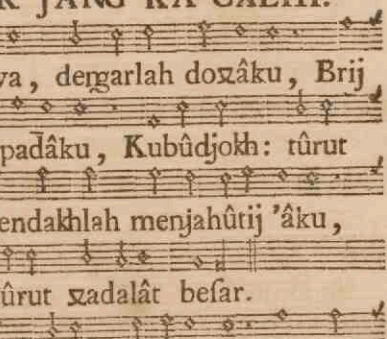


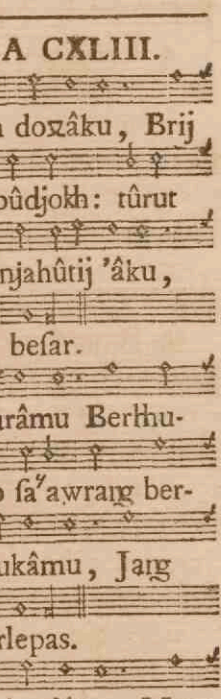
'aku, 'Angkaw bâjik kapadâku.



## MAZMÛR JANG KA CXLIII.

1 **J**   
 Â Huwa, dengarlah doxâku, Brij  
 telingâmu kapadâku, Kubûdjokh: tûrut  
 sabenar Hendaklah menjahûtij 'âku,  
 Menûrut sadalât besar.

2 **Dj**   
 Janganlah mâsokh bitjarâmu Berthu-  
 kum serta sahajâmu: Sebab sa'awrang ber-  
 nafas Tijâda sadil dimukâmu, Jang  
 lûput dan jang berlepas.

3 **S**   
 Sebab satruw menghambat 'âku; Merg-  
 'irikh gnap Hajât djiwâku, Dûdokhkan  
 'âku terpegang Didâlam tempat klam,  
 salâku Sa'awrang mâti lâma grang.

M m 5

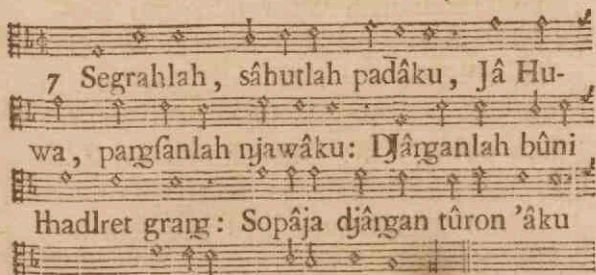
4 Kâr.

4 Kârânja 'itu pawn njawâku Tersî-  
 boklah didâlam 'âku: Hatîku lâgi jarg  
 henirg Dipenengâhan dan dadâku Terû-  
 sakh, dan mendjâdi kring.

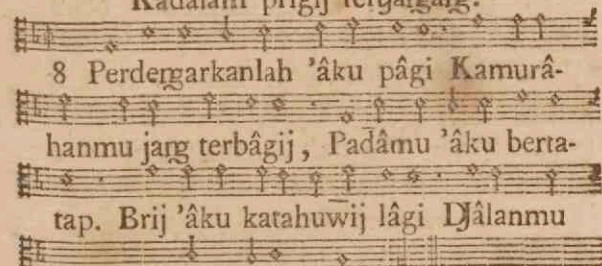
5 Hambâmu meng'enang samâta Hari-  
 mu purbakâla njâta: Kukîra peng'ardjâmu  
 gnap: Difendiriku 'âku kâta Per-  
 bowâtanmu jarg tatap.

6 Kutâdah duwa blah tânganku Padâmu  
 dipeng'aduwanku: Djiwâku 'itu jarg  
 henirg Dihadâpanmu, hej Tûhanku,  
 Seperti tânah ringkej kring.

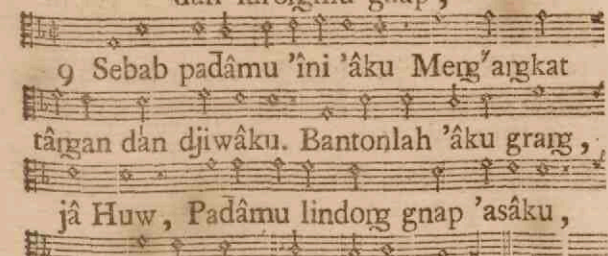
## Theb.



7 Segrahlah, sâhutlah padâku, Já Hu-  
wa, pangsanlah njawâku: Djânganlah bûni  
Hhadret grang: Sopâja djângan tûron 'âku  
Kadâlam prîgij tertjargang.

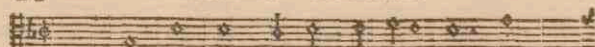


8 Perdergarkanlah 'âku pâgi Kamurâ-  
hanmu jang terbâgij, Padâmu 'âku berta-  
tap. Brij 'âku katahuwîj lâgi Djâlanmu  
dân lûrongmu gnap,

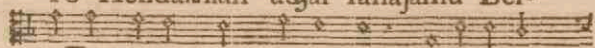


9 Sebab padâmu 'ini 'âku Meng'angkat  
tângan dan djiwâku. Bantonlah 'âku grang,  
jâ Huw, Padâmu lindong gnap 'asâku,  
Bowarglah, tompaslah satruw.





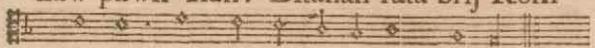
10 Hendaklah 'adjar sahajâmu Ber-



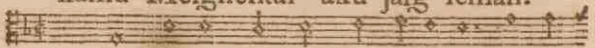
bowat bârang jang radlâmu, Bagiku 'ang-



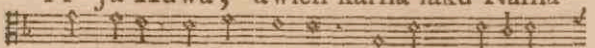
kaw pawn 'ilah: Ditânah râta brij Rôth



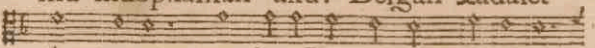
kâmu Merghentar 'aku jang lemah.



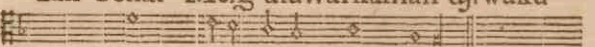
11 Jâ Huwa, 'awleh kârna lâku Namâ-



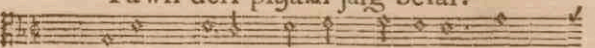
mu hidopkanlah 'aku: Dengan sadâlet



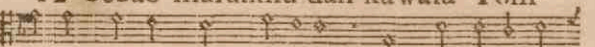
dân benar Meng'aluwarkanlah djiwâku



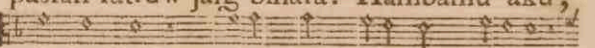
Pawn deri pigakh jang besar.



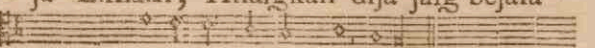
12 Sebab mûrahmu dan kawâsa Tom-



paslah satruw jang binâsa: Hambâmu 'aku,



jâ 'Elhakh; Hilangkan dija jang bejâsa



Padâku bowat perfasakh.

## MAZMÛR JANG KA CXLIV.

1 **T** Erpûdji Tûhan Huwa, batu kâ-  
rang, Jang 'adjar tângan 'âku pâkej pârang,  
Djariku berkalâhij dan berprang: Kamurâ-  
hanku, dan kubûku trang, Tampakku tig-  
gij, pelepas bagîku: Prîsejku, perlin-  
dôngan sendirîku: Jang tazalokhkan razijet-  
ku gnap Kabâwah 'âku 'ini bertatap.

2 Hej Huwa, 'apa grang simânusija,  
Bahuwa 'angkaw merg'enâlij dija? Dan 'â-  
nakh mânusija bernafas, Bahuwa kaw-  
hisâbkan dija kras? Sasonggoh mânusija  
fa'upâma Sawâtu kasijâ'an sâma sâma:

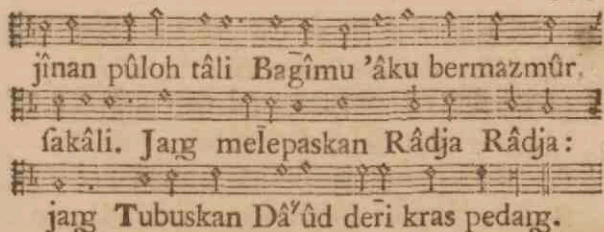
Harî-

Harinja sakaliĵen bertogoh, Seperti bâ-  
 jang lâlû dan roboh.

3 Hej Huwa, tjondongkanlah lâgit kâ-  
 mu, Tûronlah kena gûnong kawasâmu.  
 Jang ber'asâpan. Kîlatlah, tjerej Berejlah  
 dija 'itu kapitjej : Limbinglah penahokh,  
 gomparlah dija. 'Ondjokhlah tângan tinggij  
 dan mulija : Bantonlah 'âku deri 'âjer dras,  
 Dan deri tângan 'ânakh 'âsing kras.

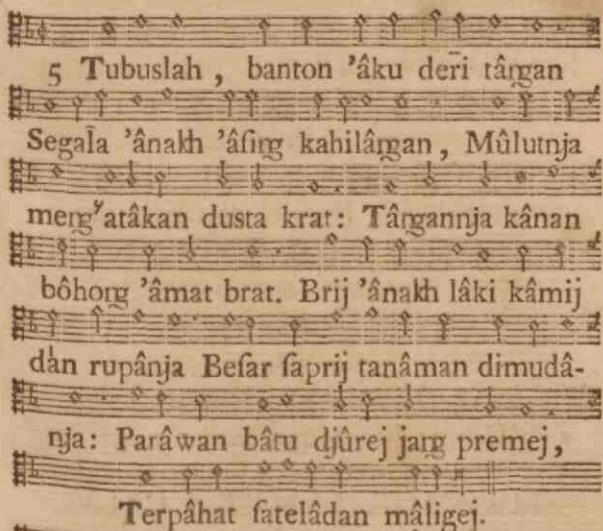
4 Mûlutnja 'itu dusta dikatânja ; Tângan-  
 nja kânan bôhong dikardjânja. Bagîmu,  
 jâ 'Ilah, kunjânji klakh NJanji'an bâruw :  
 dendan dindij grakh, Dan dengan perma-  
 jinan



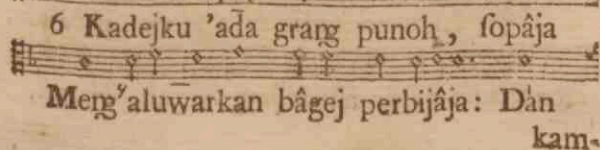


jīnan pūloh tâli Bagîmu 'âku bermazmûr.  
 fakâli. Jang melepaskan Râdja Râdja:  
 jang Tubuskan Dâ'ûd deri kras pedang.

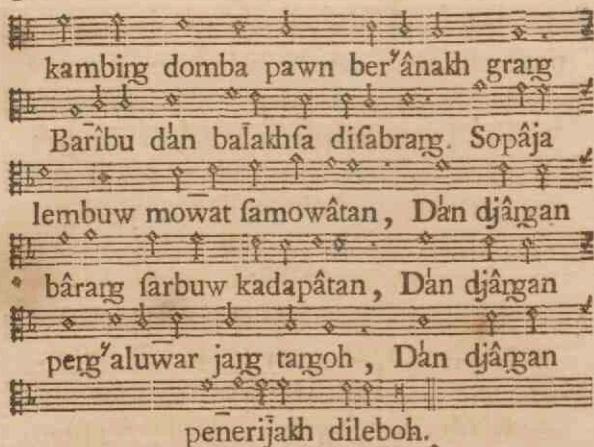
## THEH.



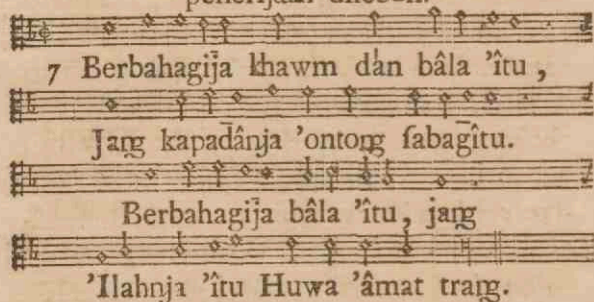
5 Tubuslah, banton 'âku deri tângan  
 Segala 'ânakh 'âsing kabilângan, Mûlutnja  
 meng'atâkan dusta krat: Tângannja kânan  
 bôhong 'âmat brat. Brij 'ânakh lâki kâmi  
 dan rupânja Besar saprij tanâman dimudâ-  
 nja: Parâwan batu djûrej jang premej,  
 Terpâhat fatelâdan mâligej.



6 Kadejku 'ada grang punoh, sopâja  
 Meng'aluwarkan bâgej perbijâja: Dan  
 kam-



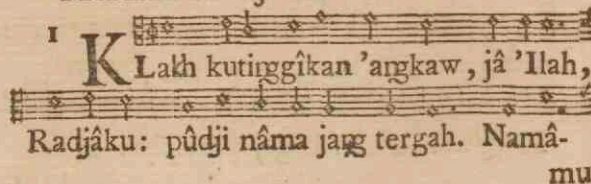
kambing domba pawn ber'ânakh grang  
 Baribu dan balakhfa difabrang. Sopâja  
 lembuw mowat samowâtan, Dan djârgan  
 bârang sarbuw kadapâtan, Dan djârgan  
 peng'aluwar jang tangoh, Dan djârgan  
 penerijakh dileboh.




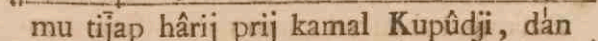

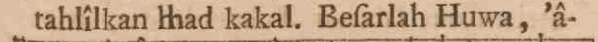

7 Berbahagija khawm dan bâla 'itu,  
 Jang kapadânya 'ontong sabagîtu.  
 Berbahagija bâla 'itu, jang  
 'Ilahnja 'itu Huwa 'âmat trag.

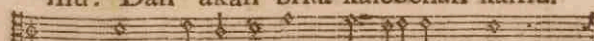
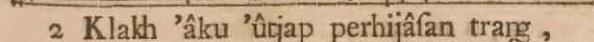
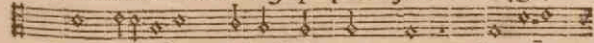
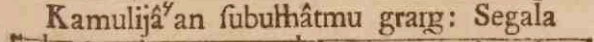
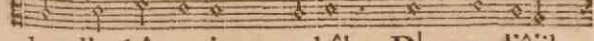
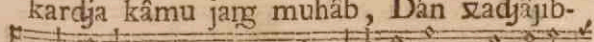
---

 MAZMÛR JANG KA CXLV.



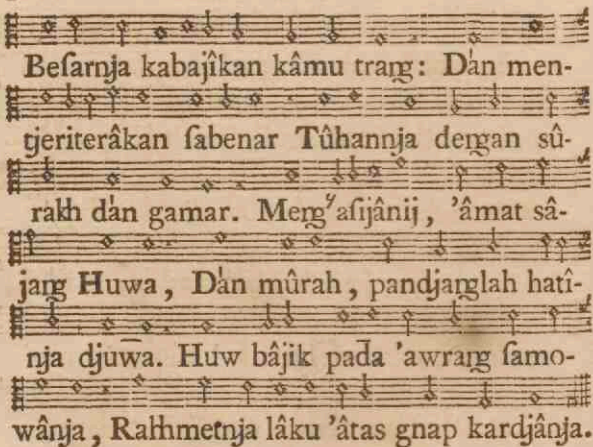
I **K**Lakh kutinggikan 'angkaw, jâ 'Ilah,  
 Radjâku: pûdji nâma jang terгах. Namâ-  
 mu

  
 mu tijap hârij prij kamal Kupûdji, dan  
  
 tahlîlkan Had kakal. Besarlah Huwa, 'â-  
  
 mat kapudji'an: Kabesârannja tîda kaperi-  
  
 'an. Samowa bangsa klakh tasbîth kardjâ-  
  
 mu: Dan 'âkan brîra kalebêhan kâmu.

2 Klakh 'âku 'ûjap perhijâsan trang,  
  
 Kamulijâ'an subulhâtmu trang: Segala  
  
 kardja kâmu jang muhâb, Dan sadjâjib-  
  
 mu tîda terhisâb. Dan 'ija 'âkan menjatâ-  
  
 kan khowat Kardjâmu jang muhâb, jang  
  
 'angkaw bowat: Kabesâranmu, sizet, dan  
  
 kawâsa, Klakh 'âku bilang dija santijâsa.

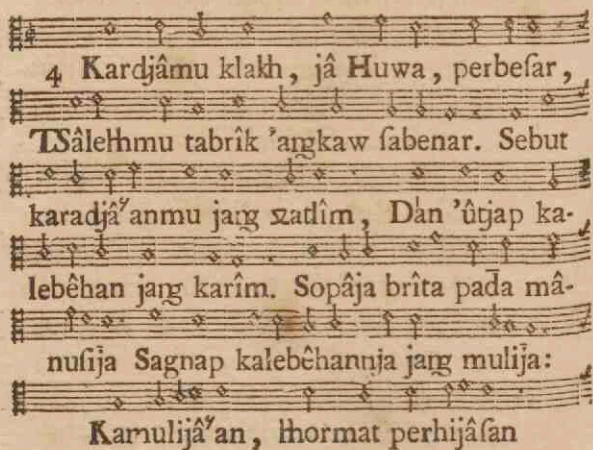
3 Klakh 'ija mengalâgakh peng'enang  
 N n Besar-





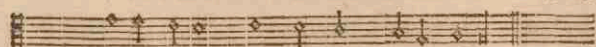
Befarnja kabajîkan kâmu trang: Dàn men-  
 tjeriterâkan sabenar Tûhannja dengan sû-  
 rakh dâñ gamar. Meng'afijâñij, 'âmat sâ-  
 jang Huwa, Dàn mûrah, pandjanglah hati-  
 nja djuwa. Huw bâjik pada 'awrag famo-  
 wânja, Rahmetnja lâku 'âtas gnap kardjânja.

THEH.

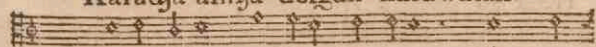


4 Kardjâmu klakh, jâ Huwa, perbesar,  
 TSâlethmu tabrik 'angkaw sabenar. Sebut  
 karadjâ'anmu jang sadîm, Dàn 'ûtjap ka-  
 lebêhan jang karîm. Sopâja brîta pada mâ-  
 nusija Sagnap kalebêhanuja jang mulija:  
 Kamulijâ'an, Ihormat perhijâsan

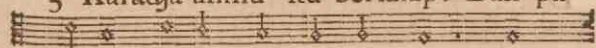
Kara-



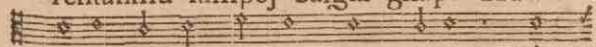
Karadjâ'annja dewan kaluwâsan.



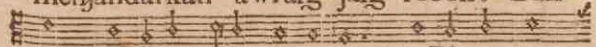
5 Karadjâ'anmu 'itu bertatap: Dan pa-



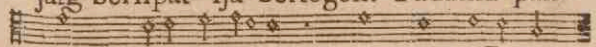
rentahmu sampej bangsa gnap. Huw



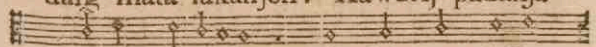
menjandarkan 'awrang jang roboh: Dan



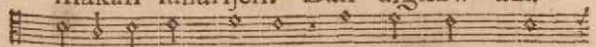
jang berlîpat 'ija bertogoh. Padâmu pan-



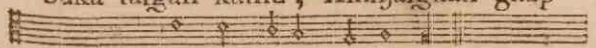
dang mâta sakalijen: Kawbrij padânja



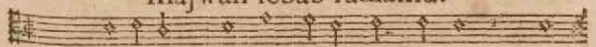
mâkan saharijen. Dan 'angkaw 'ada



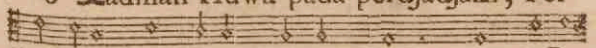
bûka tângan kâmu, Kinnjangkan gnap



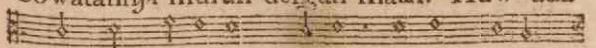
Hajwân sebab radlâmu.



6 Qadillah Huwa pada perdjadjakh, Per-



bowâtannja mûrah dewan Hakh. Huw 'ada



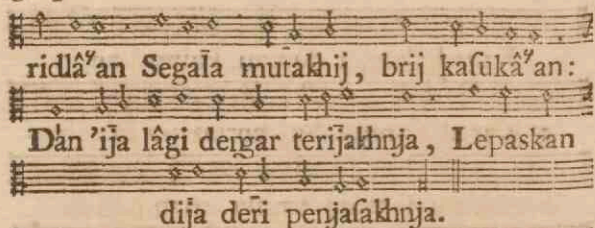
hampir pada jang dozâ Dengan benar



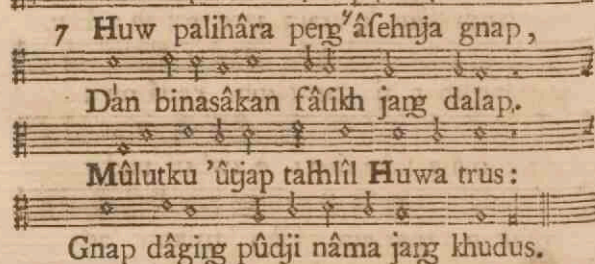
padânja dibelâ. Dan 'ija melakûkan ka-

N n 2

ridlâ'an

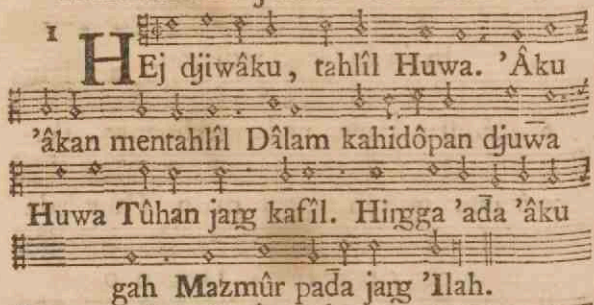


ridlâ'an Segala mutakhij, brij kafukâ'an:  
 Dan 'ija lâgi dengar terijakhnja, Lepaskan  
 dija deri penjafakhnja.



7 Huw palihâra peng'âsehnja gnap,  
 Dan binasâkan fâsikh jang dalap.  
 Mûlutku 'ûjap tahlîl Huwa trus:  
 Gnap dâging pûdji nâma jang khudus.

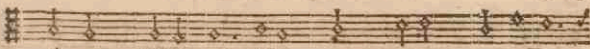

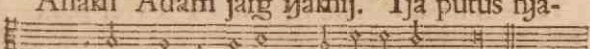
## MAZMÛR JANG KA CXLVI.

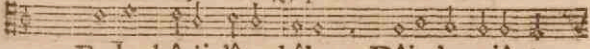
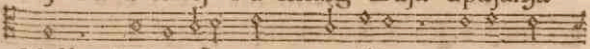
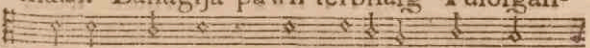


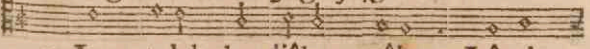
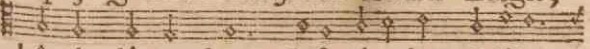
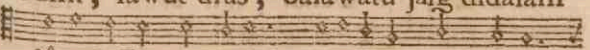
I **H**Ej djiwâku, tahlîl Huwa. 'Âku  
 'âkan mentahlîl Dâlam kahidôpan djuwa  
 Huwa Tûhan jang kafîl. Hingga 'ada 'âku  
 gah Mazmûr pada jang 'Ilah.

2 Djârgan kâmu hârap pada Jang der-  
 mâwan,




  
 mâwan, sasaprij Sija gnap chalâtsnja 'ada,  
  
 'Anak 'Adam jang s'akhiij. 'Ija pûtus njâ-  
  
 wa krat, Pûlang pada tânah brat:

3 Pada hârij 'itu hilang Dâja 'upajânja  
  
 klakh. Bahagija pawn terbîlang Tulôngan-  
  
 nja jang 'Elthakh: Pangharâpan dan perg-  
  
 gah Huwa djûga jang 'Ilah.

4 Jang telah kardjâkan sâlam Lângit,  
  
 bûmi, lâwut dras, Sasawâtu jang didâlam  
  
 'Itu 'ada bernafas: Palihâra hhad kakal  
  
 Satijânja jang kamal.

THEh.

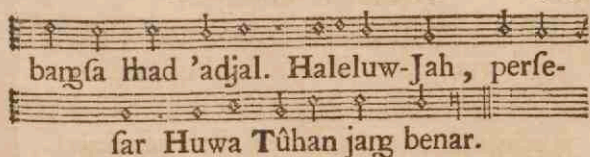
  
 5 Jang berbowat 'intsâf pada Jang tergâ-  
 N n 3 gah,

gah, dan membrij Pada jang berlâpar 'ada  
 Rawtij thâdlir sasaprij: Huwa 'awrej mele-  
 pas 'Awrang jang ter'ikat kras.

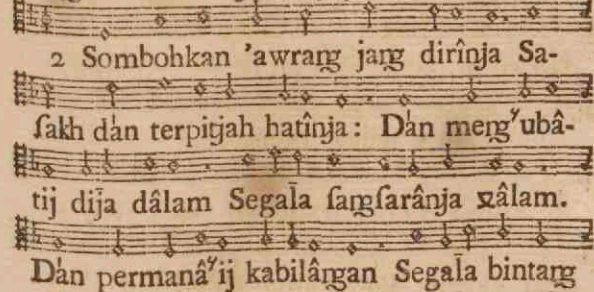
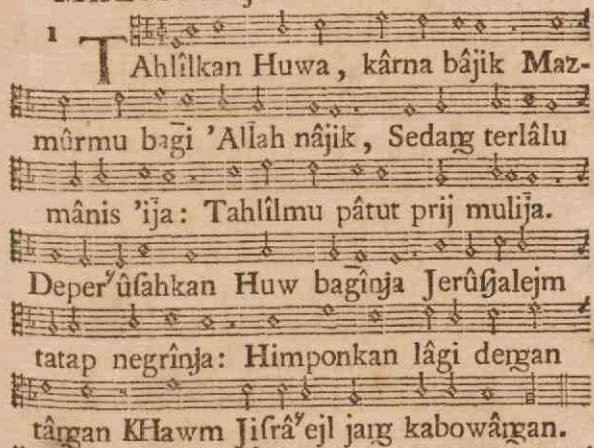
6 Huwa 'ada membukâkan Mâta 'aw-  
 rang bûta trang: Huwa berdirîkan 'âkan  
 'Awrang jang berlîpat grang: Huwa meng-  
 'asêhij gnap 'Awrang xâdil jang tatap.

7 Huwa memaliharâkan 'Awrang 'âsing  
 dan halat, 'Ija menatapkan 'âkan Bâluw  
 dan jatîm tjapat. Djâlan fâlikh dergan gah  
 'Ija bâlikh membelah.

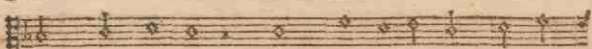
8 Huwa 'âkan karadjâ'an 'Âtas 'Sijawn  
 had kakal: 'llah kâmu ka'adâ'an Deri  
 bangsa



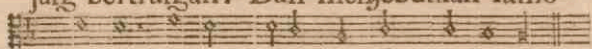
## MAZMÛR JANG KA CXLVII.



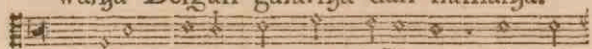




Jang bertrângan: Dàn menjebutkan samo-



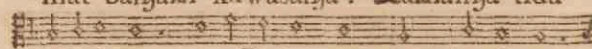
wânja Degan galarnja dâñ namânja.



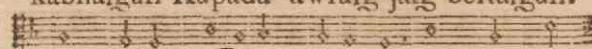
3 Besar Tûhanku Huw 'adânja, Dàn 'â-



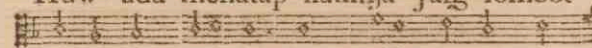
mat bâñjaki kawasânja: Sakhalnja tûda



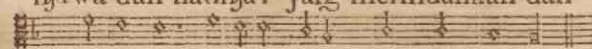
kabilângan Kapada 'awrang jang bertângan.



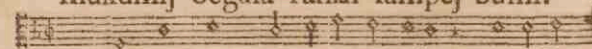
Huw 'ada menatap kakînja Jang lombot



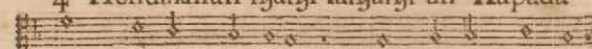
nyâwa dâñ hatînja: Jang merindahkan dâñ



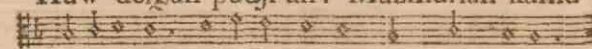
hukûmij Segala fâsikh sampej bûmi.



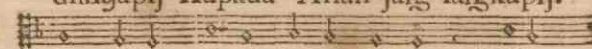
4 Hendaklah njânji sanjanji'an Kapada



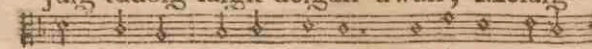
Huw degan pudji'an: Mazmûrlah kâmu



dikitjâpij Kapada 'Allah jang langkâpij.



Jang tûdong lângit degan 'âwan, Melang-


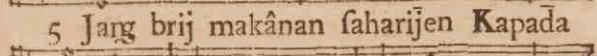
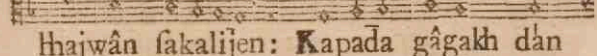

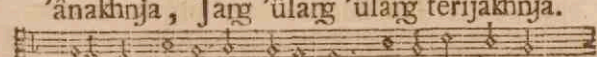
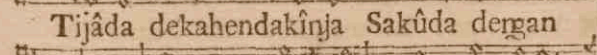


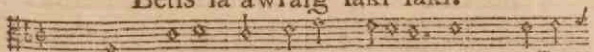
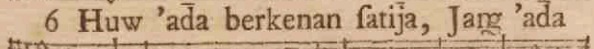
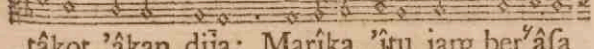

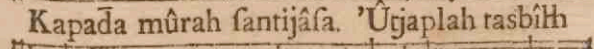
kap hûdjan degan râwan Kabûmi: 'âtas

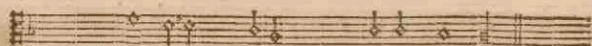
gûnong

  
gûnong 'ija Terbitkan rompot 'âmat sija.

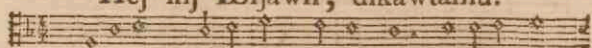
**Théh.**

  
5 Jang brij makânan saharijen Kapada  
  
Hajwân sakalijen: Kapada gâgakh dâ  
  
'ânakhnja, Jang 'ulang 'ulang terijakhnja.  
  
Tijâda dekahendakinja Sakûda dergan  
  
kras gahinja: Tijâda 'ija meghendâkij  
  
Betis sa'awrang lâki lâki.

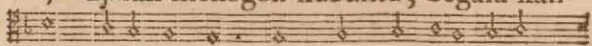
  
6 Huw 'ada berkenan satija, Jang 'ada  
  
tâkot 'akan dija: Marika 'itu jang ber'âsa  
  
Kapada mûrah santijâsa. 'Ujaplah rasbîth  
  
bagi Huwa, 'Ahaw Jerûsjalejm, gah  
  
djuwa: Dâ tahlîlkanlah 'ilah kâmu,



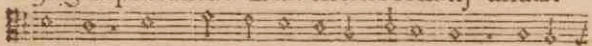
Hej 'isij TSijawn, dikawtâmu.



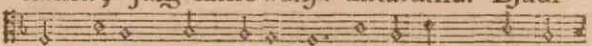
7 'Ijalah menogoh kubûmu, Segala kan-



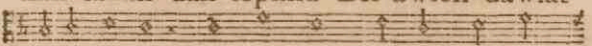
tijng dipintûmu: Dan memberkatij 'ânakh



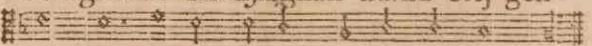
kâmu, Jang samowânja 'antarâmu. Djadî-



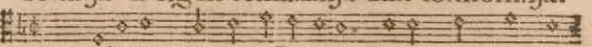
kan tânah dan tepîmu Ber'awleh dawlat



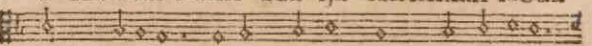
dinegrîmu: Kinnjangkan kâmu brij gen-



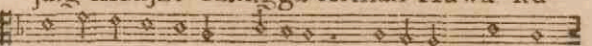
domnja Dengan lemaxnja dan somfomnja.



8 Ka'âtas bûmi 'ada 'ija Kîrimkan sabda



jang mulija: Sahingga fermân Huwa 'itu



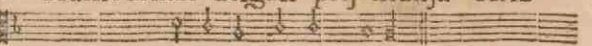
Berlâku terlakas bagîtu. Djadikan tzaldju



basertânja Seperti tsûf sagnap rupânja:



Hamburkan dengan prij mulija 'Arîz



seperti hâbuw sija.

9 Tjam.



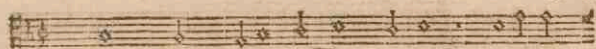
9 Tjampakkan gnap djamadnja lâgi Se-  
 perti panggâl jang terbâgij: Sijâpa klakh  
 berdirij hâdap Kadirgînannja dengan dâ-  
 dap? Kîrimkan fermân jang mulija, Dan  
 lâgi meng'antjorkan dija. Tijopkan kras  
 'ânginnja sileh, Sahingga 'âjer 'itu lileh.

10 Kapada Jazkhûb 'ija brîta Kalâmnya  
 'itu jang palîta: Hukum, 'ondangnja,  
 dan sabdânja Kapada Jisrâ'ejl hambânja.  
 Bagîni tîdakh 'ija bowat Kapada sachalî-  
 khah khowat: 'Ondangnja dan Hukumnja  
 'ija Tijâda meng'enâlij dija.

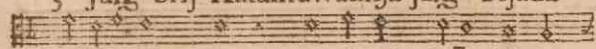
## MAZMÛR JANG KA CXLVIII.

1 **T** Ahlillah 'âkan Tûhan Huw Di-  
 lângit, sambil bersaruw: Tahlillah dija  
 sapunoh Ditampat tinggij dan togoh. Tah-  
 lillah dija, hej tantrânja, Melá'ikatnja  
 samowânja, Hej matahârij, bûlan trag,  
 Dan bintang jang bersinar grag.

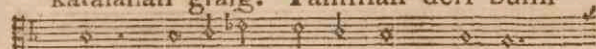
2 Hej lângit 'âtas lângit gah, Dan 'âjer  
 'âtas lângit bah, Tahlillah dija bersaruw.  
 Brij samowânja tahlil Huw: Jang sudah  
 berpasan, sabdânja, Dan mendjadikan  
 samowânja. Dan salamânja prij kamal  
 Tatapkan dija had kakal.



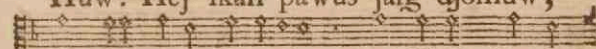
3 Jang brij Katantuwannja jang Tijâda



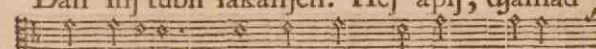
kafalâhan grang. Tahlillah deri bûmi



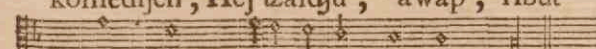
Huw: Hej 'ikan pâwus jang djomuw,



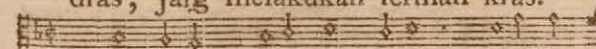
Dan 'isij tûbir sakalijen. Hej 'âpij, djamad



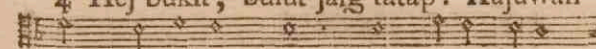
komedijen, Hej taldju, 'âwap, ribut



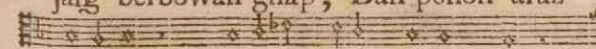
dras, Jang melakûkan fermân kras.



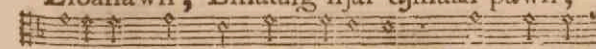
4 Hej bûkit, bûsut jang tatap: Kajuwan



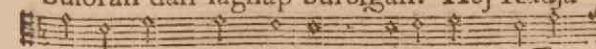
jang berbowah gnap, Dan pôhon 'âraz



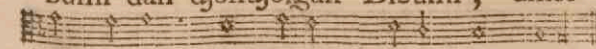
Libanawn, Binâtang lijar djînakh pawn,



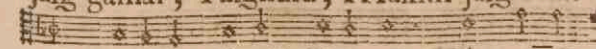
Sulôran dan sagnap burongan. Hej Râdja



bûmi dan djondjongan Dibûmi, 'umet



jang gamar, Panghulu, Hâkim jang besar.



5 Tarûna, 'ânakh dâra gah, Dan tuwah

mûda



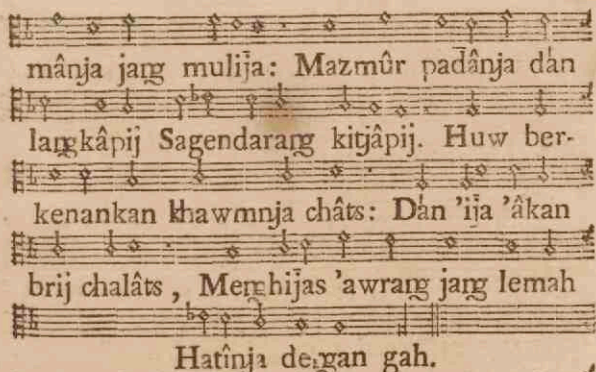
## 574 Mazmûr CXLVIII. CXLIX.

mûda terkarah, Tahlîlkan nâma Huwa,  
 jang Tertinggij 'âtas lângit trang Dan bûmi  
 subulhâtinja. 'Ija Tinggikan tandokh  
 khawm mulija, Dan kekâsehinja jang tahlîl,  
 'Ijalah 'ânakh Jifrâ'îl.

## MAZMÛR JANG KA CXLIX.

**NJ** Anjilah kâmu bagi Huwa Njanji'an bâruw:  
 tahlîl djuwa: 'Adâlah grang dipakompûlan  
 TSâlehnja dergan tûlan. Bâjiklah tjita  
 Jifrâ'îl Kapada châlikh dan kafîl: Dan  
 'ânakh TSijawn bergamar Sebab Sulthân besar.

2 Bâjiklah dergan bangsij 'ija Tahlîl namânja



mânja jang mulija: Mazmûr padânja dan  
 langkâpij Sagendarang kitjâpij. Huw ber-  
 kenankan khawmnja châts: Dan 'ija 'âkan  
 brij chalâts, Merhijas 'awrang jang lemah  
 Hatinja dengan gah.

3 Brij kekâsehnja râwan sîtu Sebab ka-  
 mulijâ'an 'itu: Brij 'âtas per'aduan 'ija  
 Bersûrakh permulija. Segala taztîm 'Allah  
 klakh Dirongkôngannja terlatak: Pedang  
 jang mâkan duwa blah Padânja tersarah.

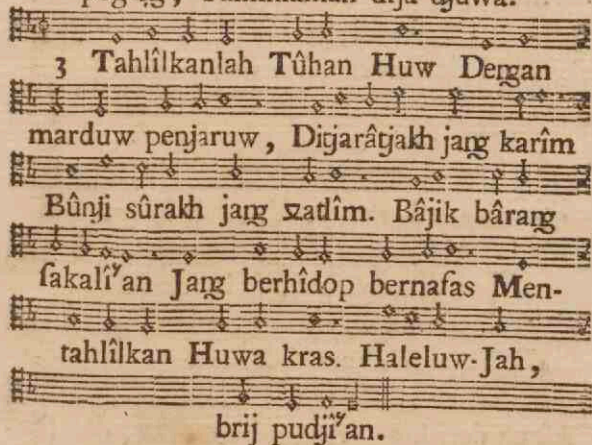
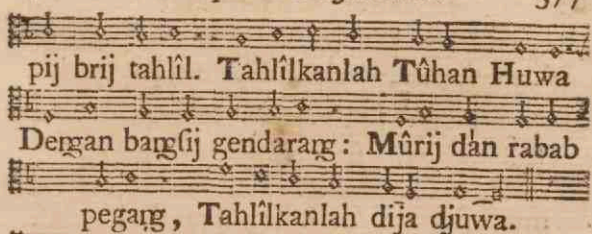
4 Sopâja 'ija berbalâsan Kapada bâla jang  
 kakrâsan, Merghardikh dengan prij mulija  
 Segala 'umet sija. Sopâja 'ija 'ikat grang  
 Radjâ.

Radjânja dengan rantej trang, Dan mulijâ-  
 nja dengan prij Bulonguw dan besij.  
 5 Sopâja bowat pada dija Hukum mak-  
 tûbnja jang mulija: 'Inilah perhijâsan pada  
 Jang kekâsehnja 'ada.

## MAZMÛR JANG KA CL.

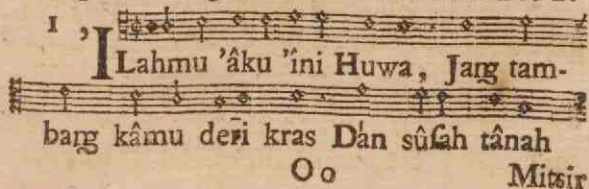
I **T**ahlilkanlah Huw 'Ilah Dimakh-  
 disnja jang terghah, Dipetâla jang bakas  
 Sizet Huwa 'âmat kras. Tahlilkanlah Tû-  
 han Huwa, Kârna djabarijet trang: Bânjakh  
 zatamatnja trang, Tahlilkanlah dija djuwa.  
 2 Tahlilkanlah Huw 'Ilah Dinaf'irij dan  
 merghah, Dengan dindij disabûl Dan kitjâ-  
 pij





Tamat segala Mazmûr.

Kafapûloh Penjurôhan Huwa. Kal: 20. 2.



Mitsir djuwa, Perhambâ'anmu jarg padas.

2 Sakâli kâli djângan 'ada Kapada kâ-  
mu 'ini grang 'Ilah jarg lâjin deri pada

Hadlretku pâgi dan petang.

3 Djânganlah kardja pâtong rûpa, Bagî-  
nja djângan berlekat: 'Akûlah Huwa tîda

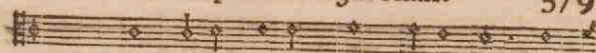
lûpa Tjembûruw, bâlas perfasat.

4 Djânganlah kawsebut namâku Prij sija:  
kârna deri kras 'Amârah, morka, dan Sjik-

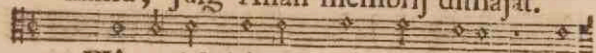
sâku Sa'awrang tîda berlepas.

5 Nam hârij hendaklah berdjâka, Ber-  
bowat kardja sâpunoh: Katûdjoh pawn

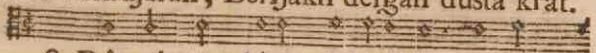
khudus balâka, Sabtûku 'âkan bertedoh.



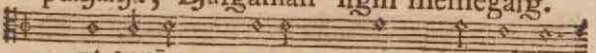
6 Hormatlah 'ibuw dan bapamu, Sopaja bawleh berakât Didâlam tânah puskamu, Jang 'Allah membrij dithajât.



7 Djanganlah bûnoh, tompah darah, Bermukah dengan berfasat, Mentjûrij, rampas, dan mendjârah, Bersjaksi dengan dusta krat.



8 Rûmahnja, bini, sahajanja Tamanmu 'itu difabrang, Dan lagi bârang jang punjânja, Djanganlah 'ingin memegang.



9 Jâ 'Allah, Tûhan, Huw, sabdâmu Samowa bâjik dan tatap, Brij kekâsehmu dan hambamu Menûrut dija 'itu gnap.



Pûdji p an Marjam. Lûkhâ 1. 46.

1 **DI** Iwâku perbesar, Hatiku bergamar  
 Dengan sebab 'Ilahku, Muchalits jarg besar  
 Jarg dengan sabenar Menilikh prij rindahku.

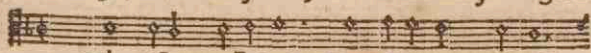
2 Hambanja dengan lhakh Samowa bargsa  
 klakh Sebut berbahagija. Padâku jarg tsaghîr  
 Debawat 'Elkhadîr Perkâra jarg mulija.

3 Sutjilah dan khodus Namanja 'itu trus,  
 Rahmetnja safaprinja, 'Itulah bertatap  
 Sahingga bargsa gnap Kapada mutakhinja.

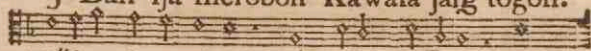
4 Lâgannja bowat grang Sawâtu kardja trag  
 Dengan kras sendirinja. Dan mentjerej berej  
 Djumâwa jarg premej Dengan fikir hatinja.

5 Dan

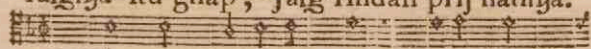
Pûdji p an Marjam , dan Zekarjâ. 581



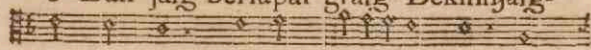
5 Dan 'ija meroboh Kawâsa jang togo.



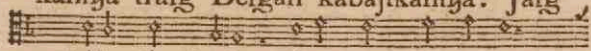
Di'atas sakursinja: Dan 'ija menatap 'Awarangja 'itu gnap, Jang rindah prij hatinja.



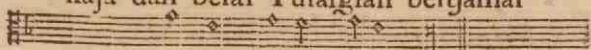
6 Dan jang berlâpar grang Dekinnjang-



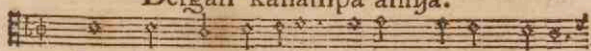
kannya trang Dengan kabajikannya: Jang



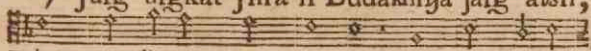
kâja dan besar Pûlanglah bertjamar



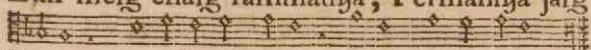
Dengan kahampâ'annya.



7 Jang 'angkat Jisrâ'il Bûdahnja jang 'atsil,



Dan meng'enang rahmatnja, Fermânnja jang

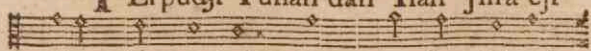


khadim Kapada 'Ibrâhîm Sahingga 'âchiratnja.

Pûdji p an ZEKARJÂ. Lûkhâ 1. 68.



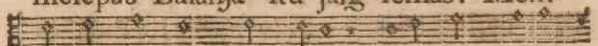
I **T**erpûdji Tûhan dan 'Ilah Jisrâ'ejl



'itu, dan tergh, Jang meng'ondjôngij



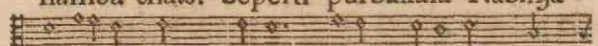
melepas Balânja 'itu jang lemas: Mem-



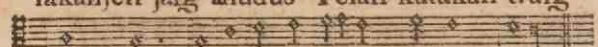
bângon tandokh berchalâts Dirûmah Dâ'ûd



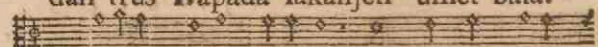
hamba châts. Seperti purbakâla Nabinja



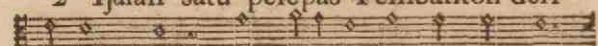
sakalijen jang khudus Telah katâkan trang



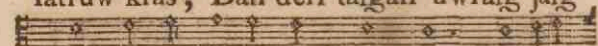
dân trus Kapada sakalijen 'umet bâla.



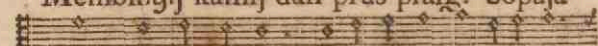
2 'Ijâlah sâtu pelepas Pembanton deri



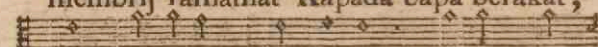
fatruw kras, Dan deri tângan 'awrang jang



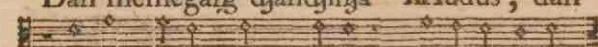
Membintij kâmiij dan prus prang. Sopâja



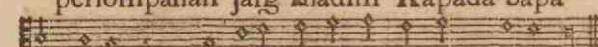
membrij ralthamât Kapada bâpa berakât,



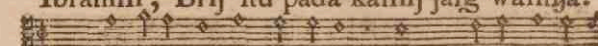
Dân memegang djandjinja KHudus, dan



persompâhan jang khadîm Kapada bâpa




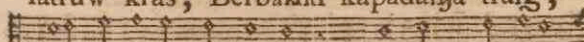
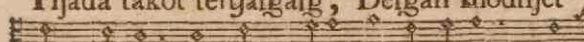
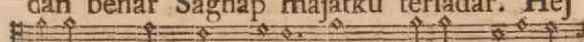
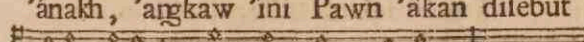
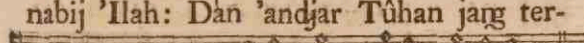
'Ibrâhîm, Brij 'itu pada kâmiij jang walînja.

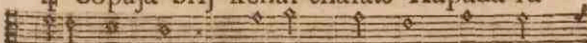
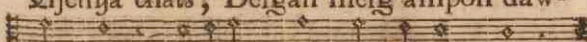
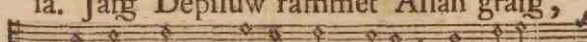
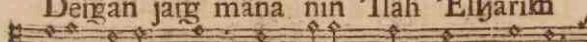
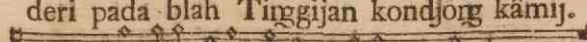
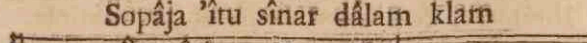


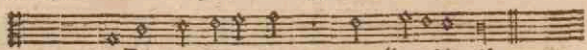
3 Sopâja kâmiij terlepas Pawn deri pada

fatruw

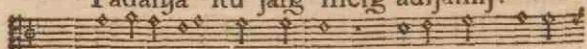



  
 satruw kras, Berbakhti kapadânja trang,  

  
 Tijâda tâkot tertjangang, Dengan khodsijet  

  
 dan benar Sagnap Hhajâtku terfadar. Hej  

  
 'ânakh, 'angkaw 'ini Pawn 'âkan disebut  

  
 nabij 'Ilah: Dan 'andjar Tûhan jang ter-  

  
 gah, Dan suggarahkan djâlan sabagîni.

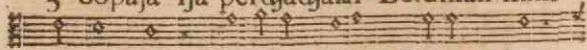
4 Sopâja brij kenal chalâts Kapada ra-  

  
 zijetnja châts, Dengan meng'ampon daw-  

  
 sa. Jang Depîluw rahmet 'Allah grang,  

  
 Dengan jang mâna nin 'Ilah 'Elhârîkî  

  
 deri pada blah Tinggijan kondjong kâmiij.  

  
 Sopâja 'itu sînar dâlam klam  

  
 Dan bâjang mawt punoh saram



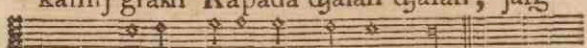
Padânja 'itu jang merg'adijâmi:



5 Sopâja 'ija perdjadjakh Berulkan kâki

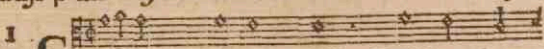


kâmi j grakh Kapada djâlan djâlan, jang

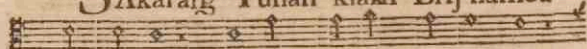


Punoh salâmet dengan trang.

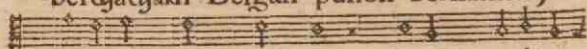
Pûdji p an SJIMZAWN. Lûkhâ 2: 29.



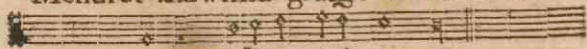
1 **S**Akârang Tûhan klakh Brij hamba



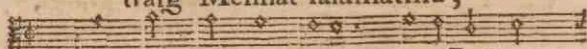
berdjadjakh Dengan punoh berkatmu,



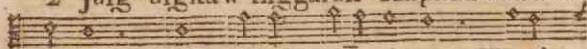
Menûrut khawlmU grang: Sebab matâku



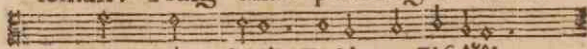
trang Melihat salâmatmu,



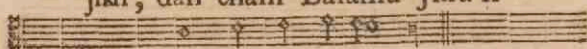
2 Jang 'angkaw singgarah Kapada khawm



lemah: Trang 'akan penarângan CHalâ-



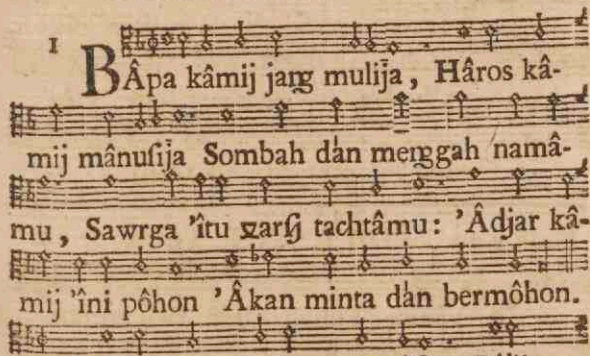
jikh, dan chalîl Balâmu Jifrâ'il



Hormatnja kabilângan.

Per-

Permintâ'an doxâ Tûhan kâ mij **Σ Î S A J**  
 'ELMESÊH. Mat: 6. 9.

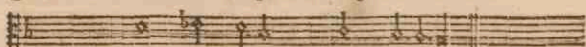
1 

**B**Âpa kâ mij jang mulija, Hâros kâ-  
 mij mânusia Sombah dan menggah namâ-  
 mu, Sawrga 'itu sarj tachtâmu: 'Âdjar kâ-  
 mij 'ini pohon 'Âkan minta dan bermôhon.

2 Tûhan jang benar, perkâsa, Bâjik,  
 dan lhakîm, kawâsa, Σâdil, dan rahîm  
 'adâmu 'Ini 'arti gnap namâmu: Brilah kâ-  
 mij mânusia Masghûl memudjikan dija.

3 Brilah karadjâ'an kâmu Dâtang, 'âgar  
 sahajâmu 'itu depaliharâkan, Dan 'Iblîs  
 debinasâkan: Sampej karadjâ'an 'itu

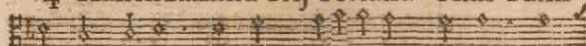




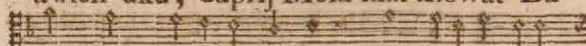
Sempornâlah gnap disîtu.



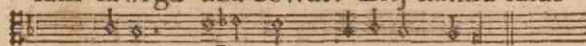
4 Kahendakimu brij berlâku 'Âtas bûmi



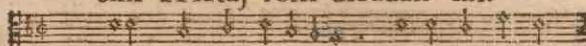
'awleh 'âku, Saprij Melâ'ikat khowat Dâ-



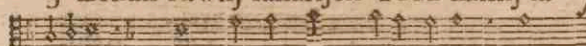
lam sawrga 'ada bowat: Brij hatiku tûlus



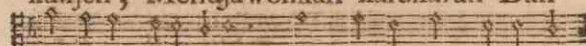
sîni Hhatâj rôlh dibadan 'ini.



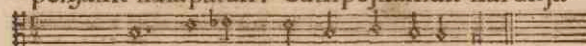
5 Brîlah rawtij saharijen Pada kâ mij sa-



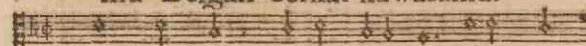
kalijen, Mendjâwohkan kasukâran Dâ



penjâkit kalapâran: Sampejkanlah karunjâ-



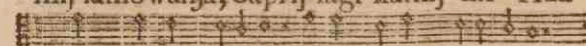
mu Dengan berkat kawasâmu.



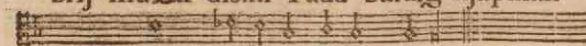
6 'Ampon dâ n muzâf kirânja Sâlah kâ-



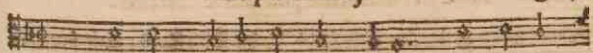
mij samowânja, Saprij lâgi kâ mij 'ini 'Ada



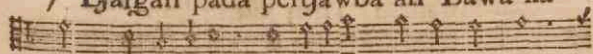
brij muzâf disîni Pada bârang sijapâlah



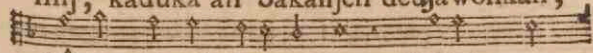
Jarg padâku sudah sâlah.



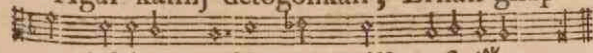
7 Djângan pada pertjawbâ'an Bâwa kâ-



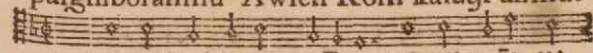
mij, kadukâ'an Sakalijen dedjâwohkan,



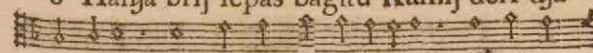
'Agar kâmiĳ detogohkan, Brilah gnap



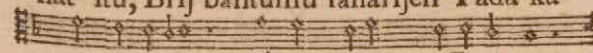
panghibôranmu 'Awleh Rôlh kafutĳ'anmu.



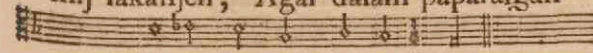
8 Hânja brij lepas bagĳtu Kâmiĳ deri djâ-



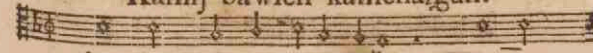
hat 'itu, Brij bantûmu sahariĳen Pada kâ-



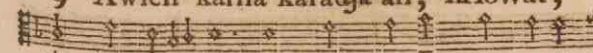
mij sakalijen, 'Agar dâlam paparângan



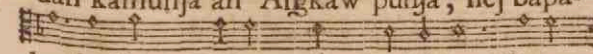
Kâmiĳ bawleh kamenângan.



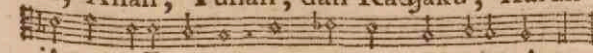
9 'Awleh kârna karadjâ'an, KHowat,



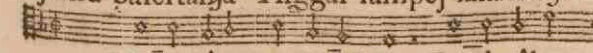
dân kamulijâ'an 'Angkaw pûnja, hej bapâ-



ku, 'Allah, Tûhan, dan Radjâku, Karun-



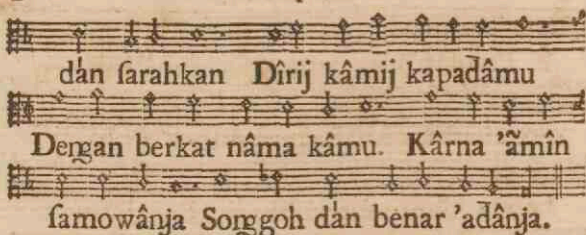
jâmu basertânja Tirggal sampej salamânja.



10 Maka kĳta menjudâhkan Pemintâku,

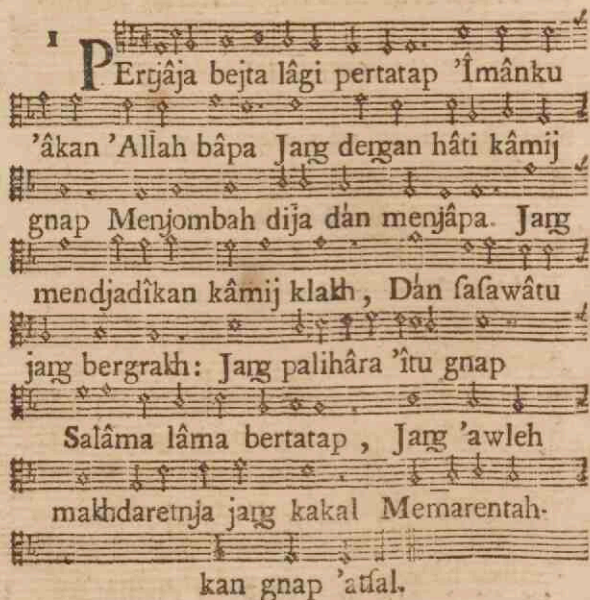
dân

588 Kaduwa belàs perkâra 'Îmân.



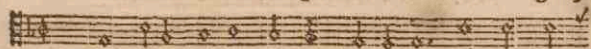
dân sarahkan Dirij kâmiĳ kapadâmu  
 Dengan berkat nâma kâmu. Kârna 'âmin  
 samowânja Songgoh dân benar 'adânja.

Kaduwa belàs perkâra 'Îmân.

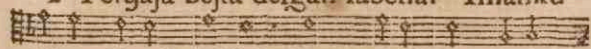


**P**ertjâja beĳta lâgi pertatap 'Îmânku  
 'âkan 'Allah bâpa Jang dengan hâti kâmiĳ  
 gnap Menjombah diĳa dân menjâpa. Jang  
 mendjadîkan kâmiĳ klakh, Dân safawâtu  
 jang bergrakh: Jang palihâra 'itu gnap  
 Salâma lâma bertatap, Jang 'awleh  
 makhdaretnja jang kakal Memarentah.  
 kan gnap 'atal.

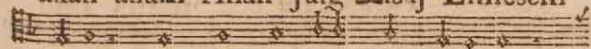




2 Pertjâja bejta dergan sabenar 'Imânku



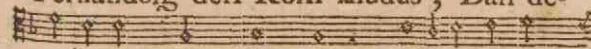
'âkan 'ânakh 'Allah Jang 'Aisaj 'Elmesêth



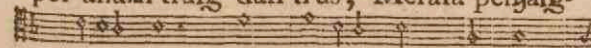
besar, Jang tonggal 'itu had kakallah.



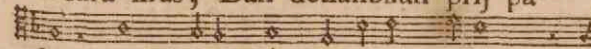
Terkandong deri Rôth khudus, Dan de-



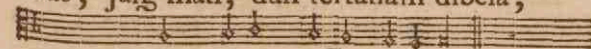
per'ânakh trang dan trus, Merâsa penjang-



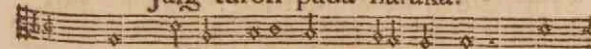
sâra kras, Dan detsalibkan prij pa-



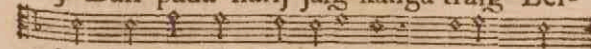
das, Jang mâti, dan tertânam dibelâ,



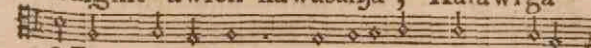
Jang tûron pada narakâ.



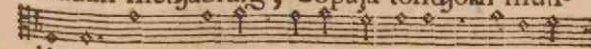
3 Dan pada hârij jang katiga trang Ber-



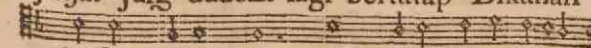
bangkit 'awleh kawasânja, Kasawrga



sudah menjabrag, Sopâja tondjokh muli-



jânja. Jang dûdokh lâgi bertatap Dikânan



'Allah bâpa gnap, Jang deri mâna 'ija



klakh

590 Kaduwa belàs perkâra 'Imân.

klakh Berdâtang dengan penjabakh Hu-  
kumkan 'awrang 'itu jang Hajât, Dan  
sakalijen jang wafât.

4 Pertjâja bejta 'âkan Rôth khudus, Dja-  
mâzat 'awrang mânusija Mesêthij, dan  
jang tertubus, Mukhadâs, xâm, dan ter-  
mulija: Perfakutuwan 'awrang jang Mu-  
khadâs dan berhîdop trang: Dan ka'am-  
pônân dawsa brat Kapada kâmiij jang  
safat: Dan kabangkîtan dâging priij kamal:  
Dan kahidôpan jang kakal.

Sombahjang pada petang harij.

'Ataw 'atas rāgam Mazm: 100.

1 **H**Ej Mesêlhku, trang 'adāmu,  
 Sijang 'itu pawn namāmu: Kārna sīnar  
 peng'adjāran Tondjokh kāmij kabenāran.

2 Kāmij mōhon kapadāmu 'Ākan ban-  
 tuw kawasāmu, Mataharij sagnap s'alam,  
 Simpan kāmij pada mām.

3 Melalûkan tîdor dawfa, 'Āgar kāmij  
 berfantawfa, Sûtij deri pada sālāh  
 Tîpuw Sjejhân sedekāla.

4 Djika tîdor grang matāku Brīlah djā-  
 ga nin djiwāku, 'Āgar djāngan sagnap

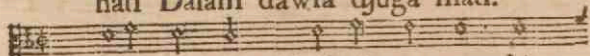
hāti



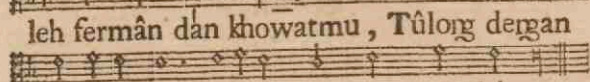
592 Sombahjang pada petang hârij.



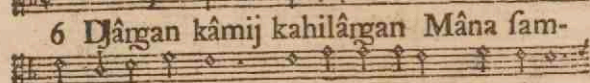
hâti Dâlam dawsa djûga mâti.



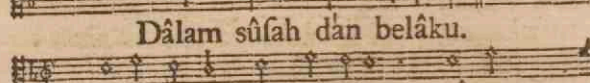
5 Melindongkan, brij nisamatmu, 'Aw-  
leh fermân dan khowatmu, Tûlong dengan



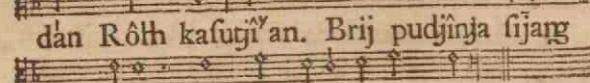
kawasâmu, Sasa'awrang jang hambâmu.



6 Djângan kâmiij kahilângan Mâna sam-  
pej sapaprângan. Hânja pertatap njawâku



Dâlam sûsah dan belâku.



7 Bagi Bâpa brij pudji'an, 'Anakh,  
dan Rôth kasutji'an. Brij pudjinja sijang  
mâlam Sampej kasudâhan sâlam.

'A M I N.

T A S.

# TA'ALĪMU-'LĪDĪNI-

'L M E S Ê H H I J I,

'ija 'itu,

Pang'adjaran

'A G A M A M E S Ê H H I J,

'atas djalan Sû'al dan Djawâb.

## HÂRIJ 'ÂHHAD JANG PERTÂMA.

I Sû'al. ' **A** Pa 'ada panghibôranmu  
jag 'a'a, b'jik pada ko-  
tika h'op, b'jik pada kotika m'ati?

Djawâb. Bahuwa bejta dengan t'boh dan  
nj'awa, b'jik pada kotika h'op, b'jik pada ko-  
tika m'ati, b'kan 'ada d'lam milik sendiriku,  
h'nja d'lam milik 'isaj 'Elmesêh Muchalits-  
ku jag satij'awan, jag dengan d'rahnja jag  
'indah sud' memb'jar h'bis k'arna segala  
dawsa p ku, dan sud' lepaskan bejta deri  
pada segala g'gah 'Iblis, dan palihar'kan demi-  
kijen, sahingga l'jin deri pada kahendak b-  
paku sam'awij sahel'j rambotpaw' deri pada ka-  
palaku tij'ada d'pat l'roh, behkan l'gi sahingga  
segala sasaw'atu t'long pad'ku 'akan chal'atku.

P p

Hat'aj

Hatâj maka 'ija menjonggohkan bejta 'akan kahidôpan kakâl 'awleh Rôthnja jang khudus, dan meng'adâkan bejta sahâdja dan sadija dergan saganâp hatiku, 'akan hîdop deri pada sakarang 'ini dergan bowat bakhti padânja.

2 Sû'âl. Barapa bahâgij 'ada hâros bagîmu meng'atahuwij, sopâja serta parghibôran 'ini 'angkaw dâpat hîdop dan mâti dergan chalâts?

Djawâb. Tiga bahâgij. Pertama: Barapa besâr 'ada dawsâku dan tjelakâku. Kaduwa: Bagimâna bejta melepaskan deri pada segala dawsâku dan tjelakâku. Katiga: Bagimâna bejta dâpat memberij sukûr pada 'Allah deri kârana kalepâsan jang demikijen 'itu.

### FATSAL JANG PERTÂMA.

Pada mentjeriterâkan Tjelâka mânusia.

### HÂRIJ 'ÂHAD JANG KA II.

3 Sû'âl. Deri mâna 'angkaw kenâl tjelakâmu?

Djawâb. Deri pada Sjarîzet 'Allah.

4 Sû'âl. 'Apâtah dekahendâkij Sjarîzet 'Allah 'itu deri pada kâmiij?

Djawâb. 'Itu djûga jang 'Elmesêth meng'âdjar kâmiij dergan sadjumlat. Mat. Fatf. 22. 'âjat 37, 38, 39, 40. Hendaklah 'angkaw meng-



meng'asêhij mahâ besàr Tûhan 'Ilahmu, dengan saganàp hatîmu, dan dengan saganàp djiwâmu, dan dengan saganàp zakhalmu. 'Ini 'ada penjurôhan jang pertâma, dan jang besàr. Maka jang kaduwa 'ada sabâgej dengan dija 'itu, hendaklah 'angkaw meng'asêhij samâmu mânusija seperti sendirîmu. Pada kaduwa penjurôhan 'ini bergantong saganàp Tawràt dan segala Nabij.

5 Sû'âl. Dâpatkah 'angkaw tûrut sakalijen 'ini dengan sempornanja?

Djawâb Bûkan: Kârana deri pada thabizet bejta tjenderong 'akan bintjij 'Allah dan sama mânusija bejta.

### HÂRIJ 'ÂHAD JANG KA III.

6 Sû'âl. Sudahkah kalâkh 'Allah mendjadikan mânusija 'itu demikijen djâhat dan binâsa?

Djawâb Bûkan: Tetâpi 'Allah sudah mendjadikan mânusija 'itu bâjik, dan sarûpa telâdannja, 'ija 'itu, dengan sadâlet dan khodsijet kabenâran, sopâja 'ija meng'enâl 'Allah Halâkhnja dengan sapâtutnja, meng'âseh dija dengan mâta hatinja, dan hîdop sertanja didâlam 'âchirat, 'akan memûdji dan memulijâkan dija.

7 Sû'âl. Deri mâna kalâkh datang parângij mânusija jang demikijen binâsa 'itu?

Djawâb. Deri pada kadjatôhan dan kadur-

hakâ'an nejnekh mawjang kâmiĵ jang dihûlu p  
'itu 'Âdam dan Hawâ dâlam Firdaws : di-  
mâna thabîzet kâmiĵ demikijen sudah binâsa,  
makâ kâmiĵ sakalijen deperkandorngkan dan  
deper'ânakkhan degan dawsa.

8 Sû'âl. 'Antah 'adâkah kâmiĵ demikijen  
binâsa, makâ sakâli p tijâda kâmiĵ lâjikh ka-  
pada bârang kabidjikan, dan tjenderong djûga  
kapada segala kadjahâtan?

Djawâb. Behkan : melâjinkan kâmiĵ de-  
per'ânakkhan pûla 'awleh Rôth 'Allah.

#### HÂRIJ 'ÂHAD JANG KA IV.

9 Sû'âl. Bûkankah kalâkh 'Allah memba-  
râtij mânusija 'itu, manakâla 'ija menontut dâ-  
lam Sjarîzetnja deri padânja bârang jang 'ija  
tijâda bawleh bowat 'itu?

Djawâb. Bûkan : kârana 'Allah sudah  
mendjadikan mânusija 'itu demikijen, makâ  
'ija sudah bawleh bowat 'itu : tetâpi mâ-  
nusija sudah meng'ûrangkan sendirinja, dan  
segala dzorijetnja sakalijen deri pada segala  
'anugarah 'itu djûga, 'awleh wafwafet  
'Iblis, dan maztsijet jang feng'âdja.

10 Sû'âl. Mawûkah 'Allah lepaskan deri  
pada hiksânja maztsijet dan ridet jang demi-  
kijen 'itu?

Djawâb.

Djawâb. Bûkan fakâli p: tetâpi 'ija morka tersâgat, bâjik 'âtas segala dawsa 'atslij, bâjik 'âtas segala dawsa faslij, dan mâwu menjiksâkan dija dengan hukumnja jang sâdil dâlam dunjâ 'ini, dan dâlam 'âchirat, seperti 'ija sudâh bafermân: Kûtokh 'âtas sâsawrang jang tijâda tinggal tatâp pada segala bârang jang tersûrat didâlam kitâb Tawrât, 'âkan berlakûkan dija 'itu.

11 Sû'âl. Bûkankah kalâkh 'Allâh 'ada ralhîm lâgi?

Djawâb. Songgohpawn 'Allâh 'ada ralhîm, tetâpi 'ija 'ada lâgi sâdil: maka sebâb 'itu hakh sadâletnja 'itu tontut, sopâja dawsa, jang telâh taperbowat 'âtas hadlret 'Allâh jang mahâ tinggij, 'itu lâgi dengan sjiksa tertinggij, 'ija 'itu kakâl, desjiksâkan pada tûboh dan njâwa.

### FATSAL JANG KADUWA.

Pada mentjeriterâkan Kalepâsan mânusija.

### HÂRIJ 'ÂHAD JANG KA V.

12 Sû'âl. 'Adapawn sedang sjiksa dunjâ dan 'âchirat 'itu hâros berlâku 'âtas kâmij tûrut hukum 'Allâh jang sâdil 'itu, 'adâkah bârang 'upâja, 'awleh jang mâna kâmij dâpat lûput deri pada sjiksa 'ini, dan kombâli ka-pada nixmet?



Djawâb. 'Allāh mâwu hakh sadâletnja 'itu deganâpij: maka sebâb 'itu hâros kâmiĳ membâjar hâbis pada hakh 'itu, 'âtaw 'awleh kâmiĳ sendîriĳ, 'âtaw 'awleh bârang sa'awrang jang lâjin.

13 Sû'âl. 'Antah dâpatkah kâmiĳ membâjar 'awleh kâmiĳ sendîriĳ?

Djawâb. Bârang perkâra pawn tijâda: tetâpi sahâriĳ p kâmiĳ lâgi melebêhij hûtang kâmiĳ.

14 Sû'âl. 'Adâkah lâgi kadapâtan dimâna p bârang sa'awrang jang samâta p machlûkh, jang sampat bâjar kârana kâmiĳ?

Djawâb. Tijâda: kârana pertâma, 'Allāh tijâda mâwu menjiksâkan pada bârang machlûkh jang lâjin hûtang 'itu jang mânusija sudah meng'adâkan. Kaduwa, maka sa'awrang jang samâta p machlûkh tijâda sampat menanggung kabarâtan morka 'Allāh jang kakâl 'itu 'âtas dawfa, dan melepaskan machlûkh lâjin p deri padânja 'itu.

15 Sû'âl. 'Adapawn jang mâna Wasîth dan Muchalits hâros kâmiĳ tjahâriĳ kalâkh?

Djawâb. Sa'awrang demikijen, jang 'ada mânusija jang sorggoh lâgi sadil, dan hânja sasorggohnja lâgi jang terkarâs deri pada segala machlûkh, 'ija 'itu, jang lâgi 'ada 'Allāh jang sorggoh.

## HÂRIJ 'ÂHAD JANG KA VI.

16 Sû'âl. Sebàb 'apa wâdjib 'ija 'ada mânufija jang songgoh lâgi xâdil?

Djawâb. Sebàb hakh xadâlet 'Allah menontut, sopâja thabixet mânufija, jang sudah berdawfa, 'itu bâjar kârana dawfa: dan sebàb mânufija, jang sendirij 'ada sa'awrang berdawfa, 'itu tijâda dâpat bâjar kârana 'awrang lâjin p.

17 Sû'âl. Sebàb 'apa wâdjib 'ija lâgi 'ada 'Allah jang songgoh?

Djawâb. Sopâja 'ija deri pada khowat 'Ila-hijetnja dâpat menanggong kabarâtan morka 'Allah dâlam nâsûtinja, lâgi meng'upajâkan dan meng'ombalîkan kapada kâmiij xadâlet dan kahidôpan 'itu.

18 Sû'âl. 'Antah sijapâtah Wasîth 'itu djûga, jang sâma p 'ada 'Allah jang songgoh, dan mânufija jang songgoh lâgi xâdil?

Djawâb. 'Ijâlah Tûhan kâmiij xîsâj 'Elmesêth, jang telâh de'anugarahkan pada kâmiij 'awleh 'Allah mendjâdi hikhmet, taxdil, takhdîs, dan mufâdât jang semporna.

19 Sû'âl. Deri mâna 'angkaw tâhu 'itu?

Djawâb. Deri dâlam 'Indjîlu-'Ikhudus 'itu, jang 'Allah sendirij dihûlu sudah memaxlûmkan dâlam Firdaws, dan komedijen deri pada

'itu sudah memberij 'itu dechabarkan 'awleh Bathríkh p dan Nabij p jang tsáleh, dan sudah memberij 'itu depertelâdankan 'awleh segala khorbân dan xâdet lâjin p deri pada Tawrát, dan pada 'âchirnja sudah mengganâpij 'itu 'awleh 'ânakhnja lâki p jang tonggal.

## HÂRIJ 'ÂHAD JANG KA VII.

20 Sû'âl. 'Adâkah kalâkh fakalijen mânusija ber'awleh pûla chalâts 'awleh 'Elmesêth, seperti marika 'itu sudah kena laznet 'awleh 'Adam?

Djawâb. Bûkan: melâjinkan 'awrang 'itu sâdja, jang 'awleh 'imân jang betul deperfatû-bohkan dergan dija, dan menjambot fakalijen kabiðjikannja.

21 Sû'âl. 'Apa 'ada 'imân jang betul?

Djawâb. 'Imân jang betul 'itu 'ada, bûkan sâdja bârang peng'atahuwan 'ataw peng'enâlan jang songgoh, 'awleh jang mâna bejta kira p kan benâr samowa 'itu, jang 'Allah sudah menjatâkan pada kâmiij dâlam Kalâmnya, tetâpi lâgi bârang pangharâpan jang songgoh, jang Rôthu-'lkhudus meng'ardjâkan dâlam hatiku 'awleh 'Indjil 'itu, bahuwa bûkan sâdja pada 'awrang lâjin p, tetâpi lâgi pada bejta 'ini sudah de'anugarahkan 'awleh 'Allah ka'ampônân dawfa p, xadâlet, dan chalâts jang kakâl deri pada



pada samâta p nizmêt, 'itu pawn 'awleh kâ-rana pahâla 'Elmesêth sâdja.

22 Sû'âl. 'Apâtah kalâkh wâdjib sa'aw-rang Mesêthij 'itu pertjâja?

Djawâb. Segala sasawâtu jang dâlam 'Indjil terdjandji pada kâmiij, bârang jang segala per-kâra 'Imân Mesêthij jang sam jang tijâda sjak dâlamnja 'itu meng'âdjar kâmiij dergan sa-djumlat.

23 Sû'âl. Bagimâna babûnji segala per-kâra 'Imân 'itu?

Djawâb. Bejta pertjâja 'akan 'Allah Bâpa, jang mahâ kawâsa CHalâkh lângit dan bûmi.

Dan 'akan 'Isâj 'Elmesêth 'anaknja jang tonggal jang Tûhan kâmiij: jang deri pada khowat Rôthu-'lkhudus sudâh deperkandung-kan, dan deper'anakkan 'awleh parâwan Mar-jam: jang sudâh merasâ'ij sajsâra dibâwah Pontijus Pilâtus, jang sudâh detsalibkan, mâti, dan detânamkan, jang sudâh tûron kanâraka: jang pada hârij jang katiga sudâh bargkit deri 'antâra 'awrang mâti p: jang sudâh nâjik ka-sawrga, dûdokh pada tângan kânan 'Allah Bâpa jang mahâ kawâsa 'itu: deri mâna 'ija 'akan datang mengthukumkan segala 'awrang jang hidop dan jang mâti.

Bejta pertjâja 'akan Rôthu-'lkhudus. Bejta

pertjaja 'ada sawātu djamâzat Mesêlhij jang mukhadās dan xâm, persakutuwan segala 'awrang mukhadās: ka'ampônān segala dawfa: kabangkitan segala dâging: dan kahidôpan kakâl.

### HĀRIJ 'ĀHAD JANG KA VIII.

24 Sû'âl. Bagimāna segala perkāra 'ini debahagikan?

Djawāb. 'Ātas tiga bahagi'an: Jang pertāma 'itu 'akan 'Allāh Bāpa, dan kadjadi'an kāmij. Jang kaduwa 'itu 'akan 'Ānakh 'Allāh, dan kalepāsan kāmij. Jang katiga 'itu 'akan Rôthu-'lkhudus, dan persutjijan kāmij.

25 Sû'âl. Sedang 'ada djuga sawātu dzāt 'Ilāhij jang 'alā, sebāb 'apa 'angkaw sebūt Bāpa, 'Ānakh lāki p, dan Rôthu-'lkhudus?

Djawāb. Sebāb 'Allāh sudah menjatākan sendirinja demikijen dālam Kalāmnya, bahuwa katiga 'okhnūm jang terfarākh 'ini 'ada 'Allāh jang 'alā, benār, dan kakâl.

### 'ĀKAN 'ALLĀH BĀPA.

### HĀRIJ 'ĀHAD JANG KA IX.

26 Sû'âl. 'Āpa 'angkaw pertjaja dengan meng'atākan perkatā'an 'ini: Bejta pertjaja 'ākan

kan 'Allāh Bāpa, jang mahā kawāfa CHalākh lāngit dan būmi?

Djawāb. Bahuwa Bāpa Tūhan kāmij **Si-**saj 'Elmesêth jang khadīm 'itu, jang sudah mendjadikan lāngit dan būmi, ferta dengan sakalijen 'isinja, deri pada sudum, jang lagi 'awleh khadlānja, dan makhdaretnja jang kakal, merg'alanggarakan dan memarentahkan samowānja, 'itu 'awleh kārana 'ānakhnja 'Elmesêth 'ada 'llahku dan bapaku, pada sijapa bejta hārap demikijen, maka tijāda bejta huwas, melājinkan 'ija 'ākan merg'anugarahkan padāku segala rezikhij tūboh dan njāwa, lāgipawn segala djāhat, jang dekirimkannya padāku dalam dunjā 'ini, 'ija 'ākan memālingkan padāku 'ākan kabidjikan, kārana dāpat 'ija bowat 'itu seperti 'Allāh jang mahā kawāfa, dan māwu 'ija bowat 'itu seperti bāpa jang satijāwan.

### HĀRIJ 'ĀHAD JANG KA X.

27 Sū'al. 'Apa kāmū merg'arti 'awleh Makhdaret 'Allāh?

Djawāb. KHodret 'Allāh jang mahā kawāfa, dan jang melipūtij segala sasawātu, 'awleh jang māna, saperij dengan tāngannja, lāngit dan būmi, ferta dengan segala machlūkh sakalijen dekalanggarakannya, dan lagi deparentahkannya  
demi



demikijen, maka dâwon dan rompot, hûdjan dan kakeringan, mûsim babowah dan tijâda babowah, makânan dan minôman, njâman dan penjâkit, kakajâ'an dan kapapâ'an, dan segala sasawâtu sampej kapada kâmiij, bûkan deigan 'ontong, hânja deri pada tângannja 'abawij djûga.

28 Sû'al. 'Apârah gunanja kâmiij tâhu, bahuwa 'Allah sudah mendjadikan segala sasawâtu, dan lâgi meng'alanggarâkan 'itu 'awleh makhdaretnja?

Djawâb. Sopâja kâmiij dâpat tsabâr dâlam segala 'ontong jang djâhat, dan sjukûr dâlam segala 'ontong jang bâjik, dan dâlam bârang sasawâtu jang dâpat lâgi sampej kapada kâmiij, kâmiij pawn pertatapkan dirij kâmiij kapada 'Allah kâmiij dan Bâpa kâmiij jang 'âmat satijâwan 'itu, sabingga bârang samachlûkh pawn tijâda 'akan menjerejkan kâmiij deri pada kâsehnja, sedang segala machlûkh dâlam tângannja demikijen 'adânja, maka tijâda 'ija dâpat bergôjangkan dan tijâda bergarakhkan dirinja lâjin deri pada kahendaknja djûga.

---

'AKAN 'ÂNAKH 'ALLAH.

HÂRIJ 'ÂHHAD JANG KA XI.

29 Sû'al. Sebâb 'apa 'Ânakh 'Allah 'itu  
dina-

dinamâ'ij Q̄isāj, 'ija 'itu, Muchalīts?

Djawâb. Sebàb 'ija menchalâtskan dān melepaskan kāmij deri pada dawfa p kāmij. Tambāhan sebàb tijāda katjaharijan dān tijāda kadapātan bârang chalâts sâma bârang sa'awrang jang lâjin.

30 Sû'âl. 'Adâkah kalàkh 'awrang 'itu lâgi pertjaja 'âkan Q̄isāj Muchalīts jang 'aḡa 'itu, bârang sijāpa jang menjahârij chalâtsnja dān salāmernja sâma 'awrang marhûm, 'âtaw sâma sendirinja, 'âtaw sâma 'awrang lâjin?

Djawâb. Bûkan: tetâpi samadjâlah marika 'itu menjangkal Q̄isāj Muchalīts jang 'aḡa 'itu, welâkin dengan mûlutnja 'ija maḡhûrkan dija; kârana sâleh sawâtu deri pada kaduwa 'ini benar 'adānja, 'âtaw Q̄isāj tijāda hendakh 'ada Muchalīts jang semporna 'itu: 'âtaw segala 'awrang, jang menjambot Muchalīts 'ini dengan 'imân jang benar, 'itu hendakh mendâpat 'awlehnja 'itu segala sawâtu jang wâdjib 'âkan chalâtsnja.

## HÂRIJ 'ÂHHAD JANG KA XII.

31 Sû'âl. Sebàb 'apa 'ija denamâ'ij 'Elmesêth, 'ija 'itu, 'Urâpan?

Djawâb. Sebàb 'ija sudāh detantûkan 'awleh 'Allah Bâpa, dān sudāh de'urâpij dengan  
Rôlhu.

Rôhhu-'lkhudus mendjâdi Nabij dan gûruw kâ-  
 mij jarg mahâ besàr, jarg dergan sempornanja  
 fudâh menjatâkan pada kâ mij rahafija dan ka-  
 hendakh 'Allāh 'ākan kalepâsan kâ mij; dan  
 mendjâdi mahâ besàr 'Imâm kâ mij jarg 'āfa,  
 jarg dergan perfombâhan tûbohnja jarg 'āfa  
 fudâh melepaskan kâ mij, dan santijâsa memô-  
 honkan ſafâzat kâ rana kâ mij kapada Bâpa:  
 dan mendjâdi Sulthân kâ mij jarg kakâl, jarg  
 memarentahkan kâ mij 'awleh Kalâmnya dan  
 Rôhnya, lâgi melindongkan dan memaliba-  
 rakan kâ mij, sopâja djângan hilarg kalepâsan  
 jarg taper'awleh 'itu.

32 Sû'âl. 'Antah sebâb 'āpa 'angkaw de-  
 namâ'ij sa'awrang Mesêhij?

Djawâb. Sebâb bejta 'awleh 'imân 'āda sa-  
 wâtu 'aggawta 'Elmesêh, dan demikijer  
 bejta fudâh ber'awleh bahagijan 'ākan ka'urâ-  
 pannja, sopâja lâgi bejta meng'ākaw namanja,  
 dan perfombahkan diriku padanja 'itu 'ākan  
 perfombâhan dâmej p an jarg hîdop, dan dâ-  
 lam dunjâ 'ini bejta berparang melâwan dawfa  
 dan 'Iblîs dergan satâhu hâti jarg tûlus dan  
 bâjik, lâgi dâlam 'âchirat bejta dergan dija  
 memegang parentah di'âtas segala machlûk  
 sampej salâma p nja.



## HĀRIJ 'ĀHAD JANG KA XIII.

33 Sū'āl. Sebàb 'apā 'ija denamā'ij 'Ānakh 'Allāh jang torggal, sedang kāmij lagi 'ada 'ānakh p 'Allāh?

Djawāb. Sebàb 'Elmesêth sendirij djuga 'ada 'Ānakh 'Allāh jang khadīm dan dzâtij: tetapi kāmij 'awleh kârana dija, deri pada nizamet djuga, telah ter'angkat 'akan 'ānakh p 'Allāh.

34 Sū'āl. Sebàb 'apā 'angkaw sebùt dija 'itu Tūhan kāmij?

Djawāb. Sebàb 'ija sudah menubùs kāmij dengan melūputkan tūboh dan njāwa kāmij deri pada segala dawsa, bŭkan dengan 'amàs, 'āraw dengan pejrah, hânja dengan dârahnja jang 'indah, dan sudah melepaskan kāmij deri pada segala gâgah 'Iblis, dan demikijen djuga sudah djadikan kāmij 'akan châtlet bagi dirinja.

## HĀRIJ 'ĀHAD JANG KA XIV.

35 Sū'āl. 'Apātah 'artinja 'itu, jang deri pada khawat Rôlhu-'lkhudus sudah diperkandongkan, dan diper'ānakhkan 'awleh parāwan Marjam?

Djawāb. Bahuwa 'Ānakh 'Allāh jang khadīm

dîm 'itu, jang 'ada dan tinggal 'Allah hakhîkij dan khadîm, sudah meng'ambil ka'adâ'an mânusia jang songgoh deri pada dâging dan dârah parâwan Marjam 'itu 'awleh pakardjâ'an Rôlhu 'lkhodus, sopâja lagi 'ija 'ada benèh Dâ'ud jang benâr 'itu, saperij dengan sūdâra p nja dâlam segala safawâtu, melâjinkan dâlam dawfa.

36 Sû'âl. 'Apa fâjidah 'angkaw ber'awleh deri pada perkandongan dan per'anâkan 'Elmesèh jang khodus 'itu?

Djawâb. Bahuwa 'ija 'ada Wasîth kâmiij, dan dihadâpan hadlret 'Allah dengan kasutjî'annja deri pada sâlah, dan dengan khodsijetnja jang semporna, menûtop dawfa p ku, dâlam jang mâna bejta sudah deperkandongan dan deper'anakkan.

## HÂRIJ 'ÂHAD JANG KA XV.

37 Sû'âl. 'Apa kâmu meng'arti dengan fâpâtah 'ini, jang sudah merasâ'ij fangsâra?

Djawâb. Bahuwa pada faganap waktu kahidôpannja di'âtas bûmi 'ini, 'istemejwa pada 'âchir kahidôpannja 'itu, 'ija pada tûbohnja dan njawânja sudah menanggong morka 'Allah 'âtas dawfa segala bangsa mânusia, sopâja dengan perâsa sangsarânja, sa'awleh p dengan persombâhan

bāhan dāmej p an jang 'āfā 'itu,elepaskannja tūboh dān njāwa kāmij deri pada talzīn jang kakāl, dān deper'awlehnja bagi kāmij nizmet dān zadālet 'Allāh, lāgi kahidōpan kakāl.

38 Sū'āl. Sebàb 'apa sudāh 'ija merasā'ij fangsāra dibāwah hākīm Pontijus Pilātus?

Djawāb. Sopāja 'ija, jang sūgi deri pada sālāh, hābis 'ija dethukumkan 'ākan debūnoh dibāwah hākīm dunjāwij, 'itu melūputkan kāmij demikijen deri pada jang mahā karās hukum 'Allāh, jang hendakh berlāku 'ātas kāmij.

39 Sū'āl. 'Adākah kahendakhnja 'itu le-  
bèh, bahuwa 'ija sudāh detfalībkan, deri pada  
sudāhlah 'ija māti kamatiĵan lājin?

Djawāb. Behkan: kārana 'awlehnja 'itu bejta jakhīn, bahuwa 'ija sudāh memowat 'ā-  
tas dirīnja peng'utōkan 'itu, jang 'adālah di'ā-  
tasku: sedāng mawt pada kājuw tſalīb sudāh-  
lah kakutōkan 'awleh 'Allāh.

## HĀRIJ 'ĀHAD JANG KA XVI.

40 Sū'āl. Sebàb 'apa sudāh hāros 'Elme-  
sēh merindahkan dirīnja sampej kapada ka-  
matiĵan?

Djawāb. Sebàb bahuwa deri kārana zadā-  
let dān hakhīkhet 'Allāh tijāda dāpat debājar



kârana dawfa kâmiij perij lâjin, hânja 'awleh mawt 'ânakh 'Allah djûga.

41 Sû'âl. Sebàb 'apa sudah 'ija detânamkan?

Djawâb. 'Âkan memberij sjakfi, bahuwa dergan safonggohnja 'ija sudah mâti.

42 Sû'âl. Sedang kalàkh 'Elmesêh sudah mâti kârana kâmiij, sebàb 'apa garang hâros kâmiij 'ini mâti lâgi?

Djawâb. Mawt kâmiij 'itulah bûkan pembajâran kârana dawfa kâmiij, hânja sâdja pematijan dawfa p, dan palintâsan kapada kahidôpan kakâl.

43 Sû'âl. 'Apa fâjidah lâgi kâmiij ber'awleh deri pada persombâhan dan mawt 'Elmesêh pada kâjuw tsalib?

Djawâb. Bahuwa 'awleh khowatnja 'itu parângij mânufija kâmiij jang lâma sertânja detfalibkan, dematîkan, dan detânamkan, sopâja segala ka'inginan dâgij jang djâhat 'itu djangan memegang parentah lâgi didâlam kâmiij, tetâpi sopâja kâmiij persombahkan dirij kâmiij kapadânja 'akan persombâhan sjukûr.

44 Sû'âl. Sebàb 'apa ber'ikot, jang sudah tûron kanâraka?

Djawâb. Sopâja bejta jakhin dâlam segala duka tjitaku jang tersangat, dan sakâli p pawn bejta

bejta menghiborkan sendiriku, bahuwa Tūhanku 'Elmesêth, 'awleh kapitjâkan, segala perfakitan, peng'adjûtan, dan belânja kanâra-kâ'an jang tijâda terkatâkan, kadâlam jang mâna sudahlah 'ija tinggalam pada saganap mâsa perâsa sangsarânja, 'istemejwa pada kâjuw tsalîb, 'itu sudah melepaskan bejta deri pada kapitjâkan dan sangsâra nâraka.

### HĀRIJ 'ĀHAD JANG KA XVII.

45 Sû'âl. 'Apa fâjidah kabangkitan 'Elmesêth 'itu memberij pada kâmij?

Djawâb. Pertama, 'awleh kabangkittannya sudah 'ija meng'alahkan mawt, sopâja deberinja kâmij ber'awleh bahagijan 'âkan zadâlet 'itu, jang telah deper'awlehnja bagi kâmij 'awleh mawtnja. Kaduwa, kâmij lâgi debangkitkan 'awleh khowatnja datang kapada kahidôpan bahâru. Katiga, kabangkitan 'Elmesêth 'ada gâdej jang soggoh deri pada kabangkitan kâmij jang berchalâts 'itu.

### HĀRIJ 'ĀHAD JANG KA XVIII.

46 Sû'âl. 'Apa kâmu meng'arti dengan sapâtah 'ini, jang sudah nâjik kafawrga?

Djawâb. Bahuwa 'Elmesêth dihadâpan mâta p segala murîdnja deri pada bûmi sudah

ter'angkat kadālam sawrga, dan bahuwā 'ija 'ada desitu 'ākan kabajikan kāmij, sahingga 'ija kombāli menglhukumkan segala 'awrang jang hidop dan jang māti

47 Sū'āl. Būkankah kalākh 'Elmesēth menjertā'ij kāmij sampej kapada kaputūfan xālam, seperti 'ija sudah djandji pada kāmij?

Djawāb 'Elmesēth 'itu 'ada mānufija jang songgoh dan 'Allāh jang songgoh. Bahuwa dengan nāsūtinja 'itu tijāda 'ada 'ija lagi di'ā-tas būmi 'ini, tetāpi dengan 'Ilahijetnja, djalāketnja, nizmetnja, dan Rōthnja, tijāda penah 'ija tjerèj deri pada kāmij.

48 Sū'āl. 'Antah djikalaw nāsūt 'itu tijāda 'ada lhādliir pada segala tempat, dimāna 'Ilahijet 'itu 'ada, bukankah kalākh demikijen kaduwa dzāt dālam 'Elmesēth 'itu detjerejkan sawātu deri pada sawātu?

Djawāb. Sakāli p pawn tijāda, kārana sedang 'Ilahijet tijāda berhingga, dan 'ada lhādliir pada segala tempat, maka lāzimplah djuga, bahuwa songgobpawn 'itu 'ada diluwar nāsūtinja jang telah de'ambilnja, dan hānja sasonggohnja tinggal sa'okhnūm bersawātu dengan dija 'itu.

49 Sū'āl. 'Apa fājidah kanajikan 'Elmesēth kasawrga 'itu memberij pada kāmij?

Djawāb.



Djawâb. Pertama, bahuwa didâlam sawrga 'ija 'ada hafiz kâmiy dihadâpan hadret Bapânja. Kaduwa, bahuwa kâmiy mempunjâ'ij dâgîng kâmiy didâlam sawrga mendjâdi gâdej jang songgoh, dan bahuwa 'ija, jang 'ada kapâla 'itu, lâgi 'akan meng'angkat kâmiy jang 'anggawta p nja kapada dirinja. Katiga, bahuwa 'ija kîrim kapada kâmiy Rôh-nja mendjâdi gâdej fabelah, jang 'awleh khowanja kâmiy mentjahârij segala bârang jang ditinggij, dimâna 'Elmesêth 'ada dûdokh pada tângan kânan 'Allâh, dan bukan segala bârang jang 'ada di'âtas bûmi.

### HÂRIJ 'ÂHAD JANG KA XIX.

50 Sû'âl. Sebâb 'apa ditambah, dûdokh pada tângan kânan 'Allâh?

Djawâb. Sebâb bahuwa 'Elmesêth sudah ber'angkat kasawrga, sopâja 'ija menondjokkan dirinja disitu kapâla djamâzetnja Mesêthij 'itu, jang 'awlehnja Bâpa memarentahkan samista sakalijen.

51 Sû'âl. 'Apa fâjidah garang kamulijâ'an 'Elmesêth jang kapâla kâmiy 'itu memberij pada kâmiy?

Djawâb. Pertama, bahuwa 'awleh Rôh-nja jang khodus detuwangnja segala karunjânja

samāwij 'itu kadālam kāmij jang 'arggawta p nja. Kaduwa, bahuwa delindongkannja dan depaliharākannja kāmij 'awleh kawasānja deri pada segala sataruw sakalijen.

52 Sū'āl. 'Apa panghibōran deberij padāmu 'awleh kapulāngan 'Elmesēth 'akan menghukumkan segala 'awrang jang hīdop dan jang mātī?

Djawāb. Bahuwa bejta didālam segala kadukā'an dan perhambātan dengan kapāla jang ter'angkat menanti dija 'itu djūga, jang dihūlu sudah perdirikan dirinja menghādap hukum 'Allāh kārana bejta, dan sudah meng'ambil hābis segala kūtokh deri pada bejta, datang deri dālam sawrga mendjādi hākīm, jang 'akan membowang segala satarūnja dan satarūku māsokh hukum mawt jang kakal: tetāpi jang 'akan menjambot bejta, serta dengan segala 'awrang pilēhan, kapada sendirinja, māsokh kadālam kafukā'an dan kamulijā'an samāwij 'itu.

'ĀKAN 'ALLĀH RÔHU-'LKHUDUS.

HĀRIJ 'ĀHAD JANG KA XX.

53 Sū'āl. 'Apa kāmū pertjaja 'akan Rôhu-'lkhudus?

Djawāb.

Djawāb. Pertāma, bahuwā 'ada 'ija sâ-  
ma p dergan Bâpa dan 'Ānakh lâki p 'itu 'Allāh  
Hakhîkhij dan khadîm. Kaduwa, bahuwa lâgi  
'ija sudāh de' anugarahkan padâku, sopâja 'aw-  
leh 'imân jang betul 'ija memberij bejta ber-  
'awleh bahagijan 'ākan 'Elmesêth, dan 'ākan  
sakalijen kabidjikkannja, lâgi menghiborkan  
bejta, dan tinggal serta bejta sampej salâma p nja.

### HĀRIJ 'ĀHAD JANG KA XXI.

54 Sû'âl. 'Āpa kâmu pertjâja 'ākan Dja-  
mâzat Mesêthij jang mukhadās dan sâam 'itu?

Djawāb. Bahuwa 'ānakh 'Allāh 'awleh rōth-  
nja dan kalâmnja, dâlam ka'af'ân 'imân  
jang benar, deri pada segala bangsa mânufija  
menghimpunkan, melindongkan, dan memali-  
harâkan deri pada kamulâ'an datang kapada  
kasudâhan sâalam bagi dirinja sawâtu perhim-  
pônan 'awrang jang terpîleh, 'ākan ber'awleh  
kahidôpan kakâl: dan bahuwa bejta 'ini 'ada  
sawâtu 'anggawta jang hîdop deri padânja 'itu,  
dan 'ākan tinggal demikijen sampej salâma p nja.

55 Sû'âl. 'Āpa kâmu meng'arti dergan  
sapâtah 'ini, persakutuwan segala 'awrang mu-  
khadās?

Djawāb. Pertāma, bahuwā sakalijen 'aw-  
rang mû'min mâsing p jang 'ada 'anggawta p  
itu



616 'Ākan 'Allāh Rôthu-'lkhudus.

'itu ber'awleh perfakutuwan 'ākan mahā Tūhan 'Elmesêth, dan 'ākan sakalijen bendanja dan karunjanja: Kaduwa, bahuwa hâros sasa-awrang meng'akaw dirinja berhutang 'ākan melakukan segala kabitjikannya 'itu dengan sahadjanja, dan sukā hatinja, 'ākan pergunā-an dan chalāts segala 'anggawta lājin p.

56 Sū'āl 'Apa kâmu pertjaja 'ākan ka-ampōnan segala dawsa?

Djawâb. Bahuwa 'Allāh, 'awleh kârana sebâb pembajaran 'Elmesêth, salamanja pawn tijâda mâwu 'ingat 'ākan sakalijen dawsâku, lāgipawn tijâda 'ākan parangiku jang berdawsa 'itu, dengan jang mâna hendak bejta berlâwan saganâp mâsa kahidōpanku lamanja: tetâpi deri pada nizmet djûga 'ija mâwu meng-anugarahkan padâku sadâlet 'Elmesêth, sopâja djângan penah bejta mâsokh lhukum 'Allāh.

## HĀRIJ 'ĀHAD JANG KA XXII.

57 Sū'āl. 'Apa panghibōran deberij padâmu 'awleh kabangkitan segala dâging?

Djawâb. Bahuwa bûkan sâdja njawâku komedijen deri pada kahidōpan 'ini pada sasâzat 'itu djûga 'ākan ter'angkat kapada 'Elmesêth kapalanja 'itu: tetâpi bahuwa lāgi dâgingku 'ini 'ākan dibangkitkan 'awleh khowat 'Elmesêth,

sêth, dan pûla deperawatûkan dengan nja-wânja, dan djâdi sarûpa dengan tûboh 'Elmesêth jang mulija 'itu.

58 Sû'âl. 'Apa panghibôran 'argkaw meng-'ambil deri pada perkâra 'itu, jang menjatâkan perij kahidôpan kakâl?

Djawâb. Bahuwa sedang bejta sakârang râsa didâlam hatiku permulá'an kasuká'an kakâl 'itu, komedijen deri pada kahidôpan 'ini bejta 'akan mempunjá'ij chalâts jang semporna 'itu, jang samâta sudah tijâda melíhat, dan sate-linga sudah tijâda meneingar, dan sudah tijâda nâjik mâfokh hâti mânusija, 'itu pawn 'akan pûdji 'Allāh disitu sampej salâma p nja.

### HÂRIJ 'ÁHAD JANG KA XXIII.

59 Sû'âl. 'Antah 'apa fájidah kalâkh 'argkaw ber'awleh, sedang 'argkaw pertjâja saka-lijen 'ini?

Djawâb. Bahuwa 'awleh berkat 'Elmesêth bejta 'ada xâdil dihadâpan 'Allāh, dan sa'awrang wâritz kahidôpan kakâl.

60 Sû'âl. Butapa perij 'argkaw 'ada xâdil dihadâpan 'Allāh?

Djawâb. 'Awleh 'imân jang betul 'akan xâsaj 'Elmesêth sâdja demikijen, djikalaw sakâlipawn fatâhu hatiku menûdoh diriku, ba-

huwa bejta sudāh berdawſa tersāngat kapada segala penjurôhan 'Allāh, dan sudāh tijāda menûrut bârang sawātu deri padānja 'itu, dan pada sedekāla wakhtu lâgi bejta 'ada tjenderong kapada segala kadjahātan: bahuwa hānja saforggohnja tijāda dergan bârang pahalāku, deri pada samāta p nizamet, 'Allāh merg' anugarahkan padāku pembajāran, zadālet, dan khodsijet 'Elmesêth jang semporna 'itu, dan 'ihhtisābkan 'itu padāku, sarāsa bulôm penah bejta berdawſa, 'ataw berbowat bârang dawſa, lâgipawn sa'awleh p bejta sudāhlah menjampejkan samowa kabakhti'an 'itu, jang 'Elmesêth sudāh menjampejkan kârana bejta, fakīra p bejta menjambot kabidjikan jang demikijen 'ini dergan hāti mû'min.

61 Sû'al. Kârana 'apa kawkāta, bahuwa 'angkaw 'ada zadil 'awleh 'imân sādja?

Djawāb. Bûkan, bahuwa bejta deri kârana kaharôsan 'imānku 'ada khabûl pada 'Allāh: tetāpi sebāb bahuwa pembajāran, zadālet, dan khodsijet 'Elmesêth sādja, 'ada tazdilkudihadāpan 'Allāh, dan bahuwa bejta tijāda bawleh menjambot 'ataw merg' akawij segala 'itu, melājinkan 'awleh 'imân sādja.



HÂRIJ 'ÂHAD JANG KA XXIV.

62 Sû'âl. 'Antah sebâb 'apâ segala perbowâtan kâmiij jang tsâlelh 'itu tijâda dâpat 'ada sadâlet dihadâpan 'Allâh, 'âtaw sawâtu bahagijan deri padânja 'itu?

Djawâb. Sebâb bahuwa sadâlet, jang lâjikh pada hukum 'Allâh, 'itu hendakh 'ada semporna sakâli p, dan pârut dergan sharîzet 'Allâh dâlam samowânja. Dan bahuwa lâgi segala perbowâtan kâmiij jang terbâjik pada mâsa kahidôpan 'ini sakalijennja 'itu kûrang sempornanja, dan berlûmor dergan dawsa djûga.

63 Sû'âl. 'Antah butapâ segala perbowâtan kâmiij jang tsâlelh 'itu, tijadâkah bârang pahalânja, jang 'Allâh mâwu membâlas djûga dâlam dunjâ 'ini, dan dâlam 'âchirat?

Djawâb. Pembalâsan 'ini tijâda djâdi deri pada bârang pahâla, hânja deri pada nizmet djûga.

64 Sû'âl. 'Antah bûkankah pang'adjâran 'ini djadikan mânusiija 'itu 'alpa dan fâsikh?

Djawâb. Bûkan : kârana djikalaw bârang sa'awrang sudah terkambârij pada 'Elmesêlh 'awleh 'imân jang benâr, tadâpat tijâda deri pada deberinja bowah p shukûr.

'ĀKAN TANDA p 'ESRĀR.  
HĀRIJ 'ĀHAD JANG KA XXV.

65 Sū'âl. 'Adapawn sedang 'imân sâdja memberij kâ mij ber'awleh bahagijan 'akan 'Elmesêh, dan 'akan sakalijen kabidjikkannya, deri mâna kiranja 'imân 'itu mulanja?

Djawâb. Deri pada Rôlhu-'lkhudus, jang merg'ardjâkan 'imân 'itu dâlam hâti kâ mij 'awleh chothbat 'Indjilu-'lkhudus, dan menogohkan dija 'itu 'awleh pakejan tanda p 'Esrâr.

66 Sū'âl. 'Apâkah tanda p 'Esrâr 'itu?

Djawâb. 'Adapawn tanda p 'Esrâr 'itu salâmet p dan châtam p jang khudus dan jang kâlihâtan, jang telâh detitahkan 'Allah, sopâja 'awleh pakejannya 'itu 'ija merg'artikan dan menchâramkan mâkin bâjik djandji'an 'Indjil 'itu, katahuwij, bahuwa deri kârana persombâhan sombilèh p an 'Elmesêh jang 'afâ 'itu, jang telâh deganâpij pada kâjuw tsalib, deri pada nizmè't 'ija merg'anugarahkan pada kâ mij ka'ampônân segala dawsa, dan kahidôpan kakâl.

67 Sū'âl. 'Adâkah kalâkhi kaduwânya 'itu kalâm dan tanda p 'Esrâr 'itu detitahkan ka-pada makhsûd 'ini, sopâja detondjokhnja 'imân

mân kâmiĵ kapada persombâhan 'Āsâĵ 'Elmesêth pada kâjuw tſalîb, ſeperti kapada 'asâs chalâts kâmiĵ jang 'aſâ 'itu?

Djawâb. 'Ada djûga: kârana Rôthu-'Ikhudus meng'âdjâr kâmiĵ didâlam 'Indjil, dan jakhînkan kâmiĵ 'awleh tanda p 'Esrâr, bahuwa chalâts kâmiĵ jang ſemporna 'itu berdîrij 'âtas persombâhan 'Elmesêth jang 'aſâ 'itu, jang telâh deganâpiĵ kârana kâmiĵ pada kâjuw tſalîb.

68 Sû'âl. Barapa tanda 'Esrâr 'Elmesêth ſudâh tîtaĵkan didâlam 'Elkhawlu-'Idjadid, 'âtaw Perdjandjî'an bahâruw?

Djawâb. Duwa: katahuwîĵ Permandiĵan jang khudus, dan Perdjamuwan ſaſjâ jang khudus 'itu.

'Ākan Permandiĵan jang khudus.

## HĀRIJ 'ĀHAD JANG KA XXVI.

69 Sû'âl. Bagimâna 'angkaw denatsîhatkan dan dejakhînkan 'awleh Permandiĵan jang khudus 'itu, bahuwa persombâhan 'Elmesêth jang 'aſâ, jang telâh deganâpiĵ pada kâjuw tſalîb, 'itu meng'adâkan kabajîkan padâmu?

Djawâb. Demikîĵen maka 'Elmesêth ſudâh menîtaĵkan permandiĵan 'âjer jang tlâhir 'ini, dan



dān sudāh berdjandji fertānja, bahuwā bejta saforggoh ꝑ 'awleh dārahnja dān rôthnja sudāh terbāsoh deri pada katjamāran njawāku, 'ija 'itu, deri pada segala dawsāku, seperti bejta sudāh terbāsoh diluwar dergan 'ājer, jang bejāsa merghāpuskan nedjis dāging.

70 Sū'āl. 'Apātah 'artinja 'itu, debāsoh 'awleh dārah dān rôth 'Elmesēth?

Djawāb. 'Ija 'itu mendāpat ka'ampōnan segala dawfa 'awleh 'Allāh deri pada nizmet kārana dārah 'Elmesēth, jang 'ija sudāh menompah kārana kāmij dālam persombāhannja pada kājuw tĥalib. Komediĥen lāgi 'ija 'itu debaharuwĥ 'awleh Rôthu-'lĥudus, dān deĥuduskan mendjādi 'arggawta ꝑ 'Elmesēth, sopāja kāmij mākin lāma mākin lebēh māti dergan membowang dawfa ꝑ, dān melakūkan kahidōpan dergan berbowat sibādet jang tijāda katudōhan.

71 Sū'āl. Dimāna 'Elmesēth sudāh djandji pada kāmij, bahuwā saforggoh ꝑ 'ija māwu membāsoh kāmij dergan dārahnja dān rôthnja, seperti kāmij debāsoh dergan 'ājer Permandijan?

Djawāb. Didālam tĥat Permandijan 'itu, jang demikĥen babūnji. Pergĥlah kāmū berdjālan, dān merghādjarlah sakalĥen chalājikh  
'itu

'itu mâfokh murîd, sambil permandikan dija  
'itu dergan nâma Bâpa, dan 'Ānakh lâki p,  
dan Rôthu-'lkhudus. Sijâpa jang sudâh pertjâja  
dan depermandikan, 'ija 'âkan ber'awleh  
chalâts: tetâpi sijâpa jang sudâh tijâda pertjâja,  
'ija 'âkan kena kûtokh.

Djandji'an 'ini lâgi ter'ulang dimâna 'Elmek-  
tûb menjebût Permandijan 'itu permandijan  
per'anâkan pûla, dan pembasôhan dawfa p.

### HĀRIJ 'ĀHAD JANG KA XXVII.

72 Sû'âl. 'Adâkah kalâkh permandijan 'âjer  
jang tlâhir 'itu pembasôhan dawfa p sendirij?

Djawâb. Bûkan: kârania dârah 'Āisâj 'El-  
mesêth sâdja, dan Rôthu-'lkhudus menjugjikan  
kâmiĵ deri pada sakalijen dawfa.

73 Sû'âl. Sebâb 'apa kalâkh Rôthu-'lku-  
dus menjebût Permandijan 'itu permandijan  
per'anâkan pûla, dan pembasôhan dawfa p?

Djawâb. 'Allah bafermân demikijen tijâda  
diluwar babarapa pôhon, katahuwĵ, bûkan  
sâdja 'âkan meng'âdjar kâmiĵ 'awlehnja 'itu,  
bahuwa seperti nedjis tûboh dehâpuskan 'aw-  
leh 'âjer, bagitu lâgi segala dawfa kâmiĵ de-  
hâpuskan 'awleh dârah dan rôth 'Āisâj 'El-  
mesêth: tetâpi lebèh deri pada 'itu, bahuwa  
'ija mâwu jakhinkan kâmiĵ 'awleh gâdej dan  
zalâmet

624. 'Âkan Permandijan jang khudus.

salâmet 'Ilâhij 'ini, bahuwa safonggoh p kâ-  
mij sudah terbâsoh deri pada segala dawfa kâ-  
mij tjâra rôthânij, seperti kâ mij debâsoh di-  
luwar dengan 'âjer.

74 Sû'âl 'Adâkah lâgi thalâl 'awrang per-  
mandikan ka'ânakh p?

Djawâb. Behkan: kârana sedang marika  
'itu sama dengan 'awrang bâligh telah ber'aw-  
leh bahagian 'akan perdjandji'an 'Allah dan  
perhimpônannja, dan bahuwa 'awleh dârah  
'Elmesêth telah terdjandji padânja, seperti  
pada 'awrang bâligh 'itu, kalepâsan deri pada  
dawfa p, lâgi Rôthu-'khudus, jang meig'ar-  
djâkan 'imân 'itu, maka sahârosnja marika  
'itu lâgi 'awleh Permandijan, jang 'ada salâ-  
met perdjandji'an 'itu, deperfatûbohkan  
dengan djamâzat Mesêthij, dan debejdâkan  
deri pada segala 'ânakh p 'awrang kâfir, seperti  
pada mâsa 'Elkhawlu-'lzatikh, 'ataw Perdjand-  
ji'an lama, sudah djâdi 'awleh chitânet, ganti  
jang mâna Permandijan 'itu sudah detitahkan  
pada mâsa Perdjandji'an bahâruw.

'Âkan Perdjamuwan sajjâ Tûhan kâ mij  
'Isâj 'Elmesêth jang khudus 'itu.

HÂRIJ 'ÂHAD JANG KA XXVIII.

75 Sû'âl. Bagimâna 'angkaw denatsihet-  
kan



'Akan Perdjamuwān ṣaḥjâ jang khudus. 625

kan dan dejakhinkan 'awleh Perdjamuwān ṣaḥjâ jang khudus 'itu, bahuwa 'angkaw sudah ber-'awleh perfakutuwan 'akan persombâhan 'Elmesêth jang 'afâ 'itu, jang telâh deganâpij pada kâjuw ṣfalîb, dan 'akan sakalijen bendânja?

Djawâb. Demikijen maka 'Elmesêth sudah sûroh bejta dan sakalijen 'awrang mû' min 'itu mâkan deri pada rawtij jang terpitjah 'ini, dan minom deri pada tjâwan minôman 'ini 'akan peng'ingâtannja, dan sabâgej lâgi sudah djandji: Pertama, bahuwa tûbohnja sudah deperombahkan dan depitjahkan pada kâjuw ṣfalîb kâ-rana bejta, dan dârahnja sudah tertompah kâ-rana bejta, sâsonggohnja demikijen seperti bejta dergan mâta p ku memandang, bahuwa rawtij mahâ Tûhan depitjahkan padâku, dan tjâwan minôman 'itu debahagikan padâku. Kaduwa, bahuwa 'ija sendirij memberij djiwâku mâkan tûbohnja jang telâh detṣfalîbkan, dan minom dâ-rahnja jang tertompah 'itu 'akan ber-'awleh ka-hidôpan kakâl, sâsonggohnja demikijen seperti bejta deri pada tângan Pandita sambot, dan dergan mûlutku santap rawtij dan 'isij tjâwan minôman mahâ Tûhan 'itu, jang 'ada ṣalâmet p togòh deri pada tûboh dan dârah 'Elmesêth.

76 Sû'âl. 'Apâtah kalâkh 'artinja mâkan tûboh 'Elmesêth jang telâh detṣfalîbkan, dan

R r

minom

mīnom dārahnja jang tertompah 'itu?

Djawāb. 'Ija 'itu bŭkan sādja dengan hāti mŭ'min menjambot saganap perāsa sangsāra, dan kamatijan 'Elmesēth, dan deri pada 'itu pawn ber'awleh ka'ampōnan segala dawsa, dan kahidōpan kakal; tetāpi lebh deri pada 'itu lagi 'awleh Rōthu-'lkhodus, jang dŭdokh bājik didālam 'Elmesēth, bājik didālam kāmij, 'itu deperawatŭkan mākīn lāma mākīn lebh dengan tŭbohnja jang khodus 'itu demikijen, sahingga, djikalaw sakālipawn 'Elmesēth 'ada didālam sawrga, dan kāmij pawn di'ātas bŭmi, kāmij 'ada djuga dāging deri pada dāgingnja, dan tŭlang deri pada segala tŭlangnja, dan sahingga, 'awleh sawātu djuga rôth, seperti segala 'anggawta deri pada sawātu djuga tŭboh 'awleh sawātu djuga djīwa, kāmij hīdop dan deparentahkan sampej salāma p nja.

77 Sŭ'āl. Dimāna 'Elmesēth sudah djan-dji, bahuwa sasonggoh p 'ija māwu memberij segala 'awrang mŭ'min 'itu mākan tŭbohnja, dan mīnom dārahnja, seperti marīka 'itu mākan deri pada rawtij jang terpitjah 'ini, dan mīnom deri pada tjāwan minōman 'ini?

Djawāb. Didālam tītah Perdjamuwān saŭgā 'itu, jang demikijen babŭnji:

Bahuwa

Bahuwa Tûhan kâmiĵ ʒisâĵ, pada mâlam 'itu, tatkâla 'ija telâh disemûkan, sudah merg'ambil rawtij: dâñ satelâh sudah de'utĵapnja ĵukûr, maka 'ija pawn pitĵahkanlah 'itu, dâñ sabdâlah: 'ambillah, santaplah: 'itu djûga 'ada tûbohku, jang depitĵahkan kârana kâmu: berbowatlah demikijen 'ini 'akan perg'ingâtanku. Sabâgeĵ lâgi tĵawan minôman komedijeri deri pada santap ʒasjâ, sabdânja: tĵawan minôman 'ini 'ada watsijet bahâruw didâlam dârahku. Berbowatlah demikijen 'ini, saba-rapa kâli kâmu 'akan minom, 'akan perg'ingâtanku. Kârana saba-rapa kâli kâmu 'akan mâkan rawtij 'ini, dâñ minom 'isĵ tĵawan minôman 'ini, maka hendaklah kâmu menchabarkan mawt mahâ Tûhan, sahingga 'ija dâtang.

Djandĵi'an 'ini lâgi ter'ularg 'awleh Rasûl Pawlus, dimâna katânja. 1 Kor. 10:16, 17.

Tĵawan minôman tsalât jang 'âtasnja kâmiĵ merg'utĵap tsalât, bûkankah 'itu 'ada perfakutuan dergan dârah 'Elmesêth? Rawtij jang kâmiĵ pitĵahkan, bûkankah 'itu 'ada perfakutuan dergan tûboh 'Elmesêth? Kârana 'ada sawâtu djûga rawtij, bagîtu kâmiĵ bânjakti 'awrang 'ada sawâtu djûga tûboh: sedang sawâtu kâmiĵ sudah ber'awleh bahagĵian pada sawâtu djûga rawtij.



## HĀRIJ 'ĀHAD JANG KA XXIX.

78 Sū'āl. 'Adākah kalàkh rawtij dān 'ājer 'angawr 'itu berlajīnan mendjādi tūboh dān dārah 'Elmesêth jang dzātij 'itu?

Djawāb. Būkan: tetāpi seperti 'ājer dālam Permandijan 'itu tijāda berlajīnan mendjādi dārah 'Elmesêth, dān tijāda 'ada pembasōhan dawfa p sendirij, deri pada jang māna 'itu 'ada djuga bârang zalāmet dān penjonggōhan 'Ilāhij: demikijenlah lāgi rawtij dālam Perdjamuwan xaxā 'itu tijāda djādi tūboh 'Elmesêth sendirij, welākin dergan parāngij dān perij tanda 'Esrār 'itu disebūt tūboh 'Elmesêth xisāj.

79 Sū'āl. Sebāb 'apa kalàkh 'Elmesêth menjebūt rawtij 'itu tūbohnja, dān 'isij gjāwan minōman 'itu dārahnja, 'ataw watsijet bahāru didālam dārahnja, dān Pawlus menjebūt 'itu perfakutuwan dergan tūboh dān dārah 'Elmesêth?

Djawāb. 'Elmesêth berkāta demikijen tijāda diluwar babarapa pōhon, katahuwij, būkan sādja 'akan meng'ādjā kāmij 'awlehnja 'itu, bahuwa seperti rawtij dān 'ājer 'angawr memaliharākan kahidōpan dunjā 'ini, bagitu lāgi tūbohnja jang telāh detfalībkan, dān dārahnja jang telāh tertompah 'itu 'ada makānan dān  
minō-

minôman benâr, 'awleh jang mâna djiwa kâ-  
 mij depejarâkan 'âkan ber'awleh kahidôpan  
 kakâl: Tetâpi lebhèr deri pada 'itu, 'âkan jakhîn-  
 kan kâ mij 'awleh tanda p dan gâdej p jang ka-  
 lihâtan 'ini, bahuwa sasonggoh p kâ mij ber-  
 'awleh bahagi jan 'âkan tûbohnja dan dârahnja  
 jang songgoh, 'awleh peng'ardjâ'an Rôthu-  
 'lkhudus, seperti kâ mij dergan mûlut tûboh  
 menjambot ʒalâmet p jang khudus 'ini 'âkan  
 peng'ingâtannja, dan bahuwa segala perâsa  
 sangsarânja, dan kabaktijannja sasonggoh p  
 'ada kâ mij pûnja, sa'awleh p kâ mij sendirij  
 dâlam tûboh dirij kâ mij sudâhlah merâsa sa-  
 mowânja, dan membâjar hâbis pada 'Allah  
 kârana dawsa p kâ mij.

### HÂRIJ 'ÂHAD JANG KA XXX.

80 Sû'âl. 'Apâtah farâkh 'ada di'antâra  
 Perdjamuwan ʒaʒjâ mahâ Tûhan dan KHudâs  
 Bâbâwij?

Djawâb. Perdjamuwan ʒaʒjâ mahâ Tûhan  
 'itu memberij ʒakli pada kâ mij, bahuwa kâ-  
 mij sudâh ber'awleh ka'ampônân sakalijen  
 dawsa kâ mij dergan sempornânja 'awleh per-  
 sombâhan ʒisâj 'Elmesêth jang 'alâ 'itu, jang  
 sendirinja sakâli sudâh mengganâpij pada kâ-  
 juw tsalib, dan bahuwa kâ mij 'awleh Rôthu-

-'lkhudus deperfatūbohkan dergan 'Elmesêth, jarg 'âtas perij nâsûtnja 'itu bûkan 'ada di'âtas bûmi, tetâpi didâlam sawrga pada tângan kânan 'Allah bapânja, dan desitu hendakh difombah 'awleh kâmiij. Tetâpi KHudâs 'itu meng'âdjar, bahuwa segala 'awrang jarg hîdop dan jarg mâti 'itu tijâda ber'awleh ka'ampônân segala dawfa p 'awleh perâfa sangsâra 'Elmesêth, melâjinkan 'ija sahâriij deperfombahkan lâgi kârana dija 'itu 'awleh tsalhibu-'lkhudâs, dan bahuwa 'Elmesêth dergan tūbohnja 'ada dibâwah rûpa rawtij dan 'âjer 'angawr 'itu, dan sebâb 'itu hendakh 'ija lâgi desombah didâlamnja 'itu. Maka demikijenlah KHudâs 'itu dâlam 'atsalnja tijâda 'ada lâjin deri pada perfangkâlan perfombâhan Wisâj 'Elmesêth jarg 'afâ 'itu, dan perâfa sangsarânja, lâgi penjombâhan Berhâla jarg kakutôkan.

81 Sû'âl. Bagi sijâpa Perdjamuwan wasjâ mahâ Tûhan 'itu sudâh detitahkan?

Djawâb. Bagi segala 'awrang jarg duka gita fakâli p deri kârana dawfa p nja, dan hânja sasonggohnja hârap, bahuwa segala 'itu sudâh ter'ampon padânja 'awleh kârana sebâb 'Elmesêth, dan bahuwa lâgi kalemâhan jarg sîfa 'itu sudâh tertûtop 'awleh perâfa sangsarânja dan mawtnja: lâgipawn jarg rinduw dendam  
mâkin



mâkin lâma mâkin lebhèh menatapkan 'imân-  
nja, dan membajîkij kahidôpannja. Tetâpi  
segala 'awrang munâfikh, dan jang tijâda taw-  
bat-kapada 'Allah dengan hâti benâr, 'itu mâ-  
kan dan mînôm mendâtangkan sawâtu hu-  
kum ka'âtas sendirînja.

82 Sû'âl. Halâlakah lâgi memberij segala  
'awrang jang melakûkan dirînja dengan perg-  
'akawannja, dan kahidôpannja seperti 'aw-  
rang kâfir dan fâsikh 'itu mâfokh santap Perdja-  
muwan ṣaḥjâ 'ini?

Djawâb. Bûkan: kârana demikijen djûga  
perdjandji'an 'Allah denedjiskan, dan morkâ-  
nja pawn de'adâkan di'âtas saganâp perhimpô-  
nan: sebâb 'itu hâros djamâzat Mesêthij, tûrut  
tîtah 'Elmesêth dan segala Rasûl p nja, kûgijikan  
segala 'awrang jang sabagîni, 'awleh 'ânakh p  
kongjij karadjâ'an sawrga, sahingga maka ma-  
rika 'itu menondjokh pembajîkan kahidôpannja.

### HÂRIJ 'ÂHAD JANG KA XXXI.

83 Sû'âl. Apâtah 'itu 'ânakh p kongjij ka-  
radjâ'an sawrga?

Djawâb. 'Itulah chothibat 'Indjilu-'lkhudus,  
dan tâ'adib Mesêthij, 'ija 'itu, peng'utjilan  
deri pada perhimpônan Mesêthij: maka 'aw-  
leh kaduwa perkâra 'ini karadjâ'an sawrga

terbuka pada 'awrang mu'min, dan tertutup pada 'awrang kafir.

84 Sû'âl. Bagimana karadjâ'an sawrga 'itu terbuka dan tertutup 'awleh chothbat 'Indjilu-'lkhudus?

Djawâb. Demikijen, manakâla tûrut titah 'Elmesêth kapada masing p 'awrang mu'min dechabarkan dan deperjsaksikan njata p, bahuwa pada marika 'itu, sabarapa kali dengan 'imân jang benar 'ija menjambot djandji'an 'Indjil, dengan sasorggohnja sakalijen dawsanja fudah ter'ampon 'awleh 'Allah, deri kârana sebâb pahâla 'Elmesêth: Tetâpi kapada sakalijen 'awrang kafir, dan jang tijâda tawbat dengan mâta hatinja 'itu dechabarkan, dan deperjsaksikan, bahuwa morka 'Allah, dan laznet jang kakâl tinggal 'âtasnja, salâgi marika 'itu tijâda tawbat: maka tûrut kasjaksi'an 'Indjil 'ini 'Allah mâwu mengthukumkan 'awrang, bâjik dâlam dunjâ, bâjik dâlam 'âchirat.

85 Sû'âl. Bagimana karadjâ'an sawrga 'itu tertutup dan terbuka 'awleh tâ'adib Mesêthij?

Djawâb. Demikijen, manakâla tûrut titah 'Elmesêth, segala 'awrang 'itu jang pakej nama Mesêthij, hânja melakûkan peng'adjâran 'ataw kahidôpan jang tijâda pâttut pada 'agama Mesêthij, komedijen deri pada banjakh kali marika  
itu

ʼitu saperij sūdâra bersūdâra sudah detogorkan, dan tijâda ʼija mâwu lâlû deri pada kafasâtannya, dan kahidôpannja jang ʒaʒj, deʼadûkan kapada djamâʒat, ʼâtaw kapada ʼawrang ʼitu jang ʼawleh djamâʒat sudah detantûkan ʼakan pakardjâʼan ʼitu. Dan djikalaw marika ʼitu tijâda dergar p an ʼakan pertogôran ʼitu, maka ʼija dekûtjilkan ʼawleh ʼawrang ʼitu deri dâlam perhimpônan Mesêlhij dengan tagahkan dija deri pada pâkej tanda p ʼEsrâr, dan ʼawleh ʼAllah sendirij deri dâlam karadjâʼan ʼElmesêth, dan defambotkan pûla penâka ʼanggawta p ʼElmesêth dan perhimpônannja, djikalaw ʼija djandji dan tondjokh pembajikan jang benâr.

### FATSAL JANG KATIGA.

Pada mentjeriterâkan ʒukûr.

### HÂRIJ ʼÂHAD JANG KA XXXII.

86 Sûʼâl. Sedang kâmiij deri pada tjelâka kâmiij sudah melepaskan ʼawleh ʼElmesêth, tijâda dengan bârang pahâla kâmiij, hânja deri pada samâta p nizmet, sebâb ʼapa kalâkh hâros kâmiij lâgi berbowat perbowâtan p jang tsâleth?

Djawâb. Sebâb bahuwa ʼElmesêth, hâbis ʼija menubûs dan memaredhejkâkan kâmiij dengan dârahnja, membaharuwij kâmiij lâgi ʼawleh



rôhinja jang khudus mendjâdi sarûpa dengan dija, sopâja kâmiij saganap kahidôpan kâmiij lamânja memberij 'Sukûr kapada 'Allah kârina segala kabidjikkannya, dan sopâja 'ija djuga depudjij 'awleh kâmiij: komedijen deri pada 'itu lagi, sopâja mâsiing p sa'awrang jakhin sama sendirinja 'akan 'imânja deri pada bowah p nja, dan sopâja 'awleh perdjalanân kâmiij jang 'âbid 'itu sama mânusiija kâmiij lagi diperlâba datang kapada 'Elmesêth.

87 Sû'âl. Tijadakah kalâkh segala 'awrang 'itu dapat ber'awleh chalâts, jang melakûkan kahidôpan fâsikh tijâda dengan memberij 'Sukûr, dan kakâlij djuga dâlamnja tijâda dengan tawbat kapada 'Allah?

Djawâb. Saperkâra pawn tijâda: kârina 'Elmektûb meng'atâkan, bahuwa tijâda bârang sa'awrang jang bûkan sûtij, 'awrang jang menjombah Berhâla p, 'awrang jang bermûkah, 'awrang pentjûrij, 'awrang kikir, 'awrang pemâbokh, 'awrang permâkeij, dan tijâda 'awrang perampas, 'ataw bârang sabâgejnja 'akan berpu fakâ'ij karadjâ'an 'Allah.

### HÂRIJ 'ÂHAD JANG KA XXXIII.

88 Sû'âl. 'Âtas barapa perkâra berdîrij tawbat mânusiija jang benâr 'itu?

Djawâb.

Djawâb. 'Âtas duwa perkâra, pematijan parângij mânusija jang lâma 'itu, dan pembangkitan parângij mânusija jang bahâru 'itu.

89 Sû'âl. 'Apâtah 'itu pematijan parângij mânusija jang lâma 'itu?

Djawâb. 'Itulah penjasal hâti, sebâb kâmi suda memorkâ'ij 'Allah 'awleh dawfa p kâmi, dan kârana 'itu kâmi makin lâma makin lebh membingij dan laluwij segala 'itu.

90 Sû'âl. 'Apâtah 'itu pembangkitan parângij mânusija jang bahâru 'itu?

Djawâb. 'Itulah suka hâti kapada 'Allah 'awleh 'Elmesêth, lagi tjita dan dendam 'akan melakûkan segala perbowatan jang tsâleth, tûrut kahendakh 'Allah.

91 Sû'âl. 'Antah 'apâtah 'itu perbowatan p jang tsâleth?

Djawâb. 'Inilah djuga jang terbit deri pada 'imân benar, tûrut Sjarizet 'Allah, 'akan hormatnja, dan bûkan jang telah taper'âlas 'âtas budij bitjara kâmi, 'âtaw titah mânusija djuga.

### HÂRIJ 'ÂHAD JANG KA XXXIV.

92 Sû'âl. Bagimana Sjarizet mahâ besâr Tûhan 'itu babûnji?

Djawâb. 'Allah suda bafermân segala perkatâ'an

katâ'an 'ini: Kaluw. 20: 2. 'Ulâ. 5: 6.

'Âku 'inilah Huwa 'Ilahmu, jang sudâk meng'aluwarkan kâmu deri dâlam tânah Mitsir, deri dâlam rûmah perhambâ'an.

Penjurôhan jang pertâma.

Djângan 'ada padâmu 'Ilah lâjin deri pada hhadlretku.

Penjurôhan jang kaduwa.

Djângan 'angkaw kardjâkan bagîmu bârang pâtorng, dan segala rûpa bârang sasawâtu, jang 'ada pada lûngit di'âtas, 'âtaw jang 'ada 'âtas bûmi dibâwah, 'âtaw jang 'ada dâlam 'âjer dibâwah pada bûmi 'itu. Djângan 'angkaw tondokh dirîmu kapadânja, dan djângan berbakhri bagînja: kârana 'aku 'ini Huwa 'Ilahmu 'ada 'Ilah gjemburuwan, jang berbâlaskan sâlah segala bâpa pada 'ânakh p nja, sampej pada pûpu jang katîga dan jang ka'ampat deri pada sakalijen 'awrang jang membintjij 'aku. Tetâpi jang berbowat kamurâhan pada barîbu p deri pada sakalijen 'awrang jang meng'asêhij 'aku, dan jang memaliharâkan pasân p ku.

Penjurôhan jang katîga.

Djângan 'angkaw sebut nâma Huwa 'Ilahmu sija p: kârana tijâda Huwa 'âkan kîra p kan sûtjij deri pada sâlah 'awrang 'itu jang sebut namânja sija p.

Penju-



Penjurôhan jang ka'ampat.

'Ingatlah 'angkaw pada hârij sabtu, 'âkan mengkhuduskan 'itu. 'Anàm hârij lamânja hendaklah 'angkaw berdjâka, dan berbowat segala kardjâmu. Tetâpi hârij jang katûdjoh 'ada sabtu bagi Huwa 'Ilahmu: tatkâla 'itu djângan berbowat bârang kardja, 'angkaw 'ini, dan 'ânakhmu lâki p, dan 'ânakhmu parampuwan, sahajâmu lâki p, dan sahajâmu parampuwan, dan binatangmu, dan 'awrang 'âsingmu jang 'ada didâlam segala pintu gerbangmu. Kârna dâlam 'anàm hârij Huwa sudah mendjadikan sawrga lâgi lûngit, dan bûmi serta lûwut, dan sakalijen 'isij samowânja; maka 'ija berhentilah pada hârij jang katûdjoh, tâgal 'itu telah deberkâtij Huwa 'âkan hârij sabtu, lâlû dekhuduskannja 'itu.

Penjurôhan jang kalîma.

Berilah 'angkaw hormat 'âkan bapâmu, dan 'âkan 'ibûmu, sopâja taperlandjutkan hârij p mu ditânah 'itu, jang Huwa 'Ilahmu 'ada berikan padâmu.

Penjurôhan jang ka'anàm.

Djângan 'angkaw membûnoh.

Penjurôhan jang katûdjoh.

Djângan 'angkaw bermûkah.

Penjurôhan jang kadawlâpan.

Djângan 'angkaw menjûrij.

Penju-

Penjurôhan jang kafembîlan.

Djângan 'angkaw nâjik sjakli dusta 'âtas-tamanmu.

Penjurôhan jang kafapûloh.

Djângan 'angkaw 'ingin 'âkan rûmah tamanmu : djângan 'angkaw 'ingin 'âkan bîni tamanmu , dan 'âkan sahajânja lâki p , dan sahajânja parampuwan , dan 'âkan lembûnja , dan kalidejnja , dan 'âkan bârang sasawâtu jang pûnja tamanmu.

93 Sû'âl. Bagimâna kafapûloh penjurôhan 'ini debahâgij?

Djawâb. Kapada duwa lôlh : maka jang pertâma 'itu merg'âdjâdjar dâlam 'ampat penjurôhan , bagimâna hâros kâmiij memaliharâkan dirij kâmiij dengan berbowat bakhti kapada 'Allah. Dan jang kaduwa 'itu dâlam 'anâm penjurôhan , 'apa kâmiij berhûtang berbowat pada sâma mânusija kâmiij.

94 Sû'âl. 'Apa deritahkan 'Allah dâlam penjurôhan jang pertâma?

Djawâb. Sopâja sasangat bejta kâseh 'âkan falâmet dan chalâts njawâku , bejta melaluwîj , dan mendjawôhij segala penjombâhan Berhâla p , hubâtan , patanôrgan , kabaktijan tachajul , penjombâhan 'awrang marthûm 'âtaw bârang machlûkh lâjin p , dan ber'âdjâdjar merg'enâl  
dengan

dengan fabetulnja 'âkan 'Allâh jang 'a<sup>l</sup> dan be-  
nâr, lâgi hârap pada dija 'itu sâdja, tazalokh-  
kan diriku kabawah dija 'itu sâdja dengan segala  
karindâhan dan katahânan hatiku, sambil  
menantij samowa kabajikan deri pada dija 'itu  
sâdja, meng'asêhij, tâkot, dan menghormâtij  
dija dengan faganap hatiku: sahingga maka bej-  
ta sangkal dan meninggalkan samowa mach-  
lûkh, 'ângor deri pada bejta berbowat bârang sa-  
wâtu pawn jang 'ada lâwan kahendahnja.

95 Sû'âl. 'Apâtah 'itu penjombâhan Ber-  
hâla p?

Djawâb. Penjombâhan Berhâla p 'itulah,  
manakâla ganti 'Allâh jang 'a<sup>l</sup> dan benâr,  
jang sudah memaxlûmkan dirinja didâlam Ka-  
lâmnya, 'âtaf serta dengan dija, 'awrang djâ-  
di p kan 'âtaf menâroh bârang 'apa lâjin, jang  
mânufija 'itu hârap padânja.

### HÂRIJ 'ÂHAD JANG KA XXXV.

96 Sû'âl. 'Apa detontut 'Allâh dâlam  
penjurôhan jang kaduwa?

Djawâb. Sopâja djângan kâmij merupâkan  
'Allâh sakâli p, dan djângan kâmij menghor-  
mâtij dija tjara lâjin, deri pada 'ija sudah ber-  
pasan didâlan Kalâmnya.

97 Sû'âl. 'Antah hharâmkah sakâli p ber-  
bowat bârang rûpa? Djawâb.



Djawâb. 'Allah tijâda dâpat, dan sakâli p  
tijâda bawleh derupâkan. Tetâpi machlûk p,  
welâkin 'ija dâpat derupâkan, 'Allah djûga  
lârang membawat rupânja, dan menâroh dija,  
'âkan menghormâtij dija, 'âtaw berbakhti pada  
'Allah 'awleh dija 'itu.

98 Sû'âl. 'Antah tijadâkah hhalâl 'awrang  
menâroh gambar p didâlam mesdjîd p men-  
djâdi kitâb p 'awrang 'umij?

Djawâb. Bûkan: kâranâ tijâda pâtit kâmiij  
'ada lebhêh bîdjakh deri pada 'Allah, jang tijâ-  
da kahendâkij 'awrangnja Mesêthij de'âdjat  
'awleh gambar p bîsuw, hânja 'awleh bûnji  
chothibat Kalâmnya djûga.

### HÂRIJ 'ÂHAD JANG KA XXXVI.

99 Sû'âl. 'Apa kahendakh penjurôhan jang  
katîga?

Djawâb. Sopâja djângan kâmiij sâdja dengan  
peng'utôkan 'âtaw persompâhan dusta, hânja  
lâgi dengan persompâhan sija p menghòdjat nâ-  
ma 'Allah, 'âtaw sebût dija famenâ p, dan  
sopâja djângan, 'awleh berdjâjam diriij kâmiij  
dan dûdokh sâdja p, kâmiij menghejlâkan 'aras  
kâmiij dawfa jang sasângat kidji 'itu. Dan  
dengan sadjumlat, sopâja djângan kâmiij sebût  
nâma 'Allah jang khudus 'itu tjâra lâjin deri  
pada

pada dengan tâkot dan sùpan, sopâja dengan sabetulnja 'ija dikenâl, difombah, dan depûdjij 'awleh kâmiij dengan segala perkatâ'an dan perbowâtan kâmiij.

100 Sû'âl. 'Inikah kalâkh dawsa sasangat besâr, tatkâla nâma 'Allah dehôdjatkan dengan persompâhan dan peng'utôkan, sahingga maka 'Allah lâgi morka 'âtas 'awrang 'itu, jang dengan sabawleh p nja tijâda tûlong tagahkan dan lârangkan peng'utôkan dan persompâhan 'itu?

Djawâb. Behkan songgoh p: kârana tijâda bârang dawsa jang terbesâr, dan jang lebèh memorkâ'ij 'Allah, deri pada perghôdjat namânja: maka sebâb 'itu lâgi 'ija sudah menjûroh menjiksâkan dija dengan mawt.

### HÂRIJ 'ÂHAD JANG KA XXXVII.

101 Sû'âl. 'Antah hhalâlkah lâgi 'awrang dengan szâbidnja bersompah sompâhan demi nâma 'Allah?

Djawâb. Behkan: manakâla 'awrang besâr p menontut 'itu deri pada razijetnja, 'âtaw tjâra lâjin lâgi wudjûb menontut 'itu, 'âkan menogohkan kasatijâ'an dan kabenâran 'awlehnja 'itu, 'itu pawn 'âkan hhoromat 'Allah dan salâmet sâma mânusija kâmiij. Kârana persompâhan demikijen mulânja dâlam Kalâm

'Allah, dan sebàb 'itu lâgi 'awrang mù'min pada mâsa Perdjangji'an lâma dan bahâru sudah pâkej sompah 'itu dergan sabetulnja.

102 Sû'âl. Halâlkah lâgi 'awrang bersompah sompâhan demi 'awrang marthûm 'âtaw bârang machlûkh lâjin p?

Djawâb. Tijâda: kârana bersompah sompâhan betul 'itulah menjebutkan 'Allah, sopâja 'ija, jang sendirij sâdja meng'enâl hâti 'itu, hendakh memberij sjakli 'âkan kabenâran, dan menjiksâkan 'âtas bejta, djika bejta bersompah dusta, maka thormat 'itu bûkan bârang machlûkh pûnja.

### HÂRIJ 'ÂHAD JANG KA XXXVIII.

103 Sû'âl. 'Apa detitahkan 'Allah dâlam penjurôhan jang ka'ampat?

Djawâb. Pertâma, sopâja pakardjâ'an djamâzat 'âtaw pendjawâtan chothbat, dan pergadjian midrâs 'itu depaliharâkan: lâgipawn sopâja bejta, 'istemejwa pada hârij Sabtu, 'ija 'itu hârij perhentijan, mâfokh râdjîn p kapada perhimpônan 'Allah, hendakh menergar Kalâm 'Allah, memâkej tanda p 'Esrâr, menjombah kapada mahâ besâr Tûhan 'Allah dergan njâta p, dan memberij tsedekchah Mesêthij kapada 'awrang miskîn. Kaduwa, sopâja bej-



ta sakalijên hârij kahidôpanku lamânja menâhâniĵ dirĵku deri pada segala perbowâtanku ĵang djâhat, dan memberĵ mahâ besâr Tûhan bakardja didâlam beĵta 'awleh Rôhnja, dan bagĵtu djûga beĵta memulâ'ĵ Sabtu ĵang kakâl pada mâsa kahidôpan 'ini.

### HÂRIJ 'ÂHAD JANG KA XXXIX.

104 Sû'âl. 'Apa dekahendâkĵ 'Allah dâlam penjurôhan ĵang kalĵma?

Djawâb. Sopâja beĵta pada bapâku dan 'ibûku, dan segala 'awrang ĵang memegang parentah 'âtas beĵta 'itu menondjokh segala hhorat, kâfeh, dan satĵja, dan menaxalokhkan dĵrij beĵta kabâwah perĵ'adjârannja dan sĵiksânja ĵang bâjik dengan kabakhtĵan ĵang lâjikh, lâgipawn beĵta tsabâr 'âkan segala kalemâhannja dan katjelâ'annja, sedang 'Allah sudâh kahendâkĵ memarentahkan kâmiĵ 'awleh tângan marĵka 'itu.

### HÂRIJ 'ÂHAD JANG KA XL.

105 Sû'âl. 'Apa detontut 'Allah dâlam penjurôhan ĵang ka'anâm?

Djawâb. Sopâja beĵta djârgan perkidĵkan, binĵikan, lukâkan, 'âtaw bûnohkan sâma mânusĵja beĵta 'âtaw dengan kĵra p an, 'âtaw

dengan perkatâ'an , 'ataw dergan bârang kalakuwan, 'istemejwa djângan dengan pakardjâ'an, 'awleh sendiriku 'ataw 'awleh 'awrang lâjin p: tetâpi sopâja bejta menanggalkan segala demdam hatiku, lâgipawn djângan bejta lukâkan sendiriku, 'ataw dergan serg'adjaku membâwa diriku kapada bârang bahâja: maka sebâb 'itu lâgi 'awrang besâr p memegang pedang 'itu hendakh tagahkan segala pembunohan.

106 Sû'âl. 'Adapawn penjurohan 'ini rupanja sâdja merg'atâkan lhâl pembunohan?

Djawâb. Manakâla 'Allah lârang pembunohan, maka 'ija lâgi merg'adjar kâmiij, bahuwa 'ija membintijij segala pohon pembunohan 'itu, seperti kadangkejan, kabintijian, ka'amarâhan, dan demdam hâti, dan bahuwa samowanja 'itu dekîra p kannja pembunohan djûga.

107 Sû'âl. 'Antah padâkah 'itu, djikalaw kâmiij seperti tersebut 'itu tijâda membûnoh sâma mânusija kâmiij?

Djawâb. Bûkan: kârana sedang 'Allah lârang kadangkejan, kabintijian, dan ka'amarâhan, maka 'ija sûroh lâgi kâmiij merg'asêhiij sâma mânusija kâmiij seperti sendirij kâmiij, dan menondjokh padanja ttabâr, dâmej, kalombotan hâti, rahmet, dan segala kalakuwan

jang

jang mánis, lági kâmiĵ mendĵâwohkan karugĵannĵa dengan sabawleh p kâmiĵ, dan berbowat bâĵik pada satarùw p kâmiĵ.

### HÂRIJ 'ÂHAD JANG KA XLI.

108 Sû'âl. 'Apa kahendakh penjuróhan jang katúdjoh?

Djawáb. Bahuwa segala katjamâran sudâh dekutôkij 'awleh 'Allah, dan bahuwa kâmiĵ sebâb 'itu dengan saganâp hâti hâros bersatarùw dengan diĵa 'itu, dan hîdop dengan sûtĵij dan sùpan, mâwu pada mâsa kâwin, mâwu pada mâsa búdjang.

109 Sû'âl. Tijadâkah 'Allah lârang dengan penjuróhan 'ini bârang lebhèr deri pada permukâhan, 'ataw deri pada perbowâtan kamluwan jang demikĵen 'itu?

Djawáb. Sedang túbôh dan njâwa kâmiĵ 'ada kasbah Rôthu-'lkhudus, maka dekahendakĵnja kâmiĵ memaliharâkan kaduwânĵa 'itu tjerĵa dan sûtĵij. Sebâb 'itu maka delârangĵnja segala perbowâtan, kalakuwan, perkatâ'an, kĵira p an, ka'ingĵinan, dan bârang 'apa jang dâpat menjafatkan mânusĵija, 'akan berbowat bârang jang demikĵen 'itu.

### HÂRIJ 'ÂHAD JANG KA XLII.

110 Sû'âl. 'Apa delârangkan 'Allah dâ-



lam penjurôhan jang kadawlâpan?

Djawâb. 'Allâh bûkan sâdja lârang pentjurijan dan perampâsan jang desjiksâkan 'awleh 'awrang besâr p: tetâpi 'ija sebût lâgi pentjurijan 'âkan segala djenis hônar, dan makâr, dan motslehat jang djâhat, dengan jang mâna kâmiij fikir ber'awleh harta sâma mânusija kâmiij, mâwu dengan gâgah, mâwu dengan rûpa hakh, seperti dengan timbângan, hasta, fukâtan, dagângan, dan derham jang sâlah, lâgi dengan rubijet, 'âtaw dengan bârang dâja lâjin p jang kalarângan 'awleh 'Allâh: tambâhan lâgi 'âkan segala kikîran, pakejan jang sâlah, dan pemburûsan harta p nja.

III Sû'âl. 'Antah 'apa detitahkan 'Allâh dâlam penjurôhan 'ini?

Djawâb. Sopâja bejta berlakûkan pergunâan sâma mânusija bejta, bârang dimâna djûga bejta bawleh dan dâpat, dan padânja pawn bejta berbowat demikijen, seperti bejta fuka 'awrang berbowat padâku, sjahdan lâgi sopâja bejta bakardja dengan fatija, 'âkan dâpat tulong segala 'awrang kakurângan.

### HÂRIJ 'ÂHAD JANG KA XLIII.

112 Sû'âl. 'Apa kahendakh penjurôhan jang kasembilan?

Djawâb.

Djawâb. Sopâja djângan bejta nâjik sâkfi dusta 'âtas bârang sa'awrang pawn, dan djângan bejta pûtar bâlikh perkata'annja, dan djângan lâgi bejta djâdi sa'awrang peng'ompat, 'âtaw sa'awrang jang fitnah, dan djângan lakàs p dan dergan tijada pariksa hâlaja bejta bapersâlahkan 'âtaw tulong bapersâlahkan bârang sa'awrang: tetâpi sopâja bejta melaluwîj segala warna dusta dan bôhong, jang 'ada perbowâtan 'Iblîs djûga, melâjinkan mâna bejta mâwu djondjongan 'âtas bejta morka 'Allah jang 'âmat barat 'itu. Sabâgej lâgi sopâja bejta dâlam hukum, dan dâlam segala pakardjâ'an lâjin p meng'âseh kabenâran, lâgi meng'atâkan dan meng'akawij dija dergan sabetulnja. Sjahdan dan sopâja bejta memaliharâkan dan melakûkan hormat sama mânusia bejta, dan wartanja jang bâjik, dergan sabawleh p ku djûga.

### HÂRIJ 'ÂHAD JANG KA XLIV.

113 Sû'âl. 'Apa kahendakh penjurôhan jang kasapûloh?

Djawâb. Sopâja lâgi ka'inginan 'âtaw kîra p an jang tersedikit pawn, jang melâwan bârang sawâtu penjurôhan 'Allah, djângan penah mâfokh hâti kâmiij, tetâpi sopâja kâmiij pada tijap p mâsa dergan saganap hâti kâmiij ber-

fataruw dergan segala dawfa, dan rinduw dendam 'akan segala sadâlet.

114 Sû'âl. 'Antah dâpatkah 'awrang jang sudah tawbat kapada 'Allah 'itu menûrut segala penjurôhan 'ini dergan sempornanja?

Djawâb. Bûkan: tetâpi lâgi 'awrang jang terlebèh tsâleth, salâma 'ija hîdop, sudah ber'awleh sâdja permulá'an kitjil deri pada kabaktijan 'ini; tetâpi demikijen djuga maka marika 'itu dergan 'usâha nijetnja mulá'ij menûrut, bûkan sâdja fatergah, hânja samowa penjurôhan 'Allah.

115 Sû'âl. Sebâb 'apa kalâkh 'Allah sûroh menchothbat kapada kâmiij kafapûloh penjurôhan 'ini dergan demikijen sângatnja, djika kiranja sa'awrang pawn tijâda dâpat menûrut dija 'itu pada mâsa kahidôpan 'ini?

Djawâb. Pertâma: sopâja kâmiij salâgi kâmiij hîdop mâkin lâma mâkin lebèh 'âdjar merg'enâl parângij kâmiij jang berdawfa, dan sebâb 'itu mâkin rinduw mentjahârij ka'ampônan segala dawfa, dan sadâlet 'awleh 'Elmesèth. Komedijen deri pada demikijen 'itu, sopâja kâmiij tijâda dergan berhenti merâdjinkan dirij kâmiij, dan memôhonkan 'Allah 'âkan ber'awleh kârunjâ Rôthu-'lkhudus, sopâja kâmiij mâkin lâma mâkin lebèh debaharuwij  
'atas



'āras rūpa 'Allāh, hataj maḳa kāmij sampej kapada kasempornā'an jang tertantu 'ini dālam 'āchirat.

'ĀKAN PERMINTĀ'AN DOṢĀ.  
HĀRIJ 'ĀHHAD JANG KA XLV.

116 Sū'al. Sebāb 'apa permintā'an doṣā 'ada wādijib pada 'awrang Mesēthij?

Djawāb. Sebāb bahuwa 'itulah sasūku jang ter'utama deri pada perij ſjukūr, jang 'Allāh tontut deri pada kāmij. Dān sebāb bahuwa 'Allāh māwu memberij nizmennja dān Rōhnnja jang khodus kapada 'awrang 'ini sādja, jang dergan per'g'alōhan hatinnja tijāda dergan berhenti meminta ber'awleh 'itu deri padānja, dān komedijen memberij ſjukūr padānja 'awleh kārana sebāb 'itu.

117 Sū'al. 'Apātah ſarth permintā'an doṣā demikijen 'ini jang kakanānan pada 'Allāh, dān kademgāran 'awlehnja?

Djawāb. Pertāma, ſopāja kāmij dergan māta hāti menjebutkan sādja 'Allāh jang benār dān 'aḳā 'itu, jang sudah menjatākan dirinnja dālam Kalāmnja, 'ākan ber'awleh segala ſafa-wātu jang telāh detitahkannja kāmij minta deri padānja. Kaduwa, ſopāja kāmij meng'enāl bā-

jik p dan fakâli p kakurângan dan kafukâran kâ-  
mij, sahingga kâ mij merindahkan dirij kâ mij  
dihadâpan hadlret djalâletnja. Katiga, sopâja  
kâ mij memegang burhân 'ini, bahuwa degan  
safonggohnja 'ija mâwu 'istidjâbetkan permin-  
tâ'an dozâ kâ mij, djikalaw sakâlipawn tijâda  
kâ mij mustalhakh, hânja 'awleh kâ rana febâb  
mahâ Tûhan 'Elmesêth, seperti 'ija sudah  
djandji pada kâ mij dâlam Kalâmnja.

118 Sû'âl. 'Apa 'itu jang 'Allah sudah sù-  
roh kâ mij minta deri padânja?

Djawâb. Sakalijen rezikhij rôthânij dan  
badânij, jang mahâ Tûhan 'Elmesêth sudah  
simpan didâlam permintâ'an dozâ 'itu, jang  
sendirinja sudah meng'âdjjar kâ mij.

119 Sû'âl. Bagimâna permintâ'an dozâ  
'itu babûnji?

Djawâb. Bâpa kâ mij jang 'ada disawrga.

Namâmu deperfujilah kirânja.

Karadjâ'anmu datanglah.

Kahendakhmu djadilah, seperti didâlam  
sawrga, demikijenlah di'âtas bûmi.

Rawtij kâ mij sahârij p berilah 'akan kâ mij  
pada hârij 'ini.

Dan 'amponilah pada kâ mij segala sâlah  
kâ mij, seperti lâgi kâ mij 'ini meng'ampônij  
pada 'awrang jang bersâlah kapada kâ mij.

Dan

Dan djânganlah membâwa kâmiĵ kapada pertjawbá'an, hânja lepaskanlah kâmiĵ deri pada jang djâhat.

Kârana 'angkaw púnja karadjá'an, dan kawâfa, dan kamulijá'an sampej salâma p nja, 'Âmîn.

### HÂRIJ 'ÂHIAD JANG KA XLVI.

120 Sú'âl. Sebâb 'apa 'Elmesêth sudah sûroh kâmiĵ menjâpa 'Allah demikijén, Bâpa kâmiĵ?

Djawâb. Sopâja sabantar pada mulânja permintá'an dozâ kâmiĵ 'ija meng'adâkan didâlam kâmiĵ kasupânan jang pátut pada segala 'ânakh p, dan pangharâpan kapada 'Allah, jang kaduwânja 'itu 'ada pohon permintá'an dozâ kâmiĵ, katahuwĵ, bahuwa 'Allah sudah djâdi bâpa kâmiĵ 'awleh 'Elmesêth, dan bahuwa tijâda 'ija 'akan 'anggan deri pada kâmiĵ bârang jang kâmiĵ minta deri padânja dergan 'imân jang betul, songgohpawñ terkûrang deri pada bâpa p kâmiĵ 'anggan memberĵ pada kâmiĵ benda dunjâwĵ.

121 Sú'âl. Sebâb 'apa detambâhĵ, jang 'ada disawrga?

Djawâb. Sopâja djângan kâmiĵ kira p berkampung pada djalâlet 'Allah jang kasawrgá'an



652 'Ākan permintā'an Doxā.

'an 'itu bârang sawātu jang kabumi'an, dan sopâja kâmiġ menantij deri pada mahâ kawasânja 'itu samowa rezikhij tûboh dan njâwa.

### HĀRIJ 'ĀHAD JANG KA XLVII.

122 Sû'âl. 'Apâtah permintā'an jang pertâma?

Djawâb. Namâmu deperfutjilah kirânja, 'ija 'itu, berilah kirânja pada kâmiġ dihûlu p, sopâja kâmiġ merg'enâl 'angkaw dengan sabetulnja, dan perfutjikan, menggahkan, dan memudjikan 'angkaw kârana sakalijen perbowâtanmu, dâlam jang mâna turus tarang kalihâtan mahâ kawasâmu, hikmetmu, kabajikanmu, sadâletmu, rahme:mu, dan kabenanranmu. Komedijen deri pada demikijen 'itu lâgi, sopâja kâmiġ memarentahkan dan memberulkan saganap kahidôpan, perkatā'an, dan perbowâtan kâmiġ demikijen, maka namâmu 'awleh kârana sebâb kâmiġ djârgan dehôdjatkan, tetâpi depermulijâkan dan deperfutjikan djûga.

### HĀRIJ 'ĀHAD JANG KA XLVIII.

123 Sû'âl. 'Apâtah permintā'an jang kaduwa?

Djawâb. Karadjâ'anmu datanglah, 'ija 'itu, hen-

hendaklah kirânja memarentahkan kâmi<sup>j</sup>'aw-  
 leh Kalâm<sup>m</sup>mu dan Rôh<sup>m</sup>mu demiki<sup>j</sup>en, maka  
 kâmi<sup>j</sup> mâkin lâma mâkin lebh menaxalokh-  
 kan diri<sup>j</sup> kâmi<sup>j</sup> kabâwah 'angkaw: lâgipawn  
 paliharâkanlah dan perbânjakhkanlah djamâ-  
 zetmu, dan binasâkanlah segala perbowâtan  
 'Iblis, dan sakali<sup>j</sup>en gâgah jang meng'âtas p  
 diri<sup>n</sup>ja lâwan 'angkaw, tambâhan sakali<sup>j</sup>en  
 bitjâra djâhat, jang debitarâkan 'âtas Kalâm-  
 mu jang khodus, hata<sup>j</sup> maka dâtang kasem-  
 pornâ'an karadjâ'anmu, dimâna 'angkaw 'â-  
 kan 'ada samowa dâlam samowânja.

### HÂRIJ 'ÂHAD JANG KA XLIX.

124 Sû'âl. 'Apâtah permintâ'an jang ka-  
 tiga?

Djawâb. Kahendakhmu djadîlah, seperti di-  
 dâlam sawrga, demiki<sup>j</sup>enlah di'âtas bûmi,  
 'ija 'itu, berilah kirânja kâmi<sup>j</sup> dan samowa  
 mânusi<sup>j</sup>a lâjin p menjangkal kahendakh diri<sup>j</sup>  
 kâmi<sup>j</sup>, dan habarkan kahendakhmu jang sen-  
 diri<sup>j</sup> djûga bâjik, 'itu pawn tijâda dengan bâ-  
 rang perbantah p an, sopâja mâsing p sa'awrang  
 dâpat meng'ardjâkan dan melakûkan pakar-  
 djâ'annja dan djawâtannja dengan sahadjânja  
 dan satijânja demiki<sup>j</sup>en, seperti segala Melâ-  
 'ikat di sawrga 'itu 'ada berbowat.

HÂRIJ'

## HÂRIJ 'ÂHAD JANG KA L.

125 Sû'âl. 'Apâtah permintâ'an jang ka-  
'ampat?

Djawâb. Rawtij kâ mij sahârij p berilah 'â-  
kan kâ mij pada hârij 'ini, 'ija 'itu, hendak-  
lah kirânja meng'upajâkan pada kâ mij sakalijen  
rezikhij tûboh, sopâja 'awlehnya 'itu kâ mij  
meng'âkaw, bahuwa 'angkaw 'ini sendîrij djû-  
ga 'ada samâta p pohon sakalijen kabajîkan,  
dân bahuwa bâjik pertjintâ'an, dan kasusâhan  
kâ mij, bâjik segala kârunjâmu 'itu tijâda ber-  
gûna 'akan kâ mij melâjinkan dengan berkat-  
mu: dan sopâja sebab 'itu kâ mij menjârah  
pangharâpan kâ mij deri pada samowa machlûkh,  
dân menatapkan 'itu di'âtas 'angkaw sâdja.

## HÂRIJ 'ÂHAD JANG KA LI.

126 Sû'âl. 'Apâtah permintâ'an jang ka-  
lima?

Djawâb. 'Amponilah pada kâ mij segala sâ-  
lah kâ mij, seperti lâgi kâ mij 'ini meng'ampô-  
nij pada 'awrang jang bersâlah kapada kâ mij,  
'ija 'itu, djângan kirânja 'ilhtisâbkan pada kâ-  
mij 'awrang berdawsa jang hina 'itu sakalijen  
perfalâhan kâ mij, dan sabâgej lâgi kadjahâtan  
'itu jang santijâsa malekât pada kâ mij, 'itu  
paww



pawn 'awleh kârana dârah 'Elmesêth, sedàng kâmiĵ lâgi mendâpat kaĵaksĵ'an nizmetmu 'ini didâlam kâmiĵ, bahuwa saganâp nijet kâmiĵ 'ada 'âkan meng'ampônij sâlah pada sâma mânufija kâmiĵ dergan mâta hâti kâmiĵ.

## HĀRIJ 'ĀHAD JANG KA LII.

127 Sû'âl. 'Apâtah permintā'an jang ka'a-nâm?

Djawâb. Dânjânganlah membâwa kâmiĵ kapada pertjawbâ'an, hânja lepaskanlah kâmiĵ deri pada jang djâhat, 'ija 'itu, sedàng kâmiĵ deri pada kâmiĵ sendĵrij 'ada lemah demikijēn, maka sakĵtjap mâta lamânja pawn tijâda kâmiĵ dâpat berdĵrij tatâp, ĵahdân sedàng lâgi se-gala satarûw kâmiĵ jang gâgah, jaznij 'Iblĵs, dunjâ, dânjâ dâging kâmiĵ sendĵrij tijâda berhenti deri pada melâwan kâmiĵ: hendaklah kirânja memaliharâkan dânjâ menogohkan kâmiĵ 'awleh khowat Rôhmu jang khudus, sopâja djângan kâmiĵ tĵwas dâlam paparângan rôlhânij 'itu, tetâpi santijâsa kâmiĵ berlâwan p an karâs, sahingga pada 'âchirnja kâmiĵ ber-'awleh kamenângan sakâli p.

128 Sû'âl. Bagimâna 'argkaw pĵtus permintā'an dozâmu?

Djawâb. Kârana 'argkaw pĵnja karadjâ'an, dânjâ

656 'Ākan permintā'an Dozā.

dān kawāsa, dān kamulijā'an sampej salāma p  
nja, 'ija 'itu, samowānja 'itu kāmij minta  
deri padāmu sebāb 'angkaw, jang 'ada Rādja  
kāmij jang mahā kawāsa 'atas samista saka-  
lijen, 'itu berkahendakh dān berkawāsa  
menjampejkan kapada kāmij sasawātu kabaji-  
kan, 'itupawn, sopāja 'awleh segala 'itu djā-  
ngan kāmij, tetāpi namāmu jang khudus 'itu  
depudjikan sampej salāma p nja

129 Sū'āl. 'Apātah 'artinja sapātah 'Āmīn?

Djawāb. 'Āmīn 'itu 'artinja: bahuwa se-  
gala 'itu 'akan 'ada benār dān sorggoh. Kā-  
rana permintā'an dozāku sudah kadengāran  
'awleh 'Allah dergan terlebèh sorggohnja deri  
pada bejta rāsa dālam hatiku, bahuwa bejta  
minta jang demikijen 'itu deri padānja.

### BĀRANG SOMBAHJANG MESĒHIJ.

Sombahjang pada hārij 'āthad dihūlu deri  
pada chothbat.

**J**Ā 'Allah jang kakāl, dān Bāpa jang 'āmat  
meng'asijānij, kāmij merindahkan dirij kāmij  
deri pada māta hāti kāmij dihadāpan  
thadretmu jang mahā tinggij, jang kapadānja  
kāmij sudah berdawsa sabānjakh kālī, dān sa-  
sāngat 'āmat, lāgi pawn kāmij meng'ākaw,  
djika.

djikaw 'angkaw mâwu mâfokh berthukum  
 ferta kâmiĳ, bahuwa tijâda kâmiĳ ber'awleh  
 bârang lâjin 'âkan 'ûpah kâmiĳ, hânja mawt  
 jang kakâl djûga: Kârana bûkan sâdja samowa  
 kâmiĳ 'awleh dawfa 'atslij 'ada nedjis dihadâ-  
 pan hadlretmu, dan 'ânakh p morka, jang te-  
 lah diperkandorĳkan deri pada nuthfat jang  
 berdawfa, dan jang telah diper'ânakhkan  
 dengan thoghjân, 'awleh jang mâna dûdokh  
 didâlam kâmiĳ bâgej p hewaj nafsu jang djâhat,  
 jang melâwan 'angkaw dan sâma mânufija kâ-  
 miĳ: tetâpi lâgi dengan kardja kâmiĳ sudâh  
 melangkah segala penjurôhanmu, 'itu pawn  
 babarapa kâli sahingga tijâda berkaputûsan,  
 sambil lâleĳkan bârang jang 'angkaw sudâhlah  
 titahkan pada kâmiĳ, dan berbowat bârang  
 jang sudâhlah delârangkan turûs tarang pada kâ-  
 miĳ. Samowa kâmiĳ sudâh sasât seperti dom-  
 ba p, dan sudâh berdawfa sângat kapadâmu,  
 bârang jang kâmiĳ meng'âkaw, maka sebab 'itu  
 hâti kâmiĳ duka tjita: Behkan kâmiĳ meng'â-  
 kaw 'âkan kahinâ'an kâmiĳ, dan 'âkan pudji-  
 'an rahmetmu pada kâmiĳ, bahuwa segala  
 dawfa kâmiĳ 'ada lebhèh bânjakh deri pada se-  
 gala rambot kapâla kâmiĳ, dan bahuwa kâmiĳ  
 berhûtang salakhsa buhâr, bârang jang tijâda  
 kâmiĳ sempat membâjar. Kârana 'itu tijâda

T t

lâgi



lâgi kâmiĳ 'ada mustahkh difebût 'ânakh p mu,  
 dan meng'angkat mâta p kâmiĳ kafawrga, 'â-  
 kan meng'utjap segala sombahjang kâmiĳ diha-  
 dâpan hadlretmu. Dan hânja saforgohnja,  
 jâ mahâ besâr Tûhan 'Allah, dan Bâpa jang  
 'âmat meng'afijâniĳ, sedang kâmiĳ tâhu, ba-  
 huwa tijâda 'angkaw berkenankan mawt 'aw-  
 rang fâfikh, tetâpi 'angkaw kahendâkiĳ, sopâja  
 'ija tawbat lâlu hidop, dan bahuwa rahmet-  
 mu tijâda berkaputûfan, jang 'angkaw menon-  
 djokh pada bârang sijâpa jang tawbat kapadâ-  
 mu: kâmiĳ menjebutkan 'angkaw deri pada  
 mâta hâti kâmiĳ, dergan pangharâpan 'âkan  
 Muchalits kâmiĳ **ʒ**isâĳ 'Elmesêh, jang 'ada  
 'ânakh domba 'Allah, jang menghâpuskan daw-  
 fa 'isij dunjâ, lâgi kâmiĳ minta kapadâmu,  
 hendaklah kirânja balâs 'âkan kalemâhan kâ-  
 miĳ, sambil meng'ampôniĳ sakaliĳen dawfa  
 kâmiĳ 'awleh kârana sebâb 'Elmesêh. Bâsoh-  
 kanlah kirânja kâmiĳ dâlam mâta 'âjer dârah-  
 nja jang 'âmat hening, sopâja kâmiĳ djâdi pe-  
 resih, dan pûtiĳ seperti tzaldju. Tûdonglah  
 kirânja katalandjângan kâmiĳ dergan nakhâwet-  
 nja dan dergan sadâletnja, 'awleh kârana ka-  
 mulijâ'an namâmu. Perefihkanlah kirânja  
 zakhal kâmiĳ deri pada sakaliĳen kabutâ'an,  
 dan hâti kâmiĳ deri pada sakaliĳen kaseng'adjâ-  
 an

'an dan kanakâlan. Bukâlah kirânja mûlut châdimmu pada sakârang 'ini, dan 'isilah dija 'itu dengan hikmetmu dan mazrifetmu, sopâja 'ija mentjeriterâkan Kalâmmu dengan peresih dan kaluwâsan hâti. Hâdlirkanlah kirânja lâgi hâti kâmiij sakaliijen, sopâja kâmiij dâpat menengar, meng'arti, dan hâfidkan dija 'itu djûga. Sûratkanlah kirânja segala sjarîsetmu (tûrut djandjimu) 'âtas lôth p hâti kâmiij, dan karunjâkanlah pada kâmiij kabendakh dan kawâsa, sopâja kâmiij hîdop menûrut dija 'itu, 'akan pudji'an dan kamulijâ'an namâmu, dan 'akan perbajikan perhimpônannmu. Sakaliijen 'ini, jâ Bâpa jang 'âmat meng'afijâniij, kâmiij berdoxâ dan minta dengan nâma Xisâj 'Elmesêth, jang sudah meng'âdjar kâmiij minta doxâ demikijen 'ini: Bâpa kâmiij, dan lâjin jang ber'ikot.

---

Sombahjang pada hârij 'âlhâd komedijen  
deri pada chothbat.

**J**Â 'Allah jang mahâ kawâsa, dan jang 'âmat meng'afijâniij, kâmiij meng'enâl sama dirij kâmiij, dan meng'âkaw dihadâpan hâdlretmu, seperti 'ada sabenarnja, bahuwa tijâda kâmiij 'ada mustalhakh meng'angkat mâta p

kâ mij kasa wrga, dan persombahkan sombahjang kâ mij kahadâpanmu, djikalaw 'angkaw mâwu 'ingat 'akan 'upah dan 'istihâkh kâ mij: kâ rana tatâhu hâti kâ mij menudôhij kâ mij, dan segala dawsa kâ mij memberij hâkfi 'âtas kâ mij. Lâ-gipawn kâ mij tâhu, bahuwa 'angkaw 'ada Hâ-kim jang xâdil, jang menjiksâkan segala daw-sa 'awrang jang melangkah penjurôhan p mu. Tetâpi, jâ mahâ besàr Tûhan, sedang 'angkaw sudah sûroh kâ mij menjebutkan 'angkaw didâ-lam sakalijen kasukâran, dan deri pada rah-metmu jang tijâda terkatâkan 'angkaw sudah djandji mâwu 'istidjâbetkan segala pemohônan kâ mij, bûkan kâ rana bârang pahâla kâ mij, jang kûrang sakâli p, tetâpi 'awleh kâ rana pahâ-la Tûhan kâ mij xâsâj 'Elmesêth, jang 'angkaw sudah tantûkan bagi kâ mij 'akan wasîth dan hâfîx, maka sebâb 'itu kâ mij menjangkal sa-mowa tûlong lâjin p, dan bersuwâka kapada rahmetmu sâdja.

Dihûlu p an, jâ mahâ besàr Tûhan, ferta dergan segala kabilârgan jang tijâda kabilârgan, jang 'angkaw karunjâkan pada segala mânusia sakalijen di 'âtas bûmi 'ini, maka 'angkaw sudah memberij dergan tantûnja pada kâ mij sabânjakh karunjâ, sahingga tijâda dâpat kâ mij meng'ira p ij 'âta w meng'atâkan dija 'itu: katahuwij, 'angkaw sudah



sudāh melepaskan kāmij deri pada perhambā-  
 'an 'Iblīs jang 'amat kasījan, dan deri pada  
 segala penjombāhan Berhāla p, dibāwah jang  
 māna kāmij 'adālah tertāwan, dan sudāh  
 merghentarkan kāmij kapada tjahāja kabenā-  
 ranmu, dan kapada peng'atahuwan 'Indjīlmu  
 jang khodus. Maka hānja sasonggohnja kāmij  
 sudāh lupākan segala kabidjīkanmu 'ini 'aw-  
 leh kufur kāmij, sedang kāmij sudāh 'ondor  
 deri padāmu, dan sudāh menūrut segala hawāj  
 nafsu kāmij dengan tijāda merghormātij 'ang-  
 kaw, seperti sudāh 'ada hāros 'atas kāmij. Se-  
 bāb 'itu, jā mahā besār Tūhan, kāmij sudāh  
 berdawāsa, dan sudāh memorkā'ij 'angkaw sā-  
 rikat, sahingga, djikalaw 'angkaw māwu berhu-  
 kum serta kāmij 'atas 'upah kāmij, tijāda kāmij  
 dāpat menantij bārang 'apa lājin, hānja  
 kamati'an dan kakutōkan jang kakāl. Behkan  
 kāmij tjawba lāgi, jā mahā besār Tūhan, 'aw-  
 leh segala tā'adīb 'itu, jang sahārij p 'angkaw  
 'ada menūronkan ka'atas kāmij, bahuwa 'ang-  
 kaw morka 'atas kāmij dengan sabenarnja. Kā-  
 rana sedang sadil 'adāmu, tijāda 'angkaw  
 menjiksākan bārang sa'awrang samenā p: Lāgi-  
 pawn pada sakārang 'ini kāmij melihat tāngan-  
 mu ter'angkat 'akan menambah siksā 'atas  
 kāmij. Tetāpi djikalaw sakālipawn 'angkaw

meng'arâsij siksâmu 'âtas kâ mij lebhêrî  
 pada sūdâh kawbowat sampej sakârang 'ini,  
 behkan djikalaw sakâlipawn gûgor ka'âtas kâ-  
 mij sakalijen belâ 'itu, 'awleh jang mâna 'arg-  
 kaw sūdâh berbâlaskan segala dawfa khawm-  
 mu Jifrâ'ejl, maka hânja sasonggohnja tijâda  
 dâpat tijâda kâ mij meng'âkaw, bahuwa tijâda  
 'argkaw berbowat 'anjaja pada kâ mij.

Tetâpi, jâ mahâ besâr Tûhan, 'argkaw 'ini  
 'ada 'Ilah kâ mij, dan kâ mij 'ini duli dan hâbu  
 djuga: 'argkaw 'ini 'ada chalâkh kâ mij, dan  
 kâ mij 'ini 'ada perbowâtan târgan p mu: 'arg-  
 kaw 'ini 'ada gombâla kâ mij, dan kâ mij 'ini  
 'ada domba p mu: 'argkaw 'ini 'ada penubûs  
 kâ mij, dan kâ mij 'ini 'ada 'awrang tubûsan-  
 mu: 'argkaw 'ini 'ada Bâpa kâ mij, dan kâ-  
 mij 'ini 'ada 'ânakh p mu dan wâritz p mu. Se-  
 bâb 'itu djângan kirânja sijâsetkan kâ mij degan  
 'amârahmu, tetâpi tâ'adibkanlah kirânja kâ-  
 mij degan muxâfmu, dan mâkin paliharâ-  
 kanlah perbowâtan 'itu, jang 'argkaw sūdâh  
 mulâ'ij didâlam kâ mij 'awleh rahmetmu, so-  
 pâja 'isij saganâp dunjâ meng'atahuwij dan  
 meng'âkaw, bahuwa 'argkaw 'ini 'ada 'Ilah  
 dan Muchalits kâ mij. KHawmmu Jifrâ'ejl sa-  
 bânjakh kâli sūdâh memorkâ'ij 'argkaw, maka  
 'argkaw sūdâh menjiksâkan dija degan sâbe-  
 narnja,

narnja, tetâpi barapa p kâli marîka 'itu sudah tawbat kapadâmu, maka sakakâli 'argkaw sudah meng'angkat dija dergan nizmetmu. Dan barapa sângat 'adâlah dawfa p nja dan sâlah p nja, maka hânja safonggohnja segala belâ, jang sudahlah tertantu padânja 'itu, 'argkaw sudah mendjâwohkan 'awleh kârana sebab perdjandji'an 'itu, jang 'argkaw sudah mendirikan dergan hamba p mu 'Ibrâhîm, Jitslhâkh, dan Jazkhûb, maka demikijen sudah tijâda penah 'argkaw membowang permintâ'an khawmmu. Sakârang pawn 'awleh nizmetmu kâmiij sudah ber'awleh perdjandji'an 'itu djûga, jang 'argkaw sudah mendirikan 'awleh tângan 'Elmesêth, wasîth kâmiij di'antarâmu, dan di'antâra sakalijen 'awrang mû'min. Behkan sakârang 'itu 'ada lebèh mulija, dan lebèh togòh, sedang 'Elmesêth sudah menogohkan dan menjempornâkan 'itu dergan perâsa sangsarânya, dan mawtnja, dan kamasôkannja kadâlam kamulijâ'annja jang kakâl. Sebab 'itu, jâ mahâ besâr Tûhan, kâmiij menjangkal dirij kâmiij, ferta dergan sakalijen tulong mânusija, dan kâmiij bersuwâka sâdja kapada perdjandji'an nizmet, jang punòh chalâts, 'awleh jang mâna Tûhan kâmiij 'Elmesêth sudah perdâmejkan kâmiij sertâmu pada salâma p nja,



fatelâh sudâh padâ sakâli djûga 'ija sudâh sarahkan tûbohnja kârana kâmiij tergantong padâ kâjuw tŕalib, mendjâdi sawâtu persombâhan jang semporna kârana kâmiij. Sebâb 'itu, jâ mahâ besâr Tûhan, tîliklah kirânja durdja Mesêthimu, dan djârgan 'ingat 'akan dawŕa p kâmiij, sopâja morkâmu depâdamkan 'awleh ŕafâsetnja, dan sopâja hadlretmu bertjahâja kapadâ kâmiij 'akan kafukâ'an dan chalâts kâmiij.

Hendaklah kirânja lâgi deri padâ sakârang 'ini melindongkan dan memalihârâkan kâmiij, lâgi memarentahkan kâmiij 'awleh rôthmu jang khudus, jang sahârij p mâkin lâma mâkin lebèh mematikan dâging kâmiij ferta dengan sakalijen per'ingînannja, sambil membaharuwij kâmiij 'akan ber'awleh kahidôpan jang tsâleth, dan meng'adâkan babarapa bowah 'imân jang benâr didâlam kâmiij, jang 'awlehnja namâmu depudjikan dan demulijâkan sampej salâma p nja, dan kâmiij pawn memudahkan segala bârang jang linjap, dan dengan karinduwan jang bahejna 'amat kâmiij 'ingat 'akan segala perkâra samâwij sâdja.

'Adapawn, sebâb 'angkaw kahendâkij 'awrang memôhonkan 'akan sakalijen mânusiija, maka kâmiij minta doxâ kapadâmu, hendaklah kirânja menjampejkan berkatmu kapadâ  
perg.

perg'adjâran 'Indjîlmu jang khudus, sopâja 'itu detjeriterâkan dan defambotkan pada segala tempat, sopâja 'isij saganap dunjâ depunôhij dengan perg'atahuwanmu jang memberij chalâts, sopâja 'awrang djâhil detawbatkan, dan 'awrang dlazîf 'itu detatapkan, dan mâsing p sa'awrang membefarkan dan mengkhuduskan namamu jang khudus, bûkan sâdja dengan perkata'an, tetâpi lâgi dengan perbowâtan.

'Âkan makhtsûd 'ini hendaklah kiranja meng'utus babarapa châdim jang fatijâwan datang kepada penuwijan, dan memberkâtij dija demikijen, sopâja marika 'itu dâpat melakûkan chidmetnja dengan fatijânja. Disabelâh lâjin hendaklah kiranja tompaskan samowa gûruw dusta, gurk jang terkam p, dan 'awrang 'upâhan, jang menontut hormat dan 'ontong dirinja, dan tijâda menontut hormat namamu jang khudus 'itu sâdja, 'âtaw salâmet dan chalâts segala 'awrang kafijan.

Lâgi sakalijen djamâzat Mesêhij, jang 'angkaw suda mendozâ pada saganap sini sâna, hendaklah kiranja 'angkaw memaliharâkan dengan nizmêt, dan memarentahkan dija berkandjang pada ka'afâ'an 'imân jang benâr, dan pada 'ichlâts kahidôpan, sopâja safahârij karadjâ'anmu bertambah p, dan karadjâ'an

Sjejhân 'itu binâsa, sahingga maka karadjâ-anmu djâdi semporna, manakâla 'angkaw 'âkan 'ada samowa dâlam samowânja.

Tambâhan kâmiij memôhonkan padâmu 'âkan segala 'awrang besâr p, jang sudah kawkahendâkij meng'angkat ka'âtas kâmiij, 'ija 'itu, segala Tuwan jang nâjik mertabet jang 'âmat tinggij ditânah Wolanda, dan segala 'awrang Pemarentah Kompanijâ, lâgipawn Tuwan Gubernadawr Djenerâl, dan segala Manterînja. Demikijenlah Tuwan Gubernadawr, dan 'awrang bitjâra, dan segala 'awrang besâr p, jang memegang parentah ditânah 'ini, hendaklah kirânja memberij nizmetmu dan karunjâmu padânja, mâsing p pada djawâtannja dan pangkatnja, jang dâlamnja 'ija sudah tertantu 'awlehm, sopâja marika 'itu memarentahkan khawm, jang 'angkaw sudah bapertâroh padânja 'itu, dengan budînja, sambil melindongkan dija dengan perkasjânja, lâgipawn sopâja 'ija meng'ardjâkan pakardjâ'anmu dengan fatijânja, dan melakûkan 'intsâf dengan sabenarnja pada segala razijetnja. Hendaklah kirânja 'angkaw 'ini dengan rôlhm jang khudus 'ada kapâla didâlam segala sidadgnja, sopâja pada bârang hâl 'althwâl marika 'itu djârgan pajûkan 'apa p, melâjinkan bârang jang bâjik dan patur,



pâttut, dan sopâja 'ija melakûkan 'itu dengan semporna 'ontongnja : sahingga maka segala tânah dan negerij 'ini depaliharâkan lepàs deri pada sataruw p nja, segala 'awrang fâsikh desjik-sâkan, dan segala 'awrang tsâleth delindongkan, lagi 'awlehnja 'itu namâmu demulijâkan, dan karadjâ'an râdja segala râdja p, jaznij Sâsâj 'Elmesêth, 'itu detambahkan, dan kâmiij pawn dâpat melakûkan kahidôpan tedòh dan sunija dengan tijap p sibâdet dan 'ichlâts.

Sjaldan kâmiij memôhonkan padâmu 'âkan sakalijen tamàn dan sùdâra kâmiij, jang menanggong perhambâtan dibâwah tulâmet 'awrang kâfir. Hendaklah kirânja 'angkaw menghiborkan dija dengan rôthmu jang khudus, dan melepaskan dija deri pada kasukâran 'itu dengan nizmetmu : djângan kirânja sakâli p 'angkaw berij 'agama Mesêthij derûsahkan, dan peng'ingâtan namâmu dehâpuskan deri 'âtas bûmi, sopâja djângan segala sataruw kabenâranmu 'itu menggahkan dirinja 'âkan menghinâkan dan menghòdjat hadlretmu. Tetâpi djikalaw 'ada kahendakhmu 'Ilâhij, 'awrang Mesêthij jang tertâwan 'itu mâti sjahid, sambil memûdji namâmu : hendaklah kirânja memberij padânja panghibôran dâlam perâsa sangsarânja 'itu, sopâja 'ija mendjondjong 'itu dâtang

dâtang deri pada tânganmu 'abawij, dan sebâb 'itu marika 'itu tinggal tzâbit dengan menûrut kahendakmu, mâwu pada kotika hîdop, mâwu pada kotika mâti, 'akan kamulijâ'an namamu, 'akan perbajikan perhimpônammu, dan 'akan chalâtsnja.

Lâgipawn kâ mij memôhonkan padâmu 'akan sakalijen 'awrang jang detâ'adibkan 'awlehmumu dengan kapapâ'an, pandjâra, penjâkit tûboh, 'ataw bali jet njâwa: hendakhlah kirânja menghiborkan sakalijennja, jâ mahâ besâr Tûhan, sakhadar Hâdjatnja. Berilah kirânja pada marika 'itu, sopâja tâ'adibnja 'itu 'ada lâjikh 'akan meng'enâl dawsânja, dan 'akan membajikij kahidôpannja. Hendakhlah kirânja lâgi memberij padânja tsabâr jang tzâbit. Kûrangkanlah sangsarânja, dan lepaskanlah dija komedijennja, sopâja marika 'itu suka tjita kârana kamurâhanmu, dan memûdjij namamu sampej salâma p nja.

Pada 'âchirnja, jâ mahâ besâr Tûhan, hendakhlah kirânja meng'angkat kâ mij, dan bârang sakalijen jang 'ada pada kâ mij, kabâwah perlindôrganmu dan pemaliharâ'anmu. Berilah kirânja kâ mij hîdop dâlam djawâtan kâ mij menûrut kahendakmu, dan kâ mij pâkej segala karunjâ, jang kâ mij tarîma dengan berkatmu

katmu 'itu demikijen, maka djângan segala 'itu menagahkan kâ mij, hânja lebèh dihûlu meng'ontongkan kâ mij kapada kahidôpan kakâl Hendaklah kirânja lâgi menogohkan kâ mij dâlam sakalijen pelawânan kâ mij, sopâja kâ mij memegang 'imân jang benâr, dan berparang lâlû ber'awleh kamenângan, dan dâlam hârij 'âchirat kâ mij mendâpat kahidôpan kakâl ferta dergan 'Aisaj 'Elmesêlh.

Sakalijen perkâra 'ini kâ mij minta deri padâmu, seperti Tûhan dan Muchalits kâ mij jang satijâwan 'Aisaj 'Elmesêlh sendirij djûga sudah meng'âdjâ kâ mij:

Bâpa kâ mij, dan lâjin jang ber'ikot.

Komedijen deri pada demikijen 'itu djamâzat melepaskan pergi dergan tabrik jang bejâsa.

Hendaklah kâmu tarîma berkat mahâ besâr Tûhan.

Hendaklah kirânja Huwa memberkâtij kâmu, dan memaliharâkan kâmu. Hendaklah kirânja Huwa bertjahajâkan lhadretnja kapada kâmu, dan meng'alijânij kâmu. Hendaklah kirânja Huwa meng'angkat lhadretnja kapada kâmu, dan memberij dâmej pada kâmu. 'Âmîn.



Sombahjang dihûlu deri pada chothbat pang-  
'adjâran 'agama Mesêlhij.

**J**Â Bâpa samâwij, kalâmmu 'itu 'ada sem-  
porna, dan merg'ombalikan segala djîwa,  
'itu 'ada sjahâdet benâr, jang membîdjakh-  
kan 'awrang bôdokh, dan menarangkan mâta p  
'awrang bûta, 'itu 'ada upâja khowat 'akan mem-  
berij chalâts pada sasa'awrang jang ber'imân.  
Tetâpi sedang deri pada mûla per'anâkan kâ-  
mij 'ada, bûkan sâdja bûta, hânja lâgi lemah  
'akan membawat bârang sasawâtu kabisjikan;  
dan sedang 'angkaw 'ini lâgi tijâda mâwu  
menûlong bârang sa'awrang, melâjinkan jang  
rindah dan berdabar hatinja. Maka kâmi  
minta kapadâmu, hendaklah kiranja 'angkaw  
menarangkan sakhal kâmi 'awleh rôlhm  
jang khodus, dan merg'arunjâkan pada kâmi  
hâti jang djinaki, jang deri padanja segala  
kadjumawâ'an dan kabisjikan dunjâwij sudah  
dedjâwohkan, sopâja tatkâla kâmi menengar  
kalâmmu, kâmi dâpat merg'arti 'itu dengan  
sapâturnja, dan melakûkan kahidôpan kâmi  
menûrut dija 'itu. Hendaklah kiranja lâgi  
dengan nizmetmu 'itu tawbatkan sakalijen  
'awrang jang sasat deri kabenâranmu, sopâja  
kâmi sakalijen sâma p sahâti berbowat sibâdet  
padâmu,

padâmu, dengan khodsijet dan sadâlet kabenâran, pada sakalijen hârij kahidôpan kâmiij. Samowa 'ini kâmiij minta 'awleh kârana sebâb 'Elmesêlh sâdja, jang sudah meng'âdjar kâmiij minta dozâ dengan namânja, dan lâgi sudah djandji 'istidjâbetkan kâmiij:

Bâpa kâmiij, dan lâjin jang ber'ikot.

Sombahjang komedijen deri pada chothbat peng'adjâran 'agama Mesêlhij.

**J**Â 'Allah dan Bâpa jang 'âmat mûrah, lâgi jang 'âmat meng'afijâniij, kâmiij meng'ûtjap ŝukûr kapadâmu, sebâb 'angkaw sudah menjambot kâmiij mâsokh perdjandji'anmu, bûkan sâdja kâmiij 'ini, hânja lâgi segala ka'ânakh kâmiij, bârang jang 'angkaw bûkan sâdja sudah materikan padânja 'awleh permandijan jang khudus, hânja lâgi tondjokh 'itu saharijen, manakâla 'angkaw menjempornâkan pudji'anmu deri dâlam mûlutnja, sopâja demikijen 'ini 'angkaw permalûkan segala 'awrang lhakhîm didunjâ. Kâmiij minta dozâ kapadâmu, hendaklah kirânja melebehkan niszetmu didâlam marîka 'itu, sopâja pada sedekâla waktu bertambah p bahagijannja 'âkan 'Elmesêlh 'ânakhmu lâki p 'itu, hataj maka 'ija ber'awleh pangkat xâkhil bâligh dengan segala djenis hikhmet

met dan sadâlet. Hendaklah kiranja lâgi memberij nizamet pada kâmiĳ, sopâja kâmiĳ meng'âdjar marika 'itu djâlan mazrifetmu dan takhijetmu, seperti 'angkaw sudâh tâtahkan pada kâmiĳ, 'âgar sopâja 'awleh sibâdetnja 'itu karadjâ'an Sjejhân debinasâkan, dan karadjâ'an Qisâj 'Elmesêth 'itu detogohkan dâlam djamâzat 'ini, dan dâlam segala djamâzat lâjin p, 'âkan hhorat namâmu jang khudus, dan 'âkan chalâts marika 'itu jang kakâl, 'awleh kârana Qisâj 'Elmesêth. 'Âmîn.

Sombahjang dihûlu deri pada chothbat pada bârang hârij deri pada 'usbûz.

**J**Â Bâpa samâwij, 'Allah jang khadîm dan rahîm, kâmiĳ meng'enâl, dan meng'âkaw dihadâpan Hadretmu 'Ilâhij, bahuwa kâmiĳ 'ada 'awrang berdawsa jang kafijan, jang sudâh deperkandongkan dan deper'ânakkan dengen segala djenis persalâhan dan kabinasâ'an, jang tjenderong djûga kapada segala kadjahâtan, dan tijâda lâjikh kapada bârang kabiĳkan, dan bahuwa kâmiĳ dengen kahidôpan kâmiĳ jang berdawsa, tijâda dengen berhenti, sudâh melangkah segala penjurôhanmu jang khudus, 'awleh jang mâna kâmiĳ mendjâgakan morkâmu tûron ka'âtas kâmiĳ, dan tûrut



tûrut Hukummu jang sâdil kâmiġ memowat ka'âtas kâmiġ laznet jang kakâl. Tetâpi, jâ mahâ besâr Tûhan, kâmiġ berfasâl dan duka tjita, sebâb kâmiġ sudâh memorkâ'ij 'angkaw, kâmiġ merg'adûkan hâl kâmiġ deri kârana segala kafalâhan kâmiġ, lâlu minta, hendakhlah kirânja menilikh dergan nizmetmu 'âkan tjelâka kâmiġ. Hendakhlah kirânja sâjang 'âkan kâmiġ, jâ 'Allah dan Bâpa jang 'âmat mûrah, dan merg'ampon pada kâmiġ segala dawfa kâmiġ, 'awleh kârana perâsa sangsâra 'ânakhmu jang kekâseh Tûhan kâmiġ Sâsâj 'Elmesêth. Hendakhlah kirânja lâgi merg'anugarahkan pada kâmiġ karunjâ rôthmu jang khudus, jang merg'âdjâr kâmiġ dergan saganâp hâti merg'enâl thoghjân kâmiġ, dan djomuw 'âkan kâmiġ fendirij dergan sabetulnja, sopâja dawfa dematikan didâlam kâmiġ, dan kâmiġ bangkit dergan kahidôpan bahâru, jang dâlamnja kâmiġ memberij bowah p khodsijet dan sadâlet, jang 'ada khabûl padâmu 'awleh Sâsâj 'Elmesêth. Hendakhlah kirânja lâgi memberij kâmiġ merg'arti kalâmmu jang khudus, tûrut kahendakhmu 'Ilâhij, sopâja 'awlehnja 'itu kâmiġ ber'âdjâr menatapkan pengharâpan kâmiġ ka'âtas 'angkaw sâdja, dan menjârahk 'itu deri pada segala machlûkh. Sopâja lâgi parângij mânufija

kâ mij jang lâma , serta dengan segala ka'inginnanja , deri pada saharij datang kapada saharij mâkin lâma mâkin lebh detfalibkan , dan sopâja kâ mij persombahkan dirij kâ mij 'akan khorbân jang hidop , 'akan kamulijâ'an namamu jang khodus , dan perbajikan sama manufija kâ mij , 'awleh kâ rana Tûhan kâ mij Wisaj 'Elmesêlh , jang sudah meng'adjar , dan menjûroh kâ mij minta dozâ demikijen 'ini :

Bâpa kâ mij , dan lâjin jang ber'ikot.

Sombahjang pendekh komedijen deri pada chothbat pada bârang hârij deri pada 'usbûz.

**J**Â mahâ besâr Tûhan 'Allah , jang mahâ kawâsa , djângan kiranja berij namamu jang khodus 'itu dehôdjatkan 'awleh kâ rana dawfa p kâ mij : djikalaw sakâlipawn dengan babarapa perkâra kâ mij sudah berdawfa kapadâmu , sedang kâ mij sudah tijâda dengar p an 'akan kalâmmu seperti pâttut : lâgi dengan bôdokh dan sêngut kâ mij saharij p mendjagâkan morkâmu tûron ka'âtas kâ mij : maka sebâb 'itu 'angkaw menjiksâkan kâ mij dengan sabenarnja . Tetapi , jâ mahâ besâr Tûhan , terkenanglah kiranja 'akan rahmetmu besâr , dan sâjanglah 'akan kâ mij . Berilah kiranja kâ mij meng'enâl segala dawfa p kâ mij , dan menjasâl 'âtasnja , lalu mem-

membajikij kahidôpan kâmiij: togohkanlah kirânja segala châdim djamâzatmu, sopâja marika 'itu dâpat menjeriterâkan kalâmmu jang khudus dergan satijânja dâan tatapnja. Togohkanlah kirânja segala 'awrang besâr p, jang telâh ter'angkat ka'âtas 'umetmu, sopâja marika 'itu dâpat memegang pedang dunjâwij 'itu dergan sadâlet dâan dergan 'intsâf. Paliharâkanlah kirânja kâmiij deri pada segala fitnet dâan chijânet. Binasâkanlah kirânja sakalijen bitjâra djâhat, jang dergan tipu dâja debitjarâkan lâwan kalâmmu dâan djamâzatmu. Jâ mahâ besâr Tûhan, djângan kirânja mendjâwohkan rôlhmû dâan kalâmmu deri pada kâmiij, tetâpi berilah pada kâmiij penambâhan 'imân, lâgi tahamul, dâan tzabât pada segala sangsâra dâan kasukâran. Berilah kirânja tûlong pada djamâzetmu, lepaskanlah dija deri pada segala penggagâhan, pergurawan, dâan peng'anjajâ'an. Togohkanlah kirânja lâgi samowa hâti jang lemah dâan duka tjita, dâan kîrimkanlah pada kâmiij salâmetmu, 'awleh kârana *Wâsâj* 'Elmesêth Tûhan kâmiij, jang sudâh memberij pada kâmiij djandji'an jang songgoh p 'ini: 'Âmîn, 'Âmîn djûga 'âku berfabda pada kâmu, bahuwa segala sâfawâtu jang kâmu 'âkan minta deri pada Bâpa dergan namâku, 'ija 'âkan memberij 'itu pada kâmu:



dân sudah menjûroh kâ mij minta doxâ demikijen 'ini:

Bâpa kâ mij, dân lâjin jang ber'ikot.

Sombahjang pada pâgi hârij.

**J**Â Bâpa jang 'amat meng'asijânij, kâ mij meng'ûtjap sukûr padâmu, sebab bahuwa pada mâlam jang lâlû 'ini dengan satijâmu 'angkaw sudah meng'âwal 'akan kâ mij, dân minta kapadâmu, hendaklah kirânja menogohkan kâ mij dengan rôhmu jang khudus, jang sedekâla meng'iring kâ mij, sopâja kâ mij tantûkan hârij 'ini, serta dengan sakalijen hârij kahidôpan kâ mij, 'akan berbowat sasawâtu sadâlet dân khodsijet, dân 'akan segala bârang jang kâ mij mendjâmah dengan tângan p, berilah kirânja mâta p kâ mij santijâsa djâga p 'akan memasihûrkan Hormatmu, hatâj maka kâ mij menantîkan saganâp 'ontong nijet kâ mij deri pada tânganmu jang mûrah sâdja. Maka sopâja kâ mij mendâpat peng'asijan jang demikijen 'ini deri padâmu, hendaklah kirânja 'angkaw, tûrut djandjîmu, meng'ampônij samowa dawsa kâ mij 'awleh kâ rana perâsa sangsâra dân penompah dârah Tûhan dân Muchalits kâ mij Wisâj 'Elmesêth: kâ rana safallah kâ mij sudah berbowat 'itu. Hendaklah kirânja menarangkan hâti

hâti kâmiĳ, sopâja, hâbis kâmiĳ menanggalkan  
 segala perbowâtan kalâm, kâmiĳ salâku 'ânakh p  
 tarang berdjâlan menûrut kabaharuwan kahidô-  
 pan, dergan berbowat tijap p sibâdet. Karunjâ-  
 kanlah kirânja lâgi berkatmu kapada chothbat  
 kalâmmu 'Ilâhij. Binasâkanlah kirânja saka-  
 liĳen perbowâtan 'Iblîs: togokkanlah kirânja  
 segala châdim djamâzat, dan segala 'awrang  
 besâr p, jang telah ter'angkat ka'âtas 'umetmu.)  
 Hîborkanlah kirânja hâti segala 'awrang jang  
 kena 'anjâja dan sûfah, 'awleh kârana 'El-  
 mesêh, 'ânakhmu jang kekâseh, jang sudah  
 djandji pada kâmiĳ, bahuwa sorggoh p 'angkaw  
 'âkan karunjâkan pada kâmiĳ segala sasawâtu  
 jang kâmiĳ minta dergan namânja, dan sebâb  
 'itu sudah sûroh kâmiĳ minta dozâ demikijen  
 'ini: Bâpa kâmiĳ, dan lâjin jang ber'ikot.

Sombahjang pada petang hârij.

**J**Â 'Allah jang 'âmat meng'afijânij, tarang  
 kakâl, jang bertjahâja didâlam kalâm, jang  
 melalûkan mâlam dawfa p, dan segala  
 kabutâ'an hâti: sedang 'angkaw sudah tantûkan  
 mâlam 'âkan berhenti, seperti sijang 'âkan  
 bakardja: kâmiĳ minta dozâ kapadâmu, hen-  
 dâklah kirânja berij tûboh kâmiĳ berhenti  
 dergan fantawfa dan sunija, sopâja komedijen-

nja 'itu' ada lâjikh 'âkan mendirîta kalelâhan 'itu, jang hâros 'ija menanggong. Betulkanlah kirânja tîdor kâmiij, sopâja sederhâna 'adânja, 'âgar tûboh dan njâwa kâmiij djângan kena bârang tjôring, behkan pawn sopâja tîdor kâmiij djâdi 'âkan lhormatmu. Hendaklah kirânja menarangkan mâta sakhal kâmiij, sopâja djângan kâmiij tîdor mâti, tetâpi santijâsa menantîkan kalepâsan kâmiij deri dâlam kafukâran dunjâ 'ini. Hendaklah kirânja lâgi melindongkan kâmiij deri pada segala waswaset 'Iblîs, sambil merg'angkat kâmiij kabâwah kalanggarâ'anmu jang khudus. Dan djikalaw sakâlipawn sudah tijâda kâmiij menjudahkan hârij 'ini, melâjinkan dergan sângat berdawâ kapadâmu: maka kâmiij minta dozâ kapadâmu, hendaklah kirânja menûdong sakalijen dawâ kâmiij 'awleh rahmetmu, seperti 'argkaw menûdong segala sâfawâtu jang di'âtas bûmi dergan kakalâman mâlam, sopâja 'awleh kârana sebâb 'itu djângan kâmiij debowang deri hadâpan hadretmu. Berilah kirânja lâgi santawâ dan panghibôran pada segala 'awrang sâkit, lâgi pada segala 'awrang jang duka tjita dan bersûfah hatinja, 'awleh kârana Tûhan kâmiij Wisaj 'Elmesêh, jang sudah merg'âdjâ kâmiij minta dozâ demikijen 'ini:

Bâpa kâmiij, dan lâjin jang ber'ikot.

Som.



Sombahjang dihûlu deri pada mâkan.

**J**Â mahâ besàr Tûhan 'Allah, jang mahâ kawâsa, jang sudâh mendjadikan segala sasa-wâtu, dan lâgi meng'alanggarakan 'itu 'awleh khodretmu 'Ilâhij, dan sudâh bapermâkankan khawm Jifrâ'ejl didâlam pâdang Tijah, hendaklah kiranja menjampejkan berkatmu kapada kâmiij hamba p mu jang dlasîf, dan mengkhuduskan bagi kâmiij segala karunjâ 'ini, jang kâmiij tarîma deri pada kabajikanmu jang 'âmat mûrah, sopâja kâmiij pâkej dija 'itu dergan nazahân dan khodsijer, tûrut kahendakmu jang 'âmat bâjik, dan sopâja 'awlehnja 'itu kâmiij meng'âkaw, bahuwa 'angkaw djûga 'ada bâpa kâmiij, dan pohon segala kabajikan. Berrikanlah kiranja lâgi kâmiij pada sedekâla waktu, dan dihûlu deri pada samowânja, mentjahârij rawtij rôlhânij, jaxnij kalâmmu, dergan jang mâna djîwa kâmiij depermâkankan, 'âkan ber'awleh hahidôpan kakâl, jang 'angkaw sudâh sadijâkan bagi kâmiij 'awleh mahâ sûtijj dârah 'ânakhmu jang kekâseh Tûhan kâmiij Zîsâj 'Elmesêlh. 'Âmîn.

Bâpa kâmiij, dan lâjin jang ber'ikot.

Sombahjang komedijen deri pada mâkan.

**J**Â mahâ besâr Tûhan 'Allah, Bâpa samâwij, kâmiij meng'ûtjap sjukûr padâmu kârana fakalijen kabidjikanmu, jang kâmiij tarîma deri pada tânganmu jang mûrah tijâda dengan kaputûsan, bahuwa 'ada kahendakmu 'Ilâhij 'âkan memalihârâkan kâmiij didâlam kahidôpan jang fanâ 'ini, dan pabinâkan kâmiij dengan memberij pada kâmiij hîdop p an: 'istemejwa bahuwa 'angkaw sudah per'ânakkan kâmiij pûla kapada 'âsa kahidôpan jang terbâjik, jang 'angkaw sudah menja:âkan pada kâmiij 'awleh 'Indjilmu jang khodus. Kâmiij minta dozâ kapadâmu, jâ 'Allah dan Bâpa jang 'âmat meng'afijânij, djângan kirânja berij hâti kâmiij ber'âkar desîni didâlam segala benda kabumi'an 'ini, jang linnjap 'adânja; tetâpi sopâja kâmiij pada sedekâla waktu menengâdoh kasawrga menantîkan Muchalits kâmiij Qisaj 'Elmesêlh, sahingga makâ 'ija 'âkan kalihâtan di'âtas 'âwan p 'âkan melepaskan kâmiij. 'Âmîn.

Bâpa kâmiij, dan lâjin jang ber'ikot.

Sombahjang kârana 'awrang sâkit dan jang bersûsah hatinja.

**J**Â 'Allah jang mahâ kawâsa, jang khadîm dan xâdil, dan Bâpa jang 'âmat meng'afijânij,

jânij, jang memegang patuwânan 'âtas kama-  
tijan dan kahidôpan, sedang bârang safawâtu  
tijâda djâdi, mâwu didâlam lârigit, mâwu di-  
'âtas bûmi, melâjinkan dengan kahendakhmu,  
djikalaw sakâlipawn kâmij tijâda 'ada musta-  
hakh 'âkan menjebutkan namâmu, dan tijâda  
'âkan ber'âsa, bahuwa 'angkaw 'âkan 'istidjâ-  
betkan kâmij, manakâla kâmij 'ingat, bagi-  
mâna sampej sakârang 'ini kâmij sudah meni-  
nggalkan waktu kâmij, maka kâmij minta doxâ  
kapadâmu, hendaklah kirânja menîlith 'âkan  
kâmij dengan rahmetmu kârana hhadret **ʕisâj**  
'Elmesêth, jang sudah menangong segala ka-  
lemâhan kâmij: kâmij merg'âkaw, bahuwa  
tijâda 'ada bârang 'apa didâlam kâmij, lâjin deri  
pada katjenderôman kapada kadjahâtan, dan  
kalemâhan kapada bârang kabajîkan. Maka  
sebâb 'itu kâmij sudah ber'awleh **ʕikfa** 'ini,  
behkan babarapa **ʕikfa** jang lebèh sângat 'âkan  
'upah kâmij. Tetâpi, jâ mahâ besar Tûhan,  
'angkaw 'ini tâhu, bahuwa kâmij 'ada khawm-  
mu, dan 'angkaw djûga 'ada 'Ilah kâmij: tijâda  
kâmij berlindong kapada bârang sawâtu pawn,  
melâjinkan kapada rahmetmu sâdja, jang bu-  
lòm penah 'angkaw sudah 'anggan pada bârang  
fa'awrang, jang sudah tawbat kapadâmu. Se-  
bâb 'itu kâmij minta doxâ, djângan kirânja



'ihhtisâbkan pada kâmiġ segala dawſa kâmiġ, tetâpi 'ihhtisâbkanlah pada kâmiġ hhiġmet, ſadâlet, dan khodſijet **Ŷisâj** 'Elmesêlh, ſopâja dengan berkatnja kâmiġ dâpat berdîrij dihadâpan hhadlretmu. Lepaskanlah kirânja kâmiġ deri pada ſangsâra 'ini 'awleh kârana dija 'itu, ſopâja djângan 'awrang djâhat fikir, bahuwa 'angkaw ſudah meninggalkan kâmiġ. 'Adapawn djikalaw 'angkaw kahendâkij perbejasâkan kâmiġ demikijen lebh lâma, maka karunjâkanlah kirânja pada kâmiġ tſabâr dan khowat, 'âkan menanggong ſakalijen 'ini tûrut kahendakumu, dan berilah ſamowa 'itu tûrut hhiġmetmu berlâku 'âkan kabidjikan kâmiġ. Tâ'adibkanlah kirânja kâmiġ didunjâ 'ini, 'angor deri pada kâmiġ hilang didâlam 'âchirat dengan 'awrang jang lekât pada dunjâ. Berilah kâmiġ mâti lepâs deri pada dunjâ 'ini dan segala ſaſawâtu jang kabumî'an 'adânja, ſopâja kâmiġ ſaſahârij mâkin lâma mâkin lebh debaharuwġj 'âtas telâdan **Ŷisâj** 'Elmesêlh. Djângan berġj kâmiġ detjerejkan 'awleh bârang ſaſawâtu deri pada mulhabetmu : tetâpi ſaſahârij târiklah kâmiġ mâkin lâma mâkin lebh dârang kapadâmu, ſopâja dengan kafukâ'an kâmiġ dâpat ſampej kapada makhtsûd dagwat kâmiġ, 'ija 'itu, mâti, bangkit, dan hidop ſampej ſalâ-

ma p nja ferta dergan 'Elmesêth. Kâmiij per-  
tjâja lâgi, bahuwa 'angkaw 'âkan 'istidjâbet-  
kan kâmiij 'awleh kârana  $\Sigma$ isâj 'Elmesêth,  
jang sudah meng'âdjâ kâmiij minta dozâ demi-  
kijên 'ini: Bâpa kâmiij, dan lâjin jang ber'ikot.

Togohkanlah lâgi kâmiij 'ini dâlam 'imân  
jang benâr, jang deri pada mâta hâti kâmiij 'ikh-  
rârkan dergan mûlut: Bejta perjâja 'âkan  
'Allah, dan lâjin jang ber'ikot.

'Âtaw sabag'ini:

**J**Â 'Allah jang kakâl, dan Bâpa jang 'âmat  
meng'afijâniij, chalâts jang kakâl bagi 'aw-  
rang hîdop p, dan kahidôpan jang kakâl bagi  
'awrang mâti p, sedang 'angkaw sendirij djuga  
memegang kamatiijan dan kahidôpan didâlam  
târganmu, dan tijâda dergan kaputûsan 'ang-  
kaw bertjinta 'âkan kâmiij demikijên, maka  
bârang njâman 'âtaw penjâkit, dan bârang kâ-  
bajikan 'âtaw kadjahâtan tijâda dâpat sampej  
kapada kâmiij, behkan sahelèj rambot tijâda  
dâpat lûroh deri pada kapâla kâmiij melâjin-  
kan dergan kahendakmu, lâgipawn bahuwa  
'angkaw memarentahkan segala sasawâtu bagi  
'awrangmu jang mû'min 'âkan kabidjikkannya:  
kâmiij minta dozâ kapadâmu, 'anugarahkan-  
lah kiranja pada kâmiij karunjâ rôhmu jang  
khudus.

khudus, sopâja 'ija meng'âdjar kâ mij meng'enâl bâjik p tjelâka kâ mij, dan dengan ttabâr mendirîta segala sijâsetmu, jang salakhsa kijen lebhèsar kâ mij sudah ber'ûpah. Kâ mij tâhu, bahuwa segala 'itu bûkan 'ada bagi kâ mij tanda p deri pada morkâmu, tetâpi deri pada kâsehmû 'abawij 'akan kâ mij, sopâja dengan 'awrang jang lekât pada dunjâ 'ini djângan kâ mij kena hukûm. Tambahkan lah kirânja, jâ mahâ besâr Tûhan, 'imân kâ mij, 'awleh rahmetmu jang tijâda berhingga, sopâja mâkin lâma mâkin lebhèsar kâ mij deperawatûkan dengan 'Elmesêth, seperti 'anggawta p dengan kapalânja rôthânij, jang sertânja 'angkaw kahendâkij sarupâkan kâ mij pada kafangfarâ'an dan kamulijâ'an. Rûngankanlah kirânja sangsâra 'itu, sahingga kâ mij sampat mendirîta 'itu sakhadâr kalemâhan kâ mij. Kâ mij menaxalokhkan dirij kâ mij sakâli p kabâwah kahendakhmu, djikalaw 'angkaw hendakh berij djiwa kâ mij tinggal lebhèsar lâma didâlam tarâtakh 'ini, 'âraw meng'angkat dija 'itu kapadâmu mâsoh kahi-dôpan kakâl, sedang kâ mij 'ada milik 'Elmesêth, maka sebâb 'itu tijâda kâ mij bawleh binâsa. Kâ mij sûka djûga meninggalkan dâging jang lemah 'ini, sedang kâ mij ber'âsa kapada kabangkitan jang punoh chalâts, dimâna dâging 'itu



'itu djûga 'âtas perij jarg lebhè mulija 'akan dekombalikan pada kâ mij. Karunjâkanlah kirânja kâ mij merâsa panghibôran jarg punòh chalâts 'itu, jaznij, ka'ampônân dawsa p, dan tazdil 'Elmesêth, sopâja dengan parîfej 'ini kâ mij dâpat tangkis segala waswafet SJejthân. Berilah kirânja dârahnja jarg sûtijj deri pada sâlah 'itu merghâpuskan kajorîngan dan katjamâran segala dawsa kâ mij, dan sadâletnja 'itu membâwa sudzur kâ rana thoghjân kâ mij dihadâ pan thukummu jarg 'âchir. Kenâkanlah pada kâ mij sindjata deri pada 'imân dan radjâ, sopâja djârgan kâ mij debinasâkan 'awleh bârang hajbat mawt, tetâpi manakâla mâta p rûboh kâ mij berkalâman, berilah kirânja pada tatkâla 'itu mâta p njâwa kâ mij memandang kapadâmu, dan manakâla 'angkaw 'akan hâbis memûtuskan pakardjâ'an lidah kâ mij, berilah kirânja pada tatkâla 'itu hâti kâ mij djârgan berhenti deri pada berdozâ kapadâmu: jâ mahâ besâr Tûhan, kâ mij sarahkan djîwa kâ mij kapada tângan p mu, djârgan kirânja meninggalkan kâ mij dâlam kasukâran kâ mij jarg 'âchir, 'itupawn 'awleh kâ rana Sîsâj 'Elmesêth sâdja, jarg sudah meng'âdjâ kâ mij minta dozâ demikijen 'ini: Bâpa kâ mij, dan lâjin jarg ber'ikot.

Bejta pertjâja, dan lâjin jarg ber'ikot.

Fatfal

Fatfal pada melakûkan Permandijan pada  
ka'ânakh p 'awrang mu'min.

**B**Ahuwa djumlat peng'adjâran permandijan  
jang khudus 'itu 'ada tersimpan didâlam  
tiga perkâra 'ini: —

Pertâma. Bahuwa kâmiij serta dergan segala  
'ânakh kâmiij sudah deperkandongkan dan de-  
per'ânakhkan dergan dawfa, maka sebâb 'itu  
kâmiij 'ada 'ânakh p morka, hataj maka tijâ-  
da kâmiij dâpat mâsokh karadjâ'an 'Allah,  
melâjinkan kâmiij deper'ânakhkan pûla. 'Itu  
de'adjâr pada kâmiij 'awleh salâm dan pertjikh  
dergan 'âjer, jang 'awlehnja tertondjokh pada  
kâmiij katjamâran djiwa p kâmiij, sopâja kâmiij  
depe'adjâr djomuw 'akan dirij kâmiij, merin-  
dahkan dirij kâmiij dihadâpan 'Allah, dan  
mentjahârij persutji'an dan chalâts kâmiij di-  
luwar dirij kâmiij.

Kaduwa. Permandijan jang khudus 'itu ber-  
sjaksikan dan mematerikan pada kâmiij pem-  
basôhan segala dawfa 'awleh *Wâsâj 'Elmesêthi*.  
Sebâb 'itu kâmiij depermandikan dergan nâma  
Bâpa, dan 'Ânakh lâki p, dan Rôthu-'lhu-  
dus: kârana pada mâsa kâmiij depermandikan  
dergan nâma Bâpa, maka 'Allah Bâpa ber-  
sjaksikan dan mematerikan pada kâmiij, ba-  
huwa

huwa 'ija mendirikan dergan kâmiĵ sawâtu perdjandĵian nizmet jarg kakal, dan merr-  
 'angkat kâmiĵ mendjâdi 'ânakh p nja dan wâ-  
 ritz p nja, maka sebâb 'itu kahendakhnja merr-  
 'anugarahkan pada kâmiĵ sasawâtu kabajĵkan,  
 dan mendjâwohkan deri pada kâmiĵ sasawâtu  
 kadjahâtan, 'âtaw membâlikhkan 'itu kapada  
 kabidjĵkan kâmiĵ. 'Adapawn pada mâsa kâ-  
 miĵ depermandikan dergan nâma 'Ânakh lâki p,  
 maka 'Ânakh lâki p 'itu mematerikan pada kâ-  
 miĵ, bahuwa 'ija membâsoh kâmiĵ dergan dâ-  
 rahnja deri pada segala dawsa kâmiĵ, sambil  
 persawatûkan kâmiĵ dergan persakutuwan  
 mawtnja dan kabangkĵitannja, sahingga maka  
 kâmiĵ melepaskan deri pada samowa dawsa kâ-  
 miĵ, dan dekĵira p kan xâdil dihadâpan 'Allah.  
 Sabâgeĵ lâgi pada mâsa kâmiĵ depermandikan  
 dergan nâma Rôthu-'lkhudus, maka Rôthu-  
 'lkhudus menjonggohkan pada kâmiĵ 'awleh  
 Sir jarg khudus 'ini, bahuwa kahendakhnja dû-  
 dokh ferta kâmiĵ, dan merrkhuduskan kâmiĵ  
 mendjâdi 'anggawta p 'Elmesêth, sambil merr-  
 'arunjâkan pada kâmiĵ bârang jarg kâmiĵ ber-  
 'awleh dergan berkat 'Elmesêth, jazniĵ, pem-  
 basôhan dawsa p kâmiĵ, dan pembaharuwan  
 kahidôpan kâmiĵ jarg safahâriĵ, khatâĵ maka  
 pada 'âchirnja kâmiĵ 'akan deperdirikan tijâda  
 dergan



dengan bârang tjelâ di'antâra djamâzat segala 'awrang pilêhan didâlam kahidôpan kakâl.

Katiga. Sedang duwa bahagijan sudah tersimpan didâlam sakalijen perdjandji'an, maka kâmiij lâgi de'adjarkan dan delâzimkan pûla 'awleh 'Allah deri pada permandijan 'itu, 'akan berbowat kabakhtijan bahâru, jaznij, sopâja kâmiij melekât pada 'Allah jang 'a'fa, 'ija 'itu, Bâpa, 'Anakh lâki p, dan Rôlhu-'lkhudus, sambil hârap padânja dan meng'asêhij dija dengan faganâp hâti, dengan faganâp djîwa, dengan faganâp sakhal, dan dengan faganâp khowat, lâgi meninggalkan dunjâ, memati-kan parângij kâmiij jang lâma, dan berdjâlan dengan melakûkan kahidôpan bahâru dan sakbid. 'Adapawn djikalaw bârang kâla deri pada kalemâhan kâmiij berbowat dawfa, maka tijâda hhalâl kâmiij huwas 'akan nizmêt 'Allah, dan berkandjang pada dawfa, sedang permandijan 'itu 'ada sawâtu materij dan kaksaksi'an jang sorggoh, bahuwa kâmiij memegang perdjandji'an nizmêt jang kakâl serta dengan 'Allah.

'Adapawn djikalaw sorggoh ka'ânakh p kâmiij tijâda meng'arti segala perkâra 'ini, maka tijâda hhalâl 'awrang kûtjilkan dija deri pada permandijan, sedang marika 'itu lâgi tijâda dengan  
tahûnja

tahûnja sudah ber'awleh bahagijan 'akan kû-  
tokh deri pada 'Adam, dan demikijen lagi  
de'angkat pûla kapada nizamet 'awleh 'Elme-  
sêth, seperti 'Allah bafermân kapada 'Ibrâhîm  
bâpa segala 'awrang mû' min 'itu, dan bagitu  
lagi kapada kâmi, dan kapada segala 'ânakh p  
kâmi, Kadj. 17:7. sabdânja: Dan 'aku ka-  
lâkh mendirikan perdjandji' anku di'antaraku,  
dan di'antaramu, dan di'antâra benehmu ko-  
medijen deri padâmu pada segala per'idâran-  
nja, 'itu pawn 'akan perdjandji' an kakal: hen-  
dakh 'ada bagimu 'akan 'Ilah, dan bagi be-  
nehmu komedijen deri padâmu.

Lâgipawn Petrus ber'aksikan 'itu, KHIT. 2:  
39. dengan perkata'an 'ini: Kârana djandji' an  
'itu pûnja kâmu, dan pûnja 'ânakh p mu, dan  
pûnja sakalijen 'awrang jang djâwoh, barapa p  
'awrang mahâ besâr Tûhan 'Ilah kâmi 'akan  
panggil dârang.

Sebâb 'itu maka dihûlu kâla 'Allah sudah  
sûroh marika 'itu dechatankan, jang 'adâlah  
materij perdjandji' an dan sadâlet 'imân: se-  
perti lagi 'Elmesêth sudah memelòkh marika  
'itu, sudah membûboh tângan ka'âtasnja, dan  
sudah memberkâtij dija. Markh. 10.

'Adapawn sedang pada sakarang 'ini perman-  
dijan 'itu menggantikan chitânet, maka sahâ-

rosnja 'awrang permandikan ka'ânakh p, jarg wâritz p karadjâ'an 'Allah dan perdjandji'anja. Sjhdan lâzimplah 'âtas 'ibuw bâpa mâkin meng'âdjar 'itu pada 'ânakh p nja dengan mâkin tambah sumornja.

'Adapawn sopâja kâmiij dâpat lâgi melakûkan titah 'Allah jarg khudus 'ini 'âkan thormatnja, dan 'âkan panghibôran kâmiij, dan 'âkan perbajikan djamâzat, maka hendaklah kâmiij menjebutkan namanja jarg khudus demikijen 'ini:

**J**Â 'Allah jarg kakal dan mahâ kawâsa, jarg tûrut thukummu jarg xâdil sudah menjiksakan 'awrang 'isij dunjâ jarg kâfir dan fâfikh 'itu dengan 'ampûhan, dan 'awleh rahmetmu jarg besâr sudah melepaskan dan memaliharakan Nôth 'awrang mû'min 'itu dengan 'isij rûmahnja dawlâpan 'awrang bânjakhnja: Tûhan jarg sudah meninggalamkan Firzawn jarg tagâr hatinja 'itu dengan samowa balanja mâti lemàs didâlam lâwut KHolzum, dan sudah menghentar khawmmu Jisrâ'ejl menjabarang 'itu dengan tijâda bâfahkan kâki p nja, jarg 'awlehnja Permandijan 'itu detandâkan: kâmiij minta dozâ kapadâmu, kârana rahmetmu jarg tijâda berhingga, hendaklah kiranja menilik



likh kapada ka'ânakh p 'ini dengan nizm<sup>et</sup>mu, dan 'awleh rôl<sup>h</sup>mu jang khudus perfatûbobkan dija dengan 'ânakhmu **Q**isaj 'Elmesêth: sopâja 'ija detânamkan sertânja kapada kasamâ'an mawtnja, dan berbangkit sertânja kapada kahidôpan bahâru: sopâja dengan fuka hatinja 'ija mendjondjong tsalibnja jang sahârij p meng'iring dija, lâgi lekât padânja dengan 'imân jang benâr, dengan radjâ jang togòh, dan dengan muhabet jang râmej p: sopâja 'ija dengan sapundòh p parghibôran 'awleh kârana 'angkaw meninggalkan kahidôpan 'ini, jang songgoh p tijâda lâjin deri pada mawt jang ber'ulang p djûga, dan sopâja pada hârij jang 'âchir 'ija dâpat menghâdap malhkamet 'Elmesêth 'ânakhmu lâki p 'itu tijâda dengan terkadjût: 'awleh kârana **Q**isaj 'Elmesêth 'ânakhmu lâki p Tûhan kâmi<sup>j</sup> 'itu djûga, jang serta dengan 'angkaw dan Rôl<sup>h</sup>u-'lkhudus 'ada 'Allah jang 'afa, jang hîdop, dan jang pegang parentah sampej salâma p nja. 'Âmin.

Natsilhet pada 'ibuw bâpa, dan pada bârang sijâpa jang berdîrij sjaksi pada thâl Permandijan 'itu.

**H**Ej 'awrang kekâseh p kârana mahâ Tûhan 'Elmesêth, kâmu sudah dengar, bahuwa Permandijan 'itu 'ada sawâtu titah 'Allah,

'akan materikan perdjandji' annja pada kâmiĵ, dan pada benèh kâmiĵ: maka sebàb 'itu hâroslah kâmiĵ pâkeĵ diĵa 'itu 'akan makhsûd 'itu djûga, dan djângan deri pada zâdet 'âtaŵ tachajul. 'Adapawn sopâĵa djâdi njâta, bahuŵa râsa hatîmu 'ada demikijen 'ini, maka hendaklah kâmu deri pada fihakmu menjahûtij katîga perkâra 'ini dengan tijâda tjûlas.

Pertâma. Djikalaw sakâlipawn segala 'ânakh kâmiĵ sudah deperkandangkan dan deper'ânakhkan dengan dawsa p, dan sebàb 'itu 'ada tazalokh kabâwah segala djenis tjelâka dan kûtokh: kâlup kâmu meng'âkaw, bahuŵa marîka 'itu sudah dekhuduskan 'awleh 'Elmesèth, dan sebàb 'itu hâros 'ija depermandikan seperti 'anggawta p djamâzetnja?

Kaduŵa. Kâlup kâmu meng'âkaw bahuŵa peng'adjâran jang tersimpan didâlam Perdjandji'an lâma dan bahâru, dan didâlam kaduŵa belàs perkâra 'imân Mesèthij, lâgi jang depel'âdjâdjar didâlam djamâzat Mesèthij desini, 'itu 'ada peng'adjâran jang benâr dan semporna 'akan ber'awleh chalâts?

Katîga. Kâlup kâmu, heĵ bâpa 'âtaŵ sjakfi, djandji dan bertjâkap mâwu meng'âdjâdjar dengan sabawleh p mu, 'âtaŵ sûroh dan tûlong meng'âdjâdjar pang'adjâran jang tersebut

sebùt 'ini pada 'ânakh p 'ini, tatkâla 'ija ba-  
hâru berzakhal?

Djawâb.

Behkan.

Samantâra permandi'an maka hendakh

Pandita meng'atâkan demikijen 'ini:

N. 'Aku permandikan 'angkaw dengan  
nâma Bâpa, dan 'Anakh lâki p, dan Rôhhu-  
'lkhudus.

Sjukûr.

**J**Â 'Allah jang mahâ kawâsa, dan Bâpa  
jang 'amat meng'alijânij, kâmiij meng'ûtjap  
sjukûr dan pûdji padâmu, sebâb bahuwa  
'angkaw sudah meng'ampônij sakalijen dawsa  
pada kâmiij, dan pada 'ânakh p kâmiij 'awleh  
kârana dârah 'Anakhmu jang kekâseh 'El-  
mesêh, dan sudah meng'angkat kâmiij 'awleh  
Rôhmu jang khudus mendjâdi 'anggawta p 'â-  
nakhmu jang toggal, dan demikijen lâgi men-  
djâdi 'ânakh p mu, lâgi 'angkaw sudah mema-  
terikan dan menjonggohkan 'itu bagi kâmiij  
'awleh Permandijan jang khudus. Kâmiij minta  
doxâ kapadâmu kârana 'anakhmu jang kekâ-  
seh 'itu djûga, hendaklah kirânja santjâsa  
memarentahkan ka'ânakh p jang telâh deper-  
mandikan 'ini dengan rôhmu jang khudus, so-  
pâja 'ija depejarâkan dengan 'âbid pada 'agama



Mesêthij, dan bertambah p dergan berkat mahâ Tûhan  $\text{ʔisaj 'Elmesêth}$ , 'akan merg'enâl dan merg'akaw kamurâhanmu dan rahmetmu 'abawij, jang 'angkaw sudah menondjokh pada dija 'itu dan pada kâmiij sakalij<sub>en</sub>, lâgipawn sopâja 'ija hîdop dergan berbowat sasa-wâtu sadâlet dibâwah parentah Nabij, Râdja, dan 'Imâm besâr kâmiij jang 'alâ, jaznij,  $\text{ʔisaj 'Elmesêth}$ , dan dergan barâniij hatinja 'ija berparang dergan dawfa, dergan 'iblîs dan saganap karadjâ'annia, lâlû ber'awleh kame-nangan, 'akan memudjikan, dan memulijâkan 'angkaw, dan 'Anakmu  $\text{ʔisaj 'Elmesêth}$ , serta dergan Rôthu-'lkhudus, 'Allah jang 'alâ dan benâr 'itu, sampej salâma p nja. 'Âmîn.

---

Fatfal pada melakûkan Permandijan pada 'awrang jang sâkhlil bâligh.

**DJ**ikalaw sakâlipawn sahârosnja 'ânakh p 'awrang Mesêthij (welâkin tijâda 'ija merg'arti 'itu) depermandikan dergan kârana perdjandj'an 'itu, dan hânja sasonggohnya tijâda khalâl 'awrang sâkhlil bâligh depermandikan, melâjinkan marika 'itu dihûlu merg'enâl dawfa p nja, dan 'ikhrârkân tawbatnja dan 'imân-nja 'akan 'Elmesêth. Kârana deri pada sebâb 'ini bûkan sâdjâ Jahjâ Permandij, jang tûrut cîtah

titah 'Allāh sudah berchothbatkan permandijan tawbat 'akan ka'ampōnan dawfa, 'itu sudah permandikan segala 'awrang jang sudah meng'akaw dawfa p nja, Markh. 1. dan Lûkhâ 3. tetâpi lâgi Tûhan kâmiŷ 'Elmesêth sudah menjûroh murîd p nja meng'âdjâr sakalijen chalâjikh 'itu mâfokh murîd, sambil permandikan dija 'itu dengan nâma Bâpa, dan 'Anakh lâki p, dan Rôthu-'lkhudus, Mat. 28. dan Markh. 16. sarâja tambahkan djandji'an 'ini, bahuwa sijâpa jang sudah perçâja dan depermandikan, 'ija 'akan ber'awleh chalâts. Seperti lâgi segala Rasûl, bogimâna njâta deri pada khitâhnja, KHitâ 2. dan 10. dan 16. tûrut khânûn 'ini, sudah tijâda permandikan 'awrang 'akhil bâligh, lâjin deri pada 'awrang 'itu djûga jang sudah 'ikhrârkan 'imânnja dan tawbatnja. Maka sebâb 'itu pada hârij jang sakârang 'ini tijâda hhalâl permandikan bârang 'awrang 'akhil bâligh, lâjin deri pada 'awrang 'itu djûga, jang sudah bel'âdjâr rahafija Permandijan jang khudus deri pada chothbat 'Indjil jang khudus, dan fertânja 'itu tâhu memberij perkirâ'an 'akan 'imânnja 'awleh 'ikhrâr dengan mûlutnja.

'Adapawn sedàng kâmu N. N. lâgi minta depermandikan dengan Permandijan jang khudus,

dus, sopâja 'itu djâdi padâmu materij perfa-  
tubôhan dengan djamâzat 'Allah, dan sopâja  
njâta bahuwa bûkan sâdja kâmu menjambot  
'agama Mesêhij, jang kâmu sudah bel'âdjâr  
deri pada kâmi, dan jang kâmu lâgi sudah  
'ikhrârkan dihadâpan kâmi, tetâpi lâgi bahuwa  
kahendakmu melakûkan kahidôpanmu 'aw-  
leh nismet 'Allah tûrut dija 'itu: maka hen-  
dakhlah kâmu dengan hâti jang tijâda tjûlas  
menjâhut dihadâpan 'Allah dan djamâzetnja:

Pertâma. Kâlu p kâmu pertjâja 'âkan 'Allah  
jang benâr, jang 'alâ dzâtnja, dan tiga 'okh-  
nûmnja, Bâpa, 'Anakh lâki p, dan Rôthu-'lkh-  
dus, jang sudah mendjadîkan lângit dan bûmi,  
serta dengan sakalijen 'isinja deri pada xudum,  
dan lâgi meng'alanggarâkan dan memarentah-  
kan 'itu, sahingga maka bârang sawâtu pawn  
tijâda djâdi didâlam lângit, 'âtaw di'âtas bûmi,  
melâjinkan dengan kahendakhnja 'Ilâhij?

Djawâb. Behkan.

Kaduwa. Kâlu p kâmu pertjâja, bahuwa  
kâmu sudah deperkandongkan dan deper'â-  
nakhkan dengan dawsa p, dan sebâb 'itu deri  
pada mûla per'anâkan kâmu 'ada 'ânakh p  
morka, jang tijâda lâjikh kapada bârang ka-  
bidjikan, jang tjenderong djûga kapada segala  
kadjahâtan, dan bahuwa kâmu dengan kîra p



an, perkatá'an, dan perbowâtan, babarapa kali sudah melangkah segala penjurôhan mahâ besâr Tûhan, dan kâlu p duka gita hatîmu kârana segala dawfa 'ini?

Djawâb. Behkan.

Katîga. Kâlu p kâmu pertjâja, bahuwa 'Elmesêth, jang 'ada 'Allah jang songgoh dan kakâl, lagi mânusia jang songgoh, jang sudah meng'ambil nâsûtinja deri pada dâging dan dârah parâwan Marjam, 'itu sudah de'anugarahkan padâmu 'awleh 'Allah 'âkan Muchalits, dan bahuwa kâmu 'awleh 'imân 'ini ber'awleh ka'ampônan dawfa p kârana dârahnja, dan bahuwa kâmu 'awleh khowat Rôthu.'Ikhudus sudah djâdi 'anggawta Zisâj 'Elmesêth, dan djamâzetnja?

Djawâb. Behkan.

Ka'ampat. Kâlu p kâmu meng'akaw fakalijen perkâra 'agama Mesêthij 'ada benâr, seperti segala 'itu deri pada kalâm 'Allah de-'adjarkan desini didâlam djamâzat Mesêthij, dan kâmu beryâkap berkakâlan dengan tatâp hatîmu pada peng'adjâran 'ini sahingga kasudâhan kahidôpanmu: lagi kâlu p fertânja 'itu kâmu menjangkal segala bidzat, dan persasâtan jang bersalâhan dengan peng'adjâran 'ini, dan djandji, bahuwa kâmu 'âkan berkandjang

pada perfakutuwan dengan djamâzat kâmiġ Mesêthij, bûkan sâdja 'akan dengar kalâm, hânja lâgi 'akan mâfokh kapada perdjamuwan zafjâ?

Djawâb.

Behkan.

Kalîma. Kâlû p kâmu dengan mâta hatîmu sudah bernijet santijâfa mâwu berhîdop p an Mesêthij, dan menjangkal dunjâ serta dengan sakalijen ka'ingînannja jang djâhat, seperti 'itu pârut pada segala 'aggawta 'Elmesêth dan djamâzetnja, sambil menazalokhkan dirîmu kabâwah sakalijen pertogôran Mesêthij?

Djawâb.

Behkan.

'Allâh jang 'âmat mûrah, dan 'âmat besâr, hendaklah kirânja karunjâkan nizmetya dan berkatnja 'akan ber'awleh makhtsûdmu 'ini, 'awleh kârana Zîsâj 'Elmesêth. 'Âmîn.

Fatfal pada memulijâkan Perdjamuwan  
zafjâ jang khudus.

**H**Ej 'awrang kekâseh kârana mahâ Tûhan Zîsâj 'Elmesêth, hendaklah kâmu dengar segala perkata'an tîtah Perdjamuwan zafjâ jang khudus, jang detîahkan 'awleh Tûhan kâmiġ Zîsâj 'Elmesêth, bârang jang Rasûl Pawlus sudah menjûrat bagi kâmiġ, 1 Kor. 11. 'âjat 23---29.

Kâra.

KÂrana 'âku 'ini sudâh tarîma deri padâ mahâ Tûhan bârang jarg 'âku lâgi sudâh sarahkan padâ kâmu, bahuwa mahâ Tûhan Sîsâj, pada mâlam 'itu, tatkâla 'ija telâh dese-mûkan, sudâh meng'ambil rawtij: Dâñ fatelâh sudâh de'ûtjapnja sîjukûr, makâ 'ija pawn pi-tjahkanlah 'itu, dâñ sabdâlah: 'ambillah, santaplah: 'itu djûga 'ada tûbohku, jarg depitjahkan kârana kâmu: berbowatlah demikijen 'ini 'âkan peng'ingâtanku. Sabâgej lâgi tjâwan minôman komedijen deri pada santap safsâ, sabdânja: tjâwan minôman 'ini 'ada watfijet bahâru didâlam dârahku. Berbowatlah demikijen 'ini, sabarapa kâli kâmu 'âkan mînom, 'âkan peng'ingâtanku. Kârana sabarapa kâli kâmu 'âkan mâkan rawtij 'ini, dâñ mînom 'isij tjâwan minôman 'ini, makâ hendakhlah kâmu menchabarkan mawt mahâ Tûhan, sahingga 'ija dâtang. Bagîtu kalâkh bârang sijâpa jarg mâkan rawtij 'ini, dâñ mînom 'isij tjâwan minôman mahâ Tûhan tijâda dengan sahârosnja, nistjâja 'ija 'âkan berhûtang pada tûboh dâñ dârah mahâ Tûhan. Tetâpi hendakhlah mânusija mentjwabâ'ij sendirinja, dâñ demikijen 'ini hendakhlah 'ija mâkan deri padâ rawtij 'itu, dâñ mînom deri padâ tjâwan minôman 'itu. Kârana sijâpa jarg mâkan dâñ

mînom



mînom tijâda dergan sahârosnja, nistjâja 'ija mâkan dan mînom mendâtangkan sawâtu lhukum ka'âtas sendirînja, sedang 'ija tijâda membejdâkan tûboh mahâ Tûhan.

'A Dapawn sopâja pada fakârang 'ini kâmiij memulijâkan perdjamuwan sahâ mahâ Tûhan 'akan panghibôran kâmiij, maka dihûlu deri pada sakalijen perkâra 'ada bergûna pada kâmiij, sopâja dihûlu kâmiij mentjawbâ'ij dirij kâmiij bâjik p. Kaduwa sopâja kâmiij melakûkan 'itu 'akan makhsûd 'itu djûga, 'akan jang mâna mahâ Tûhan 'Elmesêth sudah titahkan 'itu, jaznij, 'akan peng'ingâtannja. Sjhdân pertjawbâ'an dirij kâmiij jang benar 'itu berdirij 'âtas katûga perkâra 'ini.

Pertâma. Hendaklah sasa'awrang sâma sendirînja 'ingat 'akan segala dawsânja, dan kûtolhja, sopâja 'ija djomuw 'akan sendirînja, dan merindahkan dirînja dihadâpan 'Allah: sedang morka 'Allah 'âtas dawfa 'ada fakijen besâr, maka 'ija sudah sjiksâkan dija 'itu dergan mawt tûlîb jang 'âmat pedih dan hîna pada 'ânakhnja jang kekâseh 'Elmesêth, 'angor deri pada 'ija meninggalkan 'itu lepàs deri pada sjikfa.

Kaduwa. Hendaklah sasa'awrang menjaw-

ʒjawbâ'ij hatinja, kâluw p 'ija pertjâja djan-  
dji'an 'Allah jarg songgoh 'ini, bahuwa fakalij  
ljen dawsânja sudah ter'ampon padânja 'aw-  
leh kârana perâfa sangsâra dan mawt ʒisaj  
'Elmesêth sâdja: dan bahuwa ʒadâlet 'Elme-  
sêth jarg semporna 'itu sudah de'ihhtisâbkan  
dan dekarunjâkan padânja, sa'awleh p 'ija  
sendirij djûga sudahlah membâjar hâbis kâra-  
na fakalijen dawsânja, dan sudahlah melakû-  
kan samowa ʒadâlet.

Katiga. Hendaklah sasa'awrang menjaw-  
bâ'ij satâhu hatinja, kâluw p 'ija berkahendakh  
santijâfa dergan saganap kahidôpannja persom-  
bahkan ʒjukûr jarg benâr kapada mahâ besâr  
Tûhan 'Allah, dan berdjâlan dergan tûlus  
'ichlâts dihadâpan lhadhretnja: sabâgej lâgi kâ-  
luw p dergan mâta hatinja tijâda dergan bârang  
ʒûlas 'ija menanggalkan samowa persata-  
ruwan, kabingji'an, dan kadangkejan, lâlû  
bernijet dergan 'usahânja mâwu hidop, deri  
pada sakârang 'ini dan lâgi pan, dergan samâ-  
nja mânusija 'awleh muhabet dan muwâ-  
fakhat jarg benâr.

Bagitu djûga samowa 'awrang jarg demi-  
kijen 'ada râfa hatinja, maka 'Allah dergan  
sasinggohnja mâwu meng'angkat dija kapada  
nizmetnja, dan kira p kan dija 'itu sakûtuw p  
jarg

jang mus'alhakh 'akan mâsokh kapada mâjidah  
 'anaknja  $\Sigma$ isaj 'Elmesêth. Tetâpi segala  
 'awrang jang tijâda merasâ'ij kasjaksi'an 'ini  
 didâlam hatinja , 'itu mâkan dan minom  
 mendatangkan sawâtu lhukum ka'âtas sendi-  
 rinja. Sebâb 'itu lâgi kâmiij, tûrut titah 'El-  
 mesêth dan Rasûl Pawlus , meng'ingatkan  
 segala 'awrang , jang tâhu dirinja berlûmor  
 dengan tjelâ p jang ber'ikot 'ini , menahâniij  
 dirinja deri pada mâjidah mahâ Tûhan , dan  
 kâmiij menchabarkan padânya , bahuwa marî-  
 ka 'itu tijâda ber'awleh bahagijan 'akan kara-  
 djâ'an 'Elmesêth : jaznij , segala 'awrang  
 penjombah Berhâla p , segala 'awrang jang  
 berdosâ kapada 'awrang marthûm , Melâ'î-  
 kat , 'ataw bârang machlûkh lâjin p , segala 'aw-  
 rang jang memberij lhormat pada pâtorng p ,  
 segala 'awrang hubâtan , dan patanong p an ,  
 jang bâtja mantarâ 'âtas binâtang 'ataw mânu-  
 sija 'ataw bârang lâjin p , dan segala 'awrang  
 jang pertjâja 'akan mantarâ jang demikijen 'itu,  
 segala 'awrang jang mentjutjâkan 'Allah , dan  
 kalâmnja , dan tanda p 'Esrâr jang khodus , se-  
 gala 'awrang jang menghôdjat 'Allah , segala  
 'awrang jang fuka meng'adâkan perbantâhan ,  
 pertjiderâ'an , dan penggompâran didâlam dja-  
 mâzet dan parentah dunjâwij , segala 'awrang  
 jang



jang bersompah dusta, segala 'awrang jang durhâka kapada 'ibuw bapanja, dan kapada 'awrangnja besâr p, segala 'awrang jang meng- 'âmokh, jang bakalâhij, dan jang 'ada hidop dengen bintjij dan dangkej 'akan samanja mâ- nusija, segala 'awrang jang bermûkah, jang berzinâ, segala 'awrang pemâbokh, pentjûrij, râbij, perampas, perdjûdij, peng'ikir, dan segala 'awrang jang melakûkan kahidôpan dengen memberij sjak. Samowa marika 'ini, salâma 'ija berkandjang pada segala tjelâ jang demikijen 'ini, hâros menahânij dirinja deri pada makânan 'ini, (jang 'Elmesêth sudah tantûkan sâdja kapada segala 'awrangnja jang mû'min) sopaja lhukumnja dan laznetnja djârgan debarâtij.

Tetâpi, hej sūdâra p jang kekâseh kârana mahâ besâr Tûhan, sakalijen 'ini tijâda denja- tâkan kapada kâmiij 'akan meng'igilkan hâti 'awrang mû'min jang berdabâr, sa'awleh p tijâda lhalâl bârang sa'awrang mâlokh kapada perdjamuwan ʒafjâ mahâ Tûhan, melâjinkan jang sakâli p lûput deri pada dawfa. Kârana tijâda kâmiij mâsokh kapada perdjamuwan ʒafjâ 'ini, hendakh memberij sjakli 'awleh pakar- djâ'an 'itu, bahuwa kâmiij didâlam dirij kâmiij 'ada semporna dan ʒâdil: tetâpi dengen chi- lâfnja

lâfnja djûga, sedàng kâmi<sup>j</sup> mentjahârij kahi-  
 dôpan kâmi<sup>j</sup> diluwar kâmi<sup>j</sup> dergan berkat  $\Sigma$ i-  
 saj 'Elmesêlh, maka 'awlehnja 'itu kâmi<sup>j</sup>  
 meng'âkaw, bahuwa kâmi<sup>j</sup> 'ada tazalokh ka-  
 bâwah mawt. Sebâb 'itu, djikalaw fakâli-  
 pawn kâmi<sup>j</sup> mendâpat lâgi babarapa katjelâ-  
 'an dan kafukâran didâlam kâmi<sup>j</sup>, jaznij, ba-  
 huwa tijâda kâmi<sup>j</sup> mempunjâ'ij 'imân jarg  
 semporna, bahuwa tijâda kâmi<sup>j</sup> membâwa di-  
 rij kâmi<sup>j</sup> 'akan berbowat sibâdet kapada 'Allah  
 dergan 'usâha demikijen seperti pânut, hânja  
 sahârij p kâmi<sup>j</sup> berparang p an dergan kalemâ-  
 han 'imân kâmi<sup>j</sup>, dan dergan segala ka'ingî-  
 nan dâging kâmi<sup>j</sup> jarg djâhat: dan hânja sa-  
 fonggohnja, sedàng 'awleh nizmet Rôlthu-  
 'lkhudus kâmi<sup>j</sup> duka tjita deri kârana segala  
 katjelâ'an 'ini, dan kâmi<sup>j</sup> fuka deri pada mâ-  
 ta hâti berlâwan dergan kufûr kâmi<sup>j</sup>, dan  
 hîdop menûrut samowa penjurôhan 'Allah,  
 maka kâmi<sup>j</sup> 'akan dejakhinkan dan defonggoh-  
 kan, bahuwa bârang dawsa 'âtaw kalemâhan,  
 jarg tijâda dergan kahendakh kâmi<sup>j</sup> 'ada tinggal  
 lâgi didâlam kâmi<sup>j</sup>, 'itu tijâda dâpat tagahkan  
 kâmi<sup>j</sup>, deri pada 'Allah meng'angkat kâmi<sup>j</sup>  
 dergan nizmetnja, dan demikijenlah 'ija djadî-  
 kan kâmi<sup>j</sup> mustahakh pada ber'awleh bahagian  
 'akan makânan dan minôman samâwij 'ini.

Kaduwa.

Kaduwa. Hendaklah kâ mij lâgi kîrap kan makhsûd 'itu, 'âkan jang mâna mahâ Tûhan sudah tîahkan perdjamuwannja ʒahâ, janzij, sopâja kâ mij berbowat 'itu 'âkan peng'ingâ-tannja.

'Adapawn demikijen 'ini hâros kâ mij 'ingat 'âkan dija 'awleh pakardjâ'an 'ini, maka kâ mij 'ixtikhâd dengan hâti kâ mij fakâli p, bahuwa Tûhan kâ mij ʒâsâj 'Elmesêth, ('âtas bûnji segala djandji'an, jang deri pada mulânja sudah terdjandji pada nejnekh mawjang pada mâsa Perdjandji'an lâma) sudah tersûroh 'awleh Bâpa mâsokh dunjâ 'ini, sudah meng'ambil dâging dan dârah kâ mij, dan pada mâsa hidopnja, 'ija 'itu, deri pada kadjadî'annja hingga mawtnja, di'âtas bûmi 'ija sudah menarggong ganti kâ mij morka 'Allah, kabâwah jang mâna sahârosnjâlah kâ mij hilang sampej salâma p nja, dan sudah menggannâpij ganti kâ mij samowa kabakhtijan kapada ʒarîzet dan ʒadâlet 'Allah, 'istemejwa, takâla kabarâtan dawsa p kâ mij, dan morka 'Allah didâlam kobon sudah memarah deri padânja peloh saperij tîikh p dârah kantal, dimâna 'ija sudah ter'ikat, sopâja de'awrej-kannja kâ mij: komedijen deri pada demikijen 'itu sudah 'ija merasâ'ij babarapa katjelâ'an



jarg tijâda kabilârgan, sopâja djârgan penah kâmiij kena kamaluwan, sudah 'ija, sedang sûtijij 'adânja deri pada sâlah, dehkumkan 'akan mâti debûnoh, sopâja kâmiij dehkumkan lepàs deri pada sjikfa dihadâpan malhka-met 'Allah: Behkan sudah 'ija memberij tû-bohnja jarg mubârak 'itu depâkuw pada tsalib, sopâja depakûkannja sûrat hûtang dawsa p kâ-mij padânja 'itu, dan demikijen 'ini sudah 'ija memowat laznet deri pada kâmiij ka'âtas sendirinja, sopâja depunohkannja kâmiij dengan berkatnja. Lâgipawn sudah 'ija merindahkan dirinja sampej kapada katjelâ'an jarg terlâlu 'âmat besâr, dan sampej kapada kafusâhan nâraka, dengan tûbohnja dan njawânja pada kâjuw tsalib, tatkâla 'ija bersarûlah dengan sawâra njaring: jâ 'Ilahku, jâ 'Ilahku, kâra-na 'apa 'angkaw sudah meninggalkan 'âku? sopâja kâmiij de'angkatkan kapada 'Allah, dan salâma p nja pawn tijâda detinggalkan 'awleh-nja. Dan pada 'âchirnja dengan mawtnja dan menompah dârahnja sudah 'ija merigganâpij watsijet bahâru dan kakâl, 'ija 'itu perdjandjî'an nizmet dan ghafîrat, sedang 'ija berkatâlah, sudah pûtus.

Bermûla sopâja kâmiij pertjâja sorggoh p, ba-huwa kâmiij sudah tertantu kapada perdjandjî-an

'an nizmet 'ini, maka mahā Tūhan ʒisaj pada perdjamuwannja ʒaḥā jarg 'āchir 'itu sudah meng'ambil rawtij, sudah meng'ūtjap ḥukūr, sudah pijahkan, dan memberij 'itu pada murid p nja, serta sabdānja: 'ambillah, santaplah, 'itu djuga 'ada tūbohku jarg depitjahkan kārana kāmū: berbowatlah demikijen 'ini 'akan meng'ingātanku. Sabāgej lagi kome-dijen deri pada santap ʒaḥā, sudah 'ija meng'ambil tjāwan minōman, meng'ūtjap ḥukūr, serta sabdānja; minomlah kāmū samowa deri padānja 'itu: tjāwan minōman 'ini 'ada watsijet bahāru didālam dārahku, jarg tertompah kārana kāmū, dan kārana 'awrang bānjakh 'akan ka'ampōnan dawṣa p: berbowatlah demikijen 'ini, fabarapa kālī kāmū 'akan minom deri padānja 'itu, 'akan meng'ingātanku: 'ija 'itu, fabarapa kālī kāmū mākan deri pada rawtij 'ini, dan minom deri pada tjāwan minōman 'ini, maka 'awlehnja 'itu, faperij 'awleh sawātu meng'ingātan dan perggadejan jarg togòh, kāmū 'akan denatsihetkan, dan dejakhīnkan deri pada sāngat kāsehku dan satijāku kapada kāmū, bahuwa (sedang kāmū tjāra lājīn sudahlah hāros merasā'ij mawt jarg kakāl) kārana kāmū 'aku sudah sarahkan tūbohku kapada kājuw tsalīb 'akan māti debūnoh, dan

'aku sudah tompahkan dârahku, dan membe-  
rij djiwa kâmu jang berlâpar 'itu mâkan tûboh-  
ku jang telâh detfalîbkan 'itu, dan djiwa kâ-  
mu jang berdahâga 'itu minom dârahku jang  
tertompah 'akan ber'awleh kahidôpan kakâl,  
demikijen soggoh seperti bagi sasa'awrang  
rawtij 'ini depijahkan dihadâpan mâta p nja,  
dan tjâwan minôman 'ini deberîkan padânja,  
lâlu kâmu mâkan dan minom dija 'itu dengan  
mûlutmu 'akan per'ingâtanku.

Deri pada titah Tûhan kâmij **ʔisâj** 'Elme-  
sêth 'akan perdjamuwan **ʔahâ** jang khodus 'ini  
kâmij 'ada melihat, bahuwa 'ija bertondjokh  
'imân dan pangharâpan kâmij kapada khorbân-  
nja jang semporna, jang sakâli sudah deper-  
fombahkan pada kâjuw tfalib, saperij kapada  
'asâs dan per'alâsan chalâts kâmij jang 'aâ  
'itu, dimâna 'ija sudah djâdi makânan dan mi-  
nôman jang benâr bagi djiwa kâmij jang ber-  
lâpar dan berdahâga 'akan ber'awleh kahidô-  
pan kakâl. Kârana 'awleh mawtnja sudah  
'ija menghilangkan pôhon kalapâran dan ka-  
kurângan kâmij jang kakâl, jaxnij dawfa,  
dan sudah 'ija per'awleh bagi kâmij Rôth jang  
menghidopkan 'itu: sopâja 'awleh Rôth 'itu  
djûga, jang dûtokh didâlam 'Elmesêth jang  
kapâla kâmij, dan didâlam kâmij jang 'arg-  
gawta p



gawta p nja , kâmiĵ berʹawleh perfakutuwan benâr dergan diĵa , dān bahagiĵan ʹākan saka-liĵen bendānja , jaʒniĵ ʹākan kahidōpan ka-kāl , dergan ʒadāletnja dān kamulijāʹannja.

Sabāgeĵ lâgi , bahuwa ʹawleh Rôth ʹitu djû-ga kâmiĵ lâgi deperhûborg saʹawrang ʹantāra saʹawrang saperiĵ ʹanggawta p tûboh jang ʹaĵa , dergan pengʹasêhan sūdāra bersūdāra jang be-nâr , seperti Rasûl berkāta : ʹada sawātu djûga rawtiĵ , baĵitu kâmiĵ bānjakh ʹawrang ʹada sa-wātu djûga tûboh , sedang samowa kâmiĵ sudah berʹawleh bahagiĵan pada sawātu djûga rawtiĵ. Kārana seperti deri pada bānjakh bîdĵi p sa-wātu djûga lûmat dekîfarkan , dān sawātu djû-ga rawtiĵ detānakhkan , dān seperti deri pada bānjakh bowah ʹangawr jang sâma p : terʹāpit ʹitu sawātu djûga ʹājer ʹangawr dān sawātu djûga minōman ngāliĵ dān terjampor sâma p : baĵi-tu samowa kâmiĵ , jang ʹawleh ʹimān benâr sudah deperfatûbohkan dergan ʹElmesêth ʹitu , deri pada pengʹasêhan sūdāra bersūdāra , dergan kārana ʹElmesêth Muchalits kâmiĵ jang kekā-seh , jang dihûlu sudah mengʹasêhiĵ kâmiĵ sa-sāngat , sâma p ʹākan ʹada sawātu djûga tûboh , sahingga ʹatas kâmiĵ menondjokh ʹitu saʹaw-rang pada saʹawrang , bûkan sādĵa dergan per-katāʹan , hānja lâgi dergan perbowātan.

Kapada makhsûd 'ini hendaklah kiranja 'Allah jang mahâ kawâfa, dan Bâpa Tûhan kâmiġ ʔisâġ 'Elmesêth menûlong kâmiġ 'awleh Rôthnja jang khudus. 'Âmîn.

Sopâja kalâkh kâmiġ ber'awleh sakalijen 'ini, maka hendaklah kâmiġ merindahkan diriġ kâmiġ dihadâpan 'Allah, dan berdozâ kapadânja dengan 'imân jang benâr, 'akan ber'awleh nizmetnja.

**J**Â 'Allah dan Bâpa jang 'âmat meġ'afijâniġ, kâmiġ minta dozâ kapadâmu, hendaklah kiranja didâlam Perdjamuwan ʔafjâ 'ini (dâlam jang mâna kâmiġ memulijâkan peġ'ingâtan mawt 'Anakmu jang kekâfeh ʔisâġ 'Elmesêth) 'angkaw 'ini bakardja didâlam hâti kâmiġ 'awleh Rôthmu jang khudus, sopâja dengan pangharâpan jang benâr kâmiġ mâkin lâma mâkin lebh sarahkan diriġ kâmiġ kapada 'Anakmu ʔisâġ 'Elmesêth, sopâja hâti kâmiġ, jang barât dan berdabâr 'itu, depejarâkan 'awleh khowat Rôthu-'khudus dengan tûbohnja dan dârahnja jang benâr, behkan dengan diġa 'itu jang 'ada 'Allah dan mânufija benâr, jazniġ rawtij samâwij jang 'alâ 'itu: dan sopâja djângan kâmiġ hîdop lâgi didâlam dawfa p kâmiġ, hânja 'ija djûga didâlam kâmiġ, dan kâmiġ pawn didâlam diġa, dan demikijen soggoġ p kâmiġ

kâmiĵ berʼawleh bahagiĵan ʼâkan watsijet ba-  
 hâru dâñ kakâl, ʼiĵa ʼitu ʼâkan perdjandĵiʼan  
 nizmet, sahingga tijâda kâmiĵ huwas deri pađa  
 ʼangkaw djûga ʼâkan ʼada Bâpa kâmiĵ jang ʼâ-  
 mat mûrah sampeĵ salâma p nja, jang tijâda  
 penah ʼihhtisâbkan pađa kâmiĵ dawſa kâmiĵ,  
 hânja jang pabinâkan kâmiĵ, saʼawleh p ʼanakĵ p  
 mu dâñ wârutz p mu jang kekâſeh, dengan se-  
 gala ſaſawâtu jang kûrang pađa tûboh dâñ njâ-  
 wa kâmiĵ. Karunjâkanlah lâgi nizmetmu  
 pađa kâmiĵ, ſopâja dengan ſuka hâti kâmiĵ  
 mendjondjong tſalib kâmiĵ, menjangkal dirij  
 kâmiĵ, mengʼakaw Muchalits kâmiĵ, dâñ di-  
 dâlam ſakalijen kadukâʼan dengan kapâla jang  
 terʼangkat kâmiĵ menantĵikan Tûhan kâmiĵ ʒi-  
 ſâĵ ʼElmesêthâ dârang deri dâlam ſawrga, di-  
 mâna ʼiĵa ʼâkan menjâlinkan tûboh kâmiĵ jang  
 kamatijan, ſopâja ʼitu djâdi ſarûpa dengan tû-  
 bohnja jang muliĵa, dâñ mengʼangkat kâmiĵ  
 kapada dirinja sampeĵ salâma p nja. ʼÂmîn.

Bâpa kâmiĵ, dâñ lâĵin jang berʼikot.

Hendaklah kirânja lâgi ʼawleh perdja-  
 muwan ʒaʒjâ jang khudus ʼini menatapkan kâ-  
 miĵ pađa ʼitmân Mesêthij jang ʒâm, jang tijâda  
 ſjak dâlamnja ʼitu, bârang jang kâmiĵ ʼikbrârkan  
 dengan mûlut, dâñ tatsdikkkan dengan hâti,  
 ſambil berkâta: Beĵta pertĵâja, dâñ lâĵin.



'A Dapawn sopâja kâmiġ depejarâkan dengan rawtij samâwij jang benâr, 'ija 'itu dengan 'Elmesêth, djârgan kirânja kâmiġ lekât dengan hâti kâmiġ pada rawtij dan 'âjer 'angawr jang tlâhir 'itu: tetâpi hendaklah kâmiġ merg'angkat dija 'itu ka'âtas kasawrga, dimâna 'Elmesêth  $\Sigma$ isâj 'ada  $\Sigma$ af'is kâmiġ dūdokh pada tângan kânan Bapânja samâwij, kamâna lâgi segala perkâra 'imân kâmiġ Mesêthij bertondjokh kâmiġ, sambil tijâda menghuwas, deri pada kâmiġ 'akan depejarâkan 'awleh pakardjâ'an Rôthu-'lkhudus dengan tûbohnja dan dârahnja pada djîwa p kâmiġ, demikijen songgoh seperti kâmiġ tarîma rawtij dan minôman jang khudus 'itu 'akan merg'ingâtannja.

Samantâra pitjahkan dan bahagikan rawtij maka hendakh Pandîta berkâta.

Rawtij jang kâmiġ pitjahkan 'itu 'ada perfakutuwan dengan tûboh 'Elmesêth.

Dan manakâla 'ija memberij tjâwan minôman, maka hendakh Pandîta berkâta.

Tjâwan minôman tsalât, jang 'âtasnja kâmiġ merg'ûtjap tsalât, 'itu 'ada perfakutuwan dengan dârah 'Elmesêth.

Samantâra Perdjamuwan  $\Sigma$ afjâ 'itu demulijâkan, maka hendakh 'awrang menjânji bârang Mazmûr, 'ataw membâtja bârang Fatfal, jang men-

mentjeriterakan peng'ingâtan mawt 'Elmesêth, seperti Jeshazjâ 53. Jathjâ 13. 14. 15. 16. 17. 18. 'ataw bârang jang sabâgejnja.

Komedijen deri pada Perdjamuwan ʒaʒjâ maka hendakh Pandita berkâta.

Hej 'awrang kekâseh kârana mahâ Tûhan, sedang Tûhan pada sakarang 'ini sudah pejarakan djiwa p kâmiij pada mâjidahnja, maka hendakhlah kâmiij sâma p memûdji namânja dengan hukûr, dan hendakhlah fasa'awrang berkâta didâlam hatinja demikijen 'ini:

1 **P**Udjilah 'akan Huwa, hej djiwâku: dan 'akan nâma kasutji'annya, hej segala sasawâtu jang 'ada didâlam 'aku.

2 Pudjilah 'akan Huwa, hej djiwâku, dan djângan lupâkan bârang karunjânja.

3 Jang meng'ampônij sakalijen persalâhanmu, jang menjombohkan sakalijen penjakîtanmu.

4 Jang menubûs kahidôpanmu deri pada kabinasâ'an: jang bapermâkotâkan 'angkaw dengan kamurâhan dan bâgej p rahmet.

8 Huwa 'ada sâjang dan meng'asijânij, pandjang hatinja, lâgi besâr kamurâhannja.

10 Tijâda 'ija berbowat pada kâmiij sakhadâr dawfa p kâmiij: dan tijâda 'ija berbâlaskan pada kâmiij sakhadâr segala kasalâhan kâmiij.

11 Kārana barāpa tinggij 'ada lāngit 'atas bûmi, kamurāhannja 'ada sāngat bahejna 'atas segala 'awrang jang tākot dija.

12 Barāpa djāwoh 'ada mesrih deri pada meghrib, 'ija mendjāwohkan deri pada kāmij segala kadurhakā'an kāmij.

13 Seperti bāpa sājang 'akan 'anak p, Huwa sājang 'akan segala 'awrang jang tākot dija.

Jang lagi sudah tijāda sājang 'akan 'Anaknja laki p jang châts, hānja sudah sarahkan dija ganti kāmij sakalijen, dan karunjākan fertanja 'itu segala sasawātu pada kāmij: sebāb 'itu 'Allah mendirikan mulhabetnja kapada kāmij, bahuwa 'Elmesêh sudah māti ganti kāmij, tatkāla kāmij 'adālah lagi 'awrang berdawā: lebèh pūla kalāk kāmij, jang sakārang sudah detaxdilkān 'awleh dārahnja 'itu 'akan melepaskan 'awlehnja deri pada morka: kārana djikalaw kāmij, sedāng 'adālah kāmij sataruw, 'itu sudah deperdāmejkan dengan 'Allah 'awleh mawt 'Anaknja laki p, lebèh pūla kāmij jang telāh deperdāmejkan 'itu 'akan melepaskan 'awleh kahidōpannja. Sebāb 'itu mulutku dan hatiku 'akan memazlūmkan pudji'an mahā besār Tūban deri pada sakārang 'ini sampej salāma p nja. 'Āmīn.



Sjahdân hendaklah fasaʔawrang berkâta  
dengan hâti jang 'ingat p.

**J**Â 'Allah jang mahâ kawâfa, dan Bâpa jang  
'âmat meng'asijâni, kâmi jang meng'ûtjap su-  
kûr kapadâmu deri pada mâta hâti kâmi jang, se-  
bâb bahuwa deri pada rahmetmu jang rijâda  
berhingga 'angkaw sudah karunjâkan pada kâ-  
mi jang 'Anakmu lâki p jang tonggal mendjâdi wa-  
sîth dan khorbân kâra na dawfa kâmi jang, lâgi men-  
djâdi makânan dan minôman 'akan ber'awleh  
kahidôpan kakâl; dan sebâb bahuwa 'angkaw  
'anugarahkan pada kâmi jang 'imân jang benâr,  
jang 'awlehnja kâmi jang ber'awleh bahagijan 'akan  
segala kabidjikanmu jang demikijen 'ini. Lâgi-  
paw sebâb bahuwa 'angkaw sudah berij 'Anak-  
mu jang kekâseh ʔisâj 'Elmesêth menitahkan  
pada kâmi jang perdjamuwannja ʔaʃhâ jang khudus  
'akan menogohkan 'imân 'itu djûga: Sjahdân  
kâmi jang minta dozâ kapadâmu, hej 'Allah dan  
Bâpa jang 'âmat satijâwan, hendaklah kiranja  
'awleh pakardjâ'an Rôthmu jang khudus 'itu be-  
rij peng'ingâtan Tûhan kâmi jang ʔisâj 'Elmesêth,  
dan ehabâr mawtnja 'itu diperlakûkan pada  
kâmi jang, sopâja kâmi jang bertambah p fasa'hârij pada  
'imân jang benâr, dan pada persakutuwan  
dengan 'Elmesêth jang pundh chalâts. 'Itupaw  
'awleh kâra na 'Anakmu jang kekâseh ʔisâj 'El-  
mesêth,

mesêh, dergan nâma sijâpa kâmiġ pûtuskan  
segala permintâ'an kâmiġ demikijēn 'ini:

Bâpa kâmiġ, dān lâjin jarg ber'ikot.

Fatfal padā menogohkan 'awrang dālam Hâl  
Nikâth dihadâpan djamâzat.

**B**Ahuwa babarapa kâli bânjakh djenis kasu-  
kâran dān kasangsarâ'an berlâku ka'âras  
'awrang kahâwin deri kârana dawfa, sopâja  
kâmu hej N. dān N. (jarg suka Nikâthmu  
detogohkan njâta p dergan nâma 'Allāh desini  
didâlam djamâzat) lâgi dâpat jakhin didâlam  
hatîmu 'âkan tawfikh jarg sorggoh deri padā  
'Allāh didâlam sûsahmu: maka hendaklah  
kâmu menengar deri dâlam Kalâm 'Allāh ba-  
rapa mulija 'ada Nikâth 'itu, dān bahuwa  
'itûlah sawâtu titah 'Allāh, jarg berkenān  
padānja, sebâb 'itu 'ija hendakh memberkâtij  
'awrang kahâwin dān menûlong dija, seperti  
sudāh 'ija djandji: tetâpi segala 'awrang jarg  
berkandakh dān bermûkah 'Allāh mâwu meng-  
hukumkan dān menjiksâkan dija.

Dihûlu p an sahârosnja kâmu meng'atahuwġ,  
bahuwa 'Allāh Bâpa kâmiġ, satelâh sudāh  
dedjadikannja lângit dān bûmi, dān sakalijēn  
'isij kaduwânja, sudāh mendjadikan mânusija  
'âtas telâdannya, dān seperti rupānja, sopâja 'ija  
'ada

'ada depertuwan 'âtas segala binâtang dibûmi, 'âtas segala 'ikan dilâwut, dan 'âtas segala bûrong dilârgit. Dan satelâh sudah dedjadikannya mânusija, bafermânlah 'ija: Bahuwa tijadâlah bâjik 'ada mânusija 'itu sa'awrangnja, 'âku hendak kardjâkan baginja sawâtu penûlong penâka kahadâpannja. Maka dedjâtohkanlah Huwa 'Allah sawâtu 'antokh lelâp ka'âtas 'Adam, sahingga 'ija tidorlah: maka 'ija pawn 'ambillah sawâtu deri pada segala rûfokhnja, dan tûtoplâh bûboh dâging gantinja. Maka Huwa 'Allah pawn per'ûsahlâh rûfokh 'itu, jang telâh de'ambilnja deri pada 'Adam, mendjâdi parampuwan, dan dâtarkanlah dija kapada 'Adam. Maka katâlah 'Adam: 'inilah sakâli 'ini tûlang deri pada segala tûlangku, dan dâging deri pada dâgingku: 'awleh kârana 'itu 'ija 'âkan terpaggil parampuwan, sebâb deri pada lâki p sudah ter'ambil 'adânja. Deri kârana 'itu lâki p hendak meniggalkan bapânja dan 'ibûnja, dan melekat pada bininja, dan kaduwânja hendak mendjâdi 'âkan sawâtu djûga dâging.

Sebâb 'itu djângan kâmu huwas deri pada Nikâth 'itu berkenân pada mahâ besâr Tûhan 'Allah, sedang 'ija sudah mendjadikan sawâtu parampuwan bagi 'Adam, sudah mendâtarkan



kan dan memberikan dija 'itu kapadânja mendjadi bininja, jang 'awlehnja 'ija berdjaksi, bahuwa lagi pada harij jang sakarang 'ini kapada masing p laki p dedatangkannya bininja, sa'awleh p dengan tangannya. Sebâb 'itu lagi mahâ Tûhan ʒisâj 'Elmesêth sasangat sudah memulijâkan Nikâth 'itu 'awleh hhadretnja, karunjânja, dan muzdjizat pnja, di-KHanâ negerij Djalilâ, hendak berdjaksi 'awlehnja 'itu, bahuwa sahârosnja Nikâth 'itu debilang mulija 'antâra sakalijen 'awrang, dan bahuwa 'ija mâwu memberij tulong pada 'awrang kahâwin pada sedekâla waktu, lagi pawn manakâla sakali p tijada marika 'itu menantikan 'itu.

'Adapawn sopâja dâlam thâl 'ini kâmu dapat hidop dengan ʒâbid, maka hendaklah kâmu meng'atahuwij segala pohon, jang kârânânja 'Allah sudah titahkan thâl Nikâth. Pohon jang pertama 'ada, sopâja sa'awrang menulong sa'awrang dengan fatijânja pada sakalijen thâl 'althwâl, jang kena kahidopan dâlam dunjâ 'ini dan dâlam 'âchirat.

• Jang kaduwa, sopâja marika 'itu pejarâkan 'ânakh p nja, jang 'akan deper'awlehnja garang, sambil meng'adjar dija peng'enâlan dan penakôtan 'Allah jang benâr 'itu 'akan hhoromatnja, dan 'akan chalâts dirinja.

Jang

Jang katiga, sopâja sasa'awrang menâhan dirinja deri pada segala katjamâran dan ka'inginan jang djâhat, lalu hidop dengan fatâhu hati jang bâjik dan sunija: kârana deri pada sebab zinâ hendaklah sasa'awrang lâki p mempunjâ'ij bini sendirinja, dan hendaklah sasa'awrang parampuwan mempunjâ'ij lakinja jang châts. Sahingga maka segala 'awrang jang zakbil bâligh, dan sudah tijâda ber'awleh karunjâ 'akan menahânij sjahwatnja, deferdlûkan 'atasnja dengan titah 'Allah berkahâwin, tûrut zakdet 'awrang Mesêthij, dengan tâhu dan kahendakh 'ibuw bapânja, 'ataw peng'ampuw p nja, dan kulawarga p nja. Sopâja djârgan kaszbah 'Allah, jaznij tûboh kâmi, detjôringkan. Kârana djikalaw bârang sa'awrang merûfakh kaszbah 'Allah, maka 'Allah 'akan merûfakh dija 'itu.

Komedijen deri pada demikiijen 'itu hendaklah kâmu meng'atahuwij, bagimâna pâhut kâmu melakûkan dirimu sa'awrang kapada sa'awrang 'atas bûnji Kalâm 'Allah.

Disabelâh sawâtu hendaklah 'angkaw meng'atahuwij, hej lâki p, bahuwa 'Allah sudah djadikan 'angkaw 'akan kapâla bini, sopâja dengan sabawleh p mu 'angkaw merghentar dija dengan zakhal, sambil meng'adjarkan, meng-

menghiborkan, dan melindungi dija, seperti kapâla memarentahkan tûboh: behkan seperti lâgi 'Elmesêth 'ada kapâla, kabidjâkan, panghibôran, dan penulôngan djamâzetnja. Tambâhan hendaklah 'angkaw meng'asêhij binîmu faperij tûboh dirîmu, seperti lâgi 'Elmesêth sudah meng'asêhij djamâzetnja: djânganlah berpadâs hatîmu 'atasnja, hânja dûdokhlah sertanja dergan budij, sambil memberij thormat padânja, jang 'ada pagâwej kaparampuwânan jang terlemah, sedang kâmu lâgi 'ada serta wârîtz nizmet kahidôpan, sopâja segala minta dozâmu djângan detagahkan. Sjhdan sedang 'ada titah 'Allah, sopâja lâki p mâkan rawtînja dergan pelòh mukânja, maka hendaklah 'angkaw bakardja dergan satijâmu dan râdjînmu didâlam dazwatmu 'Ilâhij, sopâja 'angkaw dâpat memaliharâkan 'awrang 'isij rûmahmu dergan 'ichlâts, dan dergan berkat 'Allah, dan lebèh deri pada 'itu, sopâja 'angkaw ber'awleh 'apa p 'âkan membahâgij derma pada 'awrang jang berkakurângan.

Difabelah lâjin hendaklah 'angkaw meng'atahuwij, hej bîni, bagimâna hâros 'angkaw melakûkan dirîmu kapada lakîmu. Hendaklah 'angkaw meng'asêhij, mengthormâtij, dan tâkot lakîmu 'ini: lâgi dergar p an 'âkan dija  
pada



pada segala thâl 'althwâl jang betul dan hâros, salâku 'akan Tuwanmu, seperti tûboh 'ada tazalokh kabâwah kapâla, dan djamâzat kabâwah 'Elmesêth. Djângan 'angkaw memegang parentah ka'âtas lakîmu, hânja tinggallah dengan sunija: kârana 'Âdam sudah dedjadi-kan dihûlu, komedijen maka HHawâ 'akan penûlong bagi 'Âdam. Dan komedijen deri pada kadjatôhan 'Allah sudah basfermân kapada HHawâ, dan pada telâdannya kapada saganap bangsa kaparampuwânan: kapada lakîmu 'akan 'ada ka'inginanmu, dan 'ija 'itu 'akan memarentahkan padâmu. Djângan 'angkaw melâwan titah 'Allah 'ini, hânja tûrutlah penjurôhan 'Allah, dan telâdan segala bîni jang szâbid, jang telâh ber'âsa kapada 'Allah, dan sudah tazalokhkan dirinja kapada suwâmi p nja jang châts: seperti Sârah sudah dengar p an 'akan 'Ibrâhîm, pada thâl denama'inja dija 'itu tuwannja. Hendaklah lâgi menûlong lakîmu pada segala thâl 'althwâl jang bâjik dan betul, sambil 'ingat râdjîn p 'akan 'ânakh p mu, dan 'akan parentah rûmahmu, lâgi berdjâlan dengan federhananja dan tulus 'ichlâts, djângan dengan perhijâsan dunjâ, sopâja 'angkaw dâpat memberij sawâtu telâdan kafederhanâ'an jang bâjik pada 'awrang lâjin p.

Sebàb 'itu, Hej N. dan N. sedàng kâmu sudah meng'arti, bahuwa 'Allah sudah tîahkan hâl Nikâth 'itu, dan bârang jang didâlamnja 'itu sudah terpasàn padâmu 'awlehnja 'itu, 'adâkah kahendakmu hîdop demikijen 'ini dâlam hâl jang sùgij 'itu djûga, seperti kâmu ber'jaksi desini dihadâpan djamâzat 'awrang Mesêhij, dan 'adâkah tjitâmu kâmu detogohkan dâlam hâl Nikâth 'ini?

Djawâb.

Behkan.

Komedijen hendak Pandita berkâta ka-pada djamâzat.

'Aku meng'ambil kâmu sakalijen, jang sakarang sudah berhimpun desini, 'akan 'jaksi, bahuwa bârang katagâhan sudah tijâda datang 'antarânja.

SJahdan kapada 'awrang kahâwin.

Sedàng kalâkh 'ada betul dan pâhut kahendakmu delakûkan, hendaklah kirânja 'Allah Tûhan kâmiij menogohkan nijetmu, jang telâh dekarunjâkannja pada kâmu, dan djadilah kirânja permulâ'anmu dengan nâma mahâ besâr Tûhan Huwa, jang sudah mendjadikan lângit dan bûmi.

Kome-

Komedijen hendak marika 'itu memberij  
târgan kânan sa'awrang pada sa'awrang:  
dân hendak Pandita berkâta pertâ-  
ma kapada Mampilej lâki p.

Hej N. 'adâkah 'angkaw meng'âkaw des'ni  
dihadâpan 'Allah dan djamâzatnja jarg khu-  
dus, bahuwa 'angkaw sudah meng'ambil, dan  
'ada meng'ambil N. jarg 'ada thâdlir des'ni,  
'âkan binimu jarg sorggoh, sambil berdjandji  
padânja, bahuwa tijâda penah 'angkaw mâwu  
meninggalkan dija, hânja mâwu meng'asêhij  
dân memaliharâkan dija dergan fatijâmu, se-  
perti lâki p jarg fatijâwan dan takhij 'itu hâros  
berbowat pada bininja: bahuwa lâgi 'angkaw  
mâwu hidop sertanja dergan sûtjij, sambil ton-  
djokh padânja fatijâmu dan djandjimu pada se-  
gala perkâra sakalijen, 'âtas bûnji 'Indjil jarg  
khusus? Djawâb. Behkan.

Komedijen kapada Mampilej parampuwan.

Hej N. 'adâkah 'angkaw meng'âkaw des'ni  
dihadâpan 'Allah dan djamâzatnja jarg khu-  
dus, bahuwa 'angkaw sudah meng'ambil, dan  
'ada meng'ambil N. jarg 'ada thâdlir des'ni,  
'âkan lakimu jarg sorggoh, sambil berdjandji  
mâwu dengar p an 'âkan dija, berbowat chid-  
met padânja dan menûlong dija, tijâda penah  
ZZ 2 mening-



meninggalkan dija, hânja mâwu hîdop fertâ-  
nja dergan sûtjij, sambil tondjokh padânya sa-  
tijâmu, dan djandjimu pada segala perkâra  
sakalijen, seperti hâros sawâtu bîni jang tsâ-  
leth dan satijâwan berbowat pada lakinja jang  
songgoh, 'âtas bûnji 'Indjil jang khudus?

Djawâb. Behkan.

Maka hendakh Pandîta berkâta.

'Allâh Bâpa jang pôhon segala rahmet,  
jang sudah mendoxâ kâmu 'awleh nizmetya  
kapada thâl Nikâth jang sûtjij 'ini, hendakhlah  
kiranja merghûborg kâmu dergan kâseh dan  
satija jang benâr, dan karunjâkan berkatnya  
kapada kâmu. 'Âmîn.

Komedijen deri pada demikijen 'itu hendakh  
Pandîta sûroh 'awrang kahâwin 'itu berte-  
lud, dan meng'ingatkan djamâzat 'âkan  
memôhonkan kârana marika 'itu.

JÂ 'Allâh jang mahâ kawâsa, jang menon-  
djokh kamurâhanmu dan thikmetmu didâ-  
lam sakalijen perbowâtanmu dan tîtahmu,  
jang pada mulanja sudah bafermân, bahuwa  
tjadâlah bâjik 'ada mânusija 'itu sa'awrangnja,  
dan sebab 'itu sudah kardjâkan baginja sawâtu  
penûlong penâka kahadâpannja, dan sudah tî-  
tahkan kaduwânja 'itu mendjâdi sawâtu djuga  
dâ-

dâgîng, dan menjiksâkan lâgi segala katjamâran. Kâmiij minta doxâ kapadâmu, (sedang 'angkaw sudah mendoxâ kaduwa 'awrang 'ini kapada hâl Nikâth jang sûtjij 'ini, dan sudah berdjudûkan dija) hendaklah kirânja karunjâkan padânja rôthmu jang khodus, sopâja dergan 'imân jang benâr dan togòh marika 'itu hîdop dan melakûkan kabidjikan, tûrut kahendakumu 'Ilâhîj, dan melâwan segala kadjahâtan. Hendaklah kirânja lâgi memberkâtij marika 'itu, seperti 'angkaw sudah memberkâtij nejnekh mawjang jang mû'min 'itu, jang chalîl p mu dan hamba p mu fatijâwan, jaznij, 'Ibrâhîm, Jitshâkh, dan Jaxthûb, sopâja marika 'itu, jang sâma wâritz Perdjandji'an 'itu, jang 'angkaw sudah mendirikan dergan nejnekh mawjang 'itu djûga, dergan xâbidnja pejarâkan 'ânakh p, jang 'angkaw 'âkan memberij padânja garang, 'âkan thormat namâmu jang khodus, 'âkan perbajikan djamâxetmu, dan 'âkan memasjhûrkan 'Indjîlmu jang khodus. Hendaklah kirânja 'istidjâbetkan kâmiij, hej Bâpa jang pòhon segala rahmet, 'awleh kârana xâsâj 'Elmesêth 'Ânakumu jang kekâseh, Tûhan kâmiij, dergan nâma si,âpa kâmiij memûtuskan segala permintâ'an doxâ kâmiij:

Bâpa kâmiij, dan lâjin jang ber'ikot.

Dengarlah fakârang djandjî'an 'Allâh deri  
dâlam Mazmûr 128. 'âjat 1...6.

- 1 **B**erbahagija fasa'awrang jarg tâkot Huwa, jarg berdjalan tûrut djâlan p nja.
- 2 Kârana 'angkaw 'âkan mâkan sûfah tângan p mu, 'angkaw 'âkan 'ada berbahagija, dan kabidjikan 'âkan 'ada padâmu.
- 3 'Isterîmu 'âkan 'ada seperti sapôhon 'angawr jarg berbowah p pada segala persâgij rûmahmu: 'ânakh p mu seperti tânâp an pôhon zeit kulîling mâjidahmu.
- 4 Bahuwa sasonggohnja demikijenlah djûga lâki p, jarg tâkot 'âkan Huwa, 'itu 'âkan deberkâtij.
- 5 Huwa 'âkan memberkâtij 'angkaw deri dâlam TSijawn, dan 'angkaw 'âkan memandang kabajikan Jerûsalem pada sakalijen hârij kahidôpanmu.
- 6 Dan 'angkaw 'âkan melîhat 'ânakh tjûgumu: damej djûga 'âtas 'awrang Jisrâ'ejl.

'Allâh Tûhan kâmi jarg 'âmat mûrah hendaklah kiranja memunôhij kâmu dengan nizmetnja, dan memberij kâmu sâma p hidop lâma dâlam dunjâ 'ini dengan tijap p sibâdet dan khodsijet. 'Âmîn.

Parg-



Pang'adjâran jang pendekh gûna segala 'awrang  
 jang fuka mâfokh kapada 'agama  
 Mesêhij.

1 S. 'Apa 'angkaw 'ada pertjâja 'akan 'Allah?

DJ. Bahuwa 'ija 'ada 'Allah jang 'a<sup>1</sup>â, jang  
 sudah mendjadikan samista sakalijen, dan  
 meng'alanggarakan samowanja 'itu.

2 S. 'Allah jang 'a<sup>1</sup>â 'itu sijâpa?

DJ. Bâpa, 'Anakh lâki p, dan Rôthu-'lkhudus.

3 S. Sedang 'ada djuga sawâtu dzât 'Ilâ-  
 hij jang 'a<sup>1</sup>â, sebâb 'apa 'angkaw sebût Bâpa,  
 'Anakh lâki p, dan Rôthu-'lkhudus?

DJ. Sebâb 'Allah sudah menjatâkan sendi-  
 rinja demikijen dâlam Kalâmnya, bahuwa ka-  
 tiga 'okhnûm jang terfarakh 'ini 'ada 'Allah  
 jang 'a<sup>1</sup>â, benâr, dan kakâl.

4 S. Barapa bahâgij 'ada hâros bagîmu  
 meng'atahuwij, sopâja serta panghibôran 'ang-  
 kaw dâpat hidop, dan mâti deigan chalâts?

DJ. Tiga bahâgij Pertama: Barapa besâr  
 'ada dawsâku dan tjelakâku. Kaduwa: Bagi-  
 mâna bejta melepaskan deri pada segala daw-  
 sâku dan tjelakâku. Katiga: Bagimâna bejta  
 dâpat memberij sjukûr pada 'Allah deri kâra-  
 na kalepâsan jang demikijen 'itu.

5 S. 'Apâtah tjelakâmu 'itu?

Dj. Bahuwa bejta 'ada fa'awrang berdawfa, dan deri kârana dawfa 'itu hâros bejta desjiksâkan 'awleh 'Allah.

6 S. Deri mâna 'angkaw kenâl tjelakâmu?

Dj. Deri pada Sjarizet 'Allah.

7 S. 'Apa detitahkan 'Allah padâmu dâlam Sjarizetnja?

Dj. Sopâja bejta meng'asêhij mahâ besâr Tûhan 'ilahku, dengen faganap hatiku, dan dengen faganap djiwâku, dan dengen faganap sakhaluku, dan dengen sakalijen khowatku: sabâgej lâgi sopâja bejta meng'asêhij samâku mânusija, seperti sendiriku.

8 S. Dâpatkah 'angkaw tûrut sakalijen 'ini dengen sempornanja?

Dj. Bûkan: tetâpi deri pada thabizet bejta tjenderong 'âkan bintjij 'Allah dan sâma mânusija bejta.

9 S. Sudahkah 'Allah mendjadikan 'angkaw 'ini demikijen djâhat dan binâfa thabizetmu?

Dj. Bûkan: tetâpi 'ija sudah mendjadikan bejta bâjik, dan sarûpa telâdannya.

10 S. Deri mâna kalâkh datang kabinasâ'an 'itu jang 'ada didâlammu?

Dj. Deri pada kadjatôhan dan kadurhakâ'an

'an 'Ādam dan Hawâ dâlam Firdaws.

11 S. 'Adâkah kadurhakâ'an 'Ādam dan Hawâ 'itu kena kâmiĵ?

Dj. Behkan fonggoh p: kârana 'ijâlah bâpa fakalijēn kâmiĵ.

12 S. Mawûkah 'Allāh ſiksâkan kadurhakâ'an 'itu?

Dj. Behkan: 'Allāh mâwu ſiksâkan diĵa dâlam dunĵâ 'ini, dan dâlam 'âchirat.

13 S. Bagimâna 'angkaw dâpat lûput deri pada ſikfa 'ini, dan kombâli kapada nizmet?

Dj. 'Awleh fa'awrang wasîth demikijēn, jang sâma p 'ada 'Allāh jang fonggoh, dan mânufiĵa jang fonggoh lâgi sâdil.

14 S. Sijapâtah wasîth 'itu djûga?

Dj. 'Ijâlah Tûhan kâmiĵ ſisâj 'Elmesêth.

15 S. 'Adâkah 'iĵa 'Allāh?

Dj. Behkan: 'iĵa 'ada 'Allāh jang benâr.

16 S. Sudahkah 'iĵa djâdi mânufiĵa?

Dj. Behkan: 'iĵa sudah djâdi mânufiĵa; kârana 'iĵa sudah taper'ânakh deri dâlam parâwan Marĵam 'awleh khawat Rôthu-'lkhudus.

17 S. Bagimâna sudah 'iĵa djâdi mânufiĵa?

Dj. 'Awleh perg'ambîlan nâsût 'itu kapada ka'afâ'an 'okhnûmnĵa.

18 S. 'Apâtah sudah 'iĵa berbowat 'âkan menchalâtskan kâmiĵ?



DJ. Kârana kâmiij sudah 'ija merengganâpij saganâp Sjarîzet, dan merasâ'ij sangsâra.

19 S. Sangsâra 'apa?

DJ. Sudah 'ija det'alîbkan dan mâti, sudah detânamkan dan tûron kanâraka.

20 S. Sudahkah 'ija tinggal dengan matinja?

DJ. Bûkan : tetâpi pada hârij jang katiga sudah 'ija bangkit deri 'antâra 'awrang mâti p.

21 S. Sudahkah 'ija tinggal di'âtas bûmi 'ini?

DJ. Bûkan : tetâpi komedijen deri pada 'ampat pûloh hârij sudah 'ija nâjik kafawrga.

22 S. Dimâna garang 'ada 'Elmesêth pada fakârang 'ini?

DJ. 'Ija dûdokh pada tângan kânan 'Allah Bâpa jang mahâ kawâfa 'itu.

23 S. Barapa lâma 'ija 'akan tinggal disitu?

DJ. Sahingga fakâli 'ija 'akan datang meng-hukumkan segala 'awrang jang hîdop, dan jang mâti.

24 S. 'Apa fâjidah kalâkh 'angkaw ber-'awleh, sedang 'angkaw pertjâja fakalijen 'ini?

DJ. Bahuwa 'awleh berkat 'Elmesêth bejta 'ada xâdil dihadâpan 'Allah.

25 S. 'Apa 'itu 'imân?

DJ. 'Ija 'itu pangharâpan jang togòh kapada xadâlet dan pahâla 'Elmesêth.

26 S. Pada sijâpa 'Allah meng'anugarahkan zadâlet 'Elmesêth?

DJ. Pada djamâzat Mesêthij, jaznij, segala 'awrang jarg ber'imân.

27 S. 'Apâtah kabajîkan 'itu jarg 'Allah karunjâkan pada djamâzat 'ini?

DJ. 'Ija karunjâkan padânja ka'ampônân segala dawfa, kabangkîtan segala dâging, dan kahidôpan kakâl.

28 S. Sijâpa meng'ardjâkan 'imân 'itu di-dâlam hatîmu?

DJ. Rôthu-'lkhudus 'awleh peñegar Kalâm 'Allah.

29 S. Bagimâna 'ija menogohkan 'imân 'itu?

DJ. 'Awleh Kalâm 'itu djûga, dan 'awleh pakejan tanda p 'Esrâr jarg khudus 'itu.

30 S. Barapa tanda 'Esrâr 'Elmesêth sudah tîahkan didâlam Perdjangji'an bahâru?

DJ. Duwa: Permandijân jarg khudus, dan Perdjamuwan zahâ jarg khudus 'itu.

31 S. 'Apa detandâ'ij dan dechâtamkan 'awleh Permandijân jarg khudus 'itu?

DJ. Pembasôhan dawfa p 'awleh dârah dan Rôth Wisâj 'Elmesêth.

32 S. 'Apa detandâ'ij dan dechâtamkan 'awleh Perdjamuwan zahâ jarg khudus 'itu?

DJ.

DJ. Bahuwa 'Elmesêth pejarâkan dj<sup>wa</sup> kâmi<sup>j</sup> dengan tûbohnja jang telâh detfalîbkan, dan dengan dârahnja jang telâh tertompah, 'âkan ber'awleh kahidôpan kakâl.

33 S. Sijâpa hâros mâfokh santap Perdjamuwan safsâ 'itu?

DJ. Bârang Sijâpa jang pertjâja 'âkan 'Elmesêth, dan tawbat deri pada dawsa p nja, lâlû membajikij kahidôpannja.

34 S. Sedang kâmi<sup>j</sup> dechalâtskan 'awleh 'Elmesêth deri pada samâta p nizmet, sebâb 'apa kalâkh hâros kâmi<sup>j</sup> lâgi berbowat perbowâtan p jang tsâleth?

DJ. Sebâb 'Allah sudah menjûroh kâmi<sup>j</sup> berbowat demikijen 'itu, sopâja 'awleh segala 'itu kâmi<sup>j</sup> memberij hukûr kapada 'Allah kâ-rana segala kabidjikkannja.

35 S. 'Adâkah lâgi marîka 'itu ber'awleh chalâts, jang tijâda berbowat perbowâtan p jang tsâleth?

DJ. Bûkan: melâjinkan marîka 'itu tawbat kapada 'Allah.

36 S. Dâpatkah 'awrang jang sudah tawbat kapada 'Allah 'itu menûrut Sjarizet 'Allah dengan sempornânja?

DJ. Bûkan: tetâpi marîka 'itu, salâma 'ija hidop, sudah ber'awleh sâdja permulá'an kigil



gil deri pada kasempornâ'an jang benâr 'itu.

37 S. 'Apa hâros kâmiĳ berlakûkan pada hâl 'ini?

Dj. Santijâfa memôhonkan mahâ besâr Tûhan.

38 S. Bagimâna hâros kâmiĳ minta dozâ kapada 'Allah, sopâja permintâ'an dozâ kâmiĳ kadegâran?

Dj. Dengan mâta hâti kâmiĳ, dengan saka-liĳen khowat, dan dengan pengharâpan jang togòh kapada 'Alisâĳ 'Elmesêth.

39 S. 'Apa 'itu jang hâros kâmiĳ minta deri pada 'Allah?

Dj. Sakalijen rezikhij rôlhâniĳ dan badâniĳ, jang mahâ Tûhan 'Elmesêth sudah simpan didâlam Permintâ'an dozâ 'itu, jang sendiri-nja sudah meng'adjar murîd p nja.

40 S. Bagimâna Permintâ'an dozâ 'itu babûnji?

Dj. Bâpa kâmiĳ jang 'ada disawrga.

Parg'adjâran jang terpendekh.

1 S. Sijâpa sudah mendjadîkan 'angkaw?

Dj. 'Allah.

2 S. 'Allah 'itu sijâpa?

Dj. Bâpa, 'Anakh lâki p, dan Rôthu-'lkhudus, sawâtu djûga dzât 'Ilâhiĳ, dan tîga 'okh-nûm.

3 S.

734 Parg'adjâran jarg terpendekh.

3 S. Sijâpa 'ada Muchalitsmu?

DJ. 'Anakh 'Allah.

4 S. Bagimâna 'anakh 'Allah 'itu dena-  
mâ'ij?

DJ.  $\nabla$ isaj 'Elmesêth.

5 S. 'Adâkah 'ija 'Allah?

DJ. Behkan: 'ija 'ada 'Allah jarg benar.

6 S. 'Adâkah 'ija mânusija lâgi?

DJ. Behkan: 'ija 'ada mânusija lâgi.

7 S. Bagimâna sudah 'ija djâdi mânusija?

DJ. 'Ija sudah taper'ânakh deri dâlam parâ-  
wan Marjam 'awleh khowat Rôthu-'lkhudus.

8 S. 'Apâtah sudah 'ija berbowat 'akan  
menchalâtskan kâmiij?

DJ. Kârana kâmiij sudah 'ija detfalibkan  
dân mâti, sudah detânamkan dân tûron ka-  
nâraka.

9 S. 'Apâtah tjelâka 'itu, deri mâna 'ija  
melepaskan 'argkaw?

DJ. Dawfa, dân hjiksa dawfa 'itu.

10 S. 'Adâkah 'argkaw sa'awrang ber-  
dawfa?

DJ. Behkan: bejta 'ada sa'awrang berdaw-  
fa jarg besâr, mâwu deri kârana dawfa 'atslij,  
mâwu deri kârana dawfa faxlij.

11 S. Mawûkah 'Allah menchalâtskan  
'awrang berdawfa?

DJ.

Dj. 'Allah mâwu menchalâtskan 'awrang berdawfa.

12 S. Butapa?

Dj. Deri pada nizmet sâdja, 'awleh kâra-na perâsa fangsâra dan mawt  $\text{ʔisâj}$  'Elmesêth, dan bûkan 'awleh kârana bârang per-bowâtan kâmiij.

13 S. Sijâpa 'awrang berdawfa dechalâtskan 'awleh 'Allah?

Dj. 'Awrang berdawfa 'itu, jang tawbat, pertjâja, dan hârap, bahuwa segala dawfa p nja sudah ter'ampon padânja 'awleh kârana sebâb 'Elmesêth.

14 S. Sijâpa meng'ardjâkan 'imân 'itu di-dâlam hatîmu?

Dj. Rôthu-'lkhudus 'awleh peneigar Kalâm 'Allah, dan 'awleh pakejan tanda p 'Esrâr jang khudus 'itu.

15 S. Barapa tanda 'Esrâr 'Elmesêth sudah tîtahtkan didâlam Perdjangjî'an bahâru?

Dj. Duwa: Permandijan jang khudus, dan Perdjamuwan  $\text{ʔaʔjâ}$  jang khudus 'itu.

16 S. 'Apa detandâ'ij dan dechâtamkan 'awleh Permandijan jang khudus 'itu?

Dj. Pembasôhan dawfa p 'awleh dârah dan Rôth  $\text{ʔisâj}$  'Elmesêth.

17 S. 'Apa detandâ'ij dan dechâtamkan 'awleh



A 21477 II

12

